叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 尼克·卡特故事集第147期，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事集第147期，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事集第147期，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事集第147期，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事集第147期，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事集第147期，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事集第147期，(nick Carter Stories No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事集第147期，(Nick Carter Stories No.)

['ɪʃuːd]	['wiːkli]	.
Issued	**Weekly**	**.**
发布	每周	.

每周发行。

['entəd]	[æz; əz]	['sekənd]	-	[klɑːs]	['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði]	[njuː]	[jɔːk]	[pəʊst]	['ɒfɪs]	,	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	,
Entered	**as**	**Second**	**-**	**class**	**Matter**	**at**	**the**	**New**	**York**	**Post**	**Office**	**,**	**by**	**Street**	**&**	**Smith**	**,**
进入	作为	第二	-	班级	事情	在	这	新的	约克	邮政	办公室	,	经过	街道	&	史密斯	,

-	-	-	['sev(ə)nθ]	['ɑːveɪ]	.	,
79	**-**	**89**	**Seventh**	**Ave**	**.**	**,**
-	-	-	第七	大道	.	,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nju:]	[jɔːk]	.
New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	.
Copyright	**,**	**1915**	**,**	**by**	**Street**	**&**	**Smith**	**.**
版权	,	-	,	经过	街道	&	史密斯	.

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[əʊ]	.	[dʒiː]	.	[smɪθ]	[ænd; ənd][dʒiː]	.	[siː]	.	[smɪθ]	,	[prə'praiətə]	.
O	**.**	**G**	**.**	**Smith**	**and**		**G**	**.**	**C**	**.**	**Smith**	**,**	**Proprietors**	**.**
哦	.	G	.	史密斯	和		G	.	C	.	史密斯	,	业主	.

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːmz]	[tuː; tə]	[nɪk]	['kɑːtə(r)]	['stɔːriz]	[meɪl]	[səbskɹ'aɪbəz]	.
TERMS	**TO**	**NICK**	**CARTER**	**STORIES**	**MAIL**	**SUBSCRIBERS**	**.**
条款	到	缺口	卡特	故事	邮件	订阅者	.

致尼克·卡特故事邮件订阅者条款。

(	['pəʊstɪdʒ]	[friː]	.	)
(	**Postage**	**Free**	**.**	**)**
(	邮资	自由的	.	)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l]	['kɒpiz]	[ɔː(r)]	[bæk]	['nʌmbəz]	,	5c	.
Single	**Copies**	**or**	**Back**	**Numbers**	**,**	**5c**	**.**
单身的	副本	或者	后退	数字	,	5c	.

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ]	.
Each	**.**
每个	.

每个。

[θriː]	[mʌnθs]	65c	.
3	**months**	**65c**	**.**
3	几个月	65c	.

3个月 65c。

[fɔːr]	[mʌnθs]	85c	.
4	**months**	**85c**	**.**
4	几个月	85c	.

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -
6 **months** **$1** **.** **25**
6 几个月 $1 . -

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪə(r)] [ˌtuːˈtuː] . -
One **year** **2** **.** **50**
一 年 2 . -

一年 2.50

[ˌtuːˈtuː] ['kɒpiz] [wʌn] [jɪə(r)] [fɔːr] . -
2 **copies** **one** **year** **4** **.** **00**
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[wʌn] ['kɒpi] [tuː] [j'iəz] [fɔːr] . -
1 **copy** **two** **years** **4** **.** **00**
1 复制 二 年 4 . -

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , ['redʒɪstəd] ['letə(r)] ,
How **to** **Send** **Money** **—** **By** **post** **-** **office** **or** **express** **money** **order** **,** **registered** **letter** **,**
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 ,
[bæŋk] [tʃek] [ɔː(r)] [drɑːft] ,
bank **check** **or** **draft** **,**
银行 查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət] ['aʊə(r)] [rɪsk] .
at **our** **risk** **.**
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kʌrənsi] , [kɔɪn] , [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['letə(r)] .
At **your** **own** **risk** **if** **sent** **by** **currency** **,** **coin** **,** **or** **postage** **stamps** **in** **ordinary** **letter** **.**
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'siːts] — [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] ['prɒpə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
Receipts **—** **Receipt** **of** **your** **remittance** **is** **acknowledged** **by** **proper** **change** **of**
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的
['nʌmbə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪb(ə)l] .
number **on** **your** **label** **.**
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɒt] [kə'rekt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [let] [juː 'es] [nəʊ] [æt; ət]
If **not** **correct** **you** **have** **not** **been** **properly** **credited** **and** **should** **let** **us** **know** **at**
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 和 应该 让 我们 知道 在
[wʌns] .
once **.**
一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[nəʊ] . - .
No **.** **147** **.**
不 . - .

第147号。

[njuː] [jɔːk] , [dʒʊ'laɪ] [θriː] , - .
NEW **YORK** **,** **July** **3** **,** **1915** **.**
新的 约克 , 七月 3 , - .

纽约，1915年7月3日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

[ɒn] [dɛθs] [treɪl] ;
ON DEATH'S TRAIL ;
在 死亡人数 踪迹 ;

走在死亡的道路上；

[ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːrtərz] ['streɪndʒɪst] [keɪs] .
Or , NICK CARTER'S STRANGEST CASE .
或者 , 缺口 卡特的 最奇怪的 案件 .

或者，尼克·卡特最离奇的案件。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkərɪŋ] ['kɑːtə(r)] .
Edited by CHICKERING CARTER .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[æn; ən]['əʊpən] ['kwestʃən] .
AN OPEN QUESTION .
一个 打开 问题 .

这是一个悬而未决的问题。

[ðə; ði] ['sɒlətri] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪzməl] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk]
The solitary ray of light that found its way into the dismal room seemed to shrink
这 孤 射线 的 光 那 成立 它是 方式 进入 这 惨淡 房间 似乎 到 收缩
[frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .
from entering .
从 进入 .

那束勉强照进阴暗房间的光线似乎因为害怕而缩了回去。

['saɪləns] [rein] [suː'priːm; sjuː'priːm] [wɪ'ðɪn] .
Silence reigned supreme within .
沉默 统治 最高 之内 .

里面一片寂静。

[ˌaʊt'saɪd] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['brəʊkən] .
Outside , even the stillness of the night was hardly broken .
外部 , 甚至 这 寂静 的 这 夜晚 曾是 几乎 破碎的 .

外面，连夜的寂静都几乎没有被打破。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] , [æz; əz] ['fiːb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['mɪsti] [eə(r)][æz; əz] “ [ðə; ði]
It was a ray of moonlight , as feeble through the misty air as “ the
它 曾是 一个 射线 的 月光 , 作为 微弱 通过 这 蒙蒙 空气 作为 “ 这
[gloʊwɜːmz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['faɪə(r)] .
glowworm's ineffectual fire .
萤火虫 无效 火 .

那是一缕月光，在雾气中显得微弱，就像“萤火虫微弱的光芒”。

” [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ɪn] , [ˌnevəðə'les] , ['ʌndə(r)][wʌn]['brəʊkən][slæt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kləʊzd] [blaɪnd] ,
” It found its way in , nevertheless , under one broken slat of a closed blind ,
” 它 成立 它是 方式 在 , 尽管如此 , 在下面 一 破碎的 板条 的 一个 关闭 瞎的 ,

“然而，它还是从一扇紧闭的百叶窗的破损缝隙下钻了进来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , ['luːzɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ]

and	then	it	seemed	to	hesitate	,	losing	life	and	shrinking	from	going
和	然后	它	似乎	到	犹豫	,	输	生活	和	收缩	从	去

['fɑːðə(r)] .

farther	.
更远	.

然后它似乎犹豫了，生命力逐渐衰退，不敢再往前走了。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒst] [laɪf] [wɪ'ðɪn] ?

Was	there	a	lost	life	within	?
曾是	那里	一个	丢失的	生活	之内	?

里面是否曾有逝去的生命?

[ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [keɪm] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] ['əʊnli] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

The	ray	of	light	came	farther	and	fell	upon	only	one	object	in	the	room	.
这	射线	的	光	来了	更远	和	跌倒	之上	仅有的	一	目的	在	这	房间	.

光束继续延伸，最终只照射到房间里的一个物体上。

[ɔːl] [els] [wɒz; wəz] [gluːm] [ænd; ənd] ['saɪləns] .

All	else	was	gloom	and	silence	.
全部	别的	曾是	愁云	和	沉默	.

周围一片阴沉寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtli] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kləʊzd] [blaɪndz] .

It	stood	near	the	partly	open	window	and	the	closed	blinds	.
它	站立	靠近	这	部分	打开	窗户	和	这	关闭	百叶窗	.

它矗立在半开的窗户和紧闭的百叶窗附近。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [stəʊn] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)]

It	was	as	motionless	as	a	block	of	stone	,	as	white	as	a	figure
它	曾是	作为	静止不动	作为	一个	堵塞	的	石头	,	作为	白色的	作为	一个	数字

[ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] ,

of	marble	,
的	大理石	,

它像石头一样一动不动，像大理石雕像一样洁白。

[æz; əz] [kəʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [kleɪ] .

as	cold	as	a	form	of	clay	.
作为	寒冷的	作为	一个	形式	的	黏土	.

像黏土一样冰冷。

[ɪts] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [vjuː] , [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [aɪz] [tuː; tə] [siː]

Its	covering	of	white	hid	it	entirely	from	view	,	had	there	been	eyes	to	see
它是	覆盖	的	白色的	隐藏	它	完全	从	看法	,	有	那里	到过	眼睛	到	看

.

:
.

它被一层白色的外衣完全遮盖住了，即使有人看到也看不到。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɪn] ['flɪmzi] [fəʊldz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] , [ʌn'pɪloʊd] [bed] .

It	hung	in	flimsy	folds	on	either	side	of	the	narrow	,	unpillowed	bed	.
它	悬挂	在	脆弱的	折叠	在	任何一个	边	的	这	狭窄的	,	未加枕头的	床	.

它松松垮垮地挂在狭窄的、没有枕头的床的两侧。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [stɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]

Now	and	then	a	breath	of	the	night	air	stirred	it	,	but	only	as	if	in
现在	和	然后	一个	气息	的	这	夜晚	空气	搅拌	它	,	但	仅有的	作为	如果	在

['mɒkəri] ,

mockery	,
嘲讽	,

偶尔，一阵夜风吹拂过，搅动着它，但那感觉仿佛是在嘲弄它。

[ænd; ənd][æn; ən][əb'zɜːvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] — [lest] [ɪts] ['məʊʃn] [hæd; həd]

and	an	observer	would	have	shrunk	and	shuddered	—	lest	its	motion	had
和	一个	观察员	会	有	缩小	和	颤抖	—	免得	它是	运动	有

[biːn] [im'paːtid] [baɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] .

been	imparted	by	what	it	covered	.
到过	传授	经过	什么	它	涵盖	.

观察者可能会感到畏缩和颤抖——以免它的运动是由它所覆盖的物体引起的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][saɪn][ɒv; əv][laɪf][ə'mɪd][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['saɪləns] .

It	was	the	only	sign	of	life	amid	the	gloom	and	silence	.
它	曾是	这	仅有的	符号	的	生活	之中	这	愁云	和	沉默	.

在昏暗寂静之中，这是唯一的生命迹象。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['feɪntli] .

Suddenly	the	stillness	was	broken	,	but	only	faintly	.
突然	这	寂静	曾是	破碎的	,	但	仅有的	淡淡的	.

突然，寂静被打破了，但声音很轻微。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bel] [t'əʊld] [tuː] [suːn] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [nel] .

It	was	as	if	a	bell	tolled	too	soon	the	funeral	knell	.
它	曾是	作为	如果	一个	钟	收费	也	很快	这	葬礼	丧钟	.

仿佛丧钟过早地敲响了。

[ɪn][sʌm; səm]['kwɔːtə(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; fræm][ðə; ði]['dɪzməl] [ruːm] , [ə; eɪ] [klɒk] [strʌk] [ðə; ði]['aʊə(r)] — [θriː]

In	some	quarter	remote	from	the	dismal	room	,	a	clock	struck	the	hour	—	three
在	一些	四分之一	偏僻的	从	这	惨淡	房间	,	一个	钟	击	这	小时	—	三

[sləʊ] ,

slow	,
慢的	,

在远离这间阴暗房间的某个角落，一只钟敲响了整点——慢了三下，

['meləʊ] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] .

mellow	strokes	of	the	bell	.
醇厚	笔画	的	这	钟	.

柔和的钟声。

[θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Three	o'clock	in	the	morning	.
三	点钟	在	这	早晨	.

凌晨三点。

[faɪv] ['aʊəz] ['ɑːftəwəd] ,

Five	hours	afterward	,
五	小时	之后	,

五小时后，

[wen] [ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [dɪ'speld] [ðə; ði] [naɪt]

when	the	November	sun	had	risen	into	the	heavens	and	dispelled	the	night
什么时候	这	十一月	太阳	有	升起	进入	这	天	和	驱散	这	夜晚

[mɪsts] [ðæt] [hæd; həd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sləʊ] - ['waɪndɪŋ] [pə'təʊmək][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['kæpɪtl] ,

mists	that	had	hung	over	the	slow	-	winding	Potomac	and	the	nation's	Capitol	,
薄雾	那	有	悬挂	超过	这	慢的	-	绕线	波托马克河	和	这	国家的	国会大厦	,

当十一月的太阳升起，驱散了笼罩在蜿蜒的波托马克河和美国国会大厦上空的夜雾时，

[ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [sped][frɒm; fræm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [tʃiːf] [ɒv; əv]

a	telephone	communication	sped	from	the	office	of	the	Washington	chief	of
一个	电话	沟通	加速	从	这	办公室	的	这	华盛顿	首席	的

[pə'liːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪlərd] ,

police	to	a	suite	in	the	Willard	,
警察	到	一个	套房	在	这	威拉德	,

一通电话迅速从华盛顿警察局长的办公室打到威拉德酒店的一间套房。

[ɪn] [wɪtʃ] [θriː] [pˈɜːsənz] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtɔɪlɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .

in	which	three	persons	then	were	completing	their	toilets	for	breakfast	.
在	哪个	三	人	然后	是	完成	他们的	洗手间	为了	早餐	.

当时有三个人正在上厕所准备吃早餐。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [njuː] [jɔːk] [dɪˈtektɪv] , [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] ,

One	was	the	celebrated	New	York	detective	,	Nick	Carter	,
一	曾是	这	著名	新的	约克	侦探	,	缺口	卡特	,

其中一位是著名的纽约侦探尼克·卡特。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃiːf] [əˈsɪstənts] , [ˈtʃɪkərɪŋ] [ˈkɑːtə(r)]

and	his	two	companions	were	his	two	chief	assistants	,	Chickering	Carter
和	他的	二	同伴	是	他的	二	首席	助理	,	叽叽喳喳	卡特

[ænd; ənd] [ˈpætsi] [ˈgɑːrvən] .

and	Patsy	Garvan	.
和	帕齐	加尔文	.

他的两位同伴是他的两位主要助手，奇克林·卡特和帕齐·加文。

“ [aɪl] [ˈɑːnsə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [tʃiːf] , ” [sed] [ˈpætsi] , [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði]

“	I'll	answer	it	,	chief	,	”	said	Patsy	,	who	happened	to	be	the	nearest	to	the
“	患病的	回答	它	,	首席	,	”	说	帕齐	,	WHO	发生	到	是	这	最近的	到	这

[ruːm] [ˈtelɪfəʊn] .

room	telephone	.
房间	电话	.

“我来接，老大，”帕齐说道，她当时正好是离房间电话最近的人。

“ [gəʊ] [əˈhed] , ” [nɪk] [nˈɒdɪd] .

“	Go	ahead	,	”	Nick	nodded	.
“	去	前方	,	”	缺口	点头	.

“请便。”尼克点点头。

“ [huː] [kæn; kən] [wɒnt] [ˌem ˈiː][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ?

“	Who	can	want	me	at	this	hour	?
“	WHO	能	想	我	在	这	小时	?

“谁会在这个时候想要我？”

[ˈhærəld] [ˈgɑːlənd] , [pəˈhæps] , [ɔː(r)][ˈsenətə(r)] [ˈbɑːkli] , [ðəʊ] [aɪ] [kænt] [ɪˈmædʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] . ”

Harold	Garland	,	perhaps	,	or	Senator	Barclay	,	though	I	can't	imagine	for	what	.	”
哈罗德	花环	,	也许	,	或者	参议员	巴克莱	,	尽管	我	不能	想象	为了	什么	.	”

或许是哈罗德·加兰，或许是参议员巴克莱，虽然我实在想不出是为了什么。”

“ [ɪts] [ˈkæptɪn] [ˈhædli] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pəˈliːs] , ” [sed] [ˈpætsi] .

“	It's	Captain	Hadley	,	the	chief	of	police	,	”	said	Patsy	.
“	它是	队长	哈德利	,	这	首席	的	警察	,	”	说	帕齐	.

“他是警察局长哈德利上尉，”帕齐说道。

“ [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	He	wants	to	talk	with	you	.
“	他	想要	到	讲话	和	你	.

他想和你谈谈。

” [nɪk] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] [ænd; ənd] [kɔːld] :

”	Nick	took	the	receiver	and	called	:
”	缺口	采取	这	接收者	和	称为	:

尼克拿起听筒，拨通了电话：

“ [həˈləʊ] ! [wʌts] [ˈwɒntɪd] , [ˈhædli] ? ”

“	Hello	!	What's	wanted	,	Hadley	?	”
“	你好	!	是什么	通缉	,	哈德利	?	”

“你好！哈德利，有什么事吗？”

“ [ðæt] [juː; jʊ] , [nɪk] ? ”
“ That you , Nick ? ”
“ 那 你 , 缺口 ? ”

“是你吗，尼克？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [haʊ] [suːn] [kæn; kən][juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] ? ”
“ How soon can you leave to meet me ? ”
“ 如何 很快 能 你 离开 到 见面 我 ? ”

“你什么时候可以出发来见我？”

“ [ɪˈmiːdiətli] , [ˈhædli] , [ɪf] [ˈnesəsəri] . ”
“ Immediately , Hadley , if necessary . ”
“ 立即地 , 哈德利 , 如果 必要的 . ”

“如有必要，立即行动，哈德利。”

“ [duː; də][səʊ] , [ðen] .
“ Do so , then .
“ 做 所以 , 然后 .

“那就这么做吧。”

[miːt] [ˌem ˈiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [æt; ət] [ˈhɜːmən] [ˈfɪŋks] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .
Meet me as soon as possible , at Herman Fink's undertaking rooms .
见面 我 作为 很快 作为 可能的 , 在 赫尔曼 芬克的 承诺 房间 .

请尽快到赫尔曼·芬克殡仪馆与我见面。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] .
You know the place .
你 知道 这 地方 .

你肯定知道那个地方。

[ɪts] [weə(r)] [ðæt] [krʊk] , [ˈændi] [ˈmɑːgeɪt] , [huː] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] [wen] [juː; jʊ] [ˈkɔːnəd] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] ,
It's where that crook , Andy Margate , who committed suicide when you cornered him last night ,
它是 在哪里 那 骗子 , 安迪 马盖特 , WHO 坚定的 自杀 什么时候 你 被逼到绝境 他 最后的 夜晚 ,

就是那个骗子安迪·马盖特，昨晚你把他逼到绝境时，他自杀了。

[wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . ”
was laid out to remain until this morning . ”
曾是 铺设 出去 到 保持 直到 这 早晨 . ”

被安置在那里，直到今天早上。

“ [aɪ] [nəʊ] , [ˈhædli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [nɪk] [rɪˈplaɪd] .
“ I know , Hadley , of course , ” Nick replied .
“ 我 知道 , 哈德利 , 的 课程 , ” 缺口 回复 .

“我当然知道，哈德利，”尼克回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt] [hɪm] ? ”
“ But what about him ? ”
“ 但 什么 关于 他 ? ”

“那他呢？”

“ [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] . ”
“ His body is missing . ”
“ 他的 身体 是 丢失的 . ”

“他的遗体不见了。”

“ ['mɪsɪŋ] !
“ Missing !
” 丢失的 !

“丢失的!

” [nɪk] ['ekəud] , [ə'meɪzd] .
” Nick echoed , amazed .
” 缺口 回声 , 惊叹 .

尼克惊叹道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
It was stolen in the night .
它 曾是 被盗 在 这 夜晚 .

它夜里被偷走了。

[fɪŋk] [dʒʌst] ['telifəund] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [faɪnd] — — ”
Fink just telephoned me that he cannot find — — ”
芬克 只是 电话 我 那 他 不能 寻找 — — ”

芬克刚才打电话告诉我他找不到——”

“ [ɪ'nʌf] [sed] , ['hædli] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Enough said , Hadley , ” Nick interrupted .
” 足够的 说 , 哈德利 , ” 缺口 中断 .

“够了，哈德利，”尼克打断道。

“ [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .
“ We'll see what we can find .
” 出色地 看 什么 我们 能 寻找 .

“我们看看能找到什么。”

[ai] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ][ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I will join you there as soon as possible .
我 将要 加入 你 那里 作为 很快 作为 可能的 .

我会尽快与你们会合。

[ai] [wɪl] [liːv] [æt; ət] [wʌns] . ”
I will leave at once . ”
我 将要 离开 在 一次 . ”

我马上就走。

“ [greɪt] [gʌnz] !
“ Great guns !
” 伟大的 枪支 !

“好枪！”

” [tʃɪk] [ɪk'skleɪmd] , ['ɑːftə(r)] [nɪk] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .
” Chick exclaimed , after Nick had told him what had occurred .
” 小鸡 惊呼 , 后 缺口 有 讲述 他 什么 有 发生 .

“尼克把发生的事情告诉奇克后，奇克惊呼道。”

“ [mɑːrgeɪts] ['bɒdi] ['stəʊlən] !
“ Margate's body stolen !
” 马盖特的 身体 被盗 !

“马盖特的尸体被偷了！”

[wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ?
What's the meaning of that ?
是什么 这 意义 的 那 ?

那是什么意思?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ʌp] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb][ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['mɪskriənt] ['fɪgəz] ? ”

Are	we	up	against	another	job	in	which	that	miscreant	figures	?	”
是	我们	向上	反对	其他	工作	在	哪个	那	恶棍	数据	?	”

我们是不是又要面对一个跟那个恶棍有关的任务了?

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[hiːl] [nɒt] [kʌt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] , ” [sed] ['pætsi] .

he'll	not	cut	much	of	a	figure	in	any	kind	of	a	job	,	”	said	Patsy	.
地狱	不是	切	很多	的	一个	数字	在	任何	种类	的	一个	工作	,	”	说	帕齐	.

帕齐说：“他无论做什么工作都不会有什么成就。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːneɪl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lʌgd] ['ɪntuː] ['fɪŋks] [bæk] [ruːm] .

“	He	was	dead	as	a	doornail	when	he	was	lugged	into	Fink's	back	room	.
”	他	曾是	死的	作为	一个	门钉	什么时候	他	曾是	带吊臂的	进入	芬克的	后退	房间	.

“他被拖进芬克的后屋时，已经死透了。”

[ai][kæn; kən][sweə(r)][tuː; tə] [ðæt] , [tʃiːf] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [hɪm] [strɪpt] ,

I	can	swear	to	that	,	chief	,	for	I	saw	him	stripped	,
我	能	发誓	到	那	,	首席	,	为了	我	锯	他	脱衣舞	,

我可以向你发誓，老大，因为我亲眼看到他被剥光了衣服。

[ænd; ənd] [sɔː] ['dɒktə(r)]['nəʊlən] [vjuː] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] .

and	saw	Doctor	Nolan	view	the	body	.
和	锯	医生	诺兰	看法	这	身体	.

并看到诺兰医生查看尸体。

[hiːz] [ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] ['kɒrənə(r)][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

He's	the	district	coroner	and	ought	to	know	his	business	.
他是	这	区	验尸官	和	应该	到	知道	他的	商业	.

他是地区验尸官，应该对自己的工作很了解。

[seɪ] , [tʃiːf] , [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ræt][hæz; həz] [pʊt] ['eniθɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn][ˌjuː 'es] , [duː; də]

Say	,	chief	,	you	don't	think	that	that	rat	has	put	anything	over	on	us	,	do
说	,	首席	,	你	不	思考	那	那	鼠	有	放	任何事物	超过	在	我们	,	做

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

老大，你不会认为那只老鼠骗了我们什么吧?

” [ðə; ðɪ][lɑːst] [keɪm] [frɒm; frəm]['pætsi] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ] ['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

”	The	last	came	from	Patsy	when	he	noticed	the	serious	expression	that	had
”	这	最后的	来了	从	帕齐	什么时候	他	注意到	这	严肃的	表达	那	有

['set(ə)ld] [ɒn] [nɪks] [feɪs] .

settled	on	Nick's	face	.
定居	在	尼克的	脸	.

“最后这句话是帕齐说的，因为他注意到尼克脸上露出了严肃的表情。”

“ [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] , [ðəʊ] [ðə; ðɪ][beə(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [nɪk]

“	I	hardly	think	so	,	though	the	bare	possibility	of	it	occurred	to	me	,	”	Nick
”	我	几乎	思考	所以	,	尽管	这	裸	可能性	的	它	发生	到	我	,	”	缺口

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

“我几乎不这么认为，虽然我确实想到过这种可能性，”尼克回答说。

['heisən] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] .

hastening	to	finish	his	toilet	.
加速	到	结束	他的	洗手间	.

他赶紧去上厕所。

“ ['həʊli] [sməʊk] !
“ Holy smoke !
“ 圣 抽烟 !

“我的天哪！”

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] . ”
it don't seem possible . ”
它 不 似乎 可能的 . ”

这似乎不可能。

“ ['mɑːgeɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɑːfti][dɒg] , ” [nɪk] ['ædɪd] .
“ Margate was a crafty dog , ” Nick added .
“ 马盖特 曾是 一个 狡猾 狗 , ” 缺口 额外 .

“玛格特是一条狡猾的狗，”尼克补充道。

“ [hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊdn] ['ɪndiən] .
“ He knew more than a wooden Indian .
“ 他 知道 更多的 比 一个 木制的 印度 .

“他懂得比木头印第安人多得多。”

[nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [fuːld] [ˌjuː 'es] . ”
No , I don't think , of course , that he can have fooled us . ”
不 , 我 不 思考 , 的 课程 , 那 他 能 有 被骗了 我们 . ”

不，我当然不认为他能骗过我们。

“ [dʒiː] ! [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][lɑːst] [strɔː] .
“ Gee ! that would be the last straw .
“ 吉 ! 那 会 是 这 最后的 稻草 .

“哎呀！那可真是压垮骆驼的最后一根稻草了。”

[aɪ][kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I can't believe it . ”
我 不能 相信 它 . ”

我简直不敢相信。

“ [ðə; ðɪ] [θeft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ˌnevəðə'les] ,
“ The theft of his body , nevertheless ,
“ 这 盗窃 的 他的 身体 , 尽管如此 ,

“然而，他的遗体却被盗走了，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn]
unless it can be traced and proved to have been disposed of in
除非 它 能 是 追踪 和 已证实 到 有 到过 处置 的 在
[sʌm; səm] [weɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] . ”
some way is a serious matter . ”
一些 方式 是 一个 严肃的 事情 . ”

除非能够追溯并证明其已被以某种方式处理掉，否则这是一件非常严重的事情。

“ [waɪ] [səʊ] , [nɪk] ? ”
“ Why so , Nick ? ”
“ 为什么 所以 , 缺口 ? ”

“为什么这么说，尼克？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɑːgeɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [krʊk] .
“ Because Margate was a dangerous crook .
“ 因为 马盖特 曾是 一个 危险的 骗子 .

“因为马盖特是个危险的骗子。”

[ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ,
The disappearance of his remains is a thousand times more serious ,
这 消失 的 他的 遗迹 是 一个 千 时代 更多的 严肃的 ,

他的遗骸失踪这件事严重得多。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn'vɒlvd] , [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]

in	view	of	all	of	the	possibilities	involved	,	than	would	be	that	of	an
在	看法	的	全部	的	这	可能性	涉及	,	比	会	是	那	的	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .

ordinary	person	.
普通的	人	.

考虑到所有可能的情况，这比普通人要复杂得多。

[ɪf] ['mɑːgeɪt] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ɪn'kredəb(ə)l] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

If	Margate	is	still	alive	,	incredible	though	it	seems	,	he	again	becomes	a	dangerous
如果	马盖特	是	仍然	活	,	极好的	尽管	它	似乎	,	他	再次	变成	一个	危险的

['menəs] [tuː; tə][sə'saɪəti] . ”

menace	to	society	.	”
威胁	到	社会	.	”

如果马盖特还活着，虽然这听起来难以置信，但他又将对社会构成危险的威胁。

“ ['veri] [truː] , ” [tʃɪk] [əd'mɪtɪd] .

“	Very	true	,	”	Chick	admitted	.
“	非常	真的	,	”	小鸡	承认	.

“确实如此，”奇克承认道。

“ [bʌt; bət] , [greɪt] [gʌnz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ʌtəli] [ɪn'kredəb(ə)l] .

“	But	,	great	guns	,	it	seems	utterly	incredible	.
“	但	,	伟大的	枪支	,	它	似乎	完全地	极好的	.

“但是，伟大的枪支，这似乎完全不可思议。”

[ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] , [ɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	undertaker	,	or	surely	the	physician	,	would	have	detected	it	.
这	殡仪员	,	或者	一定	这	医生	,	会	有	检测到	它	.

殡仪员，或者医生，肯定会发现的。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [kiːl] ['əʊvə(r)] , [təʊz] [ʌp] , [wen] [hiː; hi] [sw'bləʊd] ['pɔɪz(ə)n] , [ænd; ənd] — —

Besides	,	we	saw	him	keel	over	,	toes	up	,	when	he	swallowed	poison	,	and	—	—
除了	,	我们	锯	他	龙骨	超过	,	脚趾	向上	,	什么时候	他	吞咽	毒	,	和	—	—

”

此外，我们还亲眼看到他吞下毒药后，脚趾朝上倒在地上，而且——”

“ [stɒp] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Stop	a	moment	,	”	Nick	interrupted	.
“	停止	一个	片刻	,	”	缺口	中断	.

“等一下，”尼克打断道。

“ [wiː; wi][dəʊnt] ['pɒzətɪvli] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɔɪz(ə)n] .

“	We	don't	positively	know	that	it	was	poison	.
“	我们	不	积极地	知道	那	它	曾是	毒	.

“我们不能肯定地说那就是毒药。”

[aɪm] [nɒt] [ded] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] . ”

I'm	not	dead	sure	of	it	,	now	,	in	view	of	what	has	occurred	.	”
我是	不是	死的	当然	的	它	,	现在	,	在	看法	的	什么	有	发生	.	”

鉴于目前发生的事情，我现在对此不太确定了。

“ [juː; jʊ] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [drʌg] ? ”

“	You	suspect	that	it	was	only	a	drug	?	”
“	你	怀疑	那	它	曾是	仅有的	一个	药品	?	”

“你怀疑那只是毒品吗？”

“ [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] . ”

“	That	is	possible	.	”
“	那	是	可能的	.	”

“这有可能。”

“ ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɪnstəntli] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [rɪ'zemblɪŋ] [deθ] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɪtʃ]
“ **Something** **that** **instantly** **caused** **a** **condition** **resembling** **death** **,** **but** **from** **which**
“ 某物 那 即刻 导致 一个 状况 类似 死亡 , 但 从 哪个
[hi:; hi] [rɪ'vaɪvd] ['leɪtə(r)] ? ”
he **revived** **later** **?** **”**
他 复活 之后 ? ”

“某种瞬间导致他濒临死亡，但后来又奇迹般复活的疾病？”

“ [sʌtʃ] [trɪks] [hæv; həv] [bi:n] [tɜ:nd] . ”
“ **Such** **tricks** **have** **been** **turned** **.** **”**
“ 这样的 技巧 有 到过 转向 . ”

“这种伎俩已经被用过了。”

“ [bʌt; bət] — — ”
“ **But** **—** **—** **”**
“ 但 — — ”

“但 - ”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , ” [nɪk] [ə'gen] [ˌɪntə'pəʊzd] .
“ **There** **is** **nothing** **in** **speculation** **,** **”** **Nick** **again** **interposed** **.**
“ 那里 是 没有什么 在 推测 , ” 缺口 再次 插入 .

“猜测毫无意义，”尼克再次插话道。

“ [wi:l; wil][dɪ'fɜ:(r)] ['brekfəst] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði]['mætə(r)] .
“ **We'll** **defer** **breakfast** **until** **we** **have** **looked** **into** **the** **matter** **.**
“ 出色地 推迟 早餐 直到 我们 有 看起来 进入 这 事情 .

“我们将推迟早餐，直到我们调查清楚此事。”

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['evɪdəns] [ðæt] [wɪl] ['defɪnətli] ['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:] . ”
There **may** **be** **evidence** **that** **will** **definitely** **settle** **it** **.** **”**
那里 可能 是 证据 那 将要 确实 定居 它 . ”

或许有证据能彻底解决这个问题。”

“ [lets] [həʊp] [səʊ] . ”
“ **Let's** **hope** **so** **.** **”**
“ 我们来吧 希望 所以 . ”

但愿如此。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][bəuθ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] , ” [nɪk] ['ædɪd] .
“ **You** **had** **better** **both** **go** **with** **me** **,** **”** **Nick** **added** **.**
“ 你 有 更好的 两个都 去 和 我 , ” 缺口 额外 .

“你们最好都跟我一起去，”尼克补充道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæz; həz] , [ɪn'di:d] , [bi:n] ['stəʊlən] ,
“ **If** **the** **body** **has** **,** **indeed** **,** **been** **stolen** **,**
“ 如果 这 身体 有 , 的确 , 到过 被盗 ,

“如果尸体确实被盗了，

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪk] ['æbsəlu:tli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]
we **must** **find** **a** **way** **to** **trace** **it** **and** **make** **absolutely** **sure** **that** **there**
我们 必须 寻找 一个 方式 到 痕迹 它 和 制作 绝对地 当然 那 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌŋki] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['ændi] ['mɑ:geɪt] .
was **no** **monkey** **business** **in** **the** **death** **of** **Andy** **Margate** **.**
曾是 不 猴 商业 在 这 死亡 的 安迪 马盖特 .

我们必须找到办法追溯真相，并绝对确保安迪·马盖特的死因中没有任何猫腻。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rest] ['i:zi] [waɪl] ['eni] [daut] [ɪg'zɪst] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'zaɪnɪŋ]
I **shall** **not** **rest** **easy** **while** **any** **doubts** **exist** **concerning** **the** **fate** **of** **that** **designing**
我 将 不是 休息 简单的 尽管 任何 疑虑 存在 有关 这 命运 的 那 设计
['rɑ:skl] .
rascal **.**
恶棍 .

只要那个阴险狡诈的恶棍的命运还有任何悬念，我就无法安心。

" [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] [eɪt] [ə'klɑːk] ,
" It then was eight o'clock ,
" 它 然后 曾是 八 点钟 ,

“当时是八点钟，”

[prɪ'saɪsli] [ten] ['aʊəz] [sɪns] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [hæd; həd] ['raʊndɪd] [ʌp] ['mɑːgeɪt]
precisely ten hours since Nick Carter and his assistants had rounded up Margate
恰恰 十 小时 自从 缺口 卡特 和 他的 助理 有 圆润 向上 马盖特
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kən'fedərɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ['klɪri] ,
and his three confederates for the murder of Father Cleary ,
和 他的 三 南方邦联 为了 这 谋杀 的 父亲 克利里 ,

距离尼克·卡特和他的助手们因谋杀克利里神父而逮捕马盖特及其三名同伙已经整整十个小时了。

[ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [priːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['lɒti] [trent] ,
a Roman Catholic priest , and the abduction of Lottie Trent ,
一个 罗马 天主教 牧师 , 和 这 绑架 的 洛蒂 特伦特 ,

一名罗马天主教神父，以及洛蒂·特伦特被绑架一案，

[ðə; ði][gɜːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [huː] [hæd; həd] [kən'faid] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ðə; ði]
the girl employed in the war department who had confided to the priest the
这 女孩 受雇 在 这 战争 部门 WHO 有 坦白 到 这 牧师 这
['diːteɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] ['blækmeɪl] ['hærəld] ['gɑːlənd] ,
details of a plot to blackmail Harold Garland ,
细节 的 一个 阴谋 到 勒索 哈罗德 花环 ,

在战争部工作的那个女孩向神父透露了勒索哈罗德·加兰的阴谋细节。

[æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑːtmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌfiːɑːn'seɪ]
an engineer in the same department , as well as the father of his fiancée
一个 工程师 在 这 相同的 部门 , 作为 出色地 作为 这 父亲 的 他的 未婚妻
, ['senətə(r)] ['bɑːkli] ,
, Senator Barclay ,
, 参议员 巴克莱 ,

他是同一部门的一名工程师，也是他未婚妻巴克莱参议员的父亲。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] ['sɪəriəsli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] ['siːkrət]
both of whom had previously been seriously involved in the theft of secret
两个都 的 谁 有 之前 到过 严重地 涉及 在 这 盗窃 的 秘密
[ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [plænz][baɪ] ['mɑːgeɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [spaɪz] ,
fortification plans by Margate and a gang of foreign spies ,
筑城 计划 经过 马盖特 和 一个 帮派 的 外国的 间谍 ,

他们两人此前都曾深度参与马盖特和一伙外国间谍窃取秘密防御工事计划的事件。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [biːn] [rʌn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [dɪ'tektɪv] .
all of whom had been run down by the three detectives .
全部 的 谁 有 到过 跑步 向下 经过 这 三 侦探 .

他们都被这三名侦探追捕过。

['kɔːnəd] [baɪ] [nɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [krʊks]
Cornered by Nick and his assistants the previous night , one of the crooks
被逼到绝境 经过 缺口 和 他的 助理 这 以前的 夜晚 , 一 的 这 骗子
[hæd; həd] [biːn] ['feɪtəli] ['wuːndɪd] ,
had been fatally wounded ,
有 到过 致命的 受伤 ,

前一天晚上，尼克和他的同伙将其中一名歹徒逼入绝境，其中一人身负重伤，最终不治身亡。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['rɪŋliːdə(r)] , ['mɑːgeɪt] ,
two of them arrested , and their ringleader , Margate ,
二 的 他们 被捕 , 和 他们的 头目 , 马盖特 ,

其中两人被捕，他们的头目是马盖特。

[hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['swɒləʊɪŋ] ['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]['vaɪəl] [siːzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

had	committed	suicide	by	swallowing	poison	from	a	vial	seized	from	his
有	坚定的	自杀	经过	吞咽	毒	从	一个	小瓶	查获	从	他的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

他吞服了从口袋里搜出的毒药瓶中的毒药自杀身亡。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['riːznəbl] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	had	appeared	to	be	no	reasonable	doubt	of	it	.
那里	有	出现	到	是	不	合理的	怀疑	的	它	.

这一点似乎没有任何合理的怀疑。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['medɪk(ə)l][ɪg'zæmɪnə(r)] [huː] [vjuː] [ðə; ði] ['bɒdi] [prə'naʊnst] [ðə; ði][mæn] [ded] ,

The	district	medical	examiner	who	viewed	the	body	pronounced	the	man	dead	,
这	区	医疗的	考官	WHO	已查看	这	身体	发音	这	男人	死的	,

验尸官经检查后宣布该男子死亡。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːps] [tuː; tə][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][æn; ən]

and	ordered	the	removal	of	the	corpse	to	the	rooms	of	an
和	订购	这	移动	的	这	尸体	到	这	房间	的	一个

['ʌndəteɪkə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

undertaker	until	morning	,
殡仪员	直到	早晨	,

并下令将尸体移至殡仪馆房间，直至次日早晨。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['biːɪŋ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [mɔːg] ,

it	then	being	too	late	to	have	it	placed	in	the	city	morgue	,
它	然后	存在	也	晚的	到	有	它	放置	在	这	城市	停尸房	,

那时已经来不及将遗体送往市停尸房了。

['pendɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['liːg(ə)l] [steps] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .

pending	the	necessary	legal	steps	in	such	cases	.
待办的	这	必要的	合法的	步骤	在	这样的	案例	.

在采取必要的法律步骤之前。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] ['ændi] ['mɑːgeɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [kɔːps] ,

Thus	it	occurred	that	the	corpse	of	Andy	Margate	,	or	the	supposed	corpse	,
因此	它	发生	那	这	尸体	的	安迪	马盖特	,	或者	这	据称	尸体	,

于是，安迪·马盖特的尸体，或者说所谓的尸体，就这么出现了。

[ɪf] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['prez(ə)nt] [mɪs'gɪvɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒrəntɪd] ,

if	Nick	Carter's	present	misgivings	were	warranted	,
如果	缺口	卡特的	展示	疑虑	是	有保证	,

如果尼克·卡特目前的疑虑是有道理的，

['restɪd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ɒv; əv] ['hɜːmən] ['fɪŋks] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

rested	that	night	in	the	back	room	of	Herman	Fink's	undertaking	establishment	,
休息	那	夜晚	在	这	后退	房间	的	赫尔曼	芬克的	承诺	建立	,

当晚，他在赫尔曼·芬克殡仪馆的后屋里休息。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [nɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [rɪ'peəd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

to	which	Nick	and	his	assistants	repaired	as	quickly	as	possible	after	the
到	哪个	缺口	和	他的	助理	已修复	作为	迅速地	作为	可能的	后	这

[ə'staʊndɪŋ] ['telɪfəʊn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['hædli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

astounding	telephone	communication	from	Captain	Hadley	that	morning	.
惊人	电话	沟通	从	队长	哈德利	那	早晨	.

那天早上，哈德利上尉打来电话，消息令人震惊，尼克和他的助手们立即赶往现场。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [wen] [nɪk] ['entəd] [wɪð] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] .

The	chief	had	just	arrived	when	Nick	entered	with	Chick	and	Patsy	.
这	首席	有	只是	到达的	什么时候	缺口	进入	和	小鸡	和	帕齐	.

酋长刚到，尼克就带着奇克和帕齐进来了。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ['ɒfɪs] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['hɜːmən] [fɪŋk] [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['nəʊlən] ,

They	found	him	in	the	front	office	,	talking	with	Herman	Fink	and	Doctor	Nolan	,
他们	成立	他	在	这	正面	办公室	,	说	和	赫尔曼	芬克	和	医生	诺兰	,

他们在前台办公室找到了他，他当时正在和赫尔曼·芬克以及诺兰医生交谈。

[ðə; ði] ['kɒrənə(r)] [huː] [hæd; həd] [vjuː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

the	coroner	who	had	viewed	the	body	the	previous	night	,
这	验尸官	WHO	有	已查看	这	身体	这	以前的	夜晚	,

前一天晚上查看过尸体的验尸官

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['səʊlli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['temprəri] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] .

and	who	was	solely	responsible	for	the	temporary	disposal	of	it	in	charge	of	the	undertaker	.
和	WHO	曾是	仅	负责任的	为了	这	暂时的	处理	的	它	在	收费	的	这	殡仪员	.

并由殡仪员全权负责临时处置。

[ðə; ði] ['rʌdi] [feɪs] [ɒv; əv] ['hɜːmən] [fɪŋk] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['kɔːpjələnt] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːmən] ,

The	ruddy	face	of	Herman	Fink	,	who	was	a	short	,	corpulent	little	German	,
这	红润	脸	的	赫尔曼	芬克	,	WHO	曾是	一个	短的	,	肥胖的	小的	德语	,

赫尔曼·芬克的脸红红的，他是一个矮胖的小德国人。

[iˈvins] [nɒt] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,

evinced	not	only	his	consternation	over	what	had	occurred	,
表现出	不是	仅有的	他的	惊愕	超过	什么	有	发生	,

这不仅表达了他对所发生的事情的震惊，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kə'naiv] [ɪn] ['eni] [wei] [æt; ət] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [krʊks] [rɪ'meɪnz] .

but	also	the	fact	that	he	was	utterly	incapable	of	having	connived	in	any	way	at	the	theft	of	the	notorious	crook's	remains	.
但	还	这	事实	那	他	曾是	完全地	无法	的	拥有	阴谋	在	任何	方式	在	这	盗窃	的	这	臭名昭著	骗子的	遗迹	.

但同时，他也完全不可能以任何方式参与盗窃这名臭名昭著的骗子的遗体。

“ [ɑː] , [hɪə(r)] [ɪz] ['kɑːtə(r)] , [naʊ] , ” ['kæptɪn] ['hædli] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'tektɪv]

“	Ah	,	here	is	Carter	,	now	,	”	Captain	Hadley	exclaimed	,	when	the	three	detectives
“	啊	,	这里	是	卡特	,	现在	,	”	队长	哈德利	惊呼	,	什么时候	这	三	侦探

['entəd] .

entered	.
进入	.

“啊，卡特来了，”当三名侦探进来时，哈德利队长惊呼道。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] [faɪn] [mes] , [nɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [feə(r)] .

“	Here's	a	fine	mess	,	Nick	,	for	fair	.
“	这里是	一个	美好的	混乱	,	缺口	,	为了	公平的	.

“尼克，这真是一团糟，公平起见。”

[ai] [hæv; həv] [nəʊn] [lɪv; laɪv] [krʊks] [tuː; tə] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

I	have	known	live	crooks	to	slip	through	the	fingers	of	the	police	,
我	有	已知	居住	骗子	到	滑	通过	这	手指	的	这	警察	,

我曾亲眼目睹活生生的罪犯从警察手中逃脱。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] .

but	never	a	dead	one	.
但	绝不	一个	死的	一	.

但从来没有死过的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] . ”

This	is	the	first	case	on	record	.	”
这	是	这	第一的	案件	在	记录	.	”

这是有记录以来的首例病例。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['presɪdənt] , [ðen] , [tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] ,

“	**We**	**have**	**no**	**precedent**	**,**	**then**	**,**	**to**	**serve**	**us**	**as**	**a**	**guide**	**,**	” **Nick** **replied** **,**
”	我们	有	不	先例	,	然后	,	到	服务	我们	作为	一个	指导	,	” 缺口 回复 ,

“那么，我们就没有任何先例可以借鉴了，”尼克回答说。

['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['grɪmli] .

smiling	**a**	**bit**	**grimly**	**.**
微笑	一个	少量	阴沉地	.

笑容有些苦涩。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['kwestʃən] , [ðen] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ?

“	**Is**	**there**	**any**	**question**	**,**	**then**	**,**	**as**	**to**	**the**	**theft**	**of**	**the**	**body**	**?**
”	是	那里	任何	问题	,	然后	,	作为	到	这	盗窃	的	这	身体	?

那么，关于尸体被盗这件事还有什么疑问吗?

” ['hɜːmən] [fɪŋk] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pʌdʒi] [hændz][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , [bɪ'fɔː(r)] [tʃiːf] ['hædli] [kʊd; kəd]

”	**Herman**	**Fink**	**threw**	**up**	**his**	**pudgy**	**hands**	**and**	**exclaimed**	**,**	**before**	**Chief**	**Hadley**	**could**
”	赫尔曼	芬克	扔	向上	他的	胖乎乎的	双手	和	惊呼	,	前	首席	哈德利	可以

[rɪ'plaɪ] :

reply	**:**
回复	:

赫尔曼·芬克举起他那胖乎乎的手，在哈德利警长回答之前大喊道：

“ ['meɪn] [gɑːt] ! [vɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] ?

“	**Mein**	**Gott**	**!**	**Vot**	**a**	**question**	**?**
”	我的	上帝	!	投票	一个	问题	?

我的天哪！投票提问?

[nɒt] [dɜːr] ['slaɪtɪst] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [nɒt] [dɜːr] ['slaɪtɪst] .

Not	**der**	**slightest**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**,**	**not**	**der**	**slightest**	**.**
不是	德尔	丝毫	,	先生	.	卡特	,	不是	德尔	丝毫	.

一点也不，卡特先生，一点也不。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['kwestʃən] , [dɜːr] [pɑːdi] [ɪz] [gɒn] , ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [maɪ] [pæk] [ruːm] ,

How	**can**	**there**	**be**	**any**	**question**	**,**	**Der**	**pody**	**is**	**gone**	**,**	**stolen**	**from**	**my**	**pack**	**room**	**,**
如何	能	那里	是	任何	问题	,	德尔	波迪	是	已消失	,	被盗	从	我的	盒	房间	,

还能有什么疑问呢？Der pody不见了，是从我的背包房里被偷走的。

[lʌgd] [aʊt] [θruː] [dɜːr] - .

lugged	**out**	**through**	**der**	**vindow**	**.**
带吊臂的	出去	通过	德尔	-	.

拖着它穿过窗户。

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Come	**in**	**and**	**see**	**for**	**yourself**	**.**
来	在	和	看	为了	你自己	.

欢迎进来看看。

[dɜːr] - — — ”

Der	**plinds**	**—**	**—**	**”**
德尔	-	—	—	”

Der plinds——”

“ [wʌn] ['məʊmənt] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] , [di'tein] [hɪm] .

“	**One**	**moment**	**,**	”	**Nick**	**interposed**	**,**	**detaining**	**him**	**.**
”	一	片刻	,	”	缺口	插入	,	拘留	他	.

“稍等一下，”尼克插话道，拦住了他。

“ [aɪ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

“	**I**	**will**	**presently**	**make**	**an**	**investigation**	**.**
”	我	将要	目前	制作	一个	调查	.

“我将立即展开调查。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] , ['dɒktə(r)]['nəʊlən] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [wen] [mɑːrgeɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz]

I	understand	,	Doctor	Nolan	,	that	you	were	present	when	Margate's	body	was
我	理解	,	医生	诺兰	,	那	你	是	展示	什么时候	马盖特的	身体	曾是

[brɔːt] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] .

brought	here	last	night	.
带来	这里	最后的	夜晚	.

我了解到，诺兰医生，昨晚马盖特的遗体被运到这里时，您在场。

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [baʊd] ,

"	The	physician	bowed	,
"	这	医生	鞠躬	,

医生鞠了一躬，

['lʊkɪŋ] [ɪnɪksp'resəbli] [ə'nɔɪd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['fiːlɪŋ] [ðæt]

looking	inexpressibly	annoyed	over	what	had	occurred	and	evidently	feeling	that
寻找	难以言喻地	恼怒	超过	什么	有	发生	和	显然	感觉	那

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

he	was	in	a	measure	responsible	for	it	.
他	曾是	在	一个	措施	负责任的	为了	它	.

他看起来对发生的事情感到非常恼火，而且显然觉得自己对此负有一定责任。

" [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	was	here	,	Mr	.	Carter	,	"	he	replied	.
"	我	曾是	这里	,	先生	.	卡特	,	"	他	回复	.

"我来过这里，卡特先生，"他回答道。

" [ai] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [fɪŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [hæd; həd] [strɪpt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd]

"	I	remained	until	after	Fink	and	his	assistant	had	stripped	the	body	and
"	我	剩余	直到	后	芬克	和	他的	助手	有	脱衣舞	这	身体	和

[leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

laid	it	out	.
铺设	它	出去	.

"我一直待到芬克和他的助手剥光尸体并摆放好之后才离开。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [wʌn] [ə'klɑːk] , [maɪnd][juː; jʊ] ,

It	was	nearly	one	o'clock	,	mind	you	,
它	曾是	几乎	一	点钟	,	头脑	你	,

请注意，当时已经快一点了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [dɪ'fɜːd] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːg] [ʌn'tɪl] [ðɪs]

which	was	the	only	reason	why	I	deferred	sending	it	to	the	morgue	until	this
哪个	曾是	这	仅有的	原因	为什么	我	延期	发送	它	到	这	停尸房	直到	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

这就是我直到今天早上才把它送到太平间的唯一原因。

[ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['stəʊlən][dɪd] [nɒt] ['entə(r)][maɪ][maɪnd] .

A	thought	of	its	being	stolen	did	not	enter	my	mind	.
一个	想法	的	它是	存在	被盗	做过	不是	进入	我的	头脑	.

我根本没想过它会被偷。

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] . "

I	would	not	have	believed	it	possible	.	"
我	会	不是	有	相信	它	可能的	.	"

我简直不敢相信这是真的。

“ [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [əˈkɜːd] , [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][mæn]
“ In view of what has occurred , can you believe it possible that the man
” 在 看法 的 什么 有 发生 , 能 你 相信 它 可能的 那 这 男人
[wɒz; wəz][nɒt] [ded] ?
was not dead ?
曾是 不是 死的 ?

“鉴于所发生的事情，你能相信这个人没有死吗？”

” [nɪk] [ɑːskt] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈdraɪli] .
” Nick asked , a bit dryly .
” 缺口 问 , 一个 少量 干巴巴地 .

尼克语气有些冷淡地问道。

“ [nɒt] [ded] !
“ Not dead !
” 不是 死的 !

“没死！”

” [ˈdɒktə(r)][ˈnəʊlən] [ˈekəud] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪˈrɪʒn] .
” Doctor Nolan echoed , with a look of derision .
” 医生 诺兰 回声 , 和 一个 看 的 嘲笑 .

诺兰医生带着嘲讽的表情附和道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] .
“ No , no , certainly not .
” 不 , 不 , 当然 不是 .

“不，不，绝对不行。”

[ðæt] [ɪz] [əbˈsɜːd] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtə(r)] .
That is absurd , Mr . Carter .
那 是 荒诞 , 先生 . 卡特 .

卡特先生，这太荒谬了。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] . ”
I know that he was dead . ”
我 知道 那 他 曾是 死的 . ”

我知道他已经死了。

“ [juː; jʊ] [fiːl] [ˈæbsəluːtli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [eɪ] ? ”
“ You feel absolutely sure of it , eh ? ”
” 你 感觉 绝对地 当然 的 它 , 嗯 ? ”

“你对此非常有把握，是吗？”

“ [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də] , [sɜː(r)] . ”
“ I certainly do , sir . ”
” 我 当然 做 , 先生 . ”

“当然，先生。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ˈeni] [tests] [tuː; tə][ˈverɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] ? ”
“ Did you make any tests to verify your opinion ? ”
” 做过 你 制作 任何 测试 到 核实 你的 观点 ? ”

“你有没有做过任何测试来验证你的观点？”

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] , ” [ˈdɒktə(r)][ˈnəʊlən] [dɪˈkleəd] , [ə; eɪ][bɪt][ˈbruːskli; ˈbrʊskli] .
“ I did not , ” Doctor Nolan declared , a bit brusquely .
” 我 做过 不是 , ” 医生 诺兰 声明 , 一个 少量 粗暴地 .

“我没有，”诺兰医生有些生硬地说道。

“ [nəʊ] [test] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] .
“ No test was necessary .
” 不 测试 曾是 必要的 .

“无需进行任何测试。”

[ai][kæn; kən] [tel] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ded] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [tests] . ”

I	can	tell	when	a	man	is	dead	,	Mr	.	Carter	,	without	resorting	to	tests	.	”
我	能	告诉	什么时候	一个	男人	是	死的	,	先生	.	卡特	,	没有	复原	到	测试	.	”

卡特先生，我不用做任何检查就能判断一个人是否死亡。

“ ['meɪn] ['greɪʃəs] !

“	Mein	gracious	!
”	我的	亲切	!

“我的天哪！”

” [fɪŋk] [ɪk'skleɪmd] , ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['luːdɪkrəs] [kəˌmɪzə'reɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	Fink	exclaimed	,	starting	with	a	sort	of	ludicrous	commiseration	at	the	detective	.
”	芬克	惊呼	,	开始	和	一个	种类	的	荒谬	怜悯	在	这	侦探	.

芬克惊呼道，起初他对这位侦探表现出一种滑稽的同情。

“ [væt] [æn; ən][aɪ'dɪə] !

“	Vat	an	idea	!
”	增值税	一个	主意	!

“真是个好主意！”

[nɒt] [tiːd] — [vaɪ] , [vaɪ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [dɒt][ɪz][dɜːr]

Not	tead	—	vy	,	vy	,	Mr	.	Carter	,	dot	is	der
不是	茶	—	vy	,	vy	,	先生	.	卡特	,	点	是	德尔

不是茶——维，维，卡特先生，点是德

[vɔːrst][aɪ]['evə(r)] [hɜːd] .

vorst	I	ever	heard	.
沃斯特	我	曾经	听到	.

我听过的最厉害的家伙。

[aɪ] [nəʊ] [dɜːr][mæn][væs] [tiːd] .

I	know	der	man	vas	tead	.
我	知道	德尔	男人	血管	茶	.

我知道那个人已经死了。

” [nɪk] [dɪd][nɒt] [rɪ'zent] [ðiːz] ['pɒzətɪv] [ə'sɜːʃnz] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	Nick	did	not	resent	these	positive	assertions	of	both	the	physician	and	the
”	缺口	做过	不是	怨恨	这些	积极的	断言	的	两个都	这	医生	和	这

['ʌndəteɪkə(r)] .

undertaker	.
殡仪员	.

“尼克并没有对医生和殡仪员的这些积极评价感到不满。”

[hiː; hi] [njuː] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [wɒt] [kən'sʌmət] ['trɪkəri] [neiv]

He	knew	much	better	than	they	,	however	,	to	what	consummate	trickery	knaves
他	知道	很多	更好的	比	他们	,	然而	,	到	什么	完善	诡计	无赖

[ɒv; əv] [mɑːrgeɪts] ['kælɪbə(r)] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zɔːt] ,

of	Margate's	caliber	sometimes	resort	,
的	马盖特的	口径	有时	采取	,

然而，他比他们更清楚，像马盖特这种级别的老练骗子有时会使用哪些诡计。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ðæt]

and	he	was	better	informed	than	either	of	the	ways	and	means	that
和	他	曾是	更好的	知情的	比	任何一个	的	这	方式	和	方法	那

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .

make	it	possible	.
制作	它	可能的	.

而且他比实现这一目标的两种方法都更了解情况。

“ [ai][ɪn'fɜ:(r)] , ['mɪstə(r)] . [fɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'bɑ:md] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
“ I infer , Mr . Fink , that the body was not embalmed , or you would have
“ 我 推断 , 先生 . 芬克 , 那 这 身体 曾是 不是 防腐处理 , 或者 你 会 有
[sed] [səʊ] ,
said so ,
说 所以 ,

“芬克先生，我推断尸体没有经过防腐处理，否则您会说的。”

” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
” Nick replied .
” 缺口 回复 .

尼克回答道。

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] , ” [fɪŋk] [ə'laʊd] .
“ No , sir , it was not , ” Fink allowed .
“ 不 , 先生 , 它 曾是 不是 , ” 芬克 允许 .

“不，先生，不是的，”芬克说道。

“ [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][leɪd] [aʊt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [ru:m] ? ”
“ At what time did you leave it laid out in your back room ? ”
“ 在 什么 时间 做过 你 离开 它 铺设 出去 在 你的 后退 房间 ? ”

“你是什么时候把它放在后屋里的？”

“ [ˌaɪ 'ti:][væs][hɑ:f][pɑ:st][vɒn] [wen] [ai] [vent] [ʌp][tu:; tə][ped; pi:d] . ”
“ It vas half past von when I vent up to ped . ”
“ 它 血管 一半 过去的 冯 什么时候 我 发泄 向上 到 行人 . ”

“我起身去拍照的时候已经过了晚上七点半了。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɪ'stæblɪʃmənt] ? ”
“ Do you reside over your business establishment ? ”
“ 做 你 居住 超过 你的 商业 建立 ? ”

“您住在您的营业场所楼上吗？”

“ [ai][du:; də] , ['mɪstə(r)] . ['kɑ:tə(r)] , [ˌem aɪ 'ti:][maɪ]['fæməli][ænd; ənd][maɪ] [ə'sɪstənt] , [hæns] - .
“ I do , Mr . Carter , mit my family and my assistant , Hans Grost .
“ 我 做 , 先生 . 卡特 , 密特 我的 家庭 和 我的 助手 , 汉斯 - .

“是的，卡特先生，我和我的家人以及我的助手汉斯·格罗斯特在一起。”

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][hɑ:f][pɑ:st]['sev(ə)n] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [dɜ:r][pɑ:di][væs]['stəʊlən] .
He came down at half past seven this morning and found der pody vas stolen .
他 来了 向下 在 一半 过去的 七 这 早晨 和 成立 德尔 波迪 血管 被盗 .

他今天早上七点半下来，发现他的药水被偷了。

[hi:; hi] — — ”
He — — ”
他 — — ”

他 - ”

“ [hu:] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði]['vaɪəl] , [tʃi:f] ['hædli] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɑ:geɪt] [tʊk] [ðə; ði]
“ Who now has the vial , Chief Hadley , from which Margate took the
“ WHO 现在 有 这 小瓶 , 首席 哈德利 , 从 哪个 马盖特 采取 这
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['pɔɪz(ə)n] ?
supposed poison ?
据称 毒 ?

“哈德利警长，现在谁拿着玛格丽特服用所谓毒药的药瓶？”

” [nɪk] [kʌt] [ɪn] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] [tʃi:f] .
” Nick cut in , turning to the police chief .
” 缺口 切 在 , 转弯 到 这 警察 首席 .

尼克插话道，转向警察局长。

“ ['dɒktə(r)]['nəʊlən][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [bɪ'liːv] . ”

“	Doctor	Nolan	has	it	,	I	believe	.	”
”	医生	诺兰	有	它	,	我	相信	.	”

“我相信诺兰医生患有这种病。”

“ [ai][hæv; həv] , ” [baʊd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

“	I	have	,	”	bowed	the	physician	.
”	我	有	,	”	鞠躬	这	医生	.

“我有，”医生鞠躬说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] . ”

“	It	is	in	a	safe	in	my	office	.	”
”	它	是	在	一个	安全的	在	我的	办公室	.	”

“它放在我办公室的保险箱里。”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kən'teɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] ? ”

“	Does	it	still	contain	any	of	the	liquid	?	”
”	做	它	仍然	包含	任何	的	这	液体	?	”

“里面还有液体吗？”

“ [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] . ”

“	A	very	little	,	Mr	.	Carter	.	”
”	一个	非常	小的	,	先生	.	卡特	.	”

“卡特先生，只有一点点。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ?

“	Do	you	know	of	what	it	consists	?
”	做	你	知道	的	什么	它	由	?

你知道它由什么组成吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Have	you	examined	it	?	”
有	你	检查	它	?	”

你检查过吗?

“ [nɒt] [jet] .

“	Not	yet	.
”	不是	然而	.

“还没有。

[ai] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] . ”

I	anticipated	no	such	occasion	as	this	.	”
我	预期	不	这样的	场合	作为	这	.	”

我完全没有预料到会有这样的机会。

“ [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['dɒktə(r)] , ” [nɪk] [daɪ'rɛktɪd] .

“	Hang	on	to	it	,	doctor	,	”	Nick	directed	.
”	悬挂	在	到	它	,	医生	,	”	缺口	指导	.

“抓紧了，医生，”尼克指示道。

“ [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] .

“	A	careful	chemical	analysis	may	become	necessary	.
”	一个	小心	化学	分析	可能	变得	必要的	.

“可能需要进行仔细的化学分析。”

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . [fɪŋk] , [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ruːm] .

Now	,	Mr	.	Fink	,	lead	the	way	to	your	back	room	.
现在	,	先生	.	芬克	,	带领	这	方式	到	你的	后退	房间	.

芬克先生，现在请带路去你的后屋。

[aɪl] [siː] [wɒt] [ai] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['rɒbəri] .

I'll	see	what	I	make	of	this	extraordinary	robbery	.
患病的	看	什么	我	制作	的	这	非凡的	抢劫	.

我会好好研究一下这起非同寻常的抢劫案。

〃 ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

〃	CHAPTER	II	.
〃	章	二	.

“第二章

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kluː] .

A	CURIOUS	CLEW	.
一个	好奇的	线索	.

一条耐人寻味的线索。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [siːkɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [wʊd] [pruːv] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [mɑːrgeɪts]

Nick	Carter	lost	no	time	in	seeking	evidence	that	would	prove	conclusively	that	Margate's
缺口	卡特	丢失的	不	时间	在	寻求	证据	那	会	证明	最终	那	马盖特的

['bɒdi] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] ['stəʊlən] .

body	had	really	been	stolen	.
身体	有	真的	到过	被盗	.

尼克·卡特立即着手寻找证据，以确凿地证明玛格特的尸体确实被盗了。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [fɪŋk] [θruː] [æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['njuːmərəs] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] ['kɑːskɪt]

He	followed	Fink	through	an	interior	room	in	which	numerous	coffins	and	caskets
他	随后	芬克	通过	一个	内部的	房间	在	哪个	很多的	棺材	和	棺材

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['keɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

were	displayed	in	casements	of	the	walls	,
是	显示	在	窗户	的	这	墙壁	,

他跟着芬克穿过一间内室，房间里墙壁的窗框里陈列着许多棺材和骨灰盒。

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæd; həd] [leɪn] .

and	adjoining	which	was	the	back	room	in	which	the	body	had	lain	.
和	相邻的	哪个	曾是	这	后退	房间	在	哪个	这	身体	有	莱恩	.

隔壁就是后屋，尸体就躺在里面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [skweə(r)] .

It	was	about	twelve	feet	square	.
它	曾是	关于	十二	脚	正方形	.

它大约是十二英尺见方。

[tuː] ['wɪndəʊz] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæk] [jɑːd] ,

Two	windows	overlooked	a	small	back	yard	,
二	视窗	被忽视的	一个	小的	后退	院子	,

两扇窗户可以俯瞰一个小后院，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['æli] [led] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [saɪd] [striːt] .

from	which	a	narrow	alley	led	out	to	a	side	street	.
从	哪个	一个	狭窄的	胡同	引领	出去	到	一个	边	街道	.

从那里有一条狭窄的小巷通向一条支路。

[ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz][sʌm; səm][sɪks] [fiːt] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ævənjuː][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

The	yard	was	some	six	feet	lower	than	the	avenue	on	which	the	building
这	院子	曾是	一些	六	脚	降低	比	这	大街	在	哪个	这	建筑

['frʌntɪd] ,

fronted	,
正面	,

院子比建筑物面向的街道低了大约六英尺。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['beɪsmənt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm]

and	below	the	back	room	was	a	basement	used	for	a	workroom
和	以下	这	后退	房间	曾是	一个	地下室	用过的	为了	一个	工作室

[ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] [p'ɜːpəsɪz] .

and	storage	purposes	.
和	贮存	目的	.

后屋下方是地下室，用作工作室和储藏室。

[ə; eɪ][dɔː(r)][led][frɒm; frəm][ðə; ði] ['beɪsmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .

A	door	led	from	the	basement	into	the	yard	.
一个	门	引领	从	这	地下室	进入	这	院子	.

地下室有一扇门通向院子。

[ðə; ði][beə(r)][bɪə(r)] [stʊd] ['nɪəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

The	bare	bier	stood	nearly	in	the	middle	of	the	room	.
这	裸	柩	站立	几乎	在	这	中间	的	这	房间	.

光秃秃的灵柩几乎摆放在房间中央。

[ðə; ði][blaɪndz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kləʊzd] .

The	blinds	of	one	of	the	windows	was	open	,	the	others	closed	.
这	百叶窗	的	一	的	这	视窗	曾是	打开	,	这	其他的	关闭	.

其中一扇窗户的百叶窗是开着的，其他窗户的百叶窗都是关着的。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

A	sheet	with	which	the	body	had	been	covered	was	missing	.
一个	床单	和	哪个	这	身体	有	到过	涵盖	曾是	丢失的	.

盖在尸体上的床单不见了。

[ðə; ði] ['gɑːmənts] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːps] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hʌŋ] [ɒn] [hʊks] [ɪn][wʌn]

The	garments	removed	from	the	corpse	the	previous	night	hung	on	hooks	in	one
这	服装	已移除	从	这	尸体	这	以前的	夜晚	悬挂	在	钩子	在	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

of	the	walls	.
的	这	墙壁	.

前一天晚上从尸体上取下的衣物挂在其中一面墙上的钩子上。

[nɪk] ['kwɪkli] [tʊk] [ɪn] [ðiːz] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ,

Nick	quickly	took	in	these	features	of	the	scene	,
缺口	迅速地	采取	在	这些	特征	的	这	场景	,

尼克迅速注意到了眼前的这些景象。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['spiːdəli] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [fɪŋk] [ðæt] [bəuθ][blaɪndz][hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [ðə; ði]

and	he	speedily	learned	from	Fink	that	both	blinds	had	been	closed	the
和	他	迅速地	学习	从	芬克	那	两个都	百叶窗	有	到过	关闭	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

night	before	,
夜晚	前	,

他很快从芬克那里得知，前一天晚上两个百叶窗都被拉上了。

[ðæt] [wʌn] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] ,

that	one	window	was	open	a	few	inches	,
那	一	窗户	曾是	打开	一个	很少	英寸	,

其中一扇窗户开了几英寸。

[ðæt] [ə; eɪ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [steəz] [wɒz; wəz][bəuθ] [lɒkt] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] ,

that	a	door	leading	to	the	basement	stairs	was	both	locked	and	bolted	,
那	一个	门	领导	到	这	地下室	楼梯	曾是	两个都	已锁定	和	螺栓连接	,

通往地下室楼梯的门既上了锁又上了闩。

[æz; əz][wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .

as	was	true	of	the	lower	one	leading	into	the	yard	.
作为	曾是	真的	的	这	降低	一	领导	进入	这	院子	.

通往院子的那条较低的通道也是如此。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [krʊks] .

Neither	of	them	appeared	to	have	been	opened	by	the	crooks	.
两者都不	的	他们	出现	到	有	到过	打开	经过	这	骗子	.

这两个箱子似乎都没有被骗子打开过。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənts] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] ?
“ Are these all of the garments removed from the body ?
” 是 这些 全部 的 这 服装 已移除 从 这 身体 ?

“这些是从尸体上取下来的所有衣物吗？”

” [nɪk] [in'kwaiə] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
” Nick inquired , glancing at them .
” 缺口 询问 , 瞥了一眼 在 他们 .

尼克瞥了他们一眼，问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ['evri] [piːs] , ” [fɪŋk] [dɪ'kleəd] .
“ Yes , sir , every piece , ” Fink declared .
” 是的 , 先生 , 每一个 片 , ” 芬克 声明 .

“是的，先生，每一块都是，”芬克说道。

“ [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ”
“ The remains were covered , you say ? ”
” 这 遗迹 是 涵盖 , 你 说 ? ”

“你说遗体被掩埋了？”

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [gɒn] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] .
“ Yes , sir ; with a sheet , but that is gone , ” said the undertaker .
” 是的 , 先生 ; 和 一个 床单 , 但 那 是 已消失 , ” 说 这 殡仪员 .

“是的，先生；用床单盖着，但床单已经没了，”殡仪员说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['bɒdi] ['snætʃɪŋ] , ” [tʃɪk] [ri'mɑːk] .
“ It certainly looks like a genuine case of body snatching , ” Chick remarked .
” 它 当然 看起来 喜欢 一个 真的 案件 的 身体 抢夺 , ” 小鸡 评论 .

“这看起来确实像是一起盗尸案，”奇克评论道。

“ [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [mɪs'gɪvɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒrəntɪd] , [nɪk] ,
“ Assuming that your misgivings are warranted , Nick ,
” 假设 那 你的 疑虑 是 有保证 , 缺口 ,

“假设你的疑虑是有道理的，尼克，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑːgeɪt] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [drʌg] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [rɪ'vaɪvd] ,
and that Margate tricked us with a drug and afterward revived ,
和 那 马盖特 被骗了 我们 和 一个 药品 和 之后 复活 ,

而马盖特用药物欺骗了我们，之后又复活了。

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] .
he surely would have put on his clothing before departing .
他 一定 会 有 放 在 他的 衣服 前 离开 .

他肯定会在离开前穿好衣服。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [left] [hɪə(r)] [ʌn'klæd] , [ɔː(r)] [ræpt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ʃiːt] . ”
He would not have left here unclad , or wrapped only in the missing sheet . ”
他 会 不是 有 左边 这里 裸体 , 或者 包装 仅有的 在 这 丢失的 床单 . ”

他不会赤身裸体地离开这里，也不会只裹着那张丢失的床单就离开。

“ [drʌg] [biː; bi] [hæŋd] !
“ Drug be hanged !
” 药品 是 绞刑 !

“毒品应该被绞死！”

” ['dɒktə(r)]['nəʊlən] [sed] [dɪ'raɪsɪvli] .
” Doctor Nolan said derisively .
” 医生 诺兰 说 嘲讽地 .

“诺兰医生嘲讽地说。”

“ [ðæts] ['nɒns(ə)ns] .
“ That's nonsense .
” 那就是 废话 .

“那纯属胡说八道。”

[ðæt] ['θɪəri] ['hæznt] [fiːt] [tuː; tə][stænd][ɒn] . ”
That theory hasn't feet to stand on . ”
那 理论 还没有 脚 到 站立 在 . ”

这种理论根本站不住脚。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] , ” ['ædɪd] [tʃiːf] ['hædli] , ['greɪvli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ It does seem highly improbable , ” added Chief Hadley , gravely shaking his head .
“ 它 做 似乎 高度 不太可能 , ” 额外 首席 哈德利 , 严重地 摇晃 他的 头 .

“这似乎极不可能，”哈德利警长摇着头，神情严肃地说。

“ [aɪ] [siː] [nəʊ] ['riːznəbl] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
“ I see no reasonable grounds for such a suspicion .
“ 我 看 不 合理的 理由 为了 这样的 一个 怀疑 .

“我认为这种怀疑没有任何合理的依据。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ded] ['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɔːps] [wɒz; wəz]['stəʊlən] . ”
It appears dead open and shut that the corpse was stolen . ”
它 出现 死的 打开 和 关闭 那 这 尸体 曾是 被盗 . ”

尸体被盗的事实似乎已昭然若揭。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] , [ðen] , [faɪnd] ['pɒzətɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
“ We must , then , find positive evidence of it , ” Nick replied .
“ 我们 必须 , 然后 , 寻找 积极的 证据 的 它 , ” 缺口 回复 .

“那么，我们必须找到确凿的证据，”尼克回答道。

“ [ðə; ðɪ] [krʊks] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [træks] .
“ The crooks must have left their tracks .
“ 这 骗子 必须 有 左边 他们的 轨道 .

“骗子们肯定留下了踪迹。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['eni] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv] ['mɑːgeɪt] .
It won't do to remain in any uncertainty concerning the death of Margate .
它 惯于 做 到 保持 在 任何 不确定 有关 这 死亡 的 马盖特 .

对于马盖特的死因，我们不能再抱有任何疑问。

[ðɪs] ['mætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['pɒzətɪvli] ['set(ə)ld] . ”
This matter must be positively settled . ”
这 事情 必须 是 积极地 定居 . ”

此事必须得到彻底解决。

“ ['set(ə)ld] !
**“ Settled ! **
“ 定居 !

“解决了！ ”

” ['dɒktə(r)]['nəʊlən] ['skɔːnfəli] [blə:t] .
” Doctor Nolan scornfully blurted .
” 医生 诺兰 轻蔑地 脱口而出 .

“诺兰医生轻蔑地脱口而出。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [ɪz] ['set(ə)ld] .
“ It already is settled .
“ 它 已经 是 定居 .

“这件事已经定了。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no question about it .
有 不 问题 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
” Nick Carter did not reply .
” 缺口 卡特 做过 不是 回复 .

尼克·卡特没有回复。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['siːmɪŋli]

He	saw	nothing	to	be	gained	by	an	argument	in	support	of	his	seemingly
他	锯	没有什么	到	是	获得	经过	一个	争论	在	支持	的	他的	似乎

[əb'sɜːd] [sə'spiʃən] .

absurd	suspicions	.
荒诞	怀疑	.

他认为，为他那些看似荒谬的怀疑进行辩论没有任何意义。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lenz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [nɪk] [fel] [tuː; tə] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

Taking	a	powerful	lens	from	his	pocket	,	Nick	fell	to	inspecting	the	floor	,
采取	一个	强大的	镜片	从	他的	口袋	,	缺口	跌倒	到	检查	这	地面	,

尼克从口袋里掏出一个高倍镜头，俯身仔细检查地板。

[ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪdɪd] [griːn] [blaɪndz] .

the	sill	of	the	open	window	,	and	the	outside	of	the	faded	green	blinds	.
这	窗台	的	这	打开	窗户	,	和	这	外部	的	这	褪色	绿色的	百叶窗	.

敞开的窗台，以及褪色的绿色百叶窗外侧。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][draɪ][dɜːt] ,

On	the	floor	near	the	bier	were	particles	of	dry	dirt	,
在	这	地面	靠近	这	柩	是	颗粒	的	干燥	污垢	,

灵柩附近的地板上散落着一些干燥的泥土颗粒。

[æz; əz] [ɪf] [trækt] [ɪn][ɒn] [sɔɪld] ['ʃuːz] .

as	if	tracked	in	on	soiled	shoes	.
作为	如果	已追踪	在	在	脏的	鞋	.

就像是从脏鞋子上带进来的一样。

[ðə; ði] [dʌst] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [dɪ'stɜːbd] ,

The	dust	on	the	stone	outside	of	the	window	had	recently	been	disturbed	,
这	灰尘	在	这	石头	外部	的	这	窗户	有	最近	到过	不安	,

窗外石头上的灰尘最近被人拂过。

[waɪl] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][slæts][ɒv; əv][ðə; ði][blaɪndz] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['fɪŋgəz] ,

while	that	on	the	slats	of	the	blinds	plainly	showed	the	marks	of	fingers	,
尽管	那	在	这	板条	的	这	百叶窗	显然	显示	这	标记	的	手指	,

而百叶窗的叶片上则清晰地留有手指印记。

['evɪdəntli] [θrʌst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pʊl] ['əʊpən][ðə; ði][blaɪndz] .

evidently	thrust	between	them	in	order	to	pull	open	the	blinds	.
显然	推力	之间	他们	在	命令	到	拉	打开	这	百叶窗	.

显然，他们从中间挤过去，拉开了百叶窗。

['glɑːnsɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'peɪvd] [jɑːd] , [nɪk] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [tuː] [kwaɪt] [diːp] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [dæmp] [graʊnd] ,

Glancing	down	into	the	unpaved	yard	,	Nick	then	discovered	two	quite	deep	holes	in	the	damp	ground	,
瞥了一眼	向下	进入	这	未铺设路面	院子	,	缺口	然后	发现	二	相当	深的	孔	在	这	潮湿	地面	,

尼克向下望去，看到未铺设路面的院子里潮湿的地面上有两个很深的洞。

[sʌm; səm] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

some	three	feet	from	the	wall	and	directly	opposite	the	window	.
一些	三	脚	从	这	墙	和	直接地	对面的	这	窗户	.

距离墙壁约三英尺，正对着窗户。

[hiː; hi] [kɔːld] [tʃɪks] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [rɪ'mɑːkɪŋ] ['kwaɪətli] :

He	called	Chick's	attention	to	them	,	remarking	quietly	:
他	称为	小鸡的	注意力	到	他们	,	评论	悄悄	:

他引起奇克的注意，低声说道：

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['lædə(r)][set] [ʌp] [ə'genst] [ðɪs] ['wɪndəʊ] . ”

“	There	was	a	short	ladder	set	up	against	this	window	.	”
”	那里	曾是	一个	短的	梯子	放	向上	反对	这	窗户	.	”

“窗户边架着一个矮梯子。”

“ [aɪ] [siː] .

“	I	see	.
”	我	看	.

“我懂了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . ”

Surely	.	”
一定	.	”

一定。”

“ [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , [ðæt] ['mɑːgeɪt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ded] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

“	The	indications	are	,	indeed	,	that	Margate	was	really	dead	and	that	his
”	这	症状	是	,	的确	,	那	马盖特	曾是	真的	死的	和	那	他的

['bɒdi] [wɒz; wəz]['stəʊlən] .

body	was	stolen	.
身体	曾是	被盗	.

“种种迹象表明，马盖特确实已经死亡，他的尸体被盗走了。”

['aɪðə(r)] [ðæt] , [tʃɪk] , [ɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kən'fedərɪts] [huː] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [rɪ'vaɪvd]

Either	that	,	Chick	,	or	he	had	confederates	who	removed	and	afterward	revived
任何一个	那	,	小鸡	,	或者	他	有	南方邦联	WHO	已移除	和	之后	复活

[hɪm] . ”

him	.	”
他	.	”

要么就是奇克本人，要么就是他有同伙把他除掉，然后又把他复活了。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] ?

“	But	how	could	they	have	learned	that	he	was	brought	here	?
”	但	如何	可以	他们	有	学习	那	他	曾是	带来	这里	?

“但是他们怎么会知道他被带到这里呢？ ”

” [tʃɪk] ['kwestʃənd] ['daʊtfəli] .

”	Chick	questioned	doubtfully	.
”	小鸡	被质问	怀疑地	.

小鸡疑惑地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] [wen] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [hɪm] [ʌp] ,

“	It	was	nearly	midnight	when	we	rounded	him	up	,
”	它	曾是	几乎	午夜	什么时候	我们	圆润	他	向上	,

“我们把他抓到的时候已经快到午夜了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [də'rektli] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kɔːnəd]

and	he	was	brought	directly	here	from	the	building	in	which	we	cornered
和	他	曾是	带来	直接地	这里	从	这	建筑	在	哪个	我们	被逼到绝境

[hɪm] .

him	.
他	.

他直接从我们围困他的那栋楼里被带到这里。

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] , [bɪ'twiːn] [hɑːf][pɑːst][wʌn][ænd; ənd]

Who	could	have	learned	about	it	,	and	how	,	between	half	past	one	and
WHO	可以	有	学习	关于	它	,	和	如何	,	之间	一半	过去的	一	和

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

谁会知道这件事，又是如何知道的？时间是从凌晨一点半到天亮之间。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [freɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɒb] ? ”

to	say	nothing	of	having	framed	up	and	pulled	off	such	a	job	?	”
到	说	没有什么	的	拥有	框	向上	和	拉	离开	这样的	一个	工作	?	”

更何况，他竟然还策划并实施了这样一起骗局?

“ [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	That	remains	to	be	learned	,	”	Nick	replied	.
”	那	遗迹	到	是	学习	,	”	缺口	回复	.

“这还有待学习，”尼克回答道。

“ [nɔː(r)] [wɪl] [ðæt] [ə'ləʊn] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

“	Nor	will	that	alone	be	sufficient	.
”	也不	将要	那	独自的	是	充足的	.

“但这还不够。”

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [mʌst; məst] [biː; bi] [treɪst] [ænd; ənd] [faʊnd] .

His	body	must	be	traced	and	found	.
他的	身体	必须	是	追踪	和	成立	.

必须找到他的遗体。

[gəʊ] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] .

Go	down	with	me	to	the	yard	.
去	向下	和	我	到	这	院子	.

跟我一起下到院子里去。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['æli] .

We'll	have	a	look	in	the	alley	.
出色地	有	一个	看	在	这	胡同	.

我们去巷子里看看。

” [fɪŋk] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [dɔːz] .

”	Fink	led	the	way	and	unlocked	the	doors	.
”	芬克	引领	这	方式	和	已解锁	这	门	.

“芬克带头打开了大门。”

“ [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪk'sept] [tʃɪk] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] , ” [nɪk] [daɪ'rɛktɪd] ,

“	All	of	you	except	Chick	remain	in	the	basement	,	”	Nick	directed	,
”	全部	的	你	除了	小鸡	保持	在	这	地下室	,	”	缺口	指导	,

“除了奇克以外，你们所有人都留在地下室，”尼克指示道。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

when	the	others	followed	him	down	the	stairs	.
什么时候	这	其他的	随后	他	向下	这	楼梯	.

其他人跟着他下了楼。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['fʊtˌprɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ɔː(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

“	If	there	are	any	footprints	to	be	found	outside	,	or	evidence	of	any	kind	,
”	如果	那里	是	任何	脚印	到	是	成立	外部	,	或者	证据	的	任何	种类	,

“如果在外面发现任何脚印或其他任何证据，

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

I	don't	want	them	obliterated	.
我	不	想	他们	彻底摧毁	.

我不想让他们被彻底摧毁。

[ðeɪ] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['vælјuː] . ”

They	may	prove	to	be	of	value	.	”
他们	可能	证明	到	是	的	价值	.	”

它们或许会发挥价值。”

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊!

" ['dɒktə(r)]['nəʊlən] [ɪk'skleɪmd] .
" **Doctor** **Nolan** **exclaimed** **.**
" 医生 诺兰 惊呼 .

“诺兰医生惊呼道。”

“ [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] . ”
“ **I** **take** **it** **,** **Mr** **.** **Carter** **,** **that** **you** **are** **coming** **to** **my** **way** **of** **thinking** **.** **”**
“ 我 拿 它 , 先生 . 卡特 , 那 你 是 未来 到 我的 方式 的 思维 . ”

“看来卡特先生，您逐渐认同我的观点了。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəns] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'liːf] , ” [nɪk] ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] ,
“ **There** **is** **evidence** **in** **support** **of** **your** **belief** **,** **”** **Nick** **frankly** **admitted** **,**
“ 那里 是 证据 在 支持 的 你的 信仰 , ” 缺口 坦率地说 承认 ,

“有证据支持你的观点，”尼克坦率地承认道。

[disri'gɑːd] [ðə; ði] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['sɑːkæzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['spəʊkən] .
disregarding **the** **tinge** **of** **sarcasm** **with** **which** **the** **physician** **had** **spoken** **.**
不予理会 这 色调 的 讽刺 和 哪个 这 医生 有 说 .

忽略医生说话时略带讽刺的语气。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **I** **thought** **you** **would** **find** **it** **.** **”**
“ 我 想法 你 会 寻找 它 . ”

“我以为你会找到它。”

“ [ai] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , [pə'hæps] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [end] [maɪ] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
“ **I** **may** **find** **something** **more** **,** **perhaps** **,** **before** **I** **end** **my** **work** **in** **this** **case** **.**
“ 我 可能 寻找 某物 更多的 , 也许 , 前 我 结尾 我的 工作 在 这 案件 .

“或许在我结束这项工作之前，我还能发现更多东西。”

" [nɪks] [vɔɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [rɪŋ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
” **Nick's** **voice** **took** **on** **a** **more** **subtle** **ring** **when** **he** **replied** **,**
" 尼克的 嗓音 采取 在 一个 更多的 微妙的 戒指 什么时候 他 回复 ,

尼克回答时，语气变得更加柔和了。

['stepɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'sɪstənt] .
stepping **out** **into** **the** **yard** **with** **his** **chief** **assistant** **.**
步进 出去 进入 这 院子 和 他的 首席 助手 .

他带着首席助理走到院子里。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][dæmp] [ɜːθ] [ðeɪ] [faʊnd] ['njuːmərəs] ['hɑːdli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] ['fʊtˌprɪnt] ,
There **in** **the** **damp** **earth** **they** **found** **numerous** **hardly** **discernible** **footprints** **,**
那里 在 这 潮湿 地球 他们 成立 很多的 几乎 可辨别的 脚印 ,

他们在潮湿的泥土里发现了许多几乎难以辨认的脚印。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði] [tuː] [həʊlz] [nɪk] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
most **of** **them** **near** **the** **two** **holes** **Nick** **had** **observed** **from** **the** **window** **,**
最多 的 他们 靠近 这 二 孔 缺口 有 观察到 从 这 窗户 ,

它们大多位于尼克从窗户观察到的两个洞附近。

[ɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [geɪt] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .
or **leading** **toward** **a** **gate** **opening** **into** **the** **alley** **.**
或者 领导 朝向 一个 门 开幕 进入 这 胡同 .

或者通向通往巷子的大门。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪ'feɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ]
All **of** **them** **were** **so** **intermingled** **and** **partly** **effaced** **,** **however** **,** **that** **they**
全部 的 他们 是 所以 交织 和 部分 抹去 , 然而 , 那 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː] .
were **of** **little** **value** **.**
是 的 小的 价值 .

然而，由于它们彼此交织在一起，并且部分已被抹去，因此几乎没有任何价值。

['ɑːftə(r)] ['keəfəli] [ɪn'spektɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˌnevəðə'les] , [nɪk] [sed] ['kwaɪətli] :

After	carefully	inspecting	them	,	nevertheless	,	Nick	said	quietly	:
后	小心	检查	他们	,	尽管如此	,	缺口	说	悄悄	:

然而，仔细检查一番后，尼克平静地说：

" [θriː] [men] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] .

"	Three	men	have	been	here	.
"	三	男人	有	到过	这里	.

"有三个人来过这里。"

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [feɪnt] [ɪm'prɪnts] .

I	think	that	was	the	number	,	judging	from	these	faint	imprints	.
我	思考	那	曾是	这	数字	,	评判	从	这些	头晕的	印记	.

根据这些模糊的印记判断，我认为就是这个数字。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['lædə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['entəd] [ðæt] ['wɪndəʊ] .

One	of	them	held	a	short	ladder	while	the	others	entered	that	window	.
一	的	他们	握住	一个	短的	梯子	尽管	这	其他的	进入	那	窗户	.

其中一人拿着一架短梯，其他人则从窗户爬了进去。

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] , ['weðə(r)] [ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

They	brought	out	the	body	,	whether	dead	or	alive	,	and	got	away	with	it	.	"
他们	带来	出去	这	身体	,	无论	死的	或者	活	,	和	得到	离开	和	它	.	"

他们把尸体带了出来，不管是死是活，都逍遥法外了。

" [juː; jʊ] [stɪl] [sə'spekt] ['trɪkəri] [ɒn] [mɑːrgeɪts] [pɑːt] ? " ['kwestʃənd] [tʃɪk] .

"	You	still	suspect	trickery	on	Margate's	part	?	"	questioned	Chick	.
"	你	仍然	怀疑	诡计	在	马盖特的	部分	?	"	被质问	小鸡	.

"你仍然怀疑马盖特方面使用了诡计吗？"奇克问道。

" [ai] [duː; də] , " [sed] [nɪk] .

"	I	do	,	"	said	Nick	.
"	我	做	,	"	说	缺口	.

"我愿意，"尼克说。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [ðɪs] [mænz]

"	I	believe	there	is	something	more	than	a	coincidence	in	the	theft	of	this	man's
"	我	相信	那里	是	某物	更多的	比	一个	巧合	在	这	盗窃	的	这	男人的

['bɒdi] [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['suːɪsaɪd] .

body	so	soon	after	his	supposed	suicide	.
身体	所以	很快	后	他的	据称	自杀	.

"我认为，这名男子在疑似自杀后不久尸体就被盗，这绝非巧合。"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [diːpə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [fɔːm] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['defɪnət] [ə'pɪnjən] .

We	must	go	deeper	,	however	,	before	I	can	form	a	more	definite	opinion	.
我们	必须	去	更深	,	然而	,	前	我	能	形式	一个	更多的	定	观点	.

不过，在形成更明确的观点之前，我们必须进行更深入的探讨。

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['æli] .

Let's	have	a	look	in	the	alley	.
我们来吧	有	一个	看	在	这	胡同	.

我们去巷子里看看。

" [nɪk] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌn'bəʊltɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tʃɪks] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Nick	found	the	gate	unbolted	and	called	Chick's	attention	to	it	.
"	缺口	成立	这	门	已拆卸	和	称为	小鸡的	注意力	到	它	.

尼克发现大门没锁，便提醒了奇克。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	They	did	not	delay	to	fasten	it	,	"	he	remarked	.
"	他们	做过	不是	延迟	到	系	它	,	"	他	评论	.

"他们立即把它系好了，"他说道。

“ [ɑː] , [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] !
“ Ah , here is something of more significance !
” 啊 , 这里 是 某物 的 更多的 意义 !

“啊，这里有一些更有意义的东西！”

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] . ”
The body was taken away in a box . ”
这 身体 曾是 已采取 离开 在 一个 盒子 . ”

尸体被装在箱子里运走了。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæts] [æz; əz] [truː] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd]['tæksɪz] , ” [tʃɪk] [ə'griːd] ,
“ By Jove , that's as true as death and taxes , ” Chick agreed ,
” 经过 朱庇特 , 那就是 作为 真的 作为 死亡 和 税收 , ” 小鸡 同意 ,

“我的天哪，这话就像死亡和税收一样不争的事实，”奇克赞同道。

['ɑːftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [nɪk] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
after following Nick through the gate .
后 下列的 缺口 通过 这 门 .

跟着尼克穿过大门。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['ɪndɪkeɪts] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] ['bɒdi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
“ It also indicates , at least , that the persons who stole the body supposed
” 它 还 表示 , 在 至少 , 那 这 人 WHO 偷窃 这 身体 据称
['mɑːgeɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ded] . ”
Margate to be dead . ”
马盖特 到 是 死的 . ”

“这也至少表明，偷走尸体的人认为马盖特已经死了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'pɪə(r)] [səʊ] .
“ It does appear so .
” 它 做 出现 所以 .

“看来确实如此。”

” [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['æli] [wɒz; wəz][mɔː(r)][dæmp][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
” The earth in the alley was more damp than in the yard ,
” 这 地球 在 这 胡同 曾是 更多的 潮湿 比 在 这 院子 ,

“巷子里的泥土比院子里的泥土潮湿得多。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [kleɪ] [ðæt] ['redɪli] [rɪ'teɪnd] [æn; ən] [ɪm'prɪnt] .
and was of a grayish clay that readily retained an imprint .
和 曾是 的 一个 灰蒙蒙的 黏土 那 容易 保留 一个 印记 .

它由灰褐色的黏土制成，很容易留下印记。

[ðæt] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [hæd; həd] [kɔːt] [nɪks] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [bɒks] ,
That which at once had caught Nick's eye was that of a long box ,
那 哪个 在 一次 有 捕捉 尼克的 眼睛 曾是 那 的 一个 长的 盒子 ,

尼克的目光立刻被一个长盒子吸引住了，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːskɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
such as caskets are inclosed in for burial .
这样的 作为 棺材 是 封闭 在 为了 葬礼 .

例如，棺材被封闭起来用于埋葬。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
It had been placed on the ground ,
它 有 到过 放置 在 这 地面 ,

它被放在了地上。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌŋk] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n]

into	which	it	had	sunk	just	enough	to	leave	a	perfectly	definite	impression
进入	哪个	它	有	沉没	只是	足够的	到	离开	一个	完美	定	印象

[ɒv; əv][ɪts] ['aʊtlaɪnz] ,

of	its	outlines	,
的	它是	概述	,

它陷进去的深度刚好足以留下清晰的轮廓印记。

[prɪ'zjuːməbli] [wen] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

presumably	when	a	heavy	body	was	placed	in	it	.
想必	什么时候	一个	重的	身体	曾是	放置	在	它	.

大概是因为里面放了重物。

[θruː] [ðə; ði] ['æli] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [striːt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs]

Through	the	alley	leading	to	the	side	street	,	moreover	,	were	numerous
通过	这	胡同	领导	到	这	边	街道	,	而且	,	是	很多的

['fʊtˌprɪnt] ;

footprints	;
脚印	;

此外，通往侧街的小巷里还有许多脚印；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ə'blɪtəreɪtɪd] , [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

but	these	were	so	intermingled	and	partly	obliterated	,	like	those	in	the	yard	,
但	这些	是	所以	交织	和	部分	彻底摧毁	,	喜欢	那些	在	这	院子	,

但是这些都混杂在一起，而且部分被摧毁了，就像院子里的那些一样。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['væljuː] .

as	to	be	of	no	great	value	.
作为	到	是	的	不	伟大的	价值	.

价值不大。

['kraʊtʃɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,

Crouching	upon	the	ground	,	however	,
蹲伏	之上	这	地面	,	然而	,

然而，他却蹲伏在地上。

[nɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][məʊst][men] .

Nick	made	a	discovery	that	would	have	escaped	the	observation	of	most	men	.
缺口	制成	一个	发现	那	会	有	逃脱	这	观察	的	最多	男人	.

尼克的一项发现，是大多数男人都想不到的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [pə'septəb(ə)l] ,

It	was	hardly	perceptible	,
它	曾是	几乎	可感知的	,

几乎难以察觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] ['seldəm] [mɪst] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	keen	eyes	of	the	famous	detective	seldom	missed	anything	out	of	the
但	这	敏锐的	眼睛	的	这	著名的	侦探	很少	错过	任何事物	出去	的	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

ordinary	.
普通的	.

但这位著名侦探敏锐的目光很少会错过任何异常情况。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [hɪrz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kluː] , ” [sed] [hiː; hi] , ['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

“	By	Jove	,	here's	a	remarkable	clew	,	”	said	he	,	suddenly	looking	up	.
“	经过	朱庇特	,	这里是	一个	卓越	线索	,	”	说	他	,	突然	寻找	向上	.

“我的天哪，这可是个了不起的线索！”他突然抬起头说道。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] [nʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	remember	none	like	it	.	”
“	我	记住	没有任何	喜欢	它	.	”

“我印象中没有类似的。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [lʊk] ['kləuzə(r)] .
“ Look closer .
” 看 更近 .

仔细看看。

” [nɪk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rekˈtæŋgjələ(r)] ['sɜːfɪs] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pleɪnli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l]
” Nick pointed to the rectangular surface contained within the plainly discernible
” 缺口 尖 到 这 矩形的 表面 包含 之内 这 显然 可辨别的
['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
outlines of the box .
概述 的 这 盒子 .

尼克指着盒子清晰可见的轮廓内包含的矩形表面。

“ [baɪ] ['greɪʃəs] !
“ By gracious !
” 经过 亲切 !

“天哪！ ”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [feɪnt] [mɑːrks] [ɒn][ðə; ði][dæmp] [kleɪ] , ” [sed] [tʃɪk] , ['bendɪŋ] ['nɪərə(r)] .
there are some more faint marks on the damp clay , ” said Chick , bending nearer .
那里 是 一些 更多的 头晕的 标记 在 这 潮湿 黏土 , ” 说 小鸡 , 弯曲 更近 .

“潮湿的黏土上还有一些更淡的痕迹，”奇克说着，弯下腰凑近了些。

“ [ɪg'zæktli] , ” [nɪk] [n'ɒdɪd] .
“ Exactly , ” Nick nodded .
” 确切地 , ” 缺口 点头 .

“没错，”尼克点点头。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ”
“ What do you make of them ? ”
” 什么 做 你 制作 的 他们 ? ”

你对他们有什么看法?

“ [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [ðæt] [keɪm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði]
“ That side of the box that came next to the ground was marked with the
” 那 边 的 这 盒子 那 来了 下一个 到 这 地面 曾是 标记 和 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɪŋk][ænd; ənd] [brʌʃ] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃɪpəz] [juːz] .
ordinary ink and brush such as shippers use .
普通的 墨水 和 刷子 这样的 作为 托运人 使用 .

“箱子靠近地面的那一面是用货运公司常用的普通墨水和毛笔做的标记。

[ðeə(r)] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'dres] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði][bɒks] . ”
There probably was an address marked on the box . ”
那里 大概 曾是 一个 地址 标记 在 这 盒子 . ”

盒子上可能标有地址。

“ [ænd; ənd] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪ] ? ”
“ And transferred to the clay ? ”
” 和 转移 到 这 黏土 ? ”

“然后转移到陶土上？ ”

“ [prɪ'saɪsli] .
“ Precisely .
” 恰恰 .

“恰恰。

[ðə; ði][dæmp] [kleɪ] ['mɔɪsnd] [ðə; ði][ɪŋk][ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [pɑːts] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

The	damp	clay	moistened	the	ink	and	has	retained	parts	of	some	of	the
这	潮湿	黏土	湿润	这	墨水	和	有	保留	部分	的	一些	的	这

[mɔː(r)] ['hevɪli] [mɑːkt] ['lɛtəz] ,

more	heavily	marked	letters	,
更多的	重度	标记	信件	,

潮湿的黏土润湿了墨水，并保留了一些笔迹较重的字母的部分痕迹。

['tʃiːfli] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] . ”

chiefly	the	capital	letters	.	”
主要	这	首都	信件	.	”

主要是大写字母。

“ [aɪ] [siː] . ”

“	I	see	.	”
“	我	看	.	”

“我懂了。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [feɪnt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [blɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'vɜːst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

“	They	are	faint	and	much	blurred	,	however	,	as	well	as	reversed	in	position	;
“	他们	是	头晕的	和	很多	模糊	,	然而	,	作为	出色地	作为	反转	在	位置	;

[bʌt; bət] — [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] .

but	—	yes	,	I	am	right	.
但	—	是的	,	我	是	正确的	.

“但是，它们很模糊，而且位置也颠倒了；但是——是的，我是对的。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən] [ə'dres] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði][bɒks] . ”

Here	are	two	at	the	end	of	an	address	marked	on	the	box	.	”
这里	是	二	在	这	结尾	的	一个	地址	标记	在	这	盒子	.	”

这里有两个，它们位于盒子上标明的地址末尾。

“ [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [tuː] [smɔːl] ['lɛtəz] , [ə; eɪ] - [dʒiː] - [ænd; ənd][æn; ən] - [iː] , -

“	They	look	like	two	small	letters	,	a	'	g	'	and	an	'	e	,	'
“	他们	看	喜欢	二	小的	信件	,	一个	-	克	-	和	一个	-	e	,	-

“它们看起来像两个小字母，一个‘g’和一个‘e’，”

” [sed] [tʃɪk] ,

”	said	Chick	,
”	说	小鸡	,

“奇克说道，”

['twɪstɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm]['betə(r)] .

twisting	so	as	to	view	them	better	.
扭曲	所以	作为	到	看法	他们	更好的	.

扭动身体以便看得更清楚。

“ [ðæts] [kə'rekt] , ” [sed] [nɪk] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][lenz] .

“	That's	correct	,	”	said	Nick	,	using	his	lens	.
“	那就是	正确的	,	”	说	缺口	,	使用	他的	镜片	.

“没错，”尼克一边说着，一边举起镜头。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['kɒlɪdʒ] .

“	They	are	the	final	letters	of	the	word	college	.
“	他们	是	这	最终的	信件	的	这	单词	大学	.

“它们是 college 这个词的最后几个字母。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [luːp] [ɒv; əv][wʌn] - [el] - , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] - [siː] . - ”

Here	is	the	loop	of	one	'	l	'	,	also	the	larger	curve	of	the	capital	'	C	.	'	”
这里	是	这	环形	的	一	-	我	-	,	还	这	更大的	曲线	的	这	首都	-	C	.	-	”

这里是字母“l”的环，也是大写字母“C”较大的曲线。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæts] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] , ” [sed] [tʃɪk] .
“ By Jove , that's very significant , ” said Chick .
“ 经过 朱庇特 , 那就是 非常 重要的 , ” 说 小鸡 .

“我的天哪，这意义重大，”奇克说道。

“ [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] [huː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] . ”
“ This may have been the crime of medical students who wanted a body for dissection . ”
“ 这 可能 有 到过 这 犯罪 的 医疗的 学生 WHO 通缉 一个 身体 为了 解剖 . ”

“这可能是医学生为了解剖尸体而犯下的罪行。”

“ [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] . ”
“ I begin to think so . ”
“ 我 开始 到 思考 所以 . ”

“我开始这么想了。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'tɜːmɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] ? ”
“ Can you determine any of the other letters ? ”
“ 能 你 决定 任何 的 这 其他 信件 ? ”

“你能辨认出其他字母吗？”

“ ['əʊnli] [θriː] ['kæpɪtlz] , ” [sed] [nɪk] , [stɪl] ['skruːtənaɪzɪŋ][ðə; ði] [blɜːd] [mɑːrks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lenz] .
“ Only three capitals , ” said Nick , still scrutinizing the blurred marks with his lens .
“ 仅有的 三 首都 , ” 说 缺口 , 仍然 仔细审查 这 模糊 标记 和 他的 镜片 .

“只有三个大写字母，”尼克一边说着，一边仍然用镜头仔细观察着模糊的痕迹。

“ [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [kwaɪt] [lɒŋ] [wɜːdz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] - ['kɒlɪdʒ] - . ”
“ There appears to be two quite long words preceding the word ' college ' . ”
“ 那里 出现 到 是 二 相当 长的 字 前 这 单词 - 大学 - . ”

“‘college’这个词前面似乎有两个很长的单词。”

“ [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] - [em] . - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['medɪk(ə)l] .
“ That immediately preceding it begins with ' M . ' It may be medical .
“ 那 立即地 前 它 开始 和 - M . - 它 可能 是 医疗的 .

“它前面的那个词以字母‘M’开头。它可能与医学有关。”

” [tʃɪk] ['kwɪkli] [sə'dʒestid] .
“ Chick quickly suggested .
” 小鸡 迅速地 建议 .

小鸡迅速建议道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . ”
“ I am quite sure of that . ”
“ 我 是 相当 当然 的 那 . ”

“我对此非常肯定。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? ”
“ What are the others ? ”
“ 什么 是 这 其他的 ? ”

“其他的是什么？”

“ [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [wɜːdz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt] , [ɔː(r)][wʌn] ['veri] [lɒŋ] [wʌn] , ” [sed] [nɪk] .
“ There seems to be two words preceding that , or one very long one , ” said Nick .
“ 那里 似乎 到 是 二 字 前 那 , 或者 一 非常 长的 一 , ” 说 缺口 .

“前面好像还有两个词，或者一个很长的词，”尼克说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [blɜːd] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [riːd] [ðem; ðəm] .
“ They are so blurred that I cannot read them .
“ 他们 是 所以 模糊 那 我 不能 读 他们 .

“它们太模糊了，我看不清它们。”

[ðə; ði] [fɜːst] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dres] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] - [diː] . - ”

The	first	capital	in	the	address	,	however	,	is	a	'	D	.	'	”
这	第一的	首都	在	这	地址	,	然而	,	是	一个	-	D	.	-	”

然而，地址中的第一个大写字母是“D”。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] . ”

“	It	evidently	is	the	name	of	a	medical	college	.	”
”	它	显然	是	这	姓名	的	一个	医疗的	大学	.	”

“这显然是一所医学院的名字。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] . ”

“	I	think	so	.	”
”	我	思考	所以	.	”

“我也这么认为。”

“ [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz] [nɒt] ['ledʒəb(ə)l] ? ”

“	The	location	is	not	legible	?	”
”	这	地点	是	不是	清晰易读	?	”

“位置信息无法辨认？”

“ [nəʊ] . ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] - [es] , - ['evɪdəntli] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] - [striːt] .

“	No	.	Only	a	capital	'	S	,	'	evidently	that	of	the	word	'	street	.
”	不	.	仅有的	一个	首都	-	S	,	-	显然	那	的	这	单词	-	街道	.

“不，只有一个大写的‘S’，显然是单词‘street’中的‘S’。”

- [nəʊ] ['njʊmərəl] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] . ”

'	No	numerals	are	discernible	.	”
-	不	数字	是	可辨别的	.	”

“看不出任何数字。”

“ [ðə; ði] [bɒks] [mʌst; məst] [ə'rɪdʒənəli] [hæv; həv] [kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [tuː; tə] [ə; eɪ]

“	The	box	must	originally	have	contained	something	that	was	shipped	to	a
”	这	盒子	必须	起初	有	包含	某物	那	曾是	已发货	到	一个

['ləʊk(ə)l] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] ,

local	medical	college	,
当地的	医疗的	大学	,

“这个箱子原本应该是装着运往当地医学院的东西，”

” [sed] [tʃɪk] .

”	said	Chick	.
”	说	小鸡	.

“奇克说道。”

“ [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [eɪd] [ˌjuː 'es] ,

“	With	the	initial	to	aid	us	,
”	和	这	最初的	到	援助	我们	,

“有了最初的帮助，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] , [nɒt] [æn; ən] ['ævənjuː] ,

and	the	fact	that	it	is	in	one	of	the	city	streets	,	not	an	avenue	,
和	这	事实	那	它	是	在	一	的	这	城市	街道	,	不是	一个	大街	,

而且它位于城市街道上，而不是大道上。

[ðə; ði] [də'rektəri] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

the	directory	should	enable	us	to	identify	it	.	”
这	目录	应该	使能够	我们	到	确认	它	.	”

该目录应该能帮助我们找到它。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [siː] ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['fɑːðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] ,

“	We	will	see	after	going	a	step	farther	,	”	replied	Nick	,
”	我们	将要	看	后	去	一个	步	更远	,	”	回复	缺口	,

“我们再进一步看看吧。”尼克回答说。

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [lenz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

rising	and	replacing	his	lens	in	his	pocket	.
上升	和	替换	他的	镜片	在	他的	口袋	.

他起身将镜头放回口袋。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðɪs] [saɪd] [striːt] .

"	I	wish	to	inspect	this	side	street	.
"	我	希望	到	检查	这	边	街道	.

我想检查一下这条小街。

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [pɔːzd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

"	He	led	the	way	while	speaking	,	and	paused	on	the	curbing	of	the	sidewalk	.
"	他	引领	这	方式	尽管	请讲	,	和	暂停	在	这	路缘	的	这	人行道	.

他边说边走，在人行道的路沿上停了下来。

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , [ˌʌn'peɪvd] [wʌn] ,

The	street	was	a	narrow	,	unpaved	one	,
这	街道	曾是	一个	狭窄的	,	未铺设路面	一	,

这条街很窄，而且没有铺路。

[flæŋk] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð] [ɪn'fɪəriə(r)] [stɔːz] [wɪð] ['dwelɪŋ] [ə'pɑːtmənts] [ə'bʌv] ,

flanked	on	both	sides	with	inferior	stores	with	dwelling	apartments	above	,
侧翼	在	两个都	侧面	和	下	商店	和	住宅	公寓	多于	,

两侧是低档商铺，楼上是住宅公寓。

[ə; eɪ] [striːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

a	street	that	was	only	dimly	lighted	after	the	early	hours	of	the	evening	.
一个	街道	那	曾是	仅有的	依稀	照明	后	这	早期的	小时	的	这	晚上	.

夜幕降临后，街道上只有昏暗的灯光。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['mʌdi] [frɒm; frəm] ['riːs(ə)nt] [reɪn] ,

The	ground	was	somewhat	muddy	from	recent	rain	,
这	地面	曾是	有些	浑	从	最近的	雨	,

由于最近下过雨，地面有些泥泞。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wægən] [ænd; ənd]

and	near	the	curbing	were	plainly	discernible	the	tracks	of	a	wagon	and
和	靠近	这	路缘	是	显然	可辨别的	这	轨道	的	一个	车皮	和

[ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

the	footprints	of	the	horses	attached	to	it	.
这	脚印	的	这	马匹	随附的	到	它	.

在路缘石附近，可以清晰地辨认出马车的车辙和马匹的脚印。

" [ə; eɪ] [tiːm] [stɒpt] [hɪə(r)] [lɑːst] [naɪt] , " [sed] [nɪk] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	A	team	stopped	here	last	night	,	"	said	Nick	,	pointing	.
"	一个	团队	停止	这里	最后的	夜晚	,	"	说	缺口	,	指向	.

"昨晚有一队人在这里停留过，"尼克指着说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːθ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [gæŋ] . "

"	There	was	a	fourth	man	in	the	gang	.	"
"	那里	曾是	一个	第四	男人	在	这	帮派	.	"

"团伙里还有第四个人。"

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	Why	do	you	think	so	?	"
"	为什么	做	你	思考	所以	?	"

"你为什么这么认为？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [træks] [ɒv; əv] ['taɪə(r)z] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] .

"	Because	here	are	four	tracks	of	tires	close	to	the	curbing	.
"	因为	这里	是	四	轨道	的	轮胎	关闭	到	这	路缘	.

"因为这里有四道轮胎印，离路缘石很近。"

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] [wiːlz] ,

There	would	be	only	two	,	those	of	the	front	and	rear	wheels	,
那里	会	是	仅有的	二	,	那些	的	这	正面	和	后部	车轮	,

只会有两个，分别是前轮和后轮的轮子。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][wʌn] [stɒp] [meɪd] . ”

if	there	had	been	only	one	stop	made	.	”
如果	那里	有	到过	仅有的	一	停止	制成	.	”

如果只停靠一次的话。”

“ [ðæts] [truː] . ”

“	That's	true	.	”
”	那就是	真的	.	”

“这是真的。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [men] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,

“	I	am	sure	there	were	three	men	who	took	the	body	from	the	back	room	,
”	我	是	当然	那里	是	三	男人	WHO	采取	这	身体	从	这	后退	房间	,

“我确信是三个人从后面的房间里把尸体抬出来的。”

” [nɪk] ['ædɪd] .

”	Nick	added	.
”	缺口	额外	.

尼克补充道。

“ [nəʊ] [les] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːd] .

“	No	less	could	have	accomplished	it	without	being	heard	.
”	不	较少的	可以	有	完成	它	没有	存在	听到	.

“如果没有人发声，任何人都不可能做到这一点。”

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [tiːm] ['stændɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

They	would	not	have	dared	to	leave	their	team	standing	here	all	the	while	.
他们	会	不是	有	敢于	到	离开	他们的	团队	常设	这里	全部	这	尽管	.

他们绝不敢让自己的队员一直站在这里。

[ðə; ði] [fɔːθ] [mæn] [drəʊv] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)]

The	fourth	man	drove	away	and	returned	to	get	his	confederates	and	their
这	第四	男人	驾驶	离开	和	返回	到	得到	他的	南方邦联	和	他们的

['bɜːd(ə)n] .

burden	.
负担	.

第四个人驾车离开，然后返回去接他的同伙和他们的货物。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][faɪnd][fɔː(r)] [træks] [hɪə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli] [tuː] . ”

That's	why	we	find	four	tracks	here	,	instead	of	only	two	.	”
那就是	为什么	我们	寻找	四	轨道	这里	,	反而	的	仅有的	二	.	”

所以这里才会有四条轨道，而不是两条。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [tʃɪk] [ə'griːd] .

“	Surely	,	”	Chick	agreed	.
”	一定	,	”	小鸡	同意	.

“当然，”奇克同意道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	There's	no	getting	around	it	.	”
”	有	不	获得	大约	它	.	”

“这是无法回避的。”

“ [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] ['rʌbə(r)] ['taɪə(r)z] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ænd; ənd] — [jes] , [baɪ][dʒəʊv] , [wʌn][ɒv; əv]

“	The	wagon	had	rubber	tires	,	moreover	,	and	—	yes	,	by	Jove	,	one	of
”	这	车皮	有	橡皮	轮胎	,	而且	,	和	—	是的	,	经过	朱庇特	,	一	的

[ðem; ðəm][wɒz; wəz] [pætʃt] , [ɔː(r)] ['mendɪd] .

them	was	patched	,	or	mended	.
他们	曾是	已修补	,	或者	已修复	.

“此外，这辆马车还装有橡胶轮胎，而且——天哪，其中一个轮胎还打了补丁，或者说修补好了。”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɑːrks] [left] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][baɪ][ə; eɪ] [siːm] ,

Here	are	the	marks	left	in	two	places	by	a	seam	,
这里	是	这	标记	左边	在	二	地方	经过	一个	接缝	,

这是接缝在两处留下的痕迹，

[ɔː(r)] [weə(r)] [sʌm; səm] [njuː] ['rʌbə(r)] [wɒz; wəz] ['vʌlkənaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] .

or	where	some	new	rubber	was	vulcanized	to	the	old	.
或者	在哪里	一些	新的	橡皮	曾是	硫化	到	这	老的	.

或者将一些新橡胶硫化到旧橡胶上。

[ðɪs] [wɪl] [help] [sʌm; səm] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

This	will	help	some	,	I	think	.	”
这	将要	帮助	一些	,	我	思考	.	”

我想这会对一些人有所帮助。

“ [wiː; wi][kæn; kən][bæŋk][ɒn] [ðæt] , [nɪk] , [ɔːl] [raɪt] . ”

“	We	can	bank	on	that	,	Nick	,	all	right	.	”
”	我们	能	银行	在	那	,	缺口	,	全部	正确的	.	”

“我们可以肯定这一点，尼克，没错。”

“ [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , ” [nɪk] [daɪ'rɛktɪd] .

“	Say	nothing	about	this	to	others	,	”	Nick	directed	.
”	说	没有什么	关于	这	到	其他的	,	”	缺口	指导	.

“这件事千万别跟别人说，”尼克吩咐道。

“ [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðiːz] [klu:] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [liːd] , [tʃɪk] , [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ]

“	We	will	follow	up	these	clews	and	see	to	what	they	lead	,	Chick	,	before	making
”	我们	将要	跟随	向上	这些	线索	和	看	到	什么	他们	带领	,	小鸡	,	前	制作

['eni] [dɪ'skləʊʒəz] . ”

any	disclosures	.	”
任何	披露	.	”

“我们会跟进这些线索，看看它们指向何方，奇克，然后再做出任何披露。”

“ [ðæts] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] . ”

“	That's	good	judgment	.	”
”	那就是	好的	判断	.	”

“这是明智的判断。”

“ [kʌm] .

“	Come	.
”	来	.

“来。

[wiːl; wil] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .

We'll	return	to	the	shop	.
出色地	返回	到	这	店铺	.

我们会返回商店。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ri'treis, ri:-, 'ri:treis][ðeə(r)] [steps] [θruː] [ðə; ði] ['æli] , [nɪk] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['evɪdəns]

”	As	they	retraced	their	steps	through	the	alley	,	Nick	obliterated	the	evidence
”	作为	他们	重走	他们的	步骤	通过	这	胡同	,	缺口	彻底摧毁	这	证据

[faʊnd] [ðeə(r)] ,

found	there	,
成立	那里	,

“当他们沿着小巷原路返回时，尼克销毁了在那里发现的证据。”

['tredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [buːts] .

treading	**out**	**the**	**imprint**	**of**	**the**	**box**	**with**	**his**	**boots**	**.**
踩踏	出去	这	印记	的	这	盒子	和	他的	靴子	.

他用靴子踩出了盒子留下的印记。

“ [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ?

“ Well	**,**	**what**	**have**	**you**	**learned**	**?**
” 出色地	,	什么	有	你	学习	?

“那么，你学到了什么？”

” [tʃiːf] ['hædli] [ɑːskt] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['entəd] [ænd; ənd][,riː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [gruːp] [ɪn]

” Chief	**Hadley**	**asked**	**,**	**when**	**the**	**two**	**detectives**	**entered**	**and**	**rejoined**	**the**	**group**	**in**
” 首席	哈德利	问	,	什么时候	这	二	侦探	进入	和	重新加入	这	团体	在

[ðə; ði] ['beɪsmənt] .

the	**basement**	**.**
这	地下室	.

“哈德利警长问道，这时两名侦探进入地下室，与其他人会合。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [gɒn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] . ”

“ You	**have**	**been**	**gone**	**long**	**enough**	**to**	**have**	**discovered**	**something**	**. ”**
” 你	有	到过	已消失	长的	足够的	到	有	发现	某物	. ”

“你离开这么久，应该有所发现吧。”

“ [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [kən'fɜːm] ['dɒktə(r)]['noʊlənz] [ə'pɪnjən] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] , [ə; eɪ][bɪt] ['draɪli] .

“ Enough	**to**	**further**	**confirm**	**Doctor**	**Nolan's**	**opinion**	**,**	**” Nick**	**replied**	**,**	**a**	**bit**	**dryly**	**.**
” 足够的	到	更远	确认	医生	诺兰的	观点	,	” 缺口	回复	,	一个	少量	干巴巴地	.

“这足以进一步证实诺兰医生的观点，”尼克略带冷淡地回答道。

“ [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][fɔː(r)] [men] [huː] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] . ”

“ The	**body**	**was**	**taken**	**away**	**by**	**four**	**men**	**who**	**came**	**in**	**a**	**wagon**	**. ”**
” 这	身体	曾是	已采取	离开	经过	四	男人	WHO	来了	在	一个	车皮	. ”

“尸体被四名乘坐马车来的男人运走了。”

“ [ɑː] !

“ Ah	**!**
” 啊	!

“啊！

” ['dɒktə(r)]['nəʊlən] [ɪk'skleɪmd] .

” Doctor	**Nolan**	**exclaimed**	**.**
” 医生	诺兰	惊呼	.

“诺兰医生惊呼道。”

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“ I	**was**	**reasonably**	**sure**	**of**	**it**	**. ”**
” 我	曾是	合理	当然	的	它	. ”

“我对此相当有把握。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['evɪdəns] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['menʃ(ə)n] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

“ There	**is**	**no**	**other**	**evidence**	**worthy**	**of**	**mention**	**,**	**” Nick**	**added**	**.**
” 那里	是	不	其他	证据	值得	的	提到	,	” 缺口	额外	.

“没有其他值得一提的证据，”尼克补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] , [tʃiːf] , [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn'kwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dwelɪŋz] [ɪn]

“ It	**may**	**be**	**well**	**,**	**chief**	**,**	**to**	**have**	**an**	**officer**	**inquire**	**at**	**the**	**dwellings**	**in**
” 它	可能	是	出色地	,	首席	,	到	有	一个	官	查询	在	这	住宅	在

[ðə; ði][saɪd] [striːt] .

the	**side**	**street**	**.**
这	边	街道	.

“队长，最好派一名警官去小街上的住户打听一下。

[ðə; ði] [krʊks] ['pɒsəbli] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [siːn] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [truːθ] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] .

The	crooks	possibly	were	heard	,	or	even	seen	,	without	the	truth	being	suspected	.
这	骗子	可能	是	听到	,	或者	甚至	已见	,	没有	这	真相	存在	怀疑	.

"

"

"

骗子们可能被人听到过，甚至被人看到过，但真相却无人怀疑。

" [ai] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['hædli] [n'ɒdɪd] , [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

"	I	will	attend	to	it	,	"	Hadley	nodded	,	while	they	returned	to	the	office	of
"	我	将要	出席	到	它	,	"	哈德利	点头	,	尽管	他们	返回	到	这	办公室	的

[ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] .

the	undertaker	.
这	殡仪员	.

"我会处理的，"哈德利点点头，然后他们返回了殡仪馆的办公室。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [hɪə(r)] , " [sed] [nɪk] .

"	There	is	nothing	more	to	be	learned	here	,	"	said	Nick	.
"	那里	是	没有什么	更多的	到	是	学习	这里	,	"	说	缺口	.

"这里没有什么可学的了，"尼克说。

" [ai] [wɪl] [lʊk] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtə(r)] . "

"	I	will	look	deeper	into	the	case	,	however	,	and	will	report	to	you	later	.	"
"	我	将要	看	更深	进入	这	案件	,	然而	,	和	将要	报告	到	你	之后	.	"

"我会深入调查此案，稍后向您汇报。"

" [duː; də][səʊ] , [nɪk] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] . "

"	Do	so	,	Nick	,	by	all	means	.	"
"	做	所以	,	缺口	,	经过	全部	方法	.	"

"尼克，你尽管去做吧。"

" [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðæt] ['vaɪəl] , ['dɒktə(r)]['nəʊlən] .

"	Regarding	that	vial	,	Doctor	Nolan	.
"	关于	那	小瓶	,	医生	诺兰	.

"关于那瓶药，诺兰医生。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [let] [tʃɪk] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , " [nɪk] ['ædɪd] ,

I	want	you	to	let	Chick	take	it	for	a	few	hours	,	"	Nick	added	,
我	想	你	到	让	小鸡	拿	它	为了	一个	很少	小时	,	"	缺口	额外	,

"我想让奇克拿走几个小时，"尼克补充道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

turning	to	the	physician	.
转弯	到	这	医生	.

转而去看医生。

" [ai] [wɒnt] [æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] , [ɔː(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['pɒzətɪvli]

"	I	want	an	analysis	of	its	contents	,	or	the	nature	of	it	to	be	positively
"	我	想	一个	分析	的	它是	内容	,	或者	这	自然	的	它	到	是	积极地

[dɪ'tɜːmɪnd] .

determined	.
决定	.

"我希望对其内容进行分析，或者明确确定其性质。"

[ai] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [seɪf] [rɪ'tɜːn] . "

I	will	be	responsible	for	its	safe	return	.	"
我	将要	是	负责任的	为了	它是	安全的	返回	.	"

我将负责它的安全归还。

" [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['kɑːtə(r)] , " ['dɒktə(r)]['nəʊlən] ['redɪli] [ə'sent] .

"	That's	good	enough	for	me	,	Carter	,	"	Doctor	Nolan	readily	assented	.
"	那就是	好的	足够的	为了	我	,	卡特	,	"	医生	诺兰	容易	同意	.

"对我来说这就足够了，卡特，"诺兰医生欣然同意。

“ [tʃɪk] [wɪl] [kɔːl] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] . ”

“	**Chick**	**will**	**call**	**at**	**your**	**office**	**for**	**it**	**later**	**in**	**the**	**day**	**.**	**”**
”	小鸡	将要	称呼	在	你的	办公室	为了	它	之后	在	这	天	.	”

“Chick 稍后会到你办公室来取东西。”

“ [ˈveri] [wel] .

“	**Very**	**well**	**.**
”	非常	出色地	.

“很好。”

” [nɪk] [dɪd] [nɒt] [dɪˈfɜː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [tuː; tə] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] .

”	**Nick**	**did**	**not**	**defer**	**his**	**departure**	**to**	**further**	**discuss**	**the**	**matter**	**.**
”	缺口	做过	不是	推迟	他的	离开	到	更远	讨论	这	事情	.

“尼克没有推迟离开去进一步讨论此事。”

[hiː; hi] [left] [tʃiːf] [ˈhædli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒrənə(r)] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [fɪt] ,

He	**left**	**Chief**	**Hadley**	**and**	**the**	**coroner**	**to**	**proceed**	**as**	**they**	**saw**	**fit**	**,**
他	左边	首席	哈德利	和	这	验尸官	到	继续	作为	他们	锯	合身	,

他让哈德利警长和验尸官自行决定如何处理此事。

[ænd; ənd] [ˈhɜːmən] [fɪŋk] [ɪn] [kwaɪt] [ˈæbdʒekt] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈgruːsəm] [kəˈlæməti] [ðæt]

and	**Herman**	**Fink**	**in**	**quite**	**abject**	**consternation**	**over**	**the**	**gruesome**	**calamity**	**that**
和	赫尔曼	芬克	在	相当	卑贱	惊愕	超过	这	令人毛骨悚然	灾害	那

[hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [hɪm] .

had	**befallen**	**him**	**.**
有	发生	他	.

赫尔曼·芬克对降临在他身上的可怕灾难感到十分惊恐万分。

“ [wiː; wi] [naʊ] [wɪl] [hʌnt] [ʌp] [ə; eɪ] [dəˈrektəri] , ” [nɪk] [riˈmɑːk] ,

“	**We**	**now**	**will**	**hunt**	**up**	**a**	**directory**	**,**	**”**	**Nick**	**remarked**	**,**
”	我们	现在	将要	打猎	向上	一个	目录	,	”	缺口	评论	,

“我们现在要去找个名录，”尼克说道。

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [tʃɪk] [ænd; ənd] [ˈpætsi] .

walking	**up**	**the**	**street**	**with**	**Chick**	**and**	**Patsy**	**.**
步行	向上	这	街道	和	小鸡	和	帕齐	.

和 Chick 和 Patsy 一起走在街上。

“ [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ˈfɪŋks] [ˈɒfɪs] . ”

“	**I**	**decided**	**not**	**to**	**consult**	**the**	**one**	**in**	**Fink's**	**office**	**.**	**”**
”	我	决定	不是	到	咨询	这	一	在	芬克的	办公室	.	”

“我决定不去咨询芬克办公室的那位。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [led] [ˈhædli] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] , ”

“	**It**	**would**	**have**	**led**	**Hadley**	**to**	**suspect**	**that**	**we**	**are**	**wise**	**to**	**something**	**,**	**”**
”	它	会	有	引领	哈德利	到	怀疑	那	我们	是	明智的	到	某物	,	”

[smaɪld] [tʃɪk] .

smiled	**Chick**	**.**
微笑	小鸡	.

“这会让哈德利怀疑我们掌握了什么内幕，”奇克笑着说。

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] . ”

“	**Surely**	**.**	**”**
”	一定	.	”

“一定。”

“ [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈpætsi] , [səˈpraɪzd] .

“	**What**	**have**	**you**	**picked**	**up**	**?**	**”**	**questioned**	**Patsy**	**,**	**surprised**	**.**
”	什么	有	你	挑选	向上	?	”	被质问	帕齐	,	惊讶	.

“你捡到什么了？”帕齐惊讶地问道。

[tʃɪk] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] , ['endɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] [drʌg] [stɔ:(r)] ,

Chick	informed	him	,	ending	just	as	they	arrived	at	a	corner	drug	store	,
小鸡	知情的	他	,	结束	只是	作为	他们	到达的	在	一个	角落	药品	店铺	,

奇克告诉他，话音刚落，他们就到了街角的一家药店。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [nɪk] [led][ðə; ði] [wei] .

into	which	Nick	led	the	way	.
进入	哪个	缺口	引领	这	方式	.

尼克率先行动。

[ə; eɪ] ['sɪti] [də'rektəri] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [si:kɪŋ] .

A	city	directory	supplied	him	with	the	information	he	was	seeking	.
一个	城市	目录	供应	他	和	这	信息	他	曾是	寻求	.

城市指南为他提供了他想要的信息。

“ [hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [hi:; hi] ,

“	Here	we	have	it	,	”	said	he	,
“	这里	我们	有	它	,	”	说	他	,

“就是这个，”他说。

[waɪl] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] ['i:gəli] [ri:d] [ðə; ði] [ə'dres] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] .

while	Chick	and	Patsy	eagerly	read	the	address	to	which	he	pointed	.
尽管	小鸡	和	帕齐	急切地	读	这	地址	到	哪个	他	尖	.

而奇克和帕齐则兴致勃勃地阅读着他指着的地址。

“ [ðə; ði] ['dæbni] ['praɪvət] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] . ”

“	The	Dabney	Private	Medical	College	.	”
“	这	达布尼	私人的	医疗的	大学	.	”

“达布尼私立医学院。”

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [tʃɪk] [dɪ'kleəd] .

“	By	Jove	,	there	is	no	question	about	it	,	”	Chick	declared	.
“	经过	朱庇特	,	那里	是	不	问题	关于	它	,	”	小鸡	声明	.

“天哪，这毫无疑问，”奇克宣称。

“ ['praɪvət] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:d] [ðæt] ['bɒðəd] [ˌem 'i:] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

“	Private	—	that	was	the	word	that	bothered	me	,	”	Nick	added	.
“	私人的	—	那	曾是	这	单词	那	烦恼	我	,	”	缺口	额外	.

“‘私密’——这个词让我很困扰，”尼克补充道。

“ [ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [wɜ:dz] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'si:dɪŋli] [lɒŋ] [wʌn] .

“	The	first	two	words	looked	like	a	single	exceedingly	long	one	.
“	这	第一的	二	字	看起来	喜欢	一个	单身的	非常	长的	一	.

“前两个字看起来像一个特别长的字。”

[ðɪs] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌz] ['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .

This	certainly	does	settle	it	.
这	当然	做	定居	它	.

这下事情就彻底解决了。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[wi:l; wil] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .

We'll	not	wait	for	breakfast	.
出色地	不是	等待	为了	早餐	.

我们不等早餐了。

[wi:l; wil][faɪnd] [aʊt] [wʌts] ['du:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['dæbni] ['praɪvət] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] .

We'll	find	out	what's	doing	in	this	Dabney	Private	Medical	College	.
出色地	寻找	出去	是什么	正在做	在	这	达布尼	私人的	医疗的	大学	.

我们将调查一下达布尼私立医学院的情况。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː] ['praɪvət] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [bʌt] ['ɪntuː] , [tʃɪk] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd]
There shall be nothing too private for us to butt into , Chick , take my word
那里 将 是 没有什么 也 私人的 为了 我们 到 屁股 进入 , 小鸡 , 拿 我的 单词
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
for that .
为了 那 .

小妞，相信我，没有什么隐私是我们不能插手的。

〞 ['tʃæptə(r)] [θriː] .
〞 CHAPTER III .
〞 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['empti] [bɒks] .
THE EMPTY BOX .
这 空的 盒子 .

空盒子。

['gɪftɪd] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
Gifted with more than ordinary intuition ,
天才 和 更多的 比 普通的 直觉 ,

拥有远超常人的直觉，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [kiːn] [pə'sepʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [j'iəz] [ɒv; əv] [treɪnd]
as well as a remarkably keen perception resulting from years of trained
作为 出色地 作为 一个 非常 敏锐的 洞察力 结果 从 年 的 受过训练
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

以及多年训练经验所带来的极其敏锐的感知力，

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [ɔːl'redi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm] [hæd; həd] ['fiːtʃəz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [jet]
Nick Carter already felt sure that the case engaging him had features that did not yet
缺口 卡特 已经 毛毡 当然 那 这 案件 引人入胜 他 有 特征 那 做过 不是 然而
[ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
appear on the surface ,
出现 在 这 表面 ,

尼克·卡特已经确信，他所负责的案件有一些尚未显现出来的特征。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][keɪsɪz][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
and that it might prove to be one of the strangest cases on record .
和 那 它 可能 证明 到 是 一 的 这 最奇怪的 案例 在 记录 .

这或许会成为有史以来最离奇的案件之一。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['ɜːli] , ['əʊnli][naɪn] [ə'klɑːk] ,
It still was comparatively early , only nine o'clock ,
它 仍然 曾是 比较 早期的 , 仅有的 九 点钟 ,

当时时间还比较早，才九点钟。

[wen] [nɪk] [ə'raɪvd] [wɪð] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæbni] ['praɪvət]
when Nick arrived with Chick and Patsy in the neighborhood of the Dabney Private
什么时候 缺口 到达的 和 小鸡 和 帕齐 在 这 邻里 的 这 达布尼 私人的
['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] .
Medical College .
医疗的 大学 .

尼克带着奇克和帕齐来到了达布尼私立医学院附近。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [huːm] [hiː; hi] [met] [ænd; ənd] [huːz] [biːt] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] ,
From a policeman whom he met and whose beat was in that locality ,
从 一个 警察 谁 他 遇见 和 谁 打 曾是 在 那 地点 ,

他从一位他遇到的、负责该地区巡逻的警察那里得知：

[nɪk] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , ['hævɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əʊnli] [ə'baʊt]

Nick	learned	that	the	institution	was	a	small	one	,	having	usually	only	about
缺口	学习	那	这	机构	曾是	一个	小的	一	,	拥有	通常	仅有的	关于

['twenti] ['stjʊdnts] ,

twenty	students	,
二十	学生	,

尼克了解到，这所学校规模很小，通常只有大约二十名学生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ['səʊlli] [baɪ][wʌn]['dɒktə(r)]['deɪvɪd] ['dæbni] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

and	that	it	was	conducted	solely	by	one	Doctor	David	Dabney	,	a	physician
和	那	它	曾是	实施	仅	经过	一	医生	大卫	达布尼	,	一个	医生

[ɒv; əv] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

of	good	reputation	,
的	好的	名声	,

而且，这项手术完全由一位名叫大卫·达布尼的医生进行，他是一位享有盛誉的医生。

['rekəg'naɪzd] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [miːnz] .

recognized	ability	,	and	a	man	of	considerable	means	.
认可	能力	,	和	一个	男人	的	大量	方法	.

他才华横溢，家境殷实。

[ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['prez(ə)ntli]

The	last	was	manifest	in	the	locality	and	appearance	of	the	place	presently
这	最后的	曾是	显现	在	这	地点	和	外貌	的	这	地方	目前

[vjuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ][nɪə(r)] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

viewed	from	a	near	distance	by	the	detectives	.
已查看	从	一个	靠近	距离	经过	这	侦探	.

最后一点从侦探们从远处观察到的地点及其外观上就能看出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ,

It	occupied	a	corner	estate	of	considerable	size	,
它	占领	一个	角落	财产	的	大量	尺寸	,

它占据了一处面积相当大的街角地块，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第147期，(Nick Carter Stories No.)
第2/7页

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'træktɪv] [stəʊn] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɪə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [brɪk] ,

containing	**an**	**attractive**	**stone**	**residence**	**and**	**a**	**near**	**building**	**of**	**brick**	**,**
包含	一个	吸引人的	石头	住宅	和	一个	靠近	建筑	的	砖	,

包含一座漂亮的石头住宅和附近一座砖砌建筑，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən]['æneks] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

to	**which**	**an**	**annex**	**evidently**	**had**	**been**	**added**	**,**	**and**	**beyond**	**which**	**were**
到	哪个	一个	附件	显然	有	到过	额外	,	和	超过	哪个	是

[ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['gærɑːʒ] ,

a	**stable**	**and**	**garage**	**,**
一个	稳定的	和	车库	,

显然后来又加建了一个附属建筑，附属建筑之外还有马厩和车库。

[ðə; ði] ['draɪvweɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['entəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [striːt] .

the	**driveway**	**to**	**which**	**was**	**entered**	**from**	**a**	**side**	**street**	**.**
这	车道	到	哪个	曾是	进入	从	一个	边	街道	.

车道入口位于一条侧街。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [taɪp] , [waɪl] [ðə; ði] [wel] - [kept] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐd'ɔːnd]

All	**were**	**of**	**a**	**superior**	**type**	**,**	**while**	**the**	**well**	**-**	**kept**	**grounds**	**were**	**adorned**
全部	是	的	一个	优越的	类型	,	尽管	这	出色地	-	保留	理由	是	装饰

[wɪð] ['njuːmərəs] [ʃeɪd] [triːz] ,

with	**numerous**	**shade**	**trees**	**,**
和	很多的	阴影	树木	,

所有房屋都品质上乘，整洁的庭院里绿树成荫。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn]

the	**branches**	**of**	**some**	**of**	**which**	**mingled**	**with**	**those**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**a**	**fine**
这	分支	的	一些	的	哪个	混合	和	那些	在	这	后部	的	一个	美好的

[ɪ'steɪt] ['fɔːmɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ævənjuː] .

estate	**forming**	**on**	**a**	**fashionable**	**avenue**	**.**
财产	成型	在	一个	时髦	大街	.

其中一些树枝与位于时尚大道上的一处高档庄园后方的树枝交织在一起。

[ðə; ði]['lætə(r)] [strʌk] [nɪk] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [fə'mɪliə(r)] ,

The	**latter**	**struck**	**Nick**	**as**	**being**	**somewhat**	**familiar**	**,**
这	后者	击	缺口	作为	存在	有些	熟悉的	,

后者让尼克觉得有些眼熟。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] ['wʊdn] ['rezɪdəns] ,

but	**seeing**	**only**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**handsome**	**wooden**	**residence**	**,**
但	看到	仅有的	这	后部	的	这	英俊的	木制的	住宅	,

但我们只能看到这座漂亮的木制住宅的背面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [triːz] ,

which	**was**	**almost**	**hidden**	**by**	**the**	**intervening**	**trees**	**,**
哪个	曾是	几乎	隐	经过	这	介入	树木	,

几乎被中间的树木遮蔽住了。

[ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuː] ,

and	**not**	**having**	**approached**	**by**	**the**	**way**	**of**	**the**	**avenue**	**,**
和	不是	拥有	接近	经过	这	方式	的	这	大街	,

而且他们也没有走大道，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ðen] [rɪ'kɔːl] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [huː] [dwelt] [ðeə(r)] .

he	**did**	**not**	**then**	**recall**	**when**	**he**	**had**	**previously**	**seen**	**it**	**,**	**or**	**who**	**dwelt**	**there**	**.**
他	做过	不是	然后	记起	什么时候	他	有	之前	已见	它	,	或者	WHO	居住	那里	.

他当时想不起来以前是什么时候见过它，也想不起来住在那里的是谁。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ,

In	**view**	**of**	**what**	**the**	**policeman**	**had**	**told**	**him**	**,**
在	看法	的	什么	这	警察	有	讲述	他	,

鉴于警察告诉他的情况，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæbni] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kən'fɜːm] ,

and	**which**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**Dabney**	**place**	**seemed**	**to**	**confirm**	**,**
和	哪个	这	外貌	的	这	达布尼	地方	似乎	到	确认	,

达布尼庄园的景象似乎也证实了这一点。

[nɪk] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [prə'siːd] .

Nick	**quickly**	**decided**	**how**	**he**	**would**	**proceed**	**.**
缺口	迅速地	决定	如何	他	会	继续	.

尼克很快决定了接下来该怎么做。

“ [ɪf] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['steɪtɪd] ,

“	**If**	**the**	**physician**	**is**	**all**	**that**	**the**	**officer**	**stated**	**,**
”	如果	这	医生	是	全部	那	这	官	声明	,

“如果医生真如警官所说的那样，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːps] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krʊk] ,

he	**would**	**not**	**countenance**	**the**	**theft**	**of**	**a**	**corpse**	**,**	**even**	**that**	**of**	**a**	**crook**	**,**
他	会	不是	面容	这	盗窃	的	一个	尸体	,	甚至	那	的	一个	骗子	,

他绝不容忍盗尸，哪怕是罪犯的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɒb][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['siːkrətli] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] ,

and	**the**	**job**	**must**	**have**	**been**	**secretly**	**done**	**by**	**some**	**of**	**his**	**students**	**,**
和	这	工作	必须	有	到过	偷偷	完毕	经过	一些	的	他的	学生	,

这项工作一定是他的一些学生秘密完成的。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [raɪt] , ” [sed] [nɪk] , ['ɑːftə(r)] ['saɪzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] .

assuming	**that**	**we**	**are**	**in**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**,**	**after**	**sizing**	**up**	**the**	**place**	**.**
假设	那	我们	是	在	正确的	,	”	说	缺口	,	后	浆纱	向上	这	地方	.

“假设我们找对了地方，”尼克打量了一下这个地方后说道。

“ [ðæt] [naʊ] [siːm] ['riːznəbl] , ” [tʃɪk] [ə'griːd] .

“	**That**	**now**	**seems**	**reasonable**	**,**	**”**	**Chick**	**agreed**	**.**
”	那	现在	似乎	合理的	,	”	小鸡	同意	.

“现在看来这似乎合情合理，”奇克同意道。

“ [dʒiː] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] ['pætsi] .

“	**Gee**	**,**	**we**	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**cinch**	**it**	**!**	**”**	**said**	**Patsy**	**.**
”	吉	,	我们	应该	到	是	有能力的	到	肚带	它	!	”	说	帕齐	.

“哎呀，我们应该能把它系紧！”帕齐说道。

“ [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][bɒks][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] ,

“	**The**	**wagon**	**and**	**box**	**must**	**be**	**here**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**body**	**,**
”	这	车皮	和	盒子	必须	是	这里	,	作为	出色地	作为	这	身体	,

“货车、箱子以及尸体都必须在这里，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'siːld] .

even	**though**	**that**	**may**	**have**	**been**	**concealed**	**.**
甚至	尽管	那	可能	有	到过	暗	.

即使这件事可能被掩盖了。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . ”

We	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**find**	**them**	**.**	**”**
我们	应该	到	是	有能力的	到	寻找	他们	.	”

我们应该能找到它们。

“ [wiːl; wil][faɪnd][ðem; ðəm] , ['pætsi] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	We'll	find	them	,	Patsy	,	if	they	are	there	,	”	Nick	replied	.
”	出色地	寻找	他们	,	帕齐	, 如果	他们	是	那里	,	”	缺口	回复	.	

“帕齐，如果他们在那里，我们会找到他们的。”尼克回答道。

“ [aɪl] ['entə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['dæbni] .

“	I'll	enter	and	have	a	talk	with	Dabney	.
”	患病的	进入	和	有	一个	讲话	和	达布尼	.

“我进去和达布尼谈谈。”

[juː; jʊ] [tuː] ['sɔːntə(r)] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [striːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [liːdz] [tuː; tə]

You	two	saunter	around	to	the	side	street	from	which	the	driveway	leads	to
你	二	溜达	大约	到	这	边	街道	从	哪个	这	车道	线索	到

[ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['gærɑːʒ] .

the	stable	and	garage	.
这	稳定的	和	车库	.

你们两人漫步走到旁边的小街上，从那里有一条车道通往马厩和车库。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][həʊld][ʌp] ['eni] [wʌn] [huː] [ə'tempts] [tuː; tə] [liːv] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Keep	your	eyes	open	and	hold	up	any	one	who	attempts	to	leave	while	I	am
保持	你的	眼睛	打开	和	抓住	向上	任何	一	WHO	尝试	到	离开	尽管	我	是

['getɪŋ] [ɪn][maɪ] [wɜːk] .

getting	in	my	work	.
获得	在	我的	工作	.

在我工作期间，请睁大眼睛，拦住任何试图离开的人。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði] [geɪm] [frɒm; frəm]['kʌvə(r)] . ”

I	think	I	can	drive	the	game	from	cover	.	”
我	思考	我	能	驾驶	这	游戏	从	覆盖	.	”

我认为我可以躲在掩体后掌控比赛。”

“ [gəʊ] [ə'hed] , ” [tʃɪk] [n'ɒdɪd] .

“	Go	ahead	,	”	Chick	nodded	.
”	去	前方	,	”	小鸡	点头	.

“去吧，”奇克点点头。

“ [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

“	We'll	follow	in	a	few	moments	.
”	出色地	跟随	在	一个	很少	时刻	.

“我们稍后跟上。”

” [nɪk] [muːvd] [ɒn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['entəd] [ə; eɪ] [wɔːk] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz]

”	Nick	moved	on	,	and	presently	entered	a	walk	leading	to	the	physician's
”	缺口	已搬	在	,	和	目前	进入	一个	走	领导	到	这	医生的

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

尼克继续往前走，很快就走进了一条通往医生住所的小路。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪd] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɒs]

A	man	came	out	of	a	side	door	at	the	same	moment	and	started	to	cross
一个	男人	来了	出去	的	一个	边	门	在	这	相同的	片刻	和	开始	到	叉

[ðə; ði] [graʊndz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] ['menʃ(ə)nd] .

the	grounds	toward	the	brick	building	mentioned	.
这	理由	朝向	这	砖	建筑	提及	.

与此同时，一名男子从侧门走出来，开始穿过院子，朝那栋砖砌建筑走去。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [nɪk] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] .

Upon	seeing	Nick	,	however	,	he	turned	and	approached	him	.
之上	看到	缺口	,	然而	,	他	转向	和	接近	他	.

然而，当他看到尼克时，他转身向他走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [speə(r)][mæn][ɒv; əv][ə'baʊt]['sɪksti] , [wɪð] [smuːð] - [ʃeɪvd] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)]

He	was	a	tall	,	spare	man	of	about	sixty	,	with	smooth	-	shaved	and	rather
他	曾是	一个	高的	,	空闲的	男人	的	关于	六十	,	和	光滑的	-	剃光	和	相当

['æŋgjələ(r)] ['fiːtʃəz] ,

angular	features	,
角度	特征	,

他身材高瘦，大约六十岁，刮了胡子，五官棱角分明。

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [nəʊz] , [diːp] - [set] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [braʊ] .

a	prominent	nose	,	deep	-	set	eyes	,	and	a	high	brow	.
一个	著名的	鼻子	,	深的	-	放	眼睛	,	和	一个	高的	眉头	.

高挺的鼻子、深邃的眼睛和高高的眉骨。

[hiː; hi][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [suːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [frɒk] [kəʊt] ,

He	was	clad	in	a	black	suit	with	a	long	frock	coat	,
他	曾是	覆膜	在	一个	黑色的	套装	和	一个	长的	连衣裙	外套	,

他身穿黑色西装，外罩一件长款礼服外套。

[wɪtʃ] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'tenjueɪtɪd] ['fɪgə(r)] .

which	accentuated	the	height	of	his	somewhat	attenuated	figure	.
哪个	强调	这	高度	的	他的	有些	减弱	数字	.

这更突显了他略显瘦削的身材。

[hiː; hi] [baʊd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [druː] ['nɪərə(r)] , ['seɪɪŋ] , [wɪð] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [vɔɪs] :

He	bowed	when	the	detective	drew	nearer	,	saying	,	with	an	agreeable	voice	:
他	鞠躬	什么时候	这	侦探	画	更近	,	说	,	和	一个	同意	嗓音	:

侦探走近时，他鞠了一躬，用和蔼的语气说道：

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] .

“	Good	morning	,	sir	.
”	好的	早晨	,	先生	.

“早上好，先生。”

” [nɪk] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] , [ðen] ['ædɪd] :

”	Nick	returned	the	greeting	,	then	added	:
”	缺口	返回	这	问候	,	然后	额外	:

尼克回应了问候，然后补充道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] ['dæbni] . ”

“	I	am	looking	for	Doctor	Dabney	.	”
”	我	是	寻找	为了	医生	达布尼	.	”

“我在找达布尼医生。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [lʊk] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

“	You	need	look	no	farther	,	”	smiled	the	physician	.
”	你	需要	看	不	更远	,	”	微笑	这	医生	.

“你不用再找了，”医生笑着说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['dɒktə(r)] ['dæbni] .

“	I	am	Doctor	Dabney	.
”	我	是	医生	达布尼	.

“我是达布尼医生。”

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

What	can	I	do	for	you	?
什么	能	我	做	为了	你	?

我能为你做什么？

[wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ? ”

Will	you	walk	into	the	house	?	”
将要	你	走	进入	这	房子	?	”

你会走进房子吗？

“ [ai] [θɪŋk] [nɒt] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] ,
“ I think not , ” Nick replied ,
“ 我 思考 不是 , ” 缺口 回复 ,

“我不这么认为，”尼克回答道。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
knowing that what he sought would not be found in the house .
会心 那 什么 他 寻求 会 不是 是 成立 在 这 房子 .

他知道他要找的东西不会在房子里找到。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['raɪdər] .
“ My name is Ryder .
“ 我的 姓名 是 莱德 .

我的名字叫莱德。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nefjuː] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
I have a nephew who wishes to become a physician ,
我 有 一个 侄子 WHO 愿望 到 变得 一个 医生 ,

我有个侄子想当医生。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tju'ɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and I am thinking of sending him here for tuition , if agreeable to you .
和 我 是 思维 的 发送 他 这里 为了 学费 , 如果 同意 到 你 .

如果您同意的话，我正在考虑送他来这里上课。

” ['dɒktə(r)] ['dæbni] ['braitən] [pə'septəbli] .
“ Doctor Dabney brightened perceptibly .
” 医生 达布尼 明亮 明显地 .

达布尼医生明显精神一振。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'griːəb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['raɪdər] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ It will be decidedly agreeable , Mr . Ryder , ” he said ,
“ 它 将要 是 绝对地 同意 , 先生 . 莱德 , ” 他 说 ,

“那当然没问题，莱德先生，”他说。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
extending his hand to shake that of the detective .
扩展 他的 手 到 摇 那 的 这 侦探 .

他伸出手与侦探握手。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [maɪ] ['stjʊdnts] .
“ I am always glad to add to the list of my students .
“ 我 是 总是 高兴的 到 添加 到 这 列表 的 我的 学生 .

“我总是乐于扩充我的学生名单。”

[haʊ] [əʊld] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] ? ”
How old is your nephew ? ”
如何 老的 是 你的 侄子 ? ”

你侄子多大了？

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [tɜːnd] ['twenti] . ”
“ He has just turned twenty . ”
“ 他 有 只是 转向 二十 . ”

他刚满二十岁。

“ [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [eɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] ['stʌdi] .
“ A very good age at which to begin a course of medical study .
“ 一个 非常 好的 年龄 在 哪个 到 开始 一个 课程 的 医疗的 学习 .

“这是开始学习医学课程的绝佳年龄。”

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ?
Do you reside in Washington ?
做 你 居住 在 华盛顿 ?

你住在华盛顿吗？

〞 [nɪk] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ,

〞	Nick	replied	that	he	did	not	,
〞	缺口	回复	那	他	做过	不是	,

尼克回答说他没有。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kən'sɪstənt] [ɪn'kwaɪəriz] [æz; əz] [tuː; tə] [tɜːmz]

and	he	then	proceeded	to	make	a	few	consistent	inquiries	as	to	terms
和	他	然后	继续	到	制作	一个	很少	持续的	查询	作为	到	条款

[ænd; ənd] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] ,

and	accommodations	for	students	,
和	住宿	为了	学生	,

然后，他继续就学生的条款和住宿安排进行了一系列询问。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] [rɪ'mɑːkɪŋ] :

and	he	wound	up	with	remarking	:
和	他	伤口	向上	和	评论	:

他最后说道：

〝 [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [speə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , ['dɒktə(r)] ['dæbni] , [ɔː(r)] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [kən'dʌkt]

〝	If	you	can	spare	the	time	,	Doctor	Dabney	,	or	will	have	some	one	conduct
〝	如果	你	能	空闲的	这	时间	,	医生	达布尼	,	或者	将要	有	一些	一	执行

[,em 'iː] ,

me	,
我	,

“如果您能抽出时间，达布尼医生，或者安排人陪同我，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['veəriəs] [dɪ'pɑːrtmənts] .

I	would	like	to	inspect	your	college	building	and	its	various	departments	.
我	会	喜欢	到	检查	你的	大学	建筑	和	它是各种各样的		部门	.

我想参观贵校的教学楼及其各个院系。

[ai] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] . 〞

I	infer	that	you	have	no	objection	.	〞
我	推断	那	你	有	不	异议	.	〞

我推断你没有异议。

〝 [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , 〞 ['dɒktə(r)] ['dæbni] [sed] ['kwɪkli] .

〝	Quite	the	contrary	,	〞	Doctor	Dabney	said	quickly	.
〞	相当	这	相反	,	〞	医生	达布尼	说	迅速地	.

“恰恰相反，”达布尼医生连忙说道。

〝 [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] .

〝	I	will	be	more	than	pleased	to	show	you	around	.
〞	我	将要	是	更多的	比	高兴	到	展示	你	大约	.

我非常乐意带您参观。

[aɪ] [,eɪ 'em] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sektɪŋ] [ruːm] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

I	am	to	give	a	lecture	in	the	dissecting	room	in	half	an	hour	,
我	是	到	给	一个	演讲	在	这	解剖	房间	在	一半	一个	小时	,

半小时后我要在解剖室讲课。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . 〞

but	I	shall	have	ample	time	to	accompany	you	.	〞
但	我	将	有	充足	时间	到	陪伴	你	.	〞

但我会有足够的时间陪伴你。”

〝 [ðə; ði] [dɪ'sektɪŋ] [ruːm] — [ðæt] [ɪz] [wʌn] [pleɪs] [aɪ] [wʊd] ['speʃəli] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] , 〞 [sed] [nɪk] ,

〝	The	dissecting	room	—	that	is	one	place	I	would	specially	like	to	visit	,	〞	said	Nick	,
〞	这	解剖	房间	—	那	是	一	地方	我	会	特别	喜欢	到	访问	,	〞	说	缺口	,

“解剖室——那是我特别想参观的地方，”尼克说。

[wɪð] ['mænɪfest] ['ɪntrəst] .

with	manifest	interest	.
和	显现	兴趣	.

明显感兴趣的。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [kən'viːniəntli] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['æneks] , ” [sed] ['dɒktə(r)]

“ We	can	conveniently	begin	with	that	,	for	it	is	in	the	annex	,	”	said	Doctor
“ 我们	能	方便	开始	和	那	,	为了	它	是	在	这	附件	,	”	说	医生

['dæbni] ,

Dabney	,
达布尼	,

“我们可以很方便地从那里开始，因为它就在附属建筑里，”达布尼医生说。

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .

pointing	toward	the	rear	of	the	brick	building	.
指向	朝向	这	后部	的	这	砖	建筑	.

指向砖砌建筑的后方。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“ Come	with	me	.
“ 来	和	我	.

“跟我来。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [juː; jʊ] [siː] .

Some	of	my	students	are	beginning	to	arrive	,	you	see	.
一些	的	我的	学生	是	开始	到	到达	,	你	看	.

你看，我的一些学生已经开始陆续到了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huːz] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

They	are	the	ones	whose	homes	are	in	or	near	the	city	.
他们	是	这	一个	谁	房屋	是	在	或者	靠近	这	城市	.

他们的家住在城市里或城市附近。

[aɪ][æt; ət]['prez(ə)nt][hæv; həv]['əʊnli] ['twenti] ['stjʊdnts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,

I	at	present	have	only	twenty	students	who	are	quartered	in	the	college	,
我	在	展示	有	仅有的	二十	学生	WHO	是	四分	在	这	大学	,

目前我校只有二十名学生住宿。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [twaɪs] [ðæt] ['nʌmbə(r)] .

though	we	have	accommodations	for	twice	that	number	.
尽管	我们	有	住宿	为了	两次	那	数字	.

虽然我们有两倍于此的住宿容量。

” [nɪk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['sevrəl] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

” Nick	had	already	observed	that	several	young	men	were	entering	from	the
” 缺口	有	已经	观察到	那	一些	年轻的	男人	是	进入	从	这

[saɪd] [striːt] ,

side	street	,
边	街道	,

尼克已经注意到有几个年轻人从旁边的小巷走了进来。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [nɪə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['æneks] .

while	others	were	gathered	near	a	door	leading	into	the	annex	.
尽管	其他的	是	聚集	靠近	一个	门	领导	进入	这	附件	.

而其他人则聚集在通往附属建筑的门附近。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] , [mɔː'r'əʊvə(r)] ,

He	was	quick	to	detect	,	moreover	,
他	曾是	快的	到	探测	,	而且	,

而且他很快就察觉到了，

[ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θriː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] ['steɪb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bi'trei]

that	a	group	of	three	in	front	of	the	garage	and	stable	were	betraying
那	一个	团体	的	三	在	正面	的	这	车库	和	稳定的	是	背叛

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [epɹ'əʊtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

a	much	more	serious	interest	in	him	while	he	approached	with	the	physician	.
一个	很多	更多的	严肃的	兴趣	在	他	尽管	他	接近	和	这	医生	.

当他与医生一起走近时，车库和马厩前的三个人对他表现出了更浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['vjuːɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːtɪv] , [ˌæprɪ'hensɪv]

They	were	talking	earnestly	and	viewing	him	with	a	furtive	,	apprehensive
他们	是	说	切实	和	观看	他	和	一个	鬼鬼祟祟	,	忧虑

['skruːtəni] [wɪtʃ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['nəʊtɪsəb(ə)l] ['peɪlnəs] ,

scrutiny	which	,	with	their	noticeable	paleness	,
审查	哪个	,	和	他们的	显	苍白	,

他们正认真地交谈着，用一种偷偷摸摸、忧心忡忡的目光打量着他，再加上他们脸色明显苍白，更显紧张不安。

[æt; ət] [wʌns] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kʌlprit] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] .

at	once	convinced	him	that	they	were	the	culprits	he	was	seeking	.
在	一次	确信	他	那	他们	是	这	罪魁祸首	他	曾是	寻求	.

他们立刻让他确信，他们就是他要找的罪犯。

[nɪk] [i'vins] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði]

Nick	evinced	no	special	interest	in	them	,	however	,	but	remarked	to	the
缺口	表现出	不	特别的	兴趣	在	他们	,	然而	,	但	评论	到	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

然而，尼克对这些并没有表现出特别的兴趣，只是对医生说：

['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tɒpɪk] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] :

following	up	the	topic	under	discussion	:
下列的	向上	这	话题	在下面	讨论	:

接下来，我们继续讨论这个话题：

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['sʌbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn]

“	I	suppose	you	find	it	difficult	at	times	to	obtain	subjects	for	dissection
“	我	认为	你	寻找	它	难的	在	时代	到	获得	主题	为了	解剖

?

?
?

“我想你有时可能会觉得很难找到解剖对象吧？”

” ['dɒktə(r)] ['dæbni] [hɜːd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .

”	Doctor	Dabney	heard	him	without	a	change	of	countenance	.
”	医生	达布尼	听到	他	没有	一个	改变	的	面容	.

“达布尼医生听了他的话，面无表情。”

“ [wel] , [jes] , [æt; ət] [taɪmz] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

“	Well	,	yes	,	at	times	,	”	he	admitted	.
“	出色地	,	是的	,	在	时代	,	”	他	承认	.

“嗯，是的，有时候是这样，”他承认道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]

“	They	can	be	obtained	only	through	the	proper	authorities	and	by	paying	a
“	他们	能	是	获得	仅有的	通过	这	恰当的	当局	和	经过	付费	一个

[fɪkst] [praɪs] .

fixed	price	.
固定的	价格	.

“这些物品只能通过有关部门以固定价格购买。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ən'les] [wʌn] [rɪ'zɔːrts] [tuː; tə] [fə'ləʊniəs] ['meθədz] [tuː; tə] [get]

That	is	to	say	,	of	course	,	unless	one	resorts	to	felonious	methods	to	get
那	是	到	说	,	的	课程	,	除非	一	度假村	到	重罪	方法	到	得到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当然，除非诉诸犯罪手段去获取它们。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	he	added	,	smiling	significantly	.
"	他	额外	,	微笑	显著地	.

“他补充道，脸上带着意味深长的笑容。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt] ['sæŋkʃn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . ”

“	But	I	would	not	sanction	anything	of	that	kind	.	”
"	但	我	会	不是	制裁	任何事物	的	那	种类	.	"

“但我绝不会赞同任何此类行为。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] . ”

“	I	suppose	not	.	”
"	我	认为	不是	.	"

“我想应该不是吧。”

“ [nəʊ] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ” ['dɒktə(r)] ['dæbni] [dɪ'kleəd] .

“	No	,	not	for	a	moment	,	”	Doctor	Dabney	declared	.
"	不	,	不是	为了	一个	片刻	,	"	医生	达布尼	声明	.

“不，一刻也不能，”达布尼医生断然说道。

[nɪk] [bɪ'liːvd] [hɪm] .

Nick	believed	him	.
缺口	相信	他	.

尼克相信了他。

[hiː; hi] [sɔː] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,

He	saw	plainly	enough	that	the	physician	was	not	only	a	man	of	character	,
他	锯	显然	足够的	那	这	医生	曾是	不是	仅有的	一个	男人	的	特点	,

他清楚地看到，这位医生不仅是一位品格高尚的人，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'naiv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	also	that	he	had	too	much	at	stake	to	have	connived	at	such	a
但	还	那	他	有	也	很多	在	赌注	到	有	阴谋	在	这样的	一个

[kraɪm] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

crime	as	had	been	committed	the	previous	night	.
犯罪	作为	有	到过	坚定的	这	以前的	夜晚	.

但同时，他也意识到自己牵涉的利益太大，不可能参与前一天晚上发生的这种罪行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['draɪvweɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] .

They	had	been	following	a	driveway	passing	the	garage	and	stable	.
他们	有	到过	下列的	一个	车道	通过	这	车库	和	稳定的	.

他们沿着一条车道走，经过了车库和马厩。

[ɪn] [ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ]['hɒslə(r)] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wægən] ,

In	the	latter	a	hostler	was	washing	a	covered	wagon	,
在	这	后者	一个	房东	曾是	洗涤	一个	涵盖	车皮	,

后一张照片中，一名马车夫正在清洗一辆篷车。

[ænd; ənd] [nɪk] [glɑːns, glæns][ɪn][ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wiːlz] [hæd; həd] ['rʌbə(r)] ['taɪə(r)z] .

and	Nick	glanced	in	and	noted	that	the	wheels	had	rubber	tires	.
和	缺口	瞥了一眼	在	和	著名的	那	这	车轮	有	橡皮	轮胎	.

尼克瞥了一眼，注意到车轮是橡胶轮胎。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['æneks][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .

A	**few**	**more**	**steps**	**brought**	**them**	**to**	**the**	**annex**	**of**	**the**	**brick**	**building**	**.**
一个	很少	更多的	步骤	带来	他们	到	这	附件	的	这	砖	建筑	.

再走几步，他们就来到了砖砌建筑的附属建筑前。

[ə; eɪ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] ['kɒrɪdɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'ment] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] .

A	**door**	**leading**	**into**	**a**	**broad**	**corridor**	**with**	**a**	**cement**	**floor**	**was**	**wide**	**open**	**.**
一个	门	领导	进入	一个	广阔	走廊	和	一个	水泥	地面	曾是	宽的	打开	.

通往宽敞水泥地面走廊的门大开着。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiətli] ['entərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['dɒktə(r)] ['dæbni] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)]

Instead	**of**	**immediately**	**entering**	**,**	**however**	**,**	**Doctor**	**Dabney**	**turned**	**to**	**another**	**door**
反而	的	立即地	进入	,	然而	,	医生	达布尼	转向	到	其他	门

[sʌm; səm] [twelv] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

some	**twelve**	**feet**	**to**	**the**	**right**	**,**
一些	十二	脚	到	这	正确的	,

然而，达布尼医生并没有立即进去，而是转向右边大约十二英尺远的另一扇门。

[rɪ'mɑːkɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] :

remarking	**,**	**while**	**he**	**opened**	**it**	**:**
评论	,	尽管	他	打开	它	:

他一边打开它一边说道：

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , ['mɪstə(r)] . ['raɪdər] ,

“	**Speaking**	**of**	**subjects**	**for**	**dissection**	**,**	**Mr**	**.**	**Ryder**	**,**
"	请讲	的	主题	为了	解剖	,	先生	.	莱德	,

“说到解剖对象，莱德先生，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ʌn'tɪl] ['wɒntɪd] .

I	**will**	**begin**	**with**	**showing**	**you**	**where**	**they**	**are**	**kept**	**until**	**wanted**	**.**
我	将要	开始	和	显示	你	在哪里	他们	是	保留	直到	通缉	.

首先，我会带你们看看它们平时存放在哪里，直到需要使用为止。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [liːdz] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'sektɪŋ] [ruːm] ,

The	**door**	**in**	**the**	**rear**	**leads**	**directly**	**into**	**the**	**dissecting**	**room**	**,**
这	门	在	这	后部	线索	直接地	进入	这	解剖	房间	,

后门直接通往解剖室。

[weə(r)] [aɪ] [gɪv] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['lektʃəz] .

where	**I**	**give**	**many**	**of**	**my**	**lectures**	**.**
在哪里	我	给	许多	的	我的	讲座	.

我经常在那里讲课。

" [nɪk] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld] ['beɪsmənt] [ruːm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dis'kləuz] .

”	**Nick**	**peered**	**into**	**the**	**cold**	**basement**	**room**	**which**	**the**	**physician**	**disclosed**	**.**
"	缺口	窥视	进入	这	寒冷的	地下室	房间	哪个	这	医生	披露	.

尼克凝视着医生透露的那间冰冷的地下室房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] , [haɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

It	**was**	**lighted**	**with**	**only**	**a**	**single**	**narrow**	**window**	**,**	**high**	**in**	**one**	**of**	**the**	**walls**	**.**
它	曾是	照明	和	仅有的	一个	单身的	狭窄的	窗户	,	高的	在	一	的	这	墙壁	.

屋内只有一扇狭窄的窗户采光，窗户位于其中一面墙的高处。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [wɔːl] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

The	**door**	**in**	**the**	**rear**	**wall**	**was**	**closed**	**.**
这	门	在	这	后部	墙	曾是	关闭	.

后墙上的门关着。

[ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [stəʊn] [ʃelf] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , ['gruːsəm] [ɪn] [ɪts]

On a low stone shelf at one side a covered figure was lying , gruesome in its

在 一个 低的 石头 架子 在 一 边 一个 涵盖 数字 曾是 说谎 , 令人毛骨悚然 在 它是

[sədʒ'ɛstɪvnəs] ,

suggestiveness ,

暗示性 ,

在一侧低矮的石架上，躺着一个被遮盖的人影，姿态诡异，令人毛骨悚然。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [kən'vɪnst] [nɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] ['bɒdi]

but the size of which at once convinced Nick that it could not be the body

但 这 尺寸 的 哪个 在 一次 确信 缺口 那 它 可以 不是 是 这 身体

[ɒv; əv] ['ændi] ['mɑːgeɪt] .

of Andy Margate .

的 安迪 马盖特 .

但尸体的大小立刻让尼克确信，这不可能是安迪·马盖特的尸体。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] , [ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [kən'vɪnsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

Near the opposite wall , nevertheless , and equally convincing to the detective ,

靠近 这 对面的 墙 , 尽管如此 , 和 同样地 令人信服的 到 这 侦探 ,

[stʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [bɒks] ,

stood a long , narrow box ,

站立 一个 长的 , 狭窄的 盒子 ,

然而，在对面墙附近，同样令侦探信服的是一个细长的盒子。

['sʌmwɒt] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'feɪst] ,

somewhat faded and defaced ,

有些 褪色 和 污损 ,

略显褪色和污损，

[wɪtʃ] [nɪk] [sɔː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

which Nick saw at a glance was about the size of the imprint found in the

哪个 缺口 锯 在 一个 瞥一眼 曾是 关于 这 尺寸 的 这 印记 成立 在 这

['æli] [bæk] [ɒv; əv] ['fɪŋks] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .

alley back of Fink's undertaking rooms .

胡同 后退 的 芬克的 承诺 房间 .

尼克一眼就看出，它的大小和在芬克殡仪馆后面的小巷里发现的印记差不多。

“ [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [saɪt] , ['mɪstə(r)] . ['raɪdər] ,

“ It's not a very agreeable sight , Mr . Ryder ,

” 它是 不是 一个 非常 同意 视线 , 先生 . 莱德 ,

“莱德先生，这景象实在令人不悦。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'mɪt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [maɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

but I thought you might wish to omit nothing in connection with my establishment ,

但 我 想法 你 可能 希望 到 忽略 没有什么 在 联系 和 我的 建立 ,

但我认为您可能希望将与我的机构相关的一切都记录在案。

” [sed] ['dɒktə(r)] ['dæbni] , [ɪn] [əˌpɒlə'dʒetɪk] [təʊnz] .

” said Doctor Dabney , in apologetic tones .

” 说 医生 达布尼 , 在 道歉的 音调 .

“达布尼医生用歉意的语气说道。”

“ [kwaɪt] [raɪt] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“ Quite right , ” Nick replied .

” 相当 正确的 , ” 缺口 回复 .

“完全正确，”尼克回答道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [step] [ɪn] ? ”

“ Do you mind if I step in ? ”

” 做 你 头脑 如果 我 步 在 ? ”

“我可以插手吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

“	Certainly	not	,	”	said	the	physician	,	with	a	look	of	surprise	.
”	当然	不是	,	”	说	这	医生	,	和	一个	看	的	惊喜	.

“当然不是，”医生惊讶地说。

“ [sʌtʃ] [θɪŋz] [duː; də] [nɒt] [ə'fekt] [ˌem 'iː] ['sɪəriəsli] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

“	Such	things	do	not	affect	me	seriously	,	”	Nick	added	.
”	这样的	事物	做	不是	影响	我	严重地	,	”	缺口	额外	.

“这些事对我影响不大，”尼克补充道。

“ [ðə; ði] [ruːm] [ə'pɪəz] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	The	room	appears	well	adapted	to	what	is	required	of	it	.
”	这	房间	出现	出色地	改编	到	什么	是	必需的	的	它	.

“这间房间看起来很适合它的需求。”

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] , ['dɒktə(r)] ['dæbni] , [wɒt] [ðɪs] [bɒks] [kən'teɪnz] ?

May	I	ask	,	Doctor	Dabney	,	what	this	box	contains	?
可能	我	问	,	医生	达布尼	,	什么	这	盒子	包含	?

达布尼医生，请问这个盒子里装的是什么?

” [nɪk] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

”	Nick	touched	it	with	his	foot	.
”	缺口	感动	它	和	他的	脚	.

尼克用脚碰了碰它。

“ ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] .

“	Nothing	whatever	.
”	没有什么	任何	.

“什么都没有。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] . ”

It	is	empty	.	”
它	是	空的	.	”

它是空的。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Are	you	sure	of	it	?	”
”	是	你	当然	的	它	?	”

你确定吗?

“ [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['sɜːt(ə)nli] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

“	Sure	of	it	—	certainly	,	”	exclaimed	the	physician	.
”	当然	的	它	—	当然	,	”	惊呼	这	医生	.

“当然——绝对的，”医生惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊt] [hɪə(r)]['əʊnli] ['temprərəli] .

“	It	was	put	here	only	temporarily	.
”	它	曾是	放	这里	仅有的	暂时地	.

“它只是暂时放在这里的。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['keɪsmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [wɒz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [ʃɪpt] [tuː; tə][ˌem 'iː]

It	contained	the	casement	in	which	a	skeleton	was	recently	shipped	to	me
它	包含	这	窗扇	在	哪个	一个	骨骼	曾是	最近	已发货	到	我

[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

from	New	York	.
从	新的	约克	.

里面装着一个窗框，最近从纽约运来了一具骨架给我。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sektɪŋ] [ruːm] .

The	skeleton	has	been	removed	and	is	now	in	the	dissecting	room	.
这	骨骼	有	到过	已移除	和	是	现在	在	这	解剖	房间	.

骨骼已被取出，现在位于解剖室。

" [nɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [mɔː(r)] ['ʃɑːpli] .
" **Nick** **turned** **and** **regarded** **him** **more** **sharply** **.**
" 缺口 转向 和 认为 他 更多的 尖锐地 .

尼克转过身，更加锐利地打量着他。

" [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [sə'praɪzd] , ['dɒktə(r)] ['dæbni] ,
" **Would** **you** **be** **surprised** **,** **Doctor** **Dabney** **,**
" 会 你 是 惊讶 , 医生 达布尼 ,

"你会感到惊讶吗，达布尼医生？"

[ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɒks] [naʊ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kɔːps] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .
if **I** **were** **to** **tell** **you** **that** **the** **box** **now** **contains** **a** **corpse** **?** **"** **he** **inquired** **.**
如果 我 是 到 告诉 你 那 这 盒子 现在 包含 一个 尸体 ? " 他 询问 .

"如果我告诉你，这个箱子里现在装着一具尸体呢？"他问道。

" [sə'praɪzd] [wʊd] ['hɑːdli] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dɒktə(r)] ['dæbni] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .
" **Surprised** **would** **hardly** **express** **it** **,** **"** **Doctor** **Dabney** **replied** **,** **with** **a** **shrug** **.**
" 惊讶 会 几乎 表达 它 , " 医生 达布尼 回复 , 和 一个 耸肩 .

"惊讶都难以形容我的感受，"达布尼医生耸了耸肩回答道。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] [kɔːl] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" **I** **would** **not** **call** **you** **a** **liar** **,** **of** **course** **,**
" 我 会 不是 称呼 你 一个 说谎者 , 的 课程 ,

"我当然不会说你是骗子，

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . "
but **I** **would** **say** **that** **you** **never** **were** **more** **mistaken** **in** **your** **life** **.** **"**
但 我 会 说 那 你 绝不 是 更多的 错误 在 你的 生活 . "

但我认为，你这辈子再也没有比这错得更离谱的一次了。

" [ˌnevəðə'les] , ['dɒktə(r)] , [jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [nɪk] ['pɔɪntɪdli] .
" **Nevertheless** **,** **doctor** **,** **you're** **the** **one** **who** **would** **be** **mistaken** **,** **"** **said** **Nick** **pointedly** **.**
" 尽管如此 , 医生 , 你是 这 一 WHO 会 是 错误 , " 说 缺口 尖锐地 .

"然而，医生，你才是犯错的那个人，"尼克尖锐地说道。

" ['nɒns(ə)ns] !
" **Nonsense** **!**
" 废话 !

"废话！

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] — — "
You **don't** **mean** **—** **—** **"**
你 不 意思是 — — "

你不是那个意思吧——"

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ['dɒktə(r)] ['dæbni] .
" **I** **mean** **just** **what** **I** **say** **,** **Doctor** **Dabney** **.**
" 我 意思是 只是 什么 我 说 , 医生 达布尼 .

"我的意思是，就像我刚才说的那样，达布尼医生。"

[ðɪs] [bɒks] [naʊ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kɔːps] . "
This **box** **now** **contains** **a** **corpse** **.** **"**
这 盒子 现在 包含 一个 尸体 . "

这个箱子里现在装着一具尸体。

" [əb'sɜːd] !
" **Absurd** **!**
" 荒诞 !

"荒诞！

[haʊ] [kʊd; kəd] — — "
How **could** **—** **—** **"**
如何 可以 — — "

怎么可能——"

“ [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ” [nɪk] [ə'gen] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Wait	a	moment	,	”	Nick	again	interrupted	.
”	等待	一个	片刻	,	”	缺口	再次	中断	.

“等一下，”尼克再次打断道。

“ [lets] [siː] ['weðə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] .

“	Let's	see	whether	I	am	right	.
”	我们来吧	看	无论	我	是	正确的	.

“让我们看看我的判断是否正确。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['set(ə)ld] .

It	is	a	matter	that	can	be	easily	and	quickly	settled	.
它	是	一个	事情	那	能	是	容易地	和	迅速地	定居	.

这是一件可以轻松快速解决的事情。

[siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ['dɒktə(r)] ['dæbni] .

See	for	yourself	,	Doctor	Dabney	.
看	为了	你自己	,	医生	达布尼	.

达布尼医生，你自己看看吧。

” [nɪk] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [skruːz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	Nick	had	previously	noticed	that	the	screws	had	been	removed	from	the
”	缺口	有	之前	注意到	那	这	螺丝	有	到过	已移除	从	这

['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

cover	of	the	box	,
覆盖	的	这	盒子	,

尼克之前就注意到盒子盖子上的螺丝被取下来了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

though	it	still	remained	in	position	.
尽管	它	仍然	剩余	在	位置	.

但它仍然保持原位。

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [siːzd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	bent	over	while	speaking	and	seized	one	side	of	it	,
他	弯曲	超过	尽管	请讲	和	查获	一	边	的	它	,

他一边说话一边弯下腰，抓住了它的一侧，

[ðen] [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

then	tipped	it	over	on	the	floor	.
然后	倾斜	它	超过	在	这	地面	.

然后把它翻倒在地上。

[nəʊ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

No	cry	of	amazement	came	from	the	physician	.
不	哭	的	惊愕	来了	从	这	医生	.

医生没有发出任何惊讶的叫声。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [druː] [bæk] [wɪð] [sə'praɪz] .

The	detective	was	the	one	who	drew	back	with	surprise	.
这	侦探	曾是	这	一	WHO	画	后退	和	惊喜	.

侦探惊讶地后退了一步。

[kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['dɒktə(r)] ['dæbni] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [sʌm; səm][ʌl'tɪəriə(r)]

Quite	naturally	,	of	course	,	Doctor	Dabney	now	began	to	suspect	some	ulterior
相当	自然	,	的	课程	,	医生	达布尼	现在	开始	到	怀疑	一些	后方

['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [kən'dʌkt] .

motive	for	the	detective's	conduct	.
动机	为了	这	侦探的	执行	.

当然，达布尼医生现在很自然地开始怀疑侦探的行为另有隐情。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] , ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]['bruːskli; 'brʊskli] :

He	straightened	up	with	a	frown	,	saying	a	bit	brusquely	:
他	拉直	向上	和	一个	皱眉	,	说	一个	少量	粗暴地	:

他挺直身子，皱着眉头，语气有些生硬地说：

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒest] , ['mɪstə(r)] . ['raɪdər] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɪ'ðaʊt]

"	This	is	no	place	for	a	jest	,	Mr	.	Ryder	,	as	you	should	know	without
"	这	是	不	地方	为了	一个	笑话	,	先生	.	莱德	,	作为	你	应该	知道	没有

['biːɪŋ] [təʊld] .

being	told	.
存在	讲述	.

"莱德先生，这里不是开玩笑的地方，这一点您应该不用我说也知道。"

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [prɪ'tend] ,

If	you	are	not	what	you	pretend	,
如果	你	是	不是	什么	你	假装	,

如果你并非你伪装的那样，

[ænd; ənd][hæv; həv]['eni] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [bɒks] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['bɒdi] , [aɪ][beg]

and	have	any	reason	for	thinking	that	this	box	contained	a	body	,	I	beg
和	有	任何	原因	为了	思维	那	这	盒子	包含	一个	身体	,	我	求

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] — — "

to	inform	you	—	—	"
到	通知	你	—	—	"

如果您有任何理由认为这个箱子里装过尸体，请告知——"

" [wʌn] ['məʊmənt] , ['dɒktə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

"	One	moment	,	doctor	,	if	you	please	,	"	Nick	interposed	.
"	一	片刻	,	医生	,	如果	你	请	,	"	缺口	插入	.

"请稍等片刻，医生，"尼克插话道。

" [aɪ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	I	will	presently	explain	to	your	entire	satisfaction	.
"	我	将要	目前	解释	到	你的	全部的	满意	.

"我马上会向您解释清楚，让您完全满意。"

" [nɪk] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɒks] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

"	Nick	turned	over	the	box	while	he	was	speaking	.
"	缺口	转向	超过	这	盒子	尽管	他	曾是	请讲	.

尼克说话的时候把盒子翻了过来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][saɪd][ə; eɪ] [blɜːd] [blæk] [ə'dres] ['prɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪpərz] ['mɑːkɪŋ] [brʌʃ] .

He	found	on	the	lower	side	a	blurred	black	address	printed	with	a	shipper's	marking	brush	.
他	成立	在	这	降低	边	一个	模糊	黑色的	地址	打印	和	一个	托运人的	标记	刷子	.

他在底部发现了一个模糊的黑色地址，是用货运公司的标记笔印的。

[ðə; ði] [wʊd] [stɪl] [wɒz; wəz][dæmp][ænd; ənd] [sɔɪld] [wɪð] ['greɪɪʃ] [kleɪ] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

The	wood	still	was	damp	and	soiled	with	grayish	clay	,	moreover	,
这	木头	仍然	曾是	潮湿	和	脏的	和	灰蒙蒙的	黏土	,	而且	,

木头仍然潮湿，并且沾满了灰色的黏土，此外，

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [wʊd] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [mɪs'teɪk] .

which	alone	would	have	convinced	him	that	he	had	made	no	mistake	.
哪个	独自的	会	有	确信	他	那	他	有	制成	不	错误	.

单凭这一点就足以让他确信自己没有犯错。

[nɪk] [dɪd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

Nick	did	not	immediately	explain	to	the	physician	,	however	,
缺口	做过	不是	立即地	解释	到	这	医生	,	然而	,

然而，尼克并没有立即向医生解释。

[huː] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːkə] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] .

who	stood	watching	him	with	a	darker	frown	on	his	thin	face	.
WHO	站立	观看	他	和	一个	较暗	皱眉	在	他的	薄的	脸	.

站在那里看着他，瘦削的脸上眉头紧锁。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [nɪə(r)]

He	saw	that	about	a	dozen	of	the	students	had	gathered	in	the	driveway	near
他	锯	那	关于	一个	打	的	这	学生	有	聚集	在	这	车道	靠近

[baɪ] ,

by	,
经过	,

他看到大约有十几名学生聚集在附近的车道上。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [men] [ɪn][ðə; ði] ['twentiz] ,

all	of	them	men	in	the	twenties	,
全部	的	他们	男人	在	这	二十多岁	,

他们都是二十多岁的男性。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θriː] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [nɪə(r)]

and	among	them	the	three	whom	he	had	seen	talking	so	earnestly	near
和	之中	他们	这	三	谁	他	有	已见	说	所以	切实	靠近

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

the	stable	.
这	稳定的	.

其中就包括他曾在马厩附近看到认真交谈的那三个人。

[nɪk] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] , [ə'pærəntli] [wɪð] [nəʊ] [ə'gresɪv] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

Nick	stepped	out	and	approached	the	group	,	apparently	with	no	aggressive	intentions
缺口	步	出去	和	接近	这	团体	,	显然	和	不	挑衅的	意图

, [ʌn'tɪl] ,

,	until	,
,	直到	,

尼克走了出来，走向那群人，表面上看起来并没有什么攻击意图，直到.....

['tɜːnɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , [hiː; hi] [sed] ['stɜːnli] :

turning	abruptly	to	one	of	the	three	,	he	said	sternly	:
转弯	突然	到	一	的	这	三	,	他	说	严厉地	:

他突然转向三人中的一人，严厉地说：

“ [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Well	,	what	have	you	done	with	it	?
“	出色地	,	什么	有	你	完毕	和	它	?

“那么，你把它怎么处理了？”

” [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['feləʊ] , [set]

”	The	man	addressed	was	about	twenty	-	five	,	and	quite	a	powerful	fellow	,	set
”	这	男人	已解决	曾是	关于	二十	-	五	,	和	相当	一个	强大的	同伴	,	放

[ʌp] [laɪk] [æn; ən] ['æθliːt] ,

up	like	an	athlete	,
向上	喜欢	一个	运动员	,

“被问到的那个人大约二十五岁，身材魁梧，像个运动员一样。”

[wɪð] [dɑːk] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['sɪnɪstə(r)] [aɪz] .

with	dark	features	and	somewhat	sinister	eyes	.
和	黑暗的	特征	和	有些	险恶	眼睛	.

五官深邃，眼神略显阴险。

“ [dʌn] [wɪð] [wɒt] ? ” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

“	Done	with	what	?	”	he	demanded	.
“	完毕	和	什么	?	”	他	要求	.

“搞定什么了？”他质问道。

“ [juː; jʊ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdresɪŋ] [ˌem ˈiː] . ”

“	**You**	**appear**	**to**	**be**	**addressing**	**me**	**.**	**”**
”	你	出现	到	是	解决	我	.	”

“你好像是在跟我说话。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [nɪk] [nˈɒdɪd] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**Nick**	**nodded**	**.**
”	那就是	正确的	,	”	缺口	点头	.

“没错，”尼克点点头。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈdresɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈfeɪsɪz] [əˈləʊn]

“	**I**	**am**	**addressing**	**you**	**and**	**your**	**two**	**companions**	**,**	**and**	**your**	**faces**	**alone**
”	我	是	解决	你	和	你的	二	同伴	,	和	你的	面孔	独自的

[ˈwɒrənt] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈseɪɪŋ] .

warrant	**what**	**I**	**am**	**saying**	**.**
保证	什么	我	是	说	.

“我是在对你们和你们的两位同伴说话，光看你们的表情就知道我所说的话是什么意思了。”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

What	**have**	**you**	**done**	**with**	**it**	**?**	**”**
什么	有	你	完毕	和	它	?	”

你把它怎么处理了？

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [snæpt] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] .

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**you**	**mean**	**,**	**”**	**snapped**	**the**	**other**	**.**
”	我	不	知道	什么	你	意思是	,	”	啪啪	这	其他	.

“我不知道你是什么意思，”对方厉声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] — — ”

“	**If**	**you**	**think**	**—**	**—**	**”**
”	如果	你	思考	—	—	”

“如果你认为——”

“ [stɒp] [wʌn][ˈməʊmənt] , ” [nɪk] [ˈstɜːnli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

“	**Stop**	**one**	**moment**	**,**	**”**	**Nick**	**sternly**	**interrupted**	**.**
”	停止	一	片刻	,	”	缺口	严厉地	中断	.

“等一下，”尼克严厉地打断道。

“ [aɪ] [nəʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈmɪəli] [θɪŋk] .

“	**I**	**know**	**,**	**young**	**man**	**,**	**which**	**is**	**much**	**more**	**than**	**to**	**merely**	**think**	**.**
”	我	知道	,	年轻的	男人	,	哪个	是	很多	更多的	比	到	仅仅	思考	.

“我知道，年轻人，这远不止是思考那么简单。”

[juː; jʊ] [θriː] [men] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːθ] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] ,

You	**three**	**men**	**,**	**with**	**a**	**fourth**	**to**	**aid**	**you**	**,**
你	三	男人	,	和	一个	第四	到	援助	你	,

你们三个人，再加上第四个帮手，

[stəʊl] [ə; eɪ] [kɔːps] [lɑːst] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bæk] [ruːm] [ɒv; əv] [ˈhɜːmən] [fɪŋk] , [ðə; ðɪ] [ˈʌndəteɪkə(r)] .

stole	**a**	**corpse**	**last**	**night**	**from**	**the**	**back**	**room**	**of**	**Herman**	**Fink**	**,**	**the**	**undertaker**	**.**
偷窃	一个	尸体	最后的	夜晚	从	这	后退	房间	的	赫尔曼	芬克	,	这	殡仪员	.

昨晚从殡仪员赫尔曼·芬克的后屋偷走了一具尸体。

[juː; jʊ] [juːst] [ðə; ðɪ] [ˈrʌbə(r)] - [ˈtaɪəd][ˈwægən][ɪn][ˈjɒndə(r)][ˈsteɪb(ə)l] .

You	**used**	**the**	**rubber**	**-**	**tired**	**wagon**	**in**	**yonder**	**stable**	**.**
你	用过的	这	橡皮	-	疲劳的	车皮	在	远处	稳定的	.

你用了那边马厩里的橡胶轮胎马车。

[juː; jʊ] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [striːt] , ['entəd] [θruː] [æn; ən] ['æli] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

You	stopped	in	the	side	street	,	entered	through	an	alley	,	and	,	with	a	short
你	停止	在	这	边	街道	,	进入	通过	一个	胡同	,	和	,	和	一个	短的

['lædə(r)] ,

ladder	,
梯子	,

你停在一条小街上，穿过一条小巷，然后拿着一个短梯子，

[juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdi] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] [bæk] ['wɪndəʊ] .

you	took	the	body	through	the	undertaker's	back	window	.
你	采取	这	身体	通过	这	殡仪馆的	后退	窗户	.

你把尸体从殡仪馆的后窗搬了出去。

[juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [bɒks] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['æli] ,

You	put	it	in	that	box	,	which	you	already	had	placed	in	the	alley	,
你	放	它	在	那	盒子	,	哪个	你	已经	有	放置	在	这	胡同	,

你把它放进了那个箱子里，那个箱子你已经放在巷子里了。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] . ”

and	afterward	brought	it	here	.	”
和	之后	带来	它	这里	.	”

然后把它带到了这里。

“ [aɪ] [ges] [nɒt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [dɪ'faɪəntli] .

“	I	guess	not	,	”	cried	the	same	man	defiantly	.
”	我	猜测	不是	,	”	哭	这	相同的	男人	公然挑衅	.

“我想不是吧，”那人愤愤不平地喊道。

“ [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)][hæt] , ['mɪstə(r)] . — — ”

“	You're	talking	through	your	hat	,	Mr	.	—	—	”
”	你是	说	通过	你的	帽子	,	先生	.	—	—	”

“你简直是在胡说八道，先生——”

“ ['kɑːtə(r)][ɪz][maɪ] [neɪm] — [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'gen] [kʌt] [ɪn] .

“	Carter	is	my	name	—	Nick	Carter	,	”	the	detective	again	cut	in	.
”	卡特	是	我的	姓名	—	缺口	卡特	,	”	这	侦探	再次	切	在	.

“我叫卡特——尼克·卡特，”侦探再次插话道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	You	may	have	heard	of	me	.
”	你	可能	有	听到	的	我	.

“你可能听说过我。”

['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ɔː(r)][nɒt] , [ɪz] [ˌɪmə'tɪəriəl] .

Whether	you	have	,	or	not	,	is	immaterial	.
无论	你	有	,	或者	不是	,	是	无关紧要	.

你是否拥有它并不重要。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [truːθ] ,

I	can	prove	all	that	I	have	said	,	and	only	the	truth	,
我	能	证明	全部	那	我	有	说	,	和	仅有的	这	真相	,

我可以证明我所说的一切，而且我说的都是实话。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] , [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ]

if	you	chose	to	make	a	clean	breast	of	the	whole	business	,	will	save	you
如果	你	选择	到	制作	一个	干净的	胸部	的	这	所有的	商业	,	将要	节省	你

['feloʊz] [frɒm; frəm] — [ɑː] ,

fellows	from	—	ah	,
伙伴们	从	—	啊	,

如果你选择坦诚相待，把整件事都说清楚，就能让你们这些家伙免于——啊，

[hɪə(r)][ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['evɪdəns] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .

here	is	additional	evidence	,	if	that	were	needed	.
这里	是	额外的	证据	,	如果	那	是	需要	.

这里还有一些证据，以防需要更多证据。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kən'fedərət] , [ðə; ði] [fɔːθ] [mæn] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][bəʊlt] .

It	appears	that	your	confederate	,	the	fourth	man	,	was	about	to	bolt	.
它	出现	那	你的	南方邦联	,	这	第四	男人	,	曾是	关于	到	螺栓	.

看来你的同伙，也就是第四个人，正准备逃跑。

〃 [nɪk] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; fræm][ðə; ði] [saɪd] [striːt]

〃	Nick	had	caught	sight	of	Chick	and	Patsy	approaching	from	the	side	street
〃	缺口	有	捕捉	视线	的	小鸡	和	帕齐	接近	从	这	边	街道

,

,

,

尼克瞥见奇克和帕齐从旁边的小街走过来。

[iːtʃ] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] , [peɪl] [jʌŋ] [mæn] ,

each	grasping	the	arm	of	a	tall	,	pale	young	man	,
每个	抓握	这	手臂	的	一个	高的	,	苍白	年轻的	男人	,

他们各自抓住一个高大苍白年轻男子的手臂，

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['feɪntɪŋ] .

who	appeared	to	be	on	the	verge	of	fainting	.
WHO	出现	到	是	在	这	边缘	的	昏厥	.

他看起来快要晕倒了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[mɑːkt] [ɪn] [dʌst] .

MARKED	IN	DUST	.
标记	在	灰尘	.

沾有灰尘。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːrtərz] [neɪm] , ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['pɒzətɪv] [ˌækjuː'zeiʃən] ,

The	mention	of	Nick	Carter's	name	,	following	close	upon	his	positive	accusations	,
这	提到	的	缺口	卡特的	姓名	,	下列的	关闭	之上	他的	积极的	指控	,

在尼克·卡特提出明确指控后不久，便提到了他的名字。

[prə'djuːst] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rekriənt] ['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] .

produced	an	immediate	change	in	the	attitude	of	the	three	recreant	medical	students	.
生产	一个	即时	改变	在	这	态度	的	这	三	叛徒	医疗的	学生	.

这立即改变了三名叛逆医学生的态度。

[dɪ'faɪəns] ['vænɪʃd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [frɒm; fræm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] ,

Defiance	vanished	like	a	flash	from	the	face	of	the	one	who	had	been	talking	,
蔑视	消失了	喜欢	一个	闪光	从	这	脸	的	这	一	WHO	有	到过	说	,

刚才还在说话的人脸上的反抗神色瞬间消失得无影无踪。

[ænd; ənd] [huːm] [nɪk] [naʊ] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	whom	Nick	now	suspected	of	being	the	leader	in	the	crime	of	the
和	谁	缺口	现在	怀疑	的	存在	这	领导者	在	这	犯罪	的	这

['priːviəs] [naɪt] .

previous	night	.
以前的	夜晚	.

尼克现在怀疑他就是前一晚犯罪事件的主谋。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] ['vɪzəbli] , [waɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪm'pʌlsɪvli] [blə:t] , [æz; əz] [ɪf] [ɪm'peld]

Another	was	trembling	visibly	,	while	the	third	impulsively	blurted	,	as	if	impelled
其他	曾是	发抖	明显地	,	尽管	这	第三	冲动地	脱口而出	,	作为	如果	被迫

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [əd'vaɪs] :

by	the	detective's	advice	:
经过	这	侦探的	建议	:

另一名男子明显在颤抖，而第三名男子则冲动地脱口而出，仿佛受到了侦探建议的驱使：

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['əukli] , [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .

“	There's	nothing	to	it	,	Oakley	,	but	to	confess	the	whole	business	.
“	有	没有什么	到	它	,	奥克利	,	但	到	承认	这	所有的	商业	.

“奥克利，其实没什么大不了的，就是坦白一切。”

['naɪðə(r)] [blʌf] [nɔː(r)]['blʌstə(r)] [wɪl] [kʌt] ['eni] [aɪs] [ə'genst] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

Neither	bluff	nor	bluster	will	cut	any	ice	against	Nick	Carter	.
两者都不	虚张声势	也不	虚张声势	将要	切	任何	冰	反对	缺口	卡特	.

对尼克·卡特来说，虚张声势和吹嘘都毫无作用。

[gʊd] ['hevənz] !

Good	heavens	!
好的	天	!

我的天哪！

[wɒt] [pə'zest] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? ”

what	possessed	me	to	do	such	a	thing	?	”
什么	拥有	我	到	做	这样的	一个	事物	?	”

我当时究竟是出于什么原因做了这种事?

“ [ðæts] [nɒt][ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [sed] ['əukli] , [ə; eɪ][bɪt] ['sʌlənli] .

“	That's	not	the	question	,	”	said	Oakley	,	a	bit	sullenly	.
“	那就是	不是	这	问题	,	”	说	奥克利	,	一个	少量	闷闷不乐地	.

“这不是问题所在，”奥克利有些闷闷不乐地说。

“ [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [kən'fest] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] , ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

“	You	now	have	confessed	the	whole	business	,	barring	the	outcome	.
“	你	现在	有	坦白	这	所有的	商业	,	禁止	这	结果	.

“除了结果之外，你现在已经坦白了整件事。”

['əʊnli][ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt] .

Only	the	devil	himself	can	explain	that	.
仅有的	这	魔鬼	他自己	能	解释	那	.

只有魔鬼才能解释这一切。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ?

The	question	is	—	what	became	of	the	body	?
这	问题	是	—	什么	成为	的	这	身体	?

问题是——这具尸体后来怎么样了?

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] [sə'praɪz] .

”	Nick	Carter	heard	the	last	with	no	great	surprise	.
”	缺口	卡特	听到	这	最后的	和	不	伟大的	惊喜	.

尼克·卡特听到最后那句话时，并没有感到太意外。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][laɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɜːlɪə(r)] [səˈspiʃən] .

It	was	in	line	with	his	earlier	suspicions	.
它	曾是	在	线	和	他的	早些时候	怀疑	.

这与他之前的怀疑相符。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] ,

He	saw	,	too	,
他	锯	,	也	,

他也看到了。

[wɪð] [wɒt] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [ˈdɒktə(r)] [ˈdæbni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈstjʊdnts] [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈriːəlaɪz]

with	what	consternation	Doctor	Dabney	and	the	other	students	began	to	realize
和	什么	惊愕	医生	达布尼	和	这	其他	学生	开始	到	意识到

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] ,

what	had	been	done	the	night	before	,
什么	有	到过	完毕	这	夜晚	前	,

达布尼医生和其他学生惊恐地意识到前一天晚上发生的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃekt] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ðə; ði] ['senʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][lɪps]

and	he	checked	with	a	gesture	the	censure	that	was	rising	to	the	lips
和	他	已检查	和	一个	手势	这	谴责	那	曾是	上升	到	这	嘴唇

[ɒv; əv][ðə; ði] [əˈstaʊndɪd] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

of	the	astounded	physician	.
的	这	震惊	医生	.

他用一个手势制止了那位震惊的医生即将脱口而出的责备之词。

“ [juː; jʊ][həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] , ['dɒktə(r)] ['dæbni] , [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['rɪbənz] , ”

“	You	hold	your	horses	,	Doctor	Dabney	,	and	let	me	handle	the	ribbons	,	”
“	你	抓住	你的	马匹	,	医生	达布尼	,	和	让	我	处理	这	丝带	,	”

[hiː; hi] [sed] [ɪmˈpresɪvli] .

he	said	impressively	.
他	说	令人印象深刻	.

“达布尼医生，您先别着急，让我来处理颁奖的事，”他语气坚定地说。

“ [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][æt; ət] [steɪk] ,

“	The	reputation	of	your	college	is	at	stake	,
“	这	名声	的	你的	大学	是	在	赌注	,

“你们学校的声誉岌岌可危，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] ['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

and	I	am	much	better	able	to	save	it	than	you	,
和	我	是	很多	更好的	有能力的	到	节省	它	比	你	,

而且我比你更有能力把它救下来。

[prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men][ɪz]['dʒenjuɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [maɪ][ədˈvaɪs] .

providing	the	remorse	of	these	young	men	is	genuine	and	they	follow	my	advice	.
提供	这	悔恨	的	这些	年轻的	男人	是	真的	和	他们	跟随	我的	建议	.

只要这些年轻人的悔意是真诚的，并且他们听从我的建议。

[ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv]

The	good	name	of	your	institution	should	not	be	ruined	by	the	foolishness	of
这	好的	姓名	的	你的	机构	应该	不是	是	毁坏	经过	这	愚蠢	的

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['stjʊdnts] ,

a	few	of	your	students	,
一个	很少	的	你的	学生	,

贵校的良好声誉不应因少数学生的愚蠢行为而受损。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] .

if	it	can	possibly	be	prevented	.
如果	它	能	可能	是	阻止	.

如果可以预防的话。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [naʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lait] [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]

I	think	they	now	will	see	it	in	the	same	light	and	do	all	in	their	power	to
我	思考	他们	现在	将要	看	它	在	这	相同的	光	和	做	全部	在	他们的	力量	到

['rektɪfaɪ][ðeə(r)] ['fɒli] .

rectify	their	folly	.
纠正	他们的	蠢事	.

我认为他们现在也会以同样的眼光看待这件事，并尽一切努力纠正他们的愚蠢行为。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['əukli] ?

What	do	you	say	,	Mr	.	Oakley	?
什么	做	你	说	,	先生	.	奥克利	?

奥克利先生，您怎么看?

" ['əukli] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [met][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ˌhɑːf'weɪ] .

"	Oakley	threw	up	his	hands	and	met	the	detective	better	than	halfway	.
"	奥克利	扔	向上	他的	双手	和	遇见	这	侦探	更好的	比	半	.

“奥克利举起双手，与侦探针锋相对。”

“ [ai] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [ɔːl] [wʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɑːd] [waɪd] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,

“	I	say	that	you're	all	wool	and	a	yard	wide	,	Mr	.	Carter	,	"	he	cried	,
“	我	说	那	你是	全部	羊毛	和	一个	院子	宽的	,	先生	.	卡特	,	"	他	哭	,

“我说你简直就是个彻头彻尾的傻瓜，卡特先生，”他喊道。

[wɪð] ['dʒenjuɪn] ['fiːlɪŋ] .

with	genuine	feeling	.
和	真的	感觉	.

发自内心。

“ [aɪl] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

“	I'll	speak	for	the	others	and	tell	you	the	whole	story	.
"	患病的	说话	为了	这	其他的	和	告诉	你	这	所有的	故事	.

“我将代表其他人，把整个故事告诉你们。”

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][wiːl; wil][duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] . "

Not	only	that	,	sir	,	but	we'll	do	all	we	can	to	repair	the	wrong	.	"
不是	仅有的	那	,	先生	,	但	出色地	做	全部	我们	能	到	维修	这	错误的	.	"

不仅如此，先生，我们还会尽一切努力弥补错误。

“ ['spəʊkən] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , " [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	Spoken	like	a	man	,	"	Nick	replied	.
"	说	喜欢	一个	男人	,	"	缺口	回复	.

“真像个男人该说的话，”尼克回答道。

“ [ai] ['lɜːnɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mænli] [mæn][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [flæt] - ['fʊtɪd] [wɪð]

“	I	learned	long	ago	that	a	manly	man	can	be	brought	out	flat	-	footed	with
"	我	学习	长的	前	那	一个	男子气概	男人	能	是	带来	出去	平坦的	-	有脚的	和

['prɒpə(r)] ['hændlɪŋ] .

proper	handling	.
恰当的	处理	.

“我很久以前就明白，只要方法得当，即使是男子汉也能被挫败。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , ['mɪstə(r)] . ['əukli] ? "

What	is	the	whole	story	,	Mr	.	Oakley	?	"
什么	是	这	所有的	故事	,	先生	.	奥克利	?	"

奥克利先生，事情的来龙去脉究竟是什么?

“ [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][təʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [hænd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

“	It	can	be	told	with	a	breath	,	Mr	.	Carter	,	and	I'll	hand	it	to
"	它	能	是	讲述	和	一个	气息	,	先生	.	卡特	,	和	患病的	手	它	到

[juː; jʊ] [streɪt] ,

you	straight	,
你	直的	,

“卡特先生，一句话就能说完，我会直接告诉你。”

" [sed] ['əukli] .
" said Oakley .
" 说 奥克利 .

奥克利说道。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [leɪt] [lɑ:st] [naɪt] , [ai][ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [kəm'pænjənz] ,
" We were out late last night , I and these three companions ,
" 我们 是 出去 晚的 最后的 夜晚 , 我 和 这些 三 同伴 ,

"昨晚我和这三个朋友出去玩到很晚，

[ænd; ənd][wi:; wi][dræŋk][ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .
and we drank a bit more than we should have done .
和 我们 喝 一个 少量 更多的 比 我们 应该 有 完毕 .

我们喝的酒比应该喝的要多一些。

[wen] [waɪn] [gəʊz][ɪn] , ['wɪzdəm][ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] [gəʊ][aʊt] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
When wine goes in , wisdom and discretion go out , sir , and that was the
什么时候 葡萄酒 去 在 , 智慧 和 审慎 去 出去 , 先生 , 和 那 曾是 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
beginning of it . "
开始 的 它 . "

先生，酒一入，智慧和谨慎就一去不复返了，事情就是从那时开始的。

" [kən'tɪnju:] , ['mɪstə(r)] . ['əukli] , " [sed] [nɪk] .
" Continue , Mr . Oakley , " said Nick .
" 继续 , 先生 . 奥克利 , " 说 缺口 .

"请继续，奥克利先生，"尼克说道。

" [wel] , [sɜ:(r)] , [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] ['fɪŋks] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑ:k] ,
" Well , sir , we came to Fink's place along about one o'clock ,
" 出色地 , 先生 , 我们 来了 到 芬克的 地方 沿着 关于 一 点钟 ,

"先生，我们大约一点钟的时候到了芬克家。"

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔ:ps] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][ɪn][ðeə(r)] .
and we saw that a corpse had been taken in there .
和 我们 锯 那 一个 尸体 有 到过 已采取 在 那里 .

我们看到里面抬着一具尸体。

[wi:; wi] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃæp] [hu:] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜ:rd] [ðə; ði][fækts] ,
We learned from a chap who had overheard the facts ,
我们 学习 从 一个 小伙子 WHO 有 无意中听到 这 事实 ,

我们是从一位无意中听到事情经过的人那里得知的。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:ps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] ['krɪmɪn(ə)l] ,
that it was the corpse of a notorious criminal ,
那 它 曾是 这 尸体 的 一个 臭名昭著 刑事 ,

那是一具臭名昭著的罪犯的尸体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['fɪŋks] [pleɪs] [tɪl] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
and that it was to remain in Fink's place till this morning ,
和 那 它 曾是 到 保持 在 芬克的 地方 直到 这 早晨 ,

而且它将一直留在芬克的位置上，直到今天早上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:g] . "
instead of being sent to the morgue . "
反而 的 存在 发送 到 这 停尸房 . "

而不是被送往太平间。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [kə'rekt] . "
" That was correct . "
" 那 曾是 正确的 . "

"没错。"

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [waɪn] ,
“ **Well , sir , in the heat of wine ,**
“ 出色地 , 先生 , 在 这 热 的 葡萄酒 ,

“嗯，先生，在酒意浓烈的时候，

[ai] [sə'dʒestid] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['krɪmɪnlz] [breɪn]
I suggested to my companions that we ought to have that criminal's brain
我 建议 到 我的 同伴 那 我们 应该 到 有 那 罪犯的 脑
[fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
for examination ,
为了 考试 ,

我向同伴们建议，我们应该把那个罪犯的大脑取下来进行研究。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['benɪfɪt] [tuː; tə][sə'saɪəti] .
in the interests of medical science and the possible benefit to society .
在 这 兴趣 的 医疗的 科学 和 这 可能的 益处 到 社会 .

为了医学科学的发展以及可能对社会带来的益处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæd] [sə'dʒestʃən] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [mæd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kəm'pænjənz] .
It was a mad suggestion , but not too mad for my companions .
它 曾是 一个 疯狂的 建议 , 但 不是 也 疯狂的 为了 我的 同伴 .

这是一个疯狂的建议，但我的同伴们却觉得还不算太疯狂。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] , [ɪf] [ɪn]['aʊə(r)]['səʊbə(r)] ['sensɪz] ,
We were just right to do what , if in our sober senses ,
我们 是 只是 正确的 到 做 什么 , 如果 在 我们的 清醒 感官 ,

如果我们清醒地意识到这一点，那么我们当时的做法是正确的。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] . ”
we would not have done for the world . ”
我们 会 不是 有 完毕 为了 这 世界 . ”

我们绝不会为全世界这样做。”

“ [ɪn] [briːf] , ['mɪstə(r)] . ['əukli] , [juː; jʊ] [went] [ðeə(r)][ænd; ənd] [stəʊl] [ðə; ði] ['bɒdi] , ” [sed] [nɪk] .
“ In brief , Mr . Oakley , you went there and stole the body , ” said Nick .
“ 在 简短的 , 先生 . 奥克利 , 你 去 那里 和 偷窃 这 身体 , ” 说 缺口 .

“简而言之，奥克利先生，你去那里偷走了尸体，”尼克说道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['steɪtɪd] , ” ['əukli]
“ That's just what we did , sir , and precisely as you have stated , ” Oakley
“ 那就是 只是 什么 我们 做过 , 先生 , 和 恰恰 作为 你 有 声明 , ” 奥克利
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

“先生，我们正是这么做的，而且完全按照您所说的那样，”奥克利承认道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd]['kwaɪətli] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði]['wægən] ,
“ **We came here and quietly got out the wagon ,**
“ 我们 来了 这里 和 悄悄 得到 出去 这 车皮 ,

“我们来到这里，悄悄地下了马车，

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['lædə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] [bæk] ['wɪndəʊ] ,
also a short ladder with which to reach the undertaker's back window ,
还 一个 短的 梯子 和 哪个 到 抵达 这 殡仪馆的 后退 窗户 ,

还有一架短梯子，可以用来够到殡仪馆的后窗。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
which we had located before going away .
哪个 我们 有 位于 前 去 离开 .

这是我们出发前就找到的。

[wiː; wi] [brɔːt] [ðə; ði] ['bɒdi] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

We	brought	the	body	here	about	four	o'clock	this	morning	.
我们	带来	这	身体	这里	关于	四	点钟	这	早晨	.

今天早上四点左右，我们把尸体运到了这里。

[wiː; wi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɒks] , [haʊ'evə(r)] ,

We	did	not	dare	to	leave	it	in	the	box	,	however	,
我们	做过	不是	敢	到	离开	它	在	这	盒子	,	然而	,

然而，我们不敢把它留在盒子里。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [ɪn'spektɪd] .

which	we	had	taken	from	the	room	you	have	just	inspected	.
哪个	我们	有	已采取	从	这	房间	你	有	只是	检查	.

我们从您刚才检查的房间里拿走了这些东西。

[wiː; wi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði][bɒks][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

We	replaced	the	box	in	the	room	,
我们	替换	这	盒子	在	这	房间	,

我们把房间里的盒子换掉了。

[bʌt; bət][hɪd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'sektɪŋ] [ruːm] . ”

but	hid	the	body	in	the	basement	under	the	dissecting	room	.	”
但	隐藏	这	身体	在	这	地下室	在下面	这	解剖	房间	.	”

但他把尸体藏在了地下室解剖室的下面。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ? ”

“	It	then	was	about	four	o'clock	?	”
“	它	然后	曾是	关于	四	点钟	?	”

“当时大概是四点钟吧？”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [kən'tɪnjuː] . ”

“	Continue	.	”
“	继续	.	”

“继续。”

“ [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm]

“	We	already	had	begun	to	realize	,	of	course	,	the	gravity	of	the	crime
“	我们	已经	有	开始	到	意识到	,	的	课程	,	这	重力	的	这	犯罪

[wiː; wi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ,

we	had	committed	,
我们	有	坚定的	,

“当然，我们当时已经开始意识到我们所犯罪行的严重性了。”

” ['əukli] [prə'siːdid] .

”	Oakley	proceeded	.
”	奥克利	继续	.

奥克利继续说道。

“ [wiː; wi] [went] [tuː; tə][maɪ] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,

“	We	went	to	my	apartments	in	the	street	below	,	but	not	to	go	to	bed	,
“	我们	去	到	我的	公寓	在	这	街道	以下	,	但	不是	到	去	到	床	,

“我们去了我楼下街上的公寓，但不是为了睡觉，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː] ['nɜːvəs] [tuː; tə] [sliːp] .

for	we	were	much	too	nervous	to	sleep	.
为了	我们	是	很多	也	紧张的	到	睡觉	.

因为我们太紧张了，根本睡不着。

[wiː; wi] [held] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

We	held	a	long	discussion	of	the	matter	and	the	situation	in	which	we
我们	握住	一个	长的	讨论	的	这	事情	和	这	情况	在	哪个	我们

[hæd; həd] [pleɪst] [ɑː'selvz] ,

had	placed	ourselves	,
有	放置	我们自己	,

我们对此问题以及我们所处的境地进行了长时间的讨论，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['faɪnəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [kɔːps] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [tuː; tə]

and	we	finally	determined	to	replace	the	corpse	in	the	wagon	and	to
和	我们	最后	决定	到	代替	这	尸体	在	这	车皮	和	到

[rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['fɪŋks] [pleɪs] ,

return	it	to	Fink's	place	,
返回	它	到	芬克的	地方	,

我们最终决定把尸体从马车里放回原处，送回芬克的住处。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fræŋk] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɪlt] [ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .

making	a	frank	confession	of	our	guilt	and	relying	upon	his	mercy	.
制作	一个	坦率	忏悔	的	我们的	有罪	和	依靠	之上	他的	怜悯	.

坦白认罪，仰赖他的怜悯。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] , [ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪsmənt] , [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [səʊ]

But	we	found	,	upon	returning	to	the	basement	,	that	we	could	not	do	so
但	我们	成立	,	之上	返回	到	这	地下室	,	那	我们	可以	不是	做	所以

. ”

: ”

. ”

但当我们回到地下室时，却发现我们做不到这一点。

“ [kʊd; kəd] [nɒt] , ['mɪstə(r)] . ['əukli] ? ”

“	Could	not	,	Mr	.	Oakley	?	”
”	可以	不是	,	先生	.	奥克利	?	”

“不能吗，奥克利先生？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [kraɪd] ['əukli] , [wɪð] [ɔːg'mentɪd] ['fiːlɪŋ] .

“	No	,	sir	,	”	cried	Oakley	,	with	augmented	feeling	.
”	不	,	先生	,	”	哭	奥克利	,	和	增强	感觉	.

“不，先生，”奥克利激动地喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

“	It	was	impossible	for	us	to	do	so	.
”	它	曾是	不可能的	为了	我们	到	做	所以	.

“我们不可能做到这一点。”

[ɪ'mædʒɪn] ['aʊə(r)] [sə'praɪz] , ['aʊə(r)] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , ['aʊə(r)] ['ʌtəli] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dɪs'meɪ] . ”

Imagine	our	surprise	,	our	consternation	,	our	utterly	inexpressible	dismay	.	”
想象	我们的	惊喜	,	我们的	惊愕	,	我们的	完全地	难以言喻的	沮丧	.	”

想象一下我们当时的惊讶、震惊和难以言喻的沮丧吧。

“ [juː; jʊ] [miːn] — — ”

“	You	mean	—	—	”
”	你	意思是	—	—	”

“你的意思是 - ”

“ [ai] [miːn] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [gɒn] . ”

“	I	mean	,	sir	,	that	the	body	was	gone	.	”
”	我	意思是	,	先生	,	那	这	身体	曾是	已消失	.	”

“我的意思是，先生，尸体不见了。”

“ [ðæts] [truː] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” [grəʊn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlprit] .

“	That's	true	,	Mr	.	Carter	,	”	groaned	another	of	the	culprits	.
”	那就是	真的	,	先生	.	卡特	,	”	呻吟	其他	的	这	罪魁祸首	.

“没错，卡特先生，”另一个罪犯呻吟道。

“ ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [æz; əz]['gɒsp(ə)l] .

“	Every	word	of	it	is	true	as	gospel	.
”	每一个	单词	的	它	是	真的	作为	福音	.

“它的每一句话都像福音一样真实。”

[ðə; ði] [kɔːps] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	corpse	had	vanished	as	if	the	earth	had	swallowed	it	.
这	尸体	有	消失了	作为	如果	这	地球	有	吞咽	它	.

尸体仿佛被大地吞噬一般消失了。

[wiː; wi] [sɜːrtʃt] [ɪn] [veɪn] .

We	searched	in	vain	.
我们	搜索	在	徒劳	.

我们徒劳地寻找着。

[gʊd] ['hevənz] , [wɒt] [ə; eɪ] [mes] !

Good	heavens	,	what	a	mess	!
好的	天	,	什么	一个	混乱	!

我的天哪，真是乱成一团!

[ai] [θɔːt] , [sɜː(r)] , [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['dæfi] .

I	thought	,	sir	,	I	was	going	daffy	.
我	想法	,	先生	,	我	曾是	去	达菲	.

先生，我当时觉得自己快要疯了。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] [les] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɪərə(r)] .

”	Nick	Carter	was	less	surprised	than	the	other	hearers	.
”	缺口	卡特	曾是	较少的	惊讶	比	这	其他	听众	.

尼克·卡特不像其他听众那样感到惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sə'spekt] [wɒt] [hæd; həd] ['riːəli] [ə'kɜːd] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

He	had	begun	to	suspect	what	had	really	occurred	and	how	it	was
他	有	开始	到	怀疑	什么	有	真的	发生	和	如何	它	曾是

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他开始怀疑究竟发生了什么，以及这怎么可能。

[hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] ['briːfli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] , ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][ækt]

He	paused	to	briefly	consider	the	matter	from	every	standpoint	,	aiming	to	act
他	暂停	到	简要地	考虑	这	事情	从	每一个	立场	,	瞄准	到	行为

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ,

for	the	best	,
为了	这	最好的	,

他停下来，从各个角度简要地考虑了一下这件事，力求做出最好的决定。

[waɪl] ['dɒktə(r)]['deɪvɪd] ['dæbni] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [tɜːmz] [ðæt] [wʊd] [riːd] ['iːv(ə)n]

while	Doctor	David	Dabney	relieved	his	pent	-	up	feelings	in	terms	that	would	read	even
尽管	医生	大卫	达布尼	松了口气	他的	五角星	-	向上	情怀	在	条款	那	会	读	甚至

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['saʊndɪd] ,

worse	than	they	sounded	,
更糟	比	他们	听起来	,

大卫·达布尼医生用一些读起来比听起来更糟糕的话语来宣泄他压抑已久的情绪。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][hɑːf][skɔː(r)][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [nɪə(r)][baɪ] [stɛərd] [ɪn] [mjuːt]

and	while	the	half	score	of	students	who	had	gathered	near	by	stared	in	mute
和	尽管	这	一半	分数	的	学生	WHO	有	聚集	靠近	经过	凝视	在	沉默的

[ə'meɪzmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ə'feə(r)] .

amazement	over	the	bewildering	affair	.
惊愕	超过	这	扑朔迷离	事务	.

而附近聚集的二十来名学生则目瞪口呆地看着这令人费解的一幕。

[nɪk] ['prez(ə)ntli] [tʊk] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'presɪvnɪs] [ðæt]

Nick	presently	took	the	ribbons	again	,	however	,	saying	with	an	impressiveness	that
缺口	目前	采取	这	丝带	再次	,	然而	,	说	和	一个	令人印象深刻	那

['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [pruːv] [ɪ'fektɪv] :

never	failed	to	prove	effective	:
绝不	失败的	到	证明	有效的	:

然而，尼克随即又接过丝带，用一种令人印象深刻、屡试不爽的语气说道：

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɑːʃ] [wɜːdz] , ['dɒktə(r)] ['dæbni] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .

“	There	is	nothing	in	harsh	words	,	Doctor	Dabney	,	at	this	stage	of	the	game	.
“	那里	是	没有什么	在	残酷的	字	,	医生	达布尼	,	在	这	阶段	的	这	游戏	.

“达布尼医生，在这个阶段，说些难听的话并没有什么用。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [miːt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [best] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː]

We	must	meet	the	situation	in	the	best	way	and	attempt	to	remedy	it
我们	必须	见面	这	情况	在	这	最好的	方式	和	试图	到	补救	它

[wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [pʌb'lɪsəti] .

without	too	much	publicity	.
没有	也	很多	宣传	.

我们必须以最佳方式应对这种情况，并尽量在不引起过多关注的情况下尝试解决问题。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

I	am	not	going	to	arrest	these	young	men	at	present	,
我	是	不是	去	到	逮捕	这些	年轻的	男人	在	展示	,

我目前不会逮捕这些年轻人。

[nɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] . ”

nor	later	if	it	can	be	avoided	.	”
也不	之后	如果	它	能	是	避免	.	”

如果可以避免，以后也不要这样做。”

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [kraɪd] ['əukli] ['greɪtfəli] .

“	Good	for	you	,	sir	,	”	cried	Oakley	gratefully	.
“	好的	为了	你	,	先生	,	”	哭	奥克利	感激不尽	.

“真替你高兴，先生！”奥克利感激地喊道。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [baɪnd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðiːz]

“	I	shall	bind	them	on	their	honor	to	remain	here	,	as	usual	,	and	these
“	我	将	绑定	他们	在	他们的	荣誉	到	保持	这里	,	作为	通常	,	和	这些

['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] ,

other	students	,
其他	学生	,

“我将以荣誉担保他们像往常一样留在这里，还有其他学生，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔː'self] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

as	well	as	yourself	,	to	say	nothing	about	this	matter	,	”	Nick	added	.
作为	出色地	作为	你自己	,	到	说	没有什么	关于	这	事情	,	”	缺口	额外	.

“还有你，更不用说这件事了，”尼克补充道。

“ [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðeəz] [meɪ] [dɪ'pend] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)]

“	Upon	your	silence	and	theirs	may	depend	the	effect	of	all	this	upon	your
“	之上	你的	沉默	和	他们的	可能	依赖	这	影响	的	全部	这	之上	你的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

“这一切对你们机构的影响，可能取决于你们和他们的沉默。”

[ai] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [hu:z] ['bɒdi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd]

I	happen	to	know	all	about	the	criminal	whose	body	seems	to	have	disappeared
我	发生	到	知道	全部	关于	这	刑事	谁	身体	似乎	到	有	消失

[səʊ] [mɪ'stɪəriəsli] ,

so	mysteriously	,
所以	神秘地	,

我恰好知道那个尸体神秘消失的罪犯的一切情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

and	the	recovery	of	which	is	of	much	more	importance	to	me	,
和	这	恢复	的	哪个	是	的	很多	更多的	重要性	到	我	,

对我来说，它的恢复更为重要。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['senʃə(r)] [ænd; ənd]

as	well	as	to	the	community	,	than	the	immediate	censure	and
作为	出色地	作为	到	这	社区	,	比	这	即时	谴责	和

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:(r)] ['stjʊdnts] .

punishment	of	these	four	students	.
惩罚	的	这些	四	学生	.

对社区而言，比起立即谴责和惩罚这四名学生，更重要的是对他们自身。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][du:; də] [wɒt] [ai][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

You	must	do	what	I	have	directed	,	therefore	,
你	必须	做	什么	我	有	指导	,	所以	,

因此，你必须遵照我的指示行事。

[waɪl] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪ'mi:diət] [steps] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bɒdi] .

while	I	shall	take	immediate	steps	to	trace	the	missing	body	.
尽管	我	将	拿	即时	步骤	到	痕迹	这	丢失的	身体	.

我将立即采取措施寻找失踪的尸体。

〃 [nɪks] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

〃	Nick's	consideration	and	advice	had	the	effect	he	anticipated	.
〃	尼克的	考虑	和	建议	有	这	影响	他	预期	.

“尼克的考虑和建议产生了他预期的效果。”

['dɒktə(r)] ['dæbni] [səb'dju:d] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd] ['i:gəli] [si:zd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ə'vɔɪd]

Doctor	Dabney	subdued	his	anger	and	eagerly	seized	the	opportunity	to	avoid
医生	达布尼	低沉的	他的	愤怒	和	急切地	查获	这	机会	到	避免

[pʌb'lɪsəti] .

publicity	.
宣传	.

达布尼医生压下怒火，急于抓住机会避免引起公众关注。

[ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kʌlprit] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] ,

The	relief	of	the	four	culprits	was	beyond	description	,
这	宽慰	的	这	四	罪魁祸首	曾是	超过	描述	,

四名罪犯如释重负，那种喜悦之情难以言表。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['strɪktli] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

and	one	and	all	who	were	present	pledged	themselves	to	strictly	follow	the
和	一	和	全部	WHO	是	展示	承诺	他们自己	到	严格	跟随	这

[dɪ'tɛktɪvz] [ɪn'strʌkʃənz] .

detective's	instructions	.
侦探的	指示	.

在场的所有人都承诺会严格遵守侦探的指示。

[ðʌs] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] ['temprərəli] , [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [nɪk] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə]

Thus	the	matter	was	adjusted	temporarily	,	at	least	,	and	Nick	then	turned	to
因此	这	事情	曾是	调整	暂时地	,	在	至少	,	和	缺口	然后	转向	到

['əukli] [ænd; ənd] [sed] :

Oakley	and	said	:
奥克利	和	说	:

事情就这样暂时得到了解决，尼克随后转向奥克利说道：

" [kən'dʌkt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] ['bɒdi] .

"	Conduct	me	to	the	basement	,	now	,	and	show	me	where	you	left	the	body	.
"	执行	我	到	这	地下室	,	现在	,	和	展示	我	在哪里	你	左边	这	身体	.

“现在带我去地下室，告诉我你们把尸体藏在哪里了。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['dɒktə(r)] ['dæbni] , [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

In	the	meantime	,	Doctor	Dabney	,	that	there	may	appear	to	be	nothing	unusual
在	这	与此同时	,	医生	达布尼	,	那	那里	可能	出现	到	是	没有什么	异常

['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] ,

going	on	here	,
去	在	这里	,

与此同时，达布尼医生，这里似乎一切正常，

[hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [ə'tend] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə]

have	all	of	your	other	students	attend	the	lecture	you	had	planned	to
有	全部	的	你的	其他	学生	出席	这	演讲	你	有	计划	到

[dɪ'lɪvə(r)] .

deliver	.
递送	.

让其他所有学生都来听你原定的讲座。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	,	in	fact	,	no	occasion	to	postpone	it	.
那里	是	,	在	事实	,	不	场合	到	推迟	它	.

事实上，没有理由推迟此事。

[ai] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [wɪð] [maɪ] [tuː] [ə'sɪstənts] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [naʊ] [rɪ'kwaɪəz] .

I	will	undertake	with	my	two	assistants	to	do	all	that	the	case	now	requires	.
我	将要	承担	和	我的	二	助理	到	做	全部	那	这	案件	现在	需要	.

我将和我的两位助手一起，着手处理这个案件目前需要的一切事宜。

[liːd] [ðə; ði] [wei] , ['əukli] , [ðæt] [nəʊ] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [lɒst] .

Lead	the	way	,	Oakley	,	that	no	time	may	be	lost	.
带领	这	方式	,	奥克利	,	那	不	时间	可能	是	丢失的	.

奥克利，请你带头，不要浪费时间。

" [ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [glɑːns] [æt; ət] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] ,

"	The	last	was	said	with	a	significant	glance	at	Chick	and	Patsy	,
"	这	最后的	曾是	说	和	一个	重要的	瞥一眼	在	小鸡	和	帕齐	,

“说完最后一句话，他意味深长地看了奇克和帕齐一眼。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [dɪ'tektɪv] ['fɒləʊd] ['əukli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [dɔː(r)] ,

and	the	three	detectives	followed	Oakley	toward	the	basement	door	,
和	这	三	侦探	随后	奥克利	朝向	这	地下室	门	,

三名侦探跟着奥克利走向地下室门口。

[waɪl] ['dɒktə(r)] ['dæbni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['stjʊdnts] [truːp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

while	Doctor	Dabney	and	the	gathering	students	trooped	toward	the	entrance	to
尽管	医生	达布尼	和	这	采集	学生	成群结队	朝向	这	入口	到

[ðə; ði]['æneks][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [nɪk] ['kɑːrtərz] [ɪn'strʌkʃənz] .

the	annex	in	accord	with	Nick	Carter's	instructions	.
这	附件	在	符合	和	缺口	卡特的	指示	.

达布尼博士和聚集的学生们按照尼克·卡特的指示，鱼贯走向附属建筑的入口。

“ [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] [ðæt] [wɪl] ['əʊpən] [ðɪs] [dɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,

“	I	happen	to	have	a	key	that	will	open	this	door	,	Mr	.	Carter	,
”	我	发生	到	有	一个	钥匙	那	将要	打开	这	门	,	先生	.	卡特	,

“我碰巧有一把能打开这扇门的钥匙，卡特先生。”

[ɔː(r)][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] , ” ['əukli]

or	we	must	have	found	some	other	hiding	place	for	the	body	,	”	Oakley
或者	我们	必须	有	成立	一些	其他	隐藏	地方	为了	这	身体	,	”	奥克利

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	,
解释	,

“或者我们一定找到了其他藏匿尸体的地方，”奥克利解释说。

[waɪl] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [dɔː(r)] .

while	unlocking	the	basement	door	.
尽管	解锁	这	地下室	门	.

在打开地下室门的时候。

“ [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [baɪ]['ʌðə(r)z] — [wel] , [sɜː(r)] , [ðæt] [biːts] [ˌem 'iː]

“	How	it	was	discovered	and	removed	by	others	—	well	,	sir	,	that	beats	me
”	如何	它	曾是	发现	和	已移除	经过	其他的	—	出色地	,	先生	,	那	节拍	我

[tuː; tə][ə; eɪ] ['fræzl] .

to	a	frazzle	.
到	一个	磨破	.

“至于其他人是如何发现并移除它的——嗯，先生，我完全不明白。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [nɒkt] [stɪf] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪsɪŋ] . ”

I	was	literally	knocked	stiff	when	I	found	it	missing	.	”
我	曾是	字面上地	敲门	僵硬的什么时候		我	成立	它	丢失的	.	”

发现它不见了的时候，我简直惊呆了。

“ [hæd; həd][juː; jʊ] [dɪ'tektɪd] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv][laɪf] , ['əukli] , [waɪl] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Had	you	detected	any	sign	of	life	,	Oakley	,	while	handling	it	?
”	有	你	检测到	任何	符号	的	生活	,	奥克利	,	尽管	处理	它	?

“奥克利，你在处理它的时候有没有发现任何生命迹象？”

” [nɪk] [in'kwaiə] .

”	Nick	inquired	.
”	缺口	询问	.

尼克问道。

“ [aɪ][ɪn'fɜː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] . ”

“	I	infer	,	of	course	,	that	you	had	not	.	”
”	我	推断	,	的	课程	,	那	你	有	不是	.	”

“我当然推断你没有。”

“ [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , ” [sed] ['əukli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

“	Not	the	slightest	,	Mr	.	Carter	,	”	said	Oakley	,	with	a	look	of	surprise	.
”	不是	这	丝毫	,	先生	.	卡特	,	”	说	奥克利	,	和	一个	看	的	惊喜	.

“一点儿也没有，卡特先生，”奥克利惊讶地说。

“ [juː; jʊ]['jʊəli; 'jɔːli][duː; də][nɒt] [sə'spekt] — — ”

“	You	surely	do	not	suspect	—	—	”
”	你	一定	做	不是	怀疑	—	—	”

“你肯定不会怀疑——”

“ ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [aɪ] [sə'spekt] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [waɪl] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

“	Never	mind	what	I	suspect	,	”	Nick	interrupted	,	while	descending	to	the	basement	.
”	绝不	头脑	什么	我	怀疑	,	”	缺口	中断	,	尽管	下降	到	这	地下室	.

“别在意我的怀疑，”尼克一边说着，一边下到地下室。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː][dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [pleɪst] [ðə; ði] ['bɒdi] .
" Show me just where you placed the body .
" 展示 我 只是 在哪里 你 放置 这 身体 .

"告诉我你把尸体放在哪里了。"

" ['əukli] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [bæk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kəʊl] [bɪnz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]
" Oakley led the way to a corner back of some coal bins and pointed to
" 奥克利 引领 这 方式 到 一个 角落 后退 的 一些 煤炭 垃圾箱 和 尖 到
[ðə; ði] [flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .

奥克利带头走到一些煤仓后面的一个角落，指着地面。

" [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .
" We left it there , sir , " he said simply .
" 我们 左边 它 那里 , 先生 , " 他 说 简单地 .

"我们把它留在那儿了，先生，"他简单地说。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
" With a covering over it ? "
" 和 一个 覆盖 超过 它 ? "

"上面盖着东西吗？"

" [jes] , [sɜː(r)] ; [ðə; ði] [ʃiːt] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['fɪŋks] [pleɪs] . "
" Yes , sir ; the sheet brought from Fink's place . "
" 是的 , 先生 ; 这 床单 带来 从 芬克的 地方 . "

"是的，先生；床单是从芬克家带来的。"

" ['nʌθɪŋ] [els] ? "
" Nothing else ? "
" 没有什么 别的 ? "

"没有别的了吗？"

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

"不，先生。"

" [dɪd] [juː; jʊ] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] ? "
" Did you lock the door after going out with your companions ? "
" 做过 你 锁 这 门 后 去 出去 和 你的 同伴 ? "

"你和同伴出去后锁门了吗？"

" [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] , " ['əukli] [ɪk'spleɪnd] .
" That was not necessary , " Oakley explained .
" 那 曾是 不是 必要的 , " 奥克利 解释 .

"那完全没必要，"奥克利解释说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [sprɪŋ] [lɒk] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
" It has an automatic spring lock , like many of the doors in this building ,
" 它 有 一个 自动的 春天 锁 , 喜欢 许多 的 这 门 在 这 建筑 ,

"它像这栋楼里的很多门一样，都装有自动弹簧锁。"

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [kiː] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][wʌn] ['entərɪŋ]
which can be opened from within , though a key is required by one entering
哪个 能 是 打开 从 之内 , 尽管 一个 钥匙 是 必需的 经过 一 进入
[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
from outside .
从 外部 .

可以从内部打开，但从外部进入需要钥匙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [lɒks] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['stjʊdnts] ['friːkwəntli] [ɑː(r); ə(r)]

They	**were**	**equipped**	**with**	**locks**	**of**	**that**	**kind**	**because**	**students**	**frequently**	**are**
他们	是	配备	和	锁	的	那	种类	因为	学生	频繁地	是

[ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

the	**last**	**to**	**leave**	**the**	**building**	**,**
这	最后的	到	离开	这	建筑	,

之所以配备那种锁，是因为学生通常是最后离开教学楼的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔbvieit] [prə'vaɪdɪŋ] [kiːz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] . ”

and	**it**	**obviated**	**providing**	**keys**	**for**	**all**	**.**	**”**
和	它	避免	提供	钥匙	为了	全部	.	”

这样就省去了给所有人配钥匙的麻烦。

“ [aɪ] [siː] , ” [nɪk] [ri'mɑːk] .

“	**I**	**see**	**,**	**”**	**Nick**	**remarked**	**.**
“	我	看	,	”	缺口	评论	.

“我明白了，”尼克说道。

“ [wʌn] [kæn; kən] [liːv] [ðɪs] ['beɪsmənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kiː] , [ðen] ? ”

“	**One**	**can**	**leave**	**this**	**basement**	**without**	**a**	**key**	**,**	**then**	**?**	**”**
“	一	能	离开	这	地下室	没有	一个	钥匙	,	然后	?	”

“那么，没有钥匙就可以离开这个地下室吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] ; ['iːzəli] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**;**	**easily**	**.**
“	是的	,	先生	;	容易地	.

“是的，先生；轻而易举。”

” [nɪk] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːtʃlaɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	**Nick**	**took**	**out**	**his**	**electric**	**searchlight**	**and**	**began**	**a**	**close**	**inspection**	**of**	**the**
”	缺口	采取	出去	他的	电的	探照灯	和	开始	一个	关闭	检查	的	这

[sɪ'ment] [flɔː(r)] .

cement	**floor**	**.**
水泥	地面	.

尼克拿出他的电动探照灯，开始仔细检查水泥地面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] , ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [dʌst] ,

It	**was**	**covered**	**with**	**a**	**thin**	**,**	**almost**	**imperceptible**	**layer**	**of**	**dust**	**,**
它	曾是	涵盖	和	一个	薄的	,	几乎	难以察觉的	层	的	灰尘	,

它表面覆盖着一层薄薄的、几乎看不见的灰尘。

['mɪŋgld] [wɪð] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [kəʊl] [dʌst] ,

mingled	**with**	**which**	**were**	**particles**	**of**	**coal**	**dust**	**,**
混合	和	哪个	是	颗粒	的	煤炭	灰尘	,

其中还混杂着煤尘颗粒。

[kwaɪt] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lenz] .

quite	**plainly**	**visible**	**with**	**the**	**aid**	**of**	**a**	**powerful**	**lens**	**.**
相当	显然	可见的	和	这	援助	的	一个	强大的	镜片	.

借助高倍镜头可以非常清晰地看到。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [streɪt] , ['əukli] , [ɔːl] [raɪt] , ” [nɪk] [ri'mɑːk] , ['ɑːftə(r)]

“	**You**	**have**	**given**	**it**	**to**	**me**	**straight**	**,**	**Oakley**	**,**	**all**	**right**	**,**	**”**	**Nick**	**remarked**	**,**	**after**
“	你	有	给定	它	到	我	直的	,	奥克利	,	全部	正确的	,	”	缺口	评论	,	后

[ə; eɪ]['məʊmənt] ,

a	**moment**	**,**
一个	片刻	,

“奥克利，你说的很对，”尼克过了一会儿说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] .

looking	**up**	**.**
寻找	向上	.

抬头望去。

“ [maɪ] [lenz] [ʃəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [dʌst] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'stɜːbd] ,
“ My lens shows where the dust has been disturbed ,
“ 我的 镜片 演出 在哪里 这 灰尘 有 到过 不安 ,

“我的镜头显示了尘埃被搅动过的地方，

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
and I can determine part of the outline of the body .
和 我 能 决定 部分 的 这 大纲 的 这 身体 .

我可以确定人体的部分轮廓。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [haʊ'evə(r)] , ['aɪðə(r)] [baɪ] — — ”
There appears to have been considerable moving about , however , either by — — ”
那里 出现 到 有 到过 大量 移动 关于 , 然而 , 任何一个 经过 — — ”

然而，似乎有人来来往往，可能是——”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] !
“ Surely not by the body !
“ 一定 不是 经过 这 身体 !

“肯定不是通过身体！”

” ['əukli] [ɪk'skleɪmd] , ['steərɪŋ] .
” Oakley exclaimed , staring .
” 奥克利 惊呼 , 凝视 .

“奥克利惊呼道，目瞪口呆。”

“ [doʊnt] [biː; bi] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [nɪk] [sed] ['draɪli] .
“ Don't be so sure of that , ” Nick said dryly .
“ 不 是 所以 当然 的 那 , ” 缺口 说 干巴巴地 .

“别那么肯定，”尼克冷冷地说。

“ [θɪŋz] [ɑːrnt] ['ɔːlweɪz] [wɒt] [ðeɪ] [siːm] .
“ Things aren't always what they seem .
“ 事物 不是 总是 什么 他们 似乎 .

事情并不总是像表面看起来那样。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] — [ɑː] , [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ɪk'spektɪd] .
We may find that — ah , I find it even sooner than I expected .
我们 可能 寻找 那 — 啊 , 我 寻找 它 甚至 很快 比 我 预期的 .

我们可能会发现——啊，我发现它比我预想的还要快。

[hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] — [jes] , [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] .
Here is one — yes , a second and third .
这里 是 一 — 是的 , 一个 第二 和 第三 .

这里有一个——是的，第二个和第三个。

[ðɪs] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”
This tells the story . ”
这 讲述 这 故事 . ”

这就是故事的全貌。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['əukli] [ɪm'pʌlsɪvli] .
“ What is it ? ” cried Oakley impulsively .
“ 什么 是 它 ? ” 哭 奥克利 冲动地 .

“那是什么？”奥克利脱口而出。

“ [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] , [tʃɪk] , ” [sed] [nɪk] .
“ Have a look , Chick , ” said Nick .
“ 有 一个 看 , 小鸡 , ” 说 缺口 .

“瞧瞧，小妞，”尼克说。

“ [juːz] [maɪ] [lenz] .
“ Use my lens .
“ 使用 我的 镜片 .

“用我的镜头。”

" [tʃɪk] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]['kəm'plaɪ] , ['vjuːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [feɪnt]['bɪts][ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɒn][ðə; ði]
" **Chick hastened to comply , viewing one of several faint bits of evidence on the**
" 小鸡 加快 到 遵守 , 观看 一 的 一些 头晕的 比特 的 证据 在 这
['dʌsti] [flɔː(r)] .
dusty floor .
尘土飞扬 地面 .

"小鸡赶紧照办，查看了布满灰尘的地板上几条模糊不清的证据之一。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['əukli] [rɪ'piːtɪd] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" Oakley repeated , quivering with excitement .
" 奥克利 重复 , 颤抖 和 激动 .

奥克利重复道，激动得浑身颤抖。

[tʃɪk] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Chick looked up and replied :
小鸡 看起来 向上 和 回复 :

小鸡抬起头回答道:

" [ɪts] [ə; eɪ] [feɪnt] [prɪnt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] — [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪkɪd] [fʊt] .
" It's a faint print in the dust — the print of a naked foot .
" 它是 一个 头晕的 打印 在 这 灰尘 — 这 打印 的 一个 裸 脚 .

"尘土中留下了一个淡淡的印记——一个赤脚的印记。"

" ['tʃæptə(r)] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [led] .
WHERE THE TRAIL LED .
在哪里 这 踪迹 引领 .

小径通往何方。

" [səb'djuː] [jɔː(r); jə(r)] [sə'praɪz] .
" Subdue your surprise .
" 征服 你的 惊喜 .

抑制住你的惊讶。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] , " [sed] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,
This is no more than I was expecting to find , " said Nick Carter ,
这 是 不 更多的 比 我 曾是 期待 到 寻找 , " 说 缺口 卡特 ,

"这和我预想的没什么两样，"尼克·卡特说道。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] ['oʊkliz] [ə'meɪzd] [feɪs] .
glancing at Oakley's amazed face .
瞥了一眼 在 奥克利 惊叹 脸 .

瞥了一眼奥克利惊讶的表情。

" [ai][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [treɪl] [wɪtʃ] [ai] [felt] [ʃʊə(r)][ai][mʌst; məst] [siːk] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
" I have picked up a trail which I felt sure I must seek , sooner or later ,
" 我 有 挑选 向上 一个 踪迹 哪个 我 毛毡 当然 我 必须 寻找 , 很快 或者 之后 ,

"我发现了一条线索，我确信我迟早都要去追寻它。"

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [naʊ] [ɪz][ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
and to find where it leads now is of paramount importance . "
和 到 寻找 在哪里 它 线索 现在 是 的 派拉蒙 重要性 . "

而弄清楚它将把我们引向何方，才是至关重要的。

“ [dʒiː] ! [ðæts] [raɪt] , [tʃiːf] , [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] , ” [sed] ['pætsi] .

“	Gee	!	that's	right	,	chief	,	for	fair	,	”	said	Patsy	.
”	吉	!	那就是	正确的	,	首席	,	为了	公平的	,	”	说	帕齐	.

“哎呀！没错，老大，为了公平，”帕齐说道。

“ [ðɪs] [mæn] [hʌnt] [naʊ] ['əupənz][ɪn] ['ɜːnɪst] . ”

“	This	man	hunt	now	opens	in	earnest	.	”
”	这	男人	打猎	现在	打开	在	认真	.	”

“这场追捕行动现在正式展开。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [niːd] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] , ['əukli] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

“	I	shall	need	you	no	longer	,	Oakley	,	”	Nick	added	.
”	我	将	需要	你	不	更长	,	奥克利	,	”	缺口	额外	.

“我不再需要你了，奥克利，”尼克补充道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [æt; ət][ðə; ði]['lektʃə(r)] .

“	You	had	better	join	the	other	students	at	the	lecture	.
”	你	有	更好的	加入	这	其他	学生	在	这	演讲	.

你最好和其他同学一起去听课。

[ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] ['feloʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [skreɪp] ,

I	will	do	what	I	can	to	pull	you	fellows	out	of	this	scrape	,
我	将要	做	什么	我	能	到	拉	你	伙伴们	出去	的	这	刮	,

我会尽我所能帮助你们摆脱困境。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [wɒt] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] ,

but	much	will	depend	upon	what	already	has	been	published	,
但	很多	将要	依赖	之上	什么	已经	有	到过	已发布	,

但很大程度上取决于已经发表的内容。

[ænd; ənd][ə'pɒn][maɪ] [sək'ses] [ɪn]['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] .

and	upon	my	success	in	finding	the	missing	man	.
和	之上	我的	成功	在	寻找	这	丢失的	男人	.

以及我成功找到失踪男子之后。

[nəʊ] , [nəʊ] , [doʊnt][dɪ'mɜː(r)]['əʊvə(r)]['gəʊɪŋ] , [nɔː(r)][stɒp][tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] .

No	,	no	,	don't	demur	over	going	,	nor	stop	to	thank	me	.
不	,	不	,	不	异议	超过	去	,	也不	停止	到	感谢	我	.

不，不，不要犹豫要不要去，也不要停下来谢我。

[taɪm] [naʊ] [ɪz][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['vælju:] .

Time	now	is	of	double	value	.
时间	现在	是	的	双倍的	价值	.

如今时间弥足珍贵。

[gəʊ][æt; ət][wʌns] .

Go	at	once	.
去	在	一次	.

立即前往。

” ['əukli] [ə'pɪəd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [ɪnˌvestə'geʃən] ,

”	Oakley	appeared	anxious	to	remain	to	follow	farther	the	detective's	investigations	,
”	奥克利	出现	焦虑的	到	保持	到	跟随	更远	这	侦探的	调查	,

奥克利似乎很想留下来继续跟进侦探的调查。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [nɪks] [aɪz] [wɔːnd] [hɪm] [ə'genst] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,

but	the	expression	in	Nick's	eyes	warned	him	against	objecting	,
但	这	表达	在	尼克的	眼睛	警告	他	反对	反对	,

但尼克的眼神警告他不要反对。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ][mɪə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] [θæŋks] [ænd; ənd] ['hʌrid]

and	he	turned	with	a	nod	and	a	mere	word	of	thanks	and	hurried
和	他	转向	和	一个	点头	和	一个	仅仅	单词	的	谢谢	和	慌忙

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

from	the	basement	.
从	这	地下室	.

他点点头，说了声谢谢，便转身匆匆离开了地下室。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪs] , ” [tʃɪk] [ðen] [sed] , [ə; eɪ][bɪt] ['grɪmli] .

“	By	Jove	,	this	is	a	most	extraordinary	case	,	”	Chick	then	said	,	a	bit	grimly	.
”	经过	朱庇特	,	这	是	一个	最多	非凡的	案件	,	”	小鸡	然后	说	,	一个	少量	阴沉地	.

“我的天哪，这真是一个非同寻常的案例，”奇克语气有些严肃地说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] ['eni] [daʊt] , [nɪk] , [ðæt] ['mɑːgeɪt] [stɪl] [ɪz] [ə'laɪv] ? ”

“	Have	you	now	any	doubt	,	Nick	,	that	Margate	still	is	alive	?	”
”	有	你	现在	任何	怀疑	,	缺口	,	那	马盖特	仍然	是	活	?	”

“尼克，你现在还怀疑玛格特依然活着吗？”

“ [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	the	slightest	,	”	Nick	replied	.
”	不是	这	丝毫	,	”	缺口	回复	.

“一点儿也没有，”尼克回答道。

“ [ai][hæv; həv] [felt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] . ”

“	I	have	felt	from	the	first	that	that	was	the	case	.	”
”	我	有	毛毡	从	这	第一的	那	那	曾是	这	案件	.	”

“我从一开始就觉得情况就是这样。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] — — ”

“	But	how	could	he	have	accomplished	—	—	”
”	但	如何	可以	他	有	完成	—	—	”

但他究竟是如何做到的——

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [əd'mɪt][ɒv; əv]['əʊnli][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	Oh	,	the	circumstances	admit	of	only	one	explanation	,	”	Nick	interposed	.
”	哦	,	这	情况	承认	的	仅有的	一	解释	,	”	缺口	插入	.

“哦，这种情况只能有一种解释，”尼克插话道。

“ ['mɑːgeɪt] [hæd; həd] , [wen] [wiː; wi] ['kɔːnəd] [hɪm] , [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌg] [ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd]

“	Margate	had	,	when	we	cornered	him	,	some	kind	of	a	drug	or	compound
”	马盖特	有	,	什么时候	我们	被逼到绝境	他	,	一些	种类	的	一个	药品	或者	化合物

[wɪtʃ] , [wen] [swˈɒləʊd] ,

which	,	when	swallowed	,
哪个	,	什么时候	吞咽	,

“当我们把他逼到角落时，马盖特身上带着某种药物或化合物，吞服后，

['ɪnstəntli] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [deθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'siːvd]

instantly	produced	a	physical	condition	so	closely	resembling	death	that	it	deceived
即刻	生产	一个	身体的	状况	所以	密切	类似	死亡	那	它	受骗

[nɒt] ['əʊnli][ˌjuː 'es] ,

not	only	us	,
不是	仅有的	我们	,

它瞬间产生了一种与死亡极其相似的生理状态，不仅欺骗了我们，而且欺骗了其他人。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]['dɒktə(r)]['nəʊlən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndəteɪkə(r)] . ”

but	also	Doctor	Nolan	and	the	undertaker	.	”
但	还	医生	诺兰	和	这	殡仪员	.	”

还有诺兰医生和殡仪员。”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ɪn'diːd] . ”

“	It	did	,	indeed	.	”
”	它	做过	,	的确	.	”

“确实如此。”

“ [ðə; ði] [kən'dɪʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kætəlepsi] , ['evɪdəntli] [lɑːsts] [ə; eɪ]

“	**The**	**condition**	**,**	**which**	**was**	**probably**	**a**	**form**	**of**	**catalepsy**	**,**	**evidently**	**lasts**	**a**	
”	这	状况	,	哪个	曾是	大概	一个	形式	的	僵直症	,	显然	持续时间	一个	

['defɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] ,

definite	**number**	**of**	**hours**	**,**
定	数字	的	小时	,

“这种症状很可能是一种僵直症，显然会持续一定的小时数。”

[dɪ'pendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

depending	**in**	**a**	**measure**	**upon**	**the**	**health**	**and**	**strength**	**of**	**the**	**subject**	**,**
取决于	在	一个	措施	之上	这	健康	和	力量	的	这	主题	,

在一定程度上取决于受试者的健康状况和体力，

[ænd; ənd] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] ['mɑːgeɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli] [ɪn'fɔːmd] . ”

and	**concerning**	**which**	**Margate**	**must**	**have**	**been**	**perfectly**	**informed**	**.** **”**
和	有关	哪个	马盖特	必须	有	到过	完美	知情的	. ”

马盖特肯定对此事非常了解。”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] . ”

“	**Surely**	**.**	**”**
”	一定	.	”

“一定。”

“ [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][wʌn] [tʃɑːns] [ðæt] , [ɪf] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded] ,

“	**He**	**took**	**the**	**one**	**chance**	**that**	**,**	**if**	**supposed**	**to**	**be**	**dead**	**,**
”	他	采取	这	一	机会	那	,	如果	据称	到	是	死的	,

“他冒了唯一的风险，如果他本该死了，

[hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm]

he	**would**	**throw**	**off**	**the**	**effects**	**of**	**the**	**drug**	**and**	**revive**	**at**	**such**	**a**	**time**
他	会	扔	离开	这	效果	的	这	药品	和	复活	在	这样的	一个	时间

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz] [wʊd] [pə'mɪt] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [flaɪt] . ”

and	**in**	**such**	**surroundings**	**as**	**would**	**permit**	**of**	**immediate**	**flight**	**.** **”**
和	在	这样的	周围环境	作为	会	允许	的	即时	航班	. ”

他会摆脱药物的影响，并在某个特定的时间和环境中苏醒过来，以便立即逃跑。

“ [ðə; ði] [drʌg] ['evɪdəntli] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] . ”

“	**The**	**drug**	**evidently**	**ceased**	**to**	**be**	**effective**	**between**	**four**	**o'clock**	**and**	**daylight**	**.** **”**
”	这	药品	显然	停止	到	是	有效的	之间	四	点钟	和	日光	. ”

“显然，这种药物在下午四点到天亮之间就失效了。”

“ [ʌn'daʊtɪdli] , ” [sed] [nɪk] .

“	**Undoubtedly**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**.**
”	无疑	,	”	说	缺口	.

“毫无疑问，”尼克说道。

“ [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [hɪm] ['ædmərəbli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['fɪŋks] [bæk] [ruːm] .

“	**That**	**would**	**have**	**served**	**him**	**admirably**	**if**	**he**	**had**	**remained**	**in**	**Fink's**	**back**	**room**	**.**
”	那	会	有	服务	他	令人钦佩地	如果	他	有	剩余	在	芬克的	后退	房间	.

“如果他一直待在芬克的后屋里，那对他来说将是莫大的帮助。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][ænd; ənd]['kwaɪətli] [drest] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ['hævɪŋ] [biːn]

He	**could**	**have**	**arisen**	**and**	**quietly**	**dressed**	**himself**	**,**	**his**	**garments**	**having**	**been**
他	可以	有	出现	和	悄悄	穿着	他自己	,	他的	服装	拥有	到过

[left] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

left	**in**	**the**	**room**	**,**
左边	在	这	房间	,

他本可以起身悄悄穿好衣服，因为他的衣服都留在房间里了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] . ”

and	**he**	**could**	**easily**	**have**	**made**	**his**	**escape**	**.** **”**
和	他	可以	容易地	有	制成	他的	逃脱	. ”

他本来很容易就能逃脱。

“ [ʃʊə(r)] , [tʃiːf] , ” [pʊt] [ɪn] ['pætsi] .
“ Sure , chief , ” put in Patsy .
“ 当然 , 首席 , ” 放 在 帕齐 .

“当然，老大，”帕齐插嘴道。

“ [laɪk] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [bed] . ”
“ Like turning over in bed . ”
“ 喜欢 转弯 超过 在 床 . ”

“就像在床上翻身一样。”

“ [ðə; ði] [dʒɒb] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] , [haʊ'evə(r)] , [pʊt] [hɪm] [ɪn] [bæd] , ” [nɪk] ['ædɪd] .
“ The job done by the students , however , put him in bad , ” Nick added .
“ 这 工作 完毕 经过 这 学生 , 然而 , 放 他 在 坏的 , ” 缺口 额外 .

“然而，学生们所做的工作却让他处境变得很糟糕，”尼克补充道。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪ'vaɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['beɪsmənt] ,
“ He must have revived in this basement ,
“ 他 必须 有 复活 在 这 地下室 ,

“他一定是在这地下室里复活的。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ræg] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,
in a building in which he probably could not obtain a rag of clothing ,
在 一个 建筑 在 哪个 他 大概 可以 不是 获得 一个 抹布 的 衣服 ,

在一栋他可能连一件破布衣服都找不到的楼里，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃiːt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] .
aside from the sheet with which he was covered .
旁边 从 这 床单 和 哪个 他 曾是 涵盖 .

除了他身上盖着的床单之外。

[ɪ'miːdiət] [flaɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] .
Immediate flight , however , was imperative .
即时 航班 , 然而 , 曾是 至关重要的 .

然而，立即逃生势在必行。

[hiː; hi] ['lʌkɪli] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [fled] [æt; ət] [wʌns]
He luckily had the advantage of darkness , and he probably fled at once
他 幸运的是 有 这 优势 的 黑暗 , 和 他 大概 逃亡 在 一次
,
,
,

幸亏有夜色，他很可能立刻就逃走了。

[ræpt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ʃiːt] .
wrapped only in the sheet .
包装 仅有的 在 这 床单 .

只用床单包裹着。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [muːv] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
His first move , of course ,
他的 第一的 移动 , 的 课程 ,

当然，这是他的第一步。

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] ['gɑːmənts] [baɪ] [sʌm; səm] [hʊk] [ɔː(r)] [krʊk] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [nɪə(r)] ['kwɔːtə(r)] ,
was to find garments by some hook or crook and in some near quarter ,
曾是 到 寻找 服装 经过 一些 钩 或者 骗子 和 在 一些 靠近 四分之一 ,

就是想方设法在附近的某个地方找到衣服。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɜːn] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðem; ðəm] . ”
and I think we can learn where he got them . ”
和 我 思考 我们 能 学习 在哪里 他 得到 他们 . ”

我认为我们可以查出他是从哪里弄到这些东西的。”

“ [hiː; hi][dɪd][nɒt] [breɪk] ['ɪntuː] [dæbniːz] [haʊs] , [nɔː(r)][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ He did not break into Dabney's house , nor the rooms of any of the
“ 他 做过 不是 休息 进入 达布尼的 房子 , 也不 这 房间 的 任何 的 这
['stjʊdnts] ,
students ,
学生 ,

“他既没有闯入达布尼的房子，也没有闯入任何学生的房间。”

[ɔː(r)][ðə; ði][fækt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] , ” [sed] [tʃɪk] .
or the fact would have been reported , ” said Chick .
或者 这 事实 会 有 到过 据报道 , ” 说 小鸡 .

“否则这件事早就被报道出来了，”奇克说。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [tʃɪk] ,
“ He would have been less likely to do that , Chick ,
“ 他 会 有 到过 较少的 可能 到 做 那 , 小鸡 ,

“他不太可能那样做，奇克。”

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [sɔːt] [sʌm; səm][nɪə(r)] ['rezɪdəns] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['fjuːə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]
than to have sought some near residence occupied by fewer persons and
比 到 有 寻求 一些 靠近 住宅 占领 经过 更少 人 和
[prɪ'zentɪŋ] [les] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'rest] . ”
presenting less danger of detection and arrest . ”
呈现 较少的 危险 的 检测 和 逮捕 . ”

与其寻找附近人烟稀少、被发现和逮捕风险较小的住所，不如选择更合适的住所。

“ [ðæts] [truː] . ”
“ That's true . ”
“ 那就是 真的 . ”

“这是真的。”

“ [ai] [wɪl] [traɪ] [wɪð] ['pætsi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] , ” [sed] [nɪk] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
“ I will try with Patsy to follow up the trail , ” said Nick , turning to the door .
“ 我 将要 尝试 和 帕齐 到 跟随 向上 这 踪迹 , ” 说 缺口 , 转弯 到 这 门 .

“我会和帕齐一起追查线索，”尼克说着，转身走向门口。

“ [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]['dɒktə(r)]['noʊlənz] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ænd; ənd][get][ðə; ði]['vaɪəl] [stɪl]
“ You go to Doctor Nolan's office in the meantime and get the vial still
“ 你 去 到 医生 诺兰的 办公室 在 这 与此同时 和 得到 这 小瓶 仍然
[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] ,
containing some of the drug ,
包含 一些 的 这 药品 ,

“在此期间，你去诺兰医生的办公室，取回那瓶还含有少量药物的小瓶。”

[ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] , [juːst] [baɪ] ['mɑːgeɪt] .
or compound , used by Margate .
或者 化合物 , 用过的 经过 马盖特 .

或化合物，由马盖特使用。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prə'fesə(r)] [dʒɔːdʒ] ['ɑːrdn] , [huːz] [ə'dres] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [də'rektəri] .
Take it to Professor George Arden , whose address you will find in the directory .
拿 它 到 教授 乔治 阿登 , 谁 地址 你 将要 寻找 在 这 目录 .

请将信件交给乔治·阿登教授，他的地址可以在名录中找到。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kemɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
He is one of the leading chemists in the country ,
他 是 一 的 这 领导 化学家 在 这 国家 ,

他是国内顶尖的化学家之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː 'es][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [stʌf] [kən'sɪsts] . ”
and he probably will be able to tell us of what the stuff consists . ”
和 他 大概 将要 是 有能力的 到 告诉 我们 的 什么 这 东西 由 . ”

他或许能告诉我们这东西是由什么组成的。”

“ [məʊst] ['laɪkli] , ” [tʃɪk] [ə'gri:d] .
“ **Most likely , ” Chick agreed .**
“ 最多 可能 , ” 小鸡 同意 .

“很有可能，”奇克同意道。

“ [weə(r)] [wɪl] [ai] [si:] [ju:; jʊ]['leɪtə(r)] ? ”
“ **Where will I see you later ? ”**
“ 在哪里 将要 我 看 你 之后 ? ”

“待会儿我会在哪里见到你？”

“ [æt; ət][ðə; ði] ['wɪlərd] .
“ **At the Willard .**
“ 在 这 威拉德 .

“在威拉德。

[wi:; wi] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [ə'baʊt] [nu:n] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] . ”
We will return about noon for lunch . ”
我们 将要 返回 关于 中午 为了 午餐 . ”

我们大约中午回来吃午饭。

“ ['veri] [gʊd] .
“ **Very good .**
“ 非常 好的 .

“非常好。

[aɪl] [bi:; bi][ðeə(r)] , ” [tʃɪk] [n'ɒdɪd] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] .
I'll be there , ” Chick nodded , turning to go .
患病的 是 那里 , ” 小鸡 点头 , 转弯 到 去 .

“我会到的。”奇克点点头，转身离开。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beɪsmənt] [waɪl] ['spi:kɪŋ] ,
They had emerged from the basement while speaking ,
他们 有 出现 从 这 地下室 尽管 请讲 ,

他们一边说话一边从地下室走了出来。

[ænd; ənd] [nɪk] [ænd; ənd]['pætsi] [naʊ] [bɪ'gæn] [si:kɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] .
and Nick and Patsy now began seeking the trail of the missing man .
和 缺口 和 帕齐 现在 开始 寻求 这 踪迹 的 这 丢失的 男人 .

于是，尼克和帕齐开始寻找失踪男子的踪迹。

['naɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['draɪvweɪ] , [nɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [lɔ:nz] ,
Neither in the driveway , nor on the surrounding lawns ,
两者都不 在 这 车道 , 也不 在 这 周围 草坪 ,

既不在车道上，也不在周围的草坪上。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ['fʊtprɪnt] , [haʊ'evə(r)] ,
could they discover any sign of a bare footprint , however ,
可以 他们 发现 任何 符号 的 一个 裸 脚印 , 然而 ,

然而，他们能否发现任何裸露脚印的痕迹呢?

[ænd; ənd] [nɪk] [pɔ:zd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['moments] [ænd; ənd] [sed] :
and Nick paused after a few moments and said :
和 缺口 暂停 后 一个 很少 时刻 和 说 :

尼克停顿了片刻，说道:

“ [wi:; wi][mʌst; məst][ju:z]['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][hi:; hi]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd]
“ **We must use our heads and determine what direction he naturally would**
“ 我们 必须 使用 我们的 头部 和 决定 什么 方向 他 自然 会
[hæv; həv]['teɪkən] .
have taken .
有 已采取 .

“我们必须动脑筋，判断他原本会选择哪个方向。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtɪd] [striːts] .

He	would	not	have	ventured	to	the	lighted	streets	.
他	会	不是	有	冒险	到	这	照明	街道	.

他绝不会冒险走到灯火通明的街道上。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ə'restɪd] . ”

He	would	have	known	he	might	be	seen	and	arrested	. ”
他	会	有	已知	他	可能	是	已见	和	被捕	. ”

他应该知道自己可能会被人发现并逮捕。

“ [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] , [tʃiːf] , [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] , ” [sed] ['pætsi] .

“ That	would	have	been	very	probable	,	chief	,	for	fair	,	”	said	Patsy	.
“ 那	会	有	到过	非常	可能	,	首席	,	为了	公平的	,	”	说	帕齐	.

“那很有可能，局长，公平起见，”帕齐说道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði][rɪə(r)] [graʊndz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

“ He	may	have	crossed	the	rear	grounds	,	therefore	,
“ 他	可能	有	交叉	这	后部	理由	,	所以	,

“因此，他可能已经越过了后方区域。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sɔː] [ðæt] [haʊs] [wɪtʃ] [frʌnts] [ɒn][ðə; ði]['ævənjuː] .

and	perhaps	saw	that	house	which	fronts	on	the	avenue	.
和	也许	锯	那	房子	哪个	前线	在	这	大街	.

或许还看到了那栋临街的房子。

[ðə; ði] [ruːf] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] . ”

The	roof	could	have	been	seen	above	the	trees	,	even	in	the	darkness	. ”
这	屋顶	可以	有	到过	已见	多于	这	树木	,	甚至	在	这	黑暗	. ”

即使在黑暗中，也能看到树梢上方的屋顶。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] . ”

“ That's	right	,	too	.	”
“ 那就是	正确的	,	也	.	”

“没错。”

“ [wiːl; wil][gəʊ] [ðæt] [wei] , ['pætsi] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] .

“ We'll	go	that	way	,	Patsy	,	and	see	what	we	can	learn	.
“ 出色地	去	那	方式	,	帕齐	,	和	看	什么	我们	能	学习	.

“我们就走这条路吧，帕齐，看看我们能学到什么。”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['fʊtˌprɪnt] . ”

Keep	your	eyes	open	for	footprints	.	”
保持	你的	眼睛	打开	为了	脚印	.	”

睁大眼睛看看有没有脚印。

“ [bet] [juː; jʊ] ! ” [sed] ['pætsi] [sen'tenʃəsli] .

“ Bet	you	!	”	said	Patsy	sententiously	.
“ 赌注	你	!	”	说	帕齐	义正言辞地	.

“我敢打赌！”帕齐一本正经地说。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['dæbni] [graʊndz] ,

It	took	them	only	a	few	minutes	to	cross	the	Dabney	grounds	,
它	采取	他们	仅有的	一个	很少	分钟	到	叉	这	达布尼	理由	,

他们只用了几分钟就穿过了达布尼庄园。

[wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [wɔːl] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)][pv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [nɪk] [hæd; həd]

when	they	brought	up	at	a	low	wall	flanking	the	rear	of	the	estate	Nick	had
什么时候	他们	带来	向上	在	一个	低的	墙	侧翼	这	后部	的	这	财产	缺口	有

['nəʊtɪst] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .

noticed	when	he	first	arrived	in	that	locality	.
注意到	什么时候	他	第一的	到达的	在	那	地点	.

当他们来到庄园后方的一堵矮墙前时，尼克第一次来到这个地方时就注意到了这堵墙。

[ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [strʌk] [hɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [fəˈmɪliəli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [rɪə(r)]

It	now	struck	him	even	more	familiarly	,	though	he	never	had	seen	the	rear
它	现在	击	他	甚至	更多的	熟悉地	,	尽管	他	绝不	有	已见	这	后部

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

虽然他从未见过后院，但现在这种感觉对他来说更加熟悉了。

[nɔː(r)] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈwʊdn] [ˈrezɪdəns] .

nor	that	side	of	the	imposing	wooden	residence	.
也不	那	边	的	这	气势磅礴	木制的	住宅	.

也不是那座气派木屋的另一侧。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈliːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .

“	Come	on	,	”	he	said	,	leaping	over	the	wall	.
“	来	在	,	”	他	说	,	跳跃	超过	这	墙	.

“来吧，”他边说边跳过了墙。

“ [ðə; ði] [dəˈrekt] [kɔːs] , [ɪf] [ˈmɑːgeɪt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈriːəli] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] ,

“	The	direct	course	,	if	Margate	had	his	head	and	really	came	this	way	,
“	这	直接的	课程	,	如果	马盖特	有	他的	头	和	真的	来了	这	方式	,

“如果马盖特真的按照他的思路来，走这条直接路线的话，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈgærɑːʒ] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [saɪd] [lɔːn] . ”

would	have	been	around	the	garage	and	across	the	side	lawn	.	”
会	有	到过	大约	这	车库	和	穿过	这	边	草地	.	”

本来应该在车库附近，穿过旁边的草坪。

“ [ʃʊə(r)] , [tʃiːf] , [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] , ” [sed] [ˈpætsi] .

“	Sure	,	chief	,	if	he	was	heading	for	the	house	,	”	said	Patsy	.
“	当然	,	首席	,	如果	他	曾是	标题	为了	这	房子	,	”	说	帕齐	.

“当然，警长，如果他是要回家的话，”帕齐说道。

“ [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [məʊst] [ˈlaɪkli] [wʊd] [hæv; həv] [sɔːt] [ˈkləʊðɪŋ] , ” [nɪk] [rɪˈplaɪd] .

“	A	dwelling	is	where	he	most	likely	would	have	sought	clothing	,	”	Nick	replied	.
“	一个	住宅	是	在哪里	他	最多	可能	会	有	寻求	衣服	,	”	缺口	回复	.

“他最有可能在住所里寻找衣物，”尼克回答说。

“ [ə; eɪ] [neɪv] [æz; əz] [ˈdespərət] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈsɔːli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˈgɑːmənts] [wʊd]

“	A	knave	as	desperate	as	he	and	as	sorely	in	need	of	garments	would
“	一个	恶棍	作为	绝望的	作为	他	和	作为	非常	在	需要	的	服装	会

[nɒt] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] — — ”

not	have	shrunk	from	breaking	in	and	—	—	”
不是	有	缩小	从	打破	在	和	—	—	”

“像他这样走投无路、急需衣物的恶棍，绝不会畏惧闯入——”

“ [dʒiː] ! [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [tʃiːf] , ” [ˈpætsi] [naʊ] [kraɪd] , [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] .

“	Gee	!	half	a	minute	,	chief	,	”	Patsy	now	cried	,	interrupting	.
“	吉	!	一半	一个	分钟	,	首席	,	”	帕齐	现在	哭	,	打断	.

“哎呀！还有半分钟，老大，”帕齐打断道。

“ [jes] , [aɪm] [raɪt] .

“	Yes	,	I'm	right	.
“	是的	,	我是	正确的	.

“是的，我说得对。”

[hɪrz] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beə(r)] [fʊt] .

Here's	the	print	of	a	bare	foot	.
这里是	这	打印	的	一个	裸	脚	.

这是赤脚的脚印。

" ['pætsi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [luːs] [ɜːθ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd]
" **Patsy** **had** **discovered** **it** **in** **some** **loose** **earth** **near** **the** **garage** **and** **hastened**
" 帕齐 有 发现 它 在 一些 松动的 地球 靠近 这 车库 和 加快
[tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
to **inspect** **it** **.**
到 检查 它 .

"帕齐在车库附近的一些松散的泥土里发现了它，并赶紧过去查看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði][dæmp]
There **was** **no** **mistaking** **it** **,** **for** **it** **was** **distinctly** **outlined** **in** **the** **damp**
那里 曾是 不 误会 它 , 为了 它 曾是 明显地 概述 在 这 潮湿
[sɔɪl] ,
soil **,**
土壤 ,

那轮廓清晰可见，在潮湿的泥土中格外醒目。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
and **it** **showed** **plainly** **in** **which** **direction** **the** **man** **was** **going** **.**
和 它 显示 显然 在 哪个 方向 这 男人 曾是 去 .

画面清晰地显示了那人前进的方向。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [tʃiːf] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sə'spektɪd] , "
" **He** **was** **heading** **for** **the** **house** **,** **chief** **,** **just** **as** **you** **have** **suspected** **,** **"**
" 他 曾是 标题 为了 这 房子 , 首席 , 只是 作为 你 有 怀疑 , "
['pætsi] ['ædɪd] ,
Patsy **added** **,**
帕齐 额外 ,

"他正朝着房子走去，警长，正如你所怀疑的那样，"帕齐补充道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
turning **to** **look** **for** **another** **.**
转弯 到 看 为了 其他 .

转身寻找另一只。

" [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [siːk] [sʌm; səm] ['dwelɪŋ] , " [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
" **I** **was** **sure** **he** **would** **seek** **some** **dwelling** **,** **"** **Nick** **replied** **.**
" 我 曾是 当然 他 会 寻找 一些 住宅 , " 缺口 回复 .

"我确信他会找个地方住，"尼克回答说。

" [wɪtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] .
" **Which** **one** **was** **the** **only** **question** **.**
" 哪个 一 曾是 这 仅有的 问题 .

"这才是唯一的问题。"

[ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][məʊst] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
It **naturally** **would** **be** **the** **one** **most** **safely** **and** **quickly** **approached** **,**
它 自然 会 是 这 一 最多 安全 和 迅速地 接近 ,

它自然是最安全、最快捷的接近方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ai] [keɪm] [ðɪs] [wei] .
and **that** **was** **why** **I** **came** **this** **way** **.**
和 那 曾是 为什么 我 来了 这 方式 .

这就是我来这里的原因。

[wiːl; wil][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən] , [ɔː(r)] — [hə'ləʊ] !
We'll **inquire** **whether** **anything** **has** **been** **stolen** **,** **or** **—** **hello** **!**
出色地 查询 无论 任何事物 有 到过 被盗 , 或者 — 你好 !

我们会询问是否有物品被盗，或者——你好！

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [maɪ] [neɪm] .
some **one** **is** **calling** **my** **name** **.**
一些 一 是 呼叫 我的 姓名 .

有人在叫我的名字。

[baɪ][dʒəʊv] , [ɪts] ['senətə(r)] ['bɑːkli] .
By Jove , it's Senator Barclay .
经过 朱庇特 , 它是 参议员 巴克莱 .

我的天哪，是巴克莱参议员。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] .
That explains it .
那 解释 它 .

这就解释得通了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðɪs] [pleɪs] , [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [hɪə(r)]['əʊnli] [twaɪs] . ”
I thought I recognized this place , though I have called here only twice . ”
我 想法 我 认可 这 地方 , 尽管 我 有 称为 这里 仅有的 两次 . ”

我感觉这里很眼熟，虽然我只来过这里两次。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[hiːz] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪd] , [tʃiːf] , ” [sed] ['pætsi] .
he's some excited , chief , ” said Patsy .
他是 一些 兴奋的 , 首席 , ” 说 帕齐 .

“他很兴奋，老大，”帕齐说道。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] , [ɔːl] [raɪt] .
“ I guess you have hit the nail on the head , all right .
” 我 猜测 你 有 打 这 指甲 在 这 头 , 全部 正确的 .

“我想你说的完全正确。”

” ['senətə(r)] ['bɑːkli] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
” Senator Barclay , who had emerged from a side door of the house ,
” 参议员 巴克莱 , WHO 有 出现 从 一个 边 门 的 这 房子 ,

“巴克莱参议员是从房子的侧门走出来的，

[hæd; həd] [biːn] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] .
had been hurrying toward them while they were speaking .
有 到过 匆忙 朝向 他们 尽管 他们 是 请讲 .

他们说话的时候，他一直匆匆朝他们走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hætlɪs] [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [luːs] ['velvɪt] ['sməʊkɪŋ] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt]
He was hatless and wore a loose velvet smoking jacket , and he looked
他 曾是 无帽 和 穿着 一个 松动的 天鹅绒 吸烟 夹克 , 和 他 看起来
[peɪl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ,
pale and excited ,
苍白 和 兴奋的 ,

他没戴帽子，穿着宽松的丝绒吸烟装，脸色苍白，神情激动。

[ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] .
indeed , in the morning sunlight .
的确 , 在 这 早晨 阳光 .

的确，在晨曦中。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] , [nɪk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ə'pɒn] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] .
“ I saw you from the library window , Nick , ” he cried , upon drawing nearer .
” 我 锯 你 从 这 图书馆 窗户 , 缺口 , ” 他 哭 , 之上 绘画 更近 .

“我从图书馆的窗户看到你了，尼克，”他走近后喊道。

“ [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
“ What brought you here ?
” 什么 带来 你 这里 ?

你来这里做什么?

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [baɪ] ['telɪfəʊn] .

I've	been	trying	vainly	to	get	you	by	telephone	.
我已经	到过	尝试	徒劳地	到	得到	你	经过	电话	.

我一直试图通过电话联系你，但都无果。

[ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] ['wɪlərd] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] . ″

I	was	told	that	you	left	the	Willard	before	breakfast	.	”
我	曾是	讲述	那	你	左边	这	威拉德	前	早餐	.	″

有人告诉我，你早餐前就离开了威拉德酒店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第147期，(Nick Carter Stories No.)
第3/7页

“ [səʊ][ai][dɪd] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

“	So	I	did	,	”	Nick	replied	,	shaking	hands	with	him	.
”	所以	我	做过	,	”	缺口	回复	,	摇晃	双手	和	他	.

“我照做了，”尼克回答道，并与他握手。

“ [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['kjʊəriəs] [keɪs] .

“	I	was	called	out	on	a	rather	curious	case	.
”	我	曾是	称为	出去	在	一个	相当	好奇的	案件	.

“我被叫去处理一个相当奇怪的案件。”

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['senətə(r)] ['bɑːkli] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]

But	what	do	you	want	of	me	,	Senator	Barclay	,	and	why	are	you	so
但	什么	做	你	想	的	我	,	参议员	巴克莱	,	和	为什么	是	你	所以

[dɪ'stɜːbd] ?

disturbed ?
不安 ?

巴克莱参议员，你究竟想从我这里得到什么？你为何如此心烦意乱？

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['tentətɪvli] .

”	he	added	tentatively	.
”	他	额外	姑且	.

他试探性地补充道。

“ [ai][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] , [məʊst] ['sɪəriəs] [kɔːz] , ” ['senətə(r)] ['bɑːkli] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	I	have	cause	to	be	disturbed	,	most	serious	cause	,	”	Senator	Barclay	answered	,
”	我	有	原因	到	是	不安	,	最多	严肃的	原因	,	”	参议员	巴克莱	回答	,

“我有理由感到不安，而且是非常严重的理由，”巴克莱参议员回答说。

[wɪð] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

with	an	effort	to	govern	his	feelings	.
和	一个	努力	到	治理	他的	情怀	.

他努力控制自己的情绪。

“ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

“	I	will	tell	you	of	that	a	little	later	.
”	我	将要	告诉	你	的	那	一个	小的	之后	.

“我稍后会告诉你这件事。”

[maɪ] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [rɔb] — [ə; eɪ][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] ['rɒbəri] . ”

My	house	has	been	robbed	—	a	most	amazing	robbery	.	”
我的	房子	有	到过	被抢劫	—	一个	最多	惊人的	抢劫	.	”

我家被盗了——而且是一起极其离奇的盗窃案。

“ [waɪ] [ə'meɪzɪŋ] , ['senətə(r)] ? ”

“	Why	amazing	,	senator	?	”
”	为什么	惊人的	,	参议员	?	”

“为什么说它令人惊叹，参议员？”

“ [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

“	Judge	for	yourself	.
”	法官	为了	你自己	.

请自行判断。

['evri] [piːs] [ɒv; əv][maɪ] ['kləʊðɪŋ] , [rɪ'muːvd] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [bed] [lɑːst] [naɪt] ,

Every	piece	of	my	clothing	,	removed	when	I	went	to	bed	last	night	,
每一个	片	的	我的	衣服	,	已移除	什么时候	我	去	到	床	最后的	夜晚	,

我昨晚睡觉前脱掉的每一件衣服，

[wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] .

was	carried	away	by	the	thief	.
曾是	携带	离开	经过	这	贼	.

被盗贼带走了。

['ʃuːz] , [s'tɒkɪŋz] , ['ʌndəweə(r)] , [ʃɜːt] , [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['gɑːmənts] — [nɒt][ə; eɪ] [piːs] [wɒz; wəz]

Shoes	,	stockings	,	underwear	,	shirt	,	and	outside	garments	—	not	a	piece	was
鞋	,	长筒袜	,	内衣	,	衬衫	,	和	外部	服装	—	不是	一个	片	曾是

[left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði] ['rɑːskl] .

left	behind	by	the	rascal	.
左边	在后面	经过	这	恶棍	.

鞋子、丝袜、内衣、衬衫和外衣——这个无赖连一件也没留下。

[waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] ['fæðəm] .

Why	he	took	such	articles	is	more	than	I	can	fathom	.
为什么	他	采取	这样的	文章	是	更多的	比	我	能	捉摸	.

他为什么会发表这样的文章，我实在无法理解。

[waɪ] [hiː; hi] — — ”

Why	he	—	—	”
为什么	他	—	—	”

他为什么——”

“ [wʌn] ['məʊmənt] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːtɪv] [glɑːns] [æt; ət] ['pætsi] .

“	One	moment	,	”	Nick	interposed	,	with	a	furtive	glance	at	Patsy	.
“	一	片刻	,	”	缺口	插入	,	和	一个	鬼鬼祟祟	瞥一眼	在	帕齐	.

“稍等一下，”尼克插话道，同时偷偷瞥了帕齐一眼。

“ [dɪd][hiː; hi] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] [ɒv; əv]['vælјuː] ? ”

“	Did	he	take	anything	else	of	value	?	”
“	做过	他	拿	任何事物	别的	的	价值	?	”

“他还拿走了其他值钱的东西吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] , ” ['senətə(r)] ['bɑːkli] [kraɪd] [ɪm'petʃuəsli] .

“	I	should	say	he	did	,	”	Senator	Barclay	cried	impetuously	.
“	我	应该	说	他	做过	,	”	参议员	巴克莱	哭	冲动地	.

“我应该说他确实这么做了，”巴克莱参议员激动地喊道。

“ [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [maɪ] ['daɪməənd] [pɪn] [wɜːθ] ['nɪəli] [ə; eɪ]

“	My	pocketbook	containing	several	hundred	dollars	,	my	diamond	pin	worth	nearly	a
“	我的	袖珍书	包含	一些	百	美元	,	我的	钻石	别针	值得	几乎	一个

['θaʊz(ə)nd] ,

thousand	,
千	,

“我的钱包里有几百美元，我的钻石胸针价值近千美元，

[maɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːmənts] . ”

my	watch	and	chain	—	all	of	them	went	with	the	garments	.	”
我的	手表	和	链	—	全部	的	他们	去	和	这	服装	.	”

我的手表和表链——它们都和衣服一起送人了。

“ [hm] , [ai] [siː] . ”

“	H'm	,	I	see	.	”
“	嗯	,	我	看	.	”

“嗯，我明白了。”

“ [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðem; ðəm] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['rɑːskl] [rɔb] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][maɪ]

“	Not	content	with	them	,	moreover	,	the	rascal	robbed	the	sleeping	room	of	my
“	不是	内容	和	他们	,	而且	,	这	恶棍	被抢劫	这	睡眠	房间	的	我的

['dɔːtə(r)] [e'stelə] ,

daughter	Estella	,
女儿	艾丝黛拉	,

“不仅如此，这个恶棍还洗劫了我女儿埃斯特拉的卧室，

[ænd; ənd] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɒstli] ['dʒu:əlri] ,

and	got	away	with	considerable	money	and	a	quantity	of	costly	jewelry	,
和	得到	离开	和	大量	钱	和	一个	数量	的	昂贵	珠宝	,

他们卷走了大量金钱和许多昂贵的珠宝。

[wɪtʃ] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [seɪf] . ”

which	unfortunately	had	not	been	put	in	the	library	safe	.	”
哪个	很遗憾	有	不是	到过	放	在	这	图书馆	安全的	.	”

可惜的是，这本书并没有被放进图书馆的保险箱里。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [lɒs] [wɪl] ['ægrɪgət] , [ðen] — — ”

“	Your	loss	will	aggregate	,	then	—	—	”
”	你的	损失	将要	总计的	,	然后	—	—	”

“那么，你的损失将会不断累积——”

“ [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒlәz] , [æt; ət] [li:st] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['plʌndə(r)] [gəʊz] .

“	Ten	thousand	dollars	,	at	least	,	as	far	as	the	plunder	goes	.
”	十	千	美元	,	在	至少	,	作为	远的	作为	这	掠夺	去	.

“就掠夺所得而言，至少有1万美元。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ['æbsəlu:tli] ['nʌθɪŋ] , [nɪk] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [wʌn] ['ʌðə(r)]

But	that	is	nothing	,	absolutely	nothing	,	Nick	,	compared	with	the	loss	of	one	other
但	那	是	没有什么	,	绝对地	没有什么	,	缺口	,	比较的	和	这	损失	的	一	其他

['ɑ:tɪk(ə)l] ,

article	,
文章	,

但与丢失另一篇文章相比，这根本不算什么，尼克。

” ['senətə(r)] ['bɑ:kli] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .

”	Senator	Barclay	said	,	with	a	groan	.
”	参议员	巴克莱	说	,	和	一个	呻吟	.

“参议员巴克莱呻吟着说道。”

“ [wʌn] ['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪk(ə)l] ?

“	One	other	article	?
”	一	其他	文章	?

还有一篇文章?

” [nɪk] ['ekəud] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] .

”	Nick	echoed	,	gazing	at	his	white	face	.
”	缺口	回声	,	凝视	在	他的	白色的	脸	.

尼克附和道，目光落在自己苍白的脸上。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	What	is	that	?	”
”	什么	是	那	?	”

“那是什么？”

“ [ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] — [nɒt] [hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	I	cannot	tell	you	—	not	here	,	”	was	the	reply	.
”	我	不能	告诉	你	—	不是	这里	,	”	曾是	这	回复	.

“我不能告诉你——至少在这里不能说，”对方回答道。

“ [ai] [mʌst; məst] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] ['praɪvətli] .

“	I	must	talk	with	you	privately	.
”	我	必须	讲话	和	你	私下	.

我必须和你单独谈谈。

[kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

Come	to	the	house	.
来	到	这	房子	.

来我家。

['stelə] [ɪz] ['nɪəli] ['prɔsˌtreɪtid] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'stres] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

Stella	**is**	**nearly**	**prostrated**	**,**	**but**	**she**	**does**	**not**	**dream**	**of**	**my**	**distress**	**and**	**anxiety**	**.**
斯特拉	是	几乎	俯卧	,	但	她	做	不是	梦	的	我的	痛苦	和	焦虑	.

斯特拉几乎瘫倒在地，但她丝毫没有察觉到我的痛苦和焦虑。

[ai][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , ['iːv(ə)n] , [ænd; ənd][kæn; kən] [kən'faɪd] ['əʊnli][ɪn]

I	**have**	**hidden**	**the**	**truth**	**from**	**her**	**,**	**even**	**,**	**and**	**can**	**confide**	**only**	**in**
我	有	隐	这	真相	从	她	,	甚至	,	和	能	信任	仅有的	在

[juː; jʊ] , [nɪk] .

you	**,**	**Nick**	**.**
你	,	缺口	.

我甚至对她隐瞒了真相，只能向你倾诉，尼克。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn][mæn][ɒn] [huːm] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] ,

For	**you**	**are**	**the**	**one**	**man**	**on**	**whom**	**I**	**can**	**depend**	**,**
为了	你	是	这	一	男人	在	谁	我	能	依赖	,

因为你是我唯一可以依靠的人，

[huː] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sək'sesfəli] [miːt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

who	**may**	**be**	**able**	**to**	**successfully**	**meet**	**the**	**situation**	**.**
WHO	可能	是	有能力的	到	成功地	见面	这	情况	.

或许有人能够成功应对这种情况。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Come	**to**	**the**	**house**	**.**
来	到	这	房子	.

来我家。

[aɪ] [ðen] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] . ”

I	**then**	**will**	**inform**	**you**	**.**	**”**
我	然后	将要	通知	你	.	”

届时我会通知你。

“ ['veri] [wel] , ” [nɪk] [kən'sent] .

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**Nick**	**consented**	**.**
“	非常	出色地	,	”	缺口	同意	.

“好的，”尼克同意道。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [naʊ] , [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌem 'iː] . ”

“	**I**	**understand**	**,**	**now**	**,**	**why**	**you**	**were**	**so**	**anxious**	**to**	**reach**	**me**	**.**	**”**
“	我	理解	,	现在	,	为什么	你	是	所以	焦虑的	到	抵达	我	.	”

“我现在明白你为什么那么急着联系我了。”

“ [aɪ][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['æŋkʃəs] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['æŋkʃəs] , ” ['senətə(r)] ['bɑːkli] [rɪ'piːtɪd] ,

“	**I**	**was**	**more**	**than**	**anxious**	**,**	**more**	**than**	**anxious**	**,**	**”**	**Senator**	**Barclay**	**repeated**	**,**
“	我	曾是	更多的	比	焦虑的	,	更多的	比	焦虑的	,	”	参议员	巴克莱	重复	,

“我当时非常焦虑，非常焦虑，”巴克莱参议员反复说道。

[waɪl] [nɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

while	**Nick**	**and**	**Patsy**	**accompanied**	**him**	**toward**	**the**	**house**	**.**
尽管	缺口	和	帕齐	伴随	他	朝向	这	房子	.

尼克和帕齐陪着他往房子走去。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['rɒbəri] , [nɪk] ; [wʌn] [ðæt]

“	**There**	**is**	**another**	**mysterious**	**feature**	**in**	**connection**	**with**	**this**	**robbery**	**,**	**Nick**	**;**	**one**	**that**
“	那里	是	其他	神秘	特征	在	联系	和	这	抢劫	,	缺口	;	一	那

[siːm] ['ʌtəli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] . ”

seems	**utterly**	**inexplicable**	**.**	**”**
似乎	完全地	无法解释的	.	”

“尼克，这起抢劫案还有另一个神秘之处，一个似乎完全无法解释的地方。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
“ What is that ?
“ 什么 是 那 ?

那是什么?

” [nɪk] [in'kwaiə] .
” Nick inquired .
” 缺口 询问 .

尼克问道。

“ [ðə; ði] [θiːf] , [ɔː(r)] [θiːvz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [left] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ʃiːt] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtlərz]
“ The thief , or thieves , as the case may be , left a soiled sheet in the butler's
“ 这 贼 , 或者 窃贼 , 作为 这 案件 可能 是 , 左边 一个 脏的 床单 在 这 管家
['pæntri] ,
pantry ,
食品储藏室 ,

“窃贼（或者说几个窃贼）在管家的餐具室里留下了一张脏床单。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['entəd] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
which they entered by breaking the window and unlocking it .
哪个 他们 进入 经过 打破 这 窗户 和 解锁 它 .

他们打破窗户并打开门锁进入了屋内。

[ðə; ði] ['pæntri] [ɪz][səʊ] [ʃʌt] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːd] .
The pantry is so shut in that the noise was not heard .
这 食品储藏室 是 所以 关闭 在 那 这 噪音 曾是 不是 听到 .

储藏室非常封闭，所以听不到噪音。

[ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ʌn'tɪl] [e'stelə] [ə'wəʊk] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd]
The robbery was not discovered until Estella awoke early this morning and found
这 抢劫 曾是 不是 发现 直到 艾丝黛拉 醒来 早期的 这 早晨 和 成立
[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] ['entəd] .
that her room had been entered .
那 她 房间 有 到过 进入 .

直到今天早上埃斯特拉醒来发现自己的房间被人闯入，才发现发生了盗窃案。

[waɪ] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɔɪld] [ʃiːt] , [wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
Why the burglars had a soiled sheet , which looks as if it had been
为什么 这 窃贼 有 一个 脏的 床单 , 哪个 看起来 作为 如果 它 有 到过
[θruː] [ə; eɪ][wɔː(r)] ,
through a war ,
通过 一个 战争 ,

为什么窃贼会带着一块脏兮兮的床单，看起来像是经历过战争的那种?

['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] — — ”
puzzled me even more than — — ”
困惑 我 甚至 更多的 比 — — ”

这让我更加困惑——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['pʌz(ə)l] [ˌem 'iː] , ['senətə(r)] ['bɑːkli] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .
“ It does not puzzle me , Senator Barclay , ” Nick interposed .
“ 它 做 不是 谜 我 , 参议员 巴克莱 , ” 缺口 插入 .

“这并不让我感到困惑，巴克莱参议员，”尼克插话道。

“ [nəʊ] ?
“ No ?
“ 不 ?

“不?

” [ðə; ði] ['steɪtsmən] [geɪzd] [æt; ət] [nɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .
” The statesman gazed at Nick with a look of amazement .
” 这 政治家 凝视 在 缺口 和 一个 看 的 惊愕 .

这位政治家带着惊奇的神情凝视着尼克。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ” [nɪk] ['ædɪd] .
“ Not at all , ” Nick added .
” 不是 在 全部 , ” 缺口 额外 .

“完全不是，”尼克补充道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['bɜːglə(r)] , ['senətə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi]
“ There was only one burglar , senator , and I happen to know why he
” 那里 曾是 仅有的 一 窃贼 , 参议员 , 和 我 发生 到 知道 为什么 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [sɔɪld] [ʃiːt] . ”
had a soiled sheet . ”
有 一个 脏的 床单 . ”

“只有一个窃贼，参议员，而且我碰巧知道他为什么床单是脏的。”

“ [gʊd] ['hevənz] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ?
“ Good heavens ! is it possible ?
” 好的 天 ! 是 它 可能的 ?

“我的天哪！这可能吗？”

” ['senətə(r)] ['bɑːkli] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] ['kaʊntənəns] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] .
” Senator Barclay replied , with countenance beginning to brighten .
” 参议员 巴克莱 回复 , 和 面容 开始 到 提亮 .

巴克莱参议员回答道，脸上的笑容开始变得灿烂起来。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] [men] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][maɪ]
“ There are hundreds of brilliant and discerning men in the circle of my
” 那里 是 数百 的 杰出的 和 有洞察力 男人 在 这 圆圈 的 我的
[ə'kweɪntəns] , ['kɑːtə(r)] ,
acquaintance , Carter ,
熟人 , 卡特 ,

“卡特，我认识的人当中有数百位才华横溢、眼光独到的男士，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but you certainly have something on all of them .
但 你 当然 有 某物 在 全部 的 他们 .

但你肯定掌握了他们所有人的某些信息。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['bɜːglə(r)] ,
How do you know there was only one burglar ,
如何 做 你 知道 那里 曾是 仅有的 一 窃贼 ,

你怎么知道只有一个窃贼?

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ʃiːt] [ɪn][maɪ] [haʊs] ?
and why he left a soiled sheet in my house ?
和 为什么 他 左边 一个 脏的 床单 在 我的 房子 ?

他为什么会在我家留下一张脏床单?

[baɪ] ['greɪʃəs] , [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [jet] [ə'vɜːt] [ðə; ði] [kə'læməti] [ðæt] ['θretnz] [ˌem 'iː]
By gracious , I begin to feel that you may yet avert the calamity that threatens me
经过 亲切 , 我 开始 到 感觉 那 你 可能 然而 避免 这 灾害 那 威胁 我
. ”
: ”
. ”

出于仁慈，我开始觉得您或许还能化解威胁我的灾难。

“ [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [ɪn]['aʊə(r)]['laɪbrəri] , ['senətə(r)] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Let's wait until we are seated in our library , senator , ” Nick replied , smiling .
” 我们来吧 等待 直到 我们 是 坐着 在 我们的 图书馆 , 参议员 , ” 缺口 回复 , 微笑 .

“我们等在图书馆落座后再说吧，参议员，”尼克笑着回答道。

“ [ai] [ðen] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [juː; jʊ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

“	I	then	will	answer	your	questions	and	learn	what	you	require	of	me	.
”	我	然后	将要	回答	你的	问题	和	学习	什么	你	要求	的	我	.

“然后我会回答你的问题，并了解你对我的要求。”

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

It	goes	without	saying	,	of	course	,
它	去	没有	说	,	的	课程	,

这当然是毋庸置疑的。

[ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ə'vɜːt] ['eni] [kə'læməti] [ðæt] ['θretnz] [juː; jʊ] .

that	I	will	do	all	in	my	power	to	avert	any	calamity	that	threatens	you	.
那	我	将要	做	全部	在	我的	力量	到	避免	任何	灾害	那	威胁	你	.

我必将竭尽全力避免任何可能威胁到你们的灾难。

” ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

”	CHAPTER	VI	.
”	章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

A	THREATENING	SITUATION	.
一个	威胁	情况	.

情况危急。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [dɪd] [nɒt] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['bʌtlərz] ['pæntri] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] ,

Nick	Carter	did	not	visit	the	butler's	pantry	to	examine	the	broken	window	,
缺口	卡特	做过	不是	访问	这	管家	食品储藏室	到	检查	这	破碎的	窗户	,

尼克·卡特没有去管家餐具室查看破损的窗户。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [keə(r)] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [sɔɪld] [ʃiːt] [left] [ðeə(r)] [baɪ] ['ændi] ['mɑːgeɪt] ,

nor	did	he	care	to	inspect	the	soiled	sheet	left	there	by	Andy	Margate	,
也不	做过	他	关心	到	检查	这	脏的	床单	左边	那里	经过	安迪	马盖特	,

他甚至懒得去查看安迪·马盖特留下的脏床单。

[huː] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌaʊt'saɪd] [help] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst]

who	had	provided	for	him	with	unexpected	outside	help	one	of	the	strangest
WHO	有	假如	为了	他	和	意外	外部	帮助	一	的	这	最奇怪的

[keɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dɪ'tektɪv] .

cases	in	the	career	of	the	celebrated	detective	.
案例	在	这	职业	的	这	著名	侦探	.

这位侦探曾给予他意想不到的外部帮助，而这起案件也是这位著名侦探职业生涯中最离奇的案件之一。

[nɪk] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['θɪəri] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːgləri] .

Nick	already	had	formed	a	correct	theory	in	regard	to	the	burglary	.
缺口	已经	有	形成	一个	正确的	理论	在	看待	到	这	入室盗窃	.

尼克对这起入室盗窃案已经有了正确的推测。

[hiː; hi] [naʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] ['əʊnli] [wɒt] [geɪv] ['senətə(r)] ['bɑːkli] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [æŋ'zaɪəti]

He	now	wanted	to	learn	only	what	gave	Senator	Barclay	so	much	more	anxiety
他	现在	通缉	到	学习	仅有的	什么	给予	参议员	巴克莱	所以	很多	更多的	焦虑

[ænd; ənd] [dɪ'stres] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːniəri] [lɒs] .

and	distress	than	his	pecuniary	loss	.
和	痛苦	比	他的	金钱	损失	.

他现在只想知道，究竟是什么让巴克莱参议员感到如此焦虑和痛苦，远超他的经济损失。

[nɪk] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , ['ðeəfɔː(r)] , ['liːvɪŋ] ['pætsi] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði]

Nick	accompanied	him	into	the	library	,	therefore	,	leaving	Patsy	to	wait	in	the
缺口	伴随	他	进入	这	图书馆	,	所以	,	离开	帕齐	到	等待	在	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] ,

reception	room	,
接待	房间	,

于是，尼克陪他进了图书馆，留下帕齐在接待室等候。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɪð] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] , [bɪ'jɒnd]

and	he	began	with	informing	the	statesman	of	the	circumstances	which	,	beyond
和	他	开始	和	通知	这	政治家	的	这	情况	哪个	,	超过

['eni] ['riːznəbl] [daʊt] ,

any	reasonable	doubt	,
任何	合理的	怀疑	,

他首先向这位政治家说明了情况，这些情况毫无疑问是确凿无疑的。

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

explained	the	crime	committed	in	his	residence	early	that	morning	.
解释	这	犯罪	坚定的	在	他的	住宅	早期的	那	早晨	.

他解释了当天清晨发生在他住所的犯罪事件。

“ [gʊd] ['hevənz] !

“	Good	heavens	!
“	好的	天	!

“我的天哪！

” ['senətə(r)] ['bɑːkli] [ɪk'skleɪmd] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [nɪks] ['steɪtmənts] .

”	Senator	Barclay	exclaimed	,	after	hearing	Nick's	statements	.
”	参议员	巴克莱	惊呼	,	后	听力	尼克的	声明	.

巴克莱参议员在听完尼克的陈述后惊呼道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ['mɑːgeɪt] ?

“	Are	we	never	to	be	rid	of	this	man	Margate	?
“	是	我们	绝不	到	是	摆脱	的	这	男人	马盖特	?

“难道我们永远也摆脱不了马盖特这个人吗？”

[aɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

I	never	heard	of	such	a	case	.
我	绝不	听到	的	这样的	一个	案件	.

我从未听说过这样的案例。

[ɪf] [hiː; hi] — — ”

If	he	—	—	”
如果	他	—	—	”

如果他——”

“ ['nevə(r)] [maɪnd] [hɪm] , ['senətə(r)] ['bɑːkli] , ” [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	Never	mind	him	,	Senator	Barclay	,	”	Nick	interposed	.
“	绝不	头脑	他	,	参议员	巴克莱	,	”	缺口	插入	.

“别理他，巴克莱参议员，”尼克插话道。

“ [aɪ] [wɪl] [pʊt] [hɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] . ”

“	I	will	put	him	away	for	keeps	sooner	or	later	.	”
“	我	将要	放	他	离开	为了	保持	很快	或者	之后	.	”

“我迟早会把他永远关起来。”

“ [wel] , [wel] , [aɪ] [həʊp] [səʊ] . ”

“	Well	,	well	,	I	hope	so	.	”
“	出色地	,	出色地	,	我	希望	所以	.	”

“嗯，但愿如此。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] ['væljʊəb(ə)l] ,

“	Tell	me	without	delay	,	for	time	may	be	valuable	,
“	告诉	我	没有	延迟	,	为了	时间	可能	是	有价值的	,

请尽快告诉我，因为时间很宝贵。

[haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
how **you** **are** **threatened** **with** **something** **more** **serious** **than** **the** **loss** **of** **your**
如何 你 是 威胁 和 某物 更多的 严肃的 比 这 损失 的 你的
['mʌni] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] . ”
money **and** **jewels** **.** **”**
钱 和 珠宝 . ”

你所面临的威胁远不止失去金钱和珠宝那么简单。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] , ['kɑːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
“ **It** **is** **infinitely** **more** **serious** **,** **Carter** **,** **for** **it** **not** **only** **involves** **a** **matter** **of**
“ 它 是 无限地 更多的 严肃的 , 卡特 , 为了 它 不是 仅有的 涉及 一个 事情 的
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
international **importance** **,**
国际的 重要性 ,

“卡特，这件事要严重得多，因为它不仅涉及国际重要性，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ['welfeə(r)] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪnənt]
but **also** **the** **reputation** **,** **welfare** **,** **and** **social** **standing** **of** **a** **very** **prominent**
但 还 这 名声 , 福利 , 和 社会的 常设 的 一个 非常 著名的
[ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
and **very** **beautiful** **woman** **,**
和 非常 美丽的 女士 ,

但也关系到一位非常杰出、非常美丽的女性的声誉、福祉和社会地位。

” [sed] ['senətə(r)] ['bɑːkli] , [ɪn] [təʊnz] ['tremjələs] [ə'gen] [wɪð] [prə'faʊnd] ['fiːlɪŋ] .
” **said** **Senator** **Barclay** **,** **in** **tones** **tremulous** **again** **with** **profound** **feeling** **.**
” 说 参议员 巴克莱 , 在 音调 颤抖的 再次 和 深刻的 感觉 .

巴克莱参议员说道，语气再次因深切的感情而颤抖。

“ [haʊ] [səʊ] ? ” [nɪk] [in'kwaiə] .
“ **How** **so** **?** **”** **Nick** **inquired** **.**
“ 如何 所以 ? ” 缺口 询问 .

“怎么说？”尼克问道。

“ [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] ['stəʊlən] ? ”
“ **Was** **something** **else** **stolen** **?** **”**
“ 曾是 某物 别的 被盗 ? ”

“还有其他东西被偷了吗？”

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
“ 是的 .

“是的。

[ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] ['stəʊlən][baɪ] ['mɑːgeɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [kən'faid] [tuː; tə]
In **the** **pocket** **of** **the** **coat** **stolen** **by** **Margate** **was** **a** **document** **confided** **to**
在 这 口袋 的 这 外套 被盗 经过 马盖特 曾是 一个 文档 坦白 到
[ˌem 'iː] ['temprərəli] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] ['kwestʃən] . ”
me **temporarily** **by** **the** **woman** **in** **question** **.** **”**
我 暂时地 经过 这 女士 在 问题 . ”

在玛格特偷走的那件外套口袋里，有一份文件，是那个女人暂时交给我的。

“ [ɑː] , [ai] [siː] . ”
“ **Ah** **,** **I** **see** **.** **”**
“ 啊 , 我 看 . ”

“啊，我明白了。”

“ [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
“ **With** **it** **in** **the** **pocket** **,** **moreover** **,**
“ 和 它 在 这 口袋 , 而且 ,

“而且，把它放在口袋里，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ðɪ]['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃɪ][sent][ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['dɒkjumənt]

was	a	letter	written	to	me	by	the	woman	when	she	sent	me	the	document
曾是	一个	信	书面	到	我	经过	这	女士	什么时候	她	发送	我	这	文档

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

for	inspection	,
为了	检查	,

这是那位女士在寄给我文件进行检查时写给我的一封信。

" ['senətə(r)] ['bɑːkli] [kən'tɪnjuːd] .

"	Senator	Barclay	continued	.
"	参议员	巴克莱	持续	.

巴克莱参议员继续说道。

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['ɜːli] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] .

"	I	received	it	only	early	last	evening	.
"	我	已收到	它	仅有的	早期的	最后的	晚上	.

我昨晚才收到。

[aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	was	to	have	returned	it	this	morning	.
我	曾是	到	有	返回	它	这	早晨	.

我本应今天早上还回去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

It	was	most	important	that	I	should	have	done	so	.
它	曾是	最多	重要的	那	我	应该	有	完毕	所以	.

我当时应该这么做，这一点至关重要。

[ðə; ðɪ]['grævətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['kɑːtə(r)] , [kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] . "

The	gravity	of	the	situation	,	Carter	,	can	hardly	be	imagined	.	"
这	重力	的	这	情况	,	卡特	,	能	几乎	是	想象	.	"

卡特，事态的严重性简直难以想象。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dɒkjumənt] ?

"	Because	of	the	nature	of	the	document	?
"	因为	的	这	自然	的	这	文档	?

“是因为文件的性质吗？”

" [nɪk] ['kwestʃənd] .

"	Nick	questioned	.
"	缺口	被质问	.

尼克问道。

" [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	That	is	one	reason	,	"	was	the	reply	.
"	那	是	一	原因	,	"	曾是	这	回复	.

“这是其中一个原因，”对方回答道。

" [ðə; ðɪ]['dɒkjumənt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ə; eɪ]['siːkrət] [kəm'pækt] [bɪ'twiːn] ['sevrəl] [ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] [ænd; ənd]

"	The	document	relates	to	a	secret	compact	between	several	European	powers	and
"	这	文档	相关	到	一个	秘密	袖珍的	之间	一些	欧洲的	权力	和

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðɪs] ['kʌntri] . "

in	a	measure	has	a	bearing	upon	their	relations	with	this	country	.	"
在	一个	措施	有	一个	轴承	之上	他们的	关系	和	这	国家	.	"

“该文件涉及几个欧洲大国之间的一项秘密协议，并在一定程度上影响到它们与我国的关系。”

" [aɪ] [siː] , " [nɪk] [n'ɒdɪd] .

"	I	see	,	"	Nick	nodded	.
"	我	看	,	"	缺口	点头	.

“我明白了，”尼克点点头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ði] ['signətʃə] [ɒv; əv][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['fɒrən] [æm'bæsədəz] [naʊ] [ɪn]
“ It bears the signatures of no less than five foreign ambassadors now in
“ 它 熊 这 签名 的 不 较少的 比 五 外国的 大使们 现在 在
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

“上面至少有五位现任驻华盛顿外国大使的签名，

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [tuː; tə] ['siːkrəsi] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] .
all of whom are pledged to secrecy in regard to the matter .
全部 的 谁 是 承诺 到 保密 在 看待 到 这 事情 .

他们都承诺对此事保密。

[nʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðɪs] [kəm'pækt][ɪz]['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] [baɪ] ['eni]
None would believe for a moment that this compact is even suspected by any
没有任何 会 相信 为了 一个 片刻 那 这 袖珍的 是 甚至 怀疑 经过 任何
[ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [ɔː(r)]['dɪpləmæt] ,
American statesman or diplomat ,
美国人 政治家 或者 外交官 ,

谁也不会相信，任何美国政治家或外交官会怀疑存在这种协议。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənt] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] ['pɒzətɪvli] [nəʊn] .
and much less that the existence of the document mentioned is positively known .
和 很多 较少的 那 这 存在 的 这 文档 提及 是 积极地 已知 .
”
”
”

更遑论证实该文件的存在了。”

“ [aɪ] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] . ”
“ I follow you . ”
“ 我 跟随 你 . ”

我跟随你。

“ [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [maɪt] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [greɪv]
“ The discovery of the fact might precipitate complications of a very grave
“ 这 发现 的 这 事实 可能 沉淀 并发症 的 一个 非常 严重
[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ,
and threatening nature ,
和 威胁 自然 ,

“这一事实的发现可能会引发非常严重且具有威胁性的复杂局面。”

” ['senətə(r)] ['bɑːkli] ['ædɪd] .
” Senator Barclay added .
” 参议员 巴克莱 额外 .

巴克莱参议员补充道。

“ [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] [ə'sɜːt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli] [ə'merɪkən] [huː] , [wɪð] [wʌn]
“ I can safely assert , however , that I am the only American who , with one
“ 我 能 安全 断言 , 然而 , 那 我 是 这 仅有的 美国人 WHO , 和 一
[ɪk'sepʃ(ə)n] ,
exception ,
例外 ,

“不过，我可以肯定地说，除了一个人之外，我是唯一一个……”

[nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] — [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪv] ['ɪntuː] [huːz] [hændz][ˌaɪ 'tiː]
knows anything about the document — aside from the knave into whose hands it
知道 任何事物 关于 这 文档 — 旁边 从 这 恶棍 进入 谁 双手 它
[hæz; həz] ['fɔːlən] . ”
has fallen . ”
有 倒下 . ”

除了那个落入文件手中的恶棍之外，我对这份文件一无所知。

“ [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [ðə; ði][ɪgˈzækt][fækts] , ” [sed] [nɪk] .

“	Let	me	know	the	exact	facts	,	”	said	Nick	.
”	让	我	知道	这	精确的	事实	,	”	说	缺口	.

“请告诉我确切的事实，”尼克说。

“ [huː] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [huː] [nəʊz] [əˈbaʊt][ðə; ði]['dɒkjumənt] ? ”

“	Who	is	the	one	exception	who	knows	about	the	document	?	”
”	WHO	是	这	一	例外	WHO	知道	关于	这	文档	?	”

“谁是唯一一个知道这份文件的人？”

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] . ”

“	The	woman	I	have	mentioned	.	”
”	这	女士	我	有	提及	.	”

“我提到的那位女士。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	How	did	you	learn	about	it	?	”
”	如何	做过	你	学习	关于	它	?	”

你是怎么知道这件事的?

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪnˈfɔːmd] [ˌem ˈiː] . ”

“	The	woman	informed	me	.	”
”	这	女士	知情的	我	.	”

“那名女子告诉我的。”

“ [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [bɪˈkʌm] [ɪnˈfɔːmd] ?

“	How	did	she	become	informed	?
”	如何	做过	她	变得	知情的	?

她是如何得知此事的?

” ['senətə(r)] ['bɑːkli] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['geɪzɪŋ] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [feɪs]

”	Senator	Barclay	hesitated	for	a	moment	,	gazing	intently	at	the	earnest	face
”	参议员	巴克莱	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	凝视	专注地	在	这	认真	脸

[ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪˈtektɪv] .

of	the	famous	detective	.
的	这	著名的	侦探	.

巴克莱参议员犹豫了片刻，目光紧紧地盯着这位著名侦探认真的脸庞。

“ [ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn][juː; jʊ] , [nɪk] , [æz; əz][ai] [wʊd] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][ɒn] [ɜːθ] ,

“	I	am	going	to	confide	in	you	,	Nick	,	as	I	would	in	no	other	man	on	earth	,
”	我	是	去	到	信任	在	你	,	缺口	,	作为	我	会	在	不	其他	男人	在	地球	,

“尼克，我会像对待世上任何其他人一样向你倾诉心事。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪmˈpresɪvli] .

”	he	said	impressively	.
”	他	说	令人印象深刻	.

“他语气坚定地说。”

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] [neɪm] [ai] [wɪl] ['prez(ə)ntli] ['menʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

“	The	woman	whose	name	I	will	presently	mention	is	the	wife	of	one	of	the
”	这	女士	谁	姓名	我	将要	目前	提到	是	这	妻子	的	一	的	这

[ˌjʊərəˈpiːən] [æmˈbæsədəz] [huːz] ['sɪgnətʃə] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

European	ambassadors	whose	signatures	are	on	the	document	.
欧洲的	大使们	谁	签名	是	在	这	文档	.

“我接下来要提到的这位女士，是这份文件上签名的欧洲大使之一的妻子。”

[hiː; hi][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ðə; ði][məʊst] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] ['dɪpləmæt] [naʊ] [ɪn] [ðɪs]

He	is	without	exception	the	most	influential	and	illustrious	diplomat	now	in	this
他	是	没有	例外	这	最多	有影响	和	杰出	外交官	现在	在	这

['kʌntri] . ”

country	.	”
国家	.	”

毫无疑问，他是当今美国最有影响力、最杰出的外交官。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪˈfɜː(r)] , [ðen] , [tuː; tə][sɜː(r)] ['edwəd] ['diːlənd] . ”

“	**You**	**must**	**refer**	**,**	**then**	**,**	**to**	**Sir**	**Edward**	**Deland**	**.**	**”**
”	你	必须	参考	,	然后	,	到	先生	爱德华	德兰	.	”

“那么，你应该去找爱德华·德兰爵士。”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [aɪ][hæv; həv] [met] [hɪm] , ” [sed] [nɪk] .

“	**I**	**have**	**met**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**.**
”	我	有	遇见	他	,	”	说	缺口	.

“我见过他，”尼克说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [hɪə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] .

“	**He**	**was**	**married**	**here**	**only**	**a**	**year**	**ago**	**.**
”	他	曾是	已婚	这里	仅有的	一个	年	前	.

“他一年前才在这里结婚。”

[hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [ɪz] ['meni] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hiː; hi] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [ə'merɪkən] [gɜːl] .

His	**wife**	**,**	**who**	**is**	**many**	**years**	**younger**	**than**	**he**	**,**	**was**	**a**	**wealthy**	**American**	**girl**	**.**	**”**
他的	妻子	,	WHO	是	许多	年	年轻	比	他	,	曾是	一个	富裕	美国人	女孩	.	”

”

他的妻子比他小很多岁，是一位富有的美国女孩。

“ [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , ” [sed] ['senətə(r)] ['bɑːkli] ; “ [hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]

“	**From**	**which**	**,**	**”**	**said**	**Senator**	**Barclay**	**;**	**“**	**has**	**evolved**	**the**	**terrible**	**situation**	**in**	**which**
”	从	哪个	,	”	说	参议员	巴克莱	;	“	有	进化	这	糟糕的	情况	在	哪个

[wiː; wi] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] . ”

we	**now**	**are**	**placed**	**.**	**”**
我们	现在	是	放置	.	”

“由此，”巴克莱参议员说，“演变成我们现在所处的这种可怕的局面。”

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] ['leɪdi] ['diːlənd] ? ”

“	**You**	**and**	**Lady**	**Deland**	**?**	**”**
”	你	和	女士	德兰	?	”

“你和德兰夫人？ ”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ɪk'spleɪn] , ” [sed] [nɪk] .

“	**Explain**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**.**
”	解释	,	”	说	缺口	.

“解释一下，”尼克说。

“ [aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [get] [juː; jʊ] .

“	**I**	**don't**	**quite**	**get**	**you**	**.**
”	我	不	相当	得到	你	.

我不太明白你的意思。

” ['senətə(r)] ['bɑːkli] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

”	**Senator**	**Barclay**	**proceeded**	**to**	**do**	**so**	**.**
”	参议员	巴克莱	继续	到	做	所以	.

巴克莱参议员随后照做了。

['drɔːɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [hiː; hi] [sed] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['greɪvli] :

Drawing	**forward**	**in**	**his**	**chair**	**,**	**he**	**said**	**,**	**even**	**more**	**gravely**	**:**
绘画	向前	在	他的	椅子	,	他	说	,	甚至	更多的	严重地	:

他向前倾了倾身子，语气更加严肃地说：

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ten] [deɪz] [ə'gəʊ] , [nɪk] ,

“	**Something**	**like**	**ten**	**days**	**ago**	**,**	**Nick**	**,**
”	某物	喜欢	十	天	前	,	缺口	,

“大概十天前吧，尼克，”

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˌæpri'hend] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

for	**no**	**other**	**reason**	**than**	**that**	**I**	**had**	**apprehended**	**something**	**of**	**the**	**kind**	**,**
为了	不	其他	原因	比	那	我	有	被捕	某物	的	这	种类	,

仅仅因为我预感到了类似的事情，

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [freɪm] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [kəm'pækt] ['menʃ(ə)nd] ,

I	**began**	**to**	**suspect**	**the**	**frame**	**-**	**up**	**of**	**the**	**secret**	**compact**	**mentioned**	**,**
我	开始	到	怀疑	这	框架	-	向上	的	这	秘密	袖珍的	提及	,

我开始怀疑之前提到的秘密协议是有人陷害的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] .

and	**that**	**a**	**document**	**to**	**that**	**effect**	**already**	**existed**	**.**
和	那	一个	文档	到	那	影响	已经	存在	.

而且，此前已经存在一份类似的文档。

['nætʃ(ə)rəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Naturally	**,**	**of**	**course**	**,**
自然	,	的	课程	,

当然，这是理所当然的。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [sɜː(r)] ['edwəd] ['diːlənd] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['fɪgəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**knew**	**that**	**Sir**	**Edward**	**Deland**	**would**	**be**	**one**	**of**	**the**	**chief**	**figures**	**in**	**it**	**.**	**”**
我	知道	那	先生	爱德华	德兰	会	是	一	的	这	首席	数据	在	它	.	”

我知道爱德华·德兰爵士将是其中的主要人物之一。

“ [kwaɪt] ['laɪkli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [baʊd] [nɪk] .

“	**Quite**	**likely**	**,**	**of**	**course**	**,**	**”**	**bowed**	**Nick**	**.**
”	相当	可能	,	的	课程	,	”	鞠躬	缺口	.

“当然很有可能，”尼克鞠躬说道。

“ [aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['diːlənd] ['rezɪdəns] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [maɪ]

“	**I**	**had**	**occasion**	**three**	**days**	**ago**	**to**	**visit**	**the**	**Deland**	**residence**	**in**	**company**	**with**	**my**
”	我	有	场合	三	天	前	到	访问	这	德兰	住宅	在	公司	和	我的

['dɔːtə(r)] ,

daughter	**,**
女儿	,

“三天前，我和女儿有机会去拜访了德兰的住所，

[huː] [lɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['diːlənd] .

who	**long**	**has**	**been**	**an**	**intimate**	**friend**	**of**	**Lady**	**Deland**	**.**
WHO	长的	有	到过	一个	亲密的	朋友	的	女士	德兰	.

他一直是德兰夫人的密友。

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [hɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'hæps] [njuː] ['sʌmθɪŋ]

I	**found**	**an**	**opportunity**	**to**	**hint**	**to**	**the**	**latter**	**that**	**she**	**perhaps**	**knew**	**something**
我	成立	一个	机会	到	暗示	到	这	后者	那	她	也许	知道	某物

[ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][aɪ][hæd; həd][ɒn][maɪ][maɪnd] ,

of	**the**	**matter**	**I**	**had**	**on**	**my**	**mind**	**,**
的	这	事情	我	有	在	我的	头脑	,

我找到机会暗示后者，她或许知道我心里在想什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [truː] - [bluː] [ə'merɪkən] [gɜːl][tuː; tə] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [ɪn'fɔːm]
and 和 **that** 那 **it** 它 **would** 会 **become** 变得 **a** 一个 **true** 真的 **-** - **blue** 蓝色的 **American** 美国人 **girl** 女孩 **to** 到 **confidentially** 保密 **inform** 通知
[ˌem 'iː][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['pɒsəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] . ”
me 我 **of** 的 **anything** 任何事物 **that** 那 **might** 可能 **possibly** 可能 **be** 是 **a** 一个 **menace** 威胁 **to** 到 **our** 我们的 **country** 国家 **.** . **”**

而且，一个真正的美国女孩会悄悄地告诉我任何可能对我们国家构成威胁的事情。”

“ [aɪ] [siː] , ” [nɪk] [ri'mɑːk] , [sə'presɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] .
“ “ **I** 我 **see** 看 **,** , **”** ” **Nick** 缺口 **remarked** 评论 **,** , **suppressing** 抑制 **an** 一个 **inclination** 倾角 **to** 到 **criticize** 批评 **.** .

“我明白了，”尼克说道，努力克制住想要批评的冲动。

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ”
“ “ **What** 什么 **did** 做过 **she** 她 **say** 说 **to** 到 **that** 那 **?** ? **”** ”

她对此作何回应?

“ ['sʌmwɒt] [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['veri] ['frendli] [wɪð] ['leɪdi]
“ “ **Somewhat** 有些 **to** 到 **my** 我的 **surprise** 惊喜 **,** , **though** 尽管 **I** 我 **have** 有 **always** 总是 **been** 到过 **very** 非常 **friendly** 友好的 **with** 和 **Lady** 女士
['diːlənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
Deland 德兰 **and** 和 **her** 她 **parents** 父母 **,** ,

“令我有些惊讶的是，尽管我一直和德兰夫人及其父母关系非常友好，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [pə'hæps] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] —
a 一个 **fact** 事实 **which** 哪个 **perhaps** 也许 **led** 引领 **me** 我 **to** 到 **make** 制作 **such** 这样的 **a** 一个 **suggestion** 建议 **to** 到 **her** 她 **—** —
['sʌmwɒt] [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] ,
somewhat 有些 **to** 到 **my** 我的 **surprise** 惊喜 **,** ,

或许正是这个事实促使我向她提出了这样的建议——这让我自己都有些意外。

[aɪ] [rɪ'piːt] , [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'pækt][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
I 我 **repeat** 重复 **,** , **she** 她 **immediately** 立即地 **admitted** 承认 **that** 那 **such** 这样的 **a** 一个 **compact** 袖珍的 **had** 有 **been** 到过 **made** 制成 **,** ,

我再说一遍，她立即承认确实达成了这样的协议。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['dɪpləmæts] ,
that 那 **she** 她 **had** 有 **overheard** 无意中听到 **her** 她 **husband** 丈夫 **discussing** 讨论 **it** 它 **with** 和 **other** 其他 **diplomats** 外交官 **,** ,

她无意中听到丈夫与其他外交官讨论此事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['mætə(r)] [ðen] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] [seɪf] . ”
and 和 **that** 那 **the** 这 **document** 文档 **bearing** 轴承 **upon** 之上 **the** 这 **matter** 事情 **then** 然后 **was** 曾是 **in** 在 **the** 这 **library** 图书馆 **safe** 安全的 **.** . **”**

而与此事相关的文档当时就存放在图书馆的保险柜里。

“ [wɒt] ['fɒləʊd] ? ”
“ “ **What** 什么 **followed** 随后 **?** ? **”** ”

“接下来发生了什么？”

“ ['leɪdi] ['diːlənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pækt] , [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
“ “ **Lady** 女士 **Deland** 德兰 **hastened** 加快 **to** 到 **add** 添加 **that** 那 **the** 这 **compact** 袖珍的 **,** , **of** 的 **the** 这 **nature** 自然 **of** 的 **which** 哪个 **she** 她
[wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɪn'fɔːmd] ,
was 曾是 **partly** 部分 **informed** 知情的 **,** ,

德兰夫人连忙补充说，她所了解的部分内容是关于一项契约的，

[wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [sens] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , " ['senətə(r)] ['bɑːkli] [kən'tɪnjuːd] .

was	in	no	sense	a	menace	to	this	country	,	"	Senator	Barclay	continued	.
曾是	在	不	感觉	一个	威胁	到	这	国家	,	"	参议员	巴克莱	持续	.

“从任何意义上说，他都没有对这个国家构成威胁，”巴克莱参议员继续说道。

“ [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [mʌst; məst][biː; bi]

“	I	told	her	I	could	not	believe	that	,	and	that	she	really	must	be
"	我	讲述	她	我	可以	不是	相信	那	,	和	那	她	真的	必须	是

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

“我告诉她我简直不敢相信，她一定是弄错了。”

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] ['veri] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðen]

We	discussed	the	matter	very	earnestly	for	some	time	,	and	she	then
我们	讨论	这	事情	非常	切实	为了	一些	时间	,	和	她	然后

[dɪ'kleəd] , [wɪð] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] ,

declared	,	with	much	feeling	,
声明	,	和	很多	感觉	,

我们认真地讨论了这件事一段时间，然后她动情地宣布：

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [best] ['sɜːvɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi]

that	the	very	best	service	she	could	do	me	and	her	country	would	be
那	这	非常	最好的	服务	她	可以	做	我	和	她	国家	会	是

[tuː; tə][let][ˌem 'iː] [riːd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] ,

to	let	me	read	the	document	,
到	让	我	读	这	文档	,

她能为我和她的国家做的最好的事就是让我阅读这份文件。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ]['erə(r)][ænd; ənd][səʊ] [ə'vɜːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] [mait]

in	order	to	convince	me	of	my	error	and	so	avert	the	troubles	that	might
在	命令	到	说服	我	的	我的	错误	和	所以	避免	这	麻烦	那	可能

['ʌðəwaɪz] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . "

otherwise	result	from	it	.	"
否则	结果	从	它	.	"

为了让我认识到自己的错误，从而避免由此可能产生的麻烦。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , " [sed] [nɪk] .

“	That	was	hardly	loyal	to	her	husband	,	"	said	Nick	.
"	那	曾是	几乎	忠诚	到	她	丈夫	,	"	说	缺口	.

“这根本算不上对丈夫忠诚，”尼克说。

“ ['leɪdi] ['diːlənd] [dɪd] [nɒt][səʊ] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['senətə(r)] ['bɑːkli] .

“	Lady	Deland	did	not	so	regard	it	,	"	replied	Senator	Barclay	.
"	女士	德兰	做过	不是	所以	看待	它	,	"	回复	参议员	巴克莱	.

“德兰夫人并不这么认为，”巴克莱参议员回答道。

“ [ʃiː; ʃi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [sɜːv] [hɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][dɪ'spel][maɪ] [sə'spiʃən]

“	She	argued	that	she	could	not	serve	him	better	than	to	dispel	my	suspicions
"	她	争论	那	她	可以	不是	服务	他	更好的	比	到	打消	我的	怀疑

[ænd; ənd][set] [hɪm] [raɪt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .

and	set	him	right	in	my	opinion	.
和	放	他	正确的	在	我的	观点	.

“她辩称，她能为他做的最好的事情就是消除我的疑虑，并在我看来纠正他的错误。”

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nəʊn] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , [wɪð] ['æbsəluːt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]

Bear	in	mind	that	she	has	known	me	from	childhood	,	with	absolute	confidence	in
熊	在	头脑	那	她	有	已知	我	从	童年	,	和	绝对	信心	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

请记住，她从小就认识我，对我绝对信任。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['greɪtə(r)] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] . ”

She	would	have	no	greater	faith	in	her	own	father	.	”
她	会	有	不	更大的	信仰	在	她	自己的	父亲	.	”

她对自己父亲的信任甚至不如对她父亲的信任。

“ [aɪ][kæn; kən] [ə'priːʃɪeɪt] [ðæt] , ['senətə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] . ”

“	I	can	appreciate	that	,	senator	,	as	far	as	it	goes	.	”
”	我	能	欣赏	那	,	参议员	,	作为	远的	作为	它	去	.	”

“我能理解这一点，参议员。”

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] ['sæŋkʃn] [hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən] , ”

“	I	do	not	feel	that	it	was	quite	right	to	sanction	her	suggestion	,	”
”	我	做	不是	感觉	那	它	曾是	相当	正确的	到	制裁	她	建议	,	”

['senətə(r)] ['bɑːkli] [ə'laʊd] .

Senator	Barclay	allowed	.
参议员	巴克莱	允许	.

“我觉得批准她的建议不太合适，”巴克莱参议员表示。

“ [aɪ] [njuː] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [rɒŋ] .

“	I	knew	,	in	fact	,	that	it	was	quite	wrong	.
”	我	知道	,	在	事实	,	那	它	曾是	相当	错误的	.

“事实上，我知道这是完全错误的。”

[aɪ] ['riːzənd] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [haʊ'evə(r)] ,

I	reasoned	,	on	the	other	hand	,	however	,
我	有理智的	,	在	这	其他	手	,	然而	,

然而，我的逻辑是这样的：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][vɑːst] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['pɒzətɪvli] ['verɪfaɪ]

that	it	would	be	of	vast	relief	and	advantage	to	me	to	positively	verify
那	它	会	是	的	广阔的	宽慰	和	优势	到	我	到	积极地	核实

[hɜː(r); hə(r)] [ə'sɜːʃnz] .

her	assertions	.
她	断言	.

如果能够证实她的说法，对我来说将是莫大的安慰和益处。

[ðə; ðɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn][aɪ] ['riːəli] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] . ”

The	temptation	was	one	I	really	could	not	resist	.	”
这	诱惑	曾是	一	我	真的	可以	不是	抵抗	.	”

这种诱惑我实在无法抗拒。

“ [juː; jʊ] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['dɒkjumənt] ? ” [sed] [nɪk] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

“	You	allowed	her	to	show	you	the	document	?	”	said	Nick	inquiringly	.
”	你	允许	她	到	展示	你	这	文档	?	”	说	缺口	询问地	.

“你允许她给你看那份文件？”尼克问道。

“ [nɒt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ” ['senətə(r)] ['bɑːkli] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	at	that	time	,	”	Senator	Barclay	replied	.
”	不是	在	那	时间	,	”	参议员	巴克莱	回复	.

“当时还没有，”巴克莱参议员回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['siːkrətli] .

“	It	then	was	impossible	for	her	to	have	done	so	secretly	.
”	它	然后	曾是	不可能的	为了	她	到	有	完毕	所以	偷偷	.

“那么，她就不可能秘密地这样做了。”

[sɜː(r)] ['edwəd] ['diːlənd] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi][ɪn]

Sir	Edward	Deland	was	at	home	,	talking	with	my	daughter	and	another	lady	in
先生	爱德华	德兰	曾是	在	家	,	说	和	我的	女儿	和	其他	女士	在

[ðə; ðɪ] [kən'sɜːvətri] . ”

the	conservatory	.	”
这	温室	.	”

爱德华·德兰爵士当时在家，正在温室里和我的女儿以及另一位女士聊天。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][əˈləʊn] [wɪð] [ˈleɪdi] [ˈdiːlənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈdjʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] . ”

“	And	you	alone	with	Lady	Deland	,	of	course	,	during	your	discussion	.	”
”	和	你	独自的	和	女士	德兰	,	的	课程	,	期间	你的	讨论	.	”

“当然，你们是在单独和德兰夫人谈话的时候。”

“ [jes] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][vəˈrændə] . ”

“	Yes	,	on	the	side	veranda	.	”
”	是的	,	在	这	边	阳台	.	”

“是的，在侧面的阳台上。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə][duː; də] ? ”

“	What	did	you	decide	to	do	?	”
”	什么	做过	你	决定	到	做	?	”

你决定怎么做?

“ [ˈleɪdi] [ˈdiːlənd] [dɪˈsaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

“	Lady	Deland	decided	for	me	.
”	女士	德兰	决定	为了	我	.

“德兰夫人替我做了决定。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [sɜː(r)] [ˈedwəd] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ˈjestədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)]

She	said	that	Sir	Edward	was	going	to	New	York	yesterday	morning	for	two	or
她	说	那	先生	爱德华	曾是	去	到	新的	约克	昨天	早晨	为了	二	或者

[θriː] [deɪz] ,

three	days	,
三	天	,

她说爱德华爵士昨天早上要去纽约，待两三天。

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [kəmˈpɑːtmənt] [ðə; ði]

also	that	she	knew	the	combination	of	the	safe	and	in	what	compartment	the
还	那	她	知道	这	组合	的	这	安全的	和	在	什么	隔间	这

['dɒkjumənt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] . ”

document	had	been	placed	.	”
文档	有	到过	放置	.	”

她还知道保险箱的密码，以及文件放在哪个隔间里。

“ [hm] , [ai] [siː] . ”

“	H'm	,	I	see	.	”
”	嗯	,	我	看	.	”

“嗯，我明白了。”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈjestədeɪ] [ˈiːvnɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

“	She	said	she	would	send	it	to	me	yesterday	evening	,	which	she	did	,
”	她	说	她	会	发送	它	到	我	昨天	晚上	,	哪个	她	做过	,

“她说她昨晚会发给我，她也确实发了。”

[wɪð] [æn; ən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

with	an	understanding	that	I	would	surely	return	it	to	her	this	morning	.
和	一个	理解	那	我	会	一定	返回	它	到	她	这	早晨	.

前提是我今天早上一定会把东西还给她。

[ðæt] [naʊ] [ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ˈʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , ” [ˈsenətə(r)] [ˈbɑːkli] [ˈædɪd] , [wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ]

That	now	is	impossible	,	utterly	impossible	,	”	Senator	Barclay	added	,	with	increasing
那	现在	是	不可能的	,	完全地	不可能的	,	”	参议员	巴克莱	额外	,	和	增加

[ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .

agitation	.
搅动	.

“现在这已经不可能了，绝对不可能了，”巴克莱参议员越来越激动地补充道。

“ [ənˈles] [ai] [suːn] [kæn; kən][duː; də][səʊ] , [haʊˈevə(r)] — [gʊd] [ˈhevənz] , [ˈkɑːtə(r)] ,

“	Unless	I	soon	can	do	so	,	however	—	good	heavens	,	Carter	,
”	除非	我	很快	能	做	所以	,	然而	—	好的	天	,	卡特	,

“然而，除非我能尽快做到这一点——天哪，卡特，

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] .

think	of	the	position	in	which	we	are	placed	.
思考	的	这	位置	在	哪个	我们	是	放置	.

想想我们所处的境地。

[ən'les] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪf] [bɪ'fɔ:(r)] [sɜ:(r)]

Unless	the	document	can	be	recovered	and	returned	to	the	safe	before	Sir
除非	这	文档	能	是	恢复	和	返回	到	这	安全的	前	先生

['edwəd] ['di:lənd] [ə'raivz] [həʊm] — — ″

Edward	Deland	arrives	home	—	—	″
爱德华	德兰	到达	家	—	—	″

除非能在爱德华·德兰爵士回家之前找回这份文件并放回保险箱——″

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ″ [nɪk] [ˌɪntə'pəʊzd] .

“	There	is	no	need	to	picture	the	situation	,	″	Nick	interposed	.
“	那里	是	不	需要	到	图片	这	情况	,	″	缺口	插入	.

“没必要去想象当时的情景，”尼克插话道。

“ [ɪf] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , ['senətə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['leɪdi]

“	If	is	about	as	bad	as	it	could	be	,	senator	,	for	you	and	Lady
“	如果	是	关于	作为	坏的	作为	它	可以	是	,	参议员	,	为了	你	和	女士

['di:lənd] . ″

Deland	.	″
德兰	.	″

“参议员，对您和德兰夫人来说，情况已经糟到不能再糟了。”

“ [bæd] ['dʌznt] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'ti:] , ″ [grəʊn] [ðə; ði] ['steɪtsmən] .

“	Bad	doesn't	express	it	,	″	groaned	the	statesman	.
“	坏的	不	表达	它	,	″	呻吟	这	政治家	.

“糟糕都无法形容，”这位政治家呻吟道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɒrəb(ə)l] — ['hɒrəb(ə)l] ! ″

“	It	is	horrible	—	horrible	!	″
“	它	是	可怕	—	可怕	!	″

“太可怕了——太可怕了！”

“ [aɪ] [wɪl] [du:; də][ɔ:l][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə] [pʊl] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] ,

“	I	will	do	all	in	my	power	to	pull	you	out	of	the	affair	,
“	我	将要	做	全部	在	我的	力量	到	拉	你	出去	的	这	事务	,

“我会尽我所能让你脱离这段婚外情。”

″ [nɪk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] .

″	Nick	assured	him	.
″	缺口	保证	他	.

尼克向他保证道。

“ [tel] [ˌem 'i:] , [naʊ] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ju:; jʊ][hæd; həd] [fɪəd] .

“	Tell	me	,	now	,	whether	the	document	is	of	the	nature	you	had	feared	.
“	告诉	我	,	现在	,	无论	这	文档	是	的	这	自然	你	有	害怕	.

“现在告诉我，这份文件是否如你所担心的那样。”

[ɪz] [ðɪs] ['si:krət] [kəm'pækt][ɪn] ['eni] [wei] [ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ? ″

Is	this	secret	compact	in	any	way	a	menace	to	this	country	?	″
是	这	秘密	袖珍的	在	任何	方式	一个	威胁	到	这	国家	?	″

这份秘密协议会对这个国家构成任何威胁吗?

“ [nəʊ] , [θæŋk] [gɒd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] , ″ ['senətə(r)] ['bɑ:kli] [sed] ['fɜ:vəntli] .

“	No	,	thank	God	,	it	is	not	,	″	Senator	Barclay	said	fervently	.
“	不	,	感谢	上帝	,	它	是	不是	,	″	参议员	巴克莱	说	热切地	.

“不，谢天谢地，不是这样的，”巴克莱参议员激动地说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] , [æt; ət] [liːst] . ”
“ I am relieved to that extent , at least . ”
“ 我 是 松了口气 到 那 程度 , 在 至少 . ”

“至少在这一点上，我感到如释重负。”

“ [ɔːl] [ðæt] ['riːəli] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [lɒst] ['dɒkjumənt] , [ðen] ,
“ All that really is involved in the lost document , then ,
“ 全部 那 真的 是 涉及 在 这 丢失的 文档 , 然后 ,

那么，所有与丢失的文件相关的内容就都包含在内了。

[ɪz][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)] [ðæt] ['θretnz] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['leɪdi] ['diːlənd] . ”
is the exposure that threatens you and Lady Deland . ”
是 这 接触 那 威胁 你 和 女士 德兰 . ”

正是这种曝光对你和德兰夫人构成了威胁。”

“ [ɪz] [ðæt] [nɒt] [ɪ'nʌf] ? ”
“ Is that not enough ? ”
“ 是 那 不是 足够的 ? ”

“难道这还不够吗？”

“ [kwaɪt] [ɪ'nʌf] , ['senətə(r)] ['bɑːkli] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] , ” [nɪk] [əd'mɪtɪd] .
“ Quite enough , Senator Barclay , and then some , ” Nick admitted .
“ 相当 足够的 , 参议员 巴克莱 , 和 然后 一些 , ” 缺口 承认 .

“够了，巴克莱参议员，而且绰绰有余，”尼克承认道。

“ [juː; jʊ] [sed] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] . ”
“ You said , I think , that she sent you a letter with the document . ”
“ 你 说 , 我 思考 , 那 她 发送 你 一个 信 和 这 文档 . ”

“我记得你说过，她给你寄了一封信，信里附上了这份文件。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [baɪ] [meɪl] ? ”
“ By mail ? ”
“ 经过 邮件 ? ”

“邮寄吗？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] .
“ No , indeed .
“ 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['bʌtlə(r)] , ['hɔːli] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn'taɪərəti] ['ɪgnərənt]
Both were brought here by her butler , Hawley , who was entirety ignorant
两个都 是 带来 这里 经过 她 管家 , 霍利 , WHO 曾是 整体 无知
[ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnd] . ”
of what the package contained . ”
的 什么 这 包裹 包含 . ”

这两个东西都是她的管家霍利带来的，霍利对包裹里装的是什么完全不知情。

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] ? ”
“ What did she say in the letter ? ”
“ 什么 做过 她 说 在 这 信 ? ”

“她在信里说了什么？”

“ ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] , [daɪ'rektɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənt] ,
“ Only a few lines , directing me to take the utmost care of the document ,
“ 仅有的 一个 很少 线条 , 导演 我 到 拿 这 极致 关心 的 这 文档 ,

“只有寥寥几行字，指示我务必妥善保管这份文件，

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ɪts] [lɒs] . ”

and	reminding	me	of	the	terrible	consequences	in	event	of	its	loss	.	”
和	提醒	我	的	这	糟糕的	结果	在	事件	的	它是	损失	.	”

并提醒我，一旦丢失它将会带来多么可怕的后果。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['neɪvɪʃ] ['pɜːs(ə)n] ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

“	That	would	be	quite	enough	for	any	knavish	person	into	whose	hands	it	might
”	那	会	是	相当	足够的	为了	任何	奸诈之徒	人	进入	谁	双手	它	可能

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

“对于任何一个可能得到它的奸诈之徒来说，这已经足够了。”

” [nɪk] [sed] , [wɪð] [grɪm] ['draɪnəs] .

”	Nick	said	,	with	grim	dryness	.
”	缺口	说	,	和	严峻	干燥	.

尼克语气冷峻而干涩地说。

“ [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

“	I	know	of	no	person	who	would	be	more	quick	to	take	advantage	of	it
”	我	知道	的	不	人	WHO	会	是	更多的	快的	到	拿	优势	的	它

[ðæn; ðən] ['ændi] ['mɑːgeɪt] .

than	Andy	Margate	.
比	安迪	马盖特	.

“我知道没有人比安迪·马盖特更会迅速利用这个机会。”

[dɪd] ['leɪdi] ['diːlənd] [saɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] ? ”

Did	Lady	Deland	sign	her	full	name	to	the	letter	?	”
做过	女士	德兰	符号	她	满的	姓名	到	这	信	?	”

德兰夫人是否在信上签了全名?

“ [ʃiː; ʃi] [dɪd] . ”

“	She	did	.	”
”	她	做过	.	”

“她做到了。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ”

“	Have	you	communicated	with	her	this	morning	?	”
”	有	你	沟通	和	她	这	早晨	?	”

你今天早上和她联系过吗?

“ [nɒt] [jet] , ” [grəʊn] ['senətə(r)] ['bɑːkli] , ['nɜːvəsli] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

“	Not	yet	,	”	groaned	Senator	Barclay	,	nervously	wringing	his	hands	.
”	不是	然而	,	”	呻吟	参议员	巴克莱	,	紧张地	拧干	他的	双手	.

“还没呢，”巴克莱参议员呻吟道，紧张地绞着双手。

“ [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

“	I	have	been	trying	to	get	hold	of	you	.
”	我	有	到过	尝试	到	得到	抓住	的	你	.

我一直在尝试联系你。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ?

How	can	I	tell	her	?
如何	能	我	告诉	她	?

我该如何告诉她?

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] , ['kɑːtə(r)] , [ðæt] — — ”

How	can	I	inform	her	,	Carter	,	that	—	—	”
如何	能	我	通知	她	,	卡特	,	那	—	—	”

卡特，我该如何告诉她——”

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] , ['senətə(r)] ['bɑːkli] .

“	You're	not	going	to	inform	her	,	Senator	Barclay	.
”	你是	不是	去	到	通知	她	,	参议员	巴克莱	.

“你不会通知她的，巴克莱参议员。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] ['pɜːfɪktli] ['kwaɪət][ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

You	must	keep	perfectly	quiet	and	leave	this	matter	to	me	.
你	必须	保持	完美	安静的	和	离开	这	事情	到	我	.

你必须保持绝对安静，把这件事交给我来处理。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz][ɪ'levə(ə)n] [ə'klɑːk] .

It	now	is	eleven	o'clock	.
它	现在	是	十一	点钟	.

现在是上午十一点。

[aɪ] [wɪl] [siː] ['leɪdi] ['diːlənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

I	will	see	Lady	Deland	as	quickly	as	possible	.
我	将要	看	女士	德兰	作为	迅速地	作为	可能的	.

我会尽快去见德兰夫人。

[raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , ['senətə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] . ”

Write	me	a	letter	of	introduction	,	senator	,	and	I'll	be	off	at	once	.	”
写	我	一个	信	的	介绍	,	参议员	,	和	患病的	是	离开	在	一次	.	”

参议员，请给我写封介绍信，我马上就出发。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] — — ”

“	But	what	do	you	intend	—	—	”
”	但	什么	做	你	打算	—	—	”

“但你究竟意欲何为——”

“ [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [aɪ] [ɪn'tend] ['duːɪŋ] , ” [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Don't	ask	me	what	I	intend	doing	,	”	Nick	interrupted	.
”	不	问	我	什么	我	打算	正在做	,	”	缺口	中断	.

“别问我打算做什么，”尼克打断道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [maɪ'self] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [seɪv] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [siː] ['leɪdi] ['diːlənd] [wɪ'ðaʊt]

“	I	don't	know	myself	,	at	present	,	save	that	I	must	see	Lady	Deland	without
”	我	不	知道	我	,	在	展示	,	节省	那	我	必须	看	女士	德兰	没有

['niːdləs] [dɪ'leɪ] .

needless	delay	.
不必要	延迟	.

“我现在自己也不清楚，只知道我必须尽快去见德兰夫人。”

” ['senətə(r)] ['bɑːkli] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [nəʊt] , ['seɪɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

”	Senator	Barclay	hastened	to	write	the	desired	note	,	saying	while	he	gave	it	to
”	参议员	巴克莱	加快	到	写	这	想要的	笔记	,	说	尽管	他	给予	它	到

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] :

the	detective	:
这	侦探	:

巴克莱参议员赶紧写下那张纸条，一边说着一边把它交给侦探：

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] , [nɪk] , [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ? ”

“	Do	you	really	mean	,	Nick	,	that	I	must	do	nothing	more	in	this	matter	?	”
”	做	你	真的	意思是	,	缺口	,	那	我	必须	做	没有什么	更多的	在	这	事情	?	”

“尼克，你的意思是说，我在这件事上真的什么都不能做了吗？”

“ ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , ” [nɪk] [sed] [ɪm'presɪvli] .

“	Absolutely	nothing	until	you	have	heard	from	me	,	”	Nick	said	impressively	.
”	绝对地	没有什么	直到	你	有	听到	从	我	,	”	缺口	说	令人印象深刻	.

“在我联系你之前，绝对什么都不会发生，”尼克语气坚定地说。

“ [ai] [nəʊ] [nəʊ] ['pɒzətɪvli] [ðæt] ['ændi] ['mɑ:geɪt] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][aɪm] [aʊt] [tu:; tə] [get] [hɪm] .

“	I	now	know	positively	that	Andy	Margate	lives	,	and	I'm	out	to	get	him	.
”	我	现在	知道	积极地	那	安迪	马盖特	生活	,	和	我是	出去	到	得到	他	.

“我现在确信安迪·马盖特还活着，我一定要找到他。”

[ɪn] ['getɪŋ] [hɪm] , ['senətə(r)] ['bɑ:kli] ,

In	getting	him	,	Senator	Barclay	,
在	获得	他	,	参议员	巴克莱	,

为了得到他，参议员巴克莱，

[ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [get] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] ['dɒkjumənt] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [vɑ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]

I	shall	probably	get	the	letter	and	document	that	are	of	such	vast	importance	
我	将	大概	得到	这	信	和	文档	那	是	的	这样的	广阔的	重要性	

[tu:; tə][ju:; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

我大概会收到那封对您来说极其重要的信件和文件。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ə'vɜ:t] [ðə; ði]['perəl] [ðæt] ['θretnz] [ju:; jʊ][ænd; ənd]

Whether	it	can	be	done	in	time	to	avert	the	peril	that	threatens	you	and
无论	它	能	是	完毕	在	时间	到	避免	这	危险	那	威胁	你	和

['leɪdi] ['di:lənd] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

Lady	Deland	remains	to	be	seen	.
女士	德兰	遗迹	到	是	已见	.

能否及时采取措施，避免您和德兰夫人面临危险，还有待观察。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][prə'lɔŋ, 'lɔ:ŋ] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

It	certainly	cannot	be	accomplished	by	prolonging	this	discussion	.
它	当然	不能	是	完成	经过	延长	这	讨论	.

延长这场讨论肯定无法解决这个问题。

[ai][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tu:; tə] [si:] ['leɪdi] ['di:lənd] .

I	must	hasten	to	see	Lady	Deland	.
我	必须	趋	到	看	女士	德兰	.

我必须尽快去见德兰夫人。

” ['tʃæptə(r)] [sevn] .

”	CHAPTER	VII	.
	章	七	.

“第七章

[sə'spiʃən] ['verɪfaɪd] .

SUSPICIONS	VERIFIED .
怀疑	已验证 .

怀疑属实。

[tʃɪk] ['kɑ:tə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [nɪk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] ,

Chick	Carter	,	following	the	instructions	Nick	had	given	him	,
小鸡	卡特	,	下列的	这	指示	缺口	有	给定	他	,

奇克·卡特按照尼克给他的指示，

['redɪli] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['dɒktə(r)]['nəʊlən][ðə; ði]['vaɪəl][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ændi] ['mɑ:geɪt] [hæd; həd]

readily	obtained	from	Doctor	Nolan	the	vial	from	which	Andy	Margate	had
容易	获得	从	医生	诺兰	这	小瓶	从	哪个	安迪	马盖特	有

[swˈbləʊd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['pɔɪz(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə]

swallowed	most	of	the	supposed	poison	with	which	he	was	thought	to
吞咽	最多	的	这	据称	毒	和	哪个	他	曾是	想法	到

[hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd] [wen] ['kɔ:nəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

have	committed	suicide	when	cornered	by	the	detectives ,
有	坚定的	自杀	什么时候	被逼到绝境	经过	这	侦探 ,

从诺兰医生那里很容易就得到了安迪·马盖特吞下大部分疑似毒药的小瓶，人们认为安迪·马盖特在被侦探逼到绝境时就是用这瓶毒药自杀的。

[jet] [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪs] [brɔːt] [tuː; tə] [nɪks] ['nəʊtɪs]

yet	which	evidently	had	resulted	in	the	extraordinary	case	brought	to	Nick's	notice
然而	哪个	显然	有	结果	在	这	非凡的	案件	带来	到	尼克的	注意

['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

early	the	following	morning	,
早期的	这	下列的	早晨	,

然而，这显然导致了第二天清晨尼克注意到的这起非同寻常的案件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['ɪnwədnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [sə'spekt] .

and	the	true	inwardness	of	which	he	had	been	so	quick	to	suspect	.
和	这	真的	内在性	的	哪个	他	有	到过	所以	快的	到	怀疑	.

以及他一直很早就怀疑的那种真实的内心世界。

[tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ləʊ'keɪt]

To	prove	it	,	however	,	despite	the	surrounding	circumstances	,	and	to	locate
到	证明	它	,	然而	,	尽管	这	周围	情况	,	和	到	定位

[ænd; ənd]['kɔːnə(r)] ['mɑːgeɪt] [ə'gen] ,

and	corner	Margate	again	,
和	角落	马盖特	再次	,

然而，为了证明这一点，尽管周围环境复杂，并且要再次找到并包围马盖特，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌrepju'teiʃən] [ɒv; əv]['senətə(r)] ['bɑːkli]

to	say	nothing	of	doing	so	in	time	to	save	the	reputations	of	Senator	Barclay
到	说	没有什么	的	正在做	所以	在	时间	到	节省	这	声誉	的	参议员	巴克莱

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [ə'merɪkən] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [pʊt] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

and	the	impulsive	American	girl	who	had	put	herself	in	a	position	that
和	这	冲动	美国人	女孩	WHO	有	放	她自己	在	一个	位置	那

['θret(ə)nd] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] — [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]

threatened	to	ruin	the	remaining	years	of	her	life	—	all	this	was	an
威胁	到	废墟	这	其余的	年	的	她	生活	—	全部	这	曾是	一个

[ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

entirely	different	proposition	.
完全	不同的	主张	.

更不用说及时挽救巴克莱参议员和那位冲动的美国女孩的名誉了——她把自己置于可能毁掉余生的境地——这一切都是完全不同的问题。

[ðə; ði] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	discernment	of	Nick	Carter	,	nevertheless	,	as	well	as	the	wisdom	of	the
这	辨别力	的	缺口	卡特	,	尽管如此	,	作为	出色地	作为	这	智慧	的	这

[kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃeɪpt] ,

course	he	had	shaped	,
课程	他	有	形状	,

然而，尼克·卡特的洞察力，以及他所制定的路线的智慧，

[ə'pɪəd] [ɪn] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] [tʃɪk] ['kɑːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪnənt]

appeared	in	part	in	the	visit	of	Chick	Carter	to	the	laboratory	of	the	eminent
出现	在	部分	在	这	访问	的	小鸡	卡特	到	这	实验室	的	这	杰出

['wɒʃɪŋtən] ['kemɪst] ,

Washington	chemist	,
华盛顿	化学家	,

部分内容出现在奇克·卡特参观华盛顿著名化学家实验室的行程中。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

and	in	what	immediately	followed	his	departure	.
和	在	什么	立即地	随后	他的	离开	.

以及在他离开后立即发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [nuːn] [wen] [tʃɪk] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['ɑːrdn] [ænd; ənd]

It	was	nearly	noon	when	Chick	introduced	himself	to	Professor	Arden	and
它	曾是	几乎	中午	什么时候	小鸡	介绍	他自己	到	教授	阿登	和

['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

stated	his	mission	.
声明	他的	使命	.

快到中午时分，奇克向阿登教授做了自我介绍，并说明了他的任务。

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

He	met	with	a	cordial	reception	,
他	遇见	和	一个	亲切	接待	,

他受到了热情接待。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kemɪst] [suːn] [bɪ'gæn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['fluːɪd]

and	the	chemist	soon	began	an	examination	of	the	small	quantity	of	fluid
和	这	化学家	很快	开始	一个	考试	的	这	小的	数量	的	体液

[stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vaɪəl] .

still	remaining	in	the	vial	.
仍然	其余的	在	这	小瓶	.

于是，这位化学家开始对小瓶中剩余的少量液体进行检验。

[tʃɪk] ['weɪtɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .

Chick	waited	in	an	adjoining	room	for	more	than	an	hour	.
小鸡	等待	在	一个	相邻的	房间	为了	更多的	比	一个	小时	.

小鸡在隔壁房间等了一个多小时。

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Most	of	this	time	was	passed	in	reading	a	magazine	found	on	the	table	.
最多	的	这	时间	曾是	通过了	在	阅读	一个	杂志	成立	在	这	桌子	.

大部分时间都用来阅读桌上找到的一本杂志。

['endɪŋ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] ,

Ending	an	article	in	which	he	had	become	interested	,
结束	一个	文章	在	哪个	他	有	变得	感兴趣的	,

他结束了一篇他很感兴趣的文章，

[tʃɪk] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ɪnsɪdɛnʃəli] [θruː] [wʌn][ɒv; əv]

Chick	replaced	the	book	on	the	table	and	glanced	incidentially	through	one	of
小鸡	替换	这	书	在	这	桌子	和	瞥了一眼	顺便一提	通过	一	的

[ðə; ði] [skriːnd] ['wɪndəʊz] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [saɪd]

the	screened	windows	overlooking	the	grounds	without	and	an	adjoining	side
这	筛选	视窗	俯瞰	这	理由	没有	和	一个	相邻的	边

[striːt] .

street	.
街道	.

奇克把书放回桌子上，漫不经心地透过一扇纱窗瞥了一眼外面的庭院和旁边的小街。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [aɪ] ,

A	man	who	was	passing	at	that	moment	caught	the	detective's	eye	,
一个	男人	WHO	曾是	通过	在	那	片刻	捕捉	这	侦探的	眼睛	,

这时，一个路过的男人引起了侦探的注意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪnɪstə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['stelθi] ['muːvmənts] ['kwɪkli] [ə'raʊzd]

and	his	sinister	appearance	and	somewhat	stealthy	movements	quickly	aroused
和	他的	险恶	外貌	和	有些	隐秘的	移动	迅速地	被唤醒

[tʃɪks] [sə'spiʃən] .

Chick's	suspicions	.
小鸡的	怀疑	.

他阴险的外表和有些鬼鬼祟祟的举动很快引起了奇克的怀疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['slendə(r)] , ['tʃiːpli] [klæd] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['twentiz] ,

He	was	a	slender	,	cheaply	clad	fellow	in	the	twenties	,
他	曾是	一个	苗条	,	便宜	覆膜	同伴	在	这	二十多岁	,

二十多岁时，他是个身材瘦削、衣着简陋的小伙子。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['bægi] [braʊn] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊlən] [kæp] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['pʊld] [sə'dʒestɪvli] [ləʊ]

wearing	a	baggy	brown	suit	and	a	woolen	cap	,	the	latter	pulled	suggestively	low
穿着	一个	宽松的	棕色的	套装	和	一个	羊毛	帽	,	这	后者	拉	暗示性地	低的

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [braʊ] .

over	his	brow	.
超过	他的	眉头	.

他身穿宽松的棕色西装，头戴羊毛帽，帽子拉得很低，遮住了额头，显得颇具挑逗意味。

[hiː; hi] [piə] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒkswʊd] [hedʒ] ['flæŋkɪŋ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv]

He	peered	from	under	it	while	passing	a	boxwood	hedge	flanking	one	side	of
他	窥视	从	在下面	它	尽管	通过	一个	黄杨木	对冲	侧翼	一	边	的

[ðə; ði] [graʊndz] ,

the	grounds	,
这	理由	,

他经过场地一侧的黄杨木篱笆时，从树下向外窥视。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [pɔːzd] ['nɪəli] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] [tuː; tə] [geɪz] [ɪn'tentli]

and	once	he	paused	nearly	back	of	a	clump	of	shrubbery	to	gaze	intently
和	一次	他	暂停	几乎	后退	的	一个	丛	的	灌木	到	目光	专注地

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['wɪndəʊz] ,

toward	the	laboratory	windows	,
朝向	这	实验室	视窗	,

他走到一丛灌木后面，停了下来，专注地凝视着实验室的窗户。

[ðəʊ] [ðə; ði]['waɪə(r)] [skriːn] [prɪ'ventɪd] ['eni] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

though	the	wire	screen	prevented	any	view	of	the	interior	.
尽管	这	金属丝	屏幕	阻止	任何	看法	的	这	内部的	.

虽然金属网遮挡住了里面的景象。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [hiː; hi][ɪz]['saɪzɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [pleɪs] , ” [θɔːt] [tʃɪk] , ['ɑːftə(r)] [ɪn'tentli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

“	By	Jove	,	he	is	sizing	up	this	place	,	”	thought	Chick	,	after	intently	watching	the
“	经过	朱庇特	,	他	是	浆纱	向上	这	地方	,	”	想法	小鸡	,	后	专注地	观看	这

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

“我的天哪，他正在打量这个地方，”奇克一边专注地观察着那家伙，一边心想。

“ [wʌts] [hɪz; ɪz] ['məʊtɪv] ?

“	What's	his	motive	?
”	是什么	他的	动机	?

他的动机是什么?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʊks] , [baɪ] ['greɪʃəs] , [ɪts] ['sɪnɪstə(r)] [ɪ'nʌf] .

If	it	corresponds	with	his	looks	,	by	gracious	,	it's	sinister	enough	.
如果	它	对应	和	他的	看起来	,	经过	亲切	,	它是	险恶	足够的	.

如果这与他的外表相符，那么说他优雅，就足以令人毛骨悚然了。

[wɒt] ['məʊtɪv] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də] [nɒt] ['fɪgə(r)] ,

What	motive	can	he	have	in	which	I	do	not	figure	,
什么	动机	能	他	有	在	哪个	我	做	不是	数字	,

他还有什么动机是我无法想象的?

[sɪns] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːnd] [ʌp] [sɪns] [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ?

since	he	appears	to	have	turned	up	since	I	arrived	here	?
自从	他	出现	到	有	转向	向上	自从	我	到达的	这里	?

他好像是在我到达这里之后才出现的?

[ɪf] [aɪm] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ'd] [steɪk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

If	I'm	right	,	and	I'd	stake	a	trifle	on	it	,
如果	我是	正确的	,	和	ID	赌注	一个	琐事	在	它	,

如果我没猜错，我敢打赌，

[ðæt] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ][ræt] [ðæt] [niːdz] ['wɒtʃɪŋ] .

that	fellow	is	a	rat	that	needs	watching	.
那	同伴	是	一个	鼠	那	需求	观看	.

那家伙是个需要看管的告密者。

〞 [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [muːvd] [ɒn] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][saɪd] [striːt] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [æn; ən] ['ɒpəzɪt]

〞	The	man	had	moved	on	,	crossing	the	side	street	and	turning	an	opposite
〞	这	男人	有	已搬	在	,	过境	这	边	街道	和	转弯	一个	对面的

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

“那人继续往前走，穿过小街，拐了个街角。

[hiː; hi] [skeəs] [hæd; həd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [tʃɪk] , [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] ,

He	scarce	had	turned	it	,	however	,	when	Chick	,	still	watching	,
他	稀少	有	转向	它	,	然而	,	什么时候	小鸡	,	仍然	观看	,

然而，他刚一转过身，奇克就还在看着他。

[sɔː] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] - [ʃeɪpt] [hed] [θrʌst] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['bɪldɪŋ] .

saw	his	bullet	-	shaped	head	thrust	cautiously	around	the	corner	building	.
锯	他的	子弹	-	形状	头	推力	谨慎地	大约	这	角落	建筑	.

只见他子弹状的脑袋小心翼翼地从拐角处探了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] , [tuː] ,

It	was	obvious	,	too	,
它	曾是	明显的	,	也	,

这一点也很明显。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ræti] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['tæksiˌkæb][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kemists]

that	his	ratty	eyes	were	directed	toward	the	taxicab	in	front	of	the	chemist's
那	他的	老鼠	眼睛	是	指导	朝向	这	出租车	在	正面	的	这	化学家的

['rezɪdəns] ,

residence	,
住宅	,

他那双龅牙般的眼睛正盯着化学家住所前的出租车。

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [tʃɪk] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [wɒz; wəz]

that	in	which	Chick	had	come	there	and	for	whom	the	chauffeur	was
那	在	哪个	小鸡	有	来	那里	和	为了	谁	这	司机	曾是

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

奇克就是乘坐那辆车来的，司机正在那里等他。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [hed] ['vænɪʃd] — [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [sə'spiʃən] .

Presently	the	head	vanished	—	but	not	the	detective's	suspicions	.
目前	这	头	消失了	—	但	不是	这	侦探的	怀疑	.

头颅消失了——但侦探的怀疑却没有消除。

[wen] [prə'fesə(r)] ['ɑːrdn] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [tʃɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['nɪəli]

When	Professor	Arden	rejoined	Chick	a	few	moments	later	,	he	returned	the	nearly
什么时候	教授	阿登	重新加入	小鸡	一个	很少	时刻	之后	,	他	返回	这	几乎

['empti] ['vaɪəl] ,

empty	vial	,
空的	小瓶	,

几分钟后，当阿登教授回到奇克身边时，他把几乎空了的试管还给了奇克。

['seɪɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

saying	,	with	a	smile	:
说	,	和	一个	微笑	:

他笑着说：

“ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['flu:ɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ə'næləsɪs] ,

“	I	have	retained	enough	of	the	fluid	to	make	a	thorough	analysis	,
“	我	有	保留	足够的	的	这	体液	到	制作	一个	彻底	分析	,

“我保留了足够的体液样本，可以进行彻底的分析。”

[ɔ:(r)] [tests] [ðæt] [meɪ] ['pɒsəbli] [rɪ'vi:l] [ɪts] [prɪ'saɪs] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['prɒpətiz] .

or	tests	that	may	possibly	reveal	its	precise	nature	and	properties	.
或者	测试	那	可能	可能	揭示	它是	精确的	自然	和	特性	.

或者进行一些测试，或许能揭示其确切性质和特性。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [daʊt] , ['mɪstə(r)] . ['kɑ:tə(r)] ,

I	was	inclined	to	doubt	,	Mr	.	Carter	,
我	曾是	倾斜	到	怀疑	,	先生	.	卡特	,

卡特先生，我当时就有些怀疑。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌbstəns] [ɔ:(r)] ['kɒmpaʊnd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɒn] [ðə; ði]['hju:mən]

the	existence	of	any	substance	or	compound	that	would	have	upon	the	human
这	存在	的	任何	物质	或者	化合物	那	会	有	之上	这	人类

['ɔ:gənɪzəm][dʒʌst] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɑ:geɪt] . ”

organism	just	such	effects	as	you	have	described	in	the	case	of	Margate	.	”
生物	只是	这样的	效果	作为	你	有	描述	在	这	案件	的	马盖特	.	”

是否存在任何物质或化合物，会对人体产生与您在马盖特案例中所描述的那种影响？”

“ [ˌnevəðə'les] , [prə'fesə(r)] , [nɪk] [fi:lz] ['veri] [ʃʊə(r)][hi:; hi][ɪz] [raɪt] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	Nevertheless	,	professor	,	Nick	feels	very	sure	he	is	right	,	”	said	Chick	.
“	尽管如此	,	教授	,	缺口	感觉	非常	当然	他	是	正确的	,	”	说	小鸡	.

“然而，教授，尼克非常确信自己是对的，”奇克说道。

“ [aɪ] [naʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kemɪst] .

“	I	now	think	he	may	be	,	”	replied	the	chemist	.
“	我	现在	思考	他	可能	是	,	”	回复	这	化学家	.

“我现在认为他可能是，”化学家回答说。

“ [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] , ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	I	have	been	experimenting	with	a	guinea	pig	,	using	a	minute	quantity	of	the
“	我	有	到过	实验	和	一个	几内亚	猪	,	使用	一个	分钟	数量	的	这

['flu:ɪd] ,

fluid	,
体液	,

“我一直在用豚鼠做实验，只用了极少量的液体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)] .

and	the	effect	upon	the	animal	is	very	similar	.
和	这	影响	之上	这	动物	是	非常	相似的	.

对动物的影响也非常相似。

[hi:; hi] [fel] ['ɔ:lməʊst] ['ɪnstəntli] ['ɪntu:][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [steɪt] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] . ”

He	fell	almost	instantly	into	a	rigid	state	and	appeared	to	be	dead	.	”
他	跌倒	几乎	即刻	进入	一个	死板的	状态	和	出现	到	是	死的	.	”

他几乎立刻僵住了，身体一动不动，看起来像是死了。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['mɑ:geɪt] . ”

“	That	was	precisely	the	case	with	Margate	.	”
“	那	曾是	恰恰	这	案件	和	马盖特	.	”

“马盖特的情况正是如此。”

“ [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'plaɪɪŋ] ['ʌðə(r)] [tests] [tu:; tə][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['flu:ɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
“ While I was applying other tests to a drop of the fluid , however ,
“ 尽管 我 曾是 申请 其他 测试 到 一个 降低 的 这 体液 , 然而 ,

“然而，当我对一滴液体进行其他测试时，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['æbsənt] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə]
which required most of the time I have been absent , the animal began to
哪个 必需的 最多 的 这 时间 我 有 到过 缺席的 , 这 动物 开始 到
[rɪ'vaɪv] . ”
revive . ”
复活 . ”

在我不在的大部分时间里，这只动物开始苏醒过来。

“ [səʊ] [su:n] ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['flu:ɪd] [ju:st] , ” [tʃɪk] [sə'dʒestid]
“ So soon probably because of the small quantity of fluid used , ” Chick suggested
“ 所以 很快 大概 因为 的 这 小的 数量 的 体液 用过的 , ” 小鸡 建议
.
:
.

“这么快就见效，可能是因为使用的液体量较少，”奇克推测道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [prə'fesə(r)] ['ɑ:rdn] [ə'gri:d] .
“ I think so , ” Professor Arden agreed .
“ 我 思考 所以 , ” 教授 阿登 同意 .

“我也这么认为，”阿登教授同意道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][mɔ:(r)] [ɪn'klaɪnd] , [naʊ] , [tu:; tə]['kredɪt][jɔ:(r); jə(r)] [sə'spiʃən] [kən'sɜ:nɪŋ] ['mɑ:geɪt] .
“ I am more inclined , now , to credit your suspicions concerning Margate .
“ 我 是 更多的 倾斜 , 现在 , 到 信用 你的 怀疑 有关 马盖特 .

“我现在更倾向于相信你对马盖特的怀疑。”

[aɪ] ['kænɒt] ['defɪnətli] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['flu:ɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
I cannot definitely determine the ingredients of the fluid at this time , however ,
我 不能 确实 决定 这 原料 的 这 体液 在 这 时间 , 然而 ,

目前我无法确定这种液体的具体成分。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][səʊ][æt; ət][ɔ:l] .
and I may not be able to do so at all .
和 我 可能 不是 是 有能力的 到 做 所以 在 全部 .

我可能根本无法做到这一点。

[aɪ] [wɪl] [traɪ]['leɪtə(r)] , [ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd] [wɪl] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][baɪ]['letə(r)] . ”
I will try later , nevertheless , and will advise you by letter . ”
我 将要 尝试 之后 , 尽管如此 , 和 将要 建议 你 经过 信 . ”

不过，我稍后会尝试一下，并会写信告知您结果。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [nɪks] [həʊm] [ə'dres] , ” [sed] [tʃɪk] , [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [kɑ:d] .
“ I will give you Nick's home address , ” said Chick , producing a card .
“ 我 将要 给 你 尼克的 家 地址 , ” 说 小鸡 , 生产 一个 卡片 .

“我会把尼克的家庭住址给你，”奇克说着，掏出一张卡片。

“ [ɪts] ['maɪti] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [stʌf] , [ɔ:l] [raɪt] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . ”
“ It's mighty strange and powerful stuff , all right , whatever it is . ”
“ 它是 强大的 奇怪的 和 强大的 东西 , 全部 正确的 , 任何 它 是 . ”

“不管它是什么，它都是一种非常奇特且威力强大的东西。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] , [nəʊ] [daʊt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] - , ” [prə'fesə(r)] ['ɑ:rdn]
“ You may have heard , no doubt , of the poisons of Exili , ” Professor Arden
“ 你 可能 有 听到 , 不 怀疑 , 的 这 毒药 的 - , ” 教授 阿登
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“想必您已经听说过埃克西利的毒药了，”阿登教授回答道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈkrɪmɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

“	He	was	a	notorious	criminal	of	the	seventeenth	century	,
”	他	曾是	一个	臭名昭著	刑事	的	这	第十七	世纪	,

“他是十七世纪臭名昭著的罪犯，

[huː] [njuː] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdedli] [ˈpɔɪznz] ,

who	knew	the	art	of	making	the	most	subtle	and	deadly	poisons	,
WHO	知道	这	艺术	的	制作	这	最多	微妙的	和	致命	毒药	,

谁懂得制作最精妙、最致命的毒药?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈkɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)]

as	well	as	compounds	which	are	said	to	have	had	very	similar
作为	出色地	作为	化合物	哪个	是	说	到	有	有	非常	相似的

[ɪˈfekts] [əˈpɒn] [pˈɜːsənz] [æz; əz] [ðəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .

effects	upon	persons	as	those	you	have	described	.
效果	之上	人	作为	那些	你	有	描述	.

以及据称对人体产生与您所描述的非常相似作用的化合物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fˈɔːmjʊləz] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈhændɪd] [daʊn] [θruː]

Some	of	the	formulas	of	Exili	are	said	to	have	been	handed	down	through
一些	的	这	公式	的	-	是	说	到	有	到过	递交	向下	通过

[ˌdʒenəˈreɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,

generations	to	the	present	day	,
几代人	到	这	展示	天	,

据说埃克西利的一些秘方已经代代相传至今。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd][ˈsɪnɪstə(r)] [pəˈzeʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [pˈɜːsənz] .

moreover	,	the	secret	and	sinister	possessions	of	a	very	few	persons	.
而且	,	这	秘密	和	险恶	财产	的	一个	非常	很少	人	.

此外，还有极少数人秘密且邪恶的财产。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfluːɪd] [juːst] [baɪ] [ˈmɑːgeɪt] . ”

It	is	not	impossible	that	was	the	source	of	this	fluid	used	by	Margate	.	”
它	是	不是	不可能的	那	曾是	这	来源	的	这	体液	用过的	经过	马盖特	.	”

“不排除马盖特使用的这种液体就来源于此。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [wel] [ɪnˈfɔːmd] [kənˈsɜːnɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɔɪznz] , ” [sed] [tʃɪk] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ə; eɪ]

“	I	am	well	informed	concerning	Exili	and	his	poisons	,	”	said	Chick	,	smiling	a
”	我	是	出色地	知情的	有关	-	和	他的	毒药	,	”	说	小鸡	,	微笑	一个

[bɪt] [ˈgrɪmli] .

bit	grimly	.
少量	阴沉地	.

“我对埃克西利和他的毒药非常了解，”奇克说着，脸上露出一丝阴冷的笑容。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [senˈseɪʃən(ə)l] [keɪs] [əˈbaʊt] [θriː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

“	We	had	a	very	extraordinary	and	sensational	case	about	three	years	ago	,
”	我们	有	一个	非常	非凡的	和	轰动一时	案件	关于	三	年	前	,

“大约三年前，我们遇到过一起非常特殊且轰动一时的案件，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈpɔɪznz] [ˈfɪgəd] .

in	which	one	of	the	Exili	poisons	figured	.
在	哪个	一	的	这	-	毒药	想	.

其中就包括一种流放者毒药。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [keɪs] .

There	was	no	doubt	about	it	in	that	case	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	在	那	案件	.

那件事毫无疑问。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [stʌf] . ”

You	may	be	right	as	to	this	stuff	.	”
你	可能	是	正确的	作为	到	这	东西	.	”

你说的或许是对的。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː]['leɪtə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [prə'fesə(r)] ['ɑːrdn] ,

“	You	shall	hear	from	me	later	about	it	,	”	said	Professor	Arden	,
”	你	将	听到	从	我	之后	关于	它	,	”	说	教授	阿登	,

“稍后我会把这件事告诉你们，”阿登教授说道。

[waɪl] [hiː; hi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [fiː] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

while	he	accepted	his	fee	and	accompanied	the	detective	to	the	door	.
尽管	他	公认	他的	费用	和	伴随	这	侦探	到	这	门	.

他收下酬金，陪同侦探走到门口。

[tʃɪk] [θæŋkt] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

Chick	thanked	him	again	and	departed	.
小鸡	谢谢	他	再次	和	已离开	.

奇克再次向他道谢后便离开了。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['bægi] [braʊn] [suːt][hæd; həd][nɒt] [ˌriːə'piə] , [bʌt; bət] [tʃɪk] [stɪl] [hæd; həd][hɪm] [ɪn][maɪnd] .

The	man	in	a	baggy	brown	suit	had	not	reappeared	,	but	Chick	still	had	him	in	mind	.
这	男人	在	一个	宽松的	棕色的	套装	有	不是	再次出现	,	但	小鸡	仍然	有	他	在	头脑	.

那个穿着宽松棕色西装的男人没有再出现，但奇克仍然惦记着他。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['brɪskli] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['tæksiˌkæb] , [ðen] [pɔːzd] ['briːfli] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] :

He	walked	briskly	out	to	the	taxicab	,	then	paused	briefly	and	said	to	the	chauffeur	:
他	步行	轻快地	出去	到	这	出租车	,	然后	暂停	简要地	和	说	到	这	司机	:

他快步走到出租车旁，然后稍作停顿，对司机说：

“ [hæz; həz] ['eni] [mæn]['spəʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] [waɪl] ['weɪtɪŋ] ? ”

“	Has	any	man	spoken	to	you	while	waiting	?	”
”	有	任何	男人	说	到	你	尽管	等待	?	”

“等候期间，有没有男人跟你说话？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	No	,	sir	.	”
”	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“ ['fɒləʊ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] , ” [tʃɪk] [daɪ'rɛktɪd] , [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] [wɒtʃt] .

“	Follow	my	instructions	,	”	Chick	directed	,	apprehending	that	he	might	be	covertly	watched	.
”	跟随	我的	指示	,	”	小鸡	指导	,	逮捕	那	他	可能	是	隐蔽	观看	.

“听我的指示，”奇克命令道，他担心自己可能被人暗中监视。

“ [draɪv] [streɪt] [daʊn] [ðɪs] ['ævənjuː][ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði][fɜːst]['kɔːnə(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] .

“	Drive	straight	down	this	avenue	and	turn	the	first	corner	to	the	left	.
”	驾驶	直的	向下	这	大街	和	转动	这	第一的	角落	到	这	左边	.

“沿着这条大道直行，然后在第一个拐角处左转。”

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

After	having	turned	it	to	a	point	out	of	view	from	here	,
后	拥有	转向	它	到	一个	观点	出去	的	看法	从	这里	,

把它转向此处视线之外的方向后，

[stɒp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [drɒp] [ˌem 'iː] .

stop	at	once	and	drop	me	.
停止	在	一次	和	降低	我	.

立刻停车，把我放下。

[ðen] [draɪv] [ɒn] ['kwɪkli] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

Then	drive	on	quickly	and	go	about	your	business	.
然后	驾驶	在	迅速地	和	去	关于	你的	商业	.

然后赶紧开车离开，继续你的行程。

[ˌʌndə'stænd] ? ″

Understand	?	″
理解	?	″

理解？ ″

“ [ʃʊə(r)] .

“	Sure	.
″	当然	.

“当然。

[ðæt] [doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [hed] .

That	don't	take	a	very	long	head	.
那	不	拿	一个	非常	长的	头	.

这不需要很长的脑袋。

″ [tʃɪk] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tæksiˌkæb] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːl]

″	Chick	sprang	into	the	taxicab	,	and	without	looking	back	he	was	whirled
″	小鸡	弹簧	进入	这	出租车	,	和	没有	寻找	后退	他	曾是	旋转

['spiːdəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

speedily	around	the	corner	,
迅速地	大约	这	角落	,

“奇克跳进出租车，头也不回地被迅速地拐过街角。”

[ə; eɪ] [blɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kemists] ['rezɪdəns] .

a	block	from	the	chemist's	residence	.
一个	堵塞	从	这	化学家的	住宅	.

距离化学家住所仅一个街区。

[hiː; hi] [ðen] [spræŋ] [aʊt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

He	then	sprang	out	—	and	the	chauffeur	uttered	an	exclamation	of	surprise	.
他	然后	弹簧	出去	—	和	这	司机	说出	一个	感叹	的	惊喜	.

然后他跳了出来——司机惊呼了一声。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz]['pæsɪndʒə(r)] .

He	did	not	recognize	his	passenger	.
他	做过	不是	认出	他的	乘客	.

他没认出这位乘客。

[tʃɪk] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪz; ɪz] [spft] [felt] [hæt]['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'taɪəli]

Chick	had	put	on	a	disguise	and	knocked	his	soft	felt	hat	into	an	entirely
小鸡	有	放	在	一个	伪装	和	敲门	他的	柔软的	毛毡	帽子	进入	一个	完全

['dɪfrənt] [ʃeɪp] .

different	shape	.
不同的	形状	.

小鸡乔装打扮了一番，把他的软毡帽弄成了完全不同的形状。

“ [draɪv] [ɒn] , ″ [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ə; eɪ][bæŋk] [nəʊt] .

“	Drive	on	,	″	he	commanded	,	giving	the	chauffeur	a	bank	note	.
″	驾驶	在	,	″	他	命令	,	给予	这	司机	一个	银行	笔记	.

“继续开，”他命令道，并递给司机一张钞票。

“ [muːv] ['laɪvli] [ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] . ″

“	Move	lively	and	forget	the	quick	change	.	″
″	移动	热闹	和	忘记	这	快的	改变	.	″

“行动要轻快，不要急于换装。”

“ [bet] [juː; jʊ] ! ” [grɪnd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] .

“	Bet	you	!	”	grinned	the	driver	,	speeding	away	.
”	赌注	你	!	”	咧嘴一笑	这	司机	,	超速	离开	.

“我敢打赌！”司机咧嘴一笑，加速驶离。

[tʃɪk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [piə] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Chick	returned	to	the	corner	and	peered	cautiously	around	it	.
小鸡	返回	到	这	角落	和	窥视	谨慎地	大约	它	.

小鸡回到角落，小心翼翼地向外张望。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['bægi] [braʊn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['ɑːrdənz] ['rezɪdəns] .

The	man	in	baggy	brown	was	just	descending	the	steps	of	Professor	Arden's	residence	.
这	男人	在	宽松的	棕色的	曾是	只是	下降	这	步骤	的	教授	雅顿的	住宅	.

身穿宽松棕色衣服的男子正从阿登教授的住所台阶上走下来。

“ [ɑː'hɑː] ! [ðæt] [dʌz] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [tʃɪk] .

“	Aha	!	That	does	settle	it	,	”	thought	Chick	.
”	啊哈	!	那	做	定居	它	,	”	想法	小鸡	.

“啊哈！这下总算解决了，”小鸡心想。

“ [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [ɒn] [ðə; ði] ['kemɪst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ,

“	He	wanted	to	know	who	had	called	on	the	chemist	,	and	he	went	to	inquire	,
”	他	通缉	到	知道	WHO	有	称为	在	这	化学家	,	和	他	去	到	查询	,

他想知道是谁拜访了化学家，于是便去打听。

['prɒbəbli] ['ɒfərɪŋ] [sʌm; səm] ['plɔːzəb(ə)l] ['riːz(ə)n] .

probably	offering	some	plausible	reason	.
大概	提供	一些	合情合理	原因	.

或许会给出一些看似合理的理由。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [faʊnd] [aʊt] , [tuː] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'lerɪti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] .

He	evidently	found	out	,	too	,	judging	from	the	celerity	with	which	he	is	departing	.
他	显然	成立	出去	,	也	,	评判	从	这	速度	和	哪个	他	是	离开	.

从他迅速离开的速度来看，他显然也知道了这件事。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] [faɪnd] , [jʌŋ] [mæn] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋgə(r)] [hedz] [ðæn; ðən] [jɔːz] .

You	shall	also	find	,	young	man	,	that	there	are	longer	heads	than	yours	.
你	将	还	寻找	,	年轻的	男人	,	那	那里	是	更长	头部	比	你的	.

年轻人，你还会发现，有些头比你的头还长。

” [ðə; ði] ['siːdi] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [wɒz; wəz] ['heisən] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənjuː] [ɪn] [tʃɪks] [də'rekʃ(ə)n] ,

”	The	seedy	young	man	then	was	hastening	down	the	avenue	in	Chick's	direction	,
”	这	肮脏的	年轻的	男人	然后	曾是	加速	向下	这	大街	在	小鸡的	方向	,

“那个衣衫褴褛的年轻人随即沿着大道朝奇克的方向疾驰而去，

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] ['θʌrəfeə(r)] .

but	on	the	opposite	side	of	the	broad	thoroughfare	.
但	在	这	对面的	边	的	这	广阔	通道	.

但在宽阔大道的另一侧。

[tʃɪk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɪə(r)][stɔː(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm][frɒm; frəm]

Chick	stepped	into	the	side	entrance	of	a	near	store	and	watched	him	from
小鸡	步	进入	这	边	入口	的	一个	靠近	店铺	和	观看	他	从

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] .

one	of	the	front	windows	.
一	的	这	正面	视窗	.

小鸡走进附近一家商店的侧门，从前窗看着他。

[ðə; ði] [sə'spekt] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [geɪzd] ['ʃɑːpli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

The	suspect	stopped	short	on	the	opposite	corner	and	gazed	sharply	in	the	direction
这	怀疑	停止	短的	在	这	对面的	角落	和	凝视	尖锐地	在	这	方向

[ðə; ði]['tæksiˌkæb][hæd; həd]['teɪkən] .

the	taxicab	had	taken	.
这	出租车	有	已采取	.

嫌疑人在对面的街角突然停住，目光锐利地盯着出租车驶去的方向。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

It	then	had	disappeared	.
它	然后	有	消失	.

然后它就消失了。

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] ,

The	street	was	deserted	,
这	街道	曾是	荒凉的	,

街道空无一人。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒlətri] [nɜːs] [gɜːl] ['wiːlɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

with	the	exception	of	a	solitary	nurse	girl	wheeling	a	baby	in	a	carriage	.
和	这	例外	的	一个	孤	护士	女孩	惠灵	一个	婴儿	在	一个	运输	.

除了一个推着婴儿车的孤零零的女护士。

[ðə; ði][mæn] [pʊʃt] [ðə; ði][kæp][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .

The	man	pushed	the	cap	from	over	his	brow	and	hurried	on	.
这	男人	推动	这	帽	从	超过	他的	眉头	和	慌忙	在	.

那人把帽子从额头上摘下来，匆匆往前走去。

[tʃɪk] [left] [ðə; ði][stɔː(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Chick	left	the	store	a	moment	later	and	followed	him	.
小鸡	左边	这	店铺	一个	片刻	之后	和	随后	他	.

片刻后，小鸡离开了商店，跟了上去。

[hɪz; ɪz] ['kwɒri] [tɜːnd] [ðə; ði][nekst]['kɔːnə(r)] [iːst] [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] ['trɒli] [laɪn]

His	quarry	turned	the	next	corner	east	and	soon	brought	up	at	a	trolley	line
他的	采石场	转向	这	下一个	角落	东方	和	很快	带来	向上	在	一个	手推车	线

['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

running	out	of	the	city	.
跑步	出去	的	这	城市	.

他的猎物向东拐了个弯，很快就到了一条通往城外的有轨电车线路旁。

[æt; ət][ə; eɪ][stænd][nɪə(r)][baɪ][hiː; hi] [bɔːt] [tuː] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

At	a	stand	near	by	he	bought	two	newspapers	,
在	一个	站立	靠近	经过	他	买	二	报纸	,

他在附近的报摊买了2份报纸。

[ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)] .

and	then	waited	on	the	corner	for	a	car	.
和	然后	等待	在	这	角落	为了	一个	车	.

然后他在街角等车。

[tʃɪk] ['nəʊtɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ,

Chick	noticed	in	which	direction	he	was	looking	for	it	to	approach	,
小鸡	注意到	在	哪个	方向	他	曾是	寻找	为了	它	到	方法	,

小鸡注意到它正朝哪个方向靠近，

[wɪtʃ] [təʊld] [hɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] [mæn] [ɪn'tendɪd] ['gəʊɪŋ] .

which	**told**	**him**	**in**	**which**	**direction**	**the**	**man**	**intended**	**going**	**.**
哪个	讲述	他	在	哪个	方向	这	男人	故意的	去	.

这让他知道了那人打算往哪个方向走。

[hiː; hi] [ðen] [krɒst] [ðə; ði] ['ævənjuː] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [pə'destriənz] ,

He	**then**	**crossed**	**the**	**avenue**	**,**	**mingling**	**with**	**other**	**pedestrians**	**,**
他	然后	交叉	这	大街	,	混杂	和	其他	行人	,

然后他穿过马路，融入到其他行人之中。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] ['kɔːnə(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['kwɒri] .

and	**waited**	**on**	**the**	**next**	**corner**	**beyond**	**his**	**quarry**	**.**
和	等待	在	这	下一个	角落	超过	他的	采石场	.

然后他在猎物后面的下一个拐角处等待。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [bɔːd] [æn; ən] ['əʊpən] [kɑː(r)] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Five	**minutes**	**later**	**he**	**saw**	**the**	**man**	**board**	**an**	**open**	**car**	**,**	**taking**	**one**	**of**	**the**
五	分钟	之后	他	锯	这	男人	木板	一个	打开	车	,	采取	一	的	这

[frʌnt] [siːts] ,

front	**seats**	**,**
正面	座位	,

五分钟后，他看到那人上了一辆敞篷车，坐到了前排的一个座位上。

[ænd; ənd] [tʃɪk] ['prez(ə)ntli] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪə(r)] [wʌn] .

and	**Chick**	**presently**	**seated**	**himself**	**on**	**a**	**rear**	**one**	**.**
和	小鸡	目前	坐着	他自己	在	一个	后部	一	.

奇克随即坐在了后排的一个座位上。

[ðə; ði] [sə'spekt] [ðen] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['njuːzˌpeɪpəz] .

The	**suspect**	**then**	**was**	**absorbed**	**in**	**one**	**of**	**his**	**newspapers**	**.**
这	怀疑	然后	曾是	吸收	在	一	的	他的	报纸	.

嫌疑人随后埋头阅读起了一份报纸。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] , [wen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

More	**than**	**half**	**an**	**hour**	**had**	**passed**	**,**	**when**	**,**	**looking**	**up**	**,**
更多的	比	一半	一个	小时	有	通过了	,	什么时候	,	寻找	向上	,

半个多小时过去了，这时，他抬起头来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['fəʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

he	**quickly**	**folded**	**it**	**and**	**thrust**	**it**	**into**	**his**	**pocket**	**.**
他	迅速地	折叠	它	和	推力	它	进入	他的	口袋	.

他迅速把它折叠好，塞进口袋里。

[ðə; ði] [kɑː(r)] [ðen] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .

The	**car**	**then**	**had**	**left**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**city**	**far**	**behind**	**.**
这	车	然后	有	左边	这	郊区	的	这	城市	远的	在后面	.

随后，汽车早已远远地驶离了城市郊区。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['rʊərəl] ['kʌntri] , [kwaɪt] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [ɪn] ['sekʃənz] ,

It	**was**	**passing**	**through**	**a**	**rural**	**country**	**,**	**quite**	**thickly**	**wooded**	**in**	**sections**	**,**
它	曾是	通过	通过	一个	乡村的	国家	,	相当	浓密	树木繁茂的	在	部分	,

它正穿过一片乡村地区，部分地区树木非常茂密。

[ænd; ənd] [tʃɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [rəʊd] [daɪ'vɜːdʒɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋg(ə)l]

and	**Chick**	**could**	**see**	**in**	**the**	**near**	**distance**	**a**	**road**	**diverging**	**at**	**a**	**slight**	**angle**
和	小鸡	可以	看	在	这	靠近	距离	一个	路	分歧	在	一个	轻微	角度

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒli] [laɪn] .

to	**the**	**right**	**from**	**that**	**of**	**the**	**trolley**	**line**	**.**
到	这	正确的	从	那	的	这	手推车	线	.

奇克可以看到不远处有一条路从电车线路向右略微分岔出去。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [ɒf] [æt; ət] [ðæt] [rəʊd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ɪts] ['feɪvərəb(ə)l]

“	He's	going	to	drop	off	at	that	road	,	”	he	said	to	himself	,	“	It's	favorable
”	他是	去	到	降低	离开	在	那	路	,	”	他	说	到	他自己	,	”	它是	有利

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

“他会在那条路上掉头，”他自言自语道，“这对我很有利。”

[ɔːl] [raɪt] , [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [wɪl] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] .

all	right	,	in	that	the	woods	and	shrubbery	will	afford	me	some	shelter	.
全部	正确的	,	在	那	这	树林	和	灌木	将要	买得起	我	一些	庇护所	.

好吧，树林和灌木丛可以给我提供一些遮蔽。

” [tʃɪk] [hæd; həd] ['raɪtli] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ði] [mænz] ['muːvmənts] ,

”	Chick	had	rightly	interpreted	the	man's	movements	,
”	小鸡	有	没错	翻译	这	男人的	移动	,

“奇克对那名男子的动作判断得非常准确。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ['prez(ə)ntli] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [ænd; ənd] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)]

for	the	latter	presently	signaled	the	conductor	and	alighted	from	the	car
为了	这	后者	目前	发出信号	这	导体	和	下车	从	这	车

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv] [tuː] [rəʊdz] ,

at	the	juncture	of	two	roads	,
在	这	契机	的	二	道路	,

后者随即向售票员示意，在两条道路的交叉口下了车。

[æt; ət] [wʌns] ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] [ʌp] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

at	once	walking	briskly	up	that	to	the	right	.
在	一次	步行	轻快地	向上	那	到	这	正确的	.

立刻快步向右边走去。

[tʃɪk] [rəʊd] [ɒn] [ə'baʊt] ['θɜːti] [jɑːrdz] ,

Chick	rode	on	about	thirty	yards	,
小鸡	骑	在	关于	三十	码	,

小鸡骑着马走了大约三十码，

[ðen] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [kɑː(r)][ænd; ənd] [stept] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['skrʌbi] [triːz]

then	sprang	from	the	moving	car	and	stepped	quickly	toward	the	scrubby	trees
然后	弹簧	从	这	移动	车	和	步	迅速地	朝向	这	灌木丛	树木

[ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [rəʊdz] .

and	shrubbery	filling	the	apex	of	the	angle	formed	by	the	two	roads	.
和	灌木	填充	这	顶点	的	这	角度	形成	经过	这	二	道路	.

然后他从行驶中的汽车里跳出来，迅速走向两条道路交汇处顶端的矮树丛。

['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] ,

Flanking	the	opposite	side	of	that	which	the	car	was	following	,
侧翼	这	对面的	边	的	那	哪个	这	车	曾是	下列的	,

在汽车行驶方向的另一侧，

['skætəd] [dwelɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

scattered	dwellings	could	be	seen	in	the	distance	,
疏散	住宅	可以	是	已见	在	这	距离	,

远处可以看到零星散落的房屋。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'setld] .

but	the	road	to	the	right	appeared	to	be	unsettled	.
但	这	路	到	这	正确的	出现	到	是	不安的	.

但右边的路似乎不太平坦。

['sʌmwɒt] [tuː; tə] [tʃɪks] [sə'praɪz] ,

Somewhat	to	Chick's	surprise	,
有些	到	小鸡的	惊喜	,

令奇克有些意外的是，

['ɑːftə(r)] ['stiːlɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [triːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lætə(r)]

after	stealing	in	among	the	low	trees	to	a	point	enabling	him	to	see	the	latter
后	偷窃	在	之中	这	低的	树木	到	一个	观点	使能	他	到	看	这	后者

[rəʊd] ,

road	,
路	,

他潜入低矮的树丛中，直到能够看到后面那条路为止。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] ['kwɒri] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

he	discovered	his	quarry	seated	on	a	rock	at	one	side	and	gazing	up	the
他	发现	他的	采石场	坐着	在	一个	岩石	在	一	边	和	凝视	向上	这

[dɪ'zɜːtɪd] [weɪ] .

deserted	way	.
荒凉的	方式	.

他发现猎物坐在路边的一块岩石上，凝望着荒凉的小路。

“ [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] , ” [tʃɪk] ['riːzənd] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [mænz]

“	He	has	an	appointment	with	some	one	,	”	Chick	reasoned	,	noting	the	man's
“	他	有	一个	预约	和	一些	一	,	”	小鸡	有理智的	,	注意到	这	男人的

[ɪk'spektənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

expectant	expression	.
怀孕	表达	.

“他好像和某人有约，”奇克推测道，同时注意到那人期待的表情。

“ [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weɪt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

“	He	is	going	to	wait	,	and	it's	up	to	me	to	do	the	same	,
“	他	是	去	到	等待	,	和	它是	向上	到	我	到	做	这	相同的	,

“他会等，我也应该等。”

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [krɔːl] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [sed] .

also	to	crawl	near	enough	to	overhear	what	may	be	said	.
还	到	爬行	靠近	足够的	到	无意中听到	什么	可能	是	说	.

还可以爬到足够近的地方，偷听他们说的话。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['snæpɪŋ] [ə; eɪ] [twɪg] .

That	ought	to	be	easily	accomplished	,	if	I	can	avoid	snapping	a	twig	.
那	应该	到	是	容易地	完成	,	如果	我	能	避免	啪啪	一个	枝条	.

如果我能避免折断树枝，那应该很容易就能做到。

” [ðə; ði] [sə'spekt] [hæd; həd] [ʌn'foʊldɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

”	The	suspect	had	unfolded	his	second	newspaper	and	was	beginning	to
”	这	怀疑	有	展开	他的	第二	报纸	和	曾是	开始	到

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

read	it	.
读	它	.

嫌疑人展开了第二份报纸，开始阅读。

[tʃɪk] [drɒpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [krept] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Chick	dropped	upon	his	hands	and	knees	and	crept	within	thirty	feet	of	the
小鸡	掉落	之上	他的	双手	和	膝盖	和	悄悄地爬	之内	三十	脚	的	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

奇克跪倒在地，爬到离那人不到三十英尺的地方。

[ðen] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ðæt] [ɪ'fektɪvli] [kən'siːld] [hɪm] ,

then	settled	himself	in	a	thicket	that	effectively	concealed	him	,
然后	定居	他自己	在	一个	灌木丛	那	有效地	暗	他	,

然后他躲进一片茂密的灌木丛中，有效地隐藏了自己。

[ðəʊ] [θruː] [ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] ['fəʊliɪdʒ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [mæn] .

though	through	the	twigs	and	foliage	he	could	plainly	see	the	waiting	man	.
尽管	通过	这	树枝	和	叶子	他	可以	显然	看	这	等待	男人	.

虽然透过树枝和树叶，他仍然能清楚地看到等候的人。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ,

He	could	see	,	too	,	that	he	was	much	amused	by	what	he	was	reading	,
他	可以	看	,	也	,	那	他	曾是	很多	觉得好笑	经过	什么	他	曾是	阅读	,

他也看得出来，他被自己读的内容逗乐了。

[ænd; ənd] [tʃɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [ɪn] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Chick	was	not	slow	in	suspecting	the	nature	of	it	.
和	小鸡	曾是	不是	慢的	在	怀疑	这	自然	的	它	.

奇克很快就怀疑其中的缘由。

['twenti] ['mɪnɪts] [pɑːst] , ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['məʊtə(r)] [kɑːz] ,

Twenty	minutes	passed	,	also	several	motor	cars	,
二十	分钟	通过了	,	还	一些	发动机	汽车	,

二十分钟过去了，还有几辆汽车驶过。

[æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'spekt] [geɪzd] ['ʃɑːpli] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

at	each	of	which	the	suspect	gazed	sharply	when	he	heard	it	approaching	.
在	每个	的	哪个	这	怀疑	凝视	尖锐地	什么时候	他	听到	它	接近	.

嫌疑人听到动静后，目光锐利地扫视着每一个目标。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tʃɪk] [felt] [ə; eɪ]

He	sprang	up	at	length	,	hearing	and	seeing	another	,	and	Chick	felt	a
他	弹簧	向上	在	长度	,	听力	和	看到	其他	,	和	小鸡	毛毡	一个

[θrɪl] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

thrill	of	satisfaction	,
刺激	的	满意	,

他听到并看到另一个人，猛地跳了起来，奇克感到一阵满足。

[wen] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] ,

when	an	inferior	,
什么时候	一个	下	,

当一个低劣的人，

[tuː] - ['siːtɪd] ['rʌnəbaʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [nɪə(r)]

two	-	seated	runabout	containing	a	man	and	a	woman	came	to	a	stop	near
二	-	坐着	小型快艇	包含	一个	男人	和	一个	女士	来了	到	一个	停止	靠近

[hɪz; ɪz] ['kwɒri] .

his	quarry	.
他的	采石场	.

一辆载着一男一女的双座敞篷车停在了他的采石场附近。

“ [ɔːl] [θriː] ['kænɒt] [raɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] [træp] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	All	three	cannot	ride	away	in	that	trap	,	”	he	said	to	himself	.
“	全部	三	不能	骑	离开	在	那	陷阱	,	”	他	说	到	他自己	.

“他们三个不可能都落入这个陷阱逃走，”他自言自语道。

“ [ai] [kæn; kən] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] .

“	I	can	keep	an	eye	on	one	of	them	,	at	least	.
“	我	能	保持	一个	眼睛	在	一	的	他们	,	在	至少	.

“至少我可以盯紧其中一个。”

” ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [kən'fəːmɪŋ] [hɪz; ɪz]

”	Even	before	a	word	came	from	one	of	them	,	moreover	,	confirming	his
”	甚至	前	一个	单词	来了	从	一	的	他们	,	而且	,	确认	他的

[ɪ'miːdiət] [sə'spɪʃən] ,

immediate	suspicions	,
即时	怀疑	,

“甚至在他们其中一人开口之前，就证实了他最初的怀疑，

[tʃɪk] [hæd; həd] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

Chick	had	sized	up	the	couple	in	the	car	.
小鸡	有	尺寸	向上	这	夫妻	在	这	车	.

小鸡打量了一下车里的那对男女。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sʌmwʊt] ['ʃəʊɪli] [klæd] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [kwaɪt]

The	woman	was	somewhat	showily	clad	,	about	thirty	years	old	,	and	quite
这	女士	曾是	有些	炫耀地	覆膜	,	关于	三十	年	老的	,	和	相当

[ə'træktɪv] ,

attractive	,
吸引人的	,

那名女子衣着略显艳丽，大约三十岁，长相颇为漂亮。

['bɑːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ruːʒd] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [greɪ]

barring	her	rouged	cheeks	and	indications	of	dissipation	in	her	sharp	gray
禁止	她	胭脂	脸颊	和	症状	的	耗散	在	她	锋利的	灰色的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

除了她涂着胭脂的脸颊和锐利的灰色眼睛里流露出的颓废气息。

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪədɪd] [mæn] [ɪn] [æn; ən] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] [blæk] [suːt] [wɪð] [ə; eɪ]

Her	companion	was	a	bearded	man	in	an	ill	-	fitting	black	suit	with	a
她	伴侣	曾是	一个	留着胡子的	男人	在	一个	患病的	-	配件	黑色的	套装	和	一个

[frɒk] [kəʊt] ,

frock	coat	,
连衣裙	外套	,

她的同伴是一位留着胡子的男人，穿着不合身的黑色西装，外面套着一件礼服外套。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] [slaʊtʃ] [hæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	with	a	gray	slouch	hat	on	his	head	.
和	和	一个	灰色的	伛	帽子	在	他的	头	.

头上戴着一顶灰色软呢帽。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [tʃɪk] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz]

The	instant	Chick	saw	him	and	his	garments	,	he	was	sure	of	the	man's
这	立即的	小鸡	锯	他	和	他的	服装	,	他	曾是	当然	的	这	男人的

[aɪ'dentətɪ] ,

identity	,
身份	,

奇克一看到他和他的衣着，就确信这人的身份。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪʃ(ə)l] [dɪs'gaɪz] .

despite	his	facial	disguise	.
尽管	他的	面部的	伪装	.

尽管他做了面部伪装。

“ ['mɑːgeɪt] [hɪm'self] ! ” [flæʃt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

“	Margate	himself	!	”	flashed	up	in	his	mind	.
”	马盖特	他自己	!	”	闪光灯	向上	在	他的	头脑	.

“马盖特本人！”这个念头突然闪现在他的脑海中。

“ ['ændi] ['mɑːgeɪt] , [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [aɪm] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .

“	Andy	Margate	,	as	sure	as	I'm	a	foot	high	.
”	安迪	马盖特	,	作为	当然	作为	我是	一个	脚	高的	.

“安迪·马盖特，我敢肯定，他身高一英尺。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [ðæt] [bɪ'gæn][æz; əz] [suːn]
" **This** **was** **confirmed** **almost** **immediately** **by** **the** **intercourse** **that** **began** **as** **soon**
" 这 曾是 确认的 几乎 立即地 经过 这 交往 那 开始 作为 很快
[æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] ,
as **the** **woman** **,**
作为 这 女士 ,

"这一点几乎立刻就得到了证实，因为女人一进去，性交就开始了。"

[huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
who **was** **driving** **the** **runabout** **,** **brought** **it** **to** **a** **stop** **at** **one** **side** **of** **the**
WHO 曾是 驾驶 这 小型快艇 , 带来 它 到 一个 停止 在 一 边 的 这
[rəʊd] .
road **.**
路 .

驾驶这辆小型汽车的人将车停在了路边。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

"她惊呼道。"

" [jʊr; jər] [hɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['təʊni] . "
" You're here ahead of us , Tony . "
" 你是 这里 前方 的 我们 , 托尼 . "

"托尼，你比我们先到。"

" [ʃʊə(r)][aɪm][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['bægi] [braʊn] .
" Sure I'm here , " said the man in baggy brown .
" 当然 我是 这里 , " 说 这 男人 在 宽松的 棕色的 .

"我当然在这里，"穿着宽松棕色衣服的男人说道。

" [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] ['twenti] ['mɪnɪts] . "
" I've been waiting twenty minutes . "
" 我已经 到过 等待 二十 分钟 . "

"我已经等了二十分钟了。"

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] , ['silɪg] ?
" Well , what have you learned , Selig ?
" 出色地 , 什么 有 你 学习 , 塞利格 ?

"那么，塞利格，你学到了什么？"

" ['mɑːgeɪt] [di'mɑːnd, -'mænd] , [wɪð] ['mænɪfest] ['ɪntrəst] .
" Margate demanded , with manifest interest .
" 马盖特 要求 , 和 显现 兴趣 .

"马盖特对此表现出了浓厚的兴趣，并提出了要求。"

" [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] , [næns] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] . "
" You keep quiet , Nance , and let me do the talking . "
" 你 保持 安静的 , 南希 , 和 让 我 做 这 说 . "

"南希，你保持安静，让我来说。"

" ['təʊni] ['silɪg] , " [θɔːt] [tʃɪk] ; [ðen] , [hiː; hi] ['raɪtli] [ɪn'fɜːd] : " [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'zembləns] , [tuː] ,
" Tony Selig , " thought Chick ; then , he rightly inferred : " By their resemblance , too ,
" 托尼 塞利格 , " 想法 小鸡 ; 然后 , 他 没错 推断 : " 经过 他们的 相似 , 也 ,

"托尼·塞利格，"奇克心想；然后，他正确地推断道："从他们的相似之处来看，

[ðɪs] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

this	woman	should	be	his	sister	.
这	女士	应该	是	他的	姐姐	.

这个女人应该是他的妹妹。

[næns] ['silɪg] , [eɪ] ?

Nance	Selig	,	eh	?
南希	塞利格	,	嗯	?

是南希·塞利格吗?

" [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [druː] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ri'plai] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] :

"	The	man	in	the	road	drew	nearer	the	car	,	replying	,	with	a	laugh	:
"	这	男人	在	这	路	画	更近	这	车	,	回复	,	和	一个	笑	:

"路上的男人走近汽车，笑着回答道:

" [əʊ] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] , ['ændi] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [ɒn] [ðæt] .

"	Oh	,	I	have	not	been	idle	,	Andy	,	you	can	bet	on	that	.
"	哦	,	我	有	不是	到过	闲置的	,	安迪	,	你	能	赌注	在	那	.

"哦，我可没闲着，安迪，这一点你可以肯定。"

[jʊr; jər] [ɪn] [raɪt] [ɪn] [wʌn] [weɪ] , [bʌt; bət] [rɒŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] . "

You're	in	right	in	one	way	,	but	wrong	in	another	.	"
你是	在	正确的	在	一	方式	,	但	错误的	在	其他	.	"

你从某种意义上说是对的，从另一种意义上说是错的。

" [rɒŋ] , [eɪ] ? " ['kwɪrrɪd] ['mɑːgeɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] .

"	Wrong	,	eh	?	"	queried	Margate	,	with	a	snarl	.
"	错误的	,	嗯	?	"	查询	马盖特	,	和	一个	咆哮	.

"错了吧? "马盖特咆哮着问道。

" [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wɜːst] [fɜːst] .

"	Tell	me	the	worst	first	.
"	告诉	我	这	最差	第一的	.

"先告诉我最糟糕的情况。"

[rɒŋ] [ɪn] [wɒt] [weɪ] ? "

Wrong	in	what	way	?	"
错误的	在	什么	方式	?	"

错在哪里?

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [sə'spekts] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fuːld] [hɪm] . "

"	Nick	Carter	suspects	you	have	fooled	him	.	"
"	缺口	卡特	嫌疑人	你	有	被骗了	他	.	"

"尼克·卡特怀疑你骗了他。"

" [ðə; ði] [djuːs] [hiː; hi] [dʌz] ! "

"	The	deuce	he	does	!	"
"	这	二	他	做	!	"

"他真的做到了！ "

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['əʊnli] [sə'spekts] , [maɪnd] [juː; jʊ] , " ['təʊni] ['silɪg] ['kwɪkli] ['ædɪd] .

"	But	he	only	suspects	,	mind	you	,	"	Tony	Selig	quickly	added	.
"	但	他	仅有的	嫌疑人	,	头脑	你	,	"	托尼	塞利格	迅速地	额外	.

"但请注意，他只是怀疑而已，"托尼·塞利格赶紧补充道。

" [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	isn't	sure	of	it	.	"
"	他	不是	当然	的	它	.	"

"他对此并不确定。"

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	How	do	you	know	?
"	如何	做	你	知道	?

"你怎么知道?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] ? ″
How did you learn that ? ″
如何 做过 你 学习 那 ? ″

你是怎么知道的?

“ ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['diːlənd] ['wʊmənz] [haʊs] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [nuːn] , [æz; əz][juː; jʊ][daɪ'rɛktɪd] ,
“ After watching the Deland woman's house until nearly noon , as you directed ,
″ 后 观看 这 德兰 女性的 房子 直到 几乎 中午 , 作为 你 指导 ,

“按照你的指示，我一直监视着德兰那位女士的房子直到将近中午，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [nəʊ][wʌn] [ʃəʊ] [ʌp] , [aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
and seeing no one show up , I started out here to report .
和 看到 不 一 展示 向上 , 我 开始 出去 这里 到 报告 .

见无人出现，我才来这里汇报情况。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['ɑːrdn] , [ðə; ði] ['kemɪst] ,
As I was passing the residence of Professor Arden , the chemist ,
作为 我 曾是 通过 这 住宅 的 教授 阿登 , 这 化学家 ,

当我路过化学家阿登教授的住所时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['tæksiˌkæb] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I saw a taxicab waiting in front of it .
我 锯 一个 出租车 等待 在 正面 的 它 .

我看到一辆出租车停在它前面。

[aɪ] [sə'spektɪd] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [riːl] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] [ðeə(r)] .
I suspected right off the reel that a detective on your case might be there .
我 怀疑 正确的 离开 这 卷轴 那 一个 侦探 在 你的 案件 可能 是 那里 .

我一开始就怀疑负责你案子的侦探可能在那里。

[juː; jʊ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , ['ændi] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] . ″
You know for what , Andy , and I was right . ″
你 知道 为了 什么 , 安迪 , 和 我 曾是 正确的 . ″

你知道为什么，安迪，而我的判断是对的。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ″
“ How did you make sure of it ? ″
″ 如何 做过 你 制作 当然 的 它 ? ″

你是如何确定这一点的?

“ [aɪ] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['tæksi] , ″ ['silɪg] [ɪk'spleɪnd]
“ I watched until a man came out and hurried away in the taxi , ″ Selig explained
″ 我 观看 直到 一个 男人 来了 出去 和 慌忙 离开 在 这 出租车 , ″ 塞利格 解释
,
,
,

“我一直看着，直到一个男人出来，匆匆坐出租车离开了，”塞利格解释说。

[wɪð] [ə; eɪ][slaɪ][grɪn] .
with a sly grin .
和 一个 狡猾 咧嘴笑 .

带着一丝狡黠的笑容。

“ [aɪ] ['rekən] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃɪk] ['kɑːtə(r)] .
“ I reckoned from your description that he was Chick Carter .
″ 我 估计 从 你的 描述 那 他 曾是 小鸡 卡特 .

“根据你的描述，我猜他就是奇克·卡特。”

[ai] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈɑːrdn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm] [ɪf] [ˈmɪstə(r)] .

I	made	sure	of	it	by	ringing	Arden	to	his	door	and	asking	him	if	Mr	.
我	制成	当然	的	它	经过	铃声	阿登	到	他的	门	和	问	他	如果	先生	.

[ˈkɑːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

Carter	had	been	there	.
卡特	有	到过	那里	.

我打电话到阿登家门口，问他卡特先生是否来过，以此确认此事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɔːl] [gaɪ] , [ˈændi] , [ɔːl] [raɪt] .

He	was	a	fall	guy	,	Andy	,	all	right	.
他	曾是	一个	落下	盖伊	,	安迪	,	全部	正确的	.

安迪，他确实是个替罪羊。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðeə(r)] . ”

He	said	that	Mr	.	Carter	had	just	left	there	.	”
他	说	那	先生	.	卡特	有	只是	左边	那里	.	”

他说卡特先生刚刚离开那里。

“ [həmf] !

“	Humph	!
”	哼	!

“哼！

” [ˈmɑːgeɪt] [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] , [ˈskaʊlɪŋ] .

”	Margate	ejaculated	,	scowling	.
”	马盖特	射精	,	皱眉	.

“玛格特怒气冲冲地说道。”

“ [ðæt] [dɪd] [ˈset(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	That	did	settle	it	.
”	那	做过	定居	它	.

“事情就此解决了。”

[ai] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] . ”

I	feared	that	the	Carters	were	on	to	the	case	.	”
我	害怕	那	这	卡特	是	在	到	这	案件	.	”

我担心卡特一家已经盯上这起案件了。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [səˈspekt] , ” [ˈtəʊni] [ˈsilɪg] [rɪˈpiːtɪd] .

“	But	they	only	suspect	,	”	Tony	Selig	repeated	.
”	但	他们	仅有的	怀疑	,	”	托尼	塞利格	重复	.

“但他们只是怀疑而已，”托尼·塞利格重复道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈændi] , [nɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [stɪf]

“	They	are	sure	of	nothing	,	Andy	,	nor	any	of	the	guns	,	except	that	the	stiff
”	他们	是	当然	的	没有什么	,	安迪	,	也不	任何	的	这	枪支	,	除了	那	这	僵硬的

[wɒz; wəz][ˈstəʊlən] .

was	stolen	.
曾是	被盗	.

“安迪，他们什么都不能确定，包括枪支，唯一能确定的是尸体是被偷走的。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːvz] , [nɔː(r)] [ˈeni] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [stɪf]

There	is	no	clew	to	the	thieves	,	nor	any	doubt	of	its	having	been	a	genuine	stiff
那里	是	不	线索	到	这	窃贼	,	也不	任何	怀疑	的	它是	拥有	到过	一个	真的	僵硬的

,

,

,

没有线索指向窃贼，也没有证据表明这是一具真正的尸体。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈstɔːri] .

as	you	can	see	from	this	newspaper	story	.
作为	你	能	看	从	这	报纸	故事	.

正如你从这篇报纸报道中看到的那样。

[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

Have	a	look	.
有	一个	看	.

请看。

[hɪrz] [ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Here's	the	latest	edition	.
这里是	这	最新的	版	.

这是最新版本。

" ['mɑːgeɪt] [siːzd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] ['iːgəli] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] ['menʃ(ə)nd] .

"	Margate	seized	the	newspaper	and	eagerly	read	the	story	mentioned	.
"	马盖特	查获	这	报纸	和	急切地	读	这	故事	提及	.

"玛格特一把抓起报纸，迫不及待地阅读了报道中提到的故事。

[ˌaɪ 'tiː][təʊld]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [kɔːps] [frɒm; frəm] ['fɪŋks] [bæk] [ruːm]

It	told	only	of	the	theft	of	the	supposed	corpse	from	Fink's	back	room
它	讲述	仅有的	的	这	盗窃	的	这	据称	尸体	从	芬克的	后退	房间

,

,

,

报道只讲述了芬克后屋里那具所谓的尸体被盗的经过。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv]

of	the	ignorance	of	the	police	and	detectives	concerning	the	identity	of
的	这	无知	的	这	警察	和	侦探	有关	这	身份	的

[ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ] ,

the	perpetrators	of	the	outrage	,
这	犯罪者	的	这	暴行	,

警方和侦探对这起暴行的肇事者身份一无所知，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['mɪst(ə)ri] [ɪn'ʃraʊd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['gruːsəm] [keɪs] .

and	of	the	deep	mystery	enshrouding	the	entire	gruesome	case	.
和	的	这	深的	神秘	包围	这	全部的	令人毛骨悚然	案件	.

以及笼罩着整个骇人听闻案件的重重谜团。

['mɑːgeɪt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['nænsi] ['sɪlɪg] , [ænd; ənd] [tʃɪk] [hɜːd] ['evri]

Margate	read	it	aloud	for	the	benefit	of	Nancy	Selig	,	and	Chick	heard	every
马盖特	读	它	大声	为了	这	益处	的	南希	塞利格	,	和	小鸡	听到	每一个

[wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

word	of	it	,
单词	的	它	,

玛格特当着南希·塞利格的面大声朗读了这段话，奇克听到了每一个字。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ɒv; əv] [wɒt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [krʊks] .

as	well	as	all	of	what	passed	between	the	three	crooks	.
作为	出色地	作为	全部	的	什么	通过了	之间	这	三	骗子	.

以及这三个骗子之间发生的一切。

" [nɪk] [wɒz; wəz] [raɪt] , [baɪ][dʒəʊv] , [ɪn] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] ['æli] ,

"	Nick	was	right	,	by	Jove	,	in	saying	nothing	about	our	discoveries	in	the	alley	,
"	缺口	曾是	正确的	,	经过	朱庇特	,	在	说	没有什么	关于	我们的	发现	在	这	胡同	,

"尼克真是太对了，他没有把我们在小巷里的发现说出去。"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ðɪs] ['rɑːskl] [naʊ] [wɪl] [θɪŋk] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

"	This	rascal	now	will	think	,	indeed	,	that	we	are	all	in	the	dark	.
"	这	恶棍	现在	将要	思考	,	的确	,	那	我们	是	全部	在	这	黑暗的	.

"这个家伙现在肯定会认为，我们都被蒙在鼓里。"

" [ðɪs] [ɔːlˈredi] [wɒz; wəz] [əˈpærənt] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [ðæt] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n][tuː; tə] [mɑːrgeɪts]
" This already was apparent in the look of relief that had arisen to Margate's
" 这 已经 曾是 明显 在 这 看 的 宽慰 那 有 出现 到 马盖特的
['bɪədɪd] [feɪs] .
bearded face .
留着胡子的 脸 .

"这一点从马盖特长满胡须的脸上浮现出的如释重负的表情中已经显而易见了。"

[hiː; hi] [bˈæŋgd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] , ['ʌtərɪŋ] [æn; ən] [əʊθ] , [ænd; ənd] [ɪgˈzʌltəntli]
He banged the newspaper with his fist , uttering an oath , and exultantly
他 砰的一声 这 报纸 和 他的 拳头 , 发出声音 一个 誓言 , 和 欣喜若狂
['ædɪŋ] :
adding :
添加 :

他用拳头猛击报纸，咒骂着，然后得意洋洋地补充道：

" [jʊr; jər] [raɪt] , ['sɪlɪg] , [ded] [raɪt] .
" You're right , Selig , dead right .
" 你是 正确的 , 塞利格 , 死的 正确的 .

"你说得对，塞利格，完全正确。"

[ðə; ði][ɪnˈfɜːn(ə)l] [dɪks] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] .
The infernal dicks know nothing definite .
这 地狱 迪克斯 知道 没有什么 定 .

这些该死的混蛋什么都不懂。

[ðeɪ] [bɪˈliːv] [ai][wɒz; wəz] [ded] , [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪˈliːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['əʊnli] [ðæt] [maɪ] ['bɒdi]
They believe I was dead , they surely believe it , and know only that my body
他们 相信 我 曾是 死的 , 他们 一定 相信 它 , 和 知道 仅有的 那 我的 身体
[wɒz; wəz]['stəʊlən] .
was stolen .
曾是 被盗 .

他们相信我已经死了，他们肯定相信这一点，他们只知道我的尸体被偷走了。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊˈevə(r)] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] ,
They have no idea who stole it , however , not even a shadow of suspicion ,
他们 有 不 主意 WHO 偷窃 它 , 然而 , 不是 甚至 一个 阴影 的 怀疑 ,

他们完全不知道是谁偷的，甚至连一丝怀疑都没有。

[ɔː(r)][ðə; ði] [rɪˈpɔːrtərz] [wʊd] [hæv; həv][gɒt] [waɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
or the reporters would have got wise to it . "
或者 这 记者 会 有 得到 明智的 到 它 . "

否则记者们早就识破了。"

" ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['ændi] , " ['sɪlɪg] [nˈɒdɪd] .
" Surest thing you know , Andy , " Selig nodded .
" 最可靠的 事物 你 知道 , 安迪 , " 塞利格 点头 .

"当然了，安迪，"塞利格点点头。

" [ɪts] [ə; eɪ] [seɪf] ['gæmb(ə)l] , [tuː] ,
" It's a safe gamble , too ,
" 它是 一个 安全的 赌博 , 也 ,

"这也是一种稳妥的赌博方式。"

[ðæt] [ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['stjʊdnts] [huː] [kwˈiəd] [maɪ] [geɪm] [wɪl] [kiːp] [ðeə(r)][træps] [kləʊzd] , "
that the cursed students who queered my game will keep their traps closed , "
那 这 被诅咒的 学生 WHO 酷儿 我的 游戏 将要 保持 他们的 陷阱 关闭 , "
['mɑːgeɪt] ['fɔːsəbli] ['ɑːgjuːd] .
Margate forcibly argued .
马盖特 强制 争论 .

"那些破坏我游戏的该死的学生会闭上他们的嘴，"马盖特强硬地辩解道。

“ [ðel] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [kən'fes] .
“ They'll not dare to confess .
” 他们会 不是 敢 到 承认 .

他们不敢认罪。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['mɪstɪfaɪd] [baɪ] [ɪts] [ˌdɪsə'pɪərəns] , [ðel] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [wel] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Even though mystified by its disappearance , they'll think themselves well rid of the
甚至 尽管 困惑 经过 它是 消失 , 他们会 思考 他们自己 出色地 摆脱 的 这
['bɒdi] .
body .
身体 .

尽管他们对尸体的消失感到困惑不解，但他们也会认为自己已经彻底摆脱了尸体。

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːtəz] [hæv; həv] [nɒt] [trækt] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sə'spekt]
It's a cinch that the Carters have not tracked them , nor more than suspect
它是 一个 肚带 那 这 卡特 有 不是 已追踪 他们 , 也不 更多的 比 怀疑
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,

卡特夫妇肯定没有跟踪过他们，甚至可能只是怀疑真相。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [bliːd] [ðə; ði] ['wʊmən] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [wɒd] [ɒv; əv] ['mʌni]
and we still have time to bleed the woman out of a big wad of money
和 我们 仍然 有 时间 到 流血 这 女士 出去 的 一个 大的 瓦德 的 钱
. ”
: ”
. ”

我们还有时间从那个女人身上榨取一大笔钱。”

“ [ðæts] [truː] , ['ændi] , [ɪf] [wiː; wi] [weɪst] [nəʊ] [taɪm] , ” [pʊt] [ɪn] [næns] ['silɪg] [sə'dʒestɪvli] .
“ That's true , Andy , if we waste no time , ” put in Nance Selig suggestively .
” 那就是 真的 , 安迪 , 如果 我们 浪费 不 时间 , ” 放 在 南希 塞利格 暗示性地 .

“没错，安迪，如果我们不浪费时间的话，”南希·塞利格意味深长地插话道。

“ [raɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [næns] , ” [dɪ'kleəd] ['mɑːgeɪt] , [wɪð] [aɪz] ['gləʊɪŋ] .
“ Right you are , Nance , ” declared Margate , with eyes glowing .
” 正确的 你 是 , 南希 , ” 声明 马盖特 , 和 眼睛 发光 .

“你说得对，南希，”玛格特说道，双眼闪闪发光。

“ [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] , [ðen] . ”
“ Get a move on , then . ”
” 得到 一个 移动 在 , 然后 . ”

“那就赶紧行动吧。”

“ [wiːl; wil] [get] [ðə; ði] [kɔɪn] .
“ We'll get the coin .
” 出色地 得到 这 硬币 .

“我们会拿到硬币的。”

[wiːl; wil] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .
We'll drive her to the wall .
出色地 驾驶 她 到 这 墙 .

我们会把她逼到绝境。

[həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , ['təʊni] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːn] .
Home with you , Tony , and wait till I return .
家 和 你 , 托尼 , 和 等待 直到 我 返回 .

托尼，跟你回家，等我回来。

[aɪl] [biː; bi] [gɒn] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [næns] [ɪn] [raɪt] .
I'll be gone only long enough to put Nance in right .
患病的 是 已消失 仅有的 长的 足够的 到 放 南希 在 正确的 .

我只会离开很短的时间，把南希安排妥当就行了。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈiːvnɪŋ] .

She	can	turn	the	trick	before	evening	.
她	能	转动	这	诡计	前	晚上	.

她可以在傍晚之前完成这件事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ˈtəʊni] , [wiːl; wil] [meɪk] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdiʃɪp] — [ænd; ənd]

In	the	meantime	,	Tony	,	we'll	make	ready	to	receive	her	ladyship	—	and
在	这	与此同时	,	托尼	,	出色地	制作	准备好	到	收到	她	夫人	—	和

[hɜː(r); hə(r)][ˈbuːd(ə)l] .

her	boodle	.
她	布德尔	.

与此同时，托尼，我们将做好准备迎接夫人——以及她的财物。

[həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈtəʊni] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [ʃəʊ] [ʌp] .

Home	with	you	,	Tony	,	and	wait	till	I	show	up	.
家	和	你	,	托尼	,	和	等待	直到	我	展示	向上	.

托尼，跟你回家，等我出现。

" [ðə; ði] [ˈrʌnəbaʊt] , [ˈgaɪdɪd] , [baɪ][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst]

"	The	runabout	,	guided	,	by	the	woman	,	was	moving	rapidly	away	before	the	last
"	这	小型快艇	,	引导	,	经过	这	女士	,	曾是	移动	快速	离开	前	这	最后的

[wɒz; wəz] [sed] ,

was	said	,
曾是	说	,

“话音未落，那辆由女人驾驶的快艇就迅速驶离了。”

[ˈʃaʊtɪd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .

shouted	over	his	shoulder	by	the	daring	and	designing	criminal	.
喊叫	超过	他的	肩膀	经过	这	大胆	和	设计	刑事	.

一个胆大妄为、诡计多端的罪犯从他身后喊道。

[tʃɪk] [ˈkɑːtə(r)][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːskl]

Chick	Carter	had	more	than	one	reason	for	lying	low	and	letting	the	rascal
小鸡	卡特	有	更多的	比	一	原因	为了	说谎	低的	和	出租	这	恶棍

[gəʊ] .

go	.
去	.

奇克·卡特保持低调并放走那个无赖的理由不止一个。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[tʃɪk] [ˈkɑːrtərz] [ˈmɪshæp] .

CHICK	CARTER'S	MISHAP	.
小鸡	卡特的	意外	.

奇克·卡特的失误。

[ˈnəʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪsˈkʌvəri] [meɪd] [baɪ] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [sɪns] [ˈpɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm]

Knowing	nothing	about	the	discoveries	made	by	Nick	Carter	since	parting	from	him
会心	没有什么	关于	这	发现	制成	经过	缺口	卡特	自从	离别	从	他

[æt; ət][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɒlɪdʒ] ,

at	the	medical	college	,
在	这	医疗的	大学	,

自从在医学院与尼克·卡特分别后，他对尼克·卡特取得的发现一无所知。

[ˈɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ˈmɑːgeɪt] ,

ignorant	as	to	the	identity	of	the	woman	mentioned	by	Margate	,
无知	作为	到	这	身份	的	这	女士	提及	经过	马盖特	,

对马盖特提到的那位女士的身份一无所知，

[bʌt; bət]	['nəʊɪŋ]	[æt; ət]	[liːst]	[ðæt]	[ðə; ði]	['rɑːskl]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[fə'ləʊniəs]	[skiːm]	,
but	**knowing**	**at**	**least**	**that**	**the**	**rascal**	**was**	**engaged**	**in**	**another**	**felonious**	**scheme**	**,**
但	会心	在	至少	那	这	恶棍	曾是	已订婚的	在	其他	重罪	方案	,

但至少知道这个恶棍还参与了另一项犯罪计划，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第147期，(Nick Carter Stories No.)
第4/7页

[sed] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] ,
said **to** **reach** **its** **culmination** **that** **very** **evening** **,**
说 到 抵达 它是 高潮 那 非常 晚上 ,

据说当晚就达到了高潮。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ə'kʌmplɪʃ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['təʊni] ['silɪg] [ðæn; ðən][baɪ]
and **that** **he** **might** **accomplish** **even** **more** **by** **following** **Tony** **Selig** **than** **by**
和 那 他 可能 完成 甚至 更多的 经过 下列的 托尼 塞利格 比 经过
[ə'tempt] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [θriː] [krʊks] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
attempting **to** **arrest** **the** **three** **crooks** **then** **and** **there** **,**
尝试 到 逮捕 这 三 骗子 然后 和 那里 ,

而且，他如果效仿托尼·塞利格的做法，或许比当场逮捕那三个罪犯能取得更大的成就。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [wen] [ˌʌndə'teɪkən] ; ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]
which **might** **have** **been** **difficult** **when** **undertaken** **;** **single** **-** **handed** **—** **these** **were**
哪个 可能 有 到过 难的 什么时候 已 ; 单身的 - 递交 — 这些 是
[tʃɪk] ['kɑːrtərz] ['riːz(ə)nz] ,
Chick **Carter's** **reasons** **,**
小鸡 卡特的 原因 ,

这在当时可能很困难；单枪匹马——这就是奇克·卡特的理由。

[fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] ['mɑːgeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [dɪ'pɑːt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz]
for **letting** **Margate** **and** **the** **woman** **depart** **,** **and** **for** **resuming** **his**
为了 出租 马盖特 和 这 女士 离开 , 和 为了 恢复 他的
[pə'sjuːt] [ɒv; əv]['təʊni] ['silɪg] .
pursuit **of** **Tony** **Selig** **.**
追逐 的 托尼 塞利格 .

因为他放走了马盖特和那名女子，并且继续追捕托尼·塞利格。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɑːgeɪt]
The **latter** **immediately** **started** **up** **the** **road** **in** **the** **direction** **from** **which** **Margate**
这 后者 立即地 开始 向上 这 路 在 这 方向 从 哪个 马盖特
[hæd; həd] [kʌm] ,
had **come** **,**
有 来 ,

后者随即沿着马盖特来时的方向走去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ['pleɪnli] [di'nəutid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] .
and **his** **actions** **plainly** **denoted** **that** **he** **had** **no** **thought** **of** **being** **followed** **.**
和 他的 行动 显然 表示 那 他 有 不 想法 的 存在 随后 .

他的行为清楚地表明，他根本没有想到自己会被跟踪。

[tʃɪk] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] ['ʃædəʊ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .
Chick **found** **it** **comparatively** **easy** **,** **therefore** **,** **to** **shadow** **him** **without** **being** **detected** **.**
小鸡 成立 它 比较 简单的 , 所以 , 到 阴影 他 没有 存在 检测到 .

因此，奇克发现跟踪他而不被发现相对容易。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [rəʊd] ,
He **followed** **him** **for** **nearly** **a** **mile** **through** **the** **woodland** **road** **,**
他 随后 他 为了 几乎 一个 英里 通过 这 林地 路 ,

他沿着林间小路尾随他走了将近一英里，

['pɑːsɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sɒlətri] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
passing **only** **a** **solitary** **house** **on** **the** **way** **,**
通过 仅有的 一个 孤 房子 在 这 方式 ,

途中只经过一栋孤零零的房子，

[dɪ'spaɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] ['træv(ə)ld] [baɪ]

despite	that	the	road	appeared	to	be	one	that	was	frequently	traveled	by
尽管	那	这	路	出现	到	是	一	那	曾是	频繁地	旅行	经过

['məʊtərɪsts] .

motorists	.
驾车者	.

尽管如此，这条路看起来却是车辆经常行驶的路线。

['twenti] ['mɪnɪts] [brɔ:t] ['təʊni] ['sɪlɪg] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

Twenty	minutes	brought	Tony	Selig	to	his	destination	.
二十	分钟	带来	托尼	塞利格	到	他的	目的地	.

二十分钟后，托尼·塞利格到达了目的地。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][əʊld] ['wʊdn] [haʊs] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rəʊd] ,

It	proved	to	be	an	old	wooden	house	back	from	the	road	,
它	已证实	到	是	一个	老的	木制的	房子	后退	从	这	路	,

原来那是一栋远离公路的旧木屋。

[wɪð] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['aut,bildiŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)] ,

with	a	stable	and	outbuildings	in	the	rear	,
和	一个	稳定的	和	附属建筑	在	这	后部	,

后面有马厩和附属建筑，

[ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] ['dɒtɪd] [wɪð] ['nju:mərəs] ['henˌku:p] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] [henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz]

all	in	a	clearing	dotted	with	numerous	hencoops	and	countless	hens	and	chickens
全部	在	一个	清理	虚线	和	很多的	鸡舍	和	无数	母鸡	和	鸡

,

,

,

所有这一切都发生在一片空地上，空地上散布着许多鸡舍，还有数不清的母鸡和小鸡。

[wɪtʃ] [di'nəutid] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'fɪəriə(r)] [pleɪs] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ,

which	denoted	from	what	the	occupants	of	the	inferior	place	derived	their	living	,
哪个	表示	从	什么	这	居住者	的	这	下	地方	衍生的	他们的	活的	,

这指的是下层住户赖以生存的来源。

[pə'hæps] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] ['ventʃəz] .

perhaps	in	connection	with	other	and	more	profitable	ventures	.
也许	在	联系	和	其他	和	更多的	有利可图	风险投资	.

或许与其它更有利可图的项目有关。

[tʃɪk] [stəʊl] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] [wʊdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [vju:]

Chick	stole	to	a	point	in	the	surrounding	woods	from	which	he	could	view
小鸡	偷窃	到	一个	观点	在	这	周围	树林	从	哪个	他	可以	看法

[ðə; ðɪ] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

小鸡偷偷溜到周围树林中的一个地方，从那里可以俯瞰这个地方。

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , ['rɔ:'bəʊnd] ['wʊmən] [ɪ'mɜ:dʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bæk] [dɔ:(r)] ,

He	saw	two	men	and	a	large	,	rawboned	woman	emerge	from	the	back	door	,
他	锯	二	男人	和	一个	大的	,	生骨	女士	出现	从	这	后退	门	,

他看到两个男人和一个身材魁梧、骨瘦如柴的女人从后门走了出来。

[tə'wɔ:d] [wɪtʃ] ['təʊni][hæd; həd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [steps] ,

toward	which	Tony	had	turned	his	steps	,
朝向	哪个	托尼	有	转向	他的	步骤	,

托尼转过身，朝着那个方向走去。

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r)] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æn; ən] ['ɜːnɪst]

and	all	four	then	sat	down	on	a	platform	outside	and	began	an	earnest
和	全部	四	然后	卫星	向下	在	一个	平台	外部	和	开始	一个	认真

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːz] ['təʊni] ['silɪg] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

discussion	of	the	news	Tony	Selig	evidently	had	brought	them	.
讨论	的	这	消息	托尼	塞利格	显然	有	带来	他们	.

然后，四个人坐在外面的一个平台上，开始认真讨论托尼·塞利格显然给他们带来的消息。

[tʃɪk] ['raɪtli] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [wʌn] ['fæməli] ,

Chick	rightly	inferred	that	they	were	all	of	one	family	,
小鸡	没错	推断	那	他们	是	全部	的	一	家庭	,

奇克正确地推断出他们都是一家人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

but	he	was	too	far	away	to	hear	what	passed	between	them	during	the
但	他	曾是	也	远的	离开	到	听到	什么	通过了	之间	他们	期间	这

[nekst] ['aʊə(r)] .

next	hour	.
下一个	小时	.

但他离得太远，听不到接下来一个小时里他们之间的对话。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['mɑːgeɪt] [rɪ'tɜːnd]

He	continues	to	watch	them	until	four	o'clock	,	however	,	when	Margate	returned
他	继续	到	手表	他们	直到	四	点钟	,	然而	,	什么时候	马盖特	返回

[ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] .

alone	in	the	runabout	.
独自的	在	这	小型快艇	.

然而，他一直观察他们到四点钟，那时马盖特独自一人乘坐快艇返回。

[ɔːl] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['spiːdi] [end] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

All	sprang	up	to	greet	him	,	to	which	he	put	a	speedy	end	by	saying	,
全部	弹簧	向上	到	迎接	他	,	到	哪个	他	放	一个	迅速	结尾	经过	说	,

众人纷纷起身迎接他，他却迅速结束了这场热闹，说道：

[səʊ] ['fɔːsəbli] [ðæt] [tʃɪk] [hɜːd] [hɪm] [dɪ'stɪŋktli] :

so	forcibly	that	Chick	heard	him	distinctly	:
所以	强制	那	小鸡	听到	他	明显地	:

声音如此洪亮，以至于奇克听得清清楚楚：

“ [kʌt] [ðæt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

“	Cut	that	out	for	something	more	important	.
“	切	那	出去	为了	某物	更多的	重要的	.

“把这件事留给更重要的事吧。”

[aɪv] [set] [ðə; ði] [bɔːl] ['rəʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [næns] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

I've	set	the	ball	rolling	,	and	Nance	knows	just	what	to	do	.
我已经	放	这	球	滚动	,	和	南希	知道	只是	什么	到	做	.

我已经开了个好头，南希知道该怎么做。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [rest] .

It's	up	to	us	to	do	the	rest	.
它是	向上	到	我们	到	做	这	休息	.

剩下的就看我们自己了。

[get] [ðə; ði] ['læntənz] , [ziːk] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['æŋgəs] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒplə(r)] .

Get	the	lanterns	,	Zeke	,	you	and	Angus	,	and	we'll	head	for	the	Poplars	.
得到	这	灯笼	,	泽克	,	你	和	安格斯	,	和	出色地	头	为了	这	白杨树	.

泽克，你和安格斯去拿灯笼，我们去白杨树那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [mɔː(r)] .

It	will	be	dark	in	an	hour	,	or	a	trifle	more	.
它	将要	是	黑暗的	在	一个	小时	,	或者	一个	琐事	更多的	.

再过一个小时，或者稍微多一点，天就黑了。

[ðə; ði] [geɪm] [maɪt] [ʃəʊ] [ʌp] ['iːv(ə)n] ['ɜːlɪə(r)] .

The	game	might	show	up	even	earlier	.
这	游戏	可能	展示	向上	甚至	早些时候	.

游戏甚至可能更早上线。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

We	must	be	ready	for	her	.
我们	必须	是	准备好	为了	她	.

我们必须做好迎接她的准备。

[aɪl] [get] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['plʌndə(r)][hɪə(r)] .

I'll	get	the	documents	,	but	we'll	leave	the	other	plunder	here	.
患病的	得到	这	文件	,	但	出色地	离开	这	其他	掠夺	这里	.

我会去取文件，但其他赃物我们就留在这里吧。

[biː; bi] ['redi] [wen] [aɪ] [kʌm] [aʊt] .

Be	ready	when	I	come	out	.
是	准备好	什么时候	我	来	出去	.

我出来的时候你们要做好准备。

" ['mɑːgeɪt] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] , [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .

"	Margate	hurried	into	the	house	with	the	last	,	not	waiting	for	an	answer	.
"	马盖特	慌忙	进入	这	房子	和	这	最后的	,	不是	等待	为了	一个	回答	.

“玛格特带着最后一个人匆匆走进屋里，不等回答。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ə'drest] [baɪ] [neɪm] , ['evɪdəntli] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]['təʊni] ['sɪlɪg] ,

The	two	men	addressed	by	name	,	evidently	the	father	and	brother	of	Tony	Selig	,
这	二	男人	已解决	经过	姓名	,	显然	这	父亲	和	兄弟	的	托尼	塞利格	,

被点名的两人，显然是托尼·塞利格的父亲和兄弟。

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪ'mɜːdʒd] [wɪð] [θriː] [ɔɪl] ['læntənz] .

hastened	to	the	stable	,	from	which	they	quickly	emerged	with	three	oil	lanterns	.
加快	到	这	稳定的	,	从	哪个	他们	迅速地	出现	和	三	油	灯笼	.

他们匆匆赶到马厩，很快就从那里出来，手里拿着三盏油灯。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

They	then	returned	to	the	house	,
他们	然后	返回	到	这	房子	,

然后他们返回了房子。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [brɔːt] [ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd][hæts] .

from	which	the	woman	had	in	the	meantime	brought	their	coats	and	hats	.
从	哪个	这	女士	有	在	这	与此同时	带来	他们的	外套	和	帽子	.

这时，那位女士已经把他们的外套和帽子拿了出来。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðɪs] [dʌz] [lʊk] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [θɔːt] [tʃɪk] ,

“	By	Jove	,	this	does	look	like	something	doing	,	"	thought	Chick	,
"	经过	朱庇特	,	这	做	看	喜欢	某物	正在做	,	"	想法	小鸡	,

“我的天哪，这看起来确实像是在做某件事，”奇克心想。

['stiːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [sʌm; səm] ['fɪfti] [jɑːrdz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

stealing	into	a	thicket	some	fifty	yards	back	of	the	house	.
偷窃	进入	一个	灌木丛	一些	五十	码	后退	的	这	房子	.

偷偷溜进房子后方约五十码的灌木丛中。

“ [ðə; ði] ['pɒplə(r)] , [eɪ] ?

“	The	Poplars	,	eh	?
"	这	白杨树	,	嗯	?

“白杨树，是吗？”

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] , [ɔː(r)] [ðeɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [riˈfəːz] ['əʊnli][tuː; tə] [triːz] .

I	wonder	where	that	is	,	or	they	,	if	it	refers	only	to	trees	.
我	想知道	在哪里	那	是	,	或者	他们	,	如果	它	指	仅有的	到	树木	.

我想知道那是什么，或者它们在哪里，如果它仅仅是指树木的话。

[aɪl] [kʌm] ['prɪti] [nɪə(r)] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , [baɪ] ['greɪʃəs] , ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [wɒt] ['dɒkjumənts] [ðæt] ['rɑːskl]

I'll	come	pretty	near	finding	out	,	by	gracious	,	also	to	what	documents	that	rascal
患病的	来	漂亮的	靠近	寻找	出去	,	经过	亲切	,	还	到	什么	文件	那	恶棍

[riˈfəːz] .

refers	.
指	.

谢天谢地，我很快就能查明那个家伙指的是哪些文件了。

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [wei] [ðel] [hed] .

I	wonder	which	way	they'll	head	.
我	想知道	哪个	方式	他们会	头	.

我想知道他们会往哪个方向走。

〞 [tʃɪk] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] ,

〞	Chick	had	not	long	to	wait	,
〞	小鸡	有	不是	长的	到	等待	,

小鸡没等多久，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [mɪsˈgɪvɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][fɔː(r)] [men] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [kɔːs]

and	it	was	not	without	misgivings	that	he	saw	the	four	men	shape	a	course
和	它	曾是	不是	没有	疑虑	那	他	锯	这	四	男人	形状	一个	课程

[θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈsiːlmənt] .

through	the	woods	that	took	them	within	twenty	feet	of	his	concealment	.
通过	这	树林	那	采取	他们	之内	二十	脚	的	他的	隐蔽	.

当他看到那四个人穿过树林，来到离他藏身之处不到二十英尺的地方时，他心中不禁充满了疑虑。

[ðeɪ] [pɑːst] [wɪˈðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] ['kɔːʃəsli]

They	passed	without	seeing	him	,	however	,	and	he	then	proceeded	to	cautiously
他们	通过了	没有	看到	他	,	然而	,	和	他	然后	继续	到	谨慎地

[kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [vjuː] .

keep	them	in	view	.
保持	他们	在	看法	.

然而，他们经过时并没有看到他，于是他便谨慎地将他们保持在视线范围内。

[ə; eɪ][træmp][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] [əˈnʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]

A	tramp	of	half	a	mile	through	the	woods	brought	into	view	another	section	of
一个	流浪汉	的	一半	一个	英里	通过	这	树林	带来	进入	看法	其他	部分	的

[ðə; ðɪ][rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

穿过树林走了半英里，就看到了另一段路。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [əʊld] ['wʊdn] [haʊs] [sʌm; səm] ['fɪfti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] ,

also	a	large	,	old	wooden	house	some	fifty	yards	from	the	highway	,
还	一个	大的	,	老的	木制的	房子	一些	五十	码	从	这	公路	,

还有一栋距离公路约五十码的大型老木屋。

[wɪð] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['əʊpən] [ʃed] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

with	a	stable	and	a	long	,	open	shed	adjoining	it	,
和	一个	稳定的	和	一个	长的	,	打开	棚	相邻的	它	,

旁边有一个马厩和一个长长的敞开式棚子，

[ðə; ðɪ] [həʊl] [ʃʌt] [ɪn] ['sʌmwɒt] [baɪ][ə; eɪ] [pɑːk] [ɒv; əv][hjuːdʒ] , [əʊld]['sɪlvə(r)] - [liːf] ['pɒplə(r)] ,

the	whole	shut	in	somewhat	by	a	park	of	huge	,	old	silver	-	leaf	poplars	,
这	所有的	关闭	在	有些	经过	一个	公园	的	巨大的	,	老的	银	-	叶子	白杨树	,

整个区域被一片巨大的古老银叶白杨树林所环绕，略显封闭。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [haʊs] ['evɪdəntli] [dɪˈraɪvd] [ɪts] [neɪm] .

from	which	the	house	evidently	derived	its	name	.
从	哪个	这	房子	显然	衍生的	它是	姓名	.

房子的名字显然由此而来。

[tʃɪk] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] , [ðə; ði] [hɑʊs] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .

Chick	saw	at	a	glance	,	nevertheless	,	that	,	the	house	was	unoccupied	.
小鸡	锯	在	一个	瞥一眼	,	尽管如此	,	那	,	这	房子	曾是	空置	.

然而，小鸡一眼就看出，房子里没人。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɔː(r)][blaɪndz][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [drɔːn] .

The	curtains	or	blinds	of	most	of	the	windows	were	closely	drawn	.
这	窗帘	或者	百叶窗	的	最多	的	这	视窗	是	密切	绘制	.

大多数窗户的窗帘或百叶窗都拉得严严实实。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['pædlɒk] ,

The	stable	doors	were	closed	and	padlocked	,
这	稳定的	门	是	关闭	和	已上锁	,

马厩的门关着，还上了锁。

[waɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ænd; ənd] [ʃed] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ræŋk] [grɑːs] .

while	the	ground	in	the	driveway	and	shed	was	running	to	rank	grass	.
尽管	这	地面	在	这	车道	和	棚	曾是	跑步	到	秩	草	.

而车道和棚屋里的地面都长满了茂盛的杂草。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ə'pærənt] ,

The	character	of	the	place	also	was	apparent	,
这	特点	的	这	地方	还	曾是	明显	,

这个地方的特色也显而易见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] [ə'pɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['nɪəli]

and	it	afterward	appeared	that	it	had	been	closed	by	the	authorities	nearly
和	它	之后	出现	那	它	有	到过	关闭	经过	这	当局	几乎

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

a	year	before	,
一个	年	前	,

后来发现，它似乎早在近一年前就被当局关闭了。

[ænd; ənd] [sɪns] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .

and	since	had	been	unoccupied	.
和	自从	有	到过	空置	.

此后一直空置。

“ [æn; ən][əʊld] [rəʊd] [hɑʊs] , ” [θɔːt] [tʃɪk] , ['saɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

“	An	old	road	house	,	”	thought	Chick	,	sizing	it	up	.
“	一个	老的	路	房子	,	”	想法	小鸡	,	浆纱	它	向上	.

“一家老旧的路边旅馆，”奇克打量着它心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['veɪkənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

“	It	has	been	vacant	for	some	time	.
“	它	有	到过	空缺	为了	一些	时间	.

“它已经空置了一段时间了。”

[bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv] [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-] [kʌm] [hɪə(r)] ?

But	why	have	these	rascals	come	here	?
但	为什么	有	这些	无赖	来	这里	?

但这些恶棍为什么会来这里呢?

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑʊs] ?

Why	is	he	taking	a	chance	of	breaking	into	the	house	?
为什么	是	他	采取	一个	机会	的	打破	进入	这	房子	?

他为什么要冒险闯入这栋房子?

[baɪ][dʒəʊv] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

By	Jove	,	I	think	I	have	it	.
经过	朱庇特	,	我	思考	我	有	它	.

天哪，我觉得我找到了。

" ['mɑ:geɪt] , ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [wɒz; wəz] ['skɪlfʊli] ['fɔ:sɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" Margate , leading the way , was skillfully forcing open the back door of the
" 马盖特 , 领导 这 方式 , 曾是 巧妙地 强制 打开 这 后退 门 的 这
[dɪ'zɜ:tɪd] [əʊld][rəʊd] [haʊs] .
deserted old road house .
荒凉的 老的 路 房子 .

"马盖特走在最前面，熟练地撬开了那家废弃老路边旅馆的后门。

" [ðeɪ] [wɒnt][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['ɪntəvju:] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][aɪ'dentɪfaɪd] ,
" They want the expected interview in a house with which they are not identified ,
" 他们 想 这 预期的 面试 在 一个 房子 和 哪个 他们 是 不是 已识别 ,

"他们希望在不透露他们身份的情况下，在一所房子里接受采访。"

[jet] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['seɪfli] [held] , " [tʃɪk] ['raɪtli] ['ri:zənd] .
yet in which it can be safely held , " Chick rightly reasoned .
然而 在 哪个 它 能 是 安全 握住 , " 小鸡 没错 有理智的 .

奇克正确地推断道："然而，它却可以安全地被保存下来。"

" [ðɪs] ['aɪsəleɪtɪd][əʊld] [pleɪs] [dʒʌst] [sɜ:rvz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][nɒt] ['bi:ɪŋ]
" This isolated old place just serves them , and they feel sure of not being
" 这 孤立 老的 地方 只是 服务 他们 , 和 他们 感觉 当然 的 不是 存在
[treɪst] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
traced from it .
追踪 从 它 .

"这个偏僻古老的地方正好满足了他们的需求，他们确信不会有人从这里追踪到他们。

[ai] ['rekən] [ðæt] [woʊnt][bi:; bi] ['nesəsəri] , [baɪ][dʒəʊv] ,
I reckon that won't be necessary , by Jove ,
我 估计 那 惯于 是 必要的 , 经过 朱庇特 ,

我觉得应该没必要，老天作证。

[ɪf] [ai][kæn; kən][get][ɪn][maɪ] [wɜ:k] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .
if I can get in my work without a hitch .
如果 我 能 得到 在 我的 工作 没有 一个 拴住 .

如果我的工作能顺利进行的话。

" ['mɑ:geɪt] [hæd; həd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θri:] [kən'fedərɪts] .
" Margate had led the way into the house , followed by his three confederates .
" 马盖特 有 引领 这 方式 进入 这 房子 , 随后 经过 他的 三 南方邦联 .

"马盖特走在最前面，进入了房子，他的三个同伙跟在他后面。

[tʃɪk] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði][dɔ:(r)][ə'dʒɑ:(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
Chick could see that they had left the door ajar , however ,
小鸡 可以 看 那 他们 有 左边 这 门 半开 , 然而 ,

奇克看到他们把门虚掩着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɪəd] ['hævɪŋ] [bi:n] [wɒtʃt] ,
and it was obvious that not one of them feared having been watched ,
和 它 曾是 明显的 那 不是 一 的 他们 害怕 拥有 到过 观看 ,

很明显，他们中没有一个人担心自己被监视。

[fɔ:(r); fə(r)][nɒt][ə; eɪ]['kɜ:t(ə)n] [stɜ:d] [æt; ət]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n]
for not a curtain stirred at any of the windows , denoting the precaution
为了 不是 一个 窗帘 搅拌 在 任何 的 这 视窗 , 表示 这 预防
[ɒv; əv] ['stelθɪli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .
of stealthily looking out .
的 悄悄地 寻找 出去 .

窗户上的窗帘纹丝不动，表明有人在小心翼翼地向外窥视。

" [aɪl] [weɪt][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , " [tʃɪk] ['mʌtə] .
" I'll wait a few minutes and then take a chance , " Chick muttered .
" 患病的 等待 一个 很少 分钟 和 然后 拿 一个 机会 , " 小鸡 低声说道 .

"我等几分钟，然后再试一试，"奇克嘟囔道。

“ [ai][kæn; kən][slɪp][ɪn][ðeə(r)] [ʌn'hɜ:d] .

“	I	can	slip	in	there	unheard	.
”	我	能	滑	在	那里	闻所未闻	.

“我可以悄无声息地溜进去。”

[aɪl] ['weɪdʒə(r)][ai][kæn; kən] [θwɔ:t] ['eni] ['neɪvəri] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌp][ðeə(r)] [sli:vz] .

I'll	wager	I	can	thwart	any	knavery	they	have	up	their	sleeves	.
患病的	赌注	我	能	阻挠	任何	虞	他们	有	向上	他们的	袖子	.

我敢打赌，我能挫败他们任何阴谋诡计。

[ɪts] ['əʊnli] ['twenti] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [ʃed] [tu:; tə] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

It's	only	twenty	yards	from	the	end	of	the	open	shed	to	that	side	of	the
它是	仅有的	二十	码	从	这	结尾	的	这	打开	棚	到	那	边	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

从敞开式棚屋的尽头到房子那边只有二十码远。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tʃaɪldz] [pleɪ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

It	would	be	child's	play	to	reach	the	back	door	from	that	place	.
它	会	是	孩子的	玩	到	抵达	这	后退	门	从	那	地方	.

从那里走到后门简直易如反掌。

” [ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɒz; wəz]

”	The	sun	had	set	and	the	dusk	of	the	November	afternoon	was
”	这	太阳	有	放	和	这	黄昏	的	这	十一月	下午	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]['gæðə(r)] .

beginning	to	gather	.
开始	到	收集	.

太阳已经落山，十一月午后的暮色开始笼罩大地。

[tʃɪk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dwelɪŋ] , [ɔ:(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ['træv(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Chick	looked	around	for	another	dwelling	,	or	signs	of	persons	traveling	the	road	,
小鸡	看起来	大约	为了	其他	住宅	,	或者	标志	的	人	旅行	这	路	,

小鸡环顾四周，寻找其他住处，或者路上有人经过的迹象。

[bʌt; bət] [nʌn] [met] [hɪz; ɪz] ['sɜ:tʃɪŋ] [geɪz] .

but	none	met	his	searching	gaze	.
但	没有任何	遇见	他的	搜索	目光	.

但没有人回应他探寻的目光。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]['tæk(ə)l][ðə; ði][tɑ:sk]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

He	felt	that	he	must	tackle	the	task	single	-	handed	,
他	毛毡	那	他	必须	处理	这	任务	单身的	-	递交	,

他觉得自己必须独自完成这项任务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [step] ['teɪkən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [maɪt] [bi:; bi][ɒv; əv]['leɪtə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

and	that	a	step	taken	at	that	time	might	be	of	later	advantage	.
和	那	一个	步	已采取	在	那	时间	可能	是	的	之后	优势	.

当时采取的行动可能会在以后带来好处。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

Not	a	sound	came	from	within	the	house	,
不是	一个	声音	来了	从	之内	这	房子	,

屋内一片寂静。

[nɔ:(r)][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'ti:] .

nor	a	sign	of	the	men	who	had	entered	it	.
也不	一个	符号	的	这	男人	WHO	有	进入	它	.

也没有发现进入其中的人的踪迹。

['stɑrtɪŋ] [ə'brʌptli] [wen] [ðə; ði] [dʌsk] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['diːpən] , [tʃɪk] [krept] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ]

Starting	abruptly	when	the	dusk	,	began	to	deepen	,	Chick	crept	back	of	the	long
开始	突然	什么时候	这	黄昏	,	开始	到	深化	,	小鸡	悄悄地爬	后退	的	这	长的

[ʃed] ,

shed	,
棚	,

暮色渐浓时，小鸡突然悄悄地溜回了长长的棚子后面。

['kwɪkli] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [haʊs] .

quickly	picking	his	way	to	that	end	of	it	nearest	the	house	.
迅速地	挑选	他的	方式	到	那	结尾	的	它	最近的	这	房子	.

他迅速地走到离房子最近的那头。

[hiː; hi] [ðen] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['briːfli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntə'mɪtənt]

He	then	waited	and	listened	briefly	,	and	he	could	hear	the	intermittent
他	然后	等待	和	听着	简要地	,	和	他	可以	听到	这	间歇性的

[bləʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

blows	of	a	hammer	.
打击	的	一个	锤	.

然后他等了一会儿，侧耳倾听，听到了断断续续的锤击声。

“ [ðæt] [dʌz] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	That	does	settle	it	,	”	he	said	to	himself	.
“	那	做	定居	它	,	”	他	说	到	他自己	.

“那就这么定了，”他自言自语道。

“ [ðeɪ] ['evɪdəntli] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] , [səʊ] [hɪrz] [maɪ] [tʃɑːns] .

“	They	evidently	are	busy	,	so	here's	my	chance	.
“	他们	显然	是	忙碌的	,	所以	这里是	我的	机会	.

“他们显然很忙，所以这是我的机会。”

” [dɑːtɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [steps] , [tʃɪk] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'gen] , [stɪl]

”	Darting	quickly	to	the	back	steps	,	Chick	crouched	and	listened	again	,	still
”	飞镖	迅速地	到	这	后退	步骤	,	小鸡	蹲着	和	听着	再次	,	仍然

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ,

hearing	the	hammer	,
听力	这	锤	,

“奇克迅速跑到后台阶，蹲下身子再次侧耳倾听，仍然能听到锤子的声音。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] .

and	he	then	pushed	the	door	open	a	few	inches	.
和	他	然后	推动	这	门	打开	一个	很少	英寸	.

然后他把门推开了几英寸。

[ðə; ði] [dɪm] [hɔːl] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	dim	hall	was	deserted	.
这	暗淡	大厅	曾是	荒凉的	.

昏暗的大厅里空无一人。

[ˌaɪ 'tiː] [ræn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

It	ran	straight	through	the	house	to	the	front	door	.
它	跑	直的	通过	这	房子	到	这	正面	门	.

它径直穿过房子，一直延伸到前门。

[tʃɪk] [naʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [rʊmz; ruːmz] .

Chick	now	could	hear	the	four	men	in	one	of	the	side	rooms	.
小鸡	现在	可以	听到	这	四	男人	在	一	的	这	边	房间	.

奇克现在能听到其中一个侧房里的四个男人的声音了。

[hiː; hi] [stept] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	stepped	noiselessly	into	the	hall	,	leaving	the	door	as	he	had	found	it	,
他	步	无声	进入	这	大厅	,	离开	这	门	作为	他	有	成立	它	,

他悄无声息地走进大厅，把门保持原样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [sɔːt] [kən'siːlmənt] [ɒn][ə; eɪ][beə(r)] [bæk] ['steəweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	he	then	sought	concealment	on	a	bare	back	stairway	leading	to	the
和	他	然后	寻求	隐蔽	在	一个	裸	后退	楼梯	领导	到	这

['sekənd] [flɔː(r)] .

second	floor	.
第二	地面	.

然后他躲藏在通往二楼的裸露楼梯后侧。

" [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ʌp] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	may	find	it	of	advantage	to	steal	up	there	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	可能	寻找	它	的	优势	到	偷	向上	那里	,	"	他	说	到	他自己	.

"我或许可以偷偷溜上去，"他自言自语道。

" [aɪ][mʌst; məst][ˌəʊvə'hɪə(r)][dʒʌst] [wɒt] ['kɒmz] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [krɪb] ,

"	I	must	overhear	just	what	comes	off	in	this	crib	,
"	我	必须	无意中听到	只是	什么	来	离开	在	这	婴儿床	,

"我一定要偷听一下这婴儿床里都发生了什么事，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [lɜːn] [haʊ] ['meni] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['faɪnəli] [ʌp] [ə'genst] .

and	also	learn	how	many	I	am	finally	up	against	.
和	还	学习	如何	许多	我	是	最后	向上	反对	.

同时还要弄清楚我最终要面对多少对手。

" [ðə; ði] ['hæmə(r)] [siːst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] ['mɑːgeɪt] [seɪ] ['grʌfli] ,

"	The	hammer	ceased	at	that	moment	,	and	he	heard	Margate	say	gruffly	,
"	这	锤	停止	在	那	片刻	,	和	他	听到	马盖特	说	粗声粗气地	,

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['eldə(r)] ['silɪg] :

addressing	the	elder	Selig	:
解决	这	长老	塞利格	:

"就在这时，锤子停了下来，他听到马盖特粗声粗气地对老塞利格说："

" [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [ziːk] . [gʊd] [ɪ'nʌf] . "

"	That's	good	enough	,	Zeke	.	Good	enough	.	"
"	那就是	好的	足够的	,	泽克	.	好的	足够的	.	"

"够好了，泽克。够好了。"

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][səʊ] , ['ændi] . "

"	It	strikes	me	so	,	Andy	.	"
"	它	罢工	我	所以	,	安迪	.	"

"我也这么觉得，安迪。"

" [ʃʊə(r)] . [nɒt] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [kæn; kən] [get] [θruː] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] ,

"	Sure	.	Not	a	ray	of	light	can	get	through	the	blankets	,
"	当然	.	不是	一个	射线	的	光	能	得到	通过	这	毯子	,

"当然。一丝光线都透不透毯子。"

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][blaɪndz] .

to	say	nothing	of	the	curtains	and	blinds	.
到	说	没有什么	的	这	窗帘	和	百叶窗	.

更别提窗帘和百叶窗了。

[wiːl; wil][biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [dɪ'tekʃ(ə)n] . "

We'll	be	safe	enough	from	detection	.	"
出色地	是	安全的	足够的	从	检测	.	"

我们不会被发现，这足够安全了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['tækɪŋ] ['blæŋkɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , " [θɔːt] [tʃɪk] .

"	They	have	been	tacking	blankets	over	the	windows	,	"	thought	Chick	.
"	他们	有	到过	追踪	毯子	超过	这	视窗	,	"	想法	小鸡	.

"他们一直在用毯子把窗户遮起来，"奇克心想。

“ [lait] [ðə; ði] ['læntənz] , ['æŋgəs] , ” ['mɑ:geɪt] [naʊ] [kə'mɑ:nd] .

“	Light	the	lanterns	,	Angus	,	”	Margate	now	commanded	.
”	光	这	灯笼	,	安格斯	,	”	马盖特	现在	命令	.

“点亮灯笼，安格斯，”马盖特命令道。

“ [ɪts] ['getɪŋ] [ɪn'fɜ:nəli] [dɑ:k] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [dɑ:k] [æz; əz] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [lɑ:st] [naɪt] ,

“	It's	getting	infernally	dark	here	,	but	not	as	dark	as	I	found	it	last	night	,
”	它是	获得	地狱般地	黑暗的	这里	,	但	不是	作为	黑暗的	作为	我	成立	它	最后的	夜晚	,

“这里天色越来越黑了，但没有我昨晚见到的那么黑。”

[nɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æz; əz] [kəʊld] .

nor	anything	like	as	cold	.
也不	任何事物	喜欢	作为	寒冷的	.

一点也不冷。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔ:l] , [ɪf] ['evə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [wʌn] . ”

That	was	a	close	call	,	if	ever	a	man	had	one	.	”
那	曾是	一个	关闭	称呼	,	如果	曾经	一个	男人	有	一	.	”

那真是千钧一发。

“ [kləʊz] [kɔ:l] [ɪz] [raɪt] , ['ændi] , ” ['təʊni] ['silɪg] [vautʃ'seif] .

“	Close	call	is	right	,	Andy	,	”	Tony	Selig	vouchsafed	.
”	关闭	称呼	是	正确的	,	安迪	,	”	托尼	塞利格	担保	.

“安迪，你说得对，真是千钧一发，”托尼·塞利格证实道。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [medz] [dɪd] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] , [æt; ət] [ðæt] , ” ['mɑ:geɪt] ['ædɪd] .

“	But	the	meds	did	me	a	good	turn	,	at	that	,	”	Margate	added	.
”	但	这	药物	做过	我	一个	好的	转动	,	在	那	,	”	马盖特	额外	.

“但从这个角度来说，药物确实对我有好处，”马盖特补充道。

“ [ðeɪ] [fɔ:st] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [si:kɪŋ] ['ʌðə(r)] ['gɑ:mənts] [ðæn; ðən] [maɪ] [əʊn] ,

“	They	forced	me	into	seeking	other	garments	than	my	own	,
”	他们	强制	我	进入	寻求	其他	服装	比	我的	自己的	,

“他们强迫我去寻找别人的衣服，而不是我自己的。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [pʊl] [ɒf] [ðɪs] [dʒɒb] .

and	put	me	in	a	way	to	pull	off	this	job	.
和	放	我	在	一个	方式	到	拉	离开	这	工作	.

并让我能够胜任这份工作。

[wi:l; wil] [kli:n] [ʌp] ['hænsəmli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [bæŋk] [ɒn] [ðæt] ,

We'll	clean	up	handsomely	from	the	whole	business	,	you	can	bank	on	that	,
出色地	干净的	向上	英俊地	从	这	所有的	商业	,	你	能	银行	在	那	,

我们会从这笔交易中大赚一笔，这一点你可以放心。

[ænd; ənd] [ðɛəl] [bi:; bi] [nəʊ] [klu:] [left] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hu:] [tɜ:nd] [ðə; ði] [trɪk] ,

and	there'll	be	no	clew	left	to	show	who	turned	the	trick	,
和	将会	是	不	线索	左边	到	展示	WHO	转向	这	诡计	,

这样一来，就不会留下任何线索来证明是谁干的了。

['ɑ:ftə(r)] [ai] [hæv; həv] ['bəʊltɪd] [wɪð] [næns] [fɔ:(r); fə(r)] [saʊθ] [ə'merɪkə] . ”

after	I	have	bolted	with	Nance	for	South	America	.	”
后	我	有	螺栓连接	和	南希	为了	南	美国	.	”

在我和南希逃往南美之后。”

“ [jʊl] [bi:; bi] ['bəʊltɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kwɔ:təz] , [ju:; jʊ] ['rɑ:skl] , [ən'les] [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , ”

“	You'll	be	bolted	in	other	quarters	,	you	rascal	,	unless	I	am	much	mistaken	,	”
”	你会	是	螺栓连接	在	其他	四分之一	,	你	恶棍	,	除非	我	是	很多	错误	,	”

[θɔ:t] [tʃɪk] ,

thought	Chick	,
想法	小鸡	,

“你这无赖，除非我弄错了，否则你会被关到别的地方去，”奇克心想。

[stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['steəweɪ] .
still **on** **the** **stairway** **.**
仍然 在 这 楼梯 .

还在楼梯上。

“ [baɪ][dʒəʊv] , [aɪ][dəʊnt][kwaɪt] ['fæðəm] [ðɪs] ['bɪznəs] .
“ **By** **Jove** **,** **I** **don't** **quite** **fathom** **this** **business** **.**
“ 经过 朱庇特 , 我 不 相当 捉摸 这 商业 .

“天哪，我实在无法理解这门生意。”

” [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɒləʊd] [ʃed] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [reɪ] ,
” **The** **conversation** **that** **followed** **shed** **a** **ray** **of** **light** **upon** **it** **,** **but** **only** **a** **ray** **,**
” 这 对话 那 随后 棚 一个 射线 的 光 之上 它 , 但 仅有的 一个 射线 ,

接下来的谈话为此事带来了一丝曙光，但也仅仅是一丝曙光而已。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
as **far** **as** **the** **listening** **detective** **was** **concerned** **.**
作为 远的 作为 这 聆听 侦探 曾是 担心的 .

就监听的侦探而言。

“ [juː; jʊ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪl] [peɪ] , [duː; də][juː; jʊ] ?
“ **You** **feel** **sure** **the** **woman** **will** **pay** **,** **do** **you** **?**
“ 你 感觉 当然 这 女士 将要 支付 , 做 你 ?

你确信那个女人会付钱吗?

” [ziːk] ['sɪlɪg] [ɪn'kwaɪə] .
” **Zeke** **Selig** **inquired** **.**
” 泽克 塞利格 询问 .

“泽克·塞利格问道。”

“ [peɪ] — [juː; jʊ][bet] [ʃɪl] [peɪ] , ” [sed] ['mɑːgeɪt] ['kɒnfɪdəntli] .
“ **Pay** **—** **you** **bet** **she'll** **pay** **,** **”** **said** **Margate** **confidently** **.**
“ 支付 — 你 赌注 壳 支付 , ” 说 马盖特 自信地 .

“付钱——你肯定她会付钱的，”玛格特自信地说。

“ [hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][tuː; tə] ['bɑːkli] [ʃəʊz] [ðæt] .
“ **Her** **letter** **to** **Barclay** **shows** **that** **.**
“ 她 信 到 巴克莱 演出 那 .

“她写给巴克莱的信证明了这一点。

[wɒt] [els] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][duː; də] ?
What **else** **can** **she** **do** **?**
什么 别的 能 她 做 ?

她还能做什么呢?

[ʃiːz] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃəʊz] [ʌp] , [ɔː(r)] — [wel] ,
She's **got** **to** **have** **the** **document** **before** **her** **husband** **shows** **up** **,** **or** **—** **well** **,**
她是 得到 到 有 这 文档 前 她 丈夫 演出 向上 , 或者 — 出色地 ,

她必须在她丈夫出现之前拿到那份文件，否则——好吧，

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [wʊd] [biː; bi] . ”
she **knows** **what** **the** **finish** **would** **be** **.** **”**
她 知道 什么 这 结束 会 是 . ”

她知道结局会是什么。

“ [wen] [wɪl] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ʌp] ? ”
“ **When** **will** **he** **show** **up** **?** **”**
“ 什么时候 将要 他 展示 向上 ? ”

他什么时候出现?

“ [ðə; ði]['letə(r)][dəʊnt] [seɪ] .
“ **The** **letter** **don't** **say** **.**
“ 这 信 不 说 .

信里没说。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] ['əʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] - [deɪ] .

It	says	only	that	she	must	have	the	document	to	-	day	.
它	说道	仅有的	那	她	必须	有	这	文档	到	-	天	.

上面只说她今天必须拿到这份文件。

[ai] [wʊd] [neɪl] ['bɑːkli] , [tuː] ,

I	would	nail	Barclay	,	too	,
我	会	指甲	巴克莱	,	也	,

我也会把巴克莱银行搞垮。

['əʊnli] [hiːz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [nɪk] ['kɑːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][eɪd]['ɑːftə(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv]

only	he's	likely	to	call	on	Nick	Carter	for	aid	after	informing	the	woman	of
仅有的	他是	可能	到	称呼	在	缺口	卡特	为了	援助	后	通知	这	女士	的

[hɪz; ɪz] [lɒs] .

his	loss	.
他的	损失	.

只是他很可能会向尼克·卡特求助，因为他已经把失去亲人的消息告诉了那位女士。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [bliːd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['kɑːtə(r)] [gets] [tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)]

I'll	take	a	chance	that	we	can	bleed	her	before	Carter	gets	to	work	there
患病的	拿	一个	机会	那	我们	能	流血	她	前	卡特	获得	到	工作	那里

.

:
.

我愿意冒险一试，争取在卡特到场之前让她放血。

[dʒʌst] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['bɒdi] . ”

Just	now	,	you	know	,	he	must	have	his	hands	full	looking	after	my	body	.	”
只是	现在	,	你	知道	,	他	必须	有	他的	双手	满的	寻找	后	我的	身体	.	”

你知道，他现在肯定忙得不可开交，要照顾我的身体。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn] ['θʌndə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['dɒkjumənt] ? ” [ɑːskt] ['təʊni] , ['ɑːftə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['læntənz] .

“	But	what	in	thunder	is	the	document	?	”	asked	Tony	,	after	lighting	the	lanterns	.
“	但	什么	在	雷	是	这	文档	?	”	问	托尼	,	后	灯光	这	灯笼	.

“可是，这文件到底是什么？”托尼点亮灯笼后问道。

“ [ai] ['kænɒt] [dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɑːgeɪt] .

“	I	cannot	just	make	it	out	,	”	replied	Margate	.
“	我	不能	只是	制作	它	出去	,	”	回复	马盖特	.

“我看不清楚，”马盖特回答说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ə'griːmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ænd; ənd][ɪz] [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

“	It's	a	foreign	agreement	of	some	kind	and	is	signed	by	a	bunch	of
“	它是	一个	外国的	协议	的	一些	种类	和	是	签名	经过	一个	束	的

['dɪpləmæts] .

diplomats	.
外交官	.

“这是一项对外协议，由一群外交官签署。”

“ [hm] , [ai] [siː] , ” [θɔːt] [tʃɪk] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

“	H'm	,	I	see	,	”	thought	Chick	,	listening	intently	.
“	嗯	,	我	看	,	”	想法	小鸡	,	聆听	专注地	.

“嗯，我明白了，”奇克一边认真地听着，一边想。

“ ['senətə(r)] ['bɑːkli] ['evɪdəntli] [ɪz][ɪn] [rɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['wʊmən] . ”

“	Senator	Barclay	evidently	is	in	wrong	with	some	woman	.	”
“	参议员	巴克莱	显然	是	在	错误的	和	一些	女士	.	”

“巴克莱参议员显然和某个女人有染。”

“ [ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][neɪl][nəʊ][wʌn] [els] [fɔː(r); fə(r)]
“ I know enough , however , to be sure we could nail no one else for
“ 我 知道 足够的 , 然而 , 到 是 当然 我们 可以 指甲 不 一 别的 为了
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

“但我掌握的信息足以让我确信，我们不可能以任何理由把其他人绳之以法。”

” ['mɑːgeɪt] ['ædɪd] .
” Margate added .
” 马盖特 额外 .

玛格特补充道。

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn]['aʊə(r)] ['klʌtʃɪz] , [sɪns] [ðə; ði] [trɪk] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːnd]
“ The woman is the only one in our clutches , since the trick must be turned
” 这 女士 是 这 仅有的 一 在 我们的 离合器 , 自从 这 诡计 必须 是 转向
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

“我们只抓住了那个女人，因为必须立即扭转局面。”

[ʃɪl] [kʌm] [ə'krɒs] [wɪð] [ðə; ði] [kɔɪn] , [ɔːl] [raɪt] ,
She'll come across with the coin , all right ,
壳 来 穿过 和 这 硬币 , 全部 正确的 ,

她会带着硬币过来的，没问题。

[ænd; ənd] [meɪ] [ʃəʊ] [ʌp] [hɪə(r)] [wɪð] [næns] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
and may show up here with Nance at any moment .
和 可能 展示 向上 这里 和 南希 在 任何 片刻 .

随时可能和南希一起出现在这里。

[aɪl] [fɪks] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][səʊ][wiː; wi][kæn; kən][let][hɜː(r); hə(r)][ɪn] .
I'll fix the front door so we can let her in .
患病的使固定 这 正面 门 所以 我们 能 让 她 在 .

我会修好前门，这样我们就能让她进来了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [lɒk] [ænd; ənd][bəʊlt][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
By the way , one of you lock and bolt the back door .
经过 这 方式 , 一 的 你 锁 和 螺栓 这 后退 门 .

对了，你们谁把后门锁好并闩上。

” [bəuθ] [ziːk] [ænd; ənd]['æŋgəs] ['silɪg] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , ['straɪdɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət]
” Both Zeke and Angus Selig started to do so , striding out of the room at
” 两个都 泽克 和 安格斯 塞利格 开始 到 做 所以 , 大步走 出去 的 这 房间 在
[mɑːrgeɪts] [hiːlz] ,
Margate's heels ,
马盖特的 高跟鞋 ,

“泽克和安格斯·塞利格都开始这么做了，他们紧随马盖特之后，大步走出了房间。”

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ə'pɪəd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ðen] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪz]
and all three appeared almost immediately in the hall , then lighted by the rays
和 全部 三 出现 几乎 立即地 在 这 大厅 , 然后 照明 经过 这 射线
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['læntənz] .
from the lanterns .
从 这 灯笼 .

三人几乎立刻出现在大厅里，被灯笼的光芒照亮。

[tʃɪk] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]

Chick	**heard**	**them**	**coming**	**and**	**knew**	**that**	**he**	**must**	**be**	**seen**	**if**	**he**	**remained**
小鸡	听到	他们	未来	和	知道	那	他	必须	是	已见	如果	他	剩余

[ɒn][ðə; ði] ['steəweɪ] ,

on	**the**	**stairway**	**,**
在	这	楼梯	,

小鸡听到他们走过来，知道如果继续待在楼梯上肯定会被人看到。

[ə'baʊt] [hɑːf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sendɪd] .

about	**half**	**of**	**which**	**he**	**had**	**ascended**	**.**
关于	一半	的	哪个	他	有	上升	.

他已经攀登了其中大约一半的高峰。

[hiː; hi] [druː] [bæk] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ['wʊdn] [reɪl] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][saɪd] ,

He	**drew**	**back**	**quickly**	**from**	**the**	**plain**	**wooden**	**rail**	**on**	**the**	**outer**	**side**	**,**
他	画	后退	迅速地	从	这	清楚的	木制的	轨	在	这	外	边	,

他迅速从外侧的简易木栏杆旁退了回来。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['kwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] .

intending	**to**	**steal**	**quietly**	**up**	**to**	**the**	**second**	**floor**	**.**
意图	到	偷	悄悄	向上	到	这	第二	地面	.

打算悄悄地偷偷溜到二楼。

[wen] [hiː; hi] [trɒd] [ɒn][ðə; ði][nekst][beə(r)][steə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	**he**	**trod**	**on**	**the**	**next**	**bare**	**stair**	**,**	**however**	**,**	**the**	**projecting**	**edge**	**of**	**the**
什么时候	他	践踏	在	这	下一个	裸	楼梯	,	然而	,	这	投影	边缘	的	这

['fʊtbɔːd] ,

footboard	**,**
踏板	,

然而，当他踏上下一级光秃秃的台阶时，脚踏板突出的边缘，

['wiːkənd] [wɪð] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['dæmpnəs] [ɪn][ðə; ði] [kləʊzd] [haʊs] , [brəʊk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [weɪt] .

weakened	**with**	**age**	**and**	**dampness**	**in**	**the**	**closed**	**house**	**,**	**broke**	**under**	**his**	**weight**	**.**
减弱	和	年龄	和	潮湿	在	这	关闭	房子	,	打破	在下面	他的	重量	.

由于年老体衰，加上封闭房屋内潮湿阴冷，最终不堪重负而断裂。

[tʃɪk] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bæləns] .

Chick	**lost**	**his**	**footing**	**and**	**his**	**balance**	**.**
小鸡	丢失的	他的	立足点	和	他的	平衡	.

小鸡失去平衡，脚下一滑。

[hiː; hi] [fel] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði][reɪl] , ['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɔːlɪŋ] ['bækwəd] [daʊn] [ðə; ði]

He	**fell**	**heavily**	**against**	**the**	**rail**	**,**	**seizing**	**it**	**to**	**prevent**	**falling**	**backward**	**down**	**the**
他	跌倒	重度	反对	这	轨	,	抓住	它	到	防止	坠落	落后	向下	这

[steəz] .

stairs	**.**
楼梯	.

他重重地撞在栏杆上，紧紧抓住栏杆以防止向后摔下楼梯。

[ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [nɔɪz] [brɔːt] [ə; eɪ][rɔː(r)][frɒm; frəm] ['mɑːgeɪt] :

The	**startling**	**noise**	**brought**	**a**	**roar**	**from**	**Margate**	**:**
这	令人震惊	噪音	带来	一个	吼	从	马盖特	:

这突如其来的巨响引来了马盖特方向的一片喧闹：

“ [wʌts] [ðæt] ?

“ What's	**that**	**?**
“ 是什么	那	?

那是什么?

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['ɑːnsə(r)d] — [bʌt; bət][nɒt] ['vɜːbəli] .

”	**The**	**question**	**was**	**instantly**	**answered**	**—**	**but**	**not**	**verbally**	**.**
”	这	问题	曾是	即刻	回答	—	但	不是	口头	.

“这个问题立刻得到了解答——但不是口头的。”

[ðə; ði] ['steəweɪ] [reɪl] [snæpt] [ænd; ənd] [brəʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [weɪt] .

The	stairway	rail	snapped	and	broke	under	the	detective's	weight	.
这	楼梯	轨	啪啪	和	打破	在下面	这	侦探的	重量	.

侦探的体重压断了楼梯扶手。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['bækwəd] [daʊn] [ðə; ði] ['steəweɪ] , [tʃɪk] [pɪtʃt] ['hedlɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Instead	of	falling	backward	down	the	stairway	,	Chick	pitched	headlong	over	the	side	of	it	,
反而	的	坠落	落后	向下	这	楼梯	,	小鸡	投球	一头扎	超过	这	边	的	它	,

奇克没有向后跌下楼梯，而是头朝下从楼梯边上摔了下去。

[streɪt] [daʊn] [sɪks] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [flɔː(r)] ,

straight	down	six	feet	to	the	hall	floor	,
直的	向下	六	脚	到	这	大厅	地面	,

垂直向下六英尺到达大厅地面，

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [haʊs] .

on	which	he	landed	with	a	crash	that	seemed	to	shake	the	house	.
在	哪个	他	登陆	和	一个	碰撞	那	似乎	到	摇	这	房子	.

他重重地摔在地上，发出的巨响似乎震动了整栋房子。

[ðə; ði] [θriː] [men] [sɔː] [hɪm] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] ,

The	three	men	saw	him	as	plainly	as	they	had	heard	him	,
这	三	男人	锯	他	作为	显然	作为	他们	有	听到	他	,

这三个人看清了他的面容，就像他们听到他说话一样清楚。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [rɔː(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ændi] ['mɑːgeɪt] .

and	another	roar	came	from	Andy	Margate	.
和	其他	吼	来了	从	安迪	马盖特	.

安迪·马盖特又发出了一声咆哮。

“ [ə; eɪ][spaɪ] !

“	A	spy	!
”	一个	间谍	!

“间谍！”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːtəz] , [bɔɪz] , [ɔː(r)][aɪm][ə; eɪ]['laɪə(r)] .

One	of	the	Carters	,	boys	,	or	I'm	a	liar	.
一	的	这	卡特	,	男孩们	,	或者	我是	一个	说谎者	.

肯定是卡特家的某个孩子，不然我就撒谎了。

[get] [hɪm] !

Get	him	!
得到	他	!

抓住他！

[lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] .

Lend	me	a	hand	.
借	我	一个	手	.

帮帮我。

” [tʃɪk] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [sɪ'vɪəli] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [stʌnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .

”	Chick	heard	them	,	though	severely	shaken	and	stunned	,	and	he	tried	to	rise	.
”	小鸡	听到	他们	,	尽管	严重	摇晃	和	目瞪口呆	,	和	他	尝试	到	上升	.

“小鸡听到了他们的声音，虽然他受到了极大的惊吓和惊呆，但他还是试图站起来。

['mɑːgeɪt] [liːpt] [ə'pɒn] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɒn] [ə; eɪ] [læm] , [haʊ'evə(r)] ,

Margate	leaped	upon	him	like	a	wolf	on	a	lamb	,	however	,
马盖特	跳跃	之上	他	喜欢	一个	狼	在	一个	羊肉	,	然而	,

然而，马盖特像狼扑向羔羊一样扑向了他。

['fɔːsɪŋ] [hɪm] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['diːlɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ,

forcing	him	back	upon	the	floor	and	dealing	him	a	blow	on	the	head	,
强制	他	后退	之上	这	地面	和	处理	他	一个	吹	在	这	头	,

将他按倒在地，并朝他的头部猛击一拳。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃaʊtɪŋ] :

at	the	same	time	shouting	:
在	这	相同的	时间	喊叫	:

同时大喊：

“ [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] !

“	Out	with	a	gun	!
”	出去	和	一个	枪	!

“带枪出来！”

[ʃuːt] [hɪm] , [ziːk] , [ɪf] [hiː; hi] [stə:] .

Shoot	him	,	Zeke	,	if	he	stirs	.
射击	他	,	泽克	,	如果	他	搅拌	.

泽克，如果他动了，就开枪打死他。

[brɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] , ['təʊni] , [ænd; ənd] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Bring	a	rope	,	Tony	,	and	be	quick	about	it	.
带来	一个	绳索	,	托尼	,	和	是	快的	关于	它	.

托尼，带根绳子来，快点。

[kʌt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kɔːdz] .

Cut	one	of	the	window	cords	.
切	一	的	这	窗户	绳索	.

剪断其中一根窗户绳。

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] .

”	CHAPTER	IX	.
”	章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn'vɒlvd] .

THE	WOMAN	INVOLVED	.
这	女士	涉及	.

涉事女子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'pɒn] [nuːn] [wen] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['senətə(r)] ['bɑːkli]

It	was	close	upon	noon	when	Nick	Carter	,	after	his	interview	with	Senator	Barclay
它	曾是	关闭	之上	中午	什么时候	缺口	卡特	,	后	他的	面试	和	参议员	巴克莱

,

,

,

临近中午时分，尼克·卡特在采访完参议员巴克莱之后，

[ˌriːˈdʒɔin, ri-] ['pætsi] ['gɑːrvən] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪtsmənz] ['rezɪdəns] .

rejoined	Patsy	Garvan	and	hastened	from	the	statesman's	residence	.
重新加入	帕齐	加尔文	和	加快	从	这	政治家的	住宅	.

她与帕齐·加文会合，并匆匆离开了这位政治家的住所。

[nʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [mɔː(r)] ['kiːnli] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

None	could	have	appreciated	more	keenly	the	gravity	of	the	situation	,
没有任何	可以	有	感谢	更多的	敏锐地	这	重力	的	这	情况	,

没有人比他更深刻地意识到局势的严峻性。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [kən'faid] [tuː; tə] [hɪm] ,

the	delicate	nature	of	what	had	been	confided	to	him	,
这	精美的	自然	的	什么	有	到过	坦白	到	他	,

他所听到的秘密性质十分敏感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd]['klevə(r)] [wɜːk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði]

and	the	quick	and	clever	work	that	must	be	done	to	avert	the
和	这	快的	和	聪明的	工作	那	必须	是	完毕	到	避免	这

[ɪm'pendɪŋ] [kə'læməti] ,

impending	calamity	,
即将到来的	灾害	,

以及为避免即将到来的灾难而必须迅速而巧妙地开展的工作，

[ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

if	indeed	it	were	possible	.
如果	的确	它	是	可能的	.

如果这真的可行的话。

[nɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [wei] ['klɪəli] , [haʊ'evə(r)] ,

Nick	thought	he	already	saw	his	way	clearly	,	however	,
缺口	想法	他	已经	锯	他的	方式	清楚地	,	然而	,

然而，尼克认为他已经看清了前进的方向。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [ɪn'fɔːmɪŋ] ['pætsi][ɒv; əv][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz]

and	he	began	with	informing	Patsy	of	as	many	of	the	circumstances	as
和	他	开始	和	通知	帕齐	的	作为	许多	的	这	情况	作为

[ðə; ði] [keɪs] [rɪ'kwaɪəd] .

the	case	required	.
这	案件	必需的	.

他首先将案件所需的所有情况都告知了帕齐。

“ [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] , ['pætsi] , [æt; ət] [liːst] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	We've	got	a	look	in	,	Patsy	,	at	least	,	”	he	added	,
“	我们已经	得到	一个	看	在	,	帕齐	,	在	至少	,	”	他	额外	,

“至少我们还有一线希望，帕齐，”他补充道。

['pɔːzɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][tuː; tə][heɪl][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] .

pausing	on	a	corner	to	hail	a	taxicab	.
暂停	在	一个	角落	到	冰雹	一个	出租车	.

在街角停下来拦出租车。

“ [ɪf] ['mɑːgeɪt] ['saɪzɪz] [ʌp] [ðə; ði]['letə(r)] [ænd; ənd] ['dɒkjumənt] [æz; əz][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ,

“	If	Margate	sizes	up	the	letter	and	document	as	I	think	he	will	,
“	如果	马盖特	尺寸	向上	这	信	和	文档	作为	我	思考	他	将要	,

“如果马盖特像我预想的那样仔细评估了这封信和文件，

[hiː; hi] [meɪ] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] ['blækmeɪl] ['leɪdi] ['diːlənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [baɪ]['senətə(r)]

he	may	undertake	to	blackmail	Lady	Deland	before	I	can	be	seen	by	Senator
他	可能	承担	到	勒索	女士	德兰	前	我	能	是	已见	经过	参议员

['bɑːkli] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] .

Barclay	and	put	on	the	case	.
巴克莱	和	放	在	这	案件	.

他可能会在我见到巴克莱参议员并接手此案之前，就对德兰夫人进行敲诈勒索。

[hiː; hi] [wɪl] ['riːz(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ai] ['kænɒt] [hæv; həv] [jet] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] ,

He	will	reason	,	of	course	,	that	I	cannot	have	yet	discovered	that	he	is	alive	,
他	将要	原因	,	的	课程	,	那	我	不能	有	然而	发现	那	他	是	活	,

他当然会认为，我不可能还没发现他还活着。

[mʌtʃ] [les] [hæv; həv] [trækt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːkli]

much	less	have	tracked	him	to	the	medical	college	and	to	the	Barclay
很多	较少的	有	已追踪	他	到	这	医疗的	大学	和	到	这	巴克莱

['rezɪdəns] . ”

residence	.	”
住宅	.	”

更少有人追踪到他去了医学院和巴克莱的住所。”

“ [dʒiː] [wɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] .

“	Gee	whiz	!	”	exclaimed	Patsy	.
“	吉	呼啸	!	”	惊呼	帕齐	.

“哇哦！”帕齐惊呼道。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ɒn] [ɜːθ] , [tʃiːf] ,

“	You're	the	only	man	on	earth	,	chief	,
“	你是	这	仅有的	男人	在	地球	,	首席	,

“你是世上唯一的人，酋长，

[huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ɔːl] [ðæt] [ɪn] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] .

who	could	have	accomplished	all	that	in	so	short	a	time	.
WHO	可以	有	完成	全部	那	在	所以	短的	一个	时间	.

谁能在这么短的时间内完成这一切?

['mɑːgeɪt] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] . ”

Margate	will	not	believe	it	possible	.	”
马盖特	将要	不是	相信	它	可能的	.	”

马盖特人肯定不会相信这是真的。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['bæŋkɪŋ] [ɒn] [ðæt] , ['pætsi] ,

“	I	am	banking	on	that	,	Patsy	,
“	我	是	银行业	在	那	,	帕齐	,

“我指望的就是这个，帕齐。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɪgnərəns] .

and	that	he	will	attempt	to	take	advantage	of	my	supposed	ignorance	.
和	那	他	将要	试图	到	拿	优势	的	我的	据称	无知	.

他会试图利用我的无知。

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] , [tuː] , [ðæt] ['eni] [muːv] [tuː; tə] ['blækmeɪl] ['leɪdi] ['diːlənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd]

He	will	know	,	too	,	that	any	move	to	blackmail	Lady	Deland	must	be	made
他	将要	知道	,	也	,	那	任何	移动	到	勒索	女士	德兰	必须	是	制成

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

他也明白，任何勒索德兰夫人的行动都必须立即进行。

[bəuθ] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]

both	on	my	account	and	the	fact	that	the	document	must	be	restored	to
两个都	在	我的	帐户	和	这	事实	那	这	文档	必须	是	恢复	到

[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

her	before	to	-	morrow	,
她	前	到	-	明天	,

既因为我的缘故，也因为文件必须在明天之前归还给她，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['juːsləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːvə(r)] [tuː; tə] ['blækmeɪl] [hɜː(r); hə(r)] . ”

when	it	will	become	useless	as	a	lever	to	blackmail	her	.	”
什么时候	它	将要	变得	无用	作为	一个	杠杆	到	勒索	她	.	”

当它不再能用来勒索她的时候。”

“ [ai] [siː] [bəuθ] [pɔɪnts] , [tʃiːf] , ” [nˈɒdɪd] ['pætsi] .

“	I	see	both	points	,	chief	,	”	nodded	Patsy	.
“	我	看	两个都	积分	,	首席	,	”	点头	帕齐	.

“我明白你的两点，老大，”帕齐点点头。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kaʊntəˌmuːv] [freɪmd] [ʌp][ɪn][maɪ][maɪnd] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

“	I	have	a	countermove	framed	up	in	my	mind	,	”	Nick	added	.
”	我	有	一个	反击	框	向上	在	我的	头脑	,	”	缺口	额外	.

“我脑子里已经有了应对之策，”尼克补充道。

“ [wʌts] [ðæt] , [tʃiːf] ? ”

“	What's	that	,	chief	?	”
”	是什么	那	,	首席	?	”

“那是什么，老大？”

“ [ai] [wɪl] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

“	I	will	inform	you	a	little	later	.
”	我	将要	通知	你	一个	小的	之后	.

我稍后会通知你。

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪlərd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [naʊ] ,

You	go	to	the	Willard	as	quickly	as	possible	,	now	,
你	去	到	这	威拉德	作为	迅速地	作为	可能的	,	现在	,

你现在就尽快去威拉德酒店。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [meɪk] - [ʌp][bɒks][tuː; tə][ðə; ði] ['diːlənd] ['rezɪdəns] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .

and	bring	our	make	-	up	box	to	the	Deland	residence	,	wearing	a	disguise	.
和	带来	我们的	制作	-	向上	盒子	到	这	德兰	住宅	,	穿着	一个	伪装	.

然后乔装打扮，带着化妆盒前往德兰的住所。

[ai][hæv; həv][wʌn][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd]

I	have	one	in	my	pocket	that	will	enable	me	to	go	there	without	being	recognized
我	有	一	在	我的	口袋	那	将要	使能够	我	到	去	那里	没有	存在	认可

,

,

,

我口袋里有一件东西，可以让我不被人认出来地去那里。

[əˈsjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] , [wɪtʃ] [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] .

assuming	that	the	house	is	being	watched	,	which	I	hardly	think	is	probable	.
假设	那	这	房子	是	存在	观看	,	哪个	我	几乎	思考	是	可能	.

假设这所房子有人监视，但我认为这种可能性微乎其微。

[wiːl; wil] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] , [haʊˈevə(r)] .

We'll	take	no	chances	,	however	.
出色地	拿	不	机会	,	然而	.

但我们不会冒任何风险。

[ˌriːˈdʒɔɪn][ˌem 'iː][ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . ”

Rejoin	me	there	as	soon	as	possible	.	”
重新加入	我	那里	作为	很快	作为	可能的	.	”

请尽快到那里与我会合。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][bæŋk][ɒn] [ðæt] , [tʃiːf] , ” [dɪ'kleəd] ['pætsi] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid]

“	You	can	bank	on	that	,	chief	,	”	declared	Patsy	,	as	he	turned	and	hurried
”	你	能	银行	在	那	,	首席	,	”	声明	帕齐	,	作为	他	转向	和	慌忙

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“你放心吧，老大，”帕齐说着，转身匆匆离开了。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)]['təʊni] ['sɪlɪg] [siːst] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

Ten	minutes	later	,	and	precisely	ten	minutes	after	Tony	Selig	ceased	watching	the
十	分钟	之后	,	和	恰恰	十	分钟	后	托尼	塞利格	停止	观看	这

['diːlənd] ['rezɪdəns] ,

Deland	residence	,
德兰	住宅	,

十分钟后，也就是托尼·塞利格停止监视德兰住宅整整十分钟后，

[nɪk] [ə'lait] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eldəli] [mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tæksi,kæb][ænd; ənd] [ræŋ]
Nick alighted in the disguise of an elderly man from his taxicab and rang
缺口 下车 在 这 伪装 的 一个 老年 男人 从 他的 出租车 和 响铃
[ðə; ði] ['dɔ:bel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [stəʊn] ['mænʃ(ə)n] .
the doorbell of the imposing stone mansion .
这 门铃 的 这 气势磅礴 石头 大厦 .

尼克乔装成一位老人，从出租车上下来，按响了那座气派的石头豪宅的门铃。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ][ðə; ði]['bʌtlə(r)] , ['hɔ:li] , [tu:; tə] [hu:m] [nɪk] [sed] ['tentətɪvli]
The summons was answered by the butler , Hawley , to whom Nick said tentatively
这 传票 曾是 回答 经过 这 管家 , 霍利 , 到 谁 缺口 说 姑且
:
:
:

应召的是管家霍利，尼克试探性地对他说：

“ [ɪz][sɜ:(r)] ['edwəd] ['di:lənd] [æt; ət] [həʊm] ? ”
“ Is Sir Edward Deland at home ? ”
“ 是 先生 爱德华 德兰 在 家 ? ”

“爱德华·德兰爵士在家吗？”

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , ” ['hɔ:li] [pə'laɪtli] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] .
“ No , sir , ” Hawley politely informed him .
“ 不 , 先生 , ” 霍利 礼貌地 知情的 他 .

“不，先生，”霍利礼貌地告诉他。

“ [hi:; hi][ɪz][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə] - [deɪ] .
“ He is in New York to - day .
“ 他 是 在 新的 约克 到 - 天 .

他今天在纽约。

[hi:; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [hɪə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . ”
He is expected here to - morrow . ”
他 是 预期的 这里 到 - 明天 . ”

他预计明天会到这里。

“ ['leɪdi] ['di:lənd] , [ðen] ? ”
“ Lady Deland , then ? ”
“ 女士 德兰 , 然后 ? ”

那么，是德兰夫人吗?

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][æt; ət] [həʊm] , [sɜ:(r)] .
“ She is at home , sir .
“ 她 是 在 家 , 先生 .

“她在家，先生。”

[ai] [wɪl] [teɪk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][kɑ:d] , [sɜ:(r)] , [ɪf] — — ”
I will take in your card , sir , if — — ”
我 将要 拿 在 你的 卡片 , 先生 , 如果 — — ”

先生，如果——”

“ [teɪk] [ðɪs] [nəʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn'sted] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)]
“ Take this note to her , instead , and say that I would like to see her
“ 拿 这 笔记 到 她 , 反而 , 和 说 那 我 会 喜欢 到 看 她
[ɪ'mi:diətli] ,
immediately ,
立即地 ,

“请你把这张纸条带给她，告诉她我想立刻见她。”

” [nɪk] [daɪ'rɛktɪd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .
” Nick directed , interrupting .
” 缺口 指导 , 打断 .

尼克打断了她的话，指示道。

“ [wɔːk] [ɪn] , [sɜː(r)] .
“ **Walk** **in** **,** **sir** **.**
“ 走 在 , 先生 .

“请进，先生。”

” [nɪk] [hæd; həd] ['weɪtɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] ,
” **Nick** **had** **waited** **only** **a** **few** **moments** **in** **the** **reception** **hall** **,**
” 缺口 有 等待 仅有的 一个 很少 时刻 在 这 接待 大厅 ,

尼克在接待大厅只等了一会儿，

[wen] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
when **the** **butler** **returned** **and** **conducted** **him** **to** **the** **library** **,**
什么时候 这 管家 返回 和 实施 他 到 这 图书馆 ,

当管家回来并领他去图书馆时，

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['leɪdi] ['diːlənd] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] — [ə; eɪ] ['steɪtli] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]
where **he** **found** **Lady** **Deland** **awaiting** **him** **—** **a** **stately** **,** **beautiful** **woman** **still** **in** **the**
在哪里 他 成立 女士 德兰 等待中 他 — 一个 庄严 , 美丽的 女士 仍然 在 这
['twentiz] ,
twenties **,**
二十多岁 ,

他发现德兰夫人正在那里等他——一位仪态端庄、容貌美丽的女子，看起来仍然只有二十多岁。

[huːz] [peɪl] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [aɪz] [di'nəutid] [wɪð] [wɒt] [mɪs'gɪvɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
whose **pale** **cheeks** **and** **apprehensive** **eyes** **denoted** **with** **what** **misgivings** **she** **had**
谁 苍白 脸颊 和 忧虑 眼睛 表示 和 什么 疑虑 她 有
[riːd] ['senətə(r)] ['bɑːrkliz] [nəʊt] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] .
read **Senator** **Barclay's** **note** **introducing** **the** **famous** **detective** **.**
读 参议员 巴克莱银行 笔记 介绍 这 著名的 侦探 .

她苍白的脸颊和忧虑的眼神表明，她对参议员巴克莱介绍这位著名侦探的便条心存疑虑。

“ [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] , ” [ʃiː; ʃi][daɪ'rɛktɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['bʌtlə(r)] .
“ **Close** **the** **door** **when** **you** **go** **out** **,** **”** **she** **directed** **,** **with** **a** **glance** **at** **the** **butler** **.**
“ 关闭 这 门 什么时候 你 去 出去 , ” 她 指导 , 和 一个 瞥一眼 在 这 管家 .

“出去的时候记得关门，”她一边说着，一边瞥了一眼管家。

“ [jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] .
“ **Yes** **,** **your** **ladyship** **.**
“ 是的 , 你的 夫人 .

“是的，夫人。”

” ['hɔːli] [baʊd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
” **Hawley** **bowed** **himself** **from** **the** **room** **.**
” 霍利 鞠躬 他自己 从 这 房间 .

霍利鞠躬离开了房间。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ][baɪ]
“ **I** **am** **pleased** **to** **meet** **you** **,** **Mr** **.** **Carter** **,** **and** **long** **have** **known** **you** **by**
“ 我 是 高兴 到 见面 你 , 先生 . 卡特 , 和 长的 有 已知 你 经过
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

“很高兴见到您，卡特先生，我早就知道您的名字了。”

” [sed] ['leɪdi] ['diːlənd] , [ðen] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
” **said** **Lady** **Deland** **,** **then** **shaking** **hands** **with** **the** **detective** **.**
” 说 女士 德兰 , 然后 摇晃 双手 和 这 侦探 .

“德兰夫人说着，和侦探握了握手。”

“ [tel] [ˌem 'iː] — [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt] ?
“ **Tell** **me** **—** **what** **is** **the** **meaning** **of** **this** **visit** **?**
“ 告诉 我 — 什么 是 这 意义 的 这 访问 ?

“告诉我——这次访问的意义是什么？”

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][sɜː(r)] ['edwəd] ['diːlənd] , [ɔː(r)][tuː; tə] — —
Has **anything** **happened** **to** **Sir** **Edward** **Deland** **,** **or** **to** **—** **—**
有 任何事物 发生 到 先生 爱德华 德兰 , 或者 到 — —

爱德华·德兰爵士怎么样了？或者——

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , ['tɜːnɪŋ] ['deθli] [waɪt] [wen] [nɪk] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] , [sed] ['greɪvli] :
" **She** **hesitated** **,** **turning** **deathly** **white** **when** **Nick** **,** **removing** **his** **disguise** **,** **said** **gravely** **:**
" 她 犹豫了一下 , 转弯 致命的 白色的 什么时候 缺口 , 移除 他的 伪装 , 说 严重地 :

她犹豫了一下，脸色瞬间变得惨白。这时，尼克摘下伪装，神情严肃地说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['leɪdi] ['diːlənd] . "
" **You** **have** **anticipated** **what** **has** **happened** **,** **Lady** **Deland** **.** **"**
" 你 有 预期 什么 有 发生 , 女士 德兰 . "

"德兰夫人，您已经预料到了即将发生的事情。"

" [juː; jʊ] [nəʊ] ?
" **You** **know** **?**
" 你 知道 ?

"你知道?

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" **she** **gasped** **.**
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" ['senətə(r)] ['bɑːkli] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][ˌem 'iː] . "
" **Senator** **Barclay** **was** **forced** **to** **confide** **in** **me** **.** **"**
" 参议员 巴克莱 曾是 强制 到 信任 在 我 . "

"巴克莱参议员被迫向我吐露心声。"

" [əʊ] , [maɪ] [gɒd] !
" **Oh** **,** **my** **God** **!**
" 哦 , 我的 上帝 !

"我的天啊!

" [ðə; ði] ['wʊmən] [riːld] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪnt] , [ænd; ənd] [nɪk] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
" **The** **woman** **reeled** **as** **if** **about** **to** **faint** **,** **and** **Nick** **helped** **her** **to** **a**
" 这 女士 卷曲 作为 如果 关于 到 头晕的 , 和 缺口 帮助 她 到 一个
[tʃeə(r)] , ['seɪɪŋ] ['kwɪkli] :
chair **,** **saying** **quickly** **:**
椅子 , 说 迅速地 :

"那女人踉跄了一下，好像快要晕倒了，尼克扶她坐到椅子上，急忙说道:"

" [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] .
" **Do** **not** **be** **alarmed** **.**
" 做 不是 是 惊慌 .

不要惊慌。

['nʌθɪŋ] [kən'faid] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['leɪdi] ['diːlənd] , ['evə(r)] [gəʊz] ['fɑːðə(r)] .
Nothing **confided** **to** **me** **,** **Lady** **Deland** **,** **ever** **goes** **farther** **.**
没有什么 坦白 到 我 , 女士 德兰 , 曾经 去 更远 .

德兰夫人，你跟我说的任何话，都不会泄露出去。

[aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I **know** **all** **of** **the** **circumstances** **and** **appreciate** **your** **position** **.**
我 知道 全部 的 这 情况 和 欣赏 你的 位置 .

我了解所有情况，也理解你的立场。

[aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [set] [juː; jʊ] [raɪt] .
I **hope** **to** **accomplish** **all** **that** **is** **necessary** **to** **set** **you** **right** **.**
我 希望 到 完成 全部 那 是 必要的 到 放 你 正确的 .

我希望尽一切努力让你恢复正常。

[ai] ['riːəli] [ɪk'spekt][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ɪn][fækt] ,

I	really	expect	to	do	so	,	in	fact	,
我	真的	预计	到	做	所以	,	在	事实	,

事实上，我真的希望能够做到这一点。

[səʊ][traɪ][tuː; tə][biː; bi][kɑːm][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] .

so	try	to	be	calm	and	give	me	your	assistance	.
所以	尝试	到	是	冷静的	和	给	我	你的	协助	.

所以请尽量保持冷静，并给予我帮助。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .

Both	are	imperative	to	what	I	have	in	view	.
两个都	是	至关重要的	到	什么	我	有	在	看法	.

这两点对我所设想的事情都至关重要。

" [nɪks] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

"	Nick's	encouraging	words	were	not	without	effect	upon	her	.
"	尼克的	鼓励	字	是	不是	没有	影响	之上	她	.

尼克的鼓励对她产生了积极的影响。

['leɪdi] ['diːlənd] [druː] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [kəm'pəʊzɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [æn; ən] ['efət] [ænd; ənd]

Lady	Deland	drew	up	in	her	chair	,	composing	herself	with	an	effort	and
女士	德兰	画	向上	在	她	椅子	,	构成	她自己	和	一个	努力	和

[ri'plai] ['greɪtfəli] :

replying	gratefully	:
回复	感激不尽	:

德兰夫人挺直身子，努力镇定下来，感激地回答道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ; [bʌt; bət] , [əʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] .

"	Thank	you	,	thank	you	,	Mr	.	Carter	;	but	,	oh	,	this	is	terrible	.
"	感谢	你	,	感谢	你	,	先生	.	卡特	;	但	,	哦	,	这	是	糟糕的	.

“谢谢您，谢谢您，卡特先生；但是，哦，这太糟糕了。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

How	could	I	have	done	such	a	thing	?
如何	可以	我	有	完毕	这样的	一个	事物	?

我怎么会做出这种事?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːst] .

Tell	me	the	worst	.
告诉	我	这	最差	.

告诉我最糟糕的情况。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] .

Let	me	know	the	worst	.
让	我	知道	这	最差	.

告诉我最糟糕的情况。

" [nɪk] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]

"	Nick	then	informed	her	as	briefly	as	possible	of	the	strange	combination
"	缺口	然后	知情的	她	作为	简要地	作为	可能的	的	这	奇怪的	组合

[ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪtfl] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

of	circumstances	resulting	in	the	loss	of	the	fateful	document	and	her
的	情况	结果	在	这	损失	的	这	命运的	文档	和	她

['letə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

letter	relating	to	it	,
信	相关	到	它	,

“尼克随后尽可能简短地向她说明了导致那份关键文件和她与该文件相关的信件丢失的种种奇怪情况。”

['ædɪŋ] , [wɪð] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɜːnɪstnəs] :

adding	,	with	convincing	earnestness	:
添加	,	和	令人信服的	认真	:

他语气真挚地补充道：

“ ['senətə(r)] ['bɑ:kli] [ɪz][ɪn][nəʊ] [sens] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .

“	Senator	Barclay	is	in	no	sense	to	blame	for	the	misfortune	.
“	参议员	巴克莱	是	在	不	感觉	到	责备	为了	这	不幸	.

“巴克莱参议员无论如何都不应该为这场不幸事件负责。”

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒkjumənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [hi:; hi]

He	thought	the	safest	place	for	the	document	during	the	single	night	he
他	想法	这	最安全	地方	为了	这	文档	期间	这	单身的	夜晚	他

[wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] . ”

was	to	retain	it	was	in	the	pocket	of	the	coat	in	his	own	room	.	”
曾是	到	保持	它	曾是	在	这	口袋	的	这	外套	在	他的	自己的	房间	.	”

他认为，在他只有一晚时间保管这份文件期间，最安全的地方就是放在自己房间的外套口袋里。

“ [əʊ] , [aɪ][du:; də][nɒt] [bleɪm] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . ['kɑ:tə(r)] , ” [sed] ['leɪdi] ['di:lənd] ,

“	Oh	,	I	do	not	blame	him	,	Mr	.	Carter	,	”	said	Lady	Deland	,
“	哦	,	我	做	不是	责备	他	,	先生	.	卡特	,	”	说	女士	德兰	,

“哦，我不怪他，卡特先生，”德兰夫人说道。

[hu:] [naʊ] [hæd; həd] [nɜ:vd] [hɜ:'self] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

who	now	had	nerved	herself	to	meet	the	trying	situation	.
WHO	现在	有	神经质	她自己	到	见面	这	尝试	情况	.

她现在鼓起勇气面对这个棘手的局面。

“ ['senətə(r)] ['bɑ:kli] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɪə(r)] [frend] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['æbsəlu:t]

“	Senator	Barclay	is	a	very	dear	friend	,	and	a	man	in	whom	I	have	absolute
“	参议员	巴克莱	是	一个	非常	亲爱的	朋友	,	和	一个	男人	在	谁	我	有	绝对

['kɒnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

“巴克莱参议员是我非常亲密的朋友，也是我绝对信任的人。”

['ʌðəwaɪz] [aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] ,

Otherwise	I	never	could	have	taken	such	a	step	,
否则	我	绝不	可以	有	已采取	这样的	一个	步	,

否则我永远不可能迈出这一步。

[wɪtʃ] [aɪ] ['tru:li] [felt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [kən'sɜ:nd] . ”

which	I	truly	felt	would	be	the	best	for	all	concerned	.	”
哪个	我	真的	毛毡	会	是	这	最好的	为了	全部	担心的	.	”

我真心觉得这对所有相关人员来说都是最好的。”

“ [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [ðæt] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] . ”

“	I	appreciate	that	,	I	assure	you	.	”
“	我	欣赏	那	,	我	保证	你	.	”

“我非常感激，我向你保证。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ?

“	But	what	can	be	done	?
“	但	什么	能	是	完毕	?

“但是又能怎么办呢？”

[haʊ] [kæn; kən] — — ”

How	can	—	—	”
如何	能	—	—	”

如何——”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['leɪdi] ['di:lənd] ,

“	That	is	what	I	now	wish	to	discuss	with	you	,	Lady	Deland	,
“	那	是	什么	我	现在	希望	到	讨论	和	你	,	女士	德兰	,

“这就是我现在想和您讨论的事情，德兰夫人。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɒt] [ai][rɪˈkwaɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , ″ [nɪk] [ˌɪntəˈpəʊzd] .

and	to	point	out	what	I	require	of	you	,	″	Nick	interposed	.
和	到	观点	出去	什么	我	要求	的	你	,	″	缺口	插入	.

“并指出我对你的要求，”尼克插话道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [jet] [θwɔːt] [ˈændi] [ˈmɑːgeɪt] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ɪn] [taɪm]

“	I	think	that	we	may	yet	thwart	Andy	Margate	and	recover	the	document	in	time
″	我	思考	那	我们	可能	然而	阻挠	安迪	马盖特	和	恢复	这	文档	在	时间

[tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ɪkˈspəʊʒə(r)] . ″

to	save	you	from	exposure	.	”
到	节省	你	从	接触	.	″

“我认为我们或许还能挫败安迪·马盖特的阴谋，及时找回文件，让你免于曝光。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [mæn] !

“	But	that	dreadful	man	!
″	但	那	可怕	男人	!

“但是那个可怕的男人！

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] — — ″

He	must	know	—	—	”
他	必须	知道	—	—	″

他一定知道——”

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ″ [nɪk] [əˈgen] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

“	Never	mind	what	he	knows	about	it	,	”	Nick	again	interrupted	.
″	绝不	头脑	什么	他	知道	关于	它	,	″	缺口	再次	中断	.

“别管他知道多少，”尼克再次打断道。

“ [ɪf] [ai][kæn; kən][lænd][hɪm][ænd; ənd][rɪˈkʌvə(r)][ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] ,

“	If	I	can	land	him	and	recover	the	document	,
″	如果	我	能	土地	他	和	恢复	这	文档	,

“如果我能抓住他并找回文件，

[ai] [wɪl] [meɪk] [ˈveri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈfedərɪts] [wɪl] [ˈɑːftəwəd]

I	will	make	very	sure	that	neither	he	nor	any	of	his	confederates	will	afterward
我	将要	制作	非常	当然	那	两者都不	他	也不	任何	的	他的	南方邦联	将要	之后

[rɪˈviːl] [ˈeniθɪŋ] .

reveal	anything	.
揭示	任何事物	.

我会确保他和他的同伙事后都不会泄露任何信息。

[ai] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈnʌθɪŋ] .

I	will	put	them	where	they	can	accomplish	nothing	.
我	将要	放	他们	在哪里	他们	能	完成	没有什么	.

我会把他们放到他们毫无作为的地方。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈleɪdi] [ˈdiːlənd] ,

Besides	,	Lady	Deland	,
除了	,	女士	德兰	,

此外，还有德兰夫人

[revlˈeʃən] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [wʊd] [fɔːl] [flæt] [wen] [əˈpəʊzd] [wɪð] [di'naiəl][frɒm; frəm] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv]

revelations	on	their	part	would	fall	flat	when	opposed	with	denials	from	persons	of
启示	在	他们的	部分	会	落下	平坦的	什么时候	反对	和	否认	从	人	的

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˈsenətə(r)] [ˈbɑːkli] . ″

your	character	and	that	of	Senator	Barclay	.	”
你的	特点	和	那	的	参议员	巴克莱	.	″

如果换作您和巴克莱参议员这样的人予以否认，他们的爆料就显得苍白无力了。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtə(r)] ?

“	But	what	can	be	done	,	Mr	.	Carter	?
″	但	什么	能	是	完毕	,	先生	.	卡特	?

“但是，卡特先生，又能怎么办呢？”

" [ʃiː; ʃi] ['æŋkʃəsli] [in'kwaiə] .

"	she	anxiously	inquired	.
"	她	焦虑地	询问	.

她焦急地问道。

[nɪk] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] ,

Nick	then	proceeded	to	tell	her	of	his	suspicions	,
缺口	然后	继续	到	告诉	她	的	他的	怀疑	,

然后尼克便把自己的怀疑告诉了她。

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi]['teɪkən] ,

of	the	only	way	by	which	advantage	of	the	document	would	probably	be	taken	,
的	这	仅有的	方式	经过	哪个	优势	的	这	文档	会	大概	是	已采取	,

这份文件可能被利用的唯一途径，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'temptɪd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] .

and	that	it	must	be	attempted	that	very	day	in	order	to	be	effective	.
和	那	它	必须	是	尝试过	那	非常	天	在	命令	到	是	有效的	.

而且必须在当天尝试才能有效。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [ʃiː; ʃi] [baʊd] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪm] .

"	I	understand	,	"	she	bowed	,	after	hearing	him	.
"	我	理解	,	"	她	鞠躬	,	后	听力	他	.

"我明白了，"她听后鞠躬说道。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , ['leɪdi] ['diːlənd] ,

"	There	is	only	one	way	by	which	it	could	be	done	,	Lady	Deland	,
"	那里	是	仅有的	一	方式	经过	哪个	它	可以	是	完毕	,	女士	德兰	,

"只有一种方法可以做到这一点，德兰夫人。"

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] ['meθəd] [ðæt] ['riːəli] [ə'pɪəz] ['fiːzəb(ə)l] , " [nɪk] [kən'tɪnjuːd] .

and	only	one	method	that	really	appears	feasible	,	"	Nick	continued	.
和	仅有的	一	方法	那	真的	出现	可行的	,	"	缺口	持续	.

"而且只有一种方法看起来真正可行，"尼克继续说道。

" [wʌn] [ɪz][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

"	One	is	by	the	use	of	the	telephone	,
"	一	是	经过	这	使用	的	这	电话	,

"一种方法是使用电话，

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts] [tuː] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [kən'tɪndʒənsiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

which	presents	too	many	difficulties	and	contingencies	for	me	to	think	that
哪个	礼物	也	许多	困难	和	应急措施	为了	我	到	思考	那

['meθəd] [wɪl] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] . "

method	will	be	adopted	.	"
方法	将要	是	已采用	.	"

这种方法存在太多困难和变数，我认为它不会被采用。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ? "

"	And	the	other	?	"
"	和	这	其他	?	"

"另一个呢？"

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['pɒsəbli] [baɪ] ['mɑːgeɪt] [hɪm'self] ,

"	The	other	is	with	a	personal	interview	with	you	,	possibly	by	Margate	himself	,
"	这	其他	是	和	一个	个人的	面试	和	你	,	可能	经过	马盖特	他自己	,

"另一种方式是亲自采访你，可能由马盖特本人进行。"

[ðəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['prɒbəbli] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərɪts] , " [nɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]

though	much	more	probably	by	one	of	his	confederates	,	"	Nick	continued	to	explain
尽管	很多	更多的	大概	经过	一	的	他的	南方邦联	,	"	缺口	持续	到	解释

.

:

.

“不过更有可能是他的某个同伙干的，”尼克继续解释道。

“ [ðəʊ] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['despərət] [mæn] , [aɪ] [daʊt] [ðæt] ['mɑːgeɪt] [wɪl] ['ventʃə(r)] [hɪə(r)][ɪn]

“	Though	a	daring	and	desperate	man	,	I	doubt	that	Margate	will	venture	here	in
"	尽管	一个	大胆	和	绝望的	男人	,	我	怀疑	那	马盖特	将要	风险投资	这里	在

['pɜːs(ə)n] . ”

person	.	”
人	.	"

“虽然马盖特是个胆大妄为、孤注一掷的人，但我怀疑他是否会亲自来到这里。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də] ? ”

“	But	what	am	I	to	do	?	”
"	但	什么	是	我	到	做	?	"

“但我该怎么办呢？”

“ [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-] [wɪl] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] ,

“	These	rascals	will	have	only	one	object	in	view	,
"	这些	无赖	将要	有	仅有的	一	目的	在	看法	,

“这些恶棍只有一个目标，

[ðæt] [ɒv; əv] ['fɔːsɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

that	of	forcing	you	to	pay	them	a	large	sum	of	money	,
那	的	强制	你	到	支付	他们	一个	大的	和	的	钱	,

那就是强迫你向他们支付一大笔钱。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [tɜːn] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dʒuːəlz][tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	perhaps	turn	over	your	jewels	to	them	.
或者	也许	转动	超过	你的	珠宝	到	他们	.

或者干脆把你的珠宝交给他们。

[dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Just	how	they	will	attempt	it	remains	to	be	seen	,
只是	如何	他们	将要	试图	它	遗迹	到	是	已见	,

他们将如何尝试还有待观察。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][də'rekt] [wɒt] [ə'kɜːz] [hɪə(r)] .

and	I	wish	to	be	in	a	position	to	direct	what	occurs	here	.
和	我	希望	到	是	在	一个	位置	到	直接的	什么	发生	这里	.

我希望能够掌控这里发生的一切。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːm]

That	must	be	accomplished	without	incurring	the	suspicions	of	the	person	whom
那	必须	是	完成	没有	产生	这	怀疑	的	这	人	谁

['mɑːgeɪt] [meɪ] [send] . ”

Margate	may	send	.	”
马盖特	可能	发送	.	"

必须在不引起马盖特派来的人的怀疑的情况下完成这件事。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ?

“	But	how	can	you	do	that	,	Mr	.	Carter	?
"	但	如何	能	你	做	那	,	先生	.	卡特	?

“但是，卡特先生，您怎么能这样做呢？”

” ['leɪdi] ['diːlənd] ['daʊtfəli] [in'kwaiə] .

”	Lady	Deland	doubtfully	inquired	.
"	女士	德兰	怀疑地	询问	.

德兰夫人疑惑地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] . ”

“	It	will	be	necessary	for	me	to	see	the	person	.	”
”	它	将要	是	必要的	为了	我	到	看	这	人	.	”

“我需要见见这个人。”

“ ['veri] [truː] , ” [nɪk] [əd'mɪtɪd] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

“	Very	true	,	”	Nick	admitted	,	glancing	around	the	room	.
”	非常	真的	,	”	缺口	承认	,	瞥了一眼	大约	这	房间	.

“确实如此，”尼克环顾四周，承认道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	think	,	however	,	that	we	can	arrange	it	.
”	我	思考	,	然而	,	那	我们	能	安排	它	.

“但我认为我们可以安排好这件事。”

[weə(r)] [dʌz] [ðæt] [dɔː(r)] [liːd] ?

Where	does	that	door	lead	?
在哪里	做	那	门	带领	?

那扇门通向哪里?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɔːtɪ'ɛə] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [drɔːn] .

”	he	added	,	pointing	to	one	across	which	a	portière	was	partly	drawn	.
”	他	额外	,	指向	到	一	穿过	哪个	一个	门楣	曾是	部分	绘制	.

他指着其中一块画着部分门楣的木板补充道。

“ [tuː; tə][sɜː(r)] ['ɛdwərdz] ['praɪvət] ['stʌdi] , ” [sed] ['leɪdi] ['diːlənd] .

“	To	Sir	Edward's	private	study	,	”	said	Lady	Deland	.
”	到	先生	爱德华的	私人的	学习	,	”	说	女士	德兰	.

“去爱德华爵士的私人书房，”德兰夫人说道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ? ”

“	Is	there	another	door	leading	out	of	the	room	?	”
”	是	那里	其他	门	领导	出去	的	这	房间	?	”

“房间里还有其他门可以出去吗？ ”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [weə(r)] ? ”

“	Where	?	”
”	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] . ”

“	Into	the	side	hall	.	”
”	进入	这	边	大厅	.	”

“进入侧厅。”

“ ['kæpɪt(ə)l] ! ” [sed] [nɪk] , [wɪð] ['mænɪfest] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	Capital	!	”	said	Nick	,	with	manifest	satisfaction	.
”	首都	!	”	说	缺口	,	和	显现	满意	.

“太棒了！ ”尼克满意地说。

“ [frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ][sɪt] , ['leɪdi] ['diːlənd] , [baɪ] ['glɑːnsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪrə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs]

“	From	where	you	sit	,	Lady	Deland	,	by	glancing	into	the	mirror	over	the	fireplace
”	从	在哪里	你	坐	,	女士	德兰	,	经过	瞥了一眼	进入	这	镜子	超过	这	壁炉

,

,

,

“德兰夫人，您坐在这里，透过壁炉上方的镜子，

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] . ”

I	think	you	can	see	into	the	study	.	”
我	思考	你	能	看	进入	这	学习	.	”

我认为你能看出这项研究的本质。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ai][kæn; kən] . ”

“	Yes	,	sir	,	I	can	.	”
”	是的	,	先生	,	我	能	.	”

“是的，先生，我可以。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][səʊ] , [ai] [əb'zɜːv] [baɪ] ['mɪəli] ['tɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

“	You	can	do	so	,	I	observe	by	merely	turning	your	eyes	in	the	direction
”	你	能	做	所以	,	我	观察	经过	仅仅	转弯	你的	眼睛	在	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] . ”

of	the	mirror	.	”
的	这	镜子	.	”

“我发现，你只需将目光转向镜子就能做到这一点。”

“ [ai][kæn; kən] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] . ”

“	I	can	,	Mr	.	Carter	.	”
”	我	能	,	先生	.	卡特	.	”

“我可以，卡特先生。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ['mɪəli] ['kæʒuəli] ,

“	If	you	were	to	do	so	merely	casually	,
”	如果	你	是	到	做	所以	仅仅	随意地	,

“如果你只是随意地这样做，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['siːtɪd] [hɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]

a	person	seated	here	would	have	no	idea	that	you	were	in	communication	with
一个	人	坐着	这里	会	有	不	主意	那	你	是	在	沟通	和

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,

a	person	in	the	study	,
一个	人	在	这	学习	,

坐在这里的人根本不会知道你正在和书房里的人交流。

” [sed] [nɪk] .

”	said	Nick	.
”	说	缺口	.

“尼克说道。”

“ [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [maɪ][tʃeə(r)][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['mɪrə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['stʌdi]

“	By	turning	my	chair	in	this	direction	,	I	can	see	the	mirror	,	but	not	the	study
”	经过	转弯	我的	椅子	在	这	方向	,	我	能	看	这	镜子	,	但	不是	这	学习

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

“我把椅子转向这个方向，就能看到镜子，但看不到书房的门。”

[nɔː(r)] ['eni] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

nor	any	reflection	of	it	.	”
也不	任何	反射	的	它	.	”

也没有任何反映。

“ [əʊ] , [ai] [naʊ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ” ['leɪdi] ['diːlənd] [ɪk'skleɪmd] .

“	Oh	,	I	now	see	what	you	mean	,	”	Lady	Deland	exclaimed	.
”	哦	,	我	现在	看	什么	你	意思是	,	”	女士	德兰	惊呼	.

“哦，我现在明白你的意思了，”德兰夫人惊叹道。

“ [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] ,

“	You	wish	to	signal	me	from	the	study	,	by	means	of	the	mirror	,
”	你	希望	到	信号	我	从	这	学习	,	经过	方法	的	这	镜子	,

“你想通过书房里的镜子向我发出信号，

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [sə'spekt] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] . ”

while	I	am	talking	with	the	person	you	suspect	will	come	here	. ”
尽管	我	是	说	和	这	人	你	怀疑	将要	来	这里	. ”

我正在和您怀疑会来这里的那个人谈话。”

“ [ɪg'zæktli] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

“	Exactly	,	”	Nick	replied	.
“	确切地	,	”	缺口	回复	.

“没错，”尼克回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [stænd][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

“	I	will	stand	so	that	you	can	see	a	reflection	of	me	,
“	我	将要	站立	所以	那	你	能	看	一个	反射	的	我	,

“我会站着，让你们能看到我的倒影。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['sɪgnɪfaɪ] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] , [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ʃeɪk] [ɒv; əv][maɪ] [hed] ,

and	I	will	signify	with	a	nod	,	or	with	a	negative	shake	of	my	head	,
和	我	将要	表示	和	一个	点头	,	或者	和	一个	消极的	摇	的	我的	头	,

我会点头表示同意，或者摇头表示否定。

[wɒt] [kɔːs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃeɪp] . ”

what	course	you	must	shape	. ”
什么	课程	你	必须	形状	. ”

你必须塑造怎样的路线?

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] . ”

“	I	understand	you	perfectly	. ”
“	我	理解	你	完美	. ”

我完全理解你。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [biː; bi]

“	It	will	be	necessary	for	you	to	yield	to	whatever	design	may	be
“	它	将要	是	必要的	为了	你	到	屈服	到	任何	设计	可能	是

[ə'temptɪd] . ”

attempted	.	”
尝试过	.	”

“你必须屈服于任何可能的阴谋诡计。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ? ”

“	Have	you	any	idea	of	what	it	will	consist	?	”
“	有	你	任何	主意	的	什么	它	将要	由	?	”

“你知道它会包含哪些内容吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][gəʊ] ['sʌmweə(r)] ,

“	I	think	you	will	be	required	to	go	somewhere	,
“	我	思考	你	将要	是	必需的	到	去	某处	,

我认为你会被要求去某个地方，

[bəuθ][tuː; tə][get][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['dɒkjumənt] ,

both	to	get	and	deliver	a	price	for	the	document	,
两个都	到	得到	和	递送	一个	价格	为了	这	文档	,

既要获取文件的价格，又要给出文件的价格。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ]['letə(r)] . ”

and	also	in	order	to	receive	the	letter	. ”
和	还	在	命令	到	收到	这	信	. ”

也是为了收到这封信。”

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] , ” [sed] ['leɪdi] ['diːlənd] ['kwɪkli] .

“	I	will	go	,	”	said	Lady	Deland	quickly	.
“	我	将要	去	,	”	说	女士	德兰	迅速地	.

“我这就去，”德兰夫人迅速说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][fɪə(r)] .
“ I shall not fear .
〃 我 将 不是 害怕 .

我不会害怕。

[ai] [wʊd] [deə(r)] ['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . 〃
I would dare anything , Mr . Carter , to recover it . 〃
我 会 敢 任何事物 , 先生 . 卡特 , 到 恢复 它 . 〃

卡特先生，为了找回它，我愿意付出任何代价。”

“ ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] , 〃 [nɪk] [rɪ'plaɪd] .
“ Something more will be necessary , 〃 Nick replied .
〃 某物 更多的 将要 是 必要的 , 〃 缺口 回复 .

“还需要采取其他措施，”尼克回答道。

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ə'sɪstənts] , [huː] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ə'raɪv] [hɪə(r)] .
“ I wish to go with you with one of my assistants , who will presently arrive here .
〃 我 希望 到 去 和 你 和 一 的 我的 助理 , WHO 将要 目前 到达 这里 .
〃
〃

“我希望和我的一位助手一起陪同你们前往，他马上就到。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] [ə'laʊd] ? 〃
“ But will that be allowed ? 〃
〃 但 将要 那 是 允许 ? 〃

“但这会被允许吗？〃

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [fuːl] [huː'evə(r)] ['kɒmz] [hɪə(r)]['ɪntuː] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , 〃 [smaɪld] [nɪk] .
“ We must fool whoever comes here into allowing it , 〃 smiled Nick .
〃 我们 必须 傻子 谁 来 这里 进入 允许 它 , 〃 微笑 缺口 .

“我们必须骗过来到这里的人，让他们允许这件事发生，”尼克笑着说。

“ [wɪl] [ðæt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ? 〃
“ Will that be possible ? 〃
〃 将要 那 是 可能的 ? 〃

“这有可能吗？〃

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪz][æt; ət] [steɪk] ,
“ I think so , in view of the fact that much is at stake ,
〃 我 思考 所以 , 在 看法 的 这 事实 那 很多 是 在 赌注 ,

“我认为是这样，因为事关重大。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [ə'rendʒmənts] .
and that there is no time for other arrangements .
和 那 那里 是 不 时间 为了 其他 安排 .

没有时间做出其他安排。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
You must insist upon going in your touring car , and taking your
你 必须 坚持 之上 去 在 你的 巡演 车 , 和 采取 你的
['ʃəʊfə(r)] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][meɪd] . 〃
chauffeur and your maid . 〃
司机 和 你的 女佣 . 〃

你必须坚持乘坐你的旅行车，带上你的司机和女佣。

“ [wel] ? 〃
“ Well ? 〃
〃 出色地 ? 〃

“出色地？〃

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [juː; jʊ] ,

“	You	can	state	that	they	know	nothing	about	the	business	engaging	you	,
”	你	能	状态	那	他们	知道	没有什么	关于	这	商业	引人入胜	你	,

你可以声明他们对与你合作的业务一无所知，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [krʊks] [wɪl] [ɪn'kɜː(r)] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [ðiːz] [ˌʌnɪn'fɔːmd]

and	that	the	crooks	will	incur	no	danger	from	your	having	these	uninformed
和	那	这	骗子	将要	招致	不	危险	从	你的	拥有	这些	不知情

[kəm'pænjənz] .

companions .
同伴 .

而且，即使你结交了这些不明真相的同伴，骗子们也不会面临任何危险。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ['deɪndʒə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz] [ə; eɪ]['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] .

They	will	have	guarded	against	danger	,	all	right	,	as	a	matter	of	fact	.
他们	将要	有	守卫	反对	危险	,	全部	正确的	,	作为	一个	事情	的	事实	.

事实上，他们确实已经防范住了危险。

[aɪ] [nəʊ] [sʌtʃ] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ruːt] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] . ”

I	know	such	rascals	root	and	branch	.	”
我	知道	这样的	无赖	根	和	分支	.	”

我把这些恶棍的根源都摸透了。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ” ['leɪdi] ['diːlənd] [sed] ['daʊtfəli] .

“	But	I	don't	understand	,	”	Lady	Deland	said	doubtfully	.
”	但	我	不	理解	,	”	女士	德兰	说	怀疑地	.

“但我还是不明白，”德兰夫人疑惑地说。

“ [wɒt] [kæn; kən][maɪ] [meɪd] [ænd; ənd] ['ʃəʊfə(r)] [ə'kʌmplɪʃ] ? ”

“	What	can	my	maid	and	chauffeur	accomplish	?	”
”	什么	能	我的	女佣	和	司机	完成	?	”

我的女佣和司机能做些什么?

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] [ə'gen] .

“	Leave	that	to	me	,	”	Nick	replied	,	smiling	again	.
”	离开	那	到	我	,	”	缺口	回复	,	微笑	再次	.

“交给我吧。”尼克笑着回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊfə(r)] , ['leɪdi] ['diːlənd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [meɪd] [wɪl] [biː; bi] ['pætsi]

“	I	shall	be	your	chauffeur	,	Lady	Deland	,	and	your	maid	will	be	Patsy
”	我	将	是	你的	司机	,	女士	德兰	,	和	你的	女佣	将要	是	帕齐

['gɑːrvən] , [maɪ] [ə'sɪstənt] ,

Garvan	,	my	assistant	,
加尔文	,	我的	助手	,

“我将担任您的司机，德兰夫人，您的女仆将是我的助手帕齐·加文。”

[huː] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] ['veri] ['klevəli] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['twentiz] . ”

who	can	make	up	very	cleverly	as	a	girl	in	the	twenties	.	”
WHO	能	制作	向上	非常	巧妙地	作为	一个	女孩	在	这	二十多岁	.	”

她能非常巧妙地装扮成二十多岁的女孩。

“ [əʊ] , [aɪ] [naʊ] [siː] [æt; ət] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] , ” [kraɪd] ['leɪdi] ['diːlənd] , [wɪð] ['kaʊntənəns]

“	Oh	,	I	now	see	at	what	you	are	driving	,	”	cried	Lady	Deland	,	with	countenance
”	哦	,	我	现在	看	在	什么	你	是	驾驶	,	”	哭	女士	德兰	,	和	面容

['laɪtɪŋ] .

lighting .
灯光 .

“哦，我现在明白你开的是什么车了，”德兰夫人喊道，脸上露出了笑容。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [prə'veɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['gɑːmənts] , [haʊ'evə(r)] , ” [nɪk] ['ædɪd] .

“	You	must	provide	him	with	the	necessary	garments	,	however	,	”	Nick	added	.
”	你	必须	提供	他	和	这	必要的	服装	,	然而	,	”	缺口	额外	.

“不过，你必须给他提供必要的衣物，”尼克补充道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [els] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] . ”

“	We	have	all	else	that	will	be	required	.	”
”	我们	有	全部	别的	那	将要	是	必需的	.	”

“其他所需的一切都已准备就绪。”

“ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] . ”

“	I	will	do	so	,	Mr	.	Carter	.	”
”	我	将要	做	所以	,	先生	.	卡特	.	”

“我会的，卡特先生。”

“ [ai]['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌtlərz] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

“	I	also	wish	to	take	your	butler's	place	for	a	time	,
”	我	还	希望	到	拿	你的	管家	地方	为了	一个	时间	,

“我也想暂时顶替您的管家职位。”

[ðæt] [ai] [meɪ] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] ['eni] ['vɪzɪtə(r)] ['wɒrənts] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [teɪk] [steps]

that	I	may	determine	whether	any	visitor	warrants	suspicion	,	and	also	take	steps
那	我	可能	决定	无论	任何	游客	逮捕令	怀疑	,	和	还	拿	步骤

[kən'sɪstənt] [wɪð] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] . ”

consistent	with	our	design	.	”
持续的	和	我们的	设计	.	”

这样我就可以判断是否有访客值得怀疑，并采取符合我们规定的措施。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ] , ” ['leɪdi] ['diːlənd] [sed] ['redɪli] .

“	You	may	do	so	,	”	Lady	Deland	said	readily	.
”	你	可能	做	所以	,	”	女士	德兰	说	容易	.

“你可以这样做，”德兰夫人欣然说道。

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] . ”

“	I	will	give	you	all	the	assistance	in	my	power	.	”
”	我	将要	给	你	全部	这	协助	在	我的	力量	.	”

“我会尽我所能帮助你。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] ['ɑːftə(r)][maɪ] [ə'sɪstənt] [ə'raivz] , ” [nɪk]

“	We	will	make	all	of	the	necessary	arrangements	after	my	assistant	arrives	,	”	Nick
”	我们	将要	制作	全部	的	这	必要的	安排	后	我的	助手	到达	,	”	缺口

[ˌriː'dʒɔin, ri-] .

rejoined	.
重新加入	.

“等我的助理到了，我们会做好一切必要的安排，”尼克接着说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [ə; eɪ] [kəʊt] , [kæp] , [ænd; ənd] [glʌvz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊfə(r)] .

“	I	shall	want	a	coat	,	cap	,	and	gloves	belonging	to	your	chauffeur	.
”	我	将	想	一个	外套	,	帽	,	和	手套	属于	到	你的	司机	.

“我需要你们司机的外套、帽子和手套。”

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [weə(r)] [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [get]

We	will	put	them	in	an	adjoining	room	,	where	I	can	easily	and	quickly	get
我们	将要	放	他们	在	一个	相邻的	房间	,	在哪里	我	能	容易地	和	迅速地	得到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们会把它们放在隔壁房间，这样我就可以方便快捷地拿到它们。

[ai] [wɪl] [weə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪs'gaɪz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'sjuːm] , [ænd; ənd] — [ɑː] ,

I	will	wear	a	different	disguise	in	the	two	characters	I	shall	assume	,	and	—	ah	,
我	将要	穿	一个	不同的	伪装	在	这	二	人物	我	将	认为	,	和	—	啊	,

我将以不同的装扮扮演这两个角色，而且——啊，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['dɔːbel] .

there	is	the	doorbell	.
那里	是	这	门铃	.

门铃响了。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pætsi] .
That should be Patsy .
那 应该 是 帕齐 .

那应该是帕特西。

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] , ['leɪdi] ['diːlənd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] ['aʊə(r)] [ə'rendʒmənts] .
In half an hour , Lady Deland , we shall have completed our arrangements .
在 一半 一个 小时 , 女士 德兰 , 我们 将 有 完全的 我们的 安排 .

德兰夫人，半小时后，我们的安排就将完成。

" ['tʃæptə(r)] [eks] .
" CHAPTER X .
" 章 X .

“第十章

[ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .
IN THE NICK OF TIME .
在 这 缺口 的 时间 .

千钧一发之际。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ə'klɑːk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['nænsi] ['silɪg] , ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz]
It was after two o'clock that afternoon when Nancy Selig , following instructions
它 曾是 后 二 点钟 那 下午 什么时候 南希 塞利格 , 下列的 指示
[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['ændi] ['mɑːgeɪt] ,
received from Andy Margate ,
已收到 从 安迪 马盖特 ,

那天下午两点多，南希·塞利格按照安迪·马盖特的指示，

[ræŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət] [ðə; ði] ['diːlənd] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] ,
rang the bell at the Deland residence and prepared ,
响铃 这 钟 在 这 德兰 住宅 和 准备 ,

按下德兰住所的门铃，并做好准备，

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [nɜːv] [ænd; ənd] [ɪ'frʌntəri] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] ,
with all the nerve and effrontery of one of her class ,
和 全部 这 神经 和 厚颜无耻 的 一 的 她 班级 ,

她厚颜无耻，简直就是她班上一个女生该有的样子。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊ'ɜːsɪv] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪvɪʃ] [kən'fedərət] .
to carry out the coercive design of her knavish confederate .
到 携带 出去 这 强制性的 设计 的 她 奸诈之徒 南方邦联 .

执行她那奸诈同伙的胁迫计划。

[ə; eɪ] ['bʌtlə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bel] — [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['bʌtlə(r)] .
A butler answered the bell — but not the usual butler .
一个 管家 回答 这 钟 — 但 不是 这 通常 管家 .

应门铃的是一名管家——但不是平常的那位管家。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['leɪdi] ['diːlənd] , ” [sed] ['nænsi] , ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]
“ I would like an interview with Lady Deland , ” said Nancy , bowing and smiling
“ 我 会 喜欢 一个 面试 和 女士 德兰 , ” 说 南希 , 鞠躬 和 微笑
[wɪð] [ə'fektɪd] [dʒen'tɪlətɪ] .
with affected gentility .
和 做作的 绅士风度 .

“我想采访德兰夫人，”南希说着，鞠躬微笑，装出一副温文尔雅的样子。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːd] , ['mædəm] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [blæŋk] ['kaʊntənəns] .
“ I will take in your card , madame , ” Nick replied , with blank countenance .
“ 我 将要 拿 在 你的 卡片 , 夫人 , ” 缺口 回复 , 和 空白的 面容 .

“夫人，我会收下您的名片。”尼克面无表情地回答道。

“ [ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] [ɪz] , [ai] [wɪl] [ɪnˈfɔːm] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

“	Or	if	you	will	state	what	your	business	is	,	I	will	inform	her	of	your
”	或者	如果	你	将要	状态	什么	你的	商业	是	,	我	将要	通知	她	的	你的

[rɪˈkwest] . ”

request	.	”
要求	.	”

“或者，如果您能说明您的来意，我会将您的请求转达给她。”

“ [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌem ˈiː][baɪ] [neɪm] , ” [ˈnænsi] [ˈkuːlli] [əˈnaʊnst] .

“	She	does	not	know	me	by	name	,	”	Nancy	coolly	announced	.
”	她	做	不是	知道	我	经过	姓名	,	”	南希	冷静地	宣布	.

“她不知道我的名字，”南希冷冷地宣布。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [səˈlɪsɪtɪŋ] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɜːðɪ] [kɔːz] ,

“	I	am	soliciting	contributions	to	a	very	worthy	cause	,
”	我	是	征求	贡献	到	一个	非常	值得	原因	,

“我正在为一项非常有意义的事业募集捐款，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [sent] [hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [ˈdiːlənd] .

and	I	was	sent	here	by	a	friend	of	Lady	Deland	.
和	我	曾是	发送	这里	经过	一个	朋友	的	女士	德兰	.

我是由德兰夫人的一位朋友派来这里的。

[wɪl] [juː; jʊ][ˈkaɪndli] [tel] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [kwaɪt] [ˈpɔɪntɪdli] ,

Will	you	kindly	tell	her	so	,	and	say	,	”	she	added	,	quite	pointedly	,
将要	你	亲切地	告诉	她	所以	,	和	说	,	”	她	额外	,	相当	尖锐地	,

请你转告她，并说，”她意味深长地补充道。

“ [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hɪə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

“	that	she	may	hear	something	greatly	to	her	advantage	.
”	那	她	可能	听到	某物	非常	到	她	优势	.

“希望她能听到一些对她非常有利的消息。”

” [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

”	Nick	Carter	needed	to	hear	no	more	than	that	.
”	缺口	卡特	需要	到	听到	不	更多的	比	那	.

“尼克·卡特只需要听到这些就够了。”

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃd] .

He	bowed	and	vanished	.
他	鞠躬	和	消失了	.

他鞠了一躬，然后消失了。

[tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] , [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈstɪfli] :

Two	minutes	later	he	returned	,	saying	a	bit	stiffly	:
二	分钟	之后	他	返回	,	说	一个	少量	僵硬地	:

两分钟后他回来了，语气有些生硬地说：

“ [ˈleɪdi] [ˈdiːlənd] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	Lady	Deland	will	see	you	.	”
”	女士	德兰	将要	看	你	.	”

“德兰夫人会见您。”

“ [ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , ” [riˈmɑːk] [ˈnænsi] , [wɪð] [ˈkʌvət] [ˈdraɪnəs] .

“	I	thought	she	would	,	”	remarked	Nancy	,	with	covert	dryness	.
”	我	想法	她	会	,	”	评论	南希	,	和	隐蔽	干燥	.

“我就知道她会这样，”南希冷冷地说道。

[nɪk] [ˈkɒndʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlaɪbrərɪ][ænd; ənd] [ˈʌʃə] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .

Nick	conducted	her	to	the	library	and	ushered	her	into	the	room	.
缺口	实施	她	到	这	图书馆	和	引导	她	进入	这	房间	.

尼克领着她来到图书馆，并把她迎进房间。

['leɪdi] ['di:lənd] [ə'rəʊz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .

Lady	Deland	arose	to	receive	her	and	pointed	to	a	chair	.
女士	德兰	出现	到	收到	她	和	尖	到	一个	椅子	.

德兰夫人起身迎接她，并指着一把椅子。

['nænsi] ['silɪg] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Nancy	Selig	took	it	without	the	ghost	of	a	suspicion	.
南希	塞利格	采取	它	没有	这	鬼	的	一个	怀疑	.

南希·塞利格毫不犹豫地接受了它。

[nɪk] [wɪð'dru:] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,

Nick	withdrew	and	closed	the	door	,
缺口	退出	和	关闭	这	门	,

尼克退后一步，关上了门。

[ðen] [stept] ['nɔɪzləsli] [θru:] [ðə; ði] [saɪd] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɪpləˌmæts] ['stʌdi] .

then	stepped	noiselessly	through	the	side	hall	and	into	the	diplomat's	study	.
然后	步	无声	通过	这	边	大厅	和	进入	这	外交官的	学习	.

然后他悄无声息地穿过侧厅，走进外交官的书房。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɜ:dz] [ðæt] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['nænsi] ['silɪg]

The	first	words	that	fell	upon	his	ears	from	the	library	told	him	that	Nancy	Selig
这	第一的	字	那	跌倒	之上	他的	耳朵	从	这	图书馆	讲述	他	那	南希	塞利格

[hæd; həd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

had	lost	no	time	in	approaching	the	business	engaging	her	.
有	丢失的	不	时间	在	接近	这	商业	引人入胜	她	.

他从图书馆听到的第一句话就告诉他，南希·塞利格已经立即着手处理与她合作的业务。

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['seɪfli] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [sɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [hɪə(r)]

“ You	can	safely	admit	it	to	me	,	since	you	say	there	is	no	one	to	hear
“ 你	能	安全	承认	它	到	我	,	自从	你	说	那里	是	不	一	到	听到

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

“既然你说没有人能听到我们说话，那你就可以放心地告诉我了。”

” [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['ædɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

” she	was	adding	to	what	already	had	passed	between	them	.
” 她	曾是	添加	到	什么	已经	有	通过了	之间	他们	.

她是在他们之间已经存在的情感基础上又添上了一笔。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['mɪnsɪŋ] ['mætəz] .

“ There	is	nothing	in	mincing	matters	.
“ 那里	是	没有什么	在	绞碎	事情	.

“细嚼慢咽没什么大不了的。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

The	question	is	—	do	you	want	to	recover	it	?	”
这	问题	是	—	做	你	想	到	恢复	它	?	”

问题是——你想把它找回来吗?

“ [ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['steɪtɪd] ,

“ Assuming	that	you	really	know	what	you	have	stated	,
“ 假设	那	你	真的	知道	什么	你	有	声明	,

“假设你真的清楚自己所说的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [lɒst] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:tɪk(ə)l] [æz; əz] [ju:; jʊ] [sə'dʒest] ,

and	that	I	have	lost	such	an	article	as	you	suggest	,
和	那	我	有	丢失的	这样的	一个	文章	作为	你	建议	,

正如你所说，我确实丢失了这样一篇文章。

[ai]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ″ ['leɪdi] ['diːlənd] [rɪ'plaɪd] .

I	naturally	would	be	anxious	to	recover	it	,	″	Lady	Deland	replied	.
我	自然	会	是	焦虑的	到	恢复	它	,	″	女士	德兰	回复	.

“我当然很想把它找回来，”德兰夫人回答道。

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ″ [sed] ['nænsi] .

“	There's	just	one	way	you	can	do	it	,	″	said	Nancy	.
″	有	只是	一	方式	你	能	做	它	,	″	说	南希	.

“只有一种方法可以做到，”南希说。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ″

“	How	is	that	?	”
″	如何	是	那	?	″

“那怎么样？ ″

“ [baɪ] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ″

“	By	paying	for	it	.	”
″	经过	付费	为了	它	.	″

“通过付费。”

“ [peɪ] [huːm] ?

“	Pay	whom	?
″	支付	谁	?

“付钱给谁？ ″

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ? ″

Are	you	the	person	who	has	it	?	”
是	你	这	人	WHO	有	它	?	″

你就是那个携带病毒的人吗?

“ [nəʊ] .

“	No	.
″	不	.

“不。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [huː] — — ″

A	man	has	it	who	—	—	”
一个	男人	有	它	WHO	—	—	″

患有这种疾病的人——”

“ [send] [hɪm][hɪə(r)] , [ðen] , ″ ['leɪdi] ['diːlənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Send	him	here	,	then	,	”	Lady	Deland	interrupted	.
″	发送	他	这里	,	然后	,	″	女士	德兰	中断	.

“那就把他送到这里来，”德兰夫人打断道。

“ [ai] [wɪl] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] . ″

“	I	will	talk	with	him	.	”
″	我	将要	讲话	和	他	.	″

我会和他谈谈。

“ [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , ″ ['nænsi] [sed] ['kɜːtli] .

“	Don't	be	a	fool	,	”	Nancy	said	curtly	.
″	不	是	一个	傻子	,	″	南希	说	简短地	.

“别犯傻了，”南希冷冷地说。

“ [ænd; ənd][doʊnt] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['væljuː][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	And	don't	pretend	that	the	paper	is	of	no	great	value	to	you	.
″	和	不	假装	那	这	纸	是	的	不	伟大的	价值	到	你	.

“别假装这份文件对你来说毫无价值。”

[wiː; wi] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [wiː; wi] [huː] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

We	know	better	than	that	,	we	who	have	it	.
我们	知道	更好的	比	那	,	我们	WHO	有	它	.

我们这些拥有它的人，比谁都清楚这一点。

[juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ]

You	listen	to	me	for	half	a	minute	and	I'll	tell	you	just	where	you
你	听	到	我	为了	一半	一个	分钟	和	患病的	告诉	你	只是	在哪里	你

[stænd][ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] .

stand	and	what	you	must	do	.
站立	和	什么	你	必须	做	.

你听我说半分钟，我就能告诉你你现在的处境以及你必须做什么。

〞 ['leɪdi] - [aɪz] ['drɪftɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪrə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd]

〞	Lady	Deland's	eyes	drifted	toward	the	mirror	for	an	instant	and	she	received
〞	女士	-	眼睛	漂移	朝向	这	镜子	为了	一个	立即的	和	她	已收到

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [dɪ'tektɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv] [ə'sent] .

from	the	listening	detective	a	signal	of	assent	.
从	这	聆听	侦探	一个	信号	的	同意	.

“德兰夫人的目光瞬间飘向镜子，她从旁听的侦探那里得到了一个表示同意的信号。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] , 〞 [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['krɑːfti] , [dɪ'tɜːmɪnd] [feɪs] [ɒv; əv]

“	Well	,	I	will	hear	you	,	〞	she	replied	,	gazing	at	the	crafty	,	determined	face	of
〞	出色地	,	我	将要	听到	你	,	〞	她	回复	,	凝视	在	这	狡猾	,	决定	脸	的

[hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)] .

her	visitor	.
她	游客	.

“好吧，我会听你的，”她回答道，目光落在来访者狡黠而坚定的脸上。

[wɒt] ['nænsi] ['sɪlɪg] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,

What	Nancy	Selig	had	to	say	may	easily	be	imagined	,
什么	南希	塞利格	有	到	说	可能	容易地	是	想象	,

南希·塞利格会说什么，我们很容易就能想象出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wuːnd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['θretnɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [wɪð] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] ['leɪdi]

and	she	wound	up	her	threatening	remarks	with	the	announcement	that	Lady
和	她	伤口	向上	她	威胁	评论	和	这	公告	那	女士

['diːlənd] [mʌst; məst] [peɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd]

Deland	must	pay	ten	thousand	dollars	for	the	return	of	the	document	and
德兰	必须	支付	十	千	美元	为了	这	返回	的	这	文档	和

[hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][tuː; tə]['senətə(r)] ['bɑːkli] ,

her	letter	to	Senator	Barclay	,
她	信	到	参议员	巴克莱	,

她最后威胁道，德兰夫人必须支付一万美元才能归还文件和她写给巴克莱参议员的信件。

[ɔː(r)] [ðæt] [bəuθ] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

or	that	both	would	be	sent	to	her	husband	the	moment	he	returned	to
或者	那	两个都	会	是	发送	到	她	丈夫	这	片刻	他	返回	到

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

或者说，这两份文件会在她丈夫返回华盛顿后立即送过去。

['leɪdi] ['diːlənd] [pleɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [kən'sɪstəntli] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl]

Lady	Deland	played	her	part	consistently	,	now	and	then	receiving	a	signal
女士	德兰	玩	她	部分	始终	,	现在	和	然后	接收	一个	信号

[frɒm; frəm] [nɪk] ,

from	Nick	,
从	缺口	,

德兰夫人始终扮演着自己的角色，时不时地会收到尼克的信号。

[ænd; ənd] [i'vins] [ˌæpri'henʃən] [ðæt] [suːn] [kən'vɪnst] ['nænsi] ['silɪg] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

and	evincing	apprehensions	that	soon	convinced	Nancy	Selig	of	her	own
和	表现出	担忧	那	很快	确信	南希	塞利格	的	她	自己的

['ʌltɪmət] [sək'ses] .

ultimate	success	.
最终的	成功	.

并表现出的担忧很快让南希·塞利格确信自己最终会成功。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [duː; də][ɪz][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [peɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌni] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] ,

“ All	you	need	do	is	go	with	me	and	pay	down	the	money	, ”	she	announced	,
” 全部	你	需要	做	是	去	和	我	和	支付	向下	这	钱	, ”	她	宣布	,

“你只需要跟我走，把钱还清就行了，”她宣布道。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

at	length	.
在	长度	.

最终。

“ [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði] [tuː] ['peɪpəz] . ”

“ When	you	return	home	,	you'll	have	the	two	papers	. ”
” 什么时候	你	返回	家	,	你会	有	这	二	文件	. ”

“你回家后就会拿到这两份文件。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” ['leɪdi] ['diːlənd] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

“ But	I	haven't	so	much	money	in	the	house	, ”	Lady	Deland	protested	.
” 但	我	还没有	所以	很多	钱	在	这	房子	, ”	女士	德兰	抗议	.

“可是我家里并没有那么多钱，”德兰夫人抗议道。

“ [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , ” [sed] [næns] ['kɜːtli] .

“ Draw	it	from	the	bank	, ”	said	Nance	curtly	.
” 画	它	从	这	银行	, ”	说	南希	简短地	.

“去银行取钱，”南斯简短地说。

“ [ðeə(r)] [stɪl] [ɪz] [taɪm] . ”

“ There	still	is	time	. ”
” 那里	仍然	是	时间	. ”

“还有时间。”

“ [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

“ Where	am	I	to	go	with	you	? ”
” 在哪里	是	我	到	去	和	你	? ”

“我该跟你去哪儿？”

“ [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

“ To	a	house	a	few	miles	from	the	city	.
” 到	一个	房子	一个	很少	英里	从	这	城市	.

“到离市区几英里远的一栋房子里。”

” ['leɪdi] ['diːlənd] [di'məː] ['əʊvə(r)] [ðæt] , [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

” Lady	Deland	demurred	over	that	,	pretending	that	she	feared	to	do	so	,
” 女士	德兰	拒绝	超过	那	,	假装	那	她	害怕	到	做	所以	,

德兰夫人对此表示反对，假装害怕这样做。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ]['əʊnli][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ]

and	she	wound	up	with	insisting	that	she	would	go	only	in	her	own	touring
和	她	伤口	向上	和	坚持	那	她	会	去	仅有的	在	她	自己的	巡演

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

最后她坚持只乘坐自己的旅行车前往。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] ['ʃəʊfə(r)] .

in	company	with	her	maid	and	chauffeur	.
在	公司	和	她	女佣	和	司机	.

与她的女仆和司机同行。

['nænsi] ['sɪlɪg] [ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['strɒŋli] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði]

Nancy	Selig	objected	strongly	to	that	,	and	for	several	minutes	the
南希	塞利格	反对	强烈	到	那	,	和	为了	一些	分钟	这

['ɑːgjumənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [kən'tɪnjuːd] ,

argument	between	the	two	women	continued	,
争论	之间	这	二	女性	持续	,

南希·塞利格对此强烈反对，两人争论了好几分钟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'keɪm] ['nænˌsiz] [əb'dʒekʃnz] .

but	the	outlook	for	success	finally	overcame	Nancy's	objections	.
但	这	前景	为了	成功	最后	克服	南希的	反对意见	.

但成功的前景最终战胜了南希的反对意见。

“ [wel] , [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] , [ðen] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [fraʊn] .

“	Well	,	I	agree	to	that	,	then	,	”	she	said	,	with	a	threatening	frown	.
“	出色地	,	我	同意	到	那	,	然后	,	”	她	说	,	和	一个	威胁	皱眉	.

“好吧，那我同意了。”她说着，眉头紧锁，一脸威胁。

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [hæv; həv] ['eni] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)]

“	But	you're	not	to	leave	me	,	or	have	any	talk	with	them	that	I	cannot	hear
“	但	你是	不是	到	离开	我	,	或者	有	任何	讲话	和	他们	那	我	不能	听到

.

:
.

“但是你不能离开我，也不能和他们进行任何我听不到的谈话。”

[aɪl] [raɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæŋk] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'll	ride	with	you	and	go	into	the	bank	with	you	.
患病的	骑	和	你	和	去	进入	这	银行	和	你	.

我会和你一起坐车，然后和你一起进银行。

[aɪl] [nɒt] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mʌŋki] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [ɒn] [ðæt] . ”

I'll	not	stand	for	any	monkey	business	,	you	can	bet	on	that	.	”
患病的	不是	站立	为了	任何	猴	商业	,	你	能	赌注	在	那	.	”

我绝不容忍任何胡闹行为，这一点你可以放心。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['mʌŋki] ['bɪznəs] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz] , ” [sed] ['leɪdi] ['diːlənd] ['kəʊldli] .

“	There	will	be	no	monkey	business	,	whatever	that	is	,	”	said	Lady	Deland	coldly	.
“	那里	将要	是	不	猴	商业	,	任何	那	是	,	”	说	女士	德兰	冷冷地	.

“不会有任何猫腻，不管那是什么，”德兰夫人冷冷地说。

“ [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [meɪd] [hɪə(r)] , [ðen] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] , ” [snæpt]

“	Call	your	maid	here	,	then	,	and	give	her	your	directions	,	”	snapped
“	称呼	你的	女佣	这里	,	然后	,	和	给	她	你的	方向	,	”	啪啪

['nænsi] .

Nancy	.
南希	.

“那就把你的女佣叫过来，告诉她该怎么走，”南希厉声说道。

“ [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , [tuː] , [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [get] - [ə'weɪ] .

“	Send	for	the	chauffeur	,	too	,	so	we	can	make	a	quick	get	-	away	.
“	发送	为了	这	司机	,	也	,	所以	我们	能	制作	一个	快的	得到	-	离开	.

“也把司机叫来，这样我们就可以迅速离开。”

” ['leɪdi] ['diːlənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [ɒn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['teɪb(ə)l] .

”	Lady	Deland	touched	a	bell	on	the	library	table	.
”	女士	德兰	感动	一个	钟	在	这	图书馆	桌子	.

德兰夫人碰了碰图书馆桌上的一个铃铛。

[nɪk] ['entəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔ:l][hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] .

Nick	entered	from	the	hall	half	a	minute	later	.
缺口	进入	从	这	大厅	一半	一个	分钟	之后	.

半分钟后，尼克从走廊走了进来。

“ [send][maɪ][meɪd] , ['hɔ:li] , ” [sed] ['leɪdi] ['di:lənd] ; [næns] ['kɒnstəntli] ['wɒtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

“	Send	my	maid	,	Hawley	,	”	said	Lady	Deland	;	Nance	constantly	watching	her	.
”	发送	我的	女佣	,	霍利	,	”	说	女士	德兰	;	南希	不断地	观看	她	.

“派我的女仆霍利过来，”德兰夫人说道；南希一直注视着她。

“ [jes] , [jɔ:(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] , ” [baʊd] [nɪk] .

“	Yes	,	your	ladyship	,	”	bowed	Nick	.
”	是的	,	你的	夫人	,	”	鞠躬	缺口	.

“是的，夫人。”尼克鞠躬道。

[ə'nʌðə(r)] [hɑ:f] ['mɪnɪt] [brɔ:t] ['pætsi]['gɑ:rvən]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

Another	half	minute	brought	Patsy	Garvan	into	the	room	,
其他	一半	分钟	带来	帕齐	加尔文	进入	这	房间	,

又过了半分钟，帕齐·加文走进了房间。

[səʊ] ['klevəli] [meɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][gɜ:l][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'si:vd] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'sɜ:nɪŋ]

so	cleverly	made	up	as	a	girl	as	to	have	deceived	the	most	discerning
所以	巧妙地	制成	向上	作为	一个	女孩	作为	到	有	受骗	这	最多	有洞察力

[əb'zɜ:və(r)] .

observer	.
观察员	.

她装扮得如此巧妙，像个女孩，连最有眼光的观察者都被骗过了。

“ [pʊt][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][ˌaʊt'saɪd] ['gɑ:mənts] , ['lu:si] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪn][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hɔ:l] , ” [sed]

“	Put	on	your	outside	garments	,	Lucy	,	and	bring	mine	to	the	front	hall	,	”	said
”	放	在	你的	外部	服装	,	露西	,	和	带来	矿	到	这	正面	大厅	,	”	说

['leɪdi] ['di:lənd] .

Lady	Deland	.
女士	德兰	.

“露西，穿上你的外衣，把我的衣服拿到前厅去，”德兰夫人说。

“ [jes] , ['mædəm] , ” [sed] ['pætsi] [dɪ'mjʊəli] .

“	Yes	,	madame	,	”	said	Patsy	demurely	.
”	是的	,	夫人	,	”	说	帕齐	端庄地	.

“是的，夫人，”帕齐腼腆地说道。

“ ['ɔ:lsəʊ] [tel] ['hɔ:li] [tu:; tə][send][dʒeɪmz][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔ:rɪŋ][kɑ:(r)] ,

“	Also	tell	Hawley	to	send	James	to	the	front	door	with	the	touring	car	,
”	还	告诉	霍利	到	发送	詹姆斯	到	这	正面	门	和	这	巡演	车	,

“还要告诉霍利，让詹姆斯开着旅行车到前门去。”

” ['ædɪd] ['leɪdi] ['di:lənd] .

”	added	Lady	Deland	.
”	额外	女士	德兰	.

德兰夫人补充道。

“ [aɪ] [wɒnt] [bəuθ][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] . ”

“	I	want	both	of	you	to	go	with	me	for	a	few	hours	.	”
”	我	想	两个都	的	你	到	去	和	我	为了	一个	很少	小时	.	”

“我想让你们两个陪我出去几个小时。”

“ [jes] , ['mædəm] .

“	Yes	,	madame	.
”	是的	,	夫人	.

“是的，夫人。”

" ['pætsi] [baʊd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

"	Patsy	bowed	and	withdrew	.
"	帕齐	鞠躬	和	退出	.

帕齐鞠了一躬，退了回去。

[nɪk] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɑːʒ] .

Nick	already	was	on	his	way	to	the	garage	.
缺口	已经	曾是	在	他的	方式	到	这	车库	.

尼克当时已经前往车库了。

['leɪdi] ['diːlənd] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [desk] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ][bæŋk] [bʊk] .

Lady	Deland	opened	her	desk	in	the	library	and	removed	a	bank	book	.
女士	德兰	打开	她	桌子	在	这	图书馆	和	已移除	一个	银行	书	.

德兰夫人打开图书馆里的桌子，拿出一本存折。

“ [naʊ] , ['wʊmən] , [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kəʊldli] .

“	Now	,	woman	,	I	am	ready	,	"	she	said	coldly	.
“	现在	,	女士	,	我	是	准备好	,	"	她	说	冷冷地	.

“现在，女人，我准备好了。”她冷冷地说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)] ['redi] [ðæn; ðən] ['nænsi] ['silɪg] ,

She	was	not	more	ready	than	Nancy	Selig	,
她	曾是	不是	更多的	准备好	比	南希	塞利格	,

她并不比南希·塞利格准备得更充分。

[huː] [naʊ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['biːɪŋ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .

who	now	felt	sure	that	she	was	not	being	tricked	.
WHO	现在	毛毡	当然	那	她	曾是	不是	存在	被骗了	.

她现在确信自己没有被骗。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] , ['drɪvn] [baɪ] [nɪk] ,

Five	minutes	later	the	touring	car	,	driven	by	Nick	,
五	分钟	之后	这	巡演	车	,	驱动	经过	缺口	,

五分钟后，由尼克驾驶的旅行车，

[wɪð] ['pætsi] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] [wɪð] ['leɪdi] ['diːlənd] [ænd; ənd] [næns] [ɪn][ðə; ði]

with	Patsy	on	the	seat	beside	him	and	with	Lady	Deland	and	Nance	in	the
和	帕齐	在	这	座位	旁	他	和	和	女士	德兰	和	南希	在	这

['tɒnəʊ] ,

tonneau	,
货箱盖	,

帕齐坐在他旁边的座位上，德兰夫人和南希则坐在后车厢里。

[sped] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

sped	away	from	the	house	and	turned	toward	the	business	section	of	the	city
加速	离开	从	这	房子	和	转向	朝向	这	商业	部分	的	这	城市

.

:
.

他加速驶离房子，转向城市的商业区。

[nɪk] [hæd; həd] [biːn] ['kwaɪətli] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ɪts] [ləʊ'keɪʃn] ,

Nick	had	been	quietly	informed	as	to	the	bank	and	its	location	,
缺口	有	到过	悄悄	知情的	作为	到	这	银行	和	它是	地点	,

尼克事先已悄悄得知了银行的名称和地址。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['nænsi] [ə'kʌmp(ə)nid]

at	which	they	arrived	twenty	minutes	later	,	and	into	which	Nancy	accompanied
在	哪个	他们	到达的	二十	分钟	之后	,	和	进入	哪个	南希	伴随

['leɪdi] ['diːlənd] ,

Lady	Deland	,
女士	德兰	,

二十分钟后她们到达，南希陪同德兰夫人进入了那里。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ʃəʊfə(r)] [ænd; ənd][meɪd][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

leaving	the	supposed	chauffeur	and	maid	in	the	car	.
离开	这	据称	司机	和	女佣	在	这	车	.

把所谓的司机和女佣留在车里。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

"哎呀！"

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] [sɒft] ['wɔːkɪŋ] , [tʃiːf] , [naʊ] , " [ri'mɑːk] ['pætsi] , [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

this	looks	like	soft	walking	,	chief	,	now	,	"	remarked	Patsy	,	while	they	waited	.
这	看起来	喜欢	柔软的	步行	,	首席	,	现在	,	"	评论	帕齐	,	尽管	他们	等待	.

"现在看来，这就像是在轻柔地散步，老大，"帕齐在等待的时候说道。

" [kwaɪt] [səʊ] , " [nɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	Quite	so	,	"	Nick	replied	.
"	相当	所以	,	"	缺口	回复	.

"正是如此，"尼克回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lænd][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði] [gæŋ] .

"	I	think	we	shall	land	the	goods	and	arrest	the	gang	.
"	我	思考	我们	将	土地	这	商品	和	逮捕	这	帮派	.

"我认为我们能够缴获货物并逮捕这伙人。"

[ðæt] ['wʊmən] ['hæznt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

That	woman	hasn't	even	the	ghost	of	a	suspicion	.
那	女士	还没有	甚至	这	鬼	的	一个	怀疑	.

那个女人连一丝怀疑都没有。

" [nɪk] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	Nick	was	right	.
"	缺口	曾是	正确的	.

尼克是对的。

[wɪð] ['krɑːfti] ['fɔːsaɪt] , [bent] [ə'pɒn] [nɒt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊd] [haʊs] [ʌn'tɪl] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

With	crafty	foresight	,	bent	upon	not	arriving	at	the	road	house	until	just	after	dark	,
和	狡猾	远见	,	弯曲	之上	不是	抵达	在	这	路	房子	直到	只是	后	黑暗的	,

她机智地预先计划，直到天黑后才到达路边旅馆。

['nænsi] ['silɪg] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ʃəʊfə(r)] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [kɔːs] [ðæt] [ðʌs]

Nancy	Selig	directed	the	supposed	chauffeur	over	a	roundabout	course	that	thus
南希	塞利格	指导	这	据称	司机	超过	一个	迂回	课程	那	因此

[sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] .

served	her	purpose	.
服务	她	目的	.

南希·塞利格指示所谓的司机绕远路，从而达到了她的目的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [faɪv][ænd; ənd][sɪks] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)]

It	was	between	five	and	six	when	the	light	from	the	touring	car
它	曾是	之间	五	和	六	什么时候	这	光	从	这	巡演	车

[swəːv] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdlənd] [rəʊd] ,

swerved	quickly	from	the	woodland	road	,
急转弯	迅速地	从	这	林地	路	,

大约五六点钟的时候，一辆旅行车的灯光突然从林间小路上猛地转向。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)] [ɪt'self] [ræn] ['nɔɪzləsli] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	car	itself	ran	noiselessly	in	toward	the	shed	and	stable	back	of	the
和	这	车	本身	跑	无声	在	朝向	这	棚	和	稳定的	后退	的	这

[rəʊd] [haʊs] .

road	house	.
路	房子	.

汽车悄无声息地驶向路边旅馆后面的棚屋和马厩。

“ [kʌm] !
“ Come !
” 来 !

“来!

” [næns] [sed] ['kwaɪətli] , ['kwɪkli] [ə'laɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] ['leɪdi] ['di:lənd] .
” Nance said quietly , quickly alighting and addressing Lady Deland .
” 南希 说 悄悄 , 迅速地 下车 和 解决 女士 德兰 .

“南希轻声说道，迅速下车，走向德兰夫人。”

“ [ju:; jʊ] [tu:] ['sɜ:vənts] [steɪ] [hɪə(r)] .
“ You two servants stay here .
” 你 二 仆人 停留 这里 .

“你们两个仆人留在这里。”

” [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [baʊd] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ə'lait] [tu:; tə]['əʊpən] .
” Nick Carter bowed , standing at the door he had alighted to open .
” 缺口 卡特 鞠躬 , 常设 在 这 门 他 有 下车 到 打开 .

尼克·卡特鞠了一躬，站在他刚才下车准备打开的那扇门前。

['leɪdi] ['di:lənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] .
Lady Deland started to get out of the car .
女士 德兰 开始 到 得到 出去 的 这 车 .

德兰夫人开始下车。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:lən] ['bɒdi] ,
Then came a crash from within the house , the thud of a fallen body ,
然后 来了 一个 碰撞 从 之内 这 房子 , 这 砰的一声 的 一个 倒下 身体 ,

随后屋内传来一声巨响，像是有人倒地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['ændi] ['mɑ:geɪt] ,
and then the fierce and furious shouts of Andy Margate ,
和 然后 这 凶猛的 和 狂怒 喊叫 的 安迪 马盖特 ,

然后是安迪·马盖特激烈而愤怒的喊叫声，

['evri] [wɜ:d] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [ɪəz] .
every word of which reached the detective's ears .
每一个 单词 的 哪个 达到 这 侦探的 耳朵 .

侦探听到的每一个字都清晰可闻。

[nɪk] [tɜ:nd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [si:zd] ['nænsi] ['silɪg] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .
Nick turned like a flash and seized Nancy Selig by the throat .
缺口 转向 喜欢 一个 闪光 和 查获 南希 塞利格 经过 这 喉 .

尼克猛地转身，一把掐住南希·塞利格的喉咙。

“ ['hændkʌfs] , ['pætsi] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] .
“ Handcuffs , Patsy , ” he muttered .
” 手铐 , 帕齐 , ” 他 低声说道 .

“手铐，帕齐，”他低声说道。

“ [bi:; bi] [kwɪk] .
“ Be quick .
” 是 快的 .

快点。

[tʃɪk] [ɪz][hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .
Chick is here before us .
小鸡 是 这里 前 我们 .

小鸡比我们先到。

” ['pætsi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] [æt; ət] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [wɒz; wəz] [sed] ,
” Patsy was out and at work before the last was said ,
” 帕齐 曾是 出去 和 在 工作 前 这 最后的 曾是 说 ,

“帕齐在最后一句话说完之前就已经出去上班了。”

[ænd; ənd][ɪn] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['nænsi] ['silɪg] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['mænəkld] [hænd]

and	in	thirty	seconds	Nancy	Selig	was	lying	on	the	ground	,	manacled	hand
和	在	三十	秒	南希	塞利格	曾是	说谎	在	这	地面	,	戴着镣铐	手

[ænd; ənd] [fʊt] .

and	foot	.
和	脚	.

三十秒后，南希·塞利格就躺在地上，手脚都被铐住了。

['leɪdi] ['diːlənd] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['feɪntɪŋ] , [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [dɪ'tektɪv] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

Lady	Deland	was	nearly	fainting	,	but	neither	detective	noticed	her	.
女士	德兰	曾是	几乎	昏厥	,	但	两者都不	侦探	注意到	她	.

德兰夫人几乎晕倒了，但两位侦探都没有注意到她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第147期，(Nick Carter Stories No.)
第5/7页

[bəuθ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [stɪl] [ə'dʒɑː(r)][ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [lait] .

Both	rushed	to	the	back	door	,	still	ajar	and	showing	a	beam	of	light	.
两个都	匆忙	到	这	后退	门	,	仍然	半开	和	显示	一个	光束	的	光	.

两人冲到后门，后门还半开着，透出一束光线。

[nɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [rɪ'vɒlvə(r)][ɪn] [hænd] .

Nick	was	the	first	to	reach	and	open	it	,	dashing	into	the	hall	,	revolver	in	hand	.
缺口	曾是	这	第一的	到	抵达	和	打开	它	,	帅气	进入	这	大厅	,	左轮手枪	在	手	.

尼克第一个跑过去打开门，冲进大厅，手里拿着左轮手枪。

[hiː; hi] [sɔː] [tʃɪk] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ə'bʌv] [hɪm] ,

He	saw	Chick	on	the	floor	,	the	four	men	above	him	,
他	锯	小鸡	在	这	地面	,	这	四	男人	多于	他	,

他看到奇克倒在地上，四个男人压在他身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['ændi] ['mɑːgeɪt] [reɪzd] [wɪð] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][tuː; tə] [biːt] [aʊt][ðə; ði]['fɔːlən] [dɪ'tɛktɪvz] [breɪnz] .

and	the	hand	of	Andy	Margate	raised	with	a	revolver	to	beat	out	the	fallen	detective's	brains	.
和	这	手	的	安迪	马盖特	提高	和	一个	左轮手枪	到	打	出去	这	倒下	侦探的	大脑	.

安迪·马盖特举起左轮手枪，准备爆掉倒地侦探的脑袋。

[nɪk] ['faɪəd][ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [truː] .

Nick	fired	on	the	instant	,	and	the	bullet	went	true	.
缺口	被解雇	在	这	立即的	,	和	这	子弹	去	真的	.

尼克立即开枪，子弹正中目标。

['mɑːgeɪt] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [wɪð] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [liːd] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ,

Margate	pitched	forward	in	a	heap	,	with	an	ounce	of	lead	in	his	brain	,
马盖特	投球	向前	在	一个	堆	,	和	一个	盎司	的	带领	在	他的	脑	,

马盖特像一堆铅块一样向前倒去，脑袋里仿佛嵌着一颗铅弹。

[ænd; ənd] ['ɪnstənt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θriː] [kən'fedərɪts] .

and	instant	consternation	and	dismay	fell	upon	his	three	confederates	.
和	立即的	惊愕	和	沮丧	跌倒	之上	他的	三	南方邦联	.

他的三个同伙顿时惊愕不已，惊恐万分。

“ [hændz] [ʌp] , [juː; jʊ] ['feloʊz] , [ɔː(r)] [ðɛəl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [kɔːps] [hɪə(r)] , ” [nɪk] [kraɪd] ['stɜːnli] ,

“	Hands	up	,	you	fellows	,	or	there'll	be	another	corpse	here	,	”	Nick	cried	sternly	,
“	手	向上	,	你	伙伴们	,	或者	将会	是	其他	尸体	这里	,	”	缺口	哭	严厉地	,

“举起手来，伙计们，不然这里又要多一具尸体了！”尼克严厉地喊道。

[wɪð] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [ɪ'fektɪvli] ['kʌvəd] .

with	the	rascals	effectively	covered	.
和	这	无赖	有效地	涵盖	.

这些恶棍被有效地掩盖了。

“ [lʊk] ['ɑːftə(r)] [tʃɪk] , ['pætsi] .

“	Look	after	Chick	,	Patsy	.
“	看	后	小鸡	,	帕齐	.

“帕齐，照顾好小鸡。”

[ai][kæn; kən] [ə'tend] [tu:; tə] [ði:z] [ræts] .

I	can	attend	to	these	rats	.
我	能	出席	到	这些	老鼠	.

我可以处理这些老鼠。

" [ðə; ði] " [ræts] " [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] [faɪt] .

"	The	"	rats	"	did	not	dare	to	show	fight	.
"	这	"	老鼠	"	做过	不是	敢	到	展示	斗争	.

“这些‘老鼠’不敢反抗。”

[ðeɪ] ['ji:ldɪd] [wɪð] ['kɜ:sɪz] [ænd; ənd] [ˌimpri'keiʃən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ten] [mɔ:(r)] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [endid] .

They	yielded	with	curses	and	imprecations	,	and	within	ten	more	minutes	the	case	was	practically	ended	.
他们	产生	和	诅咒	和	诅咒	,	和	之内	十	更多的	分钟	这	案件	曾是	几乎	结束	.

他们咒骂着屈服了，又过了十分钟，案件实际上就结束了。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] , ['fɒləʊd] ['leɪtə(r)] [baɪ] [zi:k] ['sɛlɪgz] [waɪf] ,

All	were	secured	,	followed	later	by	Zeke	Selig's	wife	,
全部	是	安全	,	随后	之后	经过	泽克	塞利格的	妻子	,

所有人都被安全保管，随后泽克·塞利格的妻子也获救了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [went] [tu:; tə] ['prɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɜ:m] [ɒv; əv] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] .

and	the	entire	family	went	to	prison	for	a	term	of	years	for	their	work	of	that	night	.
和	这	全部的	家庭	去	到	监狱	为了	一个	学期	的	年	为了	他们的	工作	的	那	夜晚	.

全家人因当晚的所作所为被判处多年监禁。

['ændi] ['mɑ:geɪt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'vaɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dəʊs] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ,

Andy	Margate	did	not	revive	from	the	dose	Nick	Carter	had	given	him	,
安迪	马盖特	做过	不是	复活	从	这	剂量	缺口	卡特	有	给定	他	,

安迪·马盖特没有从尼克·卡特给他注射的剂量中苏醒过来。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .

as	he	had	from	that	taken	from	his	own	hand	.
作为	他	有	从	那	已采取	从	他的	自己的	手	.

因为他是从自己手中取下的。

[ðɪs] [taɪm] , [ɪn'di:d] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɔ:neɪl] .

This	time	,	indeed	,	he	was	as	dead	as	a	doornail	.
这	时间	,	的确	,	他	曾是	作为	死的	作为	一个	门钉	.

这一次，他真的死透了。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒpəti] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] ['senətə(r)] ['bɑ:kli] ,

The	document	,	as	well	as	the	property	stolen	from	Senator	Barclay	,
这	文档	,	作为	出色地	作为	这	财产	被盗	从	参议员	巴克莱	,

这份文件，以及从参议员巴克莱那里被盗的财产，

[wɜ:(r); wə(r)] ['i:zəli] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] ['prɒpə(r)] [hændz] ,

were	easily	found	and	restored	to	proper	hands	,
是	容易地	成立	和	恢复	到	恰当的	双手	,

这些物品很容易找到，并归还给了合适的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['i:v(ə)n] [dri:md] [ɒv; əv] [baɪ] [sɜ:(r)] ['edwəd] ['di:lənd] ,

and	the	circumstances	were	never	even	dreamed	of	by	Sir	Edward	Deland	,
和	这	情况	是	绝不	甚至	梦见	的	经过	先生	爱德华	德兰	,

而这种情况是爱德华·德兰爵士做梦也想不到的。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [huːm] [nɪk] [hæd; həd] [sɜːvd]
much **to** **the** **relief** **and** **gratitude** **of** **the** **beautiful** **girl** **whom** **Nick** **had** **served**
很多 到 这 宽慰 和 感激 的 这 美丽的 女孩 谁 缺口 有 服务
[səʊ] ['kleɪvəli] .
so **cleverly** **.**
所以 巧妙地 .

尼克巧妙地招待了那位美丽的女孩，这让女孩感到非常欣慰和感激。

[hiː; hi] [went] ['iːv(ə)n] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌɪntə'siːdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [dʒʌdʒ]
He **went** **even** **farther** **than** **that** **,** **moreover** **,** **interceding** **with** **a** **local** **judge**
他 去 甚至 更远 比 那 , 而且 , 代求 和 一个 当地的 法官
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] ,
for **the** **medical** **students** **,**
为了 这 医疗的 学生 ,

而且，他甚至还主动联系当地法官，为医学生们求情。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [meɪd] ['pʌblɪk] ,
with **the** **result** **that** **their** **transgression** **was** **never** **made** **public** **,**
和 这 结果 那 他们的 越轨行为 曾是 绝不 制成 民众 ,

结果，他们的过错从未被公之于众。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæbni] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smɜːtʃ] [ɒn][ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and **the** **Dabney** **Medical** **College** **escaped** **without** **a** **smirch** **on** **its** **reputation** **.**
和 这 达布尼 医疗的 大学 逃脱 没有 一个 污点 在 它是 名声 .

达布尼医学院毫发无损地逃脱了厄运。

[səʊ][ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [endid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] — [seɪv] [ðə; ði] [neiv] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
So **the** **strange** **case** **ended** **to** **the** **satisfaction** **of** **all** **—** **save** **the** **knaves** **responsible**
所以 这 奇怪的 案件 结束 到 这 满意 的 全部 — 节省 这 无赖 负责任的
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for **it** **.**
为了 它 .

所以，这起离奇的案件最终以皆大欢喜的结局告终——除了那些罪魁祸首。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

“ [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [keɪn] ; [ɔː(r)] , [nɪk] ['kɑːrtərz] [eə(r)] - [laɪn] [keɪs] , ” [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]
“ **The** **Mark** **of** **Cain** **;** **or** **,** **Nick** **Carter's** **Air** **-** **line** **Case** **,** **”** **will** **be** **the** **title** **of**
〃 这 标记 的 该隐 ; 或者 , 缺口 卡特的 空气 - 线 案件 , 〃 将要 是 这 标题 的
[ðə; ði] [lɒŋ] ,
the **long** **,**
这 长的 ,

《该隐的印记；或，尼克·卡特的航空案件》将是这部长篇小说的标题。

[kəm'pliːt] ['stɔːri] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] , [nəʊ] . - , [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)]
complete **story** **which** **you** **will** **find** **in** **the** **next** **issue** **,** **No** **.** **148** **,** **of** **the** **Nick** **Carter**
完全的 故事 哪个 你 将要 寻找 在 这 下一个 问题 , 不 . - , 的 这 缺口 卡特
['stɔːriz] ,
Stories **,**
故事 ,

完整的故事将在下一期，即《尼克·卡特故事集》第148期中刊登。

[aʊt] [dʒʊ'laɪ] 10th .
out **July** **10th** **.**
出去 七月 10th .

7月10日发售。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][faɪnd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

You	will	also	find	several	other	articles	of	interest	,
你	将要	还	寻找	一些	其他	文章	的	兴趣	,

您还会发现其他几篇感兴趣的文章，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriəl] [naʊ] ['rʌnɪŋ] .

together	with	the	usual	installment	of	the	serial	now	running	.
一起	和	这	通常	分期付款	的	这	序列号	现在	跑步	.

同时，该剧集也按惯例播出。

['ʃəridən] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [meɪl] .

Sheridan	of	the	U	.	S	.	Mail	.
谢里丹	的	这	U	.	S	.	邮件	.

美国邮政的谢里丹。

[baɪ] [rælf] ['bɒstən] .

By	RALPH	BOSTON	.
经过	拉尔夫	波士顿	.

作者：拉尔夫·波士顿。

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [bɒs] [dɪ'faɪd] .

THE	BOSS	DEFIED	.
这	老板	违抗	.

老板违抗了命令。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['juːnɪfɔːm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['pəʊst(ə)l] ['sɜːvɪs] [lɑːft] ['laɪtli] .

The	man	in	the	gray	uniform	of	Uncle	Sam's	postal	service	laughed	lightly	.
这	男人	在	这	灰色的	制服	的	叔叔	山姆的	邮政	服务	笑了	轻轻	.

身穿美国邮政局灰色制服的男子轻笑了一声。

“ [doʊnt] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [buːb] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Don't	talk	like	a	boob	,	”	he	said	.
“	不	讲话	喜欢	一个	胸部	,	”	他	说	.

“别像个傻瓜一样说话，”他说。

“ [aɪm] [nɒt] [dɪ'faɪɪŋ] ['eni] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

“	I'm	not	defying	any	organization	,
“	我是	不是	反抗	任何	组织	,

“我没有违抗任何组织，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl][dʒeɪ] .

and	I	have	no	desire	to	make	an	enemy	of	Mr	.	Samuel	J	.
和	我	有	不	欲望	到	制作	一个	敌人	的	先生	.	塞缪尔	J	.

- [ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] .

Coggswell	or	anybody	else	.
-	或者	任何人	别的	.

我无意与塞缪尔·J·科格斯韦尔先生或任何人结仇。

[ɪf] [hiːz] ['peti] [ænd; ənd] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][sɔː(r)][ɒn][ˌem 'iː][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

If	he's	petty	and	narrow	-	minded	enough	to	get	sore	on	me	just	because	I
如果	他是	小气	和	狭窄的	-	有思想	足够的	到	得到	疮	在	我	只是	因为	我

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪknɪk] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ]

refuse	to	give	up	five	dollars	for	a	picnic	ticket	for	which	I	have	no
拒绝	到	给	向上	五	美元	为了	一个	野餐	票	为了	哪个	我	有	不

['ɜːθli] [juːz] ,

earthly	use	,
尘世的	使用	,

如果他心胸狭隘、斤斤计较，仅仅因为我拒绝花五美元买一张我根本用不上的野餐券就对我生气，

[wel] , [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
well , I can't help it .
出色地 , 我 不能 帮助 它 .

唉，我没办法。

" [ðə; ði] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [gʊd] - ['hjuːmə] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stɜːrnər]
" The smile upon his good - humored face suddenly gave place to a sterner
" 这 微笑 之上 他的 好的 - 幽默 脸 突然 给予 地方 到 一个 更严厉
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

他那和蔼可亲的脸上笑容突然消失了，取而代之的是严肃的表情。

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ai] [doʊnt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['selɪŋ]
" And let me tell you , " he went on , " I don't like your method of selling
" 和 让 我 告诉 你 , " 他 去 在 , " 我 不 喜欢 你的 方法 的 销售
['tɪkɪts] .
tickets .
门票 .

"而且我还要告诉你，"他继续说道，"我不喜欢你们的售票方式。"

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['blækmeɪl] .
The way you go about it looks to me very much like blackmail .
这 方式 你 去 关于 它 看起来 到 我 非常 很多 喜欢 勒索 .

在我看来，你这种做法很像敲诈勒索。

[ai] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . - ,
I never had the pleasure of meeting your friend , Mr . Coggswell ,
我 绝不 有 这 乐趣 的 会议 你的 朋友 , 先生 . - ,

我从未有幸见过您的朋友科格斯韦尔先生。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] ['strendʒər] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ,
but if he instructed you to hold up strangers on the street ,
但 如果 他 指示 你 到 抓住 向上 陌生人 在 这 街道 ,

但如果他指示你抢劫街上的陌生人，

[ænd; ənd] [hænd] [ðem; ðəm] [ðæt] [laɪn] [ɒv; əv] [tɔːk] , [ai] ['hævnt] ['eni] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
and hand them that line of talk , I haven't any use for him ;
和 手 他们 那 线 的 讲话 , 我 还没有 任何 使用 为了 他 ;

然后把那套说辞告诉他们："我不需要他。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [hɪm] [ai] [sed] [səʊ] .
and you can tell him I said so .
和 你 能 告诉 他 我 说 所以 .

你可以告诉他这是我说的。

" [ðə; ði] [staʊt] , [red] - [feɪst] ,
" The stout , red - faced ,
" 这 肥硕 , 红色的 - 面对 ,

"那个身材矮壮、脸色通红的，

['flæʃɪli] [drest] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'kɒstɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] ['kæriə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ['kɔːnə(r)]
flashily dressed young man who had accosted the letter carrier on the street corner
华丽地 穿着 年轻的 男人 WHO 有 被骚扰 这 信 载体 在 这 街道 角落
[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entə(r)] [brɑːnt͡ʃ] [pəʊst] ['ɒfɪs] [eks] [waɪ] ,
just as the latter was about to enter Branch Post Office X Y ,
只是 作为 这 后者 曾是 关于 到 进入 分支 邮政 办公室 X 是 ,

一名穿着花哨的年轻男子在街角拦住了正要进入XY邮局分局的邮递员。

[skaul] [æt; ət] [ðɪs] ['ʌtərəns] .
scowled at this utterance .
皱着眉头 在 这 发声 .

听到这番话，他皱起了眉头。

“ [əʊ] , [aɪl] [tel] [hɪm] , [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ri'tɔːt] .

“	Oh	,	I'll	tell	him	,	all	right	,	”	he	retorted	.
”	哦	,	患病的	告诉	他	,	全部	正确的	,	”	他	反驳	.

“哦，我会告诉他的，”他反驳道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['freʃnəs] .

“	You	can	bet	he's	goin	'	to	hear	about	your	freshness	.
”	你	能	赌注	他是	去	-	到	听到	关于	你的	新鲜	.

“你肯定他很快就会听到你有多新鲜了。”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['eniweɪ] ? ”

What's	your	name	,	anyway	?	”
是什么	你的	姓名	,	反正	?	”

你叫什么名字?

“ ['əʊɪn] ['ʃəridən] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'pleɪ] .

“	Owen	Sheridan	,	”	was	the	prompt	reply	.
”	欧文	谢里丹	,	”	曾是	这	迅速的	回复	.

“欧文·谢里丹，”对方立即回答道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt]

The	other	produced	a	pencil	and	memorandum	book	from	his	vest	pocket
这	其他	生产	一个	铅笔	和	备忘录	书	从	他的	背心	口袋

[ænd; ənd] [ˌɒsten'teɪʃəsli] [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

and	ostentatiously	made	a	note	of	the	name	.
和	炫耀地	制成	一个	笔记	的	这	姓名	.

另一个人从背心口袋里掏出铅笔和记事本，煞有介事地记下了名字。

“ ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . ['ʃəridən] , ” [hiː; hi] [sniə] ,

“	Very	well	,	Mr	.	Sheridan	,	”	he	sneered	,
”	非常	出色地	,	先生	.	谢里丹	,	”	他	冷笑	,

“很好，谢里丹先生，”他冷笑道。

“ [wiːl; wil] [siː] [haʊ] [jʊl] [fiːl] [wen] [jʊr; jər] [ɒn] [bɒs] - [blæk] [lɪst] .

“	we'll	see	how	you'll	feel	when	you're	on	Boss	Coggswell's	black	list	.
”	出色地	看	如何	你会	感觉	什么时候	你是	在	老板	-	黑色的	列表	.

“等你上了科格斯韦尔老板的黑名单，我们倒要看看你是什么感受。”

[ges] [hiːl] [meɪk] [juː; jʊ] [luːz] [ðæt] ['kɒki] [eə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

Guess	he'll	make	you	lose	that	cocky	air	before	long	.
猜测	地狱	制作	你	失去	那	自大	空气	前	长的	.

估计他很快就会让你收起那副自大的姿态。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd]['sɔːntə, 'sɑːn-] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] .

”	He	turned	on	his	heel	and	sauntered	off	up	the	street	.
”	他	转向	在	他的	脚跟	和	漫步	离开	向上	这	街道	.

他转身，悠闲地沿着街道走开了。

['kæriə(r)] ['ʃəridən] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvəri] [ruːt] ,

Carrier	Sheridan	,	who	had	just	returned	from	his	delivery	route	,
载体	谢里丹	,	WHO	有	只是	返回	从	他的	送货	路线	,

刚刚结束送货路线的送货员谢里丹

['entəd] [ðə; ði][pəʊst] ['pfɪs] [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ðə; ði] “ [swɪŋ] [ruːm] ” — [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]

entered	the	post	office	and	went	upstairs	to	the	“	swing	room	”	—	the	place	in
进入	这	邮政	办公室	和	去	楼上	到	这	“	摇摆	房间	”	—	这	地方	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærɪəz] [laʊndʒ] [bɪ'twiːn] [tʊr] — [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪ] -

which	the	carriers	lounge	between	tours	—	and	joined	a	dozen	of	his	gray	-
哪个	这	承运人	休息室	之间	旅游	—	和	加入	一个	打	的	他的	灰色的	-

['kəʊtɪd] ['kɒmreɪdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] ['tʃætə(r)] .

coated	comrades	who	were	indulging	in	a	few	minutes	of	idle	chatter	.
涂层	同志们	WHO	是	沉溺于	在	一个	很少	分钟	的	闲置的	喋喋不休	.

他走进邮局，上楼来到“休息室”(邮递员在轮班间隙休息的地方)，和十几位身穿灰色制服的同事一起闲聊了几分钟。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [ɪk'spɪərɪəns] [dʒʌst] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	had	a	funny	experience	just	now	,	”	he	said	;
”	我	有	一个	有趣的	经验	只是	现在	,	”	他	说	;

“我刚才经历了一件很有趣的事，”他说；

“ [ə; eɪ] [tʃæp] ['bʌtənhəul] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə]

“	a	chap	buttonholed	me	on	the	corner	and	tried	to	sell	me	a	ticket	to
”	一个	小伙子	纽扣孔	我	在	这	角落	和	尝试	到	卖	我	一个	票	到

[ðə; ðɪ]['sæmjʊəl][dʒeɪ] . - [əˌsoʊʃi'eɪʃənz] ['ænjuəl] ['tʃaʊdə(r)] [ænd; ənd] ['aʊtɪŋ] .

the	Samuel	J	.	Coggswell	Association's	annual	chowder	and	outing	.
这	塞缪尔	J	.	-	协会的	年度的	浓汤	和	外出	.

“有个家伙在街角拦住我，想卖给我一张塞缪尔·J·科格斯韦尔协会年度杂烩汤和郊游的门票。

[wen] [ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [wɪð] [faɪv] [d'ɒləz] ,

When	I	refused	to	come	across	with	five	dollars	,
什么时候	我	拒绝	到	来	穿过	和	五	美元	,

当我拒绝拿出五美元时，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ai][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['aʊtɪŋ] ,

and	told	him	I	had	no	desire	to	go	to	the	outing	,
和	讲述	他	我	有	不	欲望	到	去	到	这	外出	,

我告诉他我不想去参加这次郊游，

[hiː; hi][gɒt][sɔː(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɒθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - .

he	got	sore	and	began	to	threaten	me	with	the	wrath	of	Mr	.	Coggswell	.
他	得到	疮	和	开始	到	威胁	我	和	这	愤怒	的	先生	.	-	.

他恼羞成怒，开始威胁我说要让我承受科格斯韦尔先生的怒火。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [maɪ] ['fɪnɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['pəʊst(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪf] [ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ʌp] .

He	said	it	meant	my	finish	in	the	postal	service	if	I	wouldn't	give	up	.
他	说	它	意思是	我的	结束	在	这	邮政	服务	如果	我	不会	给	向上	.

他说，如果我不放弃，那就意味着我在邮政部门的职业生涯就结束了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][kɑːst] - ['aɪən] [nɜːv] ?

Can	you	beat	that	for	cast	-	iron	nerve	?
能	你	打	那	为了	投掷	-	铁	神经	?

你觉得这胆量能比得上钢铁般的意志吗?

” [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laʊd] [lɑːf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kærɪəz] [smaɪld]

“	Instead	of	the	loud	laugh	which	he	expected	,	some	of	the	carriers	smiled
”	反而	的	这	大声	笑	哪个	他	预期的	,	一些	的	这	承运人	微笑

['ʃiːpɪʃli] ,

sheepishly	,
羞怯地	,

“他原本以为会听到响亮的笑声，但一些搬运工却不好意思地笑了笑。”

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [greɪv] .

and	others	looked	grave	.
和	其他的	看起来	严重	.

其他人则神情凝重。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['tɪkɪt] , [sʌn] ? ” [ɪk'skleɪmd] “ [pɒp] ” ['ændruːz] ,

“	You	don't	mean	to	say	that	you	refused	to	take	the	ticket	,	son	?	”	exclaimed	“	Pop	”	Andrews	,
”	你	不	意思是	到	说	那	你	拒绝	到	拿	这	票	,	儿子	?	”	惊呼	”	流行音乐	”	安德鲁斯	,

“你不会是说你拒绝接受罚单吧，儿子？”老安德鲁斯惊呼道。

[ə; eɪ] ['grɪzld] ['kæriə(r)] , [huːz] [kəʊt] [sliːv] [bɔː(r)] [tuː] [gəʊld] [stɑːz] ,

a	grizzled	carrier	,	whose	coat	sleeve	bore	two	gold	stars	,
一个	斑白	载体	,	谁	外套	袖子	钻孔	二	金子	明星	,

一位满脸皱纹的搬运工，他的外套袖子上绣着两颗金星。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['fɔːti] [j'iəz] - ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .

signifying	that	he	had	seen	forty	years	'	service	in	the	department	.
表示	那	他	有	已见	四十	年	-	服务	在	这	部门	.

这表明他已在该部门服务了四十年。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [rɪ'fjuːz] , ” [rɪ'plaɪd] [jʌŋ] ['ʃəridən] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	I	certainly	did	refuse	,	”	replied	young	Sheridan	indignantly	.
”	我	当然	做过	拒绝	,	”	回复	年轻的	谢里丹	愤慨地	.

“我当然拒绝了，”年轻的谢里丹愤愤不平地回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [aɪ'd][let] ['eni] [mæn] ['blækmeɪl] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['gɪvɪŋ]

“	Do	you	suppose	for	a	minute	that	I'd	let	any	man	blackmail	me	into	giving
”	做	你	认为	为了	一个	分钟	那	ID	让	任何	男人	勒索	我	进入	给予

[ʌp] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ?

up	money	for	something	I	don't	want	?
向上	钱	为了	某物	我	不	想	?

“你以为我会让任何男人勒索我，让我为了自己不想要的东西而放弃金钱吗？”

” [pɒp] ['ændruːz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['deprəkeɪtɪŋli] .

”	Pop	Andrews	shook	his	head	deprecatingly	.
”	流行音乐	安德鲁斯	摇晃	他的	头	贬义地	.

“安德鲁斯老爹不屑地摇了摇头。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['veri] ['fuːlɪʃ] .

“	That	was	foolish	of	you	,	very	foolish	.
”	那	曾是	愚蠢	的	你	,	非常	愚蠢	.

“你这样做太愚蠢了，非常愚蠢。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][æn'tægənaɪz] - [bɒs] -

If	you	want	to	get	along	in	this	business	,	you	can't	afford	to	antagonize	'	Boss	'
如果	你	想	到	得到	沿着	在	这	商业	,	你	不能	买得起	到	对抗	-	老板	-

-

Coggswell	.
-	.

如果你想在这个行业里混下去，就不能得罪“老板”科格斯韦尔。

[juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [lɒŋ] , [səʊ] [pə'hæps] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi]

You	haven't	been	in	New	York	long	,	so	perhaps	you	don't	know	who	and	what	he
你	还没有	到过	在	新的	约克	长的	,	所以	也许	你	不	知道	WHO	和	什么	他

[ɪz] ? ”

is	?	”
是	?	”

你来纽约时间不长，所以或许你还不认识他，也不知道他是什么人？

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʃəridən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Oh	,	yes	,	I	do	,	”	replied	Sheridan	,	with	a	smile	.
”	哦	,	是的	,	我	做	,	”	回复	谢里丹	,	和	一个	微笑	.

“哦，是的，我愿意，”谢里丹笑着回答。

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	I've	heard	of	him	,	of	course	.
”	我已经	听到	的	他	,	的	课程	.

”我当然听说过他。”

[hiːz] [ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sembli] ['dɪstrɪkt] ;

He's	a	politician	,	and	the	leader	of	this	assembly	district	;
他是	一个	政治家	,	和	这	领导者	的	这	集会	区	;

他是一位政治家，也是这个选区的领导人；

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] ['riːz(ə)n] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai]

but	I	don't	see	what	reason	I've	got	to	be	afraid	of	him	as	long	as	I
但	我	不	看	什么	原因	我已经	得到	到	是	害怕的	的	他	作为	长的	作为	我

[duː; də][maɪ]['djuːti] .

do	my	duty	.
做	我的	责任	.

但只要我尽到自己的职责，我就不明白我有什么理由害怕他。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] - ['sɜːvɪs] [dʒɒb] , [ænd; ənd] — —

This	is	a	civil	-	service	job	,	and	—	—
这	是	一个	民用	-	服务	工作	,	和	—	—

这是一份公务员工作，而且——

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [wɪð] ['bɪtə(r)] ['lɑːftə(r)] .

"	Several	of	the	men	interrupted	him	with	bitter	laughter	.
"	一些	的	这	男人	中断	他	和	苦的	笑声	.

“几个男人打断了他的话，发出苦笑。”

[pɒp] ['ændruːz] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [mɜːθ] .

Pop	Andrews	undertook	to	explain	the	reason	for	their	mirth	.
流行音乐	安德鲁斯	承担	到	解释	这	原因	为了	他们的	欢笑	.

安德鲁斯先生决定解释他们发笑的原因。

" ['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] , [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] ,

"	Civil	service	is	all	right	as	far	as	it	goes	,	son	,	"	he	said	gravely	,
"	民用	服务	是	全部	正确的	作为	远的	作为	它	去	,	儿子	,	"	他	说	严重地	,

“公务员这份工作，就它本身而言还不错，孩子，”他严肃地说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ,

"	but	the	trouble	is	,
"	但	这	麻烦	是	,

但问题是，

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] — [nɒt] ['nɪəli] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv]['sæmjʊəl][dʒeɪ] .

it	don't	go	very	far	—	not	nearly	as	far	as	the	pull	of	Samuel	J	.
它	不	去	非常	远的	—	不是	几乎	作为	远的	作为	这	拉	的	塞缪尔	J	.

-

Coggswell	.
-	.

它的影响范围并不大——远不及塞缪尔·J·科格斯韦尔的影响力。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	You	see	,	"	he	went	on	,
"	你	看	,	"	他	去	在	,

“你看，”他继续说道，

" [ðə; ði] [bɒs] [hæz; həz][gɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt][hiː; hi][kæn; kən][get] ['prɪti]

"	the	boss	has	got	so	much	influence	at	Washington	that	he	can	get	pretty
"	这	老板	有	得到	所以	很多	影响	在	华盛顿	那	他	能	得到	漂亮的

[nɪə(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]['wɒnts] .

near	anything	he	wants	.
靠近	任何事物	他	想要	.

“老板在华盛顿的影响力非常大，他几乎可以得到他想要的一切。”

[ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [buːst] [ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] [ɪmˌplɔɪ'iz] ['sæləri] , [ɔː(r)][lænd][hɪm][ə; eɪ] [sɒft] [bɜːθ] ,

If	he	wishes	to	boost	a	postal	employee's	salary	,	or	land	him	a	soft	berth	,
如果	他	愿望	到	促进	一个	邮政	雇员	薪水	,	或者	土地	他	一个	柔软的	泊位	,

如果他想提高邮政员工的工资，或者给他安排一个轻松的职位，

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pen] ,

he	can	do	it	with	a	few	strokes	of	his	pen	,
他	能	做	它	和	一个	很少	笔画	的	他的	笔	,

他只需寥寥几笔就能做到。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] - ['dɪstəns] ['waɪə(r)] .

or	a	few	words	on	the	long	-	distance	wire	.
或者	一个	很少	字	在	这	长的	-	距离	金属丝	.

或者通过长途电话线说几句话。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] ,

But	if	he	wishes	to	keep	a	man	down	,
但	如果	他	愿望	到	保持	一个	男人	向下	,

但如果他想压制一个人，

[hiː; hi]['əʊnli][hæz; həz][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

he	only	has	to	put	in	a	knock	at	headquarters	,	and	the	poor
他	仅有的	有	到	放	在	一个	敲	在	总部	,	和	这	贫穷的

['fɛloʊz] [guːs] [ɪz] [kʊkt] .

fellow's	goose	is	cooked	.
同伴们	鹅	是	煮熟	.

他只需要敲敲总部的门，那可怜的家伙就完蛋了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [sleɪv] , [ænd; ənd] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l] - ['sɜːvɪs] [ɪg'zæmz][juː; jʊ] [wɒnt]

You	can	slave	,	and	study	,	and	take	all	the	civil	-	service	exams	you	want
你	能	奴隶	,	和	学习	,	和	拿	全部	这	民用	-	服务	考试	你	想

,

,

,

你可以拼命学习，参加所有你想参加的公务员考试，

[bʌt; bət] [jʊl] ['nevə(r)][get][prə'məʊʃ(ə)n] [waɪl] [jʊr; jər] [ɒn]['sæmjʊəl][dʒeɪ] . - [blæk] [lɪst] . ″

but	you'll	never	get	promotion	while	you're	on	Samuel	J	.	Coggswell's	black	list	.	″
但	你会	绝不	得到	晋升	尽管	你是	在	塞缪尔	J	.	-	黑色的	列表	.	″

但只要你上了塞缪尔·J·科格斯韦尔的黑名单，你就永远不可能升职。″

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ″ [ɪk'skleɪmd] ['ʃəridən] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

“	You	don't	mean	it	?	″	exclaimed	Sheridan	in	astonishment	.
″	你	不	意思是	它	?	″	惊呼	谢里丹	在	惊讶	.

“你不是认真的吧？”谢里丹惊讶地喊道。

“ [ðen] [ðæt] ['feləʊ] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] ?

“	Then	that	fellow	spoke	the	truth	?
″	然后	那	同伴	辐	这	真相	?

“那么，那个人说的是真话吗？”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	thought	he	was	only	trying	to	bluff	me	into	buying	a	ticket	for	the
我	想法	他	曾是	仅有的	尝试	到	虚张声势	我	进入	购买	一个	票	为了	这

['aʊtɪŋ] . ″

outing	.	″
外出	.	″

我当时以为他只是想骗我买票一起去。

“ [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [streɪt] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vetərən] ['pəʊstmən] .

“	He	gave	it	to	you	straight	,	″	replied	the	veteran	postman	.
″	他	给予	它	到	你	直的	,	″	回复	这	老将	邮差	.

“他直截了当地告诉你了，”这位资深邮递员回答道。

“ [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .

“	You	shouldn't	have	refused	to	buy	the	ticket	.
″	你	不应该	有	拒绝	到	买	这	票	.

“你不应该拒绝购买这张票。”

[aɪ] [ges] [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli] [ɪm'plɔɪiː] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ðæt] ['hæznt] [gɒt] [wʌn] . ″

I	guess	you're	the	only	employee	in	this	branch	that	hasn't	got	one	.	″
我	猜测	你是	这	仅有的	员工	在	这	分支	那	还没有	得到	一	.	″

我猜你是这家分行唯一一个没有身份证的员工吧。

“ [ɪz] [ðæt] [raɪt] , [bɔɪz] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['kæriə(r)] , ['tɜ:nɪŋ] [ɪn'kredjələsli] [tu:; tə]

“	Is	that	right	,	boys	?	”	demanded	the	astonished	carrier	,	turning	incredulously	to
”	是	那	正确的	,	男孩们	?	”	要求	这	惊讶	载体	,	转弯	难以置信地	到

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

his	comrades	.
他的	同志们	.

“是真的吗，伙计们？”惊讶的搬运工难以置信地转向他的同伴们问道。

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] ?

“	You	don't	mean	to	say	that	you	are	all	going	to	the	outing	?
”	你	不	意思是	到	说	那	你	是	全部	去	到	这	外出	?

“你不会是说你们都要去参加这次郊游吧？”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kærɪəz] [lɑ:ft] .

”	The	other	carriers	laughed	.
”	这	其他	承运人	笑了	.

其他乘客都笑了。

“ [ai] ['rekən] [ðeəz; ðəz] ['maɪti] [fju:] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ['ðæt|] [bi:; bi][ðeə(r)] , ” [sed] [wʌn] .

“	I	reckon	there's	mighty	few	of	us	that'll	be	there	,	”	said	one	.
”	我	估计	有	强大的	很少	的	我们	那将	是	那里	,	”	说	一	.

“我估计到场的人寥寥无几，”其中一人说道。

“ [ai] [geɪv] [maɪ] ['tɪkɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]['felə(r)] [ðæt] [ki:ps] [ə; eɪ] [ˌdelɪkə'tesn] [ʃɒp] [ɒn][maɪ] [ru:t] , [ðɪs]

“	I	gave	my	ticket	to	a	feller	that	keeps	a	delicatessen	shop	on	my	route	,	this
”	我	给予	我的	票	到	一个	伙计	那	保持	一个	熟食	店铺	在	我的	路线	,	这

['mɔ:nɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“今天早上，我把车票给了我路线上一家熟食店的老板。”

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['eni] [ju:z][tu:; tə][ˌem 'i:] . ”

It	wasn't	any	use	to	me	.	”
它	不是	任何	使用	到	我	.	”

对我一点用处都没有。

“ [ðen] [waɪ] [ɒn] [ɜ:θ] [dɪd][ju:; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['ʃəridən] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Then	why	on	earth	did	you	buy	it	?	”	demanded	Sheridan	indignantly	.
”	然后	为什么	在	地球	做过	你	买	它	?	”	要求	谢里丹	愤慨地	.

“那你到底为什么要买它？”谢里丹愤愤不平地质问道。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [pɒp] [hæz; həz][dʒʌst]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒnt] [tu:; tə][stænd]

“	For	the	reason	that	Pop	has	just	given	you	—	because	I	want	to	stand
”	为了	这	原因	那	流行音乐	有	只是	给定	你	—	因为	我	想	到	站立

[ɪn] [raɪt] [wɪð] - ,

in	right	with	Coggswell	,
在	正确的	和	-	,

“正如波普刚才所说——因为我想站在科格斯韦尔一边，

” [wɒz; wəz][ðə; ði]['kændɪd][rɪ'plaɪ] .

”	was	the	candid	reply	.
”	曾是	这	坦率	回复	.

“这是坦率的回答。”

“ [ðæts] [waɪ] [wi:; wi][ɔ:l] [bai] - [ɪm] [i:tʃ] [jɪə(r)] .

“	That's	why	we	all	buy	'	em	each	year	.
”	那就是	为什么	我们	全部	买	-	呃	每个	年	.

“这就是我们每年都买它们的原因。”

[ɪts] - ['lɪt(ə)l][grɑ:ft] .

It's	Coggswell's	little	graft	.
它是	-	小的	接枝	.

这是科格斯韦尔的小小苦差事。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ,

He	knows	that	we	haven't	any	use	for	the	tickets	,
他	知道	那	我们	还没有	任何	使用	为了	这	门票	,

他知道我们用不上这些票。

[bʌt; bət] [ɪts] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv]

but	it's	his	pleasant	little	way	of	collecting	five	dollars	a	year	from	each	of
但	它是	他的	令人愉快的	小的	方式	的	收集	五	美元	一个	年	从	每个	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但这却是他每年从我们每个人那里收取五美元的巧妙方法。

[kən'sɪdərɪn] - [ðə; ði] [pʊl] [hiːz] [gɒt] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd]

Considerin	'	the	pull	he's	got	at	headquarters	,	we	think	it's	a	mighty	good
考虑	-	这	拉	他是	得到	在	总部	,	我们	思考	它是	一个	强大的	好的

[ɪn'vestmənt] . ”

investment	.	”
投资	.	”

考虑到他在总部的影响力，我们认为这是一笔非常划算的投资。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɜːti] [piːs] [ɒv; əv] ['blækmeɪl] , ” [dɪ'kleəd] ['ʃəridən] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .

“	I	think	it's	a	dirty	piece	of	blackmail	,	”	declared	Sheridan	,	his	eyes	flashing	.
“	我	思考	它是	一个	肮脏的	片	的	勒索	,	”	声明	谢里丹	,	他的	眼睛	闪烁	.

“我认为这是一种卑鄙的敲诈勒索，”谢里丹说道，眼神闪烁。

“ [bɪ'fɔː(r)] [aɪ'd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] — — ”

“	Before	I'd	submit	to	it	,	I'd	—	—	”
“	前	ID	提交	到	它	,	ID	—	—	”

“在我屈服之前，我会——”

“ [doʊnt] [biː; bi] [ræʃ] , [sʌn] , ” [brəʊk] [ɪn] [pɒp] ['ændruːz] .

“	Don't	be	rash	,	son	,	”	broke	in	Pop	Andrews	.
“	不	是	皮疹	,	儿子	,	”	打破	在	流行音乐	安德鲁斯	.

“别鲁莽，儿子，”安德鲁斯老爹插话道。

“ [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɔːk] [saʊndz] [gʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fʊtlaɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] , [bʌt; bət] , [teɪk]

“	That	kind	of	talk	sounds	good	behind	the	footlights	at	a	theater	,	but	,	take
“	那	种类	的	讲话	声音	好的	在后面	这	脚灯	在	一个	剧院	,	但	,	拿

[ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,

it	from	me	,
它	从	我	,

“那种话在剧院的聚光灯下听起来不错，但是，相信我，

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] ['kæri] [juː; jʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

it	won't	carry	you	very	far	in	the	service	.
它	惯于	携带	你	非常	远的	在	这	服务	.

它对你的服役生涯帮助不大。

[jʊr; jər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] - [weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ; [teɪk]

You're	young	and	ambitious	,	you	want	to	get	'	way	up	in	the	department	;	take
你是	年轻的	和	雄心勃勃	,	你	想	到	得到	-	方式	向上	在	这	部门	;	拿

[maɪ] [əd'vaɪs] ,

my	advice	,
我的	建议	,

你年轻有为，想在部门里步步高升；听我的建议，

[ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [pʊl] [kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .

and	win	the	friendship	of	the	man	whose	pull	can	put	you	there	.
和	赢	这	友谊	的	这	男人	谁	拉	能	放	你	那里	.

赢得那个能让你达到目标的人的友谊。

[juː; jʊ] [maɪt] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

You	might	begin	by	joining	his	organization	.
你	可能	开始	经过	加入	他的	组织	.

你可以先加入他的组织。

[ðæts] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

That's	what	a	good	many	of	the	fellows	in	this	branch	are	doing	.
那就是	什么	一个	好的	许多	的	这	伙伴们	在	这	分支	是	正在做	.

我们分部里很多弟兄都在这么做。

['ðer] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmjʊəl] [dʒeɪ] . - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] . ”

They're	wise	enough	to	see	the	advantage	of	being	a	member	of	the	Samuel	J	.	Coggswell	Association	.	”
它们是	明智的	足够的	到	看	这	优势	的	存在	一个	成员	的	这	塞缪尔	J	.	-	协会	.	”

他们足够明智，能够看到成为塞缪尔·J·科格斯韦尔协会成员的好处。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['ʃəridən] .

“	But	I'm	on	the	other	side	of	the	fence	,	”	protested	Sheridan	.
“	但	我是	在	这	其他	边	的	这	栅栏	,	”	抗议	谢里丹	.

“但我站在栅栏的另一边，”谢里丹抗议道。

“ [maɪ] ['pɒlətɪks] — — ”

“	My	politics	—	—	”
“	我的	政治	—	—	”

“我的政治立场——”

“ [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒlətɪks] [ɑː(r); ə(r)] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['grɪzld] ['kæriə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪ] [wɪŋk] .

“	I	don't	care	what	your	politics	are	,	”	interrupted	the	grizzled	carrier	,	with	a	sly	wink	.
“	我	不	关心	什么	你的	政治	是	,	”	中断	这	斑白	载体	,	和	一个	狡猾	眨眼	.

“我不在乎你的政治立场是什么，”这位饱经风霜的搬运工打断了他的话，还狡黠地眨了眨眼。

“ [wen] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] ['kɒmz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [vəʊt] [wɒt'evə(r)] [weɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] .

“	When	Election	Day	comes	you	can	vote	whatever	way	you	want	.
“	什么时候	选举	天	来	你	能	投票	任何	方式	你	想	.

“选举日到来时，你可以按照自己的意愿投票。”

[wiː; wi] [ɔːl] [duː; də] [ðæt] .

We	all	do	that	.
我们	全部	做	那	.

我们都这样做。

- [hæz; həz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɒləm] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [krɒs] .

Coggswell	has	no	way	of	telling	in	which	column	you	put	the	cross	.
-	有	不	方式	的	讲述	在	哪个	柱子	你	放	这	叉	.

Coggswell 无法判断你把叉号放在哪一列。

[bʌt; bət] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ɪ'lekʃnz] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [wuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] - [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

But	in	between	elections	,	belong	to	the	organization	and	whoop	it	up	for	Coggswell	all	you	can	.
但	在	之间	选举	,	属于	到	这	组织	和	哇哦	它	向上	为了	-	全部	你	能	.

但在选举间隙，请加入该组织，尽情为科格斯韦尔欢呼吧。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒs] - [ə'tenʃ(ə)n] . ”

In	that	way	you're	sure	to	bring	yourself	to	the	boss	'	attention	.	”
在	那	方式	你是	当然	到	带来	你自己	到	这	老板	-	注意力	.	”

这样肯定能引起老板的注意。

“ [ai] [ges] [aɪv] [brɔːt] [maɪˈself][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɔːlˈredi] , ” [sed] [ˈʃəridən] , [wɪð] [ə; eɪ]
“ I guess I've brought myself to his attention already , ” said Sheridan , with a
“ 我 猜测 我已经 带来 我 到 他的 注意力 已经 , ” 说 谢里丹 , 和 一个
[ˈwɪmzɪk(ə)l] [smaɪl] .
whimsical smile .
异想天开 微笑 .

“我想我已经引起他的注意了，”谢里丹带着一丝俏皮的微笑说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [pɒp] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] , [ai] [sent] [hɪm] [ə; eɪ]
“ You see , Pop , in addition to refusing to buy a ticket , I sent him a
“ 你 看 , 流行音乐 , 在 添加 到 拒绝 到 买 一个 票 , 我 发送 他 一个
[ˈmesɪdʒ] ,
message ,
信息 ,

“你看，爸爸，除了拒绝买票之外，我还给他发了条信息，

[ˈtelɪŋ] [hɪm] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈblækmeil] [ˈmeθədz] . ”
telling him just what I think of him and his blackmailing methods . ”
讲述 他 只是 什么 我 思考 的 他 和 他的 勒索 方法 . ”

告诉他我对他和他的勒索手段的真实看法。

“ [fjuː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkærɪəz] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˈkɒmreɪd]
“ Phew ! ” exclaimed several of the carriers , looking at their comrade
“ 呼…… ! ” 惊呼 一些 的 这 承运人 , 寻找 在 他们的 同志
[kəˈmɪzəreɪtɪŋlɪ] .
commiseratingly .
同情地 .

“呼！”几名搬运工惊呼道，同情地看着他们的同伴。

[ˈəʊɪn] [ˈʃəridən] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈpɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɒv; əv] [brɑːntʃ] [eks] [waɪ] ,
Owen Sheridan was very popular with the employees of Branch X Y ,
欧文 谢里丹 曾是 非常 受欢迎的 和 这 雇员 的 分支 X 是 ,

欧文·谢里丹在XY分公司的员工中非常受欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈsɒri] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .
and they would have been sorry to see him come to grief .
和 他们 会 有 到过 对不起 到 看 他 来 到 悲伤 .

他们会很遗憾看到他遭遇不幸。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [əˈgenst] ? ” [inˈkwaiə] [pɒp]
“ What sort of a man was this fellow you were up against ? ” inquired Pop
“ 什么 种类 的 一个 男人 曾是 这 同伴 你 是 向上 反对 ? ” 询问 流行音乐
[ˈændruːz] [ˈgreɪvli] .
Andrews gravely .
安德鲁斯 严重地 .

“你遇到的这个人究竟是怎样一个人？”安德鲁斯老爹严肃地问道。

“ [ə; eɪ] [tʃæp] [əˈbaʊt] [maɪ] [əʊn] [eɪdʒ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] ; [ˈrɑːðə(r)] [staʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] , [ˈbiːfi] [feɪs] ,
“ A chap about my own age , I should judge ; rather stout , with a red , beefy face ,
“ 一个 小伙子 关于 我的 自己的 年龄 , 我 应该 法官 ; 相当 肥硕 , 和 一个 红色的 , 佐 脸 ,

“我猜他年纪跟我差不多；身材比较壮实，脸色红润，肌肉发达。”

[ænd; ənd] [drest] [tuː; tə] [kɪl] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈəʊɪn] .
and dressed to kill , ” replied Owen .
和 穿着 到 杀 , ” 回复 欧文 .

“而且打扮得像要杀人一样，”欧文回答道。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈnektaɪ] [səʊ] [bɪg] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlməʊst] [ˈblaɪndɪd] [ˌem ˈiː] ,
“ He had a diamond in his necktie so big that it almost blinded me ,
“ 他 有 一个 钻石 在 他的 领带 所以 大的 那 它 几乎 失明 我 ,

“他领带上别着一颗硕大的钻石，差点晃瞎我的眼睛。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sməʊkɪŋ][ə; eɪ][bɪg][blæk][sɪ'gɑː(r)][ðæt][aɪ] [gɛs] ['əʊnli][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][kʊd; kəd]

and	he	was	smoking	a	big	black	cigar	that	I	guess	only	a	politician	could
和	他	曾是	吸烟	一个	大的	黑色的	雪茄	那	我	猜测	仅有的	一个	政治家	可以

[ə'fɔːd] [tuː; tə] [bai] . ”

afford	to	buy	.	”
买得起	到	买	.	”

他当时正抽着一根又大又黑的雪茄，我猜只有政客才买得起这种雪茄。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][dʒeɪk] [haɪnz] , ” [dɪ'kleəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

“	That	was	Jake	Hines	,	”	declared	one	of	the	men	.
”	那	曾是	杰克	海因斯	,	”	声明	一	的	这	男人	.

“那是杰克·海因斯，”其中一人说道。

“ [hiːz] - [raɪt] - [hænd][mæn] . ”

“	He's	Coggswell's	right	-	hand	man	.	”
”	他是	-	正确的	-	手	男人	.	”

“他是科格斯韦尔的得力助手。”

“ [dʒeɪks] [nɒt] [ə; eɪ][bæd] [sɔːt] , [ɪf] [hiːz] ['hændld] [raɪt] , ” [sed] [pɒp] ['ændruːz] .

“	Jake's	not	a	bad	sort	,	if	he's	handled	right	,	”	said	Pop	Andrews	.
”	杰克的	不是	一个	坏的	种类	,	如果	他是	处理	正确的	,	”	说	流行音乐	安德鲁斯	.

“如果好好管教，杰克其实不是个坏孩子，”波普·安德鲁斯说道。

“ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ['əʊɪn] , [aɪ'd][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

“	If	I	were	you	,	Owen	,	I'd	go	and	see	him	this	evening	.
”	如果	我	是	你	,	欧文	,	ID	去	和	看	他	这	晚上	.

“如果我是你，欧文，我今晚就会去见他。”

[jʊl] [faɪnd][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .

You'll	find	him	at	the	clubhouse	.
你会	寻找	他	在	这	俱乐部会所	.

你会在俱乐部会所找到他。

[hiː; hi] [hæŋz] [raʊnd] [ðeə(r)] ['nɪəli] ['evri] [naɪt] . ”

He	hangs	round	there	nearly	every	night	.	”
他	悬挂	圆形的	那里	几乎	每一个	夜晚	.	”

他几乎每天晚上都待在那儿。

“ [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] ?

“	Go	and	see	him	?
”	去	和	看	他	?

“去见他？”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['ʃəridən] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

What	for	?	”	demanded	Sheridan	in	astonishment	.
什么	为了	?	”	要求	谢里丹	在	惊讶	.

“为什么？”谢里丹惊讶地问道。

“ [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['streɪtn] [θɪŋz] [aʊt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	To	have	a	talk	with	him	and	straighten	things	out	,	of	course	.
”	到	有	一个	讲话	和	他	和	拉直	事物	出去	,	的	课程	.

“当然是要和他谈谈，把事情弄清楚。”

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [taɪm] ['rektɪfaɪɪŋ; 'rektəfaɪɪŋ][ðə; ði]['blʌndə(r)] [juːv] [meɪd] .

You	don't	want	to	lose	any	time	rectifying	the	blunder	you've	made	.
你	不	想	到	失去	任何	时间	纠正	这	错误	你已经	制成	.

你不想浪费任何时间来纠正你犯下的错误。

[tel] [dʒeɪk] [ðæt] [juːv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] ,

Tell	Jake	that	you've	been	thinking	things	over	,
告诉	杰克	那	你已经	到过	思维	事物	超过	,

告诉杰克你一直在仔细考虑这件事。

[ænd; ənd] [juːv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [jʊd] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɪkɪts] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

and	you've	decided	that	you'd	like	one	of	those	tickets	,	after	all	.
和	你已经	决定	那	你会	喜欢	一	的	那些	门票	,	后	全部	.

你最终还是决定要买一张票。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ,

If	you	can	afford	it	,	it	would	be	a	good	scheme	to	take	two	,
如果	你	能	买得起	它	,	它	会	是	一个	好的	方案	到	拿	二	,

如果经济条件允许，带两个人是个不错的选择。

[tuː; tə] [help] [smuːð] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

to	help	smooth	things	over	,	you	know	.
到	帮助	光滑的	事物	超过	,	你	知道	.

你知道，这样有助于缓和局面。

" ['əʊɪn] ['ʃəridən] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] .

"	Owen	Sheridan	laughed	heartily	at	this	suggestion	.
"	欧文	谢里丹	笑了	衷心地	在	这	建议	.

欧文·谢里丹听到这个建议后哈哈大笑。

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

"说，

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['pəʊstmɑːstə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɪəli] [baɪ] ['baɪɪŋ] [wʌn]

if	I	could	get	the	job	of	postmaster	general	to	-	morrow	merely	by	buying	one
如果	我	可以	得到	这	工作	的	邮政局长	一般的	到	-	明天	仅仅	经过	购买	一

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɪkɪts] ,

of	those	tickets	,
的	那些	门票	,

如果我只要买一张彩票就能明天当上邮政局长，

[aɪ] [ˌwʊdnt] [baɪ] [wʌn] !

I	wouldn't	buy	one	!
我	不会	买	一	!

我不会买的！

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['rezəluːtli] .

"	he	declared	resolutely	.
"	他	声明	坚决地	.

他斩钉截铁地宣称。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sʌmənd] [baɪ] [ðə; ði] [bɒs] .

SUMMONED	BY	THE	BOSS	.
被召唤	经过	这	老板	.

被老板召唤。

['əʊɪn] ['ʃɛrɪdənz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði]

Owen	Sheridan's	comrades	had	not	been	guilty	of	exaggeration	in	warning	the
欧文	谢里丹的	同志们	有	不是	到过	有罪的	的	夸张	在	警告	这

[jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [hiː; hi] [ræn] [ɪn] [æn'tægənaɪzɪŋ] [bɒs] - .

young	man	of	the	danger	he	ran	in	antagonizing	Boss	Coggswell	.
年轻的	男人	的	这	危险	他	跑	在	敌对的	老板	-	.

欧文·谢里丹的同志们并没有夸大其词，他们警告这个年轻人，与老大科格斯韦尔作对会很危险。

[greɪt] [rɪ'fɔːrmz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['pəʊst(ə)l] ['sɜːvɪs] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm]
Great reforms have been effected in the United States postal service since the time
伟大的 改革 有 到过 受影响 在 这 团结的 各州 邮政 服务 自从 这 时间
[wen] ['ʃəridən] ['entəd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ,
when Sheridan entered the department ,
什么时候 谢里丹 进入 这 部门 ,

自谢里丹进入邮政部门以来，美国邮政服务已经进行了重大改革。

[ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv]['sæmjʊəl][dʒeɪ] . - [ɪlk][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and politicians of Samuel J . Coggswell's ilk are no longer able to
和 政治家 的 塞缪尔 J . - 牛奶 是 不 更长 有能力的 到
['terəraɪz] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [pʊl] ” [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
terrorize and corrupt the employees by means of a “ pull ” at Washington .
恐吓 和 腐败 这 雇员 经过 方法 的 一个 “ 拉 ” 在 华盛顿 .

像塞缪尔·J·科格斯韦尔那样的政客再也不能通过在华盛顿的“拉关系”来恐吓和腐蚀雇员了。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['feɪməs] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv] ['meni] [bɪg]
A certain famous post - office investigation resulted in the indictment of many big
一个 肯定 著名的 邮政 - 办公室 调查 结果 在 这 起诉书 的 许多 大的
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['pəʊst(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
and little postal officials ,
和 小的 邮政 官员 ,

某项著名的邮局调查导致许多大大小小的邮政官员被起诉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [beə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [frɔːd] , [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
and the laying bare of a startling system of fraud , corruption , and
和 这 躺下 裸 的 一个 令人震惊 系统 的 欺诈罪 , 腐败 , 和
[ə'fɪʃ(ə)l] [ˌmɪs'kɒndʌkt] ; [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
official misconduct ; and made it ,
官方的 不当行为 ; 和 制成 它 ,

揭露了一个令人震惊的欺诈、腐败和官员渎职体系；并使其得以实现。

['hæpɪli] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [bɪg] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [ə'kɜːd] ,
happily , a thing of the past ; but before that big house - cleaning occurred ,
快乐地 , 一个 事物 的 这 过去的 ; 但 前 那 大的 房子 - 打扫 发生 ,

幸运的是，这已成为过去；但在那次大扫除发生之前，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [baɪ] ['evri] ['kæriə(r)]
the power of the political boss was a thing to be feared by every carrier
这 力量 的 这 政治的 老板 曾是 一个 事物 到 是 害怕 经过 每一个 载体
[ænd; ənd] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
and clerk in the department .
和 职员 在 这 部门 .

部门里的每个职员和职员都对政治头目的权力感到恐惧。

['əʊɪn] [wɒz; wəz][nɒt] ['greɪtli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] .
Owen was not greatly disturbed by the warnings .
欧文 曾是 不是 非常 不安 经过 这 警告 .

欧文并没有因为这些警告而感到特别不安。

[jʌŋ] , [ˌɒptɪ'mɪstɪk] , [self] - ['kɒnfɪdənt] ,
Young , optimistic , self - confident ,
年轻的 , 乐观的 , 自己 - 自信的 ,

年轻、乐观、自信

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][kə'rɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [mæpt]

he	could	scarcely	bring	himself	to	believe	that	the	big	career	he	had	mapped
他	可以	几乎	带来	他自己	到	相信	那	这	大的	职业	他	有	已映射

[aʊt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʃekt] [ɔː(r)] [ə'fektɪd] ['mɪəli] [baɪ][hɪz; ɪz]

out	for	himself	in	the	department	could	be	checked	or	affected	merely	by	his
出去	为了	他自己	在	这	部门	可以	是	已检查	或者	做作的	仅仅	经过	他的

[rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɪknɪk] .

refusal	to	buy	a	ticket	to	a	political	picnic	.
拒绝	到	买	一个	票	到	一个	政治的	野餐	.

他几乎无法相信，自己在部门里精心规划的大好前程，会仅仅因为他拒绝购买一张政治野餐的门票而受到阻碍或影响。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'pɪəd] [prɪ'pɒstərəs] .

The	idea	appeared	preposterous	.
这	主意	出现	荒谬	.

这个想法听起来很荒谬。

[hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] , [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] ['kɒnfɪdəntli] ,

He	would	succeed	,	he	told	himself	confidently	,
他	会	成功	,	他	讲述	他自己	自信地	,

他自信地告诉自己，他一定会成功。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv]['sæmjʊəl][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lef'tenənt] ,

in	spite	of	the	antagonism	of	Samuel	J	.	Coggswell	and	his	lieutenant	,
在	尽管如此	的	这	对抗	的	塞缪尔	J	.	-	和	他的	中尉	,

[dʒeɪk] [haɪnz] .

Jake	Hines	.
杰克	海因斯	.

尽管遭到塞缪尔·J·科格斯韦尔及其副手杰克·海因斯的敌对行动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪnzteɪkɪŋ] , [ə; eɪ] ['hʌslə(r)] , [ænd; ənd] [kiːn] [ɒv; əv][maɪnd] ; [ðiːz] ['kwɒlətiz] , [hiː; hi]

He	was	painstaking	,	a	hustler	,	and	keen	of	mind	;	these	qualities	,	he
他	曾是	费尽心力	,	一个	骗子	,	和	敏锐的	的	头脑	;	这些	品质	,	他

[felt] [ʃʊə(r)] ,

felt	sure	,
毛毡	当然	,

他做事一丝不苟，精明能干，而且头脑敏锐；他确信自己具备这些品质。

[wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz][prə'məʊʃ(ə)n][ɪn] [taɪm] — ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpɒlɪ'tɪʃənz] [pʊl] .

were	bound	to	win	his	promotion	in	time	—	even	without	any	politician's	pull	.
是	边界	到	赢	他的	晋升	在	时间	—	甚至	没有	任何	政治家们	拉	.

即使没有任何政客的关系，他迟早也会获得晋升。

“ [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . - , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪð]

“	No	,	I'm	not	worrying	much	about	Mr	.	Coggswell	,	”	he	said	to	himself	,	with
“	不	,	我是	不是	令人担忧	很多	关于	先生	.	-	,	”	他	说	到	他自己	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] ,

a	smile	,
一个	微笑	,

“不，我并不太担心科格斯韦尔先生，”他笑着自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] “ [keɪs] ” [ɪn][ðə; ði][pəʊst] ['pfɪs] , ['sɔːtɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

as	he	stood	at	his	“	case	”	in	the	post	office	,	sorting	the	mail	for	his
作为	他	站立	在	他的	“	案件	”	在	这	邮政	办公室	,	排序	这	邮件	为了	他的

[dɪ'lɪvəri] [ruːt] ,

delivery	route	,
送货	路线	,

他站在邮局的“柜台”前，分拣着他负责投递路线的邮件。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [dʒeɪk] [haɪnz] .

the	morning	after	his	encounter	with	Jake	Hines	.
这	早晨	后	他的	遇到	和	杰克	海因斯	.

在与杰克·海因斯遭遇后的第二天早上。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['wʌrɪɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] ,

“	But	what	is	worrying	me	a	lot	more	,	”	he	went	on	,	with	a	frown	,
”	但	什么	是	令人担忧	我	一个	很多	更多的	,	”	他	去	在	,	和	一个	皱眉	,

“但更让我担心的是，”他皱着眉头继续说道，

“ [ɪz] [ðɪs] [kənˈfaʊndɪd] — — [baɪ][dʒəʊv] !

“	is	this	confounded	—	—	By	Jove	!
”	是	这	令人困惑	—	—	经过	朱庇特	!

“这太混乱了——我的天哪！”

[hɪrz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [naʊ] !

Here's	another	one	of	'	em	now	!
这里是	其他	一	的	-	呃	现在	!

现在又来一个！

” [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˈməʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən] ['envələʊp] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːnd] [ʌp][ɪn]

”	The	cause	of	his	emotion	was	an	envelope	which	had	just	turned	up	in
”	这	原因	的	他的	情感	曾是	一个	信封	哪个	有	只是	转向	向上	在

[ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][meɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɔːtɪŋ] .

the	pile	of	mail	he	was	sorting	.
这	桩	的	邮件	他	曾是	排序	.

“引起他情绪激动的原因是，他正在整理的一堆邮件中突然出现了一个信封。”

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

For	several	minutes	his	long	,
为了	一些	分钟	他的	长的	,

几分钟内，他一直很长，

['nɪmb(ə)l] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɪð] [sʌtʃ] [spiːd] [ænd; ənd]

nimble	fingers	had	been	going	through	the	heap	of	letters	with	such	speed	and
灵活	手指	有	到过	去	通过	这	堆	的	信件	和	这样的	速度	和

[dekˈsterəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒɪŋ]

dexterity	that	it	seemed	impossible	that	he	could	be	separating	and	arranging
灵巧	那	它	似乎	不可能的	那	他	可以	是	分离	和	安排

[ðem; ðəm][ɪn][rəʊˈteɪʃ(ə)n] ,

them	in	rotation	,
他们	在	旋转	,

他灵巧的手指快速而熟练地翻阅着那堆信件，让人难以置信他竟然能将它们分开并按顺序排列。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['nʌmbəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvəri] [ruːt] .

according	to	the	house	numbers	on	his	delivery	route	.
根据	到	这	房子	数字	在	他的	送货	路线	.

根据他送货路线上的门牌号。

[hiː; hi] [siːmd] ['skeəsli] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [əˈdresɪz] [ɒn][ðə; ði]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] ;

He	seemed	scarcely	to	glance	at	the	addresses	on	the	envelopes	;
他	似乎	几乎	到	瞥一眼	在	这	地址	在	这	信封	;

他似乎根本没看一眼信封上的地址；

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pjʊəli] [məˈkænɪkl] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

it	appeared	to	be	a	purely	mechanical	operation	.
它	出现	到	是	一个	纯粹	机械的	手术	.

这似乎完全是一项机械操作。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [waɪt] ['envələʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

Although	there	was	nothing	about	this	particular	white	envelope	to	make	it
虽然	那里	曾是	没有什么	关于	这	特别的	白色的	信封	到	制作	它

[kənˈspɪkjuəs] ,

conspicuous	,
显眼的	,

虽然这个白色信封本身并没有什么特别之处，

['əʊɪn] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ʌp] .

Owen	**recognized**	**it**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**turned**	**up**	**.**
欧文	认可	它	作为	很快	作为	它	转向	向上	.

它一出现，欧文就认出来了。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [diːp] [dɪs'gʌst] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][paɪl] .

With	**a**	**look**	**of**	**deep**	**disgust**	**on**	**his**	**face**	**he**	**withdrew**	**it**	**from**	**the**	**pile**	**.**
和	一个	看	的	深的	厌恶	在	他的	脸	他	退出	它	从	这	桩	.

他脸上带着极度厌恶的表情，把它从那堆东西里拿出来。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [wiːk] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	**This**	**is**	**the**	**fifth**	**he**	**has**	**sent**	**her**	**in**	**the**	**past**	**week**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**.**
“	这	是	这	第五	他	有	发送	她	在	这	过去的	星期	,	”	他	低声说道	.

“这是他过去一周内给她寄的第五封信了，”他嘟囔道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

“	**I**	**wonder**	**who**	**the**	**fellow**	**is**	**,**	**and**	**what**	**he**	**is**	**to**	**her**	**.**
“	我	想知道	WHO	这	同伴	是	,	和	什么	他	是	到	她	.

“我想知道这个人是谁，以及他与她是什么关系。”

[ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] .

I	**wish**	**I**	**knew**	**.**
我	希望	我	知道	.

我真希望我知道。

“ [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] ,

“	**But**	**,**	**of**	**course**	**,**	**I**	**wouldn't**	**do**	**anything**	**like**	**that**	**,**	**”**	**he**	**added**	**hastily**	**,**
“	但	,	的	课程	,	我	不会	做	任何事物	喜欢	那	,	”	他	额外	草草	,

“当然，我不会做那样的事，”他赶紧补充道。

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'spəʊkən] [θɔːt] .

ashamed	**of**	**the**	**unspoken**	**thought**	**.**
羞愧	的	这	未说出口的	想法	.

为自己未说出口的想法感到羞愧。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [tʌf] , [ðəʊ] , [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['raɪvəlz] ['lɛtəz] [tuː; tə]

“	**It**	**is**	**mighty**	**tough**	**,**	**though**	**,**	**to**	**have**	**to**	**deliver**	**your**	**rival's**	**letters**	**to**
“	它	是	强大的	艰难的	,	尽管	,	到	有	到	递送	你的	竞争对手的	信件	到

[ðə; ði][gɜːl][juː; jʊ] [lʌv] .

the	**girl**	**you**	**love**	**.**
这	女孩	你	爱	.

“不过，要把情敌的信送到自己心爱的女孩手中，这可真是件非常艰难的事。”

[tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ;

To	**suspect**	**that**	**there**	**is**	**a**	**rival**	**is**	**bad**	**enough**	**;**
到	怀疑	那	那里	是	一个	竞争对手	是	坏的	足够的	;

怀疑有竞争对手就已经够糟糕的了；

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'faʊndɪd] ['lɛtəz] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli]

but	**to**	**have**	**to**	**be**	**the**	**bearer**	**of**	**his**	**confounded**	**letters**	**is**	**certainly**
但	到	有	到	是	这	持有人	的	他的	令人困惑	信件	是	当然

['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

rubbing	**it**	**in**	**.**
擦	它	在	.

但被迫去递送他那些令人费解的信件，无疑是在火上浇油。

” ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [men] [ɪn] [greɪ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][mɪə(r)] [ɔː'tɒmətənz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

”	**Uncle**	**Sam's**	**men**	**in**	**gray**	**are**	**supposed**	**to**	**be**	**mere**	**automatons**	**when**	**it**
”	叔叔	山姆的	男人	在	灰色的	是	据称	到	是	仅仅	自动机	什么时候	它

['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvərɪŋ] [meɪl] .

comes	**to**	**delivering**	**mail**	**.**
来	到	运送	邮件	.

“山姆大叔的灰色士兵在递送邮件时应该只是机器人一样。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['kærɪəz] [mʌst; məst] [nɒt]

One	of	the	rules	of	the	department	is	to	the	effect	that	carriers	must	not
一	的	这	规则	的	这	部门	是	到	这	影响	那	承运人	必须	不是

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [waɪl] ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [ruːts] ;

indulge	in	any	unnecessary	conversation	while	covering	their	routes	;
放纵	在	任何	不必要	对话	尽管	覆盖	他们的	路线	;

该部门的一项规定是，承运人在投递路线时不得进行任何不必要的谈话；

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，还有

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] [ɔː(r)] [bɪ'treɪ] ['eni] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti]

they	are	not	supposed	to	ask	any	questions	or	betray	any	curiosity
他们	是	不是	据称	到	问	任何	问题	或者	背叛	任何	好奇心

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ðeɪ] ['kæri] .

concerning	the	letters	they	carry	.
有关	这	信件	他们	携带	.

他们不应该询问任何问题，也不应该对所携带的信件表现出任何好奇心。

['əʊɪn] ['ʃəridən] [wɒz; wəz] [wel] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [vau] ,

Owen	Sheridan	was	well	up	on	the	rules	and	regulations	,	but	he	vowed	,
欧文	谢里丹	曾是	出色地	向上	在	这	规则	和	法规	,	但	他	发誓	,

欧文·谢里丹对规章制度了如指掌，但他发誓：

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [ruːt] ,

as	he	stepped	out	of	the	office	to	cover	his	route	,
作为	他	步	出去	的	这	办公室	到	覆盖	他的	路线	,

当他走出办公室去负责他的送货路线时，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['letə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)]

that	he	was	going	to	find	out	the	significance	of	that	letter	before	another
那	他	曾是	去	到	寻找	出去	这	意义	的	那	信	前	其他

['aʊə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] .

hour	had	passed	.
小时	有	通过了	.

他决心在一个小时内弄清楚那封信的意义。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [went] ['brɪskli] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , ['stʌfɪŋ] [meɪl] ['ɪntuː]

For	thirty	minutes	he	went	briskly	from	house	to	house	,	stuffing	mail	into
为了	三十	分钟	他	去	轻快地	从	房子	到	房子	,	馅	邮件	进入

['letə(r)] ['bɒksɪz] ,

letter	boxes	,
信	盒子	,

他马不停蹄地挨家挨户地走了三十分钟，把邮件塞进信箱里。

['rɪŋɪŋ] [iːtʃ] [bel] , ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ɪn] ['evri] ['vestɪbjuːl] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ; [ðen] ,

ringing	each	bell	,	blowing	his	whistle	in	every	vestibule	he	visited	;	then	,
铃声	每个	钟	,	吹	他的	哨	在	每一个	前厅	他	到访	;	然后	,

他挨个敲响钟声，在他所到访的每一个门厅吹响哨子；然后，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rəʊ] [ɒv; əv] [flæt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['praɪvət] [dwelɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [striːt] ,

having	finished	his	row	of	flat	houses	and	private	dwellings	on	the	side	street	,
拥有	完成的	他的	排	的	平坦的	房屋	和	私人的	住宅	在	这	边	街道	,

他建好了位于侧街的一排公寓楼和私人住宅后，

[hiː; hi] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ævənjuː] [ænd; ənd] [stɒpt] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ,

he	swung	into	the	avenue	and	stopped	outside	a	store	,
他	摇摆	进入	这	大街	和	停止	外部	一个	店铺	,

他拐进大街，停在一家商店外。

[ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][saɪn] , [ɪn][gɪlt] ['letərɪŋ] : “ ['wɔːltə] [keɪ] . ['sæmɪz] ,

on	the	window	of	which	was	the	sign	,	in	gilt	lettering	:	“	Walter	K	.	Sammis	,
在	这	窗户	的	哪个	曾是	这	符号	,	在	镀金	字母	:	“	沃尔特	K	.	萨米斯	,

窗户上用镀金字母写着招牌：“沃尔特·K·萨米斯”，

['riːəl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊərəns] .

Real	Estate	and	Insurance	.
真实的	财产	和	保险	.

房地产和保险。

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [æz; əz] [ðəʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

”	For	a	second	he	stood	on	the	sidewalk	as	though	afraid	to	go	in	.
”	为了	一个	第二	他	站立	在	这	人行道	作为	尽管	害怕的	到	去	在	.

“他站在人行道上愣了一下，好像不敢进去。”

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd] ['entəd] , [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['lɛtəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	he	drew	a	long	breath	and	entered	,	a	half	dozen	letters	in	his	hand	,
然后	他	画	一个	长的	气息	和	进入	,	一个	一半	打	信件	在	他的	手	,

然后他深吸一口气，走了进去，手里拿着六封信。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['envələʊp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːn] .

among	them	the	envelope	which	was	causing	him	so	much	concern	.
之中	他们	这	信封	哪个	曾是	导致	他	所以	很多	忧虑	.

其中就包括让他十分担忧的那封信封。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bæriə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]

A	young	woman	who	sat	at	a	typewriter	behind	the	barrier	which	divided	the
一个	年轻的	女士	WHO	卫星	在	一个	打字机	在后面	这	障碍	哪个	分割	这

['ɒfɪs] [ɪn] [tuː] ,

office	in	two	,
办公室	在	二	,

一位年轻女子坐在隔开办公室两部分的栏杆后面，对着打字机工作。

[lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [smaɪl] .

looked	up	from	her	machine	,	and	greeted	him	with	a	cordial	smile	.
看起来	向上	从	她	机器	,	和	问候	他	和	一个	亲切	微笑	.

她从机器前抬起头，面带微笑地向他问好。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Good	morning	,	”	she	said	.
“	好的	早晨	,	”	她	说	.

“早上好，”她说。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

“	You're	a	little	late	to	-	day	,	aren't	you	?
“	你是	一个	小的	晚的	到	-	天	,	不是	你	?

你今天来得有点晚，是吗?

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [meɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ten]

I've	been	waiting	impatiently	for	you	—	I	mean	the	mail	,	for	the	past	ten
我已经	到过	等待	不耐烦地	为了	你	—	我	意思是	这	邮件	,	为了	这	过去的	十

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

过去十分钟，我一直在焦急地等待——我是说等待邮件。

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜːl] .

”	She	was	a	very	pretty	girl	.
”	她	曾是	一个	非常	漂亮的	女孩	.

她是个非常漂亮的女孩。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [dɑːk] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

Her	hair	was	dark	,	her	eyes	were	brown	and	very	large	and
她	头发	曾是	黑暗的	,	她	眼睛	是	棕色的	和	非常	大的	和

[braɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [bi'witʃiŋli] [pɪŋk] .

bright	,	her	cheeks	bewitchingly	pink	.
明亮的	,	她	脸颊	迷人地	粉色的	.

她有一头乌黑的头发，一双棕色的大眼睛明亮动人，脸颊泛着迷人的粉红色。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæriə(r)] [θrɪld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

The	young	carrier	thrilled	as	he	looked	at	her	.
这	年轻的	载体	激动不已	作为	他	看起来	在	她	.

年轻的快递员看着她，激动不已。

“ [jes] , [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] ['wɜːrθɪŋtən] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɔːkwədli]

“	Yes	,	the	mail	is	kind	of	late	this	morning	,	Miss	Worthington	,	”	he	said	awkwardly
“	是的	,	这	邮件	是	种类	的	晚的	这	早晨	,	错过	沃辛顿	,	”	他	说	尴尬地

.

:
.

“是的，沃辛顿小姐，今天早上邮件有点晚了，”他尴尬地说。

“ [aɪv] [gɒt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][bɪg] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	I've	got	an	unusually	big	delivery	to	-	day	.
“	我已经	得到	一个	异常地	大的	送货	到	-	天	.

“我今天收到一大批货。”

” [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

”	He	held	out	the	bunch	of	letters	in	his	hand	.
”	他	握住	出去	这	束	的	信件	在	他的	手	.

他把手里那一叠信件举了起来。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒs] [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	Here	are	five	for	the	boss	and	one	for	you	.
“	这里	是	五	为了	这	老板	和	一	为了	你	.

“这里有五个给老板，一个给你。”

” [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	He	watched	her	face	anxiously	as	she	extended	her	hand	for	the
”	他	观看	她	脸	焦虑地	作为	她	扩展	她	手	为了	这

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

“他焦急地看着她伸出手去拿邮件。”

[hɪz; ɪz] [əʊn] [gruː] [dɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [laɪt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	own	grew	dark	as	he	saw	her	eyes	light	up	at	the	sight	of	the
他的	自己的	生长	黑暗的	作为	他	锯	她	眼睛	光	向上	在	这	视线	的	这

['hændraɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['envələʊp] [ə'drest] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

handwriting	on	the	envelope	addressed	to	her	.
手写	在	这	信封	已解决	到	她	.

当他看到信封上写着她名字的字迹时，她的眼睛亮了起来，他的脸色也变得阴沉起来。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [meɪl] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['leɪtli] ,

“	You	—	you	seem	to	be	getting	an	awful	lot	of	mail	from	Chicago	lately	,
“	你	—	你	似乎	到	是	获得	一个	可怕	很多	的	邮件	从	芝加哥	最近	,

” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['gluːmɪli] .

”	he	remarked	gloomily	.
”	他	评论	阴郁地	.

“你——你最近似乎收到了很多来自芝加哥的邮件，”他沮丧地说道。

[ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ˈbraɪtli] .

She	nodded	and	smiled	brightly	.
她	点头	和	微笑	明亮地	.

她点点头，笑容灿烂。

“ [jes] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈfɔːtʃənət] .

“	Yes	,	I	am	very	fortunate	.
”	是的	,	我	是	非常	幸运	.

“是的，我非常幸运。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [ðɪs] [wiːk] . ”

This	is	the	fifth	this	week	.	”
这	是	这	第五	这	星期	.	”

这是本周第五起。

“ [ænd; ənd][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeləʊ] !

“	And	all	from	the	same	fellow	!
”	和	全部	从	这	相同的	同伴	!

“而且都是同一个人干的！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [lɑːf] .

”	he	exclaimed	,	with	a	bitter	laugh	.
”	他	惊呼	,	和	一个	苦的	笑	.

“他苦笑着喊道。”

“ [waɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

“	Why	,	how	do	you	know	that	?
”	为什么	,	如何	做	你	知道	那	?

“为什么？你怎么知道的？”

” [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ˈkwɪzɪkli] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ˈlæʃɪz] .

”	she	demanded	,	looking	at	him	quizzically	from	under	her	long	lashes	.
”	她	要求	,	寻找	在	他	疑惑地	从	在下面	她	长的	睫毛	.

“她问道，长长的睫毛下露出疑惑的眼神。”

“ [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ai][kæn; kən] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] ? ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsʌlən] [rɪˈplaɪ] .

“	Oh	,	don't	you	suppose	I	can	recognize	the	handwriting	?	”	was	his	sullen	reply	.
”	哦	,	不	你	认为	我	能	认出	这	手写	?	”	曾是	他的	忧郁	回复	.

“哦，你以为我认不出这笔迹吗？”他闷闷不乐地回答道。

“ [ˈriːəli] ?

“	Really	?
”	真的	?

“真的吗?

” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .

”	She	laughed	.
”	她	笑了	.

她笑了。

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ˈletə(r)] [ˈkærɪəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɑːt] .

“	I	didn't	think	you	letter	carriers	were	so	smart	.
”	我	没有	思考	你	信	承运人	是	所以	聪明的	.

“我没想到你们邮递员这么聪明。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [juː; jʊ][mʌst; məst]['hænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Considering	**the**	**thousands**	**of**	**letters**	**you**	**must**	**handle**	**in**	**the**	**course**	**of**	**a**
考虑	这	数千	的	信件	你	必须	处理	在	这	课程	的	一个

[wiːk] ,

week	**,**
星期	,

考虑到你一周内要处理成千上万封信件，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ]

I	**should**	**think**	**it**	**would**	**be**	**impossible**	**for**	**you**	**to**	**remember**	**the**	**handwriting**
我	应该	思考	它	会	是	不可能的	为了	你	到	记住	这	手写

[ɒv; əv] [iːtʃ] — — ”

of	**each**	**—**	**—**	**”**
的	每个	—	—	”

我想你不可能记住每个人的笔迹——”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] !

“	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**who**	**he**	**is**	**!**
”	ID	喜欢	到	知道	WHO	他	是	!

“我想知道他是谁！”

” ['əʊɪn] [brəʊk] [ɪn] [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	**Owen**	**broke**	**in**	**impulsively**	**.**
”	欧文	打破	在	冲动地	.

欧文冲动地插话道。

“ [waɪ] , ['riːəli] , ['mɪstə(r)] . ['ʃəridən] !

“	**Why**	**,**	**really**	**,**	**Mr**	**.**	**Sheridan**	**!**
”	为什么	,	真的	,	先生	.	谢里丹	!

“谢里丹先生，您真是的！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**she**	**exclaimed**	**.**
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] .

“	**I**	**think**	**you**	**are**	**rather**	**impertinent**	**.**
”	我	思考	你	是	相当	无礼	.

我认为你相当无礼。

[ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] ,

Unless	**I**	**am**	**greatly**	**mistaken**	**,**
除非	我	是	非常	错误	,

除非我大错特错，

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][duː; də][nɒt] [kən'sɜːn] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

the	**contents**	**of**	**the**	**letters**	**you**	**handle**	**do**	**not**	**concern**	**you**	**at**	**all**	**.**
这	内容	的	这	信件	你	处理	做	不是	忧虑	你	在	全部	.

你所处理的信件内容与你完全无关。

[jɔː(r); jə(r)]['djuːti][ɪz][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [meɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [endz] [ðeə(r)] .

Your	**duty**	**is**	**to**	**deliver**	**mail**	**,**	**and**	**it**	**ends**	**there**	**.**
你的	责任	是	到	递送	邮件	,	和	它	结束	那里	.

你的职责是投递邮件，仅此而已。

” [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meri]

”	**Her**	**tone**	**was**	**one**	**of**	**great**	**indignation**	**,**	**but**	**there**	**was**	**a**	**merry**
”	她	语气	曾是	一	的	伟大的	愤慨	,	但	那里	曾是	一个	欢乐

['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

twinkle	**in**	**her**	**eye**	**.**
闪烁	在	她	眼睛	.

“她的语气充满愤慨，但她的眼神中却闪烁着一丝顽皮的光芒。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][dɪ'dʒektɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] .

He	was	so	dejected	,	however	,	that	he	did	not	notice	the	twinkle	.
他	曾是	所以	垂头丧气	,	然而	,	那	他	做过	不是	注意	这	闪烁	.

然而，他当时情绪非常低落，以至于没有注意到那道闪光。

“ [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['letə(r)][duː; də] [kən'sɜːn] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] , [mɪs]

“	The	contents	of	that	particular	letter	do	concern	me	very	much	,	Miss
”	这	内容	的	那	特别的	信	做	忧虑	我	非常	很多	,	错过

['wɜːrθɪŋtən] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['dɒgɪdli] .

Worthington	,	”	he	returned	doggedly	.
沃辛顿	,	”	他	返回	顽强地	.

“沃辛顿小姐，那封信的内容确实让我非常担忧，”他执拗地回答道。

“ [æz; əz][ə; eɪ]['letə(r)]['kæriə(r)] , [aɪ][əd'mɪt][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ]['eni] ['kwestʃənz] ;

“	As	a	letter	carrier	,	I	admit	I	have	no	right	to	ask	you	any	questions	;
”	作为	一个	信	载体	,	我	承认	我	有	不	正确的	到	问	你	任何	问题	;

“作为一名邮递员，我承认我没有权利问你任何问题；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn] — [wel] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	as	a	man	—	well	,	I've	got	to	know	what	that	fellow	is	to	you	.
但	作为	一个	男人	—	出色地	,	我已经	得到	到	知道	什么	那	同伴	是	到	你	.

但作为一个男人——嗯，我得知道那个人对你来说是什么关系。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tʃɑːns] [aɪ][stænd] [ə'genst] [hɪm] .

I've	got	to	know	what	chance	I	stand	against	him	.
我已经	得到	到	知道	什么	机会	我	站立	反对	他	.

我必须知道我与他对抗的胜算有多大。

[aɪv] [biːn] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wiːk] — ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'faʊndɪd] ['lɛtəz]

I've	been	suffering	the	whole	week	—	ever	since	the	first	of	those	confounded	letters
我已经	到过	痛苦	这	所有的	星期	—	曾经	自从	这	第一的	的	那些	令人困惑	信件

[meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,

made	its	appearance	,
制成	它是	外貌	,

自从收到第一封该死的信以来，我整个星期都过得很痛苦。

[ænd; ənd][aɪ][kænt][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

and	I	can't	stand	it	any	longer	.
和	我	不能	站立	它	任何	更长	.

我再也无法忍受了。

” [ðen] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] , ['əʊɪn] ['ʃəridən] [wɒz; wəz] [blə:t] [aʊt]

”	Then	,	before	he	realized	what	he	was	doing	,	Owen	Sheridan	was	blurting	out
”	然后	,	前	他	已实现	什么	他	曾是	正在做	,	欧文	谢里丹	曾是	脱口而出	出去

[ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .

a	proposal	of	marriage	.
一个	提议	的	婚姻	.

“然后，还没等他意识到自己在做什么，欧文·谢里丹就脱口而出向我求婚了。”

[ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [ɪm'pʌlsɪvli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

The	words	came	impulsively	from	his	lips	.
这	字	来了	冲动地	从	他的	嘴唇	.

那些话脱口而出，毫无预兆。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['ɒfɪs] [faɪv] ['mɪnɪts] ['priːviəsli] ,

When	he	entered	the	real	-	estate	office	five	minutes	previously	,
什么时候	他	进入	这	真实的	-	财产	办公室	五	分钟	之前	,

五分钟前他走进房地产办公室时，

[hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [step] .

he	hadn't	the	slightest	intention	of	taking	such	a	decisive	step	.
他	之前没有	这	丝毫	意图	的	采取	这样的	一个	决定性	步	.

他丝毫没有打算采取如此果断的行动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

He	was	in	love	with	the	girl	,	to	be	sure	,
他	曾是	在	爱	和	这	女孩	,	到	是	当然	,

他确实爱上了那个女孩。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [pɑːst][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi]

and	for	several	weeks	past	had	been	telling	himself	that	some	day	he
和	为了	一些	周	过去的	有	到过	讲述	他自己	那	一些	天	他

[wʊd] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .

would	ask	her	to	be	his	wife	.
会	问	她	到	是	他的	妻子	.

在过去的几个星期里，他一直告诉自己，总有一天他会向她求婚。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɒf] .

But	he	had	also	told	himself	that	the	day	was	far	off	.
但	他	有	还	讲述	他自己	那	这	天	曾是	远的	离开	.

但他也曾告诉自己，那一天还很遥远。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mærɪɪŋ] [æz; əz] [jet] .

He	was	not	in	a	position	to	think	of	marrying	as	yet	.
他	曾是	不是	在	一个	位置	到	思考	的	结婚	作为	然而	.

他当时还没有考虑结婚的打算。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['pəʊst(ə)l] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

He	had	been	in	the	postal	service	for	less	than	a	year	,
他	有	到过	在	这	邮政	服务	为了	较少的	比	一个	年	,

他在邮政部门工作不到一年。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] ['əʊnli][sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [pə(r)] [jɪə(r)] .

and	consequently	was	receiving	only	six	hundred	dollars	per	year	.
和	最后	曾是	接收	仅有的	六	百	美元	每	年	.

因此，他每年只能拿到六百美元。

[tuː; tə] ['mæri] [ɒn][sɪks] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] — [les] [ðæn; ðən] [twelv] [d'ɒləz] [pə(r)] [wiːk] — [lʊkt]

To	marry	on	six	hundred	a	year	—	less	than	twelve	dollars	per	week	—	looked
到	结婚	在	六	百	一个	年	—	较少的	比	十二	美元	每	星期	—	看起来

[mʌtʃ] [tuː] ['dɪfɪkəlt] .

much	too	difficult	.
很多	也	难的	.

一年收入六百美元（每周不到十二美元）结婚似乎太难了。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒdɪst] [weɪdʒ] , [tuː] ,

And	out	of	this	modest	wage	,	too	,
和	出去	的	这	谦虚的	工资	,	也	,

而从这微薄的工资中，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːmz] — [kəm'pliːt] ['aʊtfɪts] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]

he	had	to	buy	his	uniforms	—	complete	outfits	for	both	summer	and
他	有	到	买	他的	制服	—	完全的	服装	为了	两个都	夏天	和

['wɪntə(r)][weə(r)] .

winter	wear	.
冬天	穿	.

他必须购买自己的制服——包括夏季和冬季的全套服装。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [faɪv] [j'iəz] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'teɪnd]

He	would	have	to	work	for	at	least	five	years	more	before	he	attained
他	会	有	到	工作	为了	在	至少	五	年	更多的	前	他	已达到

[ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [fɪfθ] - [greɪd] ['kæriə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['sæləri] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

the	rank	of	fifth	-	grade	carrier	and	a	salary	of	eleven	hundred	dollars	,
这	秩	的	第五	-	年级	载体	和	一个	薪水	的	十一	百	美元	,

他至少还要再工作五年才能晋升为五级搬运工，拿到1100美元的薪水。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'pɔːt] [ə; eɪ][waɪf] .

on	which	he	could	support	a	wife	.
在	哪个	他	可以	支持	一个	妻子	.

他有足够的经济能力养活妻子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] ['dʒeləsi] ,

For	this	reason	he	had	hesitated	to	speak	out	before	;	but	now	jealousy	,
为了	这	原因	他	有	犹豫了一下	到	说话	出去	前	;	但	现在	妒忌	,

正因如此，他之前才犹豫不决；但现在，嫉妒，

[ə'raʊzd] [baɪ] [ðəʊz] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [fɔːst] [ðə; ði] [wɜːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

aroused	by	those	letters	from	Chicago	,	forced	the	words	from	his	lips	.
被唤醒	经过	那些	信件	从	芝加哥	,	强制	这	字	从	他的	嘴唇	.

那些来自芝加哥的信件激起了他的冲动，让他不由自主地吐出了那些话。

[ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə] ['dæləs] ['wɜːrθɪŋtənz] [tʃiːks] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] .

The	blood	rushed	to	Dallas	Worthington's	cheeks	as	she	listened	to	him	.
这	血	匆忙	到	达拉斯	沃辛顿	脸颊	作为	她	听着	到	他	.

听着他的话，达拉斯·沃辛顿的脸颊顿时泛起了红晕。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] ?

“	You	—	you	want	me	to	marry	you	?
“	你	—	你	想	我	到	结婚	你	?

你——你想让我娶你?

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

”	she	gasped	.
”	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

“ [juː; jʊ] [kænt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	can't	mean	it	.
“	你	不能	意思是	它	.

“你不可能真心这么想。”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['skeəsli] [nəʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ! ”

Why	,	you	scarcely	know	me	at	all	!	”
为什么	,	你	几乎	知道	我	在	全部	!	”

你根本不了解我!

“ ['skeəsli] [nəʊ] [juː; jʊ] ?

“	Scarcely	know	you	?
“	几乎	知道	你	?

“几乎不认识你？”

” [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

”	he	protested	.
”	他	抗议	.

他抗议道。

“ ['hævnt] [aɪ] [biːn] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][sɪks] [mʌnθs] ? ”

“	Haven't	I	been	seeing	you	every	day	for	the	past	six	months	?	”
“	还没有	我	到过	看到	你	每一个	天	为了	这	过去的	六	几个月	?	”

“过去六个月，我不是每天都见到你吗？”

“ [jes] ; [bʌt; bət]['əʊnli] [wen] [juːv] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][meɪl] .

“	Yes	;	but	only	when	you've	come	in	here	to	bring	the	mail	.
“	是的	;	但	仅有的	什么时候	你已经	来	在	这里	到	带来	这	邮件	.

“是的；但只有当你来这里送邮件的时候才会这样。”

[juː; jʊ][kænt] [lɜːn] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] — — ”

You	can't	learn	enough	about	a	girl	to	make	up	your	mind	that	—	—	”
你	不能	学习	足够的	关于	一个	女孩	到	制作	向上	你的	头脑	那	—	—	”

你永远无法充分了解一个女孩，从而下定决心——”

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ai] [ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ][ˈɑːftə(r)] [ˈɒfɪs] [ˈaʊəz] , ” [hiː; hi]

“	Well	,	it	isn't	my	fault	that	I	haven't	seen	you	after	office	hours	,	”	he
”	出色地	,	它	不是	我的	过错	那	我	还没有	已见	你	后	办公室	小时	,	”	他

[ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] .

protested	.
抗议	.

“下班后没见到你，这可不是我的错，”他辩解道。

“ [aɪv] [ɑːskt] [juː; jʊ][ˈɒf(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][let][ˌem ˈiː] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɔː(r)][kɔːl][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɔːdɪŋ]

“	I've	asked	you	often	enough	to	let	me	take	you	out	or	call	at	your	boarding
”	我已经	问	你	经常	足够的	到	让	我	拿	你	出去	或者	称呼	在	你的	登机

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“我多次请求你让我带你出去玩或者去你的寄宿处看看，

[bʌt; bət] [juːv] [ˈɔːlweɪz] [tɜːnd] [ˌem ˈiː] [daʊn] .

but	you've	always	turned	me	down	.
但	你已经	总是	转向	我	向下	.

但你总是拒绝我。

“ [bʌt; bət] , [ˈeniweɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] [ˈɜːnɪstli] ,

“	But	,	anyway	,	”	he	went	on	earnestly	,
”	但	,	反正	,	”	他	去	在	切实	,

“但是，不管怎样，”他认真地继续说道，

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ðə; ði][ˈəʊnli][gɜːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

“	I	know	you	well	enough	to	feel	sure	that	you're	the	only	girl	for	me	.
”	我	知道	你	出色地	足够的	到	感觉	当然	那	你是	这	仅有的	女孩	为了	我	.

“我非常了解你，所以我确信你是我命中注定的唯一。”

[waɪ] , [aɪm][səʊ][ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

Why	,	I'm	so	crazy	about	you	,
为什么	,	我是	所以	疯狂的	关于	你	,

为什么？我太爱你了。

[ðæt] [ɒn] [dɪˈlɪvərɪz] [wen] [ðeə(r)] [ˈhæznt] [biːn] [ˈeni] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əˈdres] ,

that	on	deliveries	when	there	hasn't	been	any	mail	for	this	address	,
那	在	送货	什么时候	那里	还没有	到过	任何	邮件	为了	这	地址	,

如果该地址没有任何邮件，却仍然收到邮件，

[aɪv] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [rɒŋ] [ˈlɛtəz] [hɪə(r)][ɒn] [ˈpɜːpəs] ,

I've	delivered	the	wrong	letters	here	on	purpose	,
我已经	发表	这	错误的	信件	这里	在	目的	,

我故意把错误的信件送来了。

[dʒʌst][səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ˈdrɒpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] .

just	so	as	to	have	an	excuse	for	dropping	in	and	seeing	you	.
只是	所以	作为	到	有	一个	原谅	为了	下降	在	和	看到	你	.

只是想找个借口顺道来看看你。

” [ðə; ði][gɜːl] [lɑːft] .

”	The	girl	laughed	.
”	这	女孩	笑了	.

女孩笑了。

“ [əʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

[səʊ] [ðæts] [waɪ] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [meɪl] .

So	that's	why	this	office	is	always	getting	other	people's	mail	.
所以	那就是	为什么	这	办公室	是	总是	获得	其他	人们的	邮件	.

所以这就是为什么这个办公室总是收到别人的邮件。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['keələs] . ”

I've	often	wondered	how	you	could	be	so	careless	.	”
我已经	经常	想知道	如何	你	可以	是	所以	粗心	.	”

我一直很纳闷，你怎么能这么粗心大意呢?

“ ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [mɪs] ['wɜːrθɪŋtən] ?

“	Isn't	there	any	chance	for	me	,	Miss	Worthington	?
“	不是	那里	任何	机会	为了	我	,	错过	沃辛顿	?

“沃辛顿小姐，我就没有机会了吗？”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæriə(r)] [ɑːskt] ['pliːdɪŋli] ,

”	the	young	carrier	asked	pleadingly	,
”	这	年轻的	载体	问	恳求地	,

“这位年轻的承运商恳求道，

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['ɒfɪs] ,

as	he	glanced	at	the	clock	on	the	wall	of	the	real	-	estate	office	,
作为	他	瞥了一眼	在	这	钟	在	这	墙	的	这	真实的	-	财产	办公室	,

他瞥了一眼房地产办公室墙上的钟，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dæli] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]

and	suddenly	realized	that	if	he	dallied	there	much	longer	there	would	be
和	突然	已实现	那	如果	他	拖延	那里	很多	更长	那里	会	是

[kəm'pleɪnts] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [ruːt] ;

complaints	all	along	his	route	;
投诉	全部	沿着	他的	路线	;

他突然意识到，如果他再在那里逗留太久，他沿途的居民都会抱怨；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæg] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'lɪvəd]

for	the	bag	suspended	from	his	shoulder	was	still	half	full	of	undelivered
为了	这	包	暂停	从	他的	肩膀	曾是	仍然	一半	满的	的	未送达

[meɪl] ,

mail	,
邮件	,

他肩上的包里还装着半袋未投递的邮件。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['lɛtəz] [ɒn] [taɪm] .

and	people	in	New	York	City	are	very	particular	about	getting	their	letters	on	time	.
和	人们	在	新的	约克	城市	是	非常	特别的	关于	获得	他们的	信件	在	时间	.

纽约市民非常重视信件的准时送达。

“ [aɪ][dəʊnt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] [naʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['heɪstɪli] .

“	I	don't	ask	you	to	marry	me	now	,	”	he	went	on	hastily	.
“	我	不	问	你	到	结婚	我	现在	,	”	他	去	在	草草	.

“我现在不向你求婚，”他急忙继续说道。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ɪ'nʌf]

“	I	couldn't	do	it	even	if	you	were	willing	,	for	I'm	not	making	enough
“	我	不能	做	它	甚至	如果	你	是	愿意的	,	为了	我是	不是	制作	足够的

['mʌni] .

money	.
钱	.

“即使你愿意，我也不能做，因为我挣的钱不够。”

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [peɪz] [ɪts]['pəʊst(ə)l] [ɪm'plɔɪiːz] ['pɔːli; 'pʊəli][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .

The	United	States	government	pays	its	postal	employees	poorly	at	the	start	.
这	团结的	各州	政府	支付	它是	邮政	雇员	差	在	这	开始	.

美国政府给邮政员工的起薪很低。

[ai] [ges] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə'nʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['sɪv(ə)l] ['sɜ:vɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ]

I	guess	there	isn't	another	branch	of	the	Federal	civil	service	where	a	fellow
我	猜测	那里	不是	其他	分支	的	这	联邦	民用	服务	在哪里	一个	同伴

[hæz; həz][tu:; tə][du:; də][səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [peɪ] . ”

has	to	do	so	much	for	so	little	pay	.	”
有	到	做	所以	很多	为了	所以	小的	支付	.	”

我想，在联邦公务员体系中，应该没有哪个部门像这个部门一样，一个人要付出这么多，却只能拿到这么少的薪水。”

“ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][get] [aʊt] [ænd; ənd][gəʊ]['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [els] ?

“	Why	don't	you	get	out	and	go	into	something	else	?
“	为什么	不	你	得到	出去	和	去	进入	某物	别的	?

“你为什么不离开去从事其他行业呢？”

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪv] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [waɪ] [ə; eɪ] [braɪt] ['feləʊ] [laɪk] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	I've	often	wondered	why	a	bright	fellow	like	you	should	be	satisfied	with	such	a
“	我已经	经常	想知道	为什么	一个	明亮的	同伴	喜欢	你	应该	是	使满意	和	这样的	一个

[smɔ:l] [dʒɒb] . ”

small	job	.	”
小的	工作	.	”

“我一直很纳闷，像你这样聪明的人，为什么会满足于这样一份小工作呢？”

“ [ai] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn'spektə(r)] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	I	want	to	be	a	post	-	office	inspector	,	”	he	answered	.
“	我	想	到	是	一个	邮政	-	办公室	检查员	,	”	他	回答	.

“我想当一名邮局督察，”他回答说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [gəʊl] [wɪtʃ] ['temptɪd] [ˌem 'i:]['ɪntu:] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .

“	That's	the	goal	which	tempted	me	into	entering	the	service	.
“	那就是	这	目标	哪个	受诱惑	我	进入	进入	这	服务	.

“正是这个目标吸引我加入了军队。”

[ðəʊz] ['feloʊz] [ɜ:n] [gʊd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tektɪv]

Those	fellows	earn	good	money	,	and	I've	always	had	a	liking	for	detective
那些	伙伴们	赚	好的	钱	,	和	我已经	总是	有	一个	喜欢	为了	侦探

[wɜ:k] .

work	.
工作	.

那些家伙收入不错，而且我一直很喜欢侦探工作。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['kæriə(r)] ['veri] [lɒŋ] .

You	can	rest	assured	that	I	don't	intend	to	remain	a	carrier	very	long	.
你	能	休息	保证	那	我	不	打算	到	保持	一个	载体	非常	长的	.

你可以放心，我并不打算长期担任携带者。

[tu:; tə][bi:; bi] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['si:krət] - ['sɜ:vɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪz][maɪ]

To	be	promoted	to	the	secret	-	service	branch	of	the	department	is	my
到	是	推广	到	这	秘密	-	服务	分支	的	这	部门	是	我的

[æm'bɪʃ(ə)n] ,

ambition	,
志向	,

晋升到该部门的秘密情报部门是我的目标。

[ænd; ənd][ai] [fi:l] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [aɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ˌaɪ 'ti:] . ”

and	I	feel	confident	that	I'll	be	able	to	realize	it	.	”
和	我	感觉	自信的	那	患病的	是	有能力的	到	意识到	它	.	”

我相信我一定能够实现这个目标。

“ [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ， ” [ðə; ði][gɜːl] [sed] ['sɒftli] ，
“ I feel sure you will ， ” the girl said softly ，
” 我 感觉 当然 你 将要 ， ” 这 女孩 说 轻轻 ，

“我相信你一定可以的，”女孩轻声说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] [feɪs] .
with a quick glance at his earnest face .
和 一个 快的 瞥一眼 在 他的 认真 脸 .

迅速瞥了一眼他认真的脸。

“ [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ， ['əʊɪn] — [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get]
“ And — and I'll wait for you , Owen — until you're in a position to get
” 和 — 和 患病的 等待 为了 你 ， 欧文 — 直到 你是 在 一个 位置 到 得到
['mærid] . ”
married . ”
已婚 . ”

“我会等你，欧文，直到你到了可以结婚的年纪。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ?
“ You will ?
” 你 将要 ?

“你会?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪəsli] .
” he exclaimed joyously .
” 他 惊呼 欣喜地 .

他欣喜地喊道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [lʌk] .
“ I didn't expect such luck .
” 我 没有 预计 这样的 运气 .

“我没想到会有这样的好运。”

[ðen] ， [ðəʊz] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] — — ”
Then , those letters from Chicago — — ”
然后 ， 那些 信件 从 芝加哥 — — ”

然后，那些来自芝加哥的信——”

“ [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['brʌðə(r)] ， ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ， [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Were from my brother , ” she answered , with a laugh .
” 是 从 我的 兄弟 ， ” 她 回答 ， 和 一个 笑 .

“是我哥哥送的，”她笑着回答。

“ [hiːz] [tuː] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai] , [ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [skreɪps] .
“ He's two years younger than I , and he's always getting into scrapes .
” 他是 二 年 年轻 比 我 ， 和 他是 总是 获得 进入 刮伤 .

“他比我小两岁，而且总是惹是生非。”

[hiːz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [niːdz] ['mʌni] ;
He's in another one now , and he needs money ;
他是 在 其他 一 现在 ， 和 他 需求 钱 ;

他现在又卷入另一起案件，他需要钱;

[ðæts] [waɪ] [hiːz] [biːn] ['raɪtɪŋ] [səʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði][pɑːst] [wiːk] .
that's why he's been writing so frequently the past week .
那就是 为什么 他是 到过 写作 所以 频繁地 这 过去的 星期 .

这就是他过去一周频繁写作的原因。

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .
” CHAPTER III .
” 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['wigl] [ɪə(r)] .

THE	WIGGLING	EAR	.
这	扭动	耳朵	.

晃动的耳朵。

['əʊɪn] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

Owen	finished	his	deliveries	and	returned	to	the	post	office	with	a	much
欧文	完成的	他的	送货	和	返回	到	这	邮政	办公室	和	一个	很多

['laɪtə(r)] [hɑːt] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

lighter	heart	than	when	he	had	started	out	.
打火机	心	比	什么时候	他	有	开始	出去	.

欧文完成了投递工作，回到了邮局，心情比出发时轻松多了。

“ [ʃiːz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

“	She's	promised	to	wait	for	me	,	and	I'm	the	happiest	man	in	the	world	,
”	她是	承诺	到	等待	为了	我	,	和	我是	这	最快乐	男人	在	这	世界	,

“她答应等我，我是世界上最幸福的人。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	he	said	to	himself	with	a	smile	.
”	他	说	到	他自己	和	一个	微笑	.

他笑着自言自语道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][səʊ]['veri] [lɒŋ] , ['aɪðə(r)] .

“	And	she	won't	have	to	wait	so	very	long	,	either	.
”	和	她	惯于	有	到	等待	所以	非常	长的	,	任何一个	.

“而且她也不用等太久。”

[aɪm]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] [ðæt] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn'spektə(r)][dʒɒb] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [tɒŋz] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

I'm	going	after	that	post	-	office	inspector	job	hammer	and	tongs	—	and	nothing
我是	去	后	那	邮政	-	办公室	检查员	工作	锤	和	钳	—	和	没有什么

[kæn; kən] [stɒp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

can	stop	me	from	getting	it	.	”
能	停止	我	从	获得	它	.	”

我一定要全力以赴争取到邮局督察这份工作——没有什么能阻止我。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kæriə(r)] ['əʊɪn] ['ʃəridən] ? ” [ɪn'kwaɪə] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['sʌd(ə)nli] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn]

“	Are	you	Carrier	Owen	Sheridan	?	”	inquired	a	voice	,	suddenly	breaking	in	upon
”	是	你	载体	欧文	谢里丹	?	”	询问	一个	嗓音	,	突然	打破	在	之上

[hɪz; ɪz] ['hæpi] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .

his	happy	meditations	.
他的	快乐的	冥想	.

“你是凯瑞·欧文·谢里丹吗？”一个声音突然打断了他愉悦的沉思。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ə'drest] [hɪm] .

“	Yes	,	”	answered	Owen	to	the	young	man	who	addressed	him	.
”	是的	,	”	回答	欧文	到	这	年轻的	男人	WHO	已解决	他	.

“是的，”欧文回答了向他说话的年轻人。

“ [wel] , [jʊr; jər] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [æt; ət] [naɪn] - ['θɜːti] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [went]

“	Well	,	you're	to	come	around	to	the	club	at	nine	-	thirty	this	evening	,	”	went
”	出色地	,	你是	到	来	大约	到	这	俱乐部	在	九	-	三十	这	晚上	,	”	去

[ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] ,

on	the	latter	,
在	这	后者	,

“那你今晚九点半到俱乐部来，”后者继续说道。

[ɪn][ə; eɪ] [pə'remptəri] ['mænə(r)] .

in	a	peremptory	manner	.
在	一个	蛮横	方式	.

以一种不容置疑的方式。

“ [ðə; ði] [klʌb] !
“ The club !
” 这 俱乐部 !

“俱乐部！”

[wɒt] [klʌb] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['əʊɪn] , ['steərɪŋ] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]
What club ? ” demanded Owen , staring hard at the speaker , whom he had
什么 俱乐部 ? ” 要求 欧文 , 凝视 难的 在 这 扬声器 , 谁 他 有
['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
never seen before .
绝不 已见 前 .

“什么俱乐部？”欧文问道，他紧紧盯着说话的人，而他以前从未见过这个人。

“ [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪm'peɪʃntli] .
“ The district organization , of course , ” replied the young man impatiently .
” 这 区 组织 , 的 课程 , ” 回复 这 年轻的 男人 不耐烦地 .

“当然是区组织，”年轻人不耐烦地回答道。

“ [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [aɪ] [ment] [ðə; ði] [elks] [ɔː(r)] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] ['pɪθəs] , [dɪd] [juː; jʊ] ?
“ You didn't suppose I meant the Elks or the Knights of Pythias , did you ?
” 你 没有 认为 我 意思是 这 麋鹿 或者 这 骑士 的 皮提亚斯 , 做过 你 ?

“你不会以为我指的是麋鹿会或者毕达哥拉斯骑士团吧？”

[jʊr; jər] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmjʊəl] [dʒeɪ] . -
You're to come around to the headquarters of the Samuel J . Coggswell
你是 到 来 大约 到 这 总部 的 这 塞缪尔 J . -
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [æt; ət] [naɪn] - ['θɜːti] [ʃɑːp] .
Association at nine - thirty sharp .
协会 在 九 - 三十 锋利的 .

请于九点半准时到塞缪尔·J·科格斯韦尔协会总部来。

[ðə; ði] [bɒs] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
The boss wants to see you .
这 老板 想要 到 看 你 .

老板要见你。

” ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] [lə'kɒnɪk] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hʌrid] [ə'weɪ] ,
” Having delivered this laconic message , the young man hurried away ,
” 拥有 发表 这 简洁 信息 , 这 年轻的 男人 慌忙 离开 ,

年轻人简短地说完这番话后，便匆匆离开了。

[ænd; ənd] ['əʊɪn] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['entrəns] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm]
and Owen stood on the threshold of the post - office entrance looking after him
和 欧文 站立 在 这 临界点 的 这 邮政 - 办公室 入口 寻找 后 他
[ɪn] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] .
in great astonishment .
在 伟大的 惊讶 .

欧文站在邮局门口，惊讶地看着他。

“ [bɒs] - ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] !
“ Boss Coggswell wants to see me !
” 老板 - 想要 到 看 我 !

“科格斯韦尔老板要见我！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he muttered to himself .
” 他 低声说道 到 他自己 .

他喃喃自语道。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] .
“ I wonder what on earth for .
” 我 想知道 什么 在 地球 为了 .

“我真想知道这到底是为了什么。”

" [ðen] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [grɪnd] ['brɔ:dli] .

"	Then	a	ray	of	enlightenment	came	to	him	,	and	he	grinned	broadly	.
"	然后	一个	射线	的	启示	来了	到	他	,	和	他	咧嘴一笑	总体而言	.

"这时他灵光一闪，咧嘴一笑。"

" [ai] [ges] [dʒeɪk] [haɪnz] [hæz; həz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [hɪm] [wɒt] [ai] [sed] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['tɪkɪts] ,

"	I	guess	Jake	Hines	has	reported	to	him	what	I	said	about	those	tickets	,
"	我	猜测	杰克	海因斯	有	据报道	到	他	什么	我	说	关于	那些	门票	,

"我猜杰克·海因斯已经把我说的关于那些球票的话汇报给他了。"

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	his	majesty	has	sent	for	me	to	demand	an	explanation	and
和	他的	威严	有	发送	为了	我	到	要求	一个	解释	和

[æn; ən] [ə'pɒlədʒi] .

an	apology	.
一个	道歉	.

陛下召见我，要求我做出解释并道歉。

" [ə; eɪ] [fraʊn] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] [grɪn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

"	A	frown	displaced	the	grin	upon	his	countenance	.
"	一个	皱眉	流离失所	这	咧嘴笑	之上	他的	面容	.

"他脸上的笑容被皱眉所取代。"

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [maɪ'self] ['gəʊɪŋ] , " [hi:; hi] ['mʌtə] .

"	I'd	like	to	see	myself	going	,	"	he	muttered	.
"	ID	喜欢	到	看	我	去	,	"	他	低声说道	.

"我想亲眼看看自己离开的样子，"他喃喃自语道。

" [ɪf] - ['wɒnts] ['eni] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [hi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ; [ænd; ənd] , [æt; ət]

"	If	Coggswell	wants	any	explanation	,	he'll	have	to	come	to	me	;	and	,	at
"	如果	-	想要	任何	解释	,	地狱	有	到	来	到	我	;	和	,	在

[ðæt] ,

that	,
那	,

"如果科格斯韦尔想要任何解释，他得来找我；而且，到那时，

[ai] [ges] [hi:; hi] [woʊnt] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

I	guess	he	won't	get	a	lot	of	satisfaction	.
我	猜测	他	惯于	得到	一个	很多	的	满意	.

我猜他不会得到多少满足感。

" [bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['aʊərz] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

"	But	,	after	a	half	hour's	reflection	,
"	但	,	后	一个	一半	小时	反射	,

"但是，经过半小时的思考，

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)]

he	changed	his	mind	and	decided	that	it	might	be	just	as	well	for
他	已更改	他的	头脑	和	决定	那	它	可能	是	只是	作为	出色地	为了

[hɪm] [tu:; tə] [hi:d] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,

him	to	heed	the	summons	,
他	到	注意	这	传票	,

他改变了主意，觉得最好还是听从传唤。

[ɪn'sʌltɪŋli] [pə'remptəri] [æz; əz] [ɪts] [dɪ'lɪvəri] [hæd; həd] [bi:n] .

insultingly	peremptory	as	its	delivery	had	been	.
侮辱性的	蛮横	作为	它是	送货	有	到过	.

其表述方式傲慢无礼，令人难以接受。

" [ɪf] [ai] [doʊnt] [gəʊ] [hi:; hi] [meɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] [tu:; tə] [feɪs] [hɪm] , " [hi:; hi] [təʊld] [hɪm'self] ;

"	If	I	don't	go	he	may	think	I'm	afraid	to	face	him	,	"	he	told	himself	;
"	如果	我	不	去	他	可能	思考	我是	害怕的	到	脸	他	,	"	他	讲述	他自己	;

"如果我不去，他可能会认为我害怕面对他，"他对自己说；

“ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪm] ['maɪti] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

“	**and**	,	**besides**	,	**I'm**	**mighty**	**anxious**	**to**	**hear**	**what**	**he**	**has**	**to**	**say**	**.**
“	和	,	除了	,	我是	强大的	焦虑的	到	听到	什么	他	有	到	说	.

“而且，我非常想听听他要说什么。”

” [səʊ] , [æt; ət] [naɪn] - ['θɜːti] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['əʊɪn] , ['biːɪŋ] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] ,

”	**So**	,	**at**	**nine**	**-**	**thirty**	**that**	**evening**	,	**Owen**	,	**being**	**through**	**with**	**his**	**day's**	**work**	,
”	所以	,	在	九	-	三十	那	晚上	,	欧文	,	存在	通过	和	他的	天	工作	,

“所以，那天晚上九点半，欧文结束了一天的工作，

[prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæmjʊəl][dʒeɪ] . - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

proceeded	**to**	**the**	**headquarters**	**of**	**the**	**Samuel**	**J**	**.**	**Coggswell**	**Association**	**,**
继续	到	这	总部	的	这	塞缪尔	J	.	-	协会	,

随后前往塞缪尔·J·科格斯韦尔协会总部，

[ə; eɪ][fɔː(r)] - ['stɔːri] ['braʊnstəʊn] ['strʌktʃə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['rezɪdəns] [striːt] .

a	**four**	**-**	**story**	**brownstone**	**structure**	**on**	**a**	**quiet**	**residence**	**street**	**.**
一个	四	-	故事	褐砂岩	结构	在	一个	安静的	住宅	街道	.

位于一条安静住宅街上的四层褐砂石建筑。

[ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [lʌg'ʒʊəriəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [klʌb] .

The	**quarters**	**of**	**the**	**district**	**organization**	**were**	**luxurious**	**for**	**a**	**political**	**club**	**.**
这	四分之一	的	这	区	组织	是	豪华	为了	一个	政治的	俱乐部	.

对于一个政治俱乐部来说，地区组织的住所堪称豪华。

['hænsəm] [ɔɪl] ['peɪntɪŋz] [ɪn][bɪg][gɪlt] [freɪmz] [laɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl]['ɪntuː]

Handsome	**oil**	**paintings**	**in**	**big**	**gilt**	**frames**	**lined**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**reception**	**hall**	**into**
英俊的	油	绘画	在	大的	镀金	框架	衬里	这	墙壁	的	这	接待	大厅	进入

[wɪtʃ] [ðə; ði]['letə(r)]['kæriə(r)] [stept] .

which	**the**	**letter**	**carrier**	**stepped**	**.**
哪个	这	信	载体	步	.

邮递员走进接待大厅，大厅的墙壁上挂满了装在镀金大画框里的精美油画。

[wʌn] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] ,

One	**painting**	**,**	**which**	**hung**	**on**	**the**	**wall**	**opposite**	**the**	**entrance**	**,**
一	绘画	,	哪个	悬挂	在	这	墙	对面的	这	入口	,

入口对面墙上挂着一幅画，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪzɪtərz] [aɪ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept]

so	**that**	**a**	**visitor's**	**eye**	**was**	**bound**	**to**	**strike**	**it**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**stepped**
所以	那	一个	访客	眼睛	曾是	边界	到	罢工	它	作为	很快	作为	他	步

[θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

through	**the**	**door**	**,**
通过	这	门	,

因此，访客一踏进门，目光就一定会落在它上面。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] , ['rɑːðə(r)] [staʊt] ['dʒentlmən] ,

was	**the**	**full**	**-**	**length**	**portrait**	**of**	**a**	**dark**	**,**	**rather**	**stout**	**gentleman**	**,**
曾是	这	满的	-	长度	肖像	的	一个	黑暗的	,	相当	肥硕	绅士	,

那是一幅身材魁梧、肤色黝黑的绅士的全身肖像。

[huː] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [sʌŋk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] — [ə; eɪ][pəʊz]

who	**stood**	**with**	**his**	**arms**	**folded**	**and**	**his**	**chin**	**sunk**	**upon**	**his**	**chest**	**—**	**a**	**pose**
WHO	站立	和	他的	武器	折叠	和	他的	下巴	沉没	之上	他的	胸部	—	一个	姿势

[meɪd] ['feɪməs] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] ,

made	**famous**	**by**	**the**	**late**	**Napoleon**	**Bonaparte**	**,**
制成	著名的	经过	这	晚的	拿破仑	波拿巴	,

他双臂交叉抱于胸前，下巴抵着胸口——这一姿势因已故的拿破仑·波拿巴而闻名。

[ænd; ənd] [sɪns] ['kɒpid] [baɪ] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

and	**since**	**copied**	**by**	**many**	**others**	**.**
和	自从	复制	经过	许多	其他的	.

此后被许多人模仿。

[ə; eɪ] [brɑːs] [pleɪt] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [gɪlt] [freɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɔːtreɪt] [ɪn] [ɔɪlz] [bɔː(r)][ðə; ði]

A	brass	plate	attached	to	the	massive	gilt	frame	of	this	portrait	in	oils	bore	the
一个	黄铜	盘子	随附的	到	这	大量的	镀金	框架	的	这	肖像	在	油	钻孔	这

[ˈledʒənd] :

legend	:
传奇	:

这幅油画肖像画装裱在厚重的镀金画框上，画框上镶嵌着一块黄铜牌，上面刻着：

“ [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈsæmjʊəl][dʒeɪ] . - .

“	Honorable	Samuel	J	.	Coggswell	.
”	尊敬的	塞缪尔	J	.	-	.

“尊敬的塞缪尔·J·科格斯韦尔先生。”

” [baɪ] [ðɪs] [ˈtəʊkən] [ˈəʊɪn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgeɪzɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]

”	By	this	token	Owen	knew	that	he	was	gazing	upon	the	likeness	of	the	man
”	经过	这	令牌	欧文	知道	那	他	曾是	凝视	之上	这	相似	的	这	男人

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .

whom	he	had	come	to	see	.
谁	他	有	来	到	看	.

由此，欧文知道他看到的正是他此行要见的那个人。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [met] [ɔː(r)] [siːn] [bɒs] - , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [wɒt]

He	had	never	before	met	or	seen	Boss	Coggswell	,	and	had	no	idea	what
他	有	绝不	前	遇见	或者	已见	老板	-	,	和	有	不	主意	什么

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] ;

he	looked	like	;
他	看起来	喜欢	;

他以前从未见过或见过科格斯韦尔老板，也不知道他长什么样；

[səʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈnaʊnst] , [hiː; hi] [ˈstʌdid] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [wɪð] [greɪt]

so	,	while	he	waited	to	be	announced	,	he	studied	the	picture	with	great
所以	,	尽管	他	等待	到	是	宣布	,	他	研究	这	图片	和	伟大的

[ˈɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

所以，在等待宣布结果的时候，他饶有兴致地研究起这幅画来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

He	was	greatly	astonished	at	what	he	saw	.
他	曾是	非常	惊讶	在	什么	他	锯	.

他被眼前所见深深震惊了。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [bɔsiz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

From	what	he	had	heard	and	read	of	political	bosses	in	general	,
从	什么	他	有	听到	和	读	的	政治的	老板	在	一般的	,

根据他所听到和读到的关于政治大佬们的普遍情况，

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rʌf] , [θɪk] - [nekt] ,

he	had	formed	the	impression	that	they	were	all	rough	,	thick	-	necked	,
他	有	形成	这	印象	那	他们	是	全部	粗糙的	,	厚的	-	颈部	,

[ɪˈlɪtərət] [men][ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [taɪp] .

illiterate	men	of	a	rough	type	.
文盲	男人	的	一个	粗糙的	类型	.

他觉得他们都是些粗鲁、脖子粗壮、不识字的粗野汉子。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ;

He	had	imagined	that	Coggswell	would	be	like	this	;
他	有	想象	那	-	会	是	喜欢	这	;

他曾想象过科格斯韦尔会是这样的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]

but	the	face	which	looked	at	him	from	the	painting	was	one	of
但	这	脸	哪个	看起来	在	他	从	这	绘画	曾是	一	的

[rɪ'faɪnmənt] ;

refinement	;
精炼	;

但画中凝视着他的那张脸却透着优雅；

[ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [haɪ] , [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['regjələ(r)] , [ðə; ði] [maʊθ]

the	forehead	was	broad	and	high	,	the	features	were	regular	,	the	mouth
这	前额	曾是	广阔	和	高的	,	这	特征	是	常规的	,	这	嘴

[wɒz; wəz] [kɜːvd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] ,

was	curved	in	a	kind	,
曾是	弯曲	在	一个	种类	,

额头宽阔高耸，五官端正，嘴角呈弧形。

['ɔːlməʊst] [bə'nevələnt] , [smaɪl] .

almost	benevolent	,	smile	.
几乎	仁慈	,	微笑	.

带着近乎仁慈的微笑。

[ən'les] [ðə; ði] ['ɑːtɪst][hæd; həd][ˌʌn'djuːli] ['flætəd] [hɪm] , [bɒs] - [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]

Unless	the	artist	had	unduly	flattered	him	,	Boss	Coggswell	looked	very	much	like	a
除非	这	艺术家	有	过度	受宠若惊	他	,	老板	-	看起来	非常	很多	喜欢	一个

['dʒentlmən] ,

gentleman	,
绅士	,

除非画家对他过度奉承，否则科格斯韦尔老板看起来非常像一位绅士。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [æt; ət] [ðæt] .

and	a	very	pleasant	sort	of	gentleman	at	that	.
和	一个	非常	令人愉快的	种类	的	绅士	在	那	.

而且他还是个非常和蔼可亲的绅士。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ə'naʊns] ['oʊənz] [ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɒs] [suːn]

The	young	man	who	had	gone	to	announce	Owen's	arrival	to	the	boss	soon
这	年轻的	男人	WHO	有	已消失	到	宣布	欧文的	到达	到	这	老板	很快

[rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)]['kæriə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

returned	and	beckoned	to	the	letter	carrier	to	follow	him	.
返回	和	招手	到	这	信	载体	到	跟随	他	.

去向老板报喜欧文到来的年轻人很快回来，招手示意邮递员跟他走。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['bɪliəd] [ruːm] ,

He	led	the	way	through	a	billiard	room	,
他	引领	这	方式	通过	一个	台球	房间	,

他带头穿过台球室，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] ['əʊɪn] ['rekəg'naɪzd] [dʒeɪk] [haɪnz] ,

and	among	the	men	playing	at	the	tables	Owen	recognized	Jake	Hines	,
和	之中	这	男人	玩耍	在	这	表格	欧文	认可	杰克	海因斯	,

在牌桌旁的人群中，欧文认出了杰克·海因斯。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [hɪm] ['ɪntuː] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

the	man	who	had	tried	in	vain	to	intimidate	him	into	buying	a	ticket	to	the
这	男人	WHO	有	尝试	在	徒劳	到	威吓	他	进入	购买	一个	票	到	这

[klʌb] ['aʊtɪŋ] .

club	outing	.
俱乐部	外出	.

那个人曾试图恐吓他购买俱乐部郊游的门票，但最终失败了。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði]['kæriə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [naʊ] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪ] ['juːnɪfɔːm] , [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn]

Although	**the**	**carrier**	**was**	**not**	**now**	**wearing**	**his**	**gray**	**uniform**	**,**	**the**	**recognition**
虽然	这	载体	曾是	不是	现在	穿着	他的	灰色的	制服	,	这	认出

[wɒz; wəz][ˈmjuːtʃuəl] .

was	**mutual**	**.**
曾是	相互的	.

虽然这名快递员现在没有穿灰色制服，但彼此都认出了他。

['əʊɪn] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [skaʊl] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [haɪnz] - [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

Owen	**could**	**tell**	**that**	**by**	**the**	**scowl**	**which**	**came**	**to**	**Hines**	**'**	**face**	**at**	**the**	**sight**	**of**
欧文	可以	告诉	那	经过	这	皱眉头	哪个	来了	到	海因斯	-	脸	在	这	视线	的

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

欧文从海因斯看到他时脸上露出的怒容就能看出这一点。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,

and	**,**	**as**	**he**	**passed**	**the**	**table**	**at**	**which**	**the**	**politician**	**was**	**playing**	**,**
和	,	作为	他	通过了	这	桌子	在	哪个	这	政治家	曾是	玩耍	,

当他经过那位政治家正在玩游戏的桌子时，

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] ['mʌtə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [freʃ] [jʌŋ]

he	**heard**	**him**	**mutter**	**something**	**under**	**his**	**breath**	**which**	**sounded**	**like**	**“**	**fresh**	**young**
他	听到	他	低声	某物	在下面	他的	气息	哪个	听起来	喜欢	“	新鲜的	年轻的

['ælɪk] .

Aleck	**.**
阿莱克	.

他听到他低声嘟囔着什么，听起来像是“年轻的亚历克”。

” [ʌp] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)] [mɑːkt] “ [də'rɛktərz] ['ɒfɪs] — ['praɪvət] .

”	**Up**	**a**	**flight**	**of**	**stairs**	**which**	**led**	**to**	**a**	**door**	**marked**	**“**	**Director's**	**Office**	**—**	**Private**	**.**
”	向上	一个	航班	的	楼梯	哪个	引领	到	一个	门	标记	“	导演的	办公室	—	私人的	.

沿着楼梯上去，来到一扇标有“主任办公室——私人”的门前。

” ['oʊənz] [gaɪd] ['kɒndʌktɪd] [hɪm] .

”	**Owen's**	**guide**	**conducted**	**him**	**.**
”	欧文的	指导	实施	他	.

“欧文的向导引领着他。”

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn] [ðɪs] [dɔː(r)] , [ə; eɪ] [diːp] , ['plez(ə)nt] [vɔɪs] [kraɪd] , “ [kʌm] [ɪn] !

In	**response**	**to**	**a**	**knock**	**on**	**this**	**door**	**,**	**a**	**deep**	**,**	**pleasant**	**voice**	**cried**	**,**	**“**	**Come**	**in**	**!**
在	回复	到	一个	敲	在	这	门	,	一个	深的	,	令人愉快的	嗓音	哭	,	“	来	在	!

门上传来一阵敲门声，一个低沉悦耳的声音喊道：“请进！”

” [ænd; ənd] ['əʊɪn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] , ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][rəʊ'tʌnd] ,

”	**and**	**Owen**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**luxuriously**	**furnished**	**room**	**,**	**facing**	**a**	**rotund**	**,**
”	和	欧文	成立	他自己	在	一个	奢华地	提供	房间	,	面向	一个	圆润	,

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	**,**
微笑	,

于是欧文发现自己身处一间装饰豪华的房间里，面对着一个身材圆润、面带微笑的人，

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [huː] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] [mə'hɒgəni] [rəʊl] - [tɒp] [desk] .

middle	**-**	**aged**	**man**	**who**	**sat**	**at**	**a**	**mahogany**	**roll**	**-**	**top**	**desk**	**.**
中间	-	老年人	男人	WHO	卫星	在	一个	桃花心木	卷	-	顶部	桌子	.

一位中年男子坐在红木卷帘书桌前。

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət] [bɒs] - [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['letə(r)] ['kæriə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ]

One	glance	at	Boss	Coggswell	convinced	the	letter	carrier	that	the	oil	painting
一	瞥一眼	在	老板	-	确信	这	信	载体	那	这	油	绘画

[ˌdaʊn'steəz] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['pɔːtreɪt] .

downstairs	was	an	excellent	portrait	.
楼下	曾是	一个	出色的	肖像	.

邮递员只看了一眼老板科格斯韦尔，就确信楼下的油画是一幅绝妙的肖像画。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['liːdə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [mæn] .

The	district	leader	certainly	appeared	to	be	a	very	pleasant	man	.
这	区	领导者	当然	出现	到	是	一个	非常	令人愉快的	男人	.

这位区长看起来确实是一位非常和蔼可亲的人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['feləʊ] [huː] [wʊd]

It	seemed	hard	to	believe	that	he	could	be	the	kind	of	fellow	who	would
它	似乎	难的	到	相信	那	他	可以	是	这	种类	的	同伴	WHO	会

['pɜːsɪkjuːt] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪm'plɔɪiː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [faɪv] [d'ɒləz]

persecute	a	humble	post	-	office	employee	for	refusing	to	give	up	five	dollars
迫害	一个	谦逊的	邮政	-	办公室	员工	为了	拒绝	到	给	向上	五	美元

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌb] ['aʊtɪŋ] .

for	a	ticket	to	a	club	outing	.
为了	一个	票	到	一个	俱乐部	外出	.

很难相信他会是那种因为邮局一名普通职员拒绝花五美元买一张俱乐部郊游的门票而迫害他的人。

“ [sɪt] [daʊn] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . - , [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]

“	Sit	down	,	young	man	,	”	said	Mr	.	Coggswell	,	motioning	to	a	chair	beside	his
“	坐	向下	,	年轻的	男人	,	”	说	先生	.	-	,	示意	到	一个	椅子	旁	他的

[desk] .

desk	.
桌子	.

“年轻人，坐下吧，”科格斯韦尔先生说着，示意他办公桌旁的一把椅子坐下。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kæriə(r)] ['ʃəridən] , [ai] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ruːt] ['nʌmbə(r)] ['fɔːti] -

“	You	are	Carrier	Sheridan	,	I	believe	,	and	you	have	route	number	forty	-
“	你	是	载体	谢里丹	,	我	相信	,	和	你	有	路线	数字	四十	-

[eɪt] ? ”

eight	?	”
八	?	”

“我想您是谢里丹邮递员，您的航线号码是48号吧？”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊɪn] ,

“	Yes	,	”	answered	Owen	,
“	是的	,	”	回答	欧文	,

“是的，”欧文回答道。

['ɪnwədli] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

inwardly	wondering	why	the	political	leader	should	have	taken	the	trouble	to
内心	好奇	为什么	这	政治的	领导者	应该	有	已采取	这	麻烦	到

[fə'mɪliəraɪz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvəri] [ruːt] .

familiarize	himself	with	the	number	of	his	delivery	route	.
熟悉	他自己	和	这	数字	的	他的	送货	路线	.

内心疑惑：这位政治领袖为什么要费心去熟悉自己送货路线的编号呢?

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] ,

“	I	am	informed	,	”	went	on	Mr	.	Coggswell	,	with	a	gentle	smile	,
“	我	是	知情的	,	”	去	在	先生	.	-	,	和	一个	温和的	微笑	,

“据我所知，”科格斯韦尔先生继续说道，脸上带着温和的微笑，

“ [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈtʃaʊdə(r)] [ænd; ənd] [ˈaʊtɪŋ] [ɒv; əv]
“ that you refused to buy a ticket to the annual chowder and outing of
” 那 你 拒绝 到 买 一个 票 到 这 年度的 浓汤 和 外出 的
[ˈaʊə(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] . ”
our association . ”
我们的 协会 . ”

“你拒绝购买我们协会年度海鲜杂烩和郊游活动的门票。”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈəʊɪn] , [ˈmiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [-] [geɪz] [ˈbəʊldli] .
“ Yes , ” replied Owen , meeting his questioner's gaze boldly .
” 是的 , ” 回复 欧文 , 会议 他的 提问者的 目光 大胆地 .

“是的，”欧文回答道，大胆地迎上提问者的目光。

[tuː; tə] [hɪmˈself] [hiː; hi] [θɔːt] : “ [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈɪz(ə)nt] [ˈluːzɪŋ] [ˈeni] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
To himself he thought : “ He certainly isn't losing any time in getting down to
到 他自己 他 想法 : “ 他 当然 不是 输 任何 时间 在 获得 向下 到
[ˈbɪznəs] . ”
business . ”
商业 . ”

他心想：“他肯定没有浪费任何时间，马上就要开始办事了。”

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈfɔːmd] , [ˈɔːlsəʊ] , ” [bɒs] - [went] [ɒn] , [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
“ And I am informed , also , ” Boss Coggswell went on , still with the same
” 和 我 是 知情的 , 还 , ” 老板 - 去 在 , 仍然 和 这 相同的
[ˈdʒent(ə)l] [smaɪl] ,
gentle smile ,
温和的 微笑 ,

“而且，我还了解到，”科格斯韦尔老板继续说道，脸上依然带着同样的温和微笑，

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ɪkˈsprest] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ðæt] [maɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [ˈtɪkɪts] [wɒz; wəz] [ˈkləʊsli]
“ that you expressed an opinion that my method of selling tickets was closely
” 那 你 表达 一个 观点 那 我的 方法 的 销售 门票 曾是 密切
[əˈkɪn] [tuː; tə] [ˈblækmeɪl] ? ”
akin to blackmail ? ”
类似的 到 勒索 ? ”

“你曾表示，我的售票方式与敲诈勒索非常相似？”

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ɪgˈzæktli] [ðæt] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈəʊɪn] .
“ I didn't say exactly that , ” returned Owen .
” 我 没有 说 确切地 那 , ” 返回 欧文 .

“我没说过那样的话，”欧文回答道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [ˈtɪkɪts] [meɪ] [biː; bi] ;
“ I don't know what your method of selling tickets may be ;
” 我 不 知道 什么 你的 方法 的 销售 门票 可能 是 ;

“我不知道你们的售票方式是什么；

[bʌt; bət][ai][dɪd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɔː(r)] [ˈsæŋkʃnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːloʊərz] [tuː; tə][həʊld][ʌp]
but I did say that if you instructed or sanctioned your followers to hold up
但 我 做过 说 那 如果 你 指示 或者 已制裁 你的 追随者 到 抓住 向上
[ˈgʌvənmənt] [ɪmˈplɔɪiːz] [ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][ˈdaɪə(r)][dɪˈzɑːstə(r)] [ɪf] [ðeɪ]
government employees and threaten them with all sorts of dire disaster if they
政府 雇员 和 威胁 他们 和 全部 排序 的 可怕的 灾难 如果 他们
[rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bai] [ðəʊz] [ˈtɪkɪts] ,
refused to buy those tickets ,
拒绝 到 买 那些 门票 ,

但我确实说过，如果你指示或允许你的追随者拦住政府雇员，并威胁他们如果不买票就会遭遇各种可怕的灾难，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈblækmeɪlə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
you were a blackmailer , and I had no use for you .
你 是 一个 勒索者 , 和 我 有 不 使用 为了 你 .

你是个敲诈勒索者，我根本不需要你。

" [hiː; hi] [lʊkt] - ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

"	He	looked	Coggswell	squarely	in	the	eye	.
"	他	看起来	-	完全	在	这	眼睛	.

他直视着科格斯韦尔的眼睛。

" [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwaɪətli] .

"	And	,	moreover	,	I	am	still	of	the	same	opinion	,	"	he	added	quietly	.
"	和	,	而且	,	我	是	仍然	的	这	相同的	观点	,	"	他	额外	悄悄	.

"而且，我仍然坚持同样的观点，"他平静地补充道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] ['aɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

For	a	few	seconds	the	two	men	sat	eyeing	each	other	;
为了	一个	很少	秒	这	二	男人	卫星	觊觎	每个	其他	;

两人对视了几秒钟；

[ðen] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɒs] ['sʌd(ə)nli] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [plʌmp]

then	the	political	boss	suddenly	leaned	forward	in	his	chair	and	placed	his	plump
然后	这	政治的	老板	突然	倾斜	向前	在	他的	椅子	和	放置	他的	丰满

[hænd][ə'pɒn] ['oʊənz] ['ʃəʊldə(r)] .

hand	upon	Owen's	shoulder	.
手	之上	欧文的	肩膀	.

然后，那位政治大佬突然向前倾身，把胖乎乎的手搭在了欧文的肩膀上。

" [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [laɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	Young	man	,	"	he	said	,	"	I	like	you	for	that	.
"	年轻的	男人	,	"	他	说	,	"	我	喜欢	你	为了	那	.

"年轻人，"他说，"我欣赏你这一点。"

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

You	make	a	hit	with	me	.
你	制作	一个	打	和	我	.

你让我很满意。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

A	fellow	who	is	not	afraid	to	speak	out	always	has	my	admiration	.
一个	同伴	WHO	是	不是	害怕的	到	说话	出去	总是	有	我的	钦佩	.

敢于直言不讳的人总是令我钦佩。

[ai] [dɪ'spaɪz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ]

I	despise	a	man	who	will	submit	to	injustice	and	tyranny	for	fear	of	losing
我	鄙视	一个	男人	WHO	将要	提交	到	不公正	和	暴政	为了	害怕	的	输

[hɪz; ɪz][dʒɒb] ,

his	job	,
他的	工作	,

我鄙视那些因为害怕失去工作而屈服于不公正和暴政的人。

[ɔː(r)][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] .

or	the	hope	of	getting	a	better	one	.
或者	这	希望	的	获得	一个	更好的	一	.

或者希望得到更好的。

" [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['əʊɪn] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['triːtmənt] [wʊd] [biː; bi]

"	To	say	that	Owen	was	astonished	by	this	unlooked	-	for	treatment	would	be
"	到	说	那	欧文	曾是	惊讶	经过	这	未曾注意的	-	为了	治疗	会	是

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] .

to	put	it	mildly	.
到	放	它	轻微地	.

"要说欧文对这种出乎意料的待遇感到惊讶，那都算是轻描淡写了。"

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪn'kredjələsli] .

He	looked	at	the	speaker	incredulously	.
他	看起来	在	这	扬声器	难以置信地	.

他难以置信地看着演讲者。

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] , [pə'hæps] ,

The	suspicion	entered	his	head	that	,	perhaps	,
这	怀疑	进入	他的	头	那	,	也许	,

他脑海中浮现出一个念头：或许，

- [wɒz; wəz] ['mɪəli] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] [pleɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] — ['hændɪŋ]

Coggswell	was	merely	playing	with	him	as	a	cat	plays	with	a	mouse	—	handing
-	曾是	仅仅	玩耍	和	他	作为	一个	猫	演出	和	一个	老鼠	—	处理

[hɪm] [ðiːz] ['vɜːb(ə)l] ['bukeiz] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [fɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði]

him	these	verbal	bouquets	first	of	all	in	order	to	give	the	more	force	to	the
他	这些	口头	花束	第一的	的	全部	在	命令	到	给	这	更多的	力量	到	这

[ə'bjuːs] [ænd; ənd] [θrets] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

abuse	and	threats	which	were	about	to	follow	.
虐待	和	威胁	哪个	是	关于	到	跟随	.

科格斯韦尔只不过是在戏弄他，就像猫戏弄老鼠一样——先用言语讨好他，为接下来的辱骂和威胁增加力度。

“ [jes] , ” [ðə; ði] [bɒs] [went] [ɒn] ,

“	Yes	,	”	the	boss	went	on	,
“	是的	,	”	这	老板	去	在	,

“是的，”老板继续说道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [æt; ət] [brɑːntʃ] [eks] [waɪ] [huː]

“	as	soon	as	I	heard	that	there	was	a	young	man	at	Branch	X	Y	who
“	作为	很快	作为	我	听到	那	那里	曾是	一个	年轻的	男人	在	分支	X	是	WHO

[hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ˌem 'iː] ,

had	the	courage	to	defy	me	,
有	这	勇气	到	违抗	我	,

“我一听说XY分部有个年轻人竟敢违抗我的命令，

[ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I	made	up	my	mind	to	send	for	him	.
我	制成	向上	我的	头脑	到	发送	为了	他	.

我决定派人去接他。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [lʊkt] [laɪk] .

I	wanted	to	see	what	you	looked	like	.
我	通缉	到	看	什么	你	看起来	喜欢	.

我想看看你长什么样。

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['bækbəʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [wɒt]

I	wished	to	find	out	whether	you	would	have	backbone	enough	to	stand	by	what
我	希望	到	寻找	出去	无论	你	会	有	骨干	足够的	到	站立	经过	什么

[juː; jʊ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [dʒeɪk] [haɪnz] ,

you	had	said	to	Jake	Hines	,
你	有	说	到	杰克	海因斯	,

我想弄清楚你是否有足够的勇气坚持你对杰克·海因斯说过的话。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [krɪndʒ] [ænd; ənd] [bæk] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə]

or	whether	you	would	cringe	and	back	water	as	soon	as	I	put	it	up	to
或者	无论	你	会	尴尬	和	后退	水	作为	很快	作为	我	放	它	向上	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

或者，当我向你提出这个问题时，你会不会立刻畏缩不前，退缩不前。

” ['əʊɪn] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðiːz] [ə'meɪzɪŋ] [wɜːdz] , [smaɪld] ['laɪtli]

”	Owen	,	not	knowing	what	answer	to	make	to	these	amazing	words	,	smiled	lightly
”	欧文	,	不是	会心	什么	回答	到	制作	到	这些	惊人的	字	,	微笑	轻轻

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

and	remained	silent	.
和	剩余	沉默的	.

欧文不知道该如何回答这些令人惊叹的话语，只是微微一笑，保持沉默。

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[pɔːz]	[bɒs]	-	[went]	[ɒn]	:
After	**a**	**slight**	**pause**	**Boss**	**Coggswell**	**went**	**on**	**:**
后	一个	轻微	暂停	老板	-	去	在	:

略作停顿后，科格斯韦尔老板继续说道：

"	[ai][ˌeɪ 'em]	['prɪti]	[gʊd]	[æt; ət]	['saɪzɪŋ]	[ʌp]	[men]	,	['mɪstə(r)]	.	['ʃəridən]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[laɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	[staɪl]
"	**I**	**am**	**pretty**	**good**	**at**	**sizing**	**up**	**men**	**,**	**Mr**	**.**	**Sheridan**	**,**	**and**	**I**	**like**	**your**	**style**
"	我	是	漂亮的	好的	在	浆纱	向上	男人	,	先生	.	谢里丹	,	和	我	喜欢	你的	风格

.

:

.

"我很擅长打量男人，谢里丹先生，我喜欢你的风格。"

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[dʒɔɪn]	[maɪ]	[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]	.
I	**should**	**be**	**pleased**	**to**	**have**	**you**	**join**	**my**	**organization**	**.**
我	应该	是	高兴	到	有	你	加入	我的	组织	.

我很高兴你能加入我的组织。

[wiː; wi]	[niːd]	[jʌŋ]	[men]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['kælɪbə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	['dɪstrɪkt]	.	"
We	**need**	**young**	**men**	**of**	**your**	**caliber**	**in**	**this**	**district**	**.**	**"**
我们	需要	年轻的	男人	的	你的	口径	在	这	区	.	"

我们这个地区需要像你这样优秀的年轻人。"

"	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	"	[rɪ'plaɪd]	['əʊɪn]	,	"	[bʌt; bət]	[ai]	[doʊnt]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]	['ɪntuː]	['pɒlətɪks]	.
"	**Thank**	**you**	**,**	**"**	**replied**	**Owen**	**,**	**"**	**but**	**I**	**don't**	**care**	**to**	**go**	**into**	**politics**	**.**
"	感谢	你	,	"	回复	欧文	,	"	但	我	不	关心	到	去	进入	政治	.

"谢谢，"欧文回答说，"但我不想从政。"

[ænd; ənd]	,	[bɪ'saɪdz]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒpəzɪt]	['pɑːti]	.	"
And	**,**	**besides**	**,**	**I**	**am**	**of**	**the**	**opposite**	**party**	**.**	**"**
和	,	除了	,	我	是	的	这	对面的	派对	.	"

而且，我还是反对党成员。

"	[ai]	[laɪk]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðæt]	,	[tuː]	,	"	[dɪ'kleəd]	[ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	['liːdə(r)]	['wɔːmli]	.
"	**I**	**like**	**you**	**for**	**saying**	**that**	**,**	**too**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**district**	**leader**	**warmly**	**.**
"	我	喜欢	你	为了	说	那	,	也	,	"	声明	这	区	领导者	热情地	.

"我也很喜欢你这么说，"区领导热情地说道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[rɪ'freʃɪŋ]	[tuː; tə]	[miːt]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	[huː]	[ɪz]	[səʊ]	['lɔɪəl]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['pɑːti]	[ðæt]	[hiː; hi]
"	**It**	**is**	**refreshing**	**to**	**meet**	**a**	**young**	**man**	**who**	**is**	**so**	**loyal**	**to**	**his**	**party**	**that**	**he**
"	它	是	令人耳目一新	到	见面	一个	年轻的	男人	WHO	是	所以	忠诚	到	他的	派对	那	他

[woʊnt]	['dezət]	[ˌaɪ 'tiː]	['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[əd'vɑːns]	[hɪm'self]	.
won't	**desert**	**it**	**even**	**to**	**advance**	**himself**	**.**
惯于	沙漠	它	甚至	到	进步	他自己	.

"很高兴遇到一位如此忠于党派的年轻人，即使为了个人晋升也不会背叛党派。"

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['sɒri]	[ðæt]	[wiː; wi]	[kænt]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]	,	['mɪstə(r)]	.	['ʃəridən]	,
I	**am**	**sorry**	**that**	**we**	**can't**	**have**	**you**	**in**	**our**	**organization**	**,**	**Mr**	**.**	**Sheridan**	**,**
我	是	对不起	那	我们	不能	有	你	在	我们的	组织	,	先生	.	谢里丹	,

很遗憾，谢里丹先生，我们无法接纳您加入我们的组织。

[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[help]	[juː; jʊ]	,	[ˌnevəðə'les]	;	[ai]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['fænsi]	[tuː; tə]
but	**I**	**am**	**going**	**to**	**help**	**you**	**,**	**nevertheless**	**;**	**I**	**have**	**taken**	**a**	**great**	**fancy**	**to**
但	我	是	去	到	帮助	你	,	尽管如此	;	我	有	已采取	一个	伟大的	想要	到

[juː; jʊ]	,
you	**,**
你	,

但我仍然会帮助你；我非常喜欢你。

[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[get]	[ə'hed]	.
and	**I**	**am**	**going**	**to**	**see**	**that**	**you**	**get**	**ahead**	**.**
和	我	是	去	到	看	那	你	得到	前方	.

我会确保你取得成功。

“ [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [jɔː'self] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	Tell	me	a	little	about	yourself	,	”	he	went	on	.
”	告诉	我	一个	小的	关于	你自己	,	”	他	去	在	.

“请你简单介绍一下自己，”他接着说。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['pəʊst(ə)l] ['sɜːvɪs] ? ”

“	How	long	have	you	been	in	the	postal	service	?	”
”	如何	长的	有	你	到过	在	这	邮政	服务	?	”

“你在邮政部门工作多久了？”

“ [naɪn] [mʌnθs] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊɪn] .

“	Nine	months	,	”	answered	Owen	.
”	九	几个月	,	”	回答	欧文	.

“九个月，”欧文回答道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] ?

“	And	what	is	your	ambition	?
”	和	什么	是	你的	志向	?

“你的抱负是什么？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] [tʃæp] [laɪk] [juː; jʊ] ['dʌznt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['kæriə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

Surely	,	a	bright	young	chap	like	you	doesn't	intend	to	remain	a	carrier	all	his
一定	,	一个	明亮的	年轻的	小伙子	喜欢	你	不	打算	到	保持	一个	载体	全部	他的

[laɪf] ? ”

life	?	”
生活	?	”

像你这样才华横溢的年轻人，肯定不会打算一辈子都做搬运工吧?

“ [nɒt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['əʊɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Not	if	I	can	help	it	,	”	replied	Owen	,	with	a	smile	.
”	不是	如果	我	能	帮助	它	,	”	回复	欧文	,	和	一个	微笑	.

“只要我能阻止，就不会，”欧文笑着回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn'spektə(r)] .

“	I	am	looking	for	the	job	of	post	-	office	inspector	.
”	我	是	寻找	为了	这	工作	的	邮政	-	办公室	检查员	.

“我正在寻找邮局督察的工作。”

[ðæts] [wɒt] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] . ”

That's	what	caused	me	to	enter	the	service	.	”
那就是	什么	导致	我	到	进入	这	服务	.	”

这就是我参军的原因。

“ [ɑː] ! ” [mˈɜːməd] - ; “ [ə; eɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn'spektə(r)] , [eɪ] ?

“	Ah	!	”	murmured	Coggswell	;	“	a	post	-	office	inspector	,	eh	?
”	啊	!	”	低声说道	-	;	“	一个	邮政	-	办公室	检查员	,	嗯	?

“啊！”科格斯韦尔低声说道，“邮局督察，是吗？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

You	know	a	good	thing	when	you	see	it	,	don't	you	?
你	知道	一个	好的	事物	什么时候	你	看	它	,	不	你	?

好东西你一眼就能看出来，对吧?

[gɒt] ['eni] [pʊl] ? ”

Got	any	pull	?	”
得到	任何	拉	?	”

你有关系吗?

“ [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] .

“	No	,	I	haven't	.
”	不	,	我	还没有	.

“不，我没有。”

[bʌt; bət][aɪm] ['stʌdiɪŋ] [hɑːd] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

But	I'm	studying	hard	,	and	I	think	I	shall	soon	be	able	to	take	the
但	我是	学习	难的	,	和	我	思考	我	将	很快	是	有能力的	到	拿	这

[ig,zæmi'neiʃənz] , [ænd; ənd] — —

examinations	,	and	—	—
考试	,	和	—	—

但我正在努力学习，我想我很快就能参加考试了，而且——

〃 [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] [frɒm; frəm] [bɒs] - [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

〃	A	loud	laugh	from	Boss	Coggswell	interrupted	him	.
〃	一个	大声	笑	从	老板	-	中断	他	.

科格斯韦尔老板的一声大笑打断了他。

“ [ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] ?

“	The	examinations	?
〃	这	考试	?

考试?

[pʃɔː] !

Pshaw	!
呸	!

呸!

[ðeɪ] [woʊnt] [get] [juː; jʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ən'les] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [strɒŋ] [pʊl] , [bɪ'saɪdz] .

They	won't	get	you	very	far	unless	you've	got	a	pretty	strong	pull	,	besides	.
他们	惯于	得到	你	非常	远的	除非	你已经	得到	一个	漂亮的	强的	拉	,	除了	.

此外，除非你人脉很广，否则它们也帮不了你什么。

〃 [hiː; hi] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]

〃	He	looked	keenly	at	the	young	man	,	and	lowered	his	voice	a	trifle
〃	他	看起来	敏锐地	在	这	年轻的	男人	,	和	降低	他的	嗓音	一个	琐事

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] :

as	he	went	on	:
作为	他	去	在	:

他仔细地打量着那个年轻人，然后略微压低了声音继续说道：

“ [naʊ] , [æz; əz][ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] , [ai][hæv; həv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [æt; ət]

“	Now	,	as	I	presume	you	are	aware	,	I	have	considerable	influence	at
〃	现在	,	作为	我	怙	你	是	意识到的	,	我	有	大量	影响	在

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

“现在，我想你也知道，我在华盛顿拥有相当大的影响力。”

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][juːz] [ðæt] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][get][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , ['mɪstə(r)] . ['ʃəridən] .

I	think	I	shall	use	that	influence	to	get	you	what	you	want	,	Mr	.	Sheridan	.
我	思考	我	将	使用	那	影响	到	得到	你	什么	你	想	,	先生	.	谢里丹	.

我想我可以利用我的影响力，帮你得到你想要的，谢里丹先生。

〃 ['əʊɪn] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn'kredjələsli] .

〃	Owen	stared	at	him	incredulously	.
〃	欧文	凝视	在	他	难以置信地	.

欧文难以置信地盯着他。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['dʒəʊkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

“	Are	you	joking	with	me	?
〃	是	你	开玩笑	和	我	?

你在跟我开玩笑吗?

〃 [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

〃	he	demanded	.
〃	他	要求	.

“他质问道。”

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ **Not** **at** **all** **.**
” 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] ['sɪəriəs] .
I **am** **perfectly** **serious** **.**
我 是 完美 严肃的 .

我是认真的。

[æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [hɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
As **I** **said** **before** **,** **you** **have** **made** **a** **big** **hit** **with** **me** **,**
作为 我 说 前 , 你 有 制成 一个 大的 打 和 我 ,

正如我之前所说，你让我非常满意。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
and **I** **want** **to** **help** **you** **.**
和 我 想 到 帮助 你 .

我想帮助你。

[tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ðə; ði] [pəʊst] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
To **get** **you** **the** **post** **you** **are** **looking** **for** **will** **not** **be** **difficult** **.**
到 得到 你 这 邮政 你 是 寻找 为了 将要 不是 是 难的 .

帮你找到你想要的职位并不难。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['veɪkənsiz] [æt; ət]
You **may** **have** **to** **wait** **a** **little** **while** **,** **for** **there** **are** **no** **vacancies** **at**
你 可能 有 到 等待 一个 小的 尽管 , 为了 那里 是 不 空缺职位 在
['prez(ə)nt] ,
present **,**
展示 ,

您可能需要稍等一段时间，因为目前没有空缺职位。

[bʌt; bət] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wʌn] [ə'kɜːz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [æn; ən]
but **I** **give** **you** **my** **word** **that** **as** **soon** **as** **one** **occurs** **you** **shall** **be** **made** **an**
但 我 给 你 我的 单词 那 作为 很快 作为 一 发生 你 将 是 制成 一个
[ɪn'spektə(r)] .
inspector **.**
检查员 .

但我向你保证，一旦发生这种情况，你就会成为一名检查员。

” [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['əʊɪn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt]
” **He** **rose** **from** **his** **chair** **and** **held** **out** **his** **hand** **to** **Owen** **to** **indicate** **that**
” 他 玫瑰 从 他的 椅子 和 握住 出去 他的 手 到 欧文 到 表明 那
[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
the **interview** **was** **at** **an** **end** **.**
这 面试 曾是 在 一个 结尾 .

他从椅子上站起来，向欧文伸出手，示意采访结束了。

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] .
“ **Well** **,** **good** **-** **by** **.**
” 出色地 , 好的 - 经过 .

“好吧，再见。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɑːtɪli] .
I **am** **very** **glad** **to** **have** **met** **you** **,** **”** **he** **said** **heartily** **.**
我 是 非常 高兴的 到 有 遇见 你 , ” 他 说 衷心地 .

“很高兴认识你，”他热情地说。

“ [stɪk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɒb] [æz; əz] ['kæriə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
“ **Stick** **to** **your** **job** **as** **carrier** **for** **the** **present** **,**
” 戳 到 你的 工作 作为 载体 为了 这 展示 ,

“目前就做好你的快递员工作吧。”

[ænd; ənd] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]

and **rest** **assured** **that** **it** **won't** **be** **very** **long** **before** **you** **will** **be** **in** **the**

和 休息 保证 那 它 惯于 是 非常 长的 前 你 将要 是 在 这

[dɪ'pɑːrtmənts] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] .

department's **secret** **service** **.**

部门的 秘密 服务 .

请放心，用不了多久你就会成为该部门秘密情报机构的一员。

〞 ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , ['əʊɪn] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

〞 **Feeling** **as** **if** **he** **were** **in** **a** **dream** **,** **Owen** **rose** **and** **walked** **toward** **the**

〞 感觉 作为 如果 他 是 在 一个 梦 , 欧文 玫瑰 和 步行 朝向 这

[dɔː(r)] ;

door **;**

门 ;

“欧文感觉自己仿佛置身梦境，他站起身，走向门口；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , - [vɔɪs] ['hɔːltɪd] [hɪm]

but **just** **as** **he** **was** **about** **to** **turn** **the** **handle** **,** **Coggswell's** **voice** **halted** **him**

但 只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 这 处理 , - 嗓音 停止 他

.

:

.

但就在他要转动把手的时候，科格斯韦尔的声音阻止了他。

“ [əʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , 〞 [sed] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] ['keələs] [təʊn] ,

“ **Oh** **,** **by** **the** **way** **,** **〞** **said** **the** **politician** **,** **in** **a** **careless** **tone** **,**

〞 哦 , 经过 这 方式 , 〞 说 这 政治家 , 在 一个 粗心 语气 ,

“哦，对了，”这位政客漫不经心地说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] .

“ **there** **is** **one** **little** **point** **that** **I** **had** **almost** **forgotten** **.**

〞 那里 是 一 小的 观点 那 我 有 几乎 被遗忘的 .

“有一点我差点忘记了。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['kʌvə(r)] [ruːt] ['nʌmbə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] , [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] ? 〞

I **think** **you** **cover** **route** **number** **forty** **-** **eight** **,** **do** **you** **not** **?** **〞**

我 思考 你 覆盖 路线 数字 四十 - 八 , 做 你 不是 ? 〞

我想你负责48路公交线路，对吧?

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['regjələ(r)] [ruːt] .

“ **Yes** **,** **that** **is** **my** **regular** **route** **.**

〞 是的 , 那 是 我的 常规的 路线 .

“是的，那是我常走的路线。”

〞 - [druː] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] ['əʊɪn] [ænd; ənd] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ]

〞 **Coggswell** **drew** **nearer** **to** **Owen** **and** **lowered** **his** **voice** **almost** **to** **a**

〞 - 画 更近 到 欧文 和 降低 他的 嗓音 几乎 到 一个

['wɪspə(r)] .

whisper **.**

耳语 .

科格斯韦尔走近欧文，压低声音，几乎是耳语。

“ [wel] , ['ʃəridən] ,

“ **Well** **,** **Sheridan** **,**

〞 出色地 , 谢里丹 ,

“嗯，谢里丹，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第147期，(Nick Carter Stories No.)
第6/7页

[sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ruːt] [huːz] [meɪl] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]
suppose **there** **was** **somebody** **residing** **on** **your** **route** **whose** **mail** **I** **happened** **to**
认为 那里 曾是 某人 居住 在 你的 路线 谁 邮件 我 发生 到
[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ?
be **interested** **in** **?**
是 感兴趣的 在 ?

假设你的投递路线上正好有一位住户，而我恰好对他的邮件感兴趣呢?

[sə'pəʊz] [aɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [mænz] ['lɛtəz] , [wɪ'ðaʊt]
Suppose **I** **had** **good** **reasons** **for** **wishing** **to** **examine** **this** **man's** **letters** **,** **without**
认为 我 有 好的 原因 为了 祝 到 检查 这 男人的 信件 , 没有
[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
his **knowledge** **,** **of** **course** **.**
他的 知识 , 的 课程 .

假设我有充分的理由想要查看这个人的信件，当然，是在不让他知道的情况下。

[sə'pəʊz] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fɜːst]
Suppose **I** **asked** **you** **not** **to** **deliver** **anything** **to** **him** **until** **after** **it** **had** **first**
认为 我 问 你 不是 到 递送 任何事物 到 他 直到 后 它 有 第一的
[pɑːst] [θruː] [maɪ] [hændz] ,
passed **through** **my** **hands** **,**
通过了 通过 我的 双手 ,

假设我要求你不要把任何东西交给他，直到它先经过我手中为止，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['eɪdʒənt] ?
or **the** **hands** **of** **a** **trusted** **agent** **?**
或者 这 双手 的 一个 可信 代理人 ?

还是落入了可信代理人手中?

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , ['ʃəridən] ? ”
What **would** **you** **say** **to** **that** **,** **Sheridan** **?** **”**
什么 会 你 说 到 那 , 谢里丹 ? ”

谢里丹，你对此有何看法?

“ [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['bleɪzɪz] ! ” [rɪ'plaɪd] ['əʊɪn] ['prɒmptli] .
“ **I** **would** **tell** **you** **to** **go** **to** **blazes** **!** **”** **replied** **Owen** **promptly** **.**
“ 我 会 告诉 你 到 去 到 火焰 ! ” 回复 欧文 及时 .

“我真想让你滚蛋！”欧文立刻回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [krʊk] , ['mɪstə(r)] . - .
“ **I** **am** **not** **a** **crook** **,** **Mr** **.** **Coggswell** **.**
“ 我 是 不是 一个 骗子 , 先生 . - .

“我不是骗子，科格斯韦尔先生。”

” [səʊ] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , [æt; ət] [lɑːst] .
” **So** **here** **was** **the** **nigger** **in** **the** **woodpile** **,** **at** **last** **.**
” 所以 这里 曾是 这 黑鬼 在 这 木柴堆 , 在 最后的 .

“所以，终于在柴堆里找到了那个黑鬼。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sɒft] [wɜːdz] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
This **was** **the** **meaning** **of** **all** **the** **soft** **words** **that** **had** **gone** **before** **,**
这 曾是 这 意义 的 全部 这 柔软的 字 那 有 已消失 前 ,

这就是之前所有轻声细语的含义。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][hɪm] .

and	the	glittering	promise	which	the	politician	had	made	to	him	.
和	这	闪闪发光	承诺	哪个	这	政治家	有	制成	到	他	.

还有那位政客向他许下的美好承诺。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feɪvə(r)] [laɪk] [ðæt] ?

“ You	are	quite	sure	that	you	wouldn't	do	me	a	little	favor	like	that	?
” 你	是	相当	当然	那	你	不会	做	我	一个	小的	偏爱	喜欢	那	?

“你确定你不会帮我个小忙吗？”

” [ðə; ði] [bɒs] [went] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] ['sɜːtʃɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [feɪs] .

” the	boss	went	on	,	looking	searchingly	into	the	young	man's	face	.
” 这	老板	去	在	,	寻找	仔细地	进入	这	年轻的	男人的	脸	.

老板继续说道，目光锐利地盯着年轻人的脸。

“ [kwaɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊɪn] ['ʃɔːtli] .

“ Quite	,	”	answered	Owen	shortly	.
” 相当	,	”	回答	欧文	不久	.

“确实如此，”欧文简短地回答道。

“ [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn'spektə(r)] [dɪ'pendɪd]

“ Not	even	if	your	promotion	to	the	job	of	post	-	office	inspector	depended
” 不是	甚至	如果	你的	晋升	到	这	工作	的	邮政	-	办公室	检查员	取决于

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

upon	it	?
之上	它	?

“即使你升任邮政督察一职取决于此，我也不愿意吗？”

[wʌn] [gʊd] [tɜːn] [dɪ'zɜːvs] [ə'nʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

One	good	turn	deserves	another	,	you	know	.	”
一	好的	转动	值得	其他	,	你	知道	.	”

你知道，善有善报。

“ [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['kæriə(r)][ɔːl][maɪ][laɪf][ðæn; ðən] [stuːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['dɜːti] [wɜːk] ,

“ I	would	rather	remain	a	carrier	all	my	life	than	stoop	to	such	dirty	work	,
” 我	会	相当	保持	一个	载体	全部	我的	生活	比	哈腰	到	这样的	肮脏的	工作	,

“我宁愿一辈子做个搬运工，也不愿去做这种肮脏的工作。”

” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['kæriə(r)] ['hɒtli] .

” declared	the	carrier	hotly	.
” 声明	这	载体	热	.

该航空公司措辞激烈地宣称。

“ ['betə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ['ʃəridən] .

“ Better	think	it	over	,	Sheridan	.
” 更好的	思考	它	超过	,	谢里丹	.

“谢里丹，你最好好好考虑一下。”

[dəʊnt][biː; bi] [ræʃ] .

Don't	be	rash	.
不	是	皮疹	.

不要轻率行事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['feləʊ] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

It	would	be	a	pity	for	a	bright	young	fellow	like	you	to	have	his
它	会	是	一个	遗憾	为了	一个	明亮的	年轻的	同伴	喜欢	你	到	有	他的

[kə'rɪə(r)] ['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

career	ruined	for	a	little	thing	like	this	.
职业	毁坏	为了	一个	小的	事物	喜欢	这	.

像你这样前途光明的小伙子，如果因为这种小事就断送前程，那就太可惜了。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
You **understand** **,** **of** **course** **,**
你 理解 , 的 课程 ,

你当然明白。

[ðæt] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [meɪl]
that **there** **wouldn't** **be** **the** **slightest** **danger** **of** **this** **man** **finding** **out** **that** **his** **mail**
那 那里 不会 是 这 丝毫 危险 的 这 男人 寻找 出去 那 他的 邮件
[hæd; həd] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] ?
had **been** **tampered** **with** **?**
有 到过 篡改 和 ?

难道这个人丝毫没有可能发现自己的邮件被人动过手脚吗?

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] ['evri] ['letə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] [ʃeɪp] .
He **would** **receive** **every** **letter** **in** **perfect** **shape** **.**
他 会 收到 每一个 信 在 完美的 形状 .

他收到的每一封信都完好无损。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [rɪsk] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] . ”
You **wouldn't** **be** **running** **any** **possible** **risk** **of** **discovery** **.** **”**
你 不会 是 跑步 任何 可能的 风险 的 发现 . ”

你不会面临任何被发现的风险。

“ [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ” [ri'tɔːt] ['əʊɪn] .
“ **That** **doesn't** **make** **any** **difference** **,** **”** **retorted** **Owen** **.**
“ 那 不 制作 任何 不同之处 , ” 反驳 欧文 .

“那没有任何区别,”欧文反驳道。

“ ['weðə(r)] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɔː(r)][nɒt] ,
“ **Whether** **it's** **safe** **to** **do** **so** **or** **not** **,**
“ 无论 它是 安全的 到 做 所以 或者 不是 ,

“无论这样做是否安全,

['nəʊbədi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tæmpə(r)] [wɪð] ['eni] [meɪl] [ðæts] [ɪn][maɪ] [tʃɑːdʒ] . ”
nobody **is** **going** **to** **tamper** **with** **any** **mail** **that's** **in** **my** **charge** **.** **”**
无人 是 去 到 篡改 和 任何 邮件 那就是 在 我的 收费 . ”

任何人休想动我保管的任何邮件。

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ?
“ **You** **really** **mean** **that** **?**
“ 你 真的 意思是 那 ?

你真是这么想的吗?

[jʊr; jər] [nɒt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['grænstænd] [pleɪ] , [eɪ] ? ”
You're **not** **making** **any** **grandstand** **play** **,** **eh** **?** **”**
你是 不是 制作 任何 看台 玩 , 嗯 ? ”

你没打算搞什么哗众取宠的举动吧?

“ [ai]['nevə(r)] [ment] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][maɪ][laɪf] , ['mɪstə(r)] . - .
“ **I** **never** **meant** **anything** **more** **in** **my** **life** **,** **Mr** **.** **Coggswell** **.**
“ 我 绝不 意思是 任何事物 更多的 在 我的 生活 , 先生 . - .

“我这辈子再也没有比这更重要的事了,科格斯韦尔先生。”

” [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] ['steərɪŋ] ['fɪksɪdli] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] .
” **For** **several** **seconds** **the** **two** **men** **stood** **staring** **fixedly** **into** **each** **other's** **eyes** **.**
” 为了 一些 秒 这 二 男人 站立 凝视 固定地 进入 每个 其他的 眼睛 .

“两人对视了好几秒钟。”

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [bɒs] - [wʌns] [mɔː(r)] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] ['kæriərz] ['ʃəʊldə(r)] .
Then **,** **suddenly** **,** **Boss** **Coggswell** **once** **more** **placed** **his** **hand** **upon** **the** **carrier's** **shoulder** **.**
然后 , 突然 , 老板 - 一次 更多的 放置 他的 手 之上 这 承运商的 肩膀 .

然后,突然,科格斯韦尔老板再次把手放在了搬运工的肩膀上。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dʒəʊk] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	It	was	only	a	joke	,	my	boy	.
"	它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	,	我的	男生	.

"孩子，那只是个玩笑。"

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [test] .

Or	,	rather	,	I	should	say	,	it	was	a	little	test	.
或者	,	相当	,	我	应该	说	,	它	曾是	一个	小的	测试	.

或者更确切地说，这是一次小测试。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,

I	wanted	to	determine	your	strength	of	character	,
我	通缉	到	决定	你的	力量	的	特点	,

我想考察一下你的性格强度。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [ðə; ðɪ] [test] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] .

and	I	must	say	that	you	have	met	the	test	remarkably	well	.
和	我	必须	说	那	你	有	遇见	这	测试	非常	出色地	.

我必须说，你出色地通过了考验。

[aɪ] [nəʊ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] .

I	know	now	,	for	sure	,	that	you	are	honest	,	and	not	to	be	tempted	.
我	知道	现在	,	为了	当然	,	那	你	是	诚实的	,	和	不是	到	是	受诱惑	.

我现在确信，你为人诚实，不会被诱惑。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

" [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [pæt][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .

"	With	a	paternal	pat	on	the	shoulder	the	politician	dismissed	his	visitor	.
"	和	一个	父系	拍	在	这	肩膀	这	政治家	解雇	他的	游客	.

这位政治家像父亲一样拍了拍访客的肩膀，然后打发他离开了。

['əʊɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .

Owen	was	very	thoughtful	as	he	walked	out	of	the	clubhouse	.
欧文	曾是	非常	周到	作为	他	步行	出去	的	这	俱乐部会所	.

欧文走出俱乐部会所时，思绪万千。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][baɪ] ['eni] [miːnz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]

He	was	not	by	any	means	convinced	that	the	sinister	proposition	which	had
他	曾是	不是	经过	任何	方法	确信	那	这	险恶	主张	哪个	有

[biːn] [meɪd] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɑːmləs] [ruːz] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz]

been	made	to	him	was	nothing	more	than	a	harmless	ruse	to	test	his
到过	制成	到	他	曾是	没有什么	更多的	比	一个	无害	诡计	到	测试	他的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

他丝毫不相信对方向他提出的险恶提议只不过是试探他品格的一个无害的诡计。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒlɪ'tɪʃənz] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [wɜːdz] ,

In	spite	of	the	politician's	reassuring	words	,
在	尽管如此	的	这	政治家们	令人安心	字	,

尽管这位政治家说了些令人安心的话，

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt] ['wɒntɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]

he	felt	sure	that	Coggswell	had	been	very	much	in	earnest	about	wanting	him	to
他	毛毡	当然	那	-	有	到过	非常	很多	在	认真	关于	想要	他	到

[hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [meɪl] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ruːt] — [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [hiː; hi]

hand	over	the	mail	of	somebody	on	his	route	—	that	was	the	real	reason	he
手	超过	这	邮件	的	某人	在	他的	路线	—	那	曾是	这	真实的	原因	他

[hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .

had	been	summoned	to	the	clubhouse	.
有	到过	被召唤	到	这	俱乐部会所	.

他确信科格斯韦尔是真心实意地想让他把送信路线上某人的邮件交给他——这才是他被叫到俱乐部的真正原因。

['əʊɪn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [hɜːd] ['sʌmbədi] [seɪ] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['sæmjʊəl]

Owen	recalled	something	which	he	had	once	heard	somebody	say	regarding	Samuel
欧文	召回	某物	哪个	他	有	一次	听到	某人	说	关于	塞缪尔

[dʒeɪ] . - — [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌn]

J	.	Coggswell	—	a	very	queer	remark	which	had	been	made	in	his	presence	one
J	.	-	—	一个	非常	酷儿	评论	哪个	有	到过	制成	在	他的	在场	一

[deɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [njuː] [ðə; ði] [bɒs] [wel] :

day	by	a	man	who	knew	the	boss	well	:
天	经过	一个	男人	WHO	知道	这	老板	出色地	:

欧文想起他曾经听人说过的一句关于塞缪尔·J·科格斯韦尔的话——那是有一天，一个很了解老板的人当着他的面说的一句非常奇怪的话：

“ [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['sæmi] , ” [ðɪs] [mæn] [hæd; həd] [sed] , “ [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪəz]

“	When	you	are	talking	with	Sammy	,	”	this	man	had	said	,	“	watch	his	ears
“	什么时候	你	是	说	和	萨米	,	”	这	男人	有	说	,	“	手表	他的	耳朵

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

“当你和萨米说话时，”这个人曾说过，“要仔细观察他的耳朵。”

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [diːl] .

If	they	begin	to	wiggle	,	look	out	for	a	crooked	deal	.
如果	他们	开始	到	扭动	,	看	出去	为了	一个	歪	交易	.

如果他们开始犹豫不决，就要警惕是否存在欺诈交易。

[məʊst] [men] [kænt] [muːv] [ðeə(r)] [ɪəz] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] [bɪ'saɪdz] ,

Most	men	can't	move	their	ears	without	moving	the	rest	of	their	heads	besides	,
最多	男人	不能	移动	他们的	耳朵	没有	移动	这	休息	的	他们的	头部	除了	,

此外，大多数男性无法在不移动头部其他部位的情况下移动耳朵。

[bʌt; bət] [bɒs] - [kæn; kən] ['wɪg(ə)l] ['aɪðə(r)] [ɪə(r)] [æt; ət] [wɪl] .

but	Boss	Coggswell	can	wiggle	either	ear	at	will	.
但	老板	-	能	扭动	任何一个	耳朵	在	将要	.

但科格斯韦尔老板可以随意摆动他的任何一只耳朵。

[ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ləʊ] [trɪk] , [ðəʊz] [ɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːlweɪz]

And	,	whenever	he's	up	to	to	some	low	trick	,	those	ears	of	his	always
和	,	每当	他是	向上	到	到	一些	低的	诡计	,	那些	耳朵	的	他的	总是

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] .

begin	to	move	.
开始	到	移动	.

而且，每当他想耍什么卑鄙的伎俩时，他的耳朵总是会动起来。

[hiː; hi] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pəʊkə(r)] ['pleɪə(r)] ;

He	can	keep	the	rest	of	his	face	as	straight	as	a	poker	player	;
他	能	保持	这	休息	的	他的	脸	作为	直的	作为	一个	扑克	玩家	;

他能保持面部其他部分像扑克玩家一样纹丝不动；

[hiː; hi][kæn; kən][smaɪl][ɒn][juː; jʊ][æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz][ɪf][hiː; hi] [lʌvd] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,

he	can	smile	on	you	as	sweetly	as	if	he	loved	you	like	a	brother	,
他	能	微笑	在	你	作为	甜蜜地	作为	如果	他	喜爱	你	喜欢	一个	兄弟	,

他会用如同亲兄弟般的温柔笑容看着你，

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [heɪts] [juː; jʊ][laɪk]['pɔɪz(ə)n] ;

when	all	the	time	he	hates	you	like	poison	;
什么时候	全部	这	时间	他	讨厌	你	喜欢	毒	;

他一直都恨你入骨；

[hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['velvɪt] ;

he	can	keep	his	voice	as	smooth	as	velvet	;
他	能	保持	他的	嗓音	作为	光滑的	作为	天鹅绒	;

他的声音始终如丝绒般柔滑；

[bʌt; bət][hiː; hi][kænt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [bɪ'heɪv] [wen] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['krʊkɪd] ['gəʊɪŋ][ɒn][ˌɪn'saɪd]

but	he	can't	make	his	ears	behave	when	there's	anything	crooked	going	on	inside
但	他	不能	制作	他的	耳朵	表现	什么时候	有	任何事物	歪	去	在	里面

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

但是，只要他脑袋里发生任何不正常的事情，他的耳朵就听话了。

" ['əʊɪn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .

"	Owen	recalled	these	words	now	,	as	he	stepped	out	of	the	clubhouse	.
"	欧文	召回	这些	字	现在	,	作为	他	步	出去	的	这	俱乐部会所	.

“欧文走出俱乐部时，想起了这些话。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] , [tuː] ,

And	he	recalled	,	too	,
和	他	召回	,	也	,

他也回忆起：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['sæmjʊəl][dʒeɪ] . - [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ðæt]

that	all	the	while	Samuel	J	.	Coggswell	had	been	talking	to	him	about	that
那	全部	这	尽管	塞缪尔	J	.	-	有	到过	说	到	他	关于	那

[skiːm] [tuː; tə]['tæmpə(r)] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪl] ,

scheme	to	tamper	with	the	United	States	mail	,
方案	到	篡改	和	这	团结的	各州	邮件	,

与此同时，塞缪尔·J·科格斯韦尔一直在和他谈论篡改美国邮件的阴谋。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [sprɪŋz] .

his	ears	had	been	moving	up	and	down	as	if	on	springs	.
他的	耳朵	有	到过	移动	向上	和	向下	作为	如果	在	弹簧	.

他的耳朵像装了弹簧一样上下晃动。

['ðeəfɔː(r)] , ['əʊɪn] [felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mɪstʃɪf] ['bruːɪŋ] .

Therefore	,	Owen	felt	sure	that	there	was	mischief	brewing	.
所以	,	欧文	毛毡	当然	那	那里	曾是	恶作剧	酿造	.

因此，欧文确信有阴谋正在酝酿。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

TO	BE	CONTINUED	.
到	是	持续	.

待续。

[ˌʌnɪk'spektɪd] .

UNEXPECTED	.
意外	.

意外。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,

He	had	been	trying	to	impress	upon	the	children	in	the	school	,
他	有	到过	尝试	到	令人印象深刻	之上	这	孩子们	在	这	学校	,

他一直试图给学校里的孩子们留下深刻印象，

[ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tempərəns] ['lektʃərə(r)] ,

in	the	capacity	of	a	temperance	lecturer	,
在	这	容量	的	一个	节制	讲师	,

以禁酒讲师的身份，

[ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒvəti] ,

that	though	it	was	right	and	proper	to	relieve	suffering	and	poverty	,
那	尽管	它	曾是	正确的	和	恰当的	到	缓解	痛苦	和	贫困	,

虽然减轻苦难和贫困是正确且恰当的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] — [drɪŋk] , [ɒv; əv] [kɔːs] —

it	was	much	better	to	find	out	the	cause	of	it	all	—	drink	,	of	course	—
它	曾是	很多	更好的	到	寻找	出去	这	原因	的	它	全部	—	喝	,	的	课程	—

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðæt] ;

and	remove	that	;
和	消除	那	;

最好找出问题的根源——当然是喝酒——然后戒掉它；

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] ['evriθɪŋ] .

and	so	with	everything	.
和	所以	和	一切	.

凡事皆是如此。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd]

“	Now	,	”	he	said	,	“	suppose	your	father	some	morning	came	downstairs	,	and
“	现在	,	”	他	说	,	“	认为	你的	父亲	一些	早晨	来了	楼下	,	和

, [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] ,

,	on	going	to	the	cellar	,
,	在	去	到	这	地窖	,

“现在，”他说，“假设你父亲某天早上下楼，然后去了地窖，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌdɪd] ; [wɒt] [wʊd] [hiː; hi][duː; də][fɜːst] ?

found	it	flooded	;	what	would	he	do	first	?
成立	它	被淹	;	什么	会	他	做	第一的	?

他发现房子被水淹了；他首先会做什么?

[wʊd] [hiː; hi] [bɪ'gɪn] ['beɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] ? ”

Would	he	begin	bailing	the	water	out	?	”
会	他	开始	弃保	这	水	出去	?	”

他会开始舀水吗?

“ [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] . ”

“	No	,	of	course	not	.	”
“	不	,	的	课程	不是	.	”

“不，当然不是。”

“ [naʊ] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [id] [duː; də] ?

“	Now	,	what	would	be	the	first	thing	he'd	do	?
“	现在	,	什么	会	是	这	第一的	事物	他会	做	?

“那么，他首先会做什么呢？”

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['saɪləns] , [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

”	After	a	short	silence	,	a	shrill	,	piping	voice	cried	out	:
”	后	一个	短的	沉默	,	一个	尖锐	,	管道	嗓音	哭	出去	:

短暂的沉默之后，一个尖锐刺耳的声音喊道：

“ [waɪ] , [ɪd] ['kæri] [ɒn] ['ɔːf(ə)l] !
“ Why , he'd carry on awful !
“ 为什么 , 他会 携带 在 可怕 !

“哎呀，他还会继续这么糟糕！”

” ['sʌmətaɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
” SUMMERTIME IN THE COUNTRY .
” 夏令 在 这 国家 .

“乡村的夏天。”

[baɪ] [mæks] - .
By MAX ADELER .
经过 最大限度 - .

作者：MAX ADELER。

[wiː; wi] [hæv; həv] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wɪð] [sʌm; səm]
We have moved into the country to stay for a few weeks with some
我们 有 已搬 进入 这 国家 到 停留 为了 一个 很少 周 和 一些
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
of our relations .
的 我们的 关系 .

我们搬到乡下，和一些亲戚一起住几个星期。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ðæt] [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə]
They gave us such very warm and repeated invitations that we concluded to
他们 给予 我们 这样的 非常 温暖的 和 重复 邀请函 那 我们 结束 到
[meɪk] [sʌm; səm] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [gəʊ] ,
make some sacrifice to go ,
制作 一些 牺牲 到 去 ,

他们给予了我们非常热情且反复的邀请，所以我们决定做出一些牺牲去赴约。

[tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [ðem; ðəm] ,
to oblige them ,
到 必须 他们 ,

为了满足他们的要求，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
and I had no idea how much they appreciated our company until the end of
和 我 有 不 主意 如何 很多 他们 感谢 我们的 公司 直到 这 结尾 的
[ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] ,
the first week ,
这 第一的 星期 ,

直到第一周结束，我才知道他们有多感激我们的陪伴。

[wen] [ðeɪ] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɒv; əv]
when they handed me a bill for fifty dollars for board for three of
什么时候 他们 递交 我 一个 账单 为了 五十 美元 为了 木板 为了 三 的
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

他们递给我一张账单，上面写着我们三个人的食宿费五十美元。

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn] ['sʌmətaɪm] .
Life in the country is very charming in summertime .
生活 在 这 国家 是 非常 迷人 在 夏令 .

夏季的乡村生活非常迷人。

[wiː; wi] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [speə(r)] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] ,
We sleep in the spare room in the garret ,
我们 睡觉 在 这 空闲的 房间 在 这 阁楼 ,

我们睡在阁楼的客房里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [gets] [ʌp] [tu:; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] [dɪ'gri:z] .

where	the	temperature	gets	up	to	one	hundred	and	four	degrees	.
在哪里	这	温度	获得	向上	到	一	百	和	四	学位	.

那里气温高达一百零四度。

[ðə; ði] [ru:f] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [rɪ'peəd] [sɪns] [kə'lʌmbəs] ['lændɪd] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

The	roof	has	not	been	repaired	since	Columbus	landed	,	and	consequently	it	is
这	屋顶	有	不是	到过	已修复	自从	哥伦布	登陆	,	和	最后	它	是

[fʊl] [ɒv; əv] [æ'pətʃəz] .

full	of	apertures	.
满的	的	孔径	.

自哥伦布登陆以来，屋顶就从未修缮过，因此到处都是破损的地方。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] ['stʌdi] [ə'strɒnəmi] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] , ['aʊə(r)] ['gærət] ['ɒfəz]

For	any	one	who	wants	to	study	astronomy	while	lying	in	bed	,	our	garret	offers
为了	任何	一	WHO	想要	到	学习	天文学	尽管	说谎	在	床	,	我们的	阁楼	优惠

[fə'nɒmɪn(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ;

phenomenal	advantages	;
非凡的	优势	;

对于任何想躺在床上研究天文学的人来说，我们的阁楼提供了极大的优势；

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] [æt; ət] [naɪt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [tu:; tə] [meɪk]

but	whenever	it	rains	at	night	there	is	nothing	to	be	done	but	to	make
但	每当	它	雨	在	夜晚	那里	是	没有什么	到	是	完毕	但	到	制作

[ə; eɪ] [rɑ:ft] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊðz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bed] [slæts] ,

a	raft	out	of	the	clothes	horse	and	some	bed	slats	,
一个	筏	出去	的	这	衣服	马	和	一些	床	板条	,

但是每当夜里下雨时，除了用晾衣架和一些床板条做成木筏之外，别无他法。

[ænd; ənd] [fləʊt] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

and	float	the	family	until	daylight	.
和	漂浮	这	家庭	直到	日光	.

让一家人漂流到天亮。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə'pɑ:tmənt] .

It	is	sometimes	an	exciting	apartment	.
它	是	有时	一个	激动人心	公寓	.

有时，这套公寓会让人感到兴奋。

[ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [ə'gəʊ] , [waɪl] ['hɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [mə'ski:təʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃʌk] ['pɪləʊ] ,

A	few	nights	ago	,	while	hitting	at	a	mosquito	with	a	shuck	pillow	,
一个	很少	夜晚	前	,	尽管	击中	在	一个	蚊子	和	一个	壳	枕头	,

几天前的一个晚上，我用剥了皮的枕头打蚊子的时候，

[aɪ] [nɒkt] [ə; eɪ] [wɒsps] - [nest] [ɒf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ftəz] ,

I	knocked	a	wasps	'	nest	off	of	one	of	the	rafters	,
我	敲门	一个	黄蜂	-	巢	离开	的	一	的	这	椽子	,

我碰掉了屋梁上的一个黄蜂窝。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɒbz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['hɪkəri] [nʌts] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)]

and	in	the	morning	we	had	knobs	as	big	as	hickory	nuts	all	over	our
和	在	这	早晨	我们	有	旋钮	作为	大的	作为	山胡桃木	坚果	全部	超过	我们的

['feɪsɪz] [ænd; ənd] [legz] .

faces	and	legs	.
面孔	和	腿	.

早上起来，我们脸上和腿上都长满了像山核桃一样大的疙瘩。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	is	a	good	thing	to	live	out	here	in	the	country	,
它	是	一个	好的	事物	到	居住	出去	这里	在	这	国家	,

住在乡下真是一件好事。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] ['ɜːli] - ['mɔːnɪŋ] [eə(r)][ɪz][səʊ] ['helθf(ə)l] .

because	the	early	-	morning	air	is	so	healthful	.
因为	这	早期的	-	早晨	空气	是	所以	健康的	.

因为清晨的空气对健康非常有益。

[wiː; wi] [get] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] ['veri] ['ɜːli] .

We	get	our	morning	air	very	early	.
我们	得到	我们的	早晨	空气	非常	早期的	.

我们很早就呼吸到了清晨的新鲜空气。

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] ['raʊtɪd] [aʊt] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,

The	family	is	routed	out	at	four	o'clock	,
这	家庭	是	路由	出去	在	四	点钟	,

四点钟，一家人被赶了出去。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [fiːld] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [laɪ] [ə'bed] ,

so	that	the	men	may	go	to	the	harvest	field	,	and	if	we	lie	abed	,
所以	那	这	男人	可能	去	到	这	收成	场地	,	和	如果	我们	说谎	阿贝德	,

这样男人们就可以去田里收割庄稼，如果我们躺在床上，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] ['dɪnətaɪm] .

there	will	be	nothing	to	eat	until	dinnertime	.
那里	将要	是	没有什么	到	吃	直到	晚餐时间	.

直到晚餐时间才会有吃的。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] , [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv]

To	be	sure	,	that	would	not	make	any	very	great	difference	,	if	we	could	live
到	是	当然	,	那	会	不是	制作	任何	非常	伟大的	不同之处	,	如果	我们	可以	居住

[wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

without	food	,
没有	食物	,

当然，如果我们可以不吃饭也能活下去，那也就不会有太大区别了。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌntri] ['daɪət] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz] [ai] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

for	country	diet	is	not	as	attractive	as	I	hoped	it	would	be	.
为了	国家	饮食	是	不是	作为	吸引人的	作为	我	希望	它	会	是	.

乡村饮食并没有我想象中那么吸引人。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [sɔːlt] [hæm] [ænd; ənd] [fraɪd] [pə'teɪtəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ;

We	always	have	salt	ham	and	fried	potatoes	for	breakfast	;
我们	总是	有	盐	火腿	和	油煎	土豆	为了	早餐	;

我们早餐总是吃咸火腿和炸土豆；

[ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɔɪld] [hæm] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [kəʊld] [pə'teɪtəʊz]

then	we	have	boiled	ham	and	potatoes	for	dinner	,	and	cold	potatoes
然后	我们	有	煮沸	火腿	和	土豆	为了	晚餐	,	和	寒冷的	土豆

[ænd; ənd] [slaɪst] [hæm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

and	sliced	ham	for	supper	.
和	切片	火腿	为了	晚餐	.

晚餐我们吃了煮火腿和土豆，夜宵是冷土豆和切片火腿。

[ɒn] ['sʌndez] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [hæm] [ænd; ənd] [stjuːd] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊ]

On	Sundays	we	have	two	kinds	of	ham	and	stewed	potatoes	,	and	potato
在	星期日	我们	有	二	种类	的	火腿	和	炖	土豆	,	和	土豆

['pʊdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] .

pudding	for	dessert	.
布丁	为了	甜点	.

星期天我们有两种火腿和炖土豆，甜点是土豆布丁。

[wen] [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

When	I	asked	for	milk	for	the	children	,
什么时候	我	问	为了	牛奶	为了	这	孩子们	,

当我向他们要牛奶给孩子们时，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə]['fæt(ə)n][ðə; ði] [kɑːvz] .

they	said	they	were	using	all	the	milk	to	fatten	the	calves	.
他们	说	他们	是	使用	全部	这	牛奶	到	催肥	这	小牛	.

他们说他们把所有的牛奶都用来喂肥小牛了。

[ðeɪ] [ə'pɒlədʒaɪzd][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] ['bʌtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['hʌkstə(r)] [huː] [sə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː]

They	apologized	for	not	having	butter	because	the	hucksters	who	supplied	it
他们	道歉	为了	不是	拥有	黄油	因为	这	兜售者	WHO	供应	它

['hædnt] [kʌm] .

hadn't	come	.
之前没有	来	.

他们为没有黄油而道歉，因为供货的小贩没有来。

[aɪ] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] [hɪnt] [ə'baʊt] ['rɑːzbəriz] ,

I	threw	out	a	hint	about	raspberries	,
我	扔	出去	一个	暗示	关于	覆盆子	,

我暗示了一下覆盆子的事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] [frɒm; frəm]

but	they	said	the	man	at	the	store	was	expecting	them	every	day	from
但	他们	说	这	男人	在	这	店铺	曾是	期待	他们	每一个	天	从

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

但他们说，店里的那个人每天都盼着他们从城里过来。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

and	I	would	have	to	wait	.
和	我	会	有	到	等待	.

我得等。

[ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [pə'teɪtəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæm][wɒz; wəz] [kjʊəd] [ɪn]

They	get	their	potatoes	from	the	city	,	too	,	and	the	ham	was	cured	in
他们	得到	他们的	土豆	从	这	城市	,	也	,	和	这	火腿	曾是	治愈	在

[ˌsɪnsɪ'næti] .

Cincinnati	.
辛辛那提	.

他们的土豆也是从城里运来的，火腿是在辛辛那提腌制的。

[ðə; ði]['əʊnli] ['vedʒtəb(ə)l] [ðæt] [grəuz] [hɪə(r)][ɪz] ['kæbɪdʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt]

The	only	vegetable	that	grows	here	is	cabbage	,	but	we	are	not	allowed	to	eat
这	仅有的	蔬菜	那	生长	这里	是	卷心菜	,	但	我们	是	不是	允许	到	吃

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这里唯一生长的蔬菜是卷心菜，但我们不被允许吃它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [pə'teɪtəʊz] ,

because	they	trade	it	off	at	the	store	for	potatoes	,
因为	他们	贸易	它	离开	在	这	店铺	为了	土豆	,

因为他们会把它拿到商店去换土豆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swɒp] [ðeə(r)] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌkstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌtə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)]

and	they	swap	their	chickens	to	the	huckster	for	butter	—	that	is	,	their
和	他们	交换	他们的	鸡	到	这	兜售者	为了	黄油	—	那	是	,	他们的

[jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] .

young	chickens	.
年轻的	鸡	.

他们用小鸡跟小贩换黄油——也就是用小鸡换黄油。

[wiː; wi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [hen] [ðæt] ['kæk(ə)ld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] - .

We	had	for	dinner	one	day	a	hen	that	cackled	during	the	War	of	1812	.
我们	有	为了	晚餐	一	天	一个	母鸡	那	咯咯笑	期间	这	战争	的	-	.

有一天，我们晚餐吃了一只母鸡，这只母鸡在 1812 年战争期间发出咯咯的叫声。

[ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [buːt] .

She	ate	like	a	piece	of	india	-	rubber	boot	.
她	吃	喜欢	一个	片	的	印度	-	橡皮	启动	.

她吃东西就像吃橡胶靴一样。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['wɒndə(r)] [ɒf]

One	of	the	finest	things	about	living	in	the	country	is	that	you	can	wander	off
一	的	这	最好的	事物	关于	活的	在	这	国家	是	那	你	能	漫步	离开

[tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʃeɪdi] [spɒt] [ænd; ənd] [laɪ] [ɪn] [lʌg'ʒʊəriəs] [iːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ,

to	some	shady	spot	and	lie	in	luxurious	ease	upon	the	grass	,
到	一些	阴凉	点	和	说谎	在	豪华	舒适	之上	这	草	,

住在乡下的一大好处就是你可以随意走到某个阴凉的地方，舒舒服服地躺在草地上。

['driːmɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['aʊəz] .

dreaming	away	the	hours	.
做梦	离开	这	小时	.

整夜都在做梦。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['driːmɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['aʊəz] ,

And	while	you	are	dreaming	away	the	hours	,
和	尽管	你	是	做梦	离开	这	小时	,

当你沉浸在白日梦中时，

['strædl] [bʌgz] [wɪl] ['prɒbəbli] [krɔːl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ˌpæntə'luːnz] [ænd; ənd] [baɪt] [juː; jʊ] ,

straddle	bugs	will	probably	crawl	up	your	pantaloons	and	bite	you	,
跨骑	漏洞	将要	大概	爬行	向上	你的	灯笼裤	和	咬	你	,

蜷象可能会爬进你的裤子里咬你。

[ænd; ənd] ['kætəpɪləz] [wɪl] [ɪn'sɜːt] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] [nek] .

and	caterpillars	will	insert	themselves	between	your	shirt	collar	and	neck	.
和	毛毛虫	将要	插入	他们自己	之间	你的	衬衫	衣领	和	脖子	.

毛毛虫会钻进你的衬衫领子和脖子之间。

[wen] [juː; jʊ] [get] [həʊm] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kəʊld] [frɒm; frəm] ['laɪɪŋ]

When	you	get	home	you	find	that	you	have	caught	a	frightful	cold	from	lying
什么时候	你	得到	家	你	寻找	那	你	有	捕捉	一个	可怕	寒冷的	从	说谎

[ɒn] [ðə; ði] [dæmp] [grɑːs] ,

on	the	damp	grass	,
在	这	潮湿	草	,

当你回到家时，你发现自己因为躺在潮湿的草地上而得了重感冒。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sniːzɪŋ] ,

and	while	you	are	sneezing	,
和	尽管	你	是	打喷嚏	,

当你打喷嚏的时候，

[juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] ['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪmaʊ] [ænd; ənd] [rʌn]

you	learn	that	one	of	the	children	has	fallen	out	of	the	haymow	and	run
你	学习	那	一	的	这	孩子们	有	倒下	出去	的	这	干草	和	跑步

[ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] [θruː] [hɪz; ɪz] [kɑːf] ,

a	pitchfork	through	his	calf	,
一个	叉	通过	他的	小牛	,

你得知其中一个孩子从干草堆里摔了下来，被干草叉扎伤了小腿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [pɪtʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌrəm] [bʊl] .

and	that	the	other	one	has	been	pitched	over	the	fence	by	the	Durham	bull	.
和	那	这	其他	一	有	到过	投球	超过	这	栅栏	经过	这	达勒姆	公牛	.

另一只牛被达勒姆公牛撞飞过围栏。

[ðen] , [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [sɪt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [kɑːm] ,

Then	,	we	like	to	sit	out	in	the	cool	of	the	evening	and	enjoy	the	calm	,
然后	,	我们	喜欢	到	坐	出去	在	这	凉爽的	的	这	晚上	和	享受	这	冷静的	,

然后，我们喜欢在凉爽的傍晚坐在外面，享受这份宁静。

['kwaɪət] ['sɒlətjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

quiet	solitude	of	the	place	.
安静的	孤独	的	这	地方	.

这里宁静幽僻。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'næl] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːn] ,

There	is	a	canal	at	the	end	of	the	lawn	,
那里	是	一个	运河	在	这	结尾	的	这	草地	,

草坪尽头有一条运河。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['sɒlətjuːd] , [ðə; ði] ['meəri] [dʒeɪn] , [ɒv; əv]

and	when	we	get	enough	of	the	quiet	solitude	,	the	Mary	Jane	,	of	Pencader
和	什么时候	我们	得到	足够的	的	这	安静的	孤独	,	这	玛丽	简	,	的	彭卡德

, [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,

,	will	come	along	,
,	将要	来	沿着	,

当我们厌倦了这种宁静的独处时光，彭卡德的玛丽·简就会出现。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [entə'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

and	we	will	be	entertained	by	the	captain	,
和	我们	将要	是	娱乐	经过	这	队长	,

我们将欣赏船长的表演。

[huː] [swɛə] ['vaɪələntli] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [mjuːlz] [tuː; tə]

who	swears	violently	at	the	boy	because	he	does	not	stimulate	the	mules	to
WHO	发誓	暴力	在	这	男生	因为	他	做	不是	刺激	这	骡子	到

[sə'fɪʃ(ə)nt] [æk'tɪvəti] .

sufficient	activity	.
充足的	活动	.

因为男孩没有让骡子充分活动，所以男孩对男孩破口大骂。

[æz; əz] [hiː; hi] [weiks] [ðə; ði] ['ekəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [æb'nɔːm(ə)l] [prə'fænəti] ,

As	he	wakes	the	echoes	with	his	abnormal	profanity	,
作为	他	醒来	这	回声	和	他的	异常	亵渎	,

当他用异常的粗俗言语唤醒回声时，

[wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] ;

we	suddenly	put	the	children	to	bed	to	protect	them	from	demoralization	;
我们	突然	放	这	孩子们	到	床	到	保护	他们	从	士气低落	;

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

我们突然让孩子们上床睡觉，以免他们情绪低落；然后，

[wen] [ðə; ði] [haɪnd] [mjuːl] [hæz; həz] [kɪkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] , [ðə; ði] [bəʊt]

when	the	hind	mule	has	kicked	at	the	boy	three	or	four	times	,	the	boat
什么时候	这	后	骡子	有	踢	在	这	男生	三	或者	四	时代	,	这	船

['pɑːsɪz] [ˌʌp'striːm] ,

passes	upstream	,
通过	上游	,

当后骡踢了男孩三四脚后，船便逆流而上。

[ænd; ənd] ['saɪləns] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'tɜːnz] .

and	silence	once	more	returns	.
和	沉默	一次	更多的	返回	.

一切再次归于沉寂。

[wiː; wi] [sɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] ,

We	sit	there	until	bedtime	,
我们	坐	那里	直到	就寝时间	,

我们一直坐在那里直到睡觉时间，

['biːtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [baɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

beating	off	the	mosquitoes	with	one	hand	and	scratching	the	bites	with	the	other	.
殴打	离开	这	蚊子	和	一	手	和	抓挠	这	咬	和	这	其他	.

一手赶走蚊子，一手挠痒。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['gærət] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [bʌgz] ,

And	as	soon	as	we	get	into	our	garret	with	a	candle	the	atmosphere	is	filled	with	bugs	,
和	作为	很快	作为	我们	得到	进入	我们的	阁楼	和	一个	蜡烛	这	气氛	是	已填	和	漏洞	,

我们刚一走进阁楼点上蜡烛，空气中就充满了虫子。

[wɪtʃ] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

which	dance	around	the	room	and	beat	against	the	walls	until	we	go	to	sleep	.
哪个	舞蹈	大约	这	房间	和	打	反对	这	墙壁	直到	我们	去	到	睡觉	.

它们在房间里跳舞，敲打着墙壁，直到我们入睡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	is	a	good	thing	to	live	in	the	country	,
它	是	一个	好的	事物	到	居住	在	这	国家	,

住在乡村是一件好事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['vɪgərəs] [helθ] .

because	the	children	have	such	a	chance	to	obtain	vigorous	health	.
因为	这	孩子们	有	这样的	一个	机会	到	获得	蓬勃	健康	.

因为孩子们有这样的机会获得强健的体魄。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] ['prɪkli] [hiːt] .

They	begin	the	summer	in	the	country	with	prickly	heat	.
他们	开始	这	夏天	在	这	国家	和	带刺的	热	.

乡村的夏天以痱子开始。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɪz] [kjʊəd] [ðeɪ] [get] ['kɒlərə] ['mɔːbəs] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [griːn] ['æplz] .

Before	that	is	cured	they	get	cholera	morbus	from	eating	green	apples	.
前	那	是	治愈	他们	得到	霍乱	疾病	从	吃	绿色的	苹果	.

在治愈之前，他们会因为吃青苹果而感染霍乱。

['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [kætʃ] [mʌmps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [fɑːm] ,

Afterward	they	catch	mumps	from	the	children	on	the	next	farm	,
之后	他们	抓住	腮腺炎	从	这	孩子们	在	这	下一个	农场	,

之后，他们又从隔壁农场的孩子那里感染了腮腺炎。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˌɪntə'miːdiət] [pɪərɪədz] [ðeɪ] [get] ['bɪtn] [baɪ] [ðə; ði] [dɒg] , [ðeɪ] [kʌm] [nɪə(r)] ['draʊnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] ,

and	at	intermediate	periods	they	get	bitten	by	the	dog	,	they	come	near	drowning	in	the	creek	,
和	在	中间的	时期	他们	得到	被咬	经过	这	狗	,	他们	来	靠近	溺水	在	这	溪	,

期间，它们会被狗咬伤，也会在小溪里差点溺水。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌnstrʌk] , [ðeɪ] [rʌb] [ə'genst] ['pɔɪz(ə)n] [vaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swel] [ʌp] ,

they	are	sunstruck	,	they	rub	against	poison	vine	in	the	woods	and	swell	up	,
他们	是	阳光照射	,	他们	擦	反对	毒	藤	在	这	树林	和	膨胀	向上	,

它们被太阳晒伤了，在树林里蹭到毒藤，结果肿了起来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['məʊə(r)][ænd; ənd] [luːz] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːd] ['kʌtə(r)] ,

they	are	tangled	in	the	mower	and	lose	fingers	in	the	feed	cutter	,
他们	是	纠缠不清	在	这	割草机	和	失去	手指	在	这	喂养	刀具	,

他们的手被割草机缠住，手指被夹在进料刀片里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][ɒks] [kɑːt] [ænd; ənd] [graʊnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] .

they	are	run	over	by	the	ox	cart	and	ground	up	in	the	threshing	machine	.
他们	是	跑步	超过	经过	这	牛	大车	和	地面	向上	在	这	脱粒	机器	.

它们被牛车碾过，又被脱粒机磨碎。

[ðen] [ðeɪ] [kraɪ][ɔːl] [naɪt] [ɪn]['aʊə(r)] ['gærət] ,

Then	they	cry	all	night	in	our	garret	,
然后	他们	哭	全部	夜晚	在	我们的	阁楼	,

然后他们整夜在我们阁楼里哭泣，

[ænd; ənd] [iːt] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [miːlz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [lʊks] ['saʊə(r)][æt; ət]

and	eat	so	much	at	meals	that	the	owner	of	the	house	looks	sour	at
和	吃	所以	很多	在	餐	那	这	所有者	的	这	房子	看起来	酸的	在

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [graul] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [bɔːd] ;

them	and	growls	out	something	about	raising	the	price	of	board	;
他们	和	咆哮	出去	某物	关于	提高	这	价格	的	木板	;

他们吃饭吃得太多，以至于房东对他们怒目而视，并抱怨说要提高食宿费；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weə(r)] [aʊt] [kləʊðz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

and	they	wear	out	clothes	enough	to	run	an	orphan	asylum	for	a	couple
和	他们	穿	出去	衣服	足够的	到	跑步	一个	孤儿	庇护所	为了	一个	夫妻

[ɒv; əv] [j'iəz] .

of	years	.
的	年	.

他们穿坏的衣服足够开一家孤儿院好几年了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ]

One	of	the	best	things	about	the	country	is	that	it	gives	you	a	chance	to	go
一	的	这	最好的	事物	关于	这	国家	是	那	它	给予	你	一个	机会	到	去

[ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] .

a	-	fishing	.
一个	-	钓鱼	.

这个国家最棒的地方之一就是它给了你钓鱼的机会。

[wiː; wi] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] .

We	fish	in	the	creek	.
我们	鱼	在	这	溪	.

我们在小溪里钓鱼。

['ɑːftə(r)] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [wərmz] ,

After	digging	for	a	couple	of	hours	in	search	of	worms	,
后	挖掘	为了	一个	夫妻	的	小时	在	搜索	的	蠕虫	,

在挖了几个小时寻找蚯蚓之后，

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [θrəʊ] [ɪn] .

we	go	to	the	water	and	throw	in	.
我们	去	到	这	水	和	扔	在	.

我们走到水边，把东西扔进去。

[aɪ] [get] [ə; eɪ] [baɪt] [ænd; ənd] [pʊl] [ʌp] ,

I	get	a	bite	and	pull	up	,
我	得到	一个	咬	和	拉	向上	,

我咬了一口鱼，然后把车停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [wɪndz; waɪndz] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	the	line	winds	tightly	around	the	limb	of	a	tree	.
和	这	线	风	紧紧	大约	这	肢	的	一个	树	.

绳子紧紧地缠绕在树枝上。

[ðen] [aɪ] [ʃɪn] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ʌn'duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ɪn] [ə'gen] .

Then	I	shin	up	the	tree	and	undo	it	,	and	throw	in	again	.
然后	我	胫	向上	这	树	和	撤销	它	,	和	扔	在	再次	.

然后我爬上树，把它解开，再扔回去。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [baɪts] , [aɪ] [pʊl] [ʌp] [æn; ən] [iːl] ,

After	several	more	ineffectual	bites	,	I	pull	up	an	eel	,
后	一些	更多的	无效	咬	,	我	拉	向上	一个	鳗鱼	,

几次徒劳的尝试后，我终于钓上来一条鳗鱼。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [swˈbləʊd] [ðə; ði] [hʊk] .

and	find	that	he	has	swallowed	the	hook	.
和	寻找	那	他	有	吞咽	这	钩	.

结果发现他已经把鱼钩吞下去了。

['evribɒdi] [nəʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [æn; ən] [iːl] .

Everybody	knows	how	it	is	with	an	eel	.
大家	知道	如何	它	是	和	一个	鳗鱼	.

每个人都知道鳗鱼是什么滋味。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

You	might	as	well	try	to	hold	a	streak	of	lightning	.
你	可能	作为	出色地	尝试	到	抓住	一个	条纹	的	闪电	.

你还不如试着抓住一道闪电。

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['kʌvəd] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] [wɪð] [slaɪm] ,

When	he	has	covered	your	boots	with	slime	,
什么时候	他	有	涵盖	你的	靴子	和	粘液	,

当他用黏液涂满你的靴子时，

[hiː; hi] [baɪts] [ðə; ði] [laɪn] [ɒf] [ænd; ənd] ['rɪgl] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

he	bites	the	line	off	and	wriggles	back	into	the	water	.
他	咬	这	线	离开	和	蠕动	后退	进入	这	水	.

他咬断鱼线，扭动着身子回到水中。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [hʊk] , [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [baɪt] ,

When	you	have	put	on	a	new	hook	,	you	get	a	bite	,
什么时候	你	有	放	在	一个	新的	钩	,	你	得到	一个	咬	,

当你换上新鱼钩时，鱼就咬钩了。

[ænd; ənd] [dʒɜːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['mʌdi] [snæg] ,

and	jerk	out	a	muddy	snag	,
和	混蛋	出去	一个	浑	障碍物	,

然后猛地拔出一根沾满泥巴的树枝，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kætʃ] [wʌn] [smɔːl] ['mɪnəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

and	then	you	catch	one	small	minnow	and	find	that	you	have	been	sitting	in
和	然后	你	抓住	一	小的	桃花鱼	和	寻找	那	你	有	到过	坐着	在

[ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

a	puddle	of	water	,
一个	水坑	的	水	,

然后你抓到一条小鱼，却发现自己一直坐在水坑里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] .

waiting	for	him	to	nibble	.
等待	为了	他	到	蚕食	.

等着他轻轻咬一口。

[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [beɪt] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] , [juː; jʊ] [kən'kluːd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ,

As	your	bait	is	exhausted	,	you	conclude	to	go	home	,
作为	你的	饵	是	筋疲力尽的	,	你	结束	到	去	家	,

诱饵用完了，你决定回家。

[weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [sʌm; səm] ['ɔɪntmənt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['blɪstəd] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] ,

where	you	can	put	some	ointment	on	your	blistered	hands	and	face	,
在哪里	你	能	放	一些	软膏	在	你的	起泡的	双手	和	脸	,

你可以在那里给起水泡的手和脸上涂抹一些药膏，

[ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] [tɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [səʊd] [ʌp] [ðə; ði] [rents] [meɪd]

and	pick	the	ticks	out	of	your	skin	and	have	sewed	up	the	rents	made
和	挑选	这	蜱虫	出去	的	你的	皮肤	和	有	缝制的	向上	这	租金	制成

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['traʊzəz] [baɪ] [ðə; ði] ['blækbəri] [bʊʃɪz] ,

in	your	trousers	by	the	blackberry	bushes	,
在	你的	裤子	经过	这	黑莓	灌木丛	,

然后把皮肤上的蜱虫挑出来，把黑莓丛刮破的裤子缝好。

[ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	get	ready	for	the	mosquitoes	in	the	evening	.
和	得到	准备好	为了	这	蚊子	在	这	晚上	.

晚上要做好防蚊准备。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [tʃɑːms] [ə'baʊt] ['rʊərəl] [laɪf] ,

There	are	some	very	peculiar	charms	about	rural	life	,
那里	是	一些	非常	奇特	魅力	关于	乡村的	生活	,

乡村生活有一些非常独特的魅力，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [mæn] [ɒn] [ɜːθ] .

and	the	farmer	is	the	noblest	man	on	earth	.
和	这	农民	是	这	最高贵	男人	在	地球	.

而农民是世上最高尚的人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

But	as	for	me	,
但	作为	为了	我	,

至于我，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [prɪ'fɜː(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [æn; ən] ['æli] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] ['temprəri] ['rezɪdəns]

I	believe	I	prefer	existence	in	an	alley	in	the	city	to	even	temporary	residence
我	相信	我	更喜欢	存在	在	一个	胡同	在	这	城市	到	甚至	暂时的	住宅

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

among	the	agricultural	population	.
之中	这	农业	人口	.

我觉得我宁愿住在城市的一条小巷里，也不愿哪怕是暂时住在农业人口中。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] .

THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
这	消息	的	全部	国家	.

万国新闻。

[feɪld] [tuː; tə] [get] ['gɪni] [egz] .

Failed	to	Get	Guinea	Eggs	.
失败的	到	得到	几内亚	鸡蛋	.

没能弄到珍珠鸡蛋。

[lɑːst] ['ɔːtəm] ['klɪntən] [biː] . ['strʌbəl] , [ɒv; əv] [pen] [jæn] , [en] . [waɪ] . ,

Last	autumn	Clinton	B	.	Struble	,	of	Penn	Yan	,	N	.	Y	.	,
最后的	秋天	克林顿	B	.	斯特鲁布尔	,	的	宾夕法尼亚	严	,	N	.	是	.	,

去年秋天，来自纽约州 Penn Yan 的 Clinton B. Struble

[bɔːt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['gɪni] [faul] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['diːlə(r)] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

bought	one	hundred	guinea	fowls	of	a	dealer	in	North	Carolina	,
买	一	百	几内亚	家禽	的	一个	经销商	在	北	卡罗莱纳	,

我从北卡罗来纳州的一位经销商那里买了100只珍珠鸡。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['gini] [ɒn][hɪz; ɪz][espə'rænza:] [ɪ'steɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒtʃɪstə(r)]
with **the** **intention** **of** **raising** **guineas** **on** **his** **Esperanza** **estate** **for** **the** **Rochester**
和 这 意图 的 提高 几内亚 在 他的 埃斯佩兰萨 财产 为了 这 罗切斯特
['mɑ:kɪt] .
market **.**
市场 .

他打算在自己的埃斯佩兰萨庄园饲养几尼鸡，供应罗切斯特市场。

[ðə; ði] [flɒk] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][best][ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [fed] [wɪð] ['evri]
The **flock** **has** **had** **the** **best** **of** **care** **and** **has** **been** **fed** **with** **every**
这 群 有 有 这 最好的 的 关心 和 有 到过 美联储 和 每一个
[və'raɪəti][ɒv; əv] [sə'pəʊzɪdli] [eg] - [prə'dju:sɪŋ] [kən'kɒkʃ(ə)n] [nəʊn] [tu:; tə] [jeɪts] ['kaʊnti] ['pəʊltrɪmən] .
variety **of** **supposedly** **egg** **-** **producing** **concoctions** **known** **to** **Yates** **County** **poultrymen** **.**
种类 的 据说 蛋 - 生产 混合物 已知 到 耶茨 县 家禽养殖户 .

这群鸡得到了最好的照顾，喂食了耶茨县养鸡户所知的各种据说能提高产蛋量的配方。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['tri:tmənt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [kept] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,
Notwithstanding **this** **treatment** **,** **which** **has** **been** **kept** **up** **for** **over** **six** **months** **,**
虽然 这 治疗 , 哪个 有 到过 保留 向上 为了 超过 六 几个月 ,
[nɒt] [wʌn] [eg] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] .
not **one** **egg** **was** **received** **.**
不是 一 蛋 曾是 已收到 .

尽管这种治疗已经持续了六个多月，但一个卵子也没收到。

['ri:s(ə)ntli] ['mɪstə(r)] . ['strʌbəl] [tʊk] [ə; eɪ] ['pəʊltri] ['ekspɜ:t] [həʊm] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hi:; hi]
Recently **Mr** **.** **Struble** **took** **a** **poultry** **expert** **home** **with** **him** **in** **the** **hope** **that** **he**
最近 先生 . 斯特鲁布尔 采取 一个 家禽 专家 家 和 他 在 这 希望 那 他
[maɪt] [faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bi:n] .
might **find** **out** **what** **the** **trouble** **has** **been** **.**
可能 寻找 出去 什么 这 麻烦 有 到过 .

最近，斯特鲁布尔先生带了一位家禽专家回家，希望他能找出问题所在。

[ðə; ði]['ekspɜ:t] [faʊnd] [ðə; ði] [flɒk] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪdli] ['helθi] [kən'dɪʃn] , [bʌt; bət][ɔ:l] [meɪl] [bɜ:dz] .
The **expert** **found** **the** **flock** **in** **a** **splendidly** **healthy** **condition** **,** **but** **all** **male** **birds** **.**
这 专家 成立 这 群 在 一个 精彩地 健康 状况 , 但 全部 男性 鸟类 .

专家发现这群鸟健康状况极佳，但全是雄鸟。

“ [ded] [mæn] ” [haɪ] , [nɒt] [draɪ] .
“ **Dead** **Man** **”** **High** **,** **Not** **Dry** **.**
” 死的 男人 ” 高的 , 不是 干燥 .

“死人”高，不干。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ded] [mæn][ɒn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] ['sɪti] [hɔ:l] ,
“ **There** **is** **a** **dead** **man** **on** **the** **roof** **of** **City** **Hall** **,**
” 那里 是 一个 死的 男人 在 这 屋顶 的 城市 大厅 ,

市政厅屋顶上有一具男尸，

” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [meə(r)] ['mɪtʃəlz] ['ɒfɪs] , [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , [ðə; ði]
” **was** **the** **telephone** **message** **to** **Mayor** **Mitchel's** **office** **,** **in** **New** **York** **City** **,** **the**
” 曾是 这 电话 信息 到 市长 米切尔的 办公室 , 在 新的 约克 城市 , 这
['ʌðə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
other **afternoon** **.**
其他 下午 .

这是那天下午打到纽约市长米切尔办公室的电话留言。

[laɪk] [ə'lɑ:mz] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm] ['tenənts] [ɒv; əv] ['skaɪˌskrepər] [ə'raʊnd] ['sɪti] [hɔ:l] [pɑ:k] .
Like **alarms** **followed** **from** **tenants** **of** **skyscrapers** **around** **City** **Hall** **Park** **.**
喜欢 警报 随后 从 租户 的 摩天大楼 大约 城市 大厅 公园 .

随后，市政厅公园附近摩天大楼的住户们也发出了警报。

['piːtə(r)] [-] , [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] , [wɒz; wəz] [sent] [ə'lɒft] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Peter	Chieffo	,	the	janitor	,	was	sent	aloft	to	investigate	.
彼得	酋长	,	这	清洁工	,	曾是	发送	高空	到	调查	.

清洁工彼得·奇弗被派到高空进行调查。

[ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [stretʃt] [aʊt] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk]

The	janitor	found	a	man	stretched	out	asleep	on	the	sunny	side	of	the	clock
这	清洁工	成立	一个	男人	拉伸	出去	睡着了	在	这	阳光明媚	边	的	这	钟

['taʊə(r)] .

tower	.
塔	.

管理员发现一个男人仰面躺在钟楼向阳的一侧睡着了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ə'rəʊmə][ɒv; əv] [rʌm] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ɪn][hɪz; ɪz]

There	was	an	aroma	of	rum	about	him	and	a	spirit	of	rebellion	in	his
那里	曾是	一个	香气	的	朗姆酒	关于	他	和	一个	精神	的	叛乱	在	他的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

他身上散发着朗姆酒的香气，心中充满叛逆精神。

[hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['vɒljəbli] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] . “

He	protested	volubly	at	being	awakened	.	“
他	抗议	滔滔不绝	在	存在	觉醒	.	“

他被吵醒后大声抗议。

- - - [wɔːm] [ʌp][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ ['lemi] - [ləʊn] .

'	Snice'n	'	warm	up	here	,	”	he	said	;	“	lemme	'	lone	.
-	-	-	温暖的	向上	这里	,	”	他	说	;	“	让我	-	孤独	.

“在这儿擦擦鼻子暖和暖和，”他说；“让我一个人待着。”

” [-] [helpt] [hɪm] [daʊn] ,

”	Chieffo	helped	him	down	,
”	酋长	帮助	他	向下	,

“酋长扶他下来了，

[fɜːst][baɪ][ðə; ði]['lædə(r)] [wɪtʃ] [liːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ætɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

first	by	the	ladder	which	leads	from	the	attic	to	the	skylight	on	the	roof	,
第一的	经过	这	梯子	哪个	线索	从	这	阁楼	到	这	天窗	在	这	屋顶	,

首先，通过从阁楼通往屋顶天窗的梯子，

[ðen] [daʊn] [tuː] [flaɪts] [ɒv; əv]['spaɪrəl] [steəz] ,

then	down	two	flights	of	spiral	stairs	,
然后	向下	二	航班	的	螺旋	楼梯	,

然后沿着两段螺旋楼梯往下走，

[ænd; ənd]['lɑːstli] [daʊn] [ðə; ði] [θriː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɑːb(ə)l] [flaɪts] [tuː; tə] ['sɪti] [hɔːl] [pɑːk] .

and	lastly	down	the	three	remaining	marble	flights	to	City	Hall	Park	.
和	最后	向下	这	三	其余的	大理石	航班	到	城市	大厅	公园	.

最后沿着剩下的三段大理石台阶下到市政厅公园。

[haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ]

How	he	got	up	there	with	the	bundle	he	was	carrying	is	a	question	which
如何	他	得到	向上	那里	和	这	捆	他	曾是	携带	是	一个	问题	哪个

[pʌzls] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

puzzles	the	members	of	the	board	of	estimate	.
谜题	这	成员	的	这	木板	的	估计	.

他是如何带着那捆东西上去的，这个问题让评估委员会的成员们百思不得其解。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

The	visitor	was	unable	to	explain	or	even	to	give	his	name	.
这	游客	曾是	无法	到	解释	或者	甚至	到	给	他的	姓名	.

来访者无法解释情况，甚至连姓名都无法提供。

['sʌd(ə)n] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [bæd][mænz] ” [reɪn] .

Sudden	Finish	of	a	“	Bad	Man's	”	Reign	.
突然	结束	的	一个	“	坏的	男人的	”	在位	.

“恶人”统治的突然终结。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [ðen] [waɪld] - [ænd; ənd] - ['wʊli] ['lɪt(ə)l] ['maɪnɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv]

In	the	early	spring	of	1877	the	then	wild	-	and	-	woolly	little	mining	city	of
在	这	早期的	春天	的	-	这	然后	荒野	-	和	-	毛茸茸的	小的	矿业	城市	的

['d͡ʒɒplɪn] , [məʊ] . ,

Joplin	,	Mo	.	,
乔普林	,	莫	.	,

1877年初春，当时还是个荒凉而混乱的小矿业城市——密苏里州乔普林市，

[bɪ'gæn][tuː; tə][hɪə(r)] ['ruːməz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [faɪnd][ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [liːd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [kriːk]

began	to	hear	rumors	of	a	great	find	of	shallow	lead	on	the	banks	of	Creek
开始	到	听到	谣言	的	一个	伟大的	寻找	的	浅的	带领	在	这	银行	的	溪

,

,

,

开始听到一些传言，说在小溪岸边发现了大量的浅层铅矿。

[dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn][ɪn]['kænzəs] .

just	across	the	State	line	in	Kansas	.
只是	穿过	这	状态	线	在	堪萨斯州	.

就在堪萨斯州州界那边。

[ʃɔːt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt][ɒv; əv]['dʒæspə(r)] ['kaʊnti] , [mɪ'zʊəri] ,

Short	is	a	little	stream	that	rises	in	the	western	part	of	Jasper	County	,	Missouri	,
短的	是	一个	小的	溪流	那	上升	在	这	西	部分	的	碧玉	县	,	密苏里州	,

Short是一条小溪，发源于密苏里州贾斯珀县西部。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [miː'ændərɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , ['emptiz] ['ɪntuː] [sprɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

and	,	after	meandering	around	a	few	miles	,	empties	into	Spring	River	,
和	,	后	弯曲	大约	一个	很少	英里	,	空瓶	进入	春天	河	,

蜿蜒流淌几英里后，最终汇入斯普林河。

[ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt][ɒv; əv] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] , ['kænzəs] .

in	the	eastern	part	of	Cherokee	County	,	Kansas	.
在	这	东	部分	的	切罗基	县	,	堪萨斯州	.

位于堪萨斯州切罗基县东部。

[ðə; ði] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [liːd] [wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [striːm] [sʌm; səm] [naɪn] [maɪlz] [frɒm; frəm]['d͡ʒɒplɪn] .

The	new	discovery	of	lead	was	on	this	stream	some	nine	miles	from	Joplin	.
这	新的	发现	的	带领	曾是	在	这	溪流	一些	九	英里	从	乔普林	.

新发现的铅矿位于距离乔普林约九英里的这条小溪上。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [zɪŋk] ['maɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .

At	that	time	zinc	mining	was	still	in	its	infancy	.
在	那	时间	锌	矿业	曾是	仍然	在	它是	婴儿期	.

当时锌矿开采还处于起步阶段。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv] [haɪ] - [greɪd] [zɪŋk][ɔː(r)] , [wɪtʃ] ,

In	fact	,	there	were	thousands	of	tons	of	high	-	grade	zinc	ore	,	which	,
在	事实	,	那里	是	数千	的	吨	的	高的	-	年级	锌	矿石	,	哪个	,

事实上，那里有数千吨高品位锌矿石，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [blæk] [dʒæk] ,

under	the	name	of	“	black	jack	,
在下面	这	姓名	的	“	黑色的	杰克	,

以“二十一点”的名义，

" [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪŋgld] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði]

"	had	been	thrown	out	from	the	lead	with	which	it	mingled	and	lay	in	the
"	有	到过	抛掷	出去	从	这	带领	和	哪个	它	混合	和	躺	在	这

[əʊld] [dʌmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] .

old	dumps	of	the	region	.
老的	倾倒	的	这	地区	.

"是从与它混杂在一起的铅中被丢弃出来的，躺在该地区的旧垃圾场里。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [njuː] [straɪk] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [liːd] ['əʊnli] ,

But	the	new	strike	was	of	lead	only	,
但	这	新的	罢工	曾是	的	带领	仅有的	,

但这次新的打击行动只涉及铅。

[ænd; ənd] ['ʃæləʊ] [liːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪnəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz]

and	shallow	lead	was	the	one	thing	sought	after	by	the	miners	of	those	days
和	浅的	带领	曾是	这	一	事物	寻求	后	经过	这	矿工	的	那些	天

.

:
.

而浅层铅矿正是当时矿工们梦寐以求的东西。

[ðen] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] " [stæm'piːd] " ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [kl'ɑːst] [wɪð] [ðəʊz] [wiː; wi] [hæv; həv]

Then	there	followed	a	"	stampede	"	worthy	to	be	classed	with	those	we	have
然后	那里	随后	一个	"	踩踏	"	值得	到	是	分类	和	那些	我们	有

[riːd] [ə'baʊt] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊld] ['fiːldz] .

read	about	as	occurring	in	the	gold	fields	.
读	关于	作为	发生	在	这	金子	字段	.

随后发生了一场"踩踏事件"，其规模堪比我们读到过的发生在金矿区的踩踏事件。

[wʌn] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðæt] [graʊnd] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ðæt]

One	year	from	that	day	there	was	on	that	ground	a	thriving	little	city	that
一	年	从	那	天	那里	曾是	在	那	地面	一个	熙	小的	城市	那

[kleɪmd] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] ,

claimed	a	population	of	5	,
声称	一个	人口	的	5	,

一年后，这片土地上出现了一座繁荣的小城市，人口达5人。

- ['piːp(ə)l] .

000	people	.
-	人们	.

000人。

[ðeə(r)] [flɒkt] [ɪn] ['evri] ['blækleg] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] " [bæd] [mæn] " [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [waɪd] ['sekʃ(ə)n]

There	flocked	in	every	blackleg	and	professional	"	bad	man	"	from	a	wide	section
那里	成群结队的	在	每一个	黑腿	和	专业的	"	坏的	男人	"	从	一个	宽的	部分

[ɒv; əv] ['kʌntri] .

of	country	.
的	国家	.

来自全国各地的黑帮分子和职业"恶棍"蜂拥而至。

['gæmblɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [g'reɪdz] ['flauriʃ] [ˌʌn'tʃekt] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .

Gambling	of	all	grades	flourished	unchecked	in	the	broad	light	of	day	.
赌博	的	全部	成绩	繁荣	未经核实	在	这	广阔	光	的	天	.

各种程度的赌博活动在光天化日之下肆无忌惮地盛行。

[hɑːf] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'luːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf]

Half	the	buildings	were	saloons	,	and	a	large	share	of	the	other	half
一半	这	建筑物	是	酒吧	,	和	一个	大的	分享	的	这	其他	一半

[wɜː(r); wə(r)] ['brɔθəlz] .

were	brothels	.
是	妓院	.

这些建筑中有一半是酒吧，另一半中很大一部分是妓院。

[ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [treɪl] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd]

The	crooked	little	trail	along	which	the	buildings	of	the	place	were	scattered
这	歪	小的	踪迹	沿着	哪个	这	建筑物	的	这	地方	是	疏散

[wɒz; wəz] ['veri] [ə'prəʊpriətli] [dʌbd] “ [red] - [hɒt] [striːt] ” [baɪ][ðə; ði]['maɪnəz] ,

was	very	appropriately	dubbed	“	Red	-	hot	Street	”	by	the	miners	,
曾是	非常	适当	被誉为	“	红色的	-	热的	街道	”	经过	这	矿工	,

这条蜿蜒曲折的小路两侧散落着当地的房屋，矿工们非常贴切地称它为“火热街”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] ['fʊli] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] .

and	it	played	fully	up	to	its	name	for	many	weeks	.
和	它	玩	完全	向上	到	它是	姓名	为了	许多	周	.

而且在接下来的几周里，它完全名副其实地发挥了作用。

['nætʃ(ə)rəli] , [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bred] [kraɪm] .

Naturally	,	such	surroundings	and	conditions	bred	crime	.
自然	,	这样的	周围环境	和	状况	繁殖	犯罪	.

自然而然，这样的环境和条件滋生了犯罪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kwɒrəlɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

There	was	quarreling	,	fighting	,	and	bloodshed	.
那里	曾是	争吵	,	斗争	,	和	流血事件	.

争吵、打斗、流血事件接踵而至。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [men] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [kɔːzd] ['hɑːdli] [ə; eɪ]

One	or	two	men	dropped	out	of	sight	,	but	their	disappearance	caused	hardly	a
一	或者	二	男人	掉落	出去	的	视线	,	但	他们的	消失	导致	几乎	一个

['rɪp(ə)l] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .

ripple	of	inquiry	.
波纹	的	询问	.

一两个人消失在人们的视线中，但他们的失踪几乎没有引起任何关注。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [huː] “ [daɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [buːts] [ɒn] ,

They	were	mostly	of	that	sort	who	“	die	with	their	boots	on	,
他们	是	大多	的	那	种类	WHO	“	死	和	他们的	靴子	在	,

他们大多是那种“死时仍穿着靴子”的人。

” [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][mɔːn, məun][ðeə(r)] [lɒs] .

”	and	no	one	mourned	their	loss	.
”	和	不	一	哀悼	他们的	损失	.

没有人为他们的逝去感到悲伤。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['elɪmənts] [gruː] ['bəʊldə(r)] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)]

Gradually	the	evil	elements	grew	bolder	,	and	under	the	lead	of	the	bolder
逐步地	这	邪恶的	元素	生长	更大胆	,	和	在下面	这	带领	的	这	更大胆

['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

spirits	among	them	,
烈酒	之中	他们	,

邪恶势力逐渐变得胆大妄为，并在其中一些胆大妄为的邪灵的带领下，

[tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪs'ɔːdə(r)][tuː; tə][rɒb][ænd; ənd]['plʌndə(r)][æt; ət] ['evri]

took	advantage	of	the	general	disorder	to	rob	and	plunder	at	every
采取	优势	的	这	一般的	紊乱	到	抢	和	掠夺	在	每一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

他们趁着社会混乱，抓住一切机会进行抢劫和掠夺。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈplʌndərə] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkærəktəz] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi]

At	the	head	of	these	plunderers	was	one	of	those	characters	of	whom	we
在	这	头	的	这些	掠夺者	曾是	一	的	那些	人物	的	谁	我们

[riːd] [ɪn] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv][waɪld] [ˈwestən] [laɪf] ,

read	in	stories	of	wild	Western	life	,
读	在	故事	的	荒野	西	生活	,

这些劫掠者的首领，正是我们在描写西部蛮荒生活的故事中读到的那种人物。

[ænd; ənd] [huːz] [ˈlaɪknəs] [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [siː] [ɪkˈsplɔɪtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ]

and	whose	likeness	we	may	still	see	exploited	upon	the	screen	of	the	moving
和	谁	相似	我们	可能	仍然	看	被利用	之上	这	屏幕	的	这	移动

[ˈpɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

我们至今仍能在电影银幕上看到他的身影。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] “ [bæd][mæn] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈkʌntri] .

He	was	a	typical	“	bad	man	”	of	the	Western	mining	country	.
他	曾是	一个	典型的	“	坏的	男人	”	的	这	西	矿业	国家	.

他是西方矿业国家典型的“坏人”。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈfaɪnli] [fɔːmd] [ˈfeləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] , [deə(r)] - [ˈdev(ə)l] [feɪs] .

A	tall	,	finely	formed	fellow	,	with	a	handsome	,	dare	-	devil	face	.
一个	高的	,	精细地	形成	同伴	,	和	一个	英俊的	,	敢	-	魔鬼	脸	.

他身材高大匀称，长着一张英俊而又不失胆识的脸。

[hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz][heə(r)] [wel] [daʊn] [ˈɒntə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [spɔːt] [haɪ] - [hiːld] , [red] - [tˈɒpt]

He	wore	his	hair	well	down	onto	his	shoulders	,	sported	high	-	heeled	,	red	-	topped
他	穿着	他的	头发	出色地	向下	到	他的	肩膀	,	运动	高的	-	高跟鞋	,	红色的	-	顶峰

[buːts] ,

boots	,
靴子	,

他留着长发，披散在肩上，脚蹬一双红色高跟靴。

“ [təʊt] ” [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɪg] [rɪˈvɔlvəz] , [ænd; ənd] [wen] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈlɪkə(r)] ,

“	toted	”	a	pair	of	big	revolvers	,	and	when	under	the	influence	of	liquor	,
“	携带	”	一个	一对	的	大的	左轮手枪	,	和	什么时候	在下面	这	影响	的	酒	,

他随身携带两把大口径左轮手枪，而且在醉酒状态下，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn] .

which	was	practically	all	the	time	,	he	was	a	dangerous	man	.
哪个	曾是	几乎	全部	这	时间	,	他	曾是	一个	危险的	男人	.

几乎一直如此，他是个危险人物。

[ðə; ði] [rɪˈspektəbl] [ˈelɪmənt] [fɪəd] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkəʊtəri] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [liːd] .

The	respectable	element	feared	him	and	the	coterie	which	followed	his	lead	.
这	可敬	元素	害怕	他	和	这	小圈子	哪个	随后	他的	带领	.

体面人士惧怕他以及追随他的一小撮人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈɔːgənaɪzd] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

But	there	was	no	organized	authority	to	appeal	to	for	protection	,	and
但	那里	曾是	不	组织	权威	到	上诉	到	为了	保护	,	和

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

nothing	was	done	,
没有什么	曾是	完毕	,

但是当时没有任何有组织的权威机构可以寻求保护，所以什么也没发生。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ʌn'tʃekt] [ænd; ənd] [gru:] [ɪn] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒ]

while	the	gang	went	on	their	way	unchecked	and	grew	in	insolence	and	outrage
尽管	这	帮派	去	在	他们的	方式	未经核实	和	生长	在	傲慢	和	暴行

[deɪ] [baɪ] [deɪ] .

day	by	day	.
天	经过	天	.

而这伙人却逍遥法外，一天比一天更加嚣张跋扈、肆无忌惮。

[ðɪs] [waɪld] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][bænd] [kɔ:ld] [hɪm'self] “ ['taɪgə(r)] [bɪl] ” [ænd; ənd] ['bəʊstɪd] ['laʊdli]

This	wild	leader	of	a	wild	band	called	himself	“	Tiger	Bill	”	and	boasted	loudly
这	荒野	领导者	的	一个	荒野	乐队	称为	他自己	“	老虎	账单	”	和	吹嘘	高声

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][men][hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ]['væliənt] [θɪŋz]

of	the	men	he	had	killed	in	other	places	and	as	to	the	valiant	things
的	这	男人	他	有	被杀	在	其他	地方	和	作为	到	这	英勇	事物

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][du:; də][ɒn] [ʃɔ:t] [kri:k] .

he	proposed	to	do	on	Short	Creek	.
他	建议的	到	做	在	短的	溪	.

这个野蛮团伙的首领自称“老虎比尔”，他大声吹嘘自己在其他地方杀死了多少人，以及他打算在肖特溪做哪些英勇的事情。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][men][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

But	the	men	of	the	place	were	mostly	too	busy	to	pay	any	attention	to
但	这	男人	的	这	地方	是	大多	也	忙碌的	到	支付	任何	注意力	到

[ðə; ðɪ] ['veɪpərɪŋ] [ɒv; əv]['taɪgə(r)] [bɪl] ,

the	vaporings	of	Tiger	Bill	,
这	蒸发	的	老虎	账单	,

但当地的男人们大多忙于其他事情，根本无暇顾及老虎比尔的胡言乱语。

[ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn][hi:; hi] [wækst] [mɔ:(r)] ['trʌkjələnt] [ænd; ənd] ['bəʊstfl] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	as	time	went	on	he	waxed	more	truculent	and	boastful	than	ever	.
和	作为	时间	去	在	他	打蜡	更多的	好斗的	和	自夸	比	曾经	.

随着时间的推移，他变得越来越蛮横无理，越来越自夸。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [dɪ'zɑ:stə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [pre'sti:ʒ]

But	he	was	destined	to	meet	disaster	at	the	moment	when	his	prestige
但	他	曾是	注定	到	见面	灾难	在	这	片刻	什么时候	他的	声望

[wɒz; wəz] ['greɪtɪst] ,

was	greatest	,
曾是	最	,

但他注定会在声望最鼎盛的时候遭遇灾难。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɔ:s] [ðə; ðɪ] ['veri] [lɑ:st] [ðæt] ['aɪðə(r)][ðə; ðɪ][ˌdespə'rɑ:dəʊ] [hɪm'self] [ɔ:(r)] ['eni]

and	from	a	source	the	very	last	that	either	the	desperado	himself	or	any
和	从	一个	来源	这	非常	最后的	那	任何一个	这	亡命之徒	他自己	或者	任何

[wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

one	else	would	have	thought	capable	of	resistance	to	his	will	.
一	别的	会	有	想法	有能力的	的	反抗	到	他的	将要	.

而且，这个来源是亡命之徒本人或任何人都绝对想不到会反抗他意志的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][səʊ][plæŋk] [ʃedz] [ə'lɒŋ] [red] - [hɒt] [stri:t] , [ðæt] [hæd; həd][ʌp][ðə; ðɪ] [neɪm]

Among	the	dozen	or	so	plank	sheds	along	Red	-	hot	Street	,	that	had	up	the	name
之中	这	打	或者	所以	板	棚屋	沿着	红色的	-	热的	街道	,	那	有	向上	这	姓名

[ɒv; əv] “ ['restrɒnt] ,

of	“	Restaurant	,
的	”	餐厅	,

在红热街沿线十几间木板房中，有一间挂着“餐厅”的招牌。

” [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [bɒks][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒɜ:mən] .

”	was	a	rough	box	of	a	place	presided	over	by	a	little	German	.
”	曾是	一个	粗糙的	盒子	的	一个	地方	主持	超过	经过	一个	小的	德语	.

“那是一个简陋不堪的地方，由一个矮小的德国人掌管。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːk] - ['lʊkɪŋ] , [pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['lɪt(ə)l][mæn] , [wɪð] [wiːk] [aɪz]

He	was	a	meek	-	looking	,	pink	-	and	-	white	little	man	,	with	weak	eyes
他	曾是	一个	温顺	-	寻找	,	粉色的	-	和	-	白色的	小的	男人	,	和	虚弱的	眼睛

['ʃeltəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['spektək(ə)lz] .

sheltered	behind	a	pair	of	large	spectacles	.
避难所	在后面	一个	一对	的	大的	眼镜	.

他是个外表温顺、皮肤粉白相间的小个子男人，眼神虚弱，戴着一副大眼镜。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['feləʊ] , [huː] [ə'tendɪd] ['strɪktli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]

He	was	an	industrious	fellow	,	who	attended	strictly	to	his	business	,	and
他	曾是	一个	勤劳	同伴	,	WHO	参加	严格	到	他的	商业	,	和

[huːz] ['əʊnli] [neɪm] ,

whose	only	name	,
谁	仅有的	姓名	,

他是个勤奋的人，一丝不苟地经营自己的生意，他唯一的名字是.....

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [njuː] , [wɒz; wəz] [gʌs] .

so	far	as	we	knew	,	was	Gus	.
所以	远的	作为	我们	知道	,	曾是	格斯	.

据我们所知，就是格斯。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['taɪgə(r)] [bɪl] [rəʊz] [ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [fə'rəʊʃəs] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

One	morning	Tiger	Bill	rose	in	an	unusually	ferocious	frame	of	mind	.
一	早晨	老虎	账单	玫瑰	在	一个	异常地	凶猛	框架	的	头脑	.

一天早晨，老虎比尔起床后异常凶猛。

[ðə; ði] [lʌk] [hæd; həd] [biːn] [ə'genst] [hɪm][æt; ət][kɑːdz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	luck	had	been	against	him	at	cards	the	night	before	,
这	运气	有	到过	反对	他	在	牌	这	夜晚	前	,

他前一天晚上打牌运气很差。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [pəʊ'teɪʃən] [hæd; həd][nɒt] [sə'fais] [tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] ['rʌfld] ['spɪrɪt] .

and	his	morning	potations	had	not	sufficed	to	soothe	his	ruffled	spirits	.
和	他的	早晨	饮料	有	不是	足够了	到	舒缓	他的	褶皱的	烈酒	.

早晨的茶水并未能抚平他烦躁的情绪。

['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [red] - [hɒt] [striːt] , [hiː; hi] [spaɪd] ['lɪt(ə)l] [gʌs] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃed] .

Walking	along	Red	-	hot	Street	,	he	spied	little	Gus	hard	at	work	in	his	shed	.
步行	沿着	红色的	-	热的	街道	,	他	间谍	小的	格斯	难的	在	工作	在	他的	棚	.

他沿着火热的大街走着，看见小格斯正在他的棚子里辛勤劳作。

[ðə; ði] [saɪt] [siːmd] [tuː; tə]['faɪə(r)] [bɪlz] [səʊl] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪk'splɔɪt][hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn][ðə; ði]

The	sight	seemed	to	fire	Bill's	soul	with	a	desire	to	exploit	his	fame	in	the
这	视线	似乎	到	火	法案的	灵魂	和	一个	欲望	到	开发	他的	名声	在	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

眼前的景象似乎点燃了比尔心中的渴望，让他想要利用自己在当地的名气。

[hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnə'fensɪv] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tendəfʊt] ['redi] [tuː; tə]

He	felt	assured	that	the	inoffensive	little	German	was	a	tenderfoot	ready	to
他	毛毡	保证	那	这	无害的	小的	德语	曾是	一个	嫩脚	准备好	到

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

他确信这个温顺的小德国佬是个容易上手的嫩子。

[ɒn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz]['vælə(r)][ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [blʌd]

on	whom	he	could	demonstrate	his	valor	and	satisfy	his	desire	for	blood
在	谁	他	可以	证明	他的	勇气	和	满足	他的	欲望	为了	血

[ænd; ənd] [feɪm] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	fame	in	perfect	safety	to	himself	.
和	名声	在	完美的	安全	到	他自己	.

他可以在这些人身上展现自己的英勇，满足自己对鲜血和名声的渴望，同时确保自身安全。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hentʃmən] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ;

“	It's	a	long	time	,	”	he	remarked	to	the	henchman	at	his	side	;
”	它是	一个	长的	时间	,	”	他	评论	到	这	喽啰	在	他的	边	;

“时间过得很慢，”他对身边的手下说道；

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

“	it's	a	long	time	since	I	had	a	man	for	breakfast	.
”	它是	一个	长的	时间	自从	我	有	一个	男人	为了	早餐	.

“我已经很久没有和男人一起吃早餐了。”

[wɒtʃ] [ˌem 'iː][get][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌtʃmən] .

Watch	me	get	the	little	Dutchman	.
手表	我	得到	这	小的	荷兰人	.

看着我抓住那个小荷兰人。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] [held] [ˌpsten'teɪʃəsli] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	So	saying	,	he	strode	into	the	place	,	with	his	revolver	held	ostentatiously	in	his
”	所以	说	,	他	大步走	进入	这	地方	,	和	他的	左轮手枪	握住	炫耀地	在	他的

[raɪt] [hænd] .

right	hand	.
正确的	手	.

“说完，他大步走进屋里，右手炫耀地拿着左轮手枪。”

['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [bɔːd] ['kaʊntə(r)] , [hiː; hi] [sed] :

Walking	up	to	the	rough	board	counter	,	he	said	:
步行	向上	到	这	粗糙的	木板	柜台	,	他	说	:

他走到粗糙木板柜台前，说道：

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] , [sɔː(r)] - [aɪd] [kʌs] , [gɪv] [ˌem 'iː][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [rɔː] ['ɔɪstə(r)z] .

“	Here	,	you	little	,	sore	-	eyed	cuss	,	give	me	half	a	dozen	raw	oysters	.
”	这里	,	你	小的	,	疮	-	眼睛	坏话	,	给	我	一半	一个	打	生的	牡蛎	.

“来，你这双眼睛酸涩的小家伙，给我半打生蚝。”

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [kwɪk] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Do	it	pretty	quick	,	too	,	if	you	know	what	is	good	for	yourself	.
做	它	漂亮的	快的	,	也	,	如果	你	知道	什么	是	好的	为了	你自己	.

如果你识相的话，最好尽快行动。

” [gʌs] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

”	Gus	hastened	to	fill	the	order	.
”	格斯	加快	到	充满	这	命令	.

“格斯赶紧去完成订单。”

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [dɪd][hiː; hi] [ʃəʊ] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,

Not	a	sign	did	he	show	of	fear	,
不是	一个	符号	做过	他	展示	的	害怕	,

他没有流露出丝毫恐惧。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ri'mɑːk] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sɜːvd] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

but	some	remarked	later	that	he	served	the	oysters	with	his	left	hand	.
但	一些	评论	之后	那	他	服务	这	牡蛎	和	他的	左边	手	.

但后来有人说，他是用左手端上牡蛎的。

“ [hɪə(r)] , ” [ʃaʊtɪd] [bɪl] .
“ Here , ” shouted Bill .
“ 这里 , ” 喊叫 账单 .

“给你！”比尔喊道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˈstɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˈɔɪstə(r)z][æz; əz][ðem; ðəm][ˈʌndə(r)][maɪ][nəʊz] ?
“ What do you mean sticking such oysters as them under my nose ?
“ 什么 做 你 意思是 粘性 这样的 牡蛎 作为 他们 在下面 我的 鼻子 ?

“你这是什么意思？竟然把这种牡蛎放在我眼前？”

” [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [hiː; hi] [dæʃt] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
” And at the word he dashed the contents of the dish full in the face of
” 和 在 这 单词 他 虚线 这 内容 的 这 盘子 满的 在 这 脸 的
[ðə; ði][ˈdʒɜːmən] .
the German .
这 德语 .

“话音刚落，他就把盘子里的东西全泼到了德国人的脸上。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][rɪˈvɒlvə(r)] .
As he did so , he threw up his hand holding the revolver .
作为 他 做过 所以 , 他 扔 向上 他的 手 保持 这 左轮手枪 .

说着，他举起了握着左轮手枪的手。

[bɪˈjɒnd] [ˈkwestʃən] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [gʌs] .
Beyond question he meant to kill Gus .
超过 问题 他 意思是 到 杀 格斯 .

毫无疑问，他就是想杀了格斯。

[bʌt; bət][ˈtaɪgə(r)] [bɪl] [ˈnevə(r)][ˈfaɪəd] [ðæt] [ʃɒt] .
But Tiger Bill never fired that shot .
但 老虎 账单 绝不 被解雇 那 射击 .

但“老虎比尔”从未开过那一枪。

[ˈkwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [treɪnd] [ænd; ənd] [ˈmɜːdərəs] [hænd] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,
Quicker than even his trained and murderous hand , quick as a flash ,
更快 比 甚至 他的 受过训练 和 杀人犯 手 , 快的 作为 一个 闪光 ,
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

比他那训练有素、杀人如麻的手还要快，简直快如闪电。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜːrmənz][hænd] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [held] [ə; eɪ][bɪg] , [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [kəʊlt]
the little German's hand came up , and it held a big , old - fashioned Colt
这 小的 德国人的 手 来了 向上 , 和 它 握住 一个 大的 , 老的 - 造型 小马
[rɪˈvɒlvə(r)] ,
revolver ,
左轮手枪 ,

那个德国小个子男人的手举了起来，手里拿着一把老式的柯尔特左轮手枪。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˌdespəˈrɑːdəʊ][wɒz; wəz][æz; əz] [ded] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈriːz(ə)nəbli]
and in an instant the desperado was as dead as he could reasonably
和 在 一个 立即的 这 亡命之徒 曾是 作为 死的 作为 他 可以 合理
[ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] ,
expect to be ,
预计 到 是 ,

顷刻之间，那个亡命之徒就死了，死状之惨烈，正如他所能预料的那样。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [həʊl] [drɪld] [ˈniːtli] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .
with a bullet hole drilled neatly through his head .
和 一个 子弹 洞 钻孔 整齐地 通过 他的 头 .

他的头部被子弹精准地击穿了一个洞。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ['ɪnstəntli] [rʌʃt] [ɪn] .

A	great	crowd	instantly	rushed	in	.
一个	伟大的	人群	即刻	匆忙	在	.

一大群人瞬间涌了进来。

[bɪl] [leɪ] [ded] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] ;

Bill	lay	dead	upon	the	floor	,	his	right	hand	still	holding	the	revolver	;
账单	躺	死的	之上	这	地面	,	他的	正确的	手	仍然	保持	这	左轮手枪	;

比尔倒在地上，已经死了，他的右手还握着左轮手枪；

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [stʊd] [gʌs] ,

behind	the	counter	stood	Gus	,
在后面	这	柜台	站立	格斯	,

柜台后面站着格斯，

['kwaɪətli] ['waɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [mes] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)z] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] .

quietly	wiping	off	the	mess	of	oysters	from	his	face	and	the	counter	.
悄悄	擦拭	离开	这	混乱	的	牡蛎	从	他的	脸	和	这	柜台	.

他静静地擦掉脸上和柜台上沾满的牡蛎碎屑。

" [gʊd] [lɔːd] , [gʌs] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] ? " ['ʃaʊtɪd] [wʌn] .

"	Good	Lord	,	Gus	,	what	have	you	done	?	"	shouted	one	.
"	好的	主	,	格斯	,	什么	有	你	完毕	?	"	喊叫	一	.

"我的天哪，格斯，你都做了些什么？"其中一人喊道。

" [maɪn] [gɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [gʌs] .

"	Mine	Gott	,	"	replied	Gus	.
"	矿	上帝	,	"	回复	格斯	.

"我的上帝，"格斯回答道。

" [væt] [mʌst; məst] [ai] [duː; də] ?

"	Vat	must	I	do	?
"	增值税	必须	我	做	?

我该怎么办?

[hiː; hi] [væs] - [ˌem 'iː] [ˌem aɪ 'tiː] [dɜːr] ['ɔɪstə(r)z] [ɒv; əv] [dɜːr] [feɪs] [ɔːl'redi] ,

He	vas	schlapped	me	mit	der	oysters	of	der	face	already	,
他	血管	-	我	密特	德尔	牡蛎	的	德尔	脸	已经	,

他已经用脸上的牡蛎打了我，

[ˌjuː en 'diː] [hiː; hi] [væs] [hɪz; ɪz] [gʌn] [hæv; həv] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] .

und	he	vas	his	gun	have	ready	to	shoot	.
和	他	血管	他的	枪	有	准备好	到	射击	.

他已经拔枪准备射击。

[nekst] [taɪm] ['meɪbi] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] , ['meɪbi] !

Next	time	maybe	he	takes	a	tenderfoot	,	maybe	!
下一个	时间	或许	他	需要	一个	嫩脚	,	或许	!

下次他或许会带个新手来，或许吧!

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] .

"	There	was	nothing	further	to	be	said	.
"	那里	曾是	没有什么	更远	到	是	说	.

"没什么好说的了。"

[gʌs] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['pɜːfɪktli] .

Gus	had	stated	the	question	perfectly	.
格斯	有	声明	这	问题	完美	.

格斯把问题表述得非常清楚。

[səʊ] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] ['taɪgə(r)] [bɪl] , [ænd; ənd] , [klæd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

So	they	picked	up	what	was	left	of	Tiger	Bill	,	and	,	clad	as	he	was	,
所以	他们	挑选	向上	什么	曾是	左边	的	老虎	账单	,	和	,	覆膜	作为	他	曾是	,

于是他们捡起了老虎比尔剩下的东西，而他当时穿着一身衣服，

[ænd; ənd] “ [wɪð] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɒn] , ” [ðeɪ] [θrʌst] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	“	with	his	boots	on	,	”	they	thrust	him	into	a	hole	in	the	woods	.
和	“	和	他的	靴子	在	,	”	他们	推力	他	进入	一个	洞	在	这	树林	.

他们把他“连靴子都没脱”，就把他推进了树林里的一个洞里。

[ðen] [ðə; ði] ['diːsnt] ['elɪmənt] , ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti] , ['ræli] ,

Then	the	decent	element	,	always	in	a	large	majority	,	rallied	,
然后	这	体面的	元素	,	总是	在	一个	大的	多数	,	集结	,

然后，人数始终占绝大多数的正义力量团结起来，

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [men] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [taʊn] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ]

and	elected	men	to	serve	as	a	committee	to	control	the	town	until	such
和	当选	男人	到	服务	作为	一个	委员会	到	控制	这	镇	直到	这样的

[taɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

time	as	a	regular	government	could	be	established	.
时间	作为	一个	常规的	政府	可以	是	已确立的	.

并选举一些人组成委员会，管理该镇，直到建立正式政府为止。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['djuːtiz] [ðæt] [kə'mɪti] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [send] [fɔːθ] ['nəʊtɪs] [ðæt]

One	of	the	first	duties	that	committee	discharged	was	to	send	forth	notice	that
一	的	这	第一的	职责	那	委员会	出院	曾是	到	发送	前进	注意	那

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [bɪl] [kraʊd] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['simpəθaizə] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ʃɔːt] [kriːk]

if	any	of	the	Tiger	Bill	crowd	or	their	sympathizers	were	caught	in	Short	Creek
如果	任何	的	这	老虎	账单	人群	或者	他们的	同情者	是	捕捉	在	短的	溪

[ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] ['laɪvlɪɪst] ['hæŋɪŋ] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

that	night	there	would	be	one	of	the	largest	and	liveliest	hangings	in	history	.
那	夜晚	那里	会	是	一	的	这	最大	和	最活跃的	绞刑	在	历史	.

该委员会履行的首要任务之一就是发出通告：如果当晚在肖特溪抓到任何“老虎比尔”的同伙或他们的同情者，将会执行历史上规模最大、最激烈的绞刑之一。

[ðæt] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ; [wɪ'ðaʊt] ['taɪgə(r)] [bɪl] , [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wɒz; wəz]

That	notice	was	enough	;	without	Tiger	Bill	,	the	courage	of	the	bunch	was
那	注意	曾是	足够的	;	没有	老虎	账单	,	这	勇气	的	这	束	曾是

['həʊlli] [ə; eɪ] ['maɪnəs] ['kwɒntəti] ,

wholly	a	minus	quantity	,
完全	一个	减	数量	,

那条通知就足够了；没有了老虎比尔，这群人的勇气就完全荡然无存了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [nɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [went] .

and	they	stayed	not	upon	the	order	of	their	going	,	but	went	.
和	他们	入住	不是	之上	这	命令	的	他们的	去	,	但	去	.

他们没有按原计划停留，而是继续前行。

['saɪlənt] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [blæk] ['kæbɪnət] . ”

Silent	Workers	of	the	“	Black	Cabinet	.	”
沉默的	工人	的	这	“	黑色的	内阁	.	”

“黑内阁”的沉默工作者。

“ ['hedwɜːk] [ænd; ənd] ['legwɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [griːn] ['gɒg(ə)lz] [ænd; ənd] [fɔːls]

“	Headwork	and	legwork	are	more	important	than	green	goggles	and	false
“	脑力劳动	和	跑腿工作	是	更多的	重要的	比	绿色的	风镜	和	错误的

['wɪskəz] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [sluːθ] ,

whiskers	”	for	the	modern	sleuth	,
胡须	”	为了	这	现代的	侦探	,

对于现代侦探来说，“头脑和实地调查比绿色护目镜和假胡子更重要”。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [flɪn] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ,

according	to	William	J	.	Flynn	,	chief	of	the	United	States	Secret	Service	,
根据	到	威廉	J	.	弗林	,	首席	的	这	团结的	各州	秘密	服务	,

据美国特勤局局长威廉·J·弗林称，

['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][sæmz] “ [blæk] ['kæbɪnət] .

better	known	as	Uncle	Sam's	“	Black	Cabinet	.
更好的	已知	作为	叔叔	山姆的	“	黑色的	内阁	.

更广为人知的名称是山姆大叔的“黑内阁”。

” [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [dɪs'gaɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [juːst] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

”	As	a	rule	,	disguises	are	not	used	by	those	in	the	service	.
”	作为	一个	规则	,	伪装	是	不是	用过的	经过	那些	在	这	服务	.

“一般来说，军人不会使用伪装。”

[ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

If	the	matter	in	hand	,	for	instance	,	requires	the	collection	of	information
如果	这	事情	在	手	,	为了	实例	,	需要	这	收藏	的	信息

[frɒm; frəm] ['wɜːkmən] ,

from	workmen	,
从	工人	,

例如，如果手头的事情需要从工人那里收集信息，

[ə; eɪ][mæn][ɪz] ['tʃəʊzn] [huː] [lʊks] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .

a	man	is	chosen	who	looks	the	part	without	a	disguise	.
一个	男人	是	选定	WHO	看起来	这	部分	没有	一个	伪装	.

挑选一个无需伪装就能符合角色形象的人。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [weəz] [sʌtʃ] [kləʊðz] [æz; əz] ['wɜːkmən] [weə(r)][ænd; ənd] [ə'fekts] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd]

He	simply	wears	such	clothes	as	workmen	wear	and	affects	the	manners	and
他	简单地	穿着	这样的	衣服	作为	工人	穿	和	影响	这	礼仪	和

[spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] ['miŋgl] .

speech	of	the	men	with	whom	he	mingles	.
演讲	的	这	男人	和	谁	他	混合	.

他穿着工人的衣服，模仿他所交往的男人的举止和言谈。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəz] ['kɒntækt] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] - [drest]

On	the	other	hand	,	if	the	work	requires	contact	with	people	in	a	better	-	dressed
在	这	其他	手	,	如果	这	工作	需要	接触	和	人们	在	一个	更好的	-	穿着

[wɔːk] [ɒv; əv][laɪf] ,

walk	of	life	,
走	的	生活	,

另一方面，如果工作需要与穿着更体面的人接触，

[ɔː(r)] [wɪð] ['fɒrənəz] [ɔː(r)] ['niːgrəʊz] , [æn; ən] ['ɒpərətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [ɪz] ['tʃəʊzn] .

or	with	foreigners	or	negroes	,	an	operative	of	the	same	class	is	chosen	.
或者	和	外国人	或者	黑人	,	一个	操作	的	这	相同的	班级	是	选定	.

如果是外国人或黑人，则选择同一阶层的工人。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekt] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]

The	United	States	Secret	Service	is	under	the	direct	supervision	of	the	secretary	of
这	团结的	各州	秘密	服务	是	在下面	这	直接的	监督	的	这	秘书	的

[ðə; ði] ['treʒəri] .

the	treasury	.
这	财政部	.

美国特勤局直接受财政部长的管辖。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][lænd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ɪts] [ɪm'plɔɪ] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri]

The only thing that can land a man in its employ is passing the preliminary

这 仅有的 事物 那 能 土地 一个 男人 在 它是 采用 是 通过 这 初步的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination ,

考试 ,

要想被这家公司录用，唯一的办法就是通过初步考试。

[səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [tʃiːf] [flɪn] ,

submitting to a personal interview with Chief Flynn ,

提交 到 一个 个人的 面试 和 首席 弗林 ,

接受弗林警长亲自面谈，

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [wʌnz] [nɜːv] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

and showing one's nerve and ability during a month of testing out in the

和 显示 一个人的 神经 和 能力 期间 一个 月 的 测试 出去 在 这

['riːəl] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

real business of detective work for Uncle Sam .

真实的 商业 的 侦探 工作 为了 叔叔 山姆 .

在为期一个月的山姆大叔侦探工作真实测试中，展现了自己的胆识和能力。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [gʊd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪnəri] [test] , [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn][ðə; ði][rəʊl] ['pɜːmənəntli] .

If a man makes good after this preliminary test , he goes on the roll permanently .

如果 一个 男人 制作 好的 后 这 初步的 测试 , 他 去 在 这 卷 永久的 .

如果一个人通过了这项初步测试，他就可以永久注册。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['greɪtli] ['dɪfrənt] ['sɔːsɪz] .

The men are gathered from greatly different sources .

这 男人 是 聚集 从 非常 不同的 来源 .

这些人来自截然不同的领域。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] , ['məʊstli] [sʌnz] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['lɔɪərz] ; [mjuː'zɪʃənz] ,

There are college graduates , mostly sons of criminal lawyers ; musicians ,

那里 是 大学 毕业生 , 大多 儿子们 的 刑事 律师 ; 音乐家 ,

[stə'nɒgrəfə(r)] , ['lɪŋgwɪsts] , [bæŋk] [klɑːks] , [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['ekspɜːts] ,

stenographers , linguists , bank clerks , identification experts ,

速记员 , 语言学家 , 银行 职员 , 鉴别 专家 ,

这里有大学毕业生，大多是刑事律师的儿子；还有音乐家、速记员、语言学家、银行职员、身份识别专家等等。

['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)s] , [kə'mɪʃənd] [ænd; ənd] [ˌnɒnkə'mɪʃ(ə)nd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)]

telegraph operators , commissioned and noncommissioned officers of the army or

电报 运营商 , 委托 和 非委任 警官 的 这 军队 或者

['neɪvi] , ['njuːzpeɪpə(r)] [men] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃerif] ,

navy , newspaper men , a couple of sheriffs ,

海军 , 报纸 男人 , 一个 夫妻 的 警长 ,

电报员、陆军或海军的军官和士官、报社记者、几名警长

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['wɔːdən] , [ænd; ənd][æn; ən][eks] - [meə(r)] .

one or two wardens , and an ex - mayor .

一 或者 二 狱警 , 和 一个 前任 - 市长 .

一两名狱警，还有一位前市长。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [wɜːk] [ɒv; əv] ['siːkrət] - ['sɜːvɪs] ['ɔpərətɪvz] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn]

Some of the best work of secret - service operatives in recent years has been

一些 的 这 最好的 工作 的 秘密 - 服务 特工 在 最近的 年 有 到过

[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [men] ['fɔːməli] [ɪn][ðə; ði] [kleɪmz] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ɔː(r)] [laɪf] -

accomplished by men formerly in the claims department of a railroad or life -

完成 经过 男人 以前 在 这 索赔 部门 的 一个 铁路 或者 生活 -

[ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] .

insurance companies .

保险 公司 .

近年来，一些最优秀的特勤人员的工作是由以前在铁路公司或人寿保险公司理赔部门工作的人完成的。

[ðə; ði] ['si:krət] - ['sɜ:vɪs] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [swi:t] [ɒv; əv]

The	secret	-	service	headquarters	in	Washington	occupies	a	very	unpretentious	suite	of
这	秘密	-	服务	总部	在	华盛顿	占据	一个	非常	朴实无华	套房	的

['ɑ:.fɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑ:tmənt] .

offices	on	the	first	floor	of	the	treasury	department	.
办公室	在	这	第一的	地面	的	这	财政部	部门	.

美国特勤局位于华盛顿，占据了财政部一楼一套非常朴素的办公套房。

[hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑ:.fɪsɪz] [ɒv; əv] [tʃi:f] [flɪn] , [hu:z] ['sæləri] [ɪz] $4 , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

Here	are	the	private	offices	of	Chief	Flynn	,	whose	salary	is	$4	,	000	a	year	,
这里	是	这	私人的	办公室	的	首席	弗林	,	谁	薪水	是	$4	,	-	一个	年	,

这是弗林警长的私人办公室，他的年薪为4000美元。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [tʃi:f] , ['wɪljəm] ['mɒr(ə)n] ,

and	the	assistant	chief	,	William	Moran	,
和	这	助手	首席	,	威廉	莫兰	,

以及助理局长威廉·莫兰

[rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ekspɜ:t] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪts] [ænd; ənd]

regarded	as	the	greatest	expert	in	the	detection	of	counterfeits	and
认为	作为	这	最	专家	在	这	检测	的	假冒产品	和

['kauntə,fitə] .

counterfeiters	.
造假者	.

被公认为是鉴别假冒商品和造假者方面的最权威专家。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['klerɪkl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪm'plɔɪɪŋ] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [p'ɜ:sənz] ; [æn; ən]

There	is	a	clerical	division	employing	not	more	than	a	dozen	persons	;	an
那里	是	一个	文员	分配	雇用	不是	更多的	比	一个	打	人	;	一个

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ] ,

identification	bureau	,
鉴别	局	,

设有一个文秘部门，雇员不超过十二人；还有一个身份识别处，

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ɒn] [faɪl] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [nəʊn] ['kauntə,fitə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

where	are	kept	on	file	the	records	of	all	known	counterfeiters	and	other
在哪里	是	保留	在	文件	这	记录	的	全部	已知	造假者	和	其他

[ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪtəznz] ,

undesirable	citizens	,
不理想的	公民	,

哪里保存着所有已知造假者和其他不受欢迎的公民的记录?

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] ,

and	a	large	storeroom	,
和	一个	大的	库房	,

以及一个大型储藏室，

[weə(r)] ['kɔnfiskeitid] ['kaʊntəfɪtɪŋ] ['aʊtfɪts] [si:zd] [ɪn] [reɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt]

where	confiscated	counterfeiting	outfits	seized	in	raids	are	allowed	to	accumulate
在哪里	没收	伪造	服装	查获	在	突袭	是	允许	到	积累

['pendɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] .

pending	their	destruction	according	to	law	.
待办的	他们的	破坏	根据	到	法律	.

在突击搜查中缴获的制假工具被允许堆积起来，等待依法销毁。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ðæt] “ [wʌns] [ə; eɪ] ['kaʊntəfɪtə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['kaʊntəfɪtə(r)] .

There	is	a	saying	in	the	service	that	“	once	a	counterfeiter	always	a	counterfeiter	.
那里	是	一个	说	在	这	服务	那	“	一次	一个	造假者	总是	一个	造假者	.

业内有句俗语：“造假者永远是造假者。”

" [ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [praɪ'merəli] [tu:; tə] [kætʃ] ['kauntə,fitə] [ænd; ənd] [prə'tekt]

"	The	secret	service	was	created	primarily	to	catch	counterfeiters	and	protect
"	这	秘密	服务	曾是	创建	主要	到	抓住	造假者	和	保护

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

the	person	of	the	president	.
这	人	的	这	总统	.

“特勤局成立的主要目的是抓捕伪钞制造者和保护总统的人身安全。”

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [ækts] $10 ,

In	1861	there	was	carried	in	one	of	the	appropriation	acts	$10	,
在	-	那里	曾是	携带	在	一	的	这	拨款	行为	$10	,

1861年的一项拨款法案中包含了10美元。

- [fɔ:(r); fə(r)] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪtɪŋ] [ɒv; əv][kɔɪn] .

000	for	suppressing	the	counterfeiting	of	coin	.
-	为了	抑制	这	伪造	的	硬币	.

000 用于打击伪造硬币行为。

['ænjuəli] [,ðeər'ɑ:ftə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:pəs] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ]

Annually	thereafter	provision	was	made	for	the	same	purpose	,	and	embracing
每年	此后	条款	曾是	制成	为了	这	相同的	目的	,	和	拥抱

[ðə; ði] ['kaʊntəfɪtɪŋ] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['kʌrənsi] .

the	counterfeiting	of	paper	currency	.
这	伪造	的	纸	货币	.

此后每年都为此目的作出规定，其中包括打击伪造纸币。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:]['si:krət] - ['sɜ:vɪs] ['dɪstrɪkts] ,

The	United	States	is	divided	into	secret	-	service	districts	,
这	团结的	各州	是	分割	进入	秘密	-	服务	地区	,

美国划分为若干个特勤局辖区，

[i:tʃ] ['dɪstrɪkt] ['hævɪŋ] [,hed'kwɔ:təz] [kən'vi:niəntli] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɪld] ['ɒpərətɪv] ,

each	district	having	headquarters	conveniently	located	in	charge	of	a	skilled	operative	,
每个	区	拥有	总部	方便	位于	在	收费	的	一个	熟练	操作	,

每个区都设有总部，位置便利，并由一名技术娴熟的人员负责管理。

[hu:] [hæz; həz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [æz; əz] ['meni] [ə'sɪstənts] [æz; əz]

who	has	under	his	direction	from	time	to	time	as	many	assistants	as
WHO	有	在下面	他的	方向	从	时间	到	时间	作为	许多	助理	作为

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ɪn][hɪz; ɪz][ləʊ'kæləti][dɪ'mɑ:nd] .

the	criminal	activities	in	his	locality	demand	.
这	刑事	活动	在	他的	地点	要求	.

他根据当地犯罪活动的需要，不时地指派大量助手在他手下工作。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [,pɪktʃə'resk] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:vɪs] [ɪz] [pə'fɔ:md] [baɪ][ɪts] " ['flaɪɪŋ]

Perhaps	the	most	picturesque	work	of	the	secret	service	is	performed	by	its	"	flying
也许	这	最多	如画	工作	的	这	秘密	服务	是	执行	经过	它是	"	飞行

['skwɒdrən] " — [ðə; ði] [fri:] - [lɑ:ns] [fi:ld] ['wɜ:kəz] ,

squadron	"	—	the	free	-	lance	field	workers	,
中队	"	—	这	自由的	-	槊	场地	工人	,

也许秘密情报机构中最具特色的工作是由其“飞行中队”——自由职业的外勤人员——完成的。

[hu:] [meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [pleɪs] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

who	may	be	sent	to	any	place	at	any	time	.
WHO	可能	是	发送	到	任何	地方	在	任何	时间	.

可随时被派往任何地方。

[məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [men] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ;

Most	of	these	men	are	not	much	above	thirty	years	of	age	;
最多	的	这些	男人	是	不是	很多	多于	三十	年	的	年龄	;

这些人大多不超过三十岁；

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ɒv; əv][ɔ:l] ['si:krət] - ['sɜ:vɪs] [men] [ɪz]['ʌndə(r)] ['θɜ:ti] - [faɪv] .

the	average	age	of	all	secret	-	service	men	is	under	thirty	-	five	.
这	平均的	年龄	的	全部	秘密	-	服务	男人	是	在下面	三十	-	五	.

所有特勤人员的平均年龄都在35岁以下。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'lɜ:t] , [ˌenə'dʒetɪk] , [rɪ'sɔ:sf(ə)l] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sju:mɪŋ] ['ɔ:lməʊst] ['eni]

They	are	alert	,	energetic	,	resourceful	,	and	capable	of	assuming	almost	any
他们	是	警报	,	精力充沛	,	足智多谋	,	和	有能力的	的	假设	几乎	任何

[pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slu:θ] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

part	of	a	sleuth	demanded	.
部分	的	一个	侦探	要求	.

他们机警、精力充沛、足智多谋，能够胜任侦探工作所需的几乎任何角色。

[ə; eɪ] [nju:] [rɪ'kru:t] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [stɑ:rts][ɪn][æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] ['ɒpərətɪv] [æt; ət] [θri:] [d'ɒləz]

A	new	recruit	in	the	service	starts	in	as	an	assistant	operative	at	three	dollars
一个	新的	招募	在	这	服务	开始	在	作为	一个	助手	操作	在	三	美元

[ə; eɪ] [deɪ] — [ɪf] [hi:; hi] [pru:vz] ['wɜ:ði] ,

a	day	—	if	he	proves	worthy	,
一个	天	—	如果	他	证明	值得	,

新入伍的人员最初担任助理操作员，每天工资三美元——如果他证明自己合格的话。

[hi:; hi][ɪz] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['ɒpərətɪv] [æt; ət][faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] .

he	is	promoted	to	the	rank	of	operative	at	five	dollars	a	day	.
他	是	推广	到	这	秩	的	操作	在	五	美元	一个	天	.

他被提拔为特工，日薪五美元。

[æz; əz][æn; ən] ['ɒpərətɪv] [hɪz; ɪz] [peɪ] [meɪ] [ɪn'kri:s] [tu:; tə]['sev(ə)n] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

As	an	operative	his	pay	may	increase	to	seven	dollars	a	day	,
作为	一个	操作	他的	支付	可能	增加	到	七	美元	一个	天	,

作为一名特工，他的日薪可能会增加到七美元。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kæn; kən] [əb'teɪn] [ðə; ði][tɒp] - [nɒtʃ] ['sæləri] ,

but	before	he	can	obtain	the	top	-	notch	salary	,
但	前	他	能	获得	这	顶部	-	缺口	薪水	,

但在此之前，他无法获得那份顶尖的薪水。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌnd] [ɒv; əv]

he	must	have	made	good	and	have	acquired	a	considerable	fund	of
他	必须	有	制成	好的	和	有	获得	一个	大量	基金	的

['præktɪkl] [ɪk'spɪərɪəns] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .

practical	experience	valuable	to	the	service	.
实际的	经验	有价值的	到	这	服务	.

他一定取得了成功，并积累了相当多的对工作有价值的实践经验。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [mɪ'stɪərɪəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:krət] - ['sɜ:vɪs] [wɜ:k] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði]

One	of	the	most	mysterious	phases	of	the	secret	-	service	work	concerns	the
一	的	这	最多	神秘	阶段	的	这	秘密	-	服务	工作	担忧	这

['meɪntənəns] [ɒv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɒfɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ɪts]

maintenance	of	communication	between	the	central	office	in	Washington	and	its
维护	的	沟通	之间	这	中央	办公室	在	华盛顿	和	它是

[fi:ld] ['ɔpərətɪvz] .

field	operatives	.
场地	特工	.

特勤工作中最神秘的环节之一，是保持华盛顿中央办公室与其外勤人员之间的沟通。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ['i:v(ə)n][ɪn]['saɪfə(r)][ɪz]['nevə(r)] [dɪ'spætʃt] ['əʊpənli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:f] , [bʌt; bət][tu:; tə]

A	message	,	even	in	cipher	is	never	dispatched	openly	to	his	chief	,	but	to
一个	信息	,	甚至	在	密码	是	绝不	已派出	公然	到	他的	首席	,	但	到

[sʌm; səm] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

some	private	individual	,
一些	私人的	个人	,

即使是密码信息，也绝不会公开发送给他的上司，而是发送给某个私人人士。

['priːviəsli] [ə'griːd] [ə'pɒn] , [huː] [ɪn] [tɜːn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [tʃiːf] [flɪn] .

previously	agreed	upon	,	who	in	turn	places	the	message	in	the	hands	of	Chief	Flynn	.
之前	同意	之上	,	WHO	在	转动	地方	这	信息	在	这	双手	的	首席	弗林	.

事先约定好，由谁将信息交给弗林警长。

['siːkrət] - ['sɜːvɪs] [men] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Secret	-	service	men	are	at	work	all	the	time	.
秘密	-	服务	男人	是	在	工作	全部	这	时间	.

特勤人员无时无刻不在工作。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [ɒn][hænd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɒn][ðə; ði]['hæbɪts] ,

When	there	is	no	particular	case	on	hand	,	they	are	getting	a	line	on	the	habits	,
什么时候	那里	是	不	特别的	案件	在	手	,	他们	是	获得	一个	线	在	这	习惯	,

如果没有具体案例，他们就会了解相关习惯。

[hɔːnt] , [ænd; ənd] ['baɪweɪ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt]

haunts	,	and	byways	of	certain	people	who	seem	to	be	living	without	apparent
闹鬼的地方	,	和	小路	的	肯定	人们	WHO	似乎	到	是	活的	没有	明显

['efət] .

effort	.
努力	.

这里是某些人经常出没的地方，以及他们似乎毫不费力就能过上的日子的小路。

[ðə; ði] ['ʃædoʊd] ['pɑːti] [dʌz] [nɒt] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] ['nevə(r)] [nəʊ] .

The	shadowed	party	does	not	suspect	it	,	and	he	may	never	know	.
这	阴影	派对	做	不是	怀疑	它	,	和	他	可能	绝不	知道	.

被监视的一方没有怀疑，而且他可能永远也不会知道。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['kaʊntəfɪtə(r)] [nemd] [ɪ'mænjuəl] - ,

Some	years	ago	there	was	a	notorious	counterfeiter	named	Emanuel	Ninger	,
一些	年	前	那里	曾是	一个	臭名昭著	造假者	命名	伊曼纽尔	-	,

几年前，有一个臭名昭著的伪造者名叫伊曼纽尔·宁格。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [kept] [ðə; ði] ['siːkrət] - ['sɜːvɪs] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri]

who	for	seventeen	years	kept	the	secret	-	service	men	of	the	whole	country
WHO	为了	十七	年	保留	这	秘密	-	服务	男人	的	这	所有的	国家

['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .

chasing	him	.
追逐	他	.

他曾让全国的特勤人员追捕了他长达十七年。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['lændɪd] [hɪm] ,

When	they	finally	landed	him	,
什么时候	他们	最后	登陆	他	,

当他们最终把他弄上岸时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm][tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kaʊnts] .

they	had	enough	evidence	against	him	to	convict	him	on	a	dozen	counts	.
他们	有	足够的	证据	反对	他	到	定罪	他	在	一个	打	计数	.

他们掌握了足够的证据，可以判他十二项罪名成立。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv][hænd] - ['peɪntɪd] ['peɪpə(r)] ['mʌni] .

Ninger	was	a	manufacturer	of	hand	-	painted	paper	money	.
-	曾是	一个	制造商	的	手	-	绘	纸	钱	.

宁格是一家生产手绘纸币的制造商。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['ɑːtɪst] ,

Being	a	skillful	artist	,
存在	一个	熟练	艺术家	,

作为一名技艺精湛的艺术家，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][peɪnt][ɒn] [waɪt] ['peɪpə(r)][æn; ən][ɔːl] - [bʌt; bət] - ['pɜːfɪkt] [ˌriːprə'dʌkʃn]

he	was	able	to	paint	on	white	paper	an	all	-	but	-	perfect	reproduction
他	曾是	有能力的	到	画	在	白色的	纸	一个	全部	-	但	-	完美的	生殖

[ɒv; əv][ə; eɪ][ten][ɔː(r)] ['twenti] - ['dɒlə(r)][bɪl] .

of	a	ten	or	twenty	-	dollar	bill	.
的	一个	十	或者	二十	-	美元	账单	.

他能够在白纸上画出几乎完美无瑕的十美元或二十美元钞票的复制品。

[bʌt; bət][ðə; ði][wet]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːtendə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] - [hænd]

But	the	wet	finger	of	a	bartender	coming	in	contact	with	one	of	Ninger's	hand
但	这	湿的	手指	的	一个	调酒师	未来	在	接触	和	一	的	-	手

- ['peɪntɪd] [bɪls] [kɔːzd] [ðə; ði]['kʌlə(r)][tuː; tə] “ [rʌn] .

-	painted	bills	caused	the	color	to	“	run	.
-	绘	账单	导致	这	颜色	到	“	跑步	.

但是，当调酒师湿漉漉的手指接触到宁格手绘的钞票时，颜色就“晕染”了。

” - [hæd; həd] [pɑːst] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [bɪl] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz]

”	Ninger	had	passed	this	particular	bill	himself	,	and	through	it	he	was
”	-	有	通过了	这	特别的	账单	他自己	,	和	通过	它	他	曾是

[treɪst] , [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .

traced	,	arrested	,	and	convicted	.
追踪	,	被捕	,	和	已定罪	.

“宁格本人通过了这项法案，也正是通过这项法案，他被追踪、逮捕并定罪。”

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'rest] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['bjʊərəʊ][hæd; həd][ɒn][hænd][ə; eɪ][lɑːdʒ]

At	the	time	of	his	arrest	the	Washington	bureau	had	on	hand	a	large
在	这	时间	的	他的	逮捕	这	华盛顿	局	有	在	手	一个	大的

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ - [nəʊts] ,

collection	of	“	Ninger	notes	,
收藏	的	“	-	笔记	,

在他被捕时，华盛顿分局手头有大量“宁格笔记”，

” [bʌt; bət] - , [ʌn'tɪl] [ˌæpri'hend] , [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] ,

”	but	Ninger	,	until	apprehended	,	had	been	unknown	to	the	secret	service	,
”	但	-	,	直到	被捕	,	有	到过	未知	到	这	秘密	服务	,

但宁格在被捕之前，军方并不知道他的身份。

[ænd; ənd][ðə; ði][nəʊts][wɜː(r); wə(r)] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] “ [dʒɪm][ðə; ði]['penmən] .

and	the	notes	were	credited	to	“	Jim	the	Penman	.
和	这	笔记	是	已认可	到	“	吉姆	这	笔者	.

笔记署名为“笔人吉姆”。

” [æn; ən][ˌɪndi'ænə] ['priːtʃə(r)] , ['wɪljəm] [keɪ] . [weɪd] , [tɜːnd] ['kaʊntəfɪtə(r)] , [bʌt; bət] [kən'faɪnd] [hɪm'self]

”	An	Indiana	preacher	,	William	K	.	Wade	,	turned	counterfeiter	,	but	confined	himself
”	一个	印第安纳州	牧师	,	威廉	K	.	韦德	,	转向	造假者	,	但	受限	他自己

[tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] - [sent] ['piːsɪz] .

to	twenty	-	five	-	cent	pieces	.
到	二十	-	五	-	中心	件	.

“印第安纳州的一位牧师威廉·K·韦德成了伪钞制造者，但他只伪造25美分的硬币。

[ðə; ði]['siːkrət] - ['sɜːvɪs] [men][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	secret	-	service	men	were	never	able	to	discover	the	location	of	his
这	秘密	-	服务	男人	是	绝不	有能力的	到	发现	这	地点	的	他的

['fæktri; 'fæktəri][nɔː(r)][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] ,

factory	nor	find	his	apparatus	,
工厂	也不	寻找	他的	设备	,

特勤人员始终未能发现他的工厂位置，也未能找到他的设备。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm][wɒz; wəz] [kən'kluːsɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] .

but	the	evidence	against	him	was	conclusive	,	and	he	was	convicted	.
但	这	证据	反对	他	曾是	确凿	,	和	他	曾是	已定罪	.

但对他不利的证据确凿，他被判有罪。

[hiː; hi] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] .

He	served	his	term	in	the	penitentiary	.
他	服务	他的	学期	在	这	监狱	.

他在监狱服刑完毕。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɪsk(ə)l] [jɪə(r)] [endid] [dʒuːn] 30th [lɑːst] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - [ə'rests] [baɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ,

During	the	fiscal	year	ended	June	30th	last	,	there	were	368	arrests	by	the	secret	service	,
期间	这	财	年	结束	六月	30th	最后的	,	那里	是	-	逮捕	经过	这	秘密	服务	,

在截至去年6月30日的财政年度中，特勤局共逮捕了368人。

[wɪð] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] $44 , - [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪt] [ænd; ənd] ['ɔːltəd] [nəʊts] , $22 , - [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪt] [kɔɪnz] ,

with	seizure	of	$44	,	412	of	counterfeit	and	altered	notes	,	$22	,	319	of	counterfeit	coins	,
和	发作	的	$44	,	-	的	伪造	和	已修改	笔记	,	$22	,	-	的	伪造	硬币	,

查获伪造和变造纸币44412美元，伪造硬币22319美元。

- [pleɪts] , [fɔː(r)] [daɪz] , [ænd; ənd] - [məʊldz] .

154	plates	,	four	dies	,	and	162	molds	.
-	盘子	,	四	死亡	,	和	-	模具	.

154块印版，4个模具，162个模子。

[ðɪs] [guːs] [leɪz] [bɪg] [egz] .

This	Goose	Lays	Big	Eggs	.
这	鹅	躺下	大的	鸡蛋	.

这只鹅下的蛋很大。

[dʒɔːdʒ] ['mɒtər] , [ɒv; əv] ['nəʊvə] , [əʊ'haɪəʊ] , [rɪ'pɔːts] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [guːs] .

George	Motter	,	of	Nova	,	Ohio	,	reports	that	he	has	a	remarkable	goose	.
乔治	莫特	,	的	新星	,	俄亥俄州	,	报告	那	他	有	一个	卓越	鹅	.

来自俄亥俄州诺瓦的乔治·莫特报告说，他有一只非凡的鹅。

[ðɪs] [guːs] ['dʌznt] [leɪ] ['gəʊldən] [egz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [leɪ] [egz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

This	goose	doesn't	lay	golden	eggs	,	but	it	does	lay	eggs	which	are	five	inches	long	,
这	鹅	不	躺	金的	鸡蛋	,	但	它	做	躺	鸡蛋	哪个	是	五	英寸	长的	,

这只鹅不会下金蛋，但它下的蛋却有五英寸长。

[tuː] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] - [eitθ, eiθ] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [weɪ] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd] [iːtʃ] .

two	and	seven	-	eighths	inches	in	diameter	,	and	which	weigh	three	-	quarters	of	a	pound	each	.
二	和	七	-	八分之一	英寸	在	直径	,	和	哪个	称重	三	-	四分之一	的	一个	磅	每个	.

直径为二又七分之八英寸，每个重四分之三磅。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [guːs] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [ˌθɜː'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] .

And	Mr	.	Motter's	goose	continues	to	lay	in	spite	of	the	fact	that	she	has	passed	her	thirteenth	birthday	.
和	先生	.	-	鹅	继续	到	躺	在	尽管如此	的	这	事实	那	她	有	通过了	她	第十三	生日	.

尽管莫特先生的鹅已经过了十三岁生日，但它仍然继续下蛋。

“ [rɪŋz] [ɪn]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [belz] [ɒn][ðeə(r)] [təʊz] .
“ Rings in Noses and Bells on Their Toes .
“ 戒指 在 鼻子 和 钟声 在 他们的 脚趾 .

“鼻子上戴着鼻环，脚趾上戴着铃铛。”

” ['fæʃnz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['friːkwəntli] [dʒʌmp][frɒm; frəm] [wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
” Fashions of men and women frequently jump from one extreme to another ,
” 时尚 的 男人 和 女性 频繁地 跳 从 一 极端 到 其他 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

“男女的时尚潮流经常从一个极端跳到另一个极端，但是，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔːl] - [ə'raʊnd] ['prɒfɪt] ,
according to a general all - around prophet ,
根据 到 一个 一般的 全部 - 大约 先知 ,

据一位全能先知所说，

[ə'merɪkə] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [pleɪn] ,
America is soon to witness a series of transformations that will make plain ,
美国 是 很快 到 证人 一个 系列 的 转变 那 将要 制作 清楚的 ,

美国即将见证一系列变革，这些变革将清楚地表明：

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['sɪmpli] [gɑːsp] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
old - fashioned people simply gasp with amazement .
老的 - 造型 人们 简单地 喘气 和 惊愕 .

老派的人们只会惊叹不已。

[sə'saɪəti] [meɪdz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][weə(r)] [rɪŋz] [ɪn][ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [belz] [ɒn][ðeə(r)] [təʊz] ;
Society maids are to wear rings in their noses and bells on their toes ;
社会 女佣 是 到 穿 戒指 在 他们的 鼻子 和 铃铛 在 他们的 脚趾 ;

上流社会的女仆要在鼻子上戴鼻环，在脚趾上系铃铛；

[ðə; ði][feə(r)][seks] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] [bɔːld] ,
the fair sex will become entirely bald ,
这 公平的 性别 将要 变得 完全 秃 ,

女性将全部秃顶，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hæv; həv] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['lændskeɪp] [siːnz] [dʌn] [ɪn] [ɔɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðeə(r)]
and perhaps have cute little landscape scenes done in oil here and there on their
和 也许 有 可爱的 小的 景观 场景 完毕 在 油 这里 和 那里 在 他们的
['ʃaɪnɪŋ] [peɪts] ;
shining pates ;
灼灼 肉酱 ;

也许他们闪亮的头皮上还会画着一些可爱的小油画风景画；

[men] [meɪ] [ə'dɒpt][skɜːrts] , [weə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd] ['ɪrˌrɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['kæri] [fænz]
men may adopt skirts , wear bracelets and earrings , and possibly carry fans
男人 可能 采纳 裙子 , 穿 手镯 和 耳环 , 和 可能 携带 粉丝
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [keɪnz] ,
instead of canes ,
反而 的 拐杖 ,

男性可能会穿裙子，佩戴手镯和耳环，并且可能使用扇子而不是手杖。

[ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪks] ['biːɪŋ] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ə'ləʊn] .
the walking sticks being permissible to women alone .
这 步行 棍子 存在 允许的 到 女性 独自的 .

只有女性才被允许使用拐杖。

[ðɪs] [əʊld] [wɜːld] [ɪz][fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts] [greɪt] [ʌp'hiːv(ə)l] [steɪdʒ] , [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] -

This	old	world	is	fast	approaching	its	great	upheaval	stage	,	this	wonderful	prognostigator
这	老的	世界	是	快速地	接近	它是	伟大的	动荡	阶段	,	这	精彩的	-

[telz] [ˌjuː 'es] .

tells	us	.
讲述	我们	.

这位伟大的预言家告诉我们，这个古老的世界正迅速接近其巨大的变革阶段。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [di'klɛə] .

The	great	war	of	nations	shows	it	—	the	Scriptures	show	it	,	he	declares	.
这	伟大的	战争	的	国家	演出	它	—	这	经文	展示	它	,	他	声明	.

他宣称，世界大战证明了这一点——圣经也证明了这一点。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌp'hiːv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['eɪti] [j'iəz] .

We	have	been	in	preparation	for	this	upheaval	for	nearly	eighty	years	.
我们	有	到过	在	准备	为了	这	动荡	为了	几乎	八十	年	.

我们为这场剧变准备了近八十年。

[hiː; hi] [gets] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['piːtərz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [gɑːdz] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

He	gets	this	from	Peter's	saying	that	an	hour	of	God's	time	is	a	thousand
他	获得	这	从	彼得的	说	那	一个	小时	的	神的	时间	是	一个	千

[j'iəz] .

years	.
年	.

他的这个观点源于彼得所说的话：上帝的一小时相当于一千年。

[æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] ['eɪti] - [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [θɜːd] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

An	hour	of	our	time	would	be	eighty	-	three	and	one	-	third	years	of	the
一个	小时	的	我们的	时间	会	是	八十	-	三	和	一	-	第三	年	的	这

[lɔːdz] .

Lord's	.
主场	.

我们时间的一小时，相当于主的八十三年零三分之一年。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] .

This	is	our	eleventh	hour	of	dispensation	.
这	是	我们的	第十一	小时	的	豁免	.

这是我们蒙恩的第十一个小时。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪn] - [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] .

It	began	in	1829	or	thereabouts	.
它	开始	在	-	或者	大约	.

它始于1829年左右。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['fɪgəz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] [wɪl] [end] [wʌn] [jɪə(r)] , [wʌn] [mʌnθ] ,

He	also	figures	it	out	that	the	European	war	will	end	one	year	,	one	month	,
他	还	数据	它	出去	那	这	欧洲的	战争	将要	结尾	一	年	,	一	月	,

他还推断出欧洲战争将在一年零一个月后结束。

[wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][wʌn]['aʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] — [ðæt] — [ðæt] — [əʊ] ,

one	day	,	and	one	hour	from	the	date	of	its	inception	—	that	—	that	—	oh	,
一	天	,	和	一	小时	从	这	日期	的	它是	盗梦空间	—	那	—	那	—	哦	,

[wel] ,

well	,
出色地	,

从它诞生之日起的一天零一小时——那——那——哦，好吧，

[ðæt] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [raɪz] [ɪn] [biːf]

that	lots	of	things	are	about	to	happen	,	including	the	customary	rise	in	beef
那	很多	的	事物	是	关于	到	发生	,	包括	这	习惯	上升	在	牛肉

[praisiz] .

prices	.
价格	.

很多事情即将发生，包括牛肉价格的例行上涨。

[dʒeɪmz] ['henri] [teɪt] [ɪz] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] , [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l][mæn] ,

James	Henry	Tate	is	fifty	years	old	,	is	a	pleasant	little	man	,
詹姆斯	亨利	泰特	是	五十	年	老的	,	是	一个	令人愉快的	小的	男人	,

詹姆斯·亨利·泰特今年五十岁，是个和蔼可亲的小个子男人。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] , [pɑːst] , ['prez(ə)nt] ,

with	a	great	deal	of	personality	and	knowledge	of	events	,	past	,	present	,
和	一个	伟大的	交易	的	性格	和	知识	的	活动	,	过去的	,	展示	,

[ænd; ənd] — ['pɒsəbli] — [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

and	—	possibly	—	the	future	.
和	—	可能	—	这	未来	.

他个性鲜明，对过去、现在乃至未来都有着深刻的了解。

[bɔːn] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɒv; əv] ['welθi] ['peərənts] , ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Born	in	America	of	wealthy	parents	,	educated	in	the	East	,
出生	在	美国	的	富裕	父母	,	受过教育	在	这	东方	,

出生于美国富裕家庭，在东部接受教育，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] “ [gɪft] [ɒv; əv] [tʌŋz] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] ,

and	possessing	the	“	gift	of	tongues	”	and	the	power	of	healing	,
和	拥有	这	“	礼物	的	舌头	”	和	这	力量	的	康复	,

并且拥有“说方言”的恩赐和医治的能力，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['denvə(r)] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ['denvə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

he	went	to	Denver	five	years	ago	after	a	revelation	that	Denver	is	to	be	the
他	去	到	丹佛	五	年	前	后	一个	启示	那	丹佛	是	到	是	这

['sentrəl] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʌp'hiːv(ə)l] ,

central	city	of	the	great	upheaval	,
中央	城市	的	这	伟大的	动荡	,

五年前，他受到启示，认为丹佛将成为这场大动荡的中心城市，于是前往丹佛。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] .

religious	and	otherwise	.
宗教	和	否则	.

宗教及其他方面。

“ ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['fæʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['beərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

“	Present	-	day	fashions	are	bearing	out	the	Scriptures	.
”	展示	-	天	时尚	是	轴承	出去	这	经文	.

“现代时尚印证了圣经的教导。”

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] ['wɪmɪn] [wɪl] [biː; bi] ['weərɪŋ] [belz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃuːz] , ” [hiː; hi] [pri'dikt] .

In	a	very	few	years	women	will	be	wearing	bells	on	their	shoes	,	”	he	predicts	.
在	一个	非常	很少	年	女性	将要	是	穿着	铃铛	在	他们的	鞋	,	”	他	预测	.

“不出几年，女性就会在鞋子上佩戴铃铛，”他预测道。

“ [skɜːrts] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['taɪtə] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [əʊld][æt; ət] ['ɜːli] ['eɪdʒɪz] .

“	Skirts	will	become	tighter	,	and	women	will	become	old	at	early	ages	.
”	裙子	将要	变得	更紧	,	和	女性	将要	变得	老的	在	早期的	年龄	.

“裙子会越来越紧，女性会过早衰老。”

[ðen] ['wɪmɪn] [wɪl] [weə(r)] [rɪŋz] [ɪn][ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [bɔːld] , ['təʊtəli] [bɔːld] .

Then	women	will	wear	rings	in	their	noses	and	will	become	bald	,	totally	bald	.
然后	女性	将要	穿	戒指	在	他们的	鼻子	和	将要	变得	秃	,	完全	秃	.

然后，女性会在鼻子上戴上鼻环，并且会变成秃头，完全秃顶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [aɪ'zaɪə] , 16th , 17th , [ænd; ənd] 18th

For	the	Scriptures	read	in	the	third	chapter	of	Isaiah	,	16th	,	17th	,	and	18th
为了	这	经文	读	在	这	第三	章	的	以赛亚	,	16th	,	17th	,	和	18th

['vɜːrsəz] : “

verses	:	“
诗句	:	〃

请读以赛亚书第三章第16、17、18节经文：“

- [mɔːr'əʊvə(r)] ,

'	Moreover	,
-	而且	,

'而且，

[ðə; ði] [lɔːd] [sed] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]['zaɪən][ɑː(r); ə(r)] ['hɔːti] [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð]

the	Lord	said	because	the	daughters	of	Zion	are	haughty	and	walk	with
这	主	说	因为	这	女儿们	的	锡安	是	傲慢	和	走	和

[stretʃt] - [fɔːθ] [neks] [ænd; ənd] ['wɒntən] [aɪz] ,

stretched	-	forth	necks	and	wanton	eyes	,
拉伸	-	前进	脖子	和	放肆	眼睛	,

耶和华说，因为锡安的女子骄傲自大，走路时昂着颈项，眼神放荡，

['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪnsɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] ,

walking	and	mincing	as	they	go	and	making	a	tinkling	with	their	feet	,
步行	和	绞碎	作为	他们	去	和	制作	一个	叮叮当当	和	他们的	脚	,

他们边走边扭动着身子，脚步声叮当作响。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [smaɪt] [wɪð] [ə; eɪ][skæb][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]

therefore	the	Lord	will	smite	with	a	scab	the	crown	of	the	heads	of	the
所以	这	主	将要	惩击	和	一个	痂	这	王冠	的	这	头部	的	这

[d'ɔːtəz] [ɒv; əv]['zaɪən] . -

daughters	of	Zion	.	'
女儿们	的	锡安	.	-

因此，耶和华必使锡安女子的头上长疮。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][bʌt; bət]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

“	I	was	called	by	the	spirit	when	I	was	but	seven	years	old	.
〃	我	曾是	称为	经过	这	精神	什么时候	我	曾是	但	七	年	老的	.

“我七岁时就蒙神呼召。”

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['meni] [kɔːlz] [sɪns] .

I	have	received	many	calls	since	.
我	有	已收到	许多	呼叫	自从	.

从那以后，我接到了很多电话。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][hændz] .

I	have	the	power	of	healing	by	the	laying	on	of	hands	.
我	有	这	力量	的	康复	经过	这	躺下	在	的	双手	.

我拥有通过按手施法治愈疾病的能力。

[aɪ] ['kæri] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [wɪð] [ˌem 'iː] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'nɔɪnt] ['eni] [wʌn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]

I	carry	a	bottle	of	olive	oil	with	me	with	which	I	anoint	any	one	who	wishes	to
我	携带	一个	瓶子	的	橄榄	油	和	我	和	哪个	我	涂油	任何	一	WHO	愿望	到

[biː; bi] [hiːld] ,

be	healed	,
是	已治愈	,

我随身携带一瓶橄榄油，用来为任何想要得到医治的人涂抹。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][d'ɛvəlz][ɑː(r); ə(r)][kɑːst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

after	the	devils	are	cast	out	of	the	body	.
后	这	魔鬼	是	投掷	出去	的	这	身体	.

在魔鬼被赶出身体之后。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

I	have	a	good	constitution	and	have	never	had	a	doctor	.
我	有	一个	好的	宪法	和	有	绝不	有	一个	医生	.

我身体健康，从来没看过医生。

“ [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz] ['eɪti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [hæz; həz] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['senətə(r)][ɪn] [wɪs'kɒnsɪn]

“	My	father	is	eighty	-	five	years	old	,	has	served	as	a	State	senator	in	Wisconsin
”	我的	父亲	是	八十	-	五	年	老的	,	有	服务	作为	一个	状态	参议员	在	威斯康星州

，

，

“我父亲今年85岁，曾担任威斯康星州参议员，

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

and	he	is	rugged	and	strong	.
和	他	是	崎岖	和	强的	.

他体格健壮，意志坚定。

[ai] [i:t] [nəʊ] [pɔ:k] [ɔ:(r)] [fɪʃ] [ðæt] [du:; də] [nɒt] [hæv; həv] [skeɪlz] .

I	eat	no	pork	or	fish	that	do	not	have	scales	.
我	吃	不	猪肉	或者	鱼	那	做	不是	有	秤	.

我不吃猪肉，也不吃没有鳞的鱼。

[ai][bɑ:(r)] ['kætfɪʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['kætfɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['skævɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'kli:n] .

I	bar	catfish	,	for	catfish	are	scavengers	and	unclean	.
我	酒吧	鲶鱼	,	为了	鲶鱼	是	拾荒者	和	不洁	.

我不吃鲶鱼，因为鲶鱼是食腐动物，不洁。

[ai] [i:t] [kɔ:s] [bred] [ænd; ənd] [drɪŋk] [pjʊə(r)]['wɔ:tə(r)] .

I	eat	coarse	bread	and	drink	pure	water	.
我	吃	粗	面包	和	喝	纯的	水	.

我吃粗面包，喝纯净水。

“ ['lætə(r)] - [deɪ] [tʃɜ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɪn][ðeə(r)]['i:vəlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['kɔ:zɪŋ] [səʊ]

“	Latter	-	day	churches	are	ignorant	in	their	evils	,	and	that	is	what	is	causing	so
”	后者	-	天	教堂	是	无知	在	他们的	罪恶	,	和	那	是	什么	是	导致	所以

[mʌtʃ] ['bækslaɪdɪŋ] .

much	backsliding	.
很多	倒退	.

“后期圣徒教会对自己的罪恶一无所知，这正是导致信仰倒退如此之多的原因。”

[ai][hæv; həv]['teligrɑ:f, -græf] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ['braɪən] ['meni] [taɪmz] ,

I	have	telegraphed	President	Wilson	and	Secretary	of	State	Bryan	many	times	,
我	有	电报	总统	威尔逊	和	秘书	的	状态	布莱恩	许多	时代	,

我曾多次致电威尔逊总统和国务卿布莱恩，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['fɒləʊd] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [strɪkt]

and	they	have	always	followed	my	advice	,	especially	in	the	maintaining	of	strict
和	他们	有	总是	随后	我的	建议	,	尤其	在	这	保持	的	严格的

[nju:'træləti] .

neutrality	.
中立	.

他们一直都听从我的建议，尤其是在保持严格中立方面。

[ai][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['pɜ:sən(ə)l] [nəʊts] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['prezɪdənt] , ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]

I	have	received	personal	notes	from	our	president	,	thanking	me	for	my
我	有	已收到	个人的	笔记	从	我们的	总统	,	谢谢	我	为了	我的

[əd'vaɪs] [ænd; ənd] [preə(r)z] .

advice	and	prayers	.
建议	和	祈祷	.

我收到了总统的亲笔信，感谢我的建议和祈祷。

" ['ɪntrəstɪŋ] [nju:] [ɪn'venʃnz] .
" Interesting New Inventions .
" 有趣的 新的 发明 .

“有趣的新发明。”

[dʒeɪ] . [bi:] . [daɪdrɪk] , [ɒv; əv] ['stri:tə] , [ɪl] . ,
J . B . Deidrich , of Streator , Ill . ,
J . B . 戴德里奇 , 的 斯特雷特 , 患病的 . ,

来自伊利诺伊州斯特里特的JB·戴德里奇

[hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [bred] ['slaɪsə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l]
has invented a bread slicer which he believes will be especially valuable
有 发明 一个 面包 切片机 哪个 他 相信 将要 是 尤其 有价值的
[fɔ:(r); fə(r)] ['restrɒnts] [ænd; ənd] ['bɔ:dɪŋ] ['haʊzɪz] .
for restaurants and boarding houses .
为了 餐厅 和 登机 房屋 .

他发明了一种面包切片机，他认为这种切片机对餐馆和寄宿公寓来说尤其有价值。

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [bred] [naɪf] ,
The knife is not much different from the ordinary bread knife ,
这 刀 是 不是 很多 不同的 从 这 普通的 面包 刀 ,

这把刀和普通的面包刀并没有太大区别。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [freɪm] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]
but it is suspended from a frame which causes it to come down in the
但 它 是 暂停 从 一个 框架 哪个 原因 它 到 来 向下 在 这
[seɪm] [pleɪs] [i:tʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [swʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʌt] .
same place each time it is swung for a cut .
相同的 地方 每个 时间 它 是 摇摆 为了 一个 切 .

但它悬挂在框架上，因此每次挥动切割时都会落到同一个位置。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [geɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪn'ʃuə] ['evri] [slaɪs] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] .
There is also a gauge which insures every slice being of the same thickness .
那里 是 还 一个 测量 哪个 保险 每一个 片 存在 的 这 相同的 厚度 .

此外，还有一个量规，确保每一片都具有相同的厚度。

[wɪð] [ɪts] [ju:z] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [bred] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ]
With its use there is no danger of bread more than an eighth of an inch
和 它是 使用 那里 是 不 危险 的 面包 更多的 比 一个 第八 的 一个 英寸
[θɪk] ['getɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['sensə(r)] .
thick getting by the censor .
厚的 获得 经过 这 审查 .

使用这种方法，厚度超过八分之一英寸的面包就不会有漏过审查员的危险了。

[tu:] [wɪs'kɒnsɪn] [ɪn'ventər] [hæv; həv] ['peɪtəntɪd] [ə; eɪ] ['kerəsi:n] [læmp] [ðæt] [ɪz] [ˌɔ:tə'mætɪkli]
Two Wisconsin inventors have patented a kerosene lamp that is automatically
二 威斯康星州 发明家 有 专利 一个 煤油 灯 那 是 自动地
[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ɪf] [ʌp'set] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sə'pɔ:t] .
extinguished if upset or even lifted from a support .
熄灭 如果 沮丧的 或者 甚至 抬起 从 一个 支持 .

威斯康星州的两名发明家获得了一项煤油灯专利，这种煤油灯如果被碰倒甚至从支架上抬起，就会自动熄灭。

[ə; eɪ] [skri:n] [hæz; həz] [bi:n] ['peɪtəntɪd] [ðæt] [ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd] ['ləʊərd; 'laʊərd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [səʊ]
A screen has been patented that is raised and lowered with a window so
一个 屏幕 有 到过 专利 那 是 提高 和 降低 和 一个 窗户 所以
[æz; əz] [nɒt] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [wen] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] [ʃʌt] .
as not to interfere with the light when the window is shut .
作为 不是 到 干扰 和 这 光 什么时候 这 窗户 是 关闭 .

一种可随窗户升降的屏幕已获得专利，这样在窗户关闭时就不会妨碍光线。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kɔ:dɪŋ] ['fəʊnəgrɑ:f] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	latest	aëroplane	invention	is	the	use	of	a	recording	phonograph	by	which	the
这	最新的	飞机	发明	是	这	使用	的	一个	记录	留声机	经过	哪个	这

['ɒpəreɪtə(r)] [meɪ] [meɪk] [nəʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] .

operator	may	make	notes	of	his	observations	.
操作员	可能	制作	笔记	的	他的	观察	.

飞机领域的最新发明是使用录音留声机，操作员可以通过留声机记录他的观察结果。

[ə; eɪ] [kən'veɪə(r)] [belt] [hæz; həz] [bi:n] ['ri:s(ə)ntli] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][əʊ'haɪəʊ] [stəʊn] ['kwɒri] [wɪtʃ]

A	conveyer	belt	has	been	recently	made	for	an	Ohio	stone	quarry	which
一个	传送带	腰带	有	到过	最近	制成	为了	一个	俄亥俄州	石头	采石场	哪个

[kɒst] $6 ,

cost	$6	,
成本	$6	,

最近，俄亥俄州一家采石场安装了一条传送带，造价 6 美元。

- , [weɪs] - , - [paʊndz] , [ɪz] - [fi:t] [lɒŋ] ,

000	,	weighs	12	,	000	pounds	,	is	839	feet	long	,
-	,	重量	-	,	-	磅	,	是	-	脚	长的	,

000，重12000磅，长839英尺，

[ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['evə(r)] [meɪd] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði]

and	26	inches	in	width	—	one	of	the	largest	ever	made	,	if	not	the
和	-	英寸	在	宽度	—	一	的	这	最大	曾经	制成	,	如果	不是	这

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['breɪkə(r)] [ɪt'self] .

record	breaker	itself	.
记录	断路器	本身	.

宽度达 26 英寸——是迄今为止制造的最大尺寸之一，甚至可能是破纪录的尺寸。

[fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [b'ɑ:skɪts] [ðæt] [læk] ['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] ['waɪə(r)]['hænd(ə)l]

For	carrying	baskets	that	lack	handles	of	their	own	,	a	folding	wire	handle
为了	携带	篮子	那	缺少	把手	的	他们的	自己的	,	一个	折叠式的	金属丝	处理

[hæz; həz] [bi:n] [ɪn'ventɪd] .

has	been	invented	.
有	到过	发明	.

对于没有提手的提篮，人们发明了一种可折叠的金属丝提手。

[ə; eɪ] [keɪn] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] [ə'pɑ:t] [ænd; ənd] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stu:l] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ]

A	cane	that	can	be	taken	apart	and	converted	into	a	stool	is	a	French
一个	甘蔗	那	能	是	已采取	除	和	转换	进入	一个	凳子	是	一个	法语

[ɪn'venʃ(ə)n] .

invention	.
发明	.

可以拆卸并变成凳子的手杖是法国人的发明。

[ɒd] ['teksəs] ['tʃɪkɪn] ['prɒdədʒi] .

Odd	Texas	Chicken	Prodigy	.
奇怪的德克萨斯州		鸡	神童	.

德克萨斯州一位奇特的养鸡天才。

[ə; eɪ][fɔ:(r)] - [legd] ['tʃɪkɪn] [ɪz][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['pəʊltri] ['prɒdədʒi][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['sʌlfə(r)] [sprɪŋz] ,

A	four	-	legged	chicken	is	the	latest	poultry	prodigy	to	appear	in	Sulphur	Springs	,
一个	四	-	腿	鸡	是	这	最新的	家禽	神童	到	出现	在	硫	斯普林斯	,

['teksəs] .

Texas	.
德克萨斯州	.

一只四条腿的鸡是德克萨斯州萨尔弗斯普林斯最新出现的家禽奇才。

['mɪsɪz] . [ni:l] - [faʊnd] [ðɪs] [ɒd] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ə; eɪ] [bru:d] [ɒv; əv] [twelv] [roʊd] ['aɪlənd] [redz] .

Mrs	.	Neal	Stribbling	found	this	odd	chicken	in	a	brood	of	twelve	Rhode	Island	Reds	.
太太	.	尼尔	-	成立	这	奇怪的	鸡	在	一个	幼虫	的	十二	罗德岛	岛	红队	.

尼尔·斯特里布林夫人从十二只罗德岛红鸡中发现了这只奇怪的鸡。

[ðə; ði]['beɪbi] ['tʃɪkɪn] [hæz; həz] [tuː] [legz] [ɒn] [ɪts] [bæk] , [də'rektli] [ə'bʌv] [ɪts] [tuː] ['ləʊə(r)] [legz] .

The	baby	chicken	has	two	legs	on	its	back	,	directly	above	its	two	lower	legs	.
这	婴儿	鸡	有	二	腿	在	它是	后退	,	直接地	多于	它是	二	降低	腿	.

小鸡背部有两条腿，正好位于两条下肢的正上方。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hætʃ] .

It	seems	to	be	able	to	get	about	quite	as	easily	as	the	others	of	the	hatch	.
它	似乎	到	是	有能力的	到	得到	关于	相当	作为	容易地	作为	这	其他的	的	这	孵化	.

它似乎和其他舱室成员一样行动自如。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ɪts] [bæk] ,

While	sitting	down	it	looks	as	if	it	were	lying	on	its	back	,
尽管	坐着	向下	它	看起来	作为	如果	它	是	说谎	在	它是	后退	,

它坐着的时候看起来像是仰面躺着一样。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [ɪts] ['ʌpə(r)] [legz] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [laɪ] [flæt] .

especially	when	it	stretches	its	upper	legs	,	but	generally	they	lie	flat	.
尤其	什么时候	它	伸展	它是	上	腿	,	但	一般来说	他们	说谎平坦的		.

尤其是在它伸展大腿的时候，但通常情况下，它的腿是平躺的。

[wen] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [legz] [kiːp] [ɪn] ['məʊʃn] ,

When	walking	the	upper	legs	keep	in	motion	,
什么时候	步行	这	上	腿	保持	在	运动	,

行走时，大腿会保持运动。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .

as	if	they	helped	the	little	chick	to	get	over	the	ground	.
作为	如果	他们	帮助	这	小的	小鸡	到	得到	超过	这	地面	.

就好像他们帮助小鸡越过地面一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [faɪv] [deɪz] [əʊld] , [siːm] ['helθi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv] .

It	is	now	five	days	old	,	seems	healthy	,	and	there	is	every	indication	that	it	will	live	.
它	是	现在	五	天	老的	,	似乎	健康	,	和	那里	是	每一个	指示	那	它	将要	居住	.

它现在已经五天大了，看起来很健康，种种迹象表明它能活下来。

['mɪsɪz] . - [θɪŋks] [ðæt] ['pɒsəbli] , ['leɪtə(r)] [ɒn] ,

Mrs	.	Stribbling	thinks	that	possibly	,	later	on	,
太太	.	-	思考	那	可能	,	之后	在	,

斯特里布林夫人认为，或许以后……

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flɒp] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [juːz] [ɪts] ['ʌpə(r)] [legz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] .

the	chicken	will	be	able	to	flop	over	and	use	its	upper	legs	for	walking	.
这	鸡	将要	是	有能力的	到	失败	超过	和	使用	它是	上	腿	为了	步行	.

鸡可以翻身，然后用它的上腿走路。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [pruːv] [truː] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .

Should	this	prove	true	,	she	will	try	to	sell	it	to	a	circus	.
应该	这	证明	真的	,	她	将要	尝试	到	卖	它	到	一个	马戏团	.

如果情况属实，她会尝试把它卖给马戏团。

[eg] [ɪn] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [pleɪt] .

Egg	in	Contribution	Plate	.
蛋	在	贡献	盘子	.

奉献盘中的鸡蛋。

[wen] ['revərənd] [dʒeɪ] . [dʒɔːdʒ] - , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] , [ɪn] ['friːmɒnt] ,

When	Reverend	J	.	George	Betzle	,	pastor	of	the	First	Baptist	Church	,	in	Fremont	,
什么时候	牧师	J	.	乔治	-	,	牧师	的	这	第一的	浸信会	教会	,	在	弗里蒙特	,

[neb] . ,

Neb	.	,
鼻	.	,

当内布拉斯加州弗里蒙特市第一浸信会教堂的牧师J·乔治·贝茨勒牧师.....

['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ,

entered	the	church	on	a	mission	,
进入	这	教会	在	一个	使命	,

他带着使命进入教会，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hen] ['flʌtə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pʊlpɪt] .

he	was	surprised	to	see	a	hen	flutter	out	from	under	the	pulpit	.
他	曾是	惊讶	到	看	一个	母鸡	扑	出去	从	在下面	这	讲坛	.

他惊讶地看到一只母鸡从讲坛底下飞了出来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stɑːtld] ['bɪdi] ['mɪstə(r)] . - [faʊnd] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]

In	his	chase	after	the	startled	biddy	Mr	.	Betzle	found	an	egg	in	the	collection
在	他的	追赶	后	这	惊慌	比迪	先生	.	-	成立	一个	蛋	在	这	收藏

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

贝茨勒先生在追赶受惊的老妇人时，在募捐盘里发现了一枚鸡蛋。

[ðə; ði][hen] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [θruː] [æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

The	hen	entered	the	church	through	an	open	window	and	evidently	wanted	to
这	母鸡	进入	这	教会	通过	一个	打开	窗户	和	显然	通缉	到

[kən'trɪbjuːt] [hɜː(r); hə(r)] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [baɪ] ['leɪɪŋ] [æn; ən] [eg] .

contribute	her	mite	to	the	cause	by	laying	an	egg	.
贡献	她	螨虫	到	这	原因	经过	躺下	一个	蛋	.

母鸡从敞开的窗户进入教堂，显然想通过下蛋来为这项事业贡献自己的一份力量。

[steɪd] [ɪn] [wʌn] [ruːm] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] .

Stayed	in	One	Room	Thirty	-	seven	Years	.
入住	在	一	房间	三十	-	七	年	.

在同一间房里住了三十七年。

['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn] ['spɒlətri] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌndʒən,laɪk] [ruːm] [ðæt]

After	spending	thirty	-	seven	years	in	solitary	confinement	in	a	dungeonlike	room	that
后	开支	三十	-	七	年	在	孤	监禁	在	一个	地牢般的	房间	那

[njuː] [nəʊ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

knew	no	ray	of	sunshine	,
知道	不	射线	的	阳光	,

在如同地牢般阴暗、不见天日的房间里被单独监禁了三十七年之后，

[mən'rəʊ] , ['sɪksti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [kən'fedərət] ['vetərən] , [daɪd][ɪn]['juːniən] , [ɑːk] . ['θɜːti] -

Monroe	Eoff	,	sixty	-	eight	years	old	,	Confederate	veteran	,	died	in	Union	,	Ark	.	Thirty	-
门罗	埃奥夫	,	六十	-	八	年	老的	,	南方邦联	老将	,	死亡	在	联盟	,	方舟	.	三十	-

['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] ,

seven	years	ago	he	became	blind	,
七	年	前	他	成为	瞎的	,

门罗·伊奥夫，68岁，南方邦联老兵，在阿肯色州尤宁去世。37年前他失明了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [left] [ə'laɪv] .

and	immediately	shut	himself	in	his	room	,	from	which	he	never	left	alive	.
和	立即地	关闭	他自己	在	他的	房间	,	从	哪个	他	绝不	左边	活	.

他随即把自己关在房间里，再也没有活着出来过。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜːsənz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

His	wife	and	daughter	were	the	only	persons	permitted	to	enter	the	room	.
他的	妻子	和	女儿	是	这	仅有的	人	允许	到	进入	这	房间	.

只有他的妻子和女儿被允许进入房间。

['gəʊfə(r)] - [treɪl] ['swɪnd(ə)l] [mʌlkt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Gopher	-	trail	Swindle	Mulcts	the	Country	.
地鼠	-	踪迹	骗取	罚款	这	国家	.

地鼠径骗局让整个国家蒙受损失。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ˌteɪə'dɔroʊ]['roʊzəs] , [ə; eɪ]['meksɪkən] [juːθ] , [ɒv; əv] ['fiːnɪks] , ['ærɪz] .

Following	the	discovery	that	Teodoro	Rosas	,	a	Mexican	youth	,	of	Phoenix	,	Ariz	.
下列的	这	发现	那	特奥多罗	罗萨斯	,	一个	墨西哥	青年	,	的	凤凰	,	亚利桑那州	.

,

,

,

在发现来自亚利桑那州凤凰城的墨西哥青年特奥多罗·罗萨斯之后，

[hæd; həd] [biːn] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊfə(r)] [fɑːm] [ænd; ənd] [mʌlkt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [aʊt] [ɒv; əv] ['fɪfti]

had	been	conducting	a	gopher	farm	and	mulcting	the	county	out	of	fifty
有	到过	进行	一个	地鼠	农场	和	计算	这	县	出去	的	五十

[tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

to	one	hundred	dollars	a	month	,
到	一	百	美元	一个	月	,

一直在经营地鼠养殖场，每月向县里勒索五十到一百美元。

[ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv] [faɪv] [sents] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [peɪd] [ɒn]

the	supervisors	abolished	the	bounty	of	five	cents	which	they	had	long	paid	on
这	主管	废除	这	赏金	的	五	分	哪个	他们	有	长的	有薪酬的	在

[iːtʃ] ['gəʊfə(r)] [teɪl] .

each	gopher	tail	.
每个	地鼠	尾巴	.

监管人员取消了长期以来对每条地鼠尾巴支付的五美分赏金。

['fɑːrmərz] [rɪ'gɑːd] [g'əʊfəz] [æz; əz] [pests] , [ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['baʊnti] [wɒz; wəz] [meɪd]

Farmers	regard	gophers	as	pests	,	and	at	their	request	the	bounty	was	made
农民	看待	地鼠	作为	害虫	,	和	在	他们的	要求	这	赏金	曾是	制成

.

:

.

农民们把地鼠视为害虫，因此政府对他们进行了赏金。

['baʊnti] ['kleɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊnli][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] ['roʊdnts] ,

Bounty	claimants	were	required	only	to	present	the	tails	of	rodents	,
赏金	索赔人	是	必需的	仅有的	到	展示	这	尾巴	的	啮齿动物	,

赏金领取者只需提供啮齿动物的尾巴即可。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [teɪlz] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

it	being	presumed	that	the	animals	the	tails	had	belonged	to	were	killed	.
它	存在	假定	那	这	动物	这	尾巴	有	属于	到	是	被杀	.

人们推测，这些尾巴所属的动物已被杀害。

[jʌŋ] ['roʊzəs] [prɪ'zentɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪlz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

Young	Rosas	presented	several	hundred	tails	a	month	.
年轻的	罗萨斯	呈现	一些	百	尾巴	一个	月	.

年轻的罗莎每月能产下数百条尾巴。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði]['roʊzəs] [fɑːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

One	of	the	supervisors	chanced	to	pass	by	the	Rosas	farm	and	saw	that	it
一	的	这	主管	偶然	到	经过	经过	这	罗萨斯	农场	和	锯	那	它

[wɒz; wəz] ['hʌnikəʊmd] [wɪð] [g'əʊfəz] - [b'ʌɹəʊz] .

was	honeycombed	with	gophers	'	burrows	.
曾是	蜂窝状	和	地鼠	-	洞穴	.

其中一位主管偶然路过罗萨斯农场，发现农场里到处都是地鼠洞。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [g'əʊfəz] [wɪ'ðaʊt] [teɪlz] , [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [foʊsəz] ,

He	saw	a	number	of	gophers	without	tails	,	and	questioned	Fosas	,
他	锯	一个	数字	的	地鼠	没有	尾巴	,	和	被质问	福萨斯	,

他看到许多没有尾巴的地鼠，便向马岛獴询问。

[huː] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [kɪld] [ə; eɪ]['gəʊfə(r)] , [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðeə(r)]

who	admitted	that	he	had	never	killed	a	gopher	,	but	,	after	removing	their
WHO	承认	那	他	有	绝不	被杀	一个	地鼠	,	但	,	后	移除	他们的

[teɪlz] ,

tails	,
尾巴	,

他承认自己从未杀死过地鼠，但是，在割掉它们的尾巴之后，

[tɜːnd] [ðem; ðəm] [luːs] [fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

turned	them	loose	for	breeding	purposes	.
转向	他们	松动的	为了	选育	目的	.

为了繁殖目的，将它们放生了。

[sentɪ'piːdz] ['muːvɪŋ] [nɔːθ] .

Centipedes	Moving	North	.
蜈蚣	移动	北	.

蜈蚣向北移动。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['sentɪpiːd] [wɪtʃ]

The	department	of	agriculture	has	made	a	study	of	the	house	centipede	which
这	部门	的	农业	有	制成	一个	学习	的	这	房子	蜈	哪个

[ɒv; əv] [leɪt] [hæz; həz] [spred] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['nɔːðən]

of	late	has	spread	from	the	Southern	States	to	a	number	of	Northern
的	晚的	有	传播	从	这	南方	各州	到	一个	数字	的	北方

[steɪts] ,

States	,
各州	,

农业部门对近期从南部各州蔓延到多个北部各州的家蜈蚣进行了研究。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)][set]

and	has	issued	a	bulletin	in	which	some	of	its	characteristics	are	set
和	有	发布	一个	公告	在	哪个	一些	的	它是	特征	是	放

[fɔːθ] .

forth	.
前进	.

并发布了一份公告，其中列出了它的一些特点。

[ˌaɪ 'tiː] [θraiv] [ɪn][məʊst]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [di'vauəz] ['veəriəs] [haʊs] [pests] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mɔːθs] ,

It	thrives	in	most	places	and	devours	various	house	pests	,	such	as	moths	,
它	蓬勃发展	在	最多	地方	和	吞噬	各种各样的	房子	害虫	,	这样的	作为	蛾子	,

['rəʊtʃɪz] , [flaɪz] ,

roaches	,	flies	,
蟑螂	,	苍蝇	,

它在大多数地方都能茁壮生长，并吞食各种家居害虫，如飞蛾、蟑螂、苍蝇等。

['prɒbəbli] ['iːv(ə)n] ['bedbʌg] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

probably	even	bedbugs	,	and	others	.
大概	甚至	臭虫	,	和	其他的	.

可能还有臭虫和其他害虫。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ɪndʒə(r)] ['haʊshəʊld] [gʊdz] , ['wʊlənz] , [et] ['setərə] , [æz; əz][ɪz] ['kɒmənli]

It	does	not	injure	household	goods	,	woolens	,	et	cetera	,	as	is	commonly
它	做	不是	损伤	家庭	商品	,	羊毛制品	,	等	等等	,	作为	是	通常

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

它不会像人们通常认为的那样损坏家用物品、羊毛制品等。

[ɪts] [baɪt] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['pɔɪzənəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [baɪts] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪk'sept] [ɪn] [self] -

Its	bite	is	somewhat	poisonous	,	but	it	seldom	bites	human	beings	except	in	self	-
它是	咬	是	有些	有毒	,	但	它	很少	咬	人类	生物	除了	在	自己	-

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

它的咬伤略带毒性，但除非出于自卫，否则很少咬人。

[prɒmpt] ['dresɪŋ] [wɪð] [ə'məʊniə] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [best] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [baɪts]

Prompt	dressing	with	ammonia	is	recommended	as	the	best	remedy	for	the	bites
迅速的	敷料	和	氨	是	受到推崇的	作为	这	最好的	补救	为了	这	咬

.

:
.

建议立即用氨水涂抹患处，这是治疗叮咬的最佳方法。

[bɪgɪst] ['lemən] [ɪz][ɪn] ['dʒɜːzi] .

Biggest	Lemon	Is	in	Jersey	.
最大	柠檬	是	在	球衣	.

新泽西州有最大的柠檬。

['mɪsɪz] . ['henri] [eɪtʃ] . [bʊl] , [ɒv; əv] ['spɑːtə] , [en] . [dʒeɪ] . ,

Mrs	.	Henry	H	.	Bull	,	of	Sparta	,	N	.	J	.	,
太太	.	亨利	H	.	公牛	,	的	斯巴达	,	N	.	J	.	,

新泽西州斯巴达的亨利·H·布尔夫人

[ɪz][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['lemən] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['lɑːdʒɪst] ['evə(r)] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒthaʊs] [ɪn]

is	exhibiting	a	lemon	said	to	be	the	largest	ever	raised	in	a	hothouse	in
是	展出	一个	柠檬	说	到	是	这	最大	曾经	提高	在	一个	温室	在

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

this	section	of	the	country	.
这	部分	的	这	国家	.

展出的柠檬据说是该地区温室培育出的最大的柠檬。

[ðə; ðɪ] ['lemən] ['meʒəz] [ˌθɜː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [ɪz] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	lemon	measures	thirteen	inches	in	circumference	,	is	eight	inches	in	length	,
这	柠檬	措施	十三	英寸	在	圆周	,	是	八	英寸	在	长度	,

[ænd; ənd] [weɪs] [fɔː(r)] [paʊndz] .

and	weighs	four	pounds	.
和	重量	四	磅	.

这个柠檬周长十三英寸，长八英寸，重四磅。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [wʌn] [jɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [triː] ['blɒsəmd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['lemən] [wɒz; wəz] [raɪp] .

It	took	one	year	from	the	time	the	tree	blossomed	until	the	lemon	was	ripe	.
它	采取	一	年	从	这	时间	这	树	盛开	直到	这	柠檬	曾是	成熟	.

从树开花到柠檬成熟，用了一年时间。

[ðə; ðɪ] [triːz] [ɪz] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .

The	trees	is	five	years	old	.
这	树木	是	五	年	老的	.

这棵树树龄五年了。

[fæt] [gɜːl] ['pæsɪndʒə(r)] [stɒps] ['reɪlweɪ] ['træfɪk] .

Fat	Girl	Passenger	Stops	Railway	Traffic	.
胖的	女孩	乘客	停止	铁路	交通	.

一名体型肥胖的女乘客导致铁路交通中断。

['træfɪk] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sentrəl] [laɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] ['twenti] ['mɪnɪts] [wen] ['ʌnə] ['tʃɛltən] ,

Traffic	on	the	New	York	Central	line	was	delayed	twenty	minutes	when	Anna	Chelton	,
交通	在	这	新的	约克	中央	线	曾是	延迟	二十	分钟	什么时候	安娜	切尔顿	,

安娜·切尔顿的到来导致纽约中央线交通延误了二十分钟。

[ɔɪl] ['sɪtiz] [fæt] [gɜːl] , [weɪɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [paʊndz] , [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .

Oil	City's	fat	girl	,	weighing	more	than	700	pounds	,	departed	to	join	a	circus	.
油	城市的	胖的	女孩	,	称重	更多的	比	-	磅	,	已离开	到	加入	一个	马戏团	.

石油城那个体重超过 700 磅的胖女孩，离开家乡去加入了马戏团。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [træns'pɔːtid] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['speʃəli] [meɪd] [wiːl] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

Half	a	dozen	men	transported	her	in	a	specially	made	wheel	chair	to	the
一半	一个	打	男人	运输	她	在	一个	特别	制成	车轮	椅子	到	这

['bægɪdʒ] [kɑː(r)] ,

baggage	car	,
行李	车	,

六名男子用特制的轮椅将她抬到行李车厢。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [træns'fɜː(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['æn,dəuvə] , [pɑː] . ,

and	when	a	transfer	was	made	at	Andover	,	Pa	.	,
和	什么时候	一个	转移	曾是	制成	在	安多弗	,	宾夕法尼亚州	.	,

当在宾夕法尼亚州安多弗进行转学时，

[ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪt] ['depəʊ] .

the	car	was	detached	and	shifted	to	the	freight	depot	.
这	车	曾是	分离的	和	转移	到	这	货运	仓库	.

这辆车被拆卸下来，运到了货运站。

['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [treɪn] [wɒz; wəz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['depəʊ] ,

Later	the	baggage	car	of	the	second	train	was	shifted	to	the	depot	,
之后	这	行李	车	的	这	第二	火车	曾是	转移	到	这	仓库	,

后来，第二列火车的行李车被调往车辆段。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪti] ['dæmzl] [pleɪst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	weighty	damsel	placed	in	it	.
和	这	重	闺女	放置	在	它	.

以及放在里面的那位体型庞大的少女。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [held] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kruː] [meɪd] [ðə; ði] [træns'fɜː(r)] .

The	train	was	held	until	the	crew	made	the	transfer	.
这	火车	曾是	握住	直到	这	全体人员	制成	这	转移	.

列车停驶，直到乘务员完成换班。

['kɑːnəgi] ['med(ə)l] [ɪz] [wel] [wʌn] [baɪ] [bɔɪ] .

Carnegie	Medal	Is	Well	Won	by	Boy	.
卡内基	勋章	是	出色地	韩元	经过	男生	.

卡内基奖章实至名归，颁给这位男孩。

[ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [məʊld] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [krɒpt] [aʊt] [æt; ət] ['dəuθən] , ['eɪlə] . , [wʌn] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

The	stuff	they	mold	heroes	of	cropped	out	at	Dothan	,	Ala	.	,	one	spring	morning	.
这	东西	他们	模具	英雄	的	裁剪	出去	在	多森	,	翼	.	,	一	春天	早晨	.

一个春日的清晨，在阿拉巴马州多森，人们用这些材料塑造了英雄。

[naʊ] ['henri] [tiː] . ['mæθjuːz] , [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

Now	Henry	T	.	Matthews	,	a	youngster	of	that	city	,
现在	亨利	T	.	马修斯	,	一个	青少年	的	那	城市	,

亨利·T·马修斯，这座城市的一位年轻人，

[ɪz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [brɒnz] ['med(ə)l] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['ændru:] ['kɑ:nəgi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [di:d]

is 是 **wearing** 穿着 **a** 一个 **bronze** 青铜 **medal** 勋章 **presented** 呈现 **by** 经过 **Andrew** 安德鲁 **Carnegie** 卡内基 **for** 为了 **a** 一个 **remarkable** 卓越 **deed** 契据

[ɒv; əv]['vælə(r)] [kə'mɪtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['mɒdəsti] [æz; əz] [wʊd] ['ɔ:lməʊst] [sə'dʒest] [ɪn'dɪfrəns] .

of 的 **valor** 勇气 **committed** 坚定的 **with** 和 **such** 这样的 **modesty** 谦逊 **as** 作为 **would** 会 **almost** 几乎 **suggest** 建议 **indifference** 漠不关心 **.** .

他佩戴着安德鲁·卡内基颁发的铜质奖章，以表彰他英勇无畏的壮举，而他本人却谦逊低调，几乎显得漠不关心。

['nju:zˌpeɪpəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ju:θs] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [nju:]

Newspapers 报纸 **throughout** 自始至终 **the** 这 **State** 状态 **are** 是 **now** 现在 **presenting** 呈现 **the** 这 **youth's** 青年的 **name** 姓名 **as** 作为 **a** 一个 **new** 新的

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekt] [fju:] [ðə; ði] ['kɑ:nəgi] [kə'mɪʃ(ə)n] [tʃu:z] [tu:; tə] [kɔ:l]

representative 代表 **of** 的 **Alabama** 阿拉巴马州 **in** 在 **the** 这 **select** 选择 **few** 很少 **the** 这 **Carnegie** 卡内基 **commission** 委员会 **chooses** 选择 **to** 到 **call** 称呼

['hɪərəʊz] .

heroes 英雄 **.** .

全州各地的报纸现在都在报道这位年轻人的名字，称他为阿拉巴马州的新代表，被卡内基委员会选为少数英雄之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第147期，(Nick Carter Stories No.)
第7/7页

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

It	all	came	about	something	like	this	:
它	全部	来了	关于	某物	喜欢	这	:

事情的起因大致如下：

['lɪt(ə)l] ['bendʒəmɪn][grɑːnt] , [sʌn][ɒv; əv][biː] . [dʒeɪ] . [grɑːnt] , ['dəuθən] ['bæŋkə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]

Little	Benjamin	Grant	,	son	of	B	.	J	.	Grant	,	Dothan	banker	,	and	several	other
小的	本杰明	授予	,	儿子	的	B	.	J	.	授予	,	多森	银行家	,	和	一些	其他

['pleɪˌmeɪts] ,

playmates	,
玩伴	,

小本杰明·格兰特，BJ·格兰特的儿子，多森银行家，以及其他几个玩伴，

[huːz] ['eɪdʒɪz] ['ævərɪdʒd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θriː] - [jɪə(r)] [mɑːk] ,

whose	ages	averaged	about	the	three	-	year	mark	,
谁	年龄	平均值	关于	这	三	-	年	标记	,

他们的平均年龄约为三岁，

[hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['nɜːsɪz] [huː] ['tʃætɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

had	slipped	from	their	nurses	who	chatted	in	the	sunshine	and	were
有	滑倒了	从	他们的	护士	WHO	聊天	在	这	阳光	和	是

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [əˈweɪ] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði][grɑːnt] ['rezɪdəns] ,

enjoying	the	fine	spring	morning	away	up	under	the	Grant	residence	,
享受	这	美好的	春天	早晨	离开	向上	在下面	这	授予	住宅	,

他们从护士们身边溜走，护士们在阳光下聊天，享受着格兰特府邸下美好的春日清晨。

['dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] , ['meɪkɪŋ] [frɒg] ['haʊzɪz] , ['tʌnlz] ,

digging	trenches	,	making	frog	houses	,	tunnels	,
挖掘	战壕	,	制作	青蛙	房屋	,	隧道	,

挖沟渠，建造蛙屋，隧道

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [freʃ] ['lɪnɪn] [dʒʌst][æz; əz] ['dɜːti] [æz; əz] [ðeɪ] ['ʃudnt] .

and	such	things	and	getting	their	fresh	linen	just	as	dirty	as	they	shouldn't	.
和	这样的	事物	和	获得	他们的	新鲜的	亚麻布	只是	作为	肮脏的	作为	他们	不应该	.

诸如此类的事情，还有他们干净的床单被弄得跟不应该一样脏。

['sʌd(ə)nli] ['bendʒəmɪn] [dɪsəˈpɪəd] , [raɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstɪfaɪd] [jʌŋ] [frendz] .

Suddenly	Benjamin	disappeared	,	right	before	the	eyes	of	his	mystified	young	friends	.
突然	本杰明	消失	,	正确的	前	这	眼睛	的	他的	困惑	年轻的	朋友们	.

突然，本杰明消失了，就在他那些困惑不已的年轻朋友们眼前。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [swˈbləʊd] [hɪm] [ʌp] .

It	was	as	if	the	earth	had	swallowed	him	up	.
它	曾是	作为	如果	这	地球	有	吞咽	他	向上	.

他仿佛被大地吞噬了一般。

[ðə; ði][feə(r)] - [heəd] [tɒt] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈzɜːtɪd] [bɔːd] [wel] ,

The	fair	-	haired	tot	had	slipped	into	a	deserted	bored	well	,
这	公平的	-	头发	总计	有	滑倒了	进入	一个	荒凉的	无聊的	出色地	,

这个金发小女孩不小心掉进了一口废弃的井里。

[hɪd] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [rɪ'membəd] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

hid	up	under	the	house	for	so	long	that	no	one	ever	remembered	when	it
隐藏	向上	在下面	这	房子	为了	所以	长的	那	不	一	曾经	记得	什么时候	它

[hæd; həd] [bi:n] [dʌg] ,

had	been	dug	,
有	到过	挖	,

它藏在房子底下太久了，以至于没有人记得它是什么时候挖的。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ju:st] , [ɔ:(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'zɜ:tɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp]

when	it	had	been	used	,	or	when	it	had	been	deserted	and	covered	up
什么时候	它	有	到过	用过的	,	或者	什么时候	它	有	到过	荒凉的	和	涵盖	向上

[baɪ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

by	the	building	.
经过	这	建筑	.

当它被使用过的时候，或者当它被废弃并被建筑物掩埋的时候。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [nəʊ][wʌn] ['hæpənd] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [di:p] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [æz; əz][wɒz; wəz]['leɪtə(r)]

Moreover	,	no	one	happened	to	know	how	deep	it	was	,	as	was	later
而且	,	不	一	发生	到	知道	如何	深的	它	曾是	,	作为	曾是	之后

['lɜ:nɪd] ,

learned	,
学习	,

此外，后来人们才知道，当时没有人知道它有多深。

[ænd; ənd] [wɪð] [ði:z] [θɔ:ts] ['rʌʃɪŋ] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [breɪn] [ðə; ði] [nɜ:s] [gɜ:l][ɪn]

and	with	these	thoughts	rushing	through	her	frightened	brain	the	nurse	girl	in
和	和	这些	想法	匆忙	通过	她	害怕	脑	这	护士	女孩	在

[tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ben] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz]

charge	of	little	Ben	prepared	to	inform	the	child's	mother	that	her	son	was
收费	的	小的	本	准备	到	通知	这	孩子的	母亲	那	她	儿子	曾是

['sʌmweə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɜ:θ] ,

somewhere	below	earth	,
某处	以下	地球	,

这些念头在惊恐的脑海中翻腾，负责照顾小本的护士准备告诉孩子的母亲，她的儿子在地下的某个地方。

[ɪn][ə; eɪ] ['da:kənd] , [ˌʌn'nəʊn] [həʊl] .

in	a	darkened	,	unknown	hole	.
在	一个	变暗	,	未知	洞	.

在一个黑暗、不知名的洞穴里。

[ðə; ði] [ə'lɑ:m] [spred] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] ['hɑ:dli] [bɪ'li:vəb(ə)l] .

The	alarm	spread	with	a	swiftness	hardly	believable	.
这	警报	传播	和	一个	速度	几乎	可信的	.

警报迅速蔓延，速度之快令人难以置信。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['evri] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [hu:] [mait]

Within	a	few	minutes	every	woman	in	the	neighborhood	and	every	man	who	might
之内	一个	很少	分钟	每一个	女士	在	这	邻里	和	每一个	男人	WHO	可能

[bi:; bi][ləʊ'keɪtɪd] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [həʊm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bɪzi] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hæd; həd] [rʌʃt]

be	located	sitting	about	home	during	the	busy	part	of	the	morning	had	rushed
是	位于	坐着	关于	家	期间	这	忙碌的	部分	的	这	早晨	有	匆忙

[tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .

to	the	scene	.
到	这	场景	.

几分钟之内，附近所有女性以及所有在清晨繁忙时段待在家中的男性都赶到了现场。

[ðə; ði] [həʊl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [laɪt]

The	hole	into	which	the	boy	had	fallen	was	not	large	enough	to	carry	light
这	洞	进入	哪个	这	男生	有	倒下	曾是	不是	大的	足够的	到	携带	光

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ;

more	than	a	few	feet	;
更多的	比	一个	很少	脚	;

男孩掉进去的洞很小，光线无法照射超过几英尺远；

[nəʊ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʊd; kəd] [skwiːz] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

no	man	in	a	thousand	could	squeeze	his	shoulders	into	the	opening	.
不	男人	在	一个	千	可以	挤	他的	肩膀	进入	这	开幕	.

一千个人里也没有一个能把肩膀挤进那个开口里。

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] , [ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] [ˌθɜː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['leɪtə(r)]

To	be	exact	,	it	measured	thirteen	inches	in	diameter	,	as	a	later
到	是	精确的	,	它	测量	十三	英寸	在	直径	,	作为	一个	之后

['meʒəmənt] [ʃəʊd] .

measurement	showed	.
测量	显示	.

确切地说，它的直径为十三英寸，后来的测量结果也证实了这一点。

['sevrəl] [men] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [geɪzd] [bæk] [ə'gen] , [ðeə(r)]

Several	men	gazed	into	the	blackness	of	the	hole	and	gazed	back	again	,	their
一些	男人	凝视	进入	这	黑	的	这	洞	和	凝视	后退	再次	,	他们的

['feɪsɪz] [peɪl] ,

faces	pale	,
面孔	苍白	,

几个男人凝视着漆黑的洞穴，又回头望去，脸色苍白。

[ðeə(r)] [aɪz] [waɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['helpləsnəs] [ðæt] [brɔːt] [ɒn][æn; ən] [ʌn'kæni] [fraɪt] ,

their	eyes	wide	with	a	helplessness	that	brought	on	an	uncanny	fright	,
他们的	眼睛	宽的	和	一个	无助	那	带来	在	一个	不可思议	惊吓	,

他们睁大了眼睛，脸上带着一种无助的神情，令人感到莫名的恐惧。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] .

even	in	the	hearts	of	the	strongest	.
甚至	在	这	心	的	这	最强	.

即使在最坚强的人心中。

[sʌm; səm] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [rəʊp] , ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ɒv; əv] [hʊks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [dɪg][ə; eɪ]

Some	suggested	a	rope	,	others	thought	of	hooks	,	and	some	said	dig	a
一些	建议	一个	绳索	,	其他的	想法	的	钩子	,	和	一些	说	挖	一个

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

有人建议用绳子，有人想到用钩子，还有人说挖隧道。

[ɔːl] [suːn] [ə'griːd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz][ɒv; əv]['reskjuː][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid]

All	soon	agreed	,	however	,	that	none	of	the	plans	of	rescue	could	be	carried
全部	很快	同意	,	然而	,	那	没有任何	的	这	计划	的	救援	可以	是	携带

[aʊt] ,

out	,
出去	,

然而，各方很快一致认为，所有救援计划都无法实施。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][græb][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə]

for	a	three	-	year	-	old	boy	would	never	be	expected	to	grab	a	rope	to
为了	一个	三	-	年	-	老的	男生	会	绝不	是	预期的	到	抓住	一个	绳索	到

[biː; bi] ['pʊld] [θruː] [jɑːrdz][ænd; ənd][jɑːrdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔːd] [wel] ;

be	pulled	through	yards	and	yards	of	a	bored	well	;
是	拉	通过	码	和	码	的	一个	无聊的	出色地	;

没有人会指望一个三岁的男孩去抓住绳子，被拉着穿过一口深达数码的井；

['aɪən] [hʊks] [maɪt] [teə(r); tɪə][ðə; ði]['beɪbi][tu:; tə] ['pi:sɪz] [waɪl] [ɹ'ɛskju:əz] [nelt] [ænd; ənd] [hɜ:d] [hɪz; ɪz]

iron	hooks	might	tear	the	baby	to	pieces	while	rescuers	knelt	and	heard	his
铁	钩子	可能	撕	这	婴儿	到	件	尽管	救援人员	跪下	和	听到	他的

[kraɪz] [ɪn] [veɪn] ,

cries	in	vain	,
哭泣	在	徒劳	,

铁钩可能会将婴儿撕成碎片，而救援人员跪在地上，徒劳地听着他的哭喊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [kraɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən]

and	a	tunnel	to	the	distance	where	his	cries	indicated	he	had	fallen
和	一个	隧道	到	这	距离	在哪里	他的	哭泣	表明的	他	有	倒下

[wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [mi:n] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [keɪv] - [ɪn] .

would	certainly	mean	a	fatal	cave	-	in	.
会	当然	意思是	一个	致命的	洞穴	-	在	.

而从他的呼喊声判断他坠落的那条隧道，肯定意味着致命的坍塌。

[sə'dʒestʃənz] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜ:s(ə)n][bi:; bi]['loʊərd; 'laʊərd][hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bi:n] [əd'vɑ:nst]

Suggestions	that	some	person	be	lowered	had	,	of	course	,	been	advanced
建议	那	一些	人	是	降低	有	,	的	课程	,	到过	先进的

[lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd]['pru:vn; 'prəʊvn] ['ju:sləs] ,

long	before	,	but	had	proven	useless	,
长的	前	,	但	有	已证实	无用	,

当然，很久以前就有人提出过要降低某些人的地位，但事实证明这些建议毫无用处。

[fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] [kʊd; kəd]['entə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] ['əʊpənɪŋ] .

for	not	one	person	in	the	great	crowd	could	enter	the	small	opening	.
为了	不是	一	人	在	这	伟大的	人群	可以	进入	这	小的	开幕	.

因为人群中没有一个人能够进入那个小洞口。

“ [send] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [bɔɪz] , ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] .

“	Send	out	and	get	some	boys	,	”	shouted	one	of	the	directors	of	the	work	.
“	发送	出去	和	得到	一些	男孩们	,	”	喊叫	一	的	这	导演	的	这	工作	.

“派人去招些小伙子来！”其中一位导演喊道。

[ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['nju:mərəs] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [lædz]

The	schools	and	their	numerous	offerings	of	all	sizes	and	ages	of	lads
这	学校	和	他们的	很多的	供品	的	全部	尺寸	和	年龄	的	小伙子们

[keɪm] [fɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['hʌntəz] .

came	first	into	the	minds	of	the	volunteer	hunters	.
来了	第一的	进入	这	思想	的	这	志愿者	猎人	.

志愿猎人们首先想到的是学校及其为各个年龄段男孩提供的各种规模的课程。

[tu:] ['ɔ:təməbi:lz] [rʌʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [sku:l] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [blɒks] [ə'weɪ] .

Two	automobiles	rushed	to	a	school	less	than	three	blocks	away	.
二	汽车	匆忙	到	一个	学校	较少的	比	三	积木	离开	.

两辆汽车疾驰到不到三个街区外的一所学校。

“ [wi:; wi] [wɒnt] [ðə; ði] ['nɜ:(r)vi] , ['breɪvɪst] [kidz] [ju:v] [gɒt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

“	We	want	the	nerviest	,	bravest	kids	you've	got	in	the	building	,
“	我们	想	这	最紧张	,	最勇敢的	孩子们	你已经	得到	在	这	建筑	,

“我们想要你们学校里最胆大、最勇敢的孩子，

” [sed] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

”	said	a	member	of	the	party	to	the	superintendent	.
”	说	一个	成员	的	这	派对	到	这	校长	.

“一名党员对警长说道。”

“ [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [smɔ:l] [wʌnz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] .

“	Give	us	some	small	ones	,	who	are	not	afraid	.
“	给	我们	一些	小的	一个	,	WHO	是	不是	害怕的	.

“给我们一些无所畏惧的小家伙。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] .

"	The	boys	arrived	.
"	这	男孩们	到达的	.

男孩们到了。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [krept] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ;

One	by	one	they	crept	under	the	house	;
一	经过	一	他们	悄悄地爬	在下面	这	房子	;

他们一个接一个地爬进了房子底下；

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,

one	by	one	they	looked	into	the	blackness	of	the	hole	,
一	经过	一	他们	看起来	进入	这	黑	的	这	洞	,

他们一个接一个地望向漆黑的洞穴，

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [druː] [bæk] [ə'gen] .

and	one	by	one	they	drew	back	again	.
和	一	经过	一	他们	画	后退	再次	.

于是他们一个接一个地退了回去。

[ðeə(r)] [aɪz] [glɛə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [rəʊ] [ɒv; əv] [spek'tetər] .

Their	eyes	glared	and	they	soon	became	members	of	the	back	row	of	spectators	.
他们的	眼睛	怒目而视	和	他们	很快	成为	成员	的	这	后退	排	的	观众	.

他们怒目而视，很快就成了后排观众的一员。

[ðen] ['henri] ['mæθjuːz] [keɪm] [ʌp] .

Then	Henry	Matthews	came	up	.
然后	亨利	马修斯	来了	向上	.

然后亨利·马修斯上场了。

[hiː; hi] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪk(ə)l] ,

He	rode	into	the	edge	of	the	crowd	on	his	bicycle	,
他	骑	进入	这	边缘	的	这	人群	在	他的	自行车	,

他骑着自行车驶入人群边缘，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] , [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] .

upon	which	he	carried	clothes	for	a	tailor	,	to	support	his	widowed	mother	.
之上	哪个	他	携带	衣服	为了	一个	裁缝	,	到	支持	他的	寡	母亲	.

他背着行李，为裁缝运送衣服，以补贴寡母的生活。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiə] ['miːkli] .

“	What's	the	matter	?	”	he	inquired	meekly	.
"	是什么	这	事情	?	"	他	询问	温顺地	.

“出了什么事？”他怯生生地问道。

[sʌm; səm] [wʌn] [brəʊk] [ðə; ði] [ʌn'kæni] ['kwaɪətnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] .

Some	one	broke	the	uncanny	quietness	for	a	moment	and	told	him	.
一些	一	打破	这	不可思议	寂静	为了	一个	片刻	和	讲述	他	.

有人打破了这诡异的寂静，告诉他这件事。

“ [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [kɪd] ; [traɪ] [hɪm] , ” ['wɪspəd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ɹ'ɛskjuːəz] [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [dɪ'spɒndənt] .

“	Here's	another	kid	;	try	him	,	”	whispered	a	man	to	the	would	-	be	rescuers	who	had	grown	despondent	.
"	这里是	其他	孩子	;	尝试	他	,	"	低声说道	一个	男人	到	这	会	-	是	救援人员	WHO	有	生长	沮丧的	.

“再找个孩子试试，”一个男人低声对垂头丧气的救援者们说道。

['henri] [wɔːkt] ['fɔːwəd] .

Henry	walked	forward	.
亨利	步行	向前	.

亨利向前走了一步。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌhed'fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [fiːt]

They	told	him	what	it	meant	to	go	headfirst	for	perhaps	twenty	or	thirty	feet
他们	讲述	他	什么	它	意思是	到	去	头朝下	为了	也许	二十	或者	三十	脚

['daʊnwəd] .

downward	.
向下	.

他们告诉他头朝下栽下去二三十英尺意味着什么。

“ [let] [ˌem 'iː] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [freɪl] [bɔɪ] ['kwaɪətli] .

“	Let	me	down	,	”	said	the	frail	boy	quietly	.
”	让	我	向下	,	”	说	这	脆弱	男生	悄悄	.

“放我下来吧，”瘦弱的男孩轻声说道。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [rəʊp] .

His	feet	were	securely	tied	with	a	heavy	rope	.
他的	脚	是	安全地	系	和	一个	重的	绳索	.

他的双脚被粗绳牢牢绑住。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [kɔːd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

An	electric	light	with	an	extension	cord	was	placed	in	his	hand	.
一个	电的	光	和	一个	扩大	绳索	曾是	放置	在	他的	手	.

他手里拿着一个带延长线的电灯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪzd] ['sləʊli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪərɪŋ] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	boy	gazed	slowly	about	the	peering	faces	and	shoved	his	pale	face	into	the
这	男生	凝视	缓慢地	关于	这	窥视	面孔	和	推搡	他的	苍白	脸	进入	这

['blæknəs] .

blackness	.
黑	.

男孩缓缓环顾四周那些窥视的面孔，然后把苍白的脸埋进了黑暗中。

[daʊn] [hiː; hi] [went] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [fʊt] [baɪ] [fʊt] .

Down	he	went	,	inch	by	inch	,	and	then	foot	by	foot	.
向下	他	去	,	英寸	经过	英寸	,	和	然后	脚	经过	脚	.

他一步一步地往下走，先是一寸一寸地，然后是一脚一脚地。

[ðə; ði] [rəʊp] [dɪsə'pɪəd] , [bɪ'haɪnd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɑːd] , [tuː] [jɑːrdz] , [ðen] [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] ,

The	rope	disappeared	,	behind	him	for	one	yard	,	two	yards	,	then	three	,	four	,	five	,
这	绳索	消失	,	在后面	他	为了	一	院子	,	二	码	,	然后	三	,	四	,	五	,

[ænd; ənd] [sɪks] [jɑːrdz] .

and	six	yards	.
和	六	码	.

绳子在他身后消失了，一码，两码，然后三码，四码，五码，六码。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['blæknəs] .

He	was	still	going	down	,	and	the	light	had	disappeared	in	the	blackness	.
他	曾是	仍然	去	向下	,	和	这	光	有	消失	在	这	黑	.

他仍在下坠，光线已经消失在黑暗中。

[ðə; ði] [rəʊp] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] ['fɔːti] [fiːt] , [θɔːt] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv]

The	rope	must	have	gone	forty	feet	,	thought	the	men	at	the	other	end	of
这	绳索	必须	有	已消失	四十	脚	,	想法	这	男人	在	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] [laɪn] .

the	line	.
这	线	.

绳子另一端的人心想，那根绳子肯定有四十英尺长。

[ðen] :

Then	:
然后	:

然后：

“ [pʊl] , ” [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

“	Pull	,	”	came	the	faint	command	from	down	in	the	ground	.
“	拉	,	”	来了	这	头晕的	命令	从	向下	在	这	地面	.

“拉！”从地面上传来微弱的命令声。

[ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [smaɪld] [wɪð] ['iːgənəs] [æz; əz] [ðeɪ] ['keəfəli] [druː] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] .

The	men	at	the	other	end	smiled	with	eagerness	as	they	carefully	drew	on	the	line	.
这	男人	在	这	其他	结尾	微笑	和	渴望	作为	他们	小心	画	在	这	线	.

另一端的人们面带兴奋的笑容，小心翼翼地沿着线画着。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,

Then	they	looked	at	each	other	in	excited	expectation	,
然后	他们	看起来	在	每个	其他	在	兴奋的	期待	,

然后他们满怀兴奋和期待地对视了一眼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [wen] ['hæri] [dɪ'sendɪd] .

for	the	load	on	the	rope	was	heavier	than	when	Harry	descended	.
为了	这	加载	在	这	绳索	曾是	较重	比	什么时候	哈里	下降	.

因为绳子上的负荷比哈利下降时要重。

[ten] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [wen] [ðə; ði] [menz] ['feɪsɪz] [tʃeɪndʒd] .

Ten	feet	of	the	rope	had	been	pulled	to	the	surface	,	when	the	men's	faces	changed	.
十	脚	的	这	绳索	有	到过	拉	到	这	表面	,	什么时候	这	男士	面孔	已更改	.

当绳子被拉到水面十英尺时，男人们的脸色变了。

[ðeə(r)] [aɪz] [ə'gen] [fɪld] [wɪð] [fraɪt] .

Their	eyes	again	filled	with	fright	.
他们的	眼睛	再次	已填	和	惊吓	.

他们眼中再次充满了恐惧。

['kwɪkli] [ðeɪ] [druː] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [suːn] ['henri] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] , [stɪks] ,

Quickly	they	drew	on	the	line	,	and	soon	Henry	,	his	body	covered	with	mud	,	sticks	,
迅速地	他们	画	在	这	线	,	和	很快	亨利	,	他的	身体	涵盖	和	泥	,	棍子	,

他们迅速划线，很快，亨利浑身沾满泥浆，被棍子缠住了。

[ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] , [ə'pɪəd] [ə'ləʊn] .

and	rubbish	,	appeared	alone	.
和	垃圾	,	出现	独自的	.

还有垃圾，孤零零地出现了。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['wɔːtə(r)] , [fænd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

They	gave	him	water	,	fanned	him	for	a	second	,
他们	给予	他	水	,	扇形	他	为了	一个	第二	,

他们给了他水，帮他扇了一会儿扇子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [feɪnt] ['kʌlə(r)] [ə'gen] .

and	his	pale	face	began	to	show	faint	color	again	.
和	他的	苍白	脸	开始	到	展示	头晕的	颜色	再次	.

他苍白的脸色又开始泛起淡淡的红润。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] .

Then	he	spoke	.
然后	他	辐	.

然后他开口说话了。

“ [ai] ['pʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] , ” [hiː; hi] [pænt] ,
“ I pulled him about ten feet , ” he panted ,
“ 我 拉 他 关于 十 脚 , ” 他 喘息 ,

“我把他拉了大约十英尺远，”他喘着气说。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz] — [hɪz; ɪz][hændz] — [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [slɪk] — [ðə; ði] [mʌd] [keɪm] [ɒf] [ænd; ənd]
“ but his hands — his hands — were so slick — the mud came off and
“ 但 他的 双手 — 他的 双手 — 是 所以 光滑 — 这 泥 来了 离开 和
[hiː; hi] [drɒpt] [bæk] .
he dropped back .
他 掉落 后退 .

“但是他的手——他的手——太滑了——泥巴掉了下来，他向后倒去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][sʌm; səm] [stɪks] — [stɪks] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wel] — [wen] [ai] [faʊnd] [hɪm] — [aɪm]
He was on some sticks — sticks caught in the well — when I found him — I'm
他 曾是 在 一些 棍子 — 棍子 捕捉 在 这 出色地 — 什么时候 我 成立 他 — 我是
[ə'freɪd] [hiː; hi] [fel] [bæk] [θruː] [ðem; ðəm] .
afraid he fell back through them .
害怕的 他 跌倒 后退 通过 他们 .

我发现他的时候，他正站在井里的几根木棍上——恐怕他掉下去了。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [wiː; wi] [kænt] [get] [hɪm] .
If he did , we can't get him .
如果 他 做过 , 我们 不能 得到 他 .

如果他真的这么做了，我们就抓不到他了。

” ['bɛniz] ['mʌðə(r)] ['feɪntɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] .
” Bennie's mother fainted and was carried away .
” 本尼的 母亲 昏厥 和 曾是 携带 离开 .

“本尼的母亲晕倒了，被人抬走了。”

['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] , [skriːmd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'baʊt] ['blaɪndli] .
Other women , screamed and rushed about blindly .
其他 女性 , 尖叫 和 匆忙 关于 盲目地 .

其他妇女尖叫着，盲目地四处乱窜。

['bɛniz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['feɪntə(r)] .
Bennie's voice was getting fainter .
本尼的 嗓音 曾是 获得 较暗 .

本尼的声音越来越微弱。

[əʊld] [men] [kraɪd] — [men] [huːz] [hɑːts] [hæd; həd] [feɪst] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv]
Old men cried — men whose hearts had faced everything from the trials of
老的 男人 哭 — 男人 谁 心 有 面对 一切 从 这 试验 的
[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['trʌb(ə)lz] .
the Civil War to modern troubles .
这 民用 战争 到 现代的 麻烦 .

老人们哭了——他们的心经历过从内战的考验到现代的各种苦难。

“ [let] [ˌem 'iː] [daʊn] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['reskjuːə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
“ Let me down again , ” said the brave young rescuer , as he rubbed his face ,
“ 让 我 向下 再次 , ” 说 这 勇敢的 年轻的 救援人员 , 作为 他 摩擦 他的 脸 ,

“再放我下来吧，”勇敢的年轻救援者一边揉着脸一边说道。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
as if to awaken to his undertaking .
作为 如果 到 觉醒 到 他的 承诺 .

仿佛从梦中醒来，意识到自己肩负的使命。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪsə'pɪəd] , [ðen] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Again his face disappeared , then his body , and then his feet .
再次 他的 脸 消失 , 然后 他的 身体 , 和 然后 他的 脚 .

他的脸再次消失了，然后是他的身体，最后是他的脚。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [went] [daʊn] .

On	and	on	he	went	down	.
在	和	在	他	去	向下	.

他越陷越深。

['θɜːti] - [faɪv] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɑːs] [rəʊp] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [wen] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] " [pʊl] "

Thirty	-	five	feet	of	the	grass	rope	had	disappeared	when	the	order	to	"	pull	"
三十	-	五	脚	的	这	草	绳索	有	消失	什么时候	这	命令	到	"	拉	"

[wɒz; wəz] [hɜːd] [fɑː(r)] [ɒf] .

was	heard	far	off	.
曾是	听到	远的	离开	.

当远处传来"拉"的命令时，35英尺长的草绳已经不见了。

['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd] [wɪð] , [les] [həʊp] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [men] ['pʊld] .

Anxiously	,	and	with	,	less	hope	than	before	,	the	men	pulled	.
焦虑地	,	和	和	,	较少的	希望	比	前	,	这	男人	拉	.

男人们焦急地拉着，希望也比之前渺茫了。

[ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] ['hevɪə] [æz; əz] [ðeɪ] ['pʊld] , [fʊt] ['ɑːftə(r)] [fʊt] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

The	line	was	heavier	as	they	pulled	,	foot	after	foot	,	above	the	surface	.
这	线	曾是	较重	作为	他们	拉	,	脚	后	脚	,	多于	这	表面	.

随着他们一脚一脚地将鱼线拉出水面，鱼线变得越来越重。

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪbi] [wɒz; wəz] [hɜːd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	crying	of	a	baby	was	heard	down	in	the	ground	.
这	哭泣	的	一个	婴儿	曾是	听到	向下	在	这	地面	.

地底下传来婴儿的哭声。

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [bɔɪz] [fiːt] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ; [ðen] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	larger	boy's	feet	appeared	at	the	top	;	then	his	body	,	and	then	his	face	.
这	更大的	男孩们	脚	出现	在	这	顶部	;	然后	他的	身体	,	和	然后	他的	脸	.

较大的男孩的脚最先出现在画面顶部；然后是他的身体，最后是他的脸。

[ðen] — ['lɪt(ə)l] ['bɛni] , [klɑːsp, klæsp][baɪ] [iːtʃ] [rɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['mʌdi] [hændz] ,

Then	—	little	Bennie	,	clasped	by	each	wrist	by	a	pair	of	muddy	hands	,
然后	—	小的	本尼	,	紧握	经过	每个	手腕	经过	一个	一对	的	浑	双手	,

[ə'pɪəd] [ɒn] [ɜːθ] [ə'gen] .

appeared	on	earth	again	.
出现	在	地球	再次	.

然后——小本尼再次出现在人间，他的两只手腕都被一双沾满泥巴的手紧紧抓住。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [skriːmd] [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

The	women	screamed	and	cried	for	the	hundredth	time	that	morning	.
这	女性	尖叫	和	哭	为了	这	百分之一	时间	那	早晨	.

那一天早上，女人们第一百次尖叫哭泣起来。

[ðə; ði] [men] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wept] [ænd; ənd] [ðen] [tʃɪəd] .

The	men	,	or	rather	,	most	of	them	,	wept	and	then	cheered	.
这	男人	,	或者	相当	,	最多	的	他们	,	哭泣	和	然后	欢呼	.

男人们，或者说他们中的大多数人，先是哭了，然后又欢呼起来。

[naʊ] ['evrɪbɒdi] [tʃɪəd] ,

Now	everybody	cheered	,
现在	大家	欢呼	,

现在大家都欢呼起来。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [let] ['evrɪbɒdi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [blɒk] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒmpə(r)] - [klæd]

and	hundreds	of	voices	let	everybody	within	a	block	know	that	the	romper	-	clad
和	数百	的	声音	让	大家	之内	一个	堵塞	知道	那	这	连体衣	-	覆膜

[bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] .

boy	was	in	his	mother's	arms	.
男生	曾是	在	他的	母亲的	武器	.

数百人的声音让方圆一个街区内的每个人都知道，穿着连体衣的男孩正在他母亲的怀里。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [let] [ðəʊz] [ə'baʊt] [nəʊ] [ðæt] ['henri] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [haʊs]

They	also	let	those	about	know	that	Henry	had	emerged	from	beneath	the	house
他们	还	让	那些	关于	知道	那	亨利	有	出现	从	下面	这	房子

[wɪð] [aɪz] ,

with	eyes	,
和	眼睛	,

他们还告诉周围的人，亨利已经从房子底下钻了出来，而且长着眼睛。

[heə(r)] , [hændz] , [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] .

hair	,	hands	,	and	clothing	covered	with	mud	.
头发	,	双手	,	和	衣服	涵盖	和	泥	.

头发、双手和衣服上都沾满了泥巴。

[ðeɪ] [græbd] [hɪm] ; ['wɪmɪn] [kɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [men] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

They	grabbed	him	;	women	kissed	him	,	and	men	crowded	about	the	boy	.
他们	抓住	他	;	女性	亲吻	他	,	和	男人	挤	关于	这	男生	.

他们抓住他；女人们亲吻他，男人们围着这个男孩。

“ ['hævnt] [gɒt] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [naʊ] , ” [sed] ['henri] .

“	Haven't	got	time	to	stop	now	,	”	said	Henry	.
”	还没有	得到	时间	到	停止	现在	,	”	说	亨利	.

“现在没时间停下来了，”亨利说。

“ [gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] .

“	Got	to	get	back	to	the	shop	.
”	得到	到	得到	后退	到	这	店铺	.

“我得回店里去了。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [wɒʃt] [ðə; ði] [dɜːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	And	he	hurriedly	washed	the	dirt	from	his	face	.
”	和	他	匆匆	洗过	这	污垢	从	他的	脸	.

他赶紧洗掉了脸上的污垢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [gəʊ] .

But	they	wouldn't	let	him	go	.
但	他们	不会	让	他	去	.

但他们不肯放他走。

[ðeɪ] [sɜːrdʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [læd] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

They	surged	about	the	wondering	lad	and	held	him	for	a	while	,
他们	激增	关于	这	好奇	小伙子	和	握住	他	为了	一个	尽管	,

他们围住这个茫然的男孩，把他扶了起来。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['preɪzɪŋ] [kraʊdz] [kʊd; kəd] [pres] ['fɪfti] [d'ɒləz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bred] -

or	at	least	until	the	praising	crowds	could	press	fifty	dollars	into	his	bread	-
或者	在	至少	直到	这	赞扬	人群	可以	按	五十	美元	进入	他的	面包	-

['ɜːnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hændz] .

earning	little	hands	.
收入	小的	双手	.

或者至少要等到那些赞扬他的人群能把五十美元塞进他那双用来挣钱养家的小手里。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] , [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [rəʊd] ['spiːdəli] [ə'weɪ] ,

Then	he	turned	,	jumped	upon	his	bicycle	,	and	rode	speedily	away	,
然后	他	转向	,	跳了起来	之上	他的	自行车	,	和	骑	迅速地	离开	,

然后他转身跳上自行车，飞快地骑走了。

[tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]

to	deliver	the	clothes	for	the	tailor	,	for	the	support	of	himself	and
到	递送	这	衣服	为了	这	裁缝	,	为了	这	支持	的	他自己	和

[hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] .

his	widowed	mother	.
他的	寡	母亲	.

为裁缝送衣服，以此养活自己和寡居的母亲。

[tuː] [j'iəz] [ɒn][ðeə(r)] ['hʌnimuːn] [wɔːk] .

Two	Years	on	Their	Honeymoon	Walk	.
二	年	在	他们的	蜜月	走	.

蜜月漫步两周年。

['dʒɜːrniz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [twaɪs] [ɒn] [fʊt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [mɑːkt] [ðə; ði]

Journeys	across	the	continent	twice	on	foot	within	a	period	of	two	years	marked	the
旅程	穿过	这	大陆	两次	在	脚	之内	一个	时期	的	二	年	标记	这

[juˈniːk] ['hʌnimuːn] [trɪp] ['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn] - ,

unique	honeymoon	trip	taken	by	Mr	.	and	Mrs	.	John	Broxman	,
独特的	蜜月	旅行	已采取	经过	先生	.	和	太太	.	约翰	-	,

约翰·布罗克斯曼夫妇独特的蜜月旅行是在两年内两次徒步穿越欧洲大陆。

[ɒv; əv][nɪə(r)] ['hærɪsˌbɜːg] , [pɑː] . , [huː] [ə'raɪvd] [ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

of	near	Harrisburg	,	Pa	.	,	who	arrived	in	Baltimore	,	Md	.	,	a	few	days	ago	,
的	靠近	哈里斯堡	,	宾夕法尼亚州	.	,	WHO	到达的	在	巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	一个	很少	天	前	,

[ænd; ənd] [huː] ,

and	who	,
和	WHO	,

来自宾夕法尼亚州哈里斯堡附近的他，几天前抵达马里兰州巴尔的摩，并且，

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [tuː] ['aʊəz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gests] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['webə(r)] ,

for	just	two	hours	,	were	the	guests	of	Mrs	.	C	.	C	.	Webber	,
为了	只是	二	小时	,	是	这	客人	的	太太	.	C	.	C	.	韦伯	,

他们只待了两个小时，是CC Webber夫人的客人。

[waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mænjʊəl] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːtʃ] , [griːn] [striːt] , [nɪə(r)]

wife	of	the	pastor	of	the	Emmanuel	Evangelical	Church	,	Greene	Street	,	near
妻子	的	这	牧师	的	这	伊曼纽尔	福音	教会	,	格林	街道	,	靠近

['lɒmbəd] .

Lombard	.
伦巴第	.

伊曼纽尔福音教会牧师的妻子，该教会位于伦巴第附近的格林街。

[ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] [mʌnθs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mærid] ['kʌp(ə)l]

In	the	twenty	-	four	months	that	they	have	been	away	the	young	married	couple
在	这	二十	-	四	几个月	那	他们	有	到过	离开	这	年轻的	已婚	夫妻

[hæv; həv]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [pɑːtʃt] [sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsemɪ'trɒpɪkəl] ['kʌntriz] [ɒv; əv]

have	traversed	the	parched	sands	of	the	semitropical	countries	of
有	穿越	这	干渴	沙子	的	这	亚热带	国家	的

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	South	,
这	南	,

在过去的二十四个月里，这对年轻夫妇走遍了南方亚热带国家的干旱沙漠。

[ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntən] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	fertile	valleys	of	the	Middle	West	,	and	the	rugged	mountain	paths	of	the
这	沃	山谷	的	这	中间	西方	,	和	这	崎岖	山	路径	的	这

[fɑː(r)] ['westən] [steɪts] .

Far	Western	States	.
远的	西	各州	.

美国中西部肥沃的山谷，以及美国西部各州崎岖的山路。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ]

They	are	happy	,	and	have	returned	to	their	homes	without	reporting	a
他们	是	快乐的	,	和	有	返回	到	他们的	房屋	没有	报道	一个

['mɪshæp] .

mishap	.
意外	.

他们都很开心，并且没有报告任何意外事故就返回了家。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɒn] [fʊt] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [hæv; həv] [wʌn] [bəuθ]

In	making	their	long	journey	on	foot	,	Mr	.	and	Mrs	.	Broxman	have	won	both
在	制作	他们的	长的	旅行	在	脚	,	先生	.	和	太太	.	-	有	韩元	两个都

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ,

fame	and	fortune	,
名声	和	财富	,

布罗克斯曼夫妇徒步跋涉，最终赢得了名誉和财富。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['kɔːdiəli] ['welkəm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [θruː]

for	not	only	were	they	cordially	welcomed	in	all	the	towns	and	cities	through
为了	不是	仅有的	是	他们	诚挚地	欢迎	在	全部	这	城镇	和	城市	通过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] ,

which	they	passed	,
哪个	他们	通过了	,

因为他们不仅在所到之处都受到了热烈欢迎，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɒŋ] [haɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hjuːdʒ]

but	as	the	result	of	their	long	hike	they	have	been	presented	with	a	huge
但	作为	这	结果	的	他们的	长的	远足	他们	有	到过	呈现	和	一个	巨大的

[sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . - [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,

sum	of	money	by	a	brother	-	in	-	law	of	Mrs	.	Broxman	in	California	,
和	的	钱	经过	一个	兄弟	-	在	-	法律	的	太太	.	-	在	加利福尼亚州	,

但由于他们长途跋涉，加利福尼亚州的布罗克斯曼夫人的姐夫赠予他们一大笔钱。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['pɜːrtʃəst]

and	henceforth	they	will	make	their	home	on	a	farm	which	has	been	purchased
和	今后	他们	将要	制作	他们的	家	在	一个	农场	哪个	有	到过	购买

[baɪ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [nɪə(r)] ['hærɪsˌbɜːg] .

by	the	bridegroom	near	Harrisburg	.
经过	这	新郎	靠近	哈里斯堡	.

从此以后，他们将在新郎在哈里斯堡附近购买的一处农场安家。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [strəul] ['ɪntuː] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ˌʌn'nəʊtɪst] , [ænd; ənd] [sɔːt]

Mr	.	and	Mrs	.	Broxman	strolled	into	Baltimore	unnoticed	,	and	sought
先生	.	和	太太	.	-	漫步	进入	巴尔的摩	未被察觉	,	和	寻求

[ə'kweɪntəns] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

acquaintances	whom	they	had	known	years	ago	.
熟人	谁	他们	有	已知	年	前	.

布罗克斯曼夫妇悄无声息地漫步到巴尔的摩，寻找他们多年前就认识的熟人。

[ɪn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [frendz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [griːn]

In	their	search	for	their	friends	they	drifted	into	the	neighborhood	of	Greene
在	他们的	搜索	为了	他们的	朋友们	他们	漂移	进入	这	邻里	的	格林

[ænd; ənd] ['lɒmbəd] [striːts] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mænjʊəl]

and	Lombard	Streets	and	dropped	into	the	parsonage	of	the	Emmanuel
和	伦巴第	街道	和	掉落	进入	这	牧师住宅	的	这	伊曼纽尔

[ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [striːts] [ænd; ənd] [haʊs] ['nʌmbəz] .

Evangelical	Church	in	order	to	get	directions	as	to	streets	and	house	numbers	.
福音	教会	在	命令	到	得到	方向	作为	到	街道	和	房子	数字	.

在寻找朋友的过程中，他们漫无目的地来到了格林街和伦巴第街附近，并顺道去了以马内利福音教会的牧师住宅，以便了解街道和门牌号。

['mɪsɪz] . ['webə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['strendʒər] [ɪn] .

Mrs	.	Webber	happened	to	be	at	home	,	and	invited	the	strangers	in	.
太太	.	韦伯	发生	到	是	在	家	,	和	受邀	这	陌生人	在	.

韦伯太太正好在家，便邀请这些陌生人进了屋。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [eɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔː(r)] [frendz] ,

She	could	not	aid	them	in	their	quest	for	the	Baltimore	friends	,
她	可以	不是	援助	他们	在	他们的	寻求	为了	这	巴尔的摩	朋友们	,

她无法帮助他们寻找巴尔的摩的朋友。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

but	**she**	**did**	**entertain**	**them**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**the**	**afternoon**	**,**
但	她	做过	招待	他们	这	更大的	部分	的	这	下午	,

但她确实在下午的大部分时间里招待了他们。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [təʊld][ɒv; əv]

and	**while**	**enjoying**	**the**	**hospitality**	**of**	**her**	**home**	**,**	**the**	**young**	**people**	**told**	**of**
和	尽管	享受	这	热情好客	的	她	家	,	这	年轻的	人们	讲述	的

[ðeə(r)] [ju'ni:k] ['hʌnimu:n] [trɪp] .

their	**unique**	**honeymoon**	**trip**	**.**
他们的	独特的	蜜月	旅行	.

在享受她家热情款待的同时，这对年轻人讲述了他们独特的蜜月之旅。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɜ:(r); wə(r)] ['mærid] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Broxman**	**were**	**married**	**two**	**years**	**ago**	**,**
先生	.	和	太太	.	-	是	已婚	二	年	前	,

布罗克斯曼夫妇两年前结婚。

[ænd; ənd][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [spend] [ðeə(r)] ['hʌnimu:n] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [i:st] .

and	**had**	**planned**	**to**	**spend**	**their**	**honeymoon**	**quietly**	**in**	**the**	**East**	**.**
和	有	计划	到	花费	他们的	蜜月	悄悄	在	这	东方	.

他们原本计划在东方安静地度过蜜月。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . - ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪn]['sæntə][ɑ:nə] , [kæl] . ,

But	**Mrs**	**.**	**Broxman's**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**in**	**Santa**	**Ana**	**,**	**Cal**	**.**	**,**
但	太太	.	-	兄弟	-	在	-	法律	在	圣诞老人	安娜	,	卡尔	.	,

但是布罗克斯曼太太在加州圣安娜的姐夫

[təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['prez(ə)nt][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪf]

told	**them**	**that**	**he**	**would**	**present**	**them**	**with**	**a**	**substantial**	**sum**	**of**	**money**	**if**
讲述	他们	那	他	会	展示	他们	和	一个	重大的	和	的	钱	如果

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [æz; əz][ðeə(r)] ['hʌnimu:n] [trɪp] [ə; eɪ] “ [strəʊl] ” [frɒm; frəm] ['hærɪsˌbɜ:g] [tu:; tə]

they	**would**	**take**	**as**	**their**	**honeymoon**	**trip**	**a**	**“**	**stroll**	**”**	**from**	**Harrisburg**	**to**
他们	会	拿	作为	他们的	蜜月	旅行	一个	“	漫步	”	从	哈里斯堡	到

[ˌkælə'fɔ:niə] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

California	**and**	**back**	**again**	**.**
加利福尼亚州	和	后退	再次	.

他告诉他们，如果他们把从哈里斯堡到加利福尼亚再返回作为蜜月旅行，他将给他们一大笔钱。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] [held] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

They	**decided**	**to**	**try**	**and**	**win**	**the**	**prize**	**held**	**out**	**to**	**them**	**,**
他们	决定	到	尝试	和	赢	这	奖	握住	出去	到	他们	,

他们决定尝试赢得那份奖品。

[səʊ] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəməni] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] , [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðeə(r)]

so	**immediately**	**after**	**the**	**wedding**	**ceremony**	**was**	**performed**	**,**	**they**	**started**	**on**	**their**
所以	立即地	后	这	婚礼	仪式	曾是	执行	,	他们	开始	在	他们的

[lɒŋ] [haɪk] .

long	**hike**	**.**
长的	远足	.

婚礼仪式结束后，他们立即开始了漫长的徒步旅行。

[frɒm; frəm]['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [went] [tu:; tə] ['hærɪsˌbɜ:g] .

From	**Baltimore**	**the**	**young**	**couple**	**went**	**to**	**Harrisburg**	**.**
从	巴尔的摩	这	年轻的	夫妻	去	到	哈里斯堡	.

这对年轻夫妇从巴尔的摩去了哈里斯堡。

[dɒgz] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [spi:tʃ] .

Dogs	**Have**	**Acquired**	**the**	**Art**	**of**	**Speech**	**.**
狗	有	获得	这	艺术	的	演讲	.

狗已经学会了说话。

[ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['ɪʃuː] [wiː; wi] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ][dɒg] [nemd] ['wudrəu] ['wɪlsn] [ðæt] [wɒz; wəz]

In	a	previous	issue	we	briefly	described	a	dog	named	Woodrow	Wilson	that	was
在	一个	以前的	问题	我们	简要地	描述	一个	狗	命名	伍德罗	威尔逊	那	曾是

[sed] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ʌtə(r)] [saʊndz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'zemb(ə)l] [wɜːdz] .

said	to	be	able	to	utter	sounds	which	distinctly	resemble	words	.
说	到	是	有能力的	到	说出	声音	哪个	明显地	类似	字	.

在前一期中，我们曾简要介绍过一只名叫伍德罗·威尔逊的狗，据说它能够发出与单词明显相似的声音。

[ðə; ðiː][dɒg][ɪz][ə; eɪ] [bʊl] ['teriə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [nemd] ['wudrəu] ['wɪlsn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn][ðə; ðiː] [deɪ]

The	dog	is	a	bull	terrier	and	was	named	Woodrow	Wilson	because	on	the	day
这	狗	是	一个	公牛	梗犬	和	曾是	命名	伍德罗	威尔逊	因为	在	这	天

[ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsənz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [hiː; hi] ['wɔndə] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [həʊm] [ɒv; əv] [mɪs] [rəʊz] [bɒn] ,

of	President	Wilson's	inauguration	he	wandered	into	the	home	of	Miss	Rose	Bonn	,
的	总统	威尔逊的	就职典礼	他	漫步	进入	这	家	的	错过	玫瑰	波恩	,

这条狗是只斗牛犬，之所以取名为伍德罗·威尔逊，是因为在威尔逊总统就职典礼当天，它误入了罗斯·邦恩小姐的家中。

[ɒv; əv] ['skɑːtsˌdeɪl] , [pɑː] . , [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] .

of	Scottsdale	,	Pa	.	,	his	present	owner	.
的	斯科茨代尔	,	宾夕法尼亚州	.	,	他的	展示	所有者	.

他的现任主人来自宾夕法尼亚州斯科茨代尔。

[hiː; hi] [dʌz] [sʌtʃ] [fiːts] [ɪn] “ ['tɔːkɪŋ] ” [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ðiː]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [taʊn] .

He	does	such	feats	in	“	talking	”	that	he	is	the	wonder	of	the	town	.
他	做	这样的	壮举	在	“	说	”	那	他	是	这	想知道	的	这	镇	.

他说话的本事如此惊人，简直成了全城的奇才。

[hiː; hi] ['ɑːnsəz] ['kwestʃənz] ['prɒmptli] [ænd; ənd] [kə'rektli] .

He	answers	questions	promptly	and	correctly	.
他	答案	问题	及时	和	正确	.

他能迅速且准确地回答问题。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɑːskt] “ [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] ?

For	instance	,	when	he	is	asked	“	Whom	do	you	love	?
为了	实例	,	什么时候	他	是	问	“	谁	做	你	爱	?

例如，当有人问他“你爱谁？”

” [hiː; hi] ['prɒmptli] [rɪ'plaɪz] , “ [maɪ]['mæmə; mə'mɑː] .

”	he	promptly	replies	,	“	My	mamma	.
”	他	及时	回复	,	“	我的	妈妈	.

他立即回答说：“我的妈妈。”

” ['wudrəu] ['wɪlsn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɒg] ,

”	Woodrow	Wilson	may	be	a	remarkable	dog	,
”	伍德罗	威尔逊	可能	是	一个	卓越	狗	,

“伍德罗·威尔逊可能是一条非凡的狗，

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['ʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [dɒgz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pʌblɪk]

but	there	have	been	other	talking	dogs	brought	to	the	attention	of	the	public
但	那里	有	到过	其他	说	狗	带来	到	这	注意力	的	这	民众

['djʊərɪŋ][ðə; ðiː][lɑːst] ['dekeɪd] ,

during	the	last	decade	,
期间	这	最后的	十年	,

但在过去十年中，还有其他会说话的狗引起了公众的关注。

[sez] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [nəʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

says	a	writer	who	has	made	note	of	them	.
说道	一个	作家	WHO	有	制成	笔记	的	他们	.

一位记录了这些事件的作家说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kjuːti] !

There	**was**	**Cutey**	**!**
那里	曾是	可爱	!

有只可爱的小家伙!

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ?

Did	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**her**	**?**
做过	你	曾经	听到	的	她	?

你听说过她吗?

[wel] , [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Well	**,**	**her**	**owner**	**was**	**positive**	**she**	**could**	**speak**	**,**
出色地	,	她	所有者	曾是	积极的	她	可以	说话	,

她的主人确信她会说话。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [hɪz; ɪz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]

and	**many**	**of**	**his**	**friends**	**were**	**willing**	**to**	**corroborate**	**his**	**enthusiastic**
和	许多	的	他的	朋友们	是	愿意的	到	证实	他的	热情的

['steɪtmənts] .

statements	**.**
声明	.

他的许多朋友也愿意证实他热情洋溢的说法。

- [ə'bɪlətɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [dɒg] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

Cutey's	**ability**	**as**	**a**	**talking**	**dog**	**was**	**brought**	**to**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**public**
-	能力	作为	一个	说	狗	曾是	带来	到	这	注意力	的	这	民众

[ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [wei] .

in	**a**	**peculiar**	**way**	**.**
在	一个	奇特	方式	.

Cutey作为一只会说话的狗的能力以一种奇特的方式引起了公众的注意。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [iːst] [ˌfɔː'tiːnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ,

A	**small**	**boy**	**was**	**playing**	**with**	**a**	**ball**	**in**	**East**	**Fourteenth**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**,**
一个	小的	男生	曾是	玩耍	和	一个	球	在	东方	第十四	街道	,	新的	约克	,

一个小男孩在纽约东十四街玩球。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ə; eɪ] [fɒks] ['teriə(r)] [strəul] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

one	**afternoon**	**when**	**a**	**fox**	**terrier**	**strolled**	**along**	**and**	**stopped**	**to**	**watch**	**the**	**boy**	**.**
一	下午	什么时候	一个	狐狸	梗犬	漫步	沿着	和	停止	到	手表	这	男生	.

一天下午，一只狐狸犬闲逛过来，停下来看着这个男孩。

['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðə; ði] [dɒg] ['sʌd(ə)nli] [sed] : “ [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [raɪts] .

Greatly	**to**	**the**	**boy's**	**astonishment**	**the**	**dog**	**suddenly**	**said**	**:**	**“**	**I**	**want**	**my**	**rights**	**.**
非常	到	这	男孩们	惊讶	这	狗	突然	说	:	“	我	想	我的	权利	.

令男孩大吃一惊的是，狗突然说道：“我要我的权利。”

” [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [dɒg] ,

”	**It**	**did**	**not**	**take**	**long**	**for**	**the**	**boy**	**to**	**spread**	**the**	**news**	**about**	**the**	**talking**	**dog**	**,**
”	它	做过	不是	拿	长的	为了	这	男生	到	传播	这	消息	关于	这	说	狗	,

“没过多久，男孩就把会说话的狗的消息传开了。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

and	**finally**	**it**	**reached**	**the**	**newspapers**	**.**
和	最后	它	达到	这	报纸	.

最终，这件事登上了报纸。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] , [fred] ['dʒæksən] ,

A	**reporter**	**was**	**sent**	**to**	**see**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**dog**	**,**	**Fred**	**Jackson**	**,**
一个	记者	曾是	发送	到	看	这	所有者	的	这	狗	,	弗雷德	杰克逊	,

记者被派去采访狗的主人弗雷德·杰克逊。

[ɒv; əv] - [iːst] [ˌfɔːˈtiːnθ] [striːt] .

of	241	East	Fourteenth	Street	.
的	-	东方	第十四	街道	.

东十四街241号。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈskeptɪk(ə)l] [wen] [hiː; hi] [ˈentəd] - [həʊm] ,

Although	the	reporter	was	skeptical	when	he	entered	Cutey's	home	,
虽然	这	记者	曾是	怀疑论者	什么时候	他	进入	-	家	,

虽然记者在进入Cutey家时心存疑虑，

[hiː; hi] [ɪˈmɜːdʒd] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dɒg] [dɪd] [nɒt] [spiːk] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd]

he	emerged	convinced	that	if	the	dog	did	not	speak	,	she	made	a	pretty	good
他	出现	确信	那	如果	这	狗	做过	不是	说话	,	她	制成	一个	漂亮的	好的

[əˈtempt] .

attempt	.
试图	.

他确信，即使这只狗不会说话，它也已经尽力尝试过了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] - [ˈəʊnə(r)] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] “ [aɪ] [wɒnt] [maɪ]

It	took	Cutey's	owner	three	months	to	teach	her	how	to	say	“	I	want	my
它	采取	-	所有者	三	几个月	到	教	她	如何	到	说	“	我	想	我的

[raɪts] .

rights	.
权利	.

Cutey 的主人花了三个月的时间才教会她如何说“我要我的权利”。

” [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [frɒm; frəm] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

”	He	got	the	idea	from	observing	the	dog	trying	to	repeat	things	that	were
”	他	得到	这	主意	从	观察	这	狗	尝试	到	重复	事物	那	是

[sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

said	to	her	.
说	到	她	.

“他从观察这只狗试图重复别人对它说过的话中得到了灵感。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [əˈsɜːtɪd] [baɪ] [ˈneɪbəz] [ðæt] [ˈkjuːti] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] “ [aɪ] [wɪl] [nɒt] ”

It	was	also	asserted	by	neighbors	that	Cutey	was	able	to	say	“	I	will	not	”
它	曾是	还	断言	经过	邻居	那	可爱	曾是	有能力的	到	说	“	我	将要	不是	”

[ænd; ənd] “ [gʊd] [naɪt] ,

and	“	Good	night	,
和	“	好的	夜晚	,

邻居们还声称，Cutey 能够说“我不会”和“晚安”。

[ˈevribɒdi] .

everybody	.
大家	.

所有人。

” [ə; eɪ] [dɒg] [nemd] [rɑːlf] [əˈtræktɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [bɜːˈlɪn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə]

”	A	dog	named	Rolf	attracted	much	attention	in	Berlin	because	of	his	power	to
”	一个	狗	命名	罗尔夫	吸引	很多	注意力	在	柏林	因为	的	他的	力量	到

[ˈʌtə(r)] [saʊndz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [æz; əz] [wɜːdz] .

utter	sounds	which	could	be	distinguished	as	words	.
说出	声音	哪个	可以	是	杰出的	作为	字	.

“一只名叫罗尔夫的狗在柏林引起了广泛关注，因为它能够发出可以辨认出是词语的声音。

[ðɪs] [dɒg] [nɒt] [ˈəʊnli] [kʊd; kəd] [spiːk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spel] .

This	dog	not	only	could	speak	,	but	he	could	spell	.
这	狗	不是	仅有的	可以	说话	,	但	他	可以	拼写	.

这条狗不仅会说话，还会拼写。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [əˈtræktɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [prəˈfesə(r)] - ,

In	fact	,	he	attracted	so	much	attention	that	Professor	Claparede	,
在	事实	,	他	吸引	所以	很多	注意力	那	教授	-	,

事实上，他引起了如此多的关注，以至于克拉帕雷德教授……

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [saɪˈkɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][dʒɪˈniːvə]

of	the	department	of	experimental	psychology	of	the	University	of	Geneva
的	这	部门	的	实验	心理学	的	这	大学	的	日内瓦

[ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] [hɪm][ə; eɪ]['wʌndə(r)] .

examined	the	dog	and	pronounced	him	a	wonder	.
检查	这	狗	和	发音	他	一个	想知道	.

日内瓦大学实验心理学系的研究人员对这只狗进行了检查，并称它为奇迹。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [kəˈluːʒ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

The	professor	,	in	order	to	avoid	collusion	between	the	dog	and	his	mistress	,
这	教授	,	在	命令	到	避免	共谋	之间	这	狗	和	他的	情妇	,

为了避免狗和它的女主人串通起来，教授

[brɔːt] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .

brought	a	set	of	pictures	along	with	him	which	the	dog	had	never	seen	.
带来	一个	放	的	图片	沿着	和	他	哪个	这	狗	有	绝不	已见	.

他带来了一组狗狗从未见过的照片。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ʃəʊd] [fɔː(r)] [maɪs] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət] [tʃiːz] .

One	of	the	pictures	showed	four	mice	nibbling	at	cheese	.
一	的	这	图片	显示	四	小鼠	轻咬	在	奶酪	.

其中一张照片显示四只老鼠正在啃奶酪。

[wɪˈðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðə; ði][dɒg] [speld] [aʊt] [wɜːdz] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [prəˈfesə(r)] - [ðæt]

Without	any	hesitation	the	dog	spelled	out	words	which	convinced	Professor	Claparede	that
没有	任何	犹豫	这	狗	拼写	出去	字	哪个	确信	教授	-	那

[rɑːlf] [njuː] [wɒt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] .

Rolf	knew	what	the	picture	was	.
罗尔夫	知道	什么	这	图片	曾是	.

狗狗毫不犹豫地拼出了几个词，这让克拉帕雷德教授确信罗尔夫知道这幅画的内容。

[nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ][ðə; ði] [pəˈliːs] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [meɪd] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]

Not	long	ago	the	police	of	Philadelphia	made	what	they	considered	an	important
不是	长的	前	这	警察	的	费城	制成	什么	他们	经过考虑的	一个	重要的

['kæptʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [θiːvz] .

capture	in	the	form	of	a	dog	who	was	in	league	with	a	band	of	thieves	.
捕获	在	这	形式	的	一个	狗	WHO	曾是	在	联盟	和	一个	乐队	的	窃贼	.

不久前，费城警方抓获了一只与盗窃团伙勾结的狗，他们认为这是一次重要的抓捕行动。

[waɪl] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][dɪd][sʌm; səm] ['peti] ['θiːvɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] ,

While	this	animal	did	some	petty	thieving	on	his	own	account	,
尽管	这	动物	做过	一些	小气	盗窃	在	他的	自己的	帐户	,

虽然这只动物曾自行进行过一些小偷小摸的行为，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [θiːvz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] “ [tɔːk] ” [tuː; tə]

he	was	valuable	to	the	thieves	because	of	his	ability	to	“	talk	”	to
他	曾是	有价值的	到	这	窃贼	因为	的	他的	能力	到	“	讲话	”	到

[ðem; ðəm] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [pəˈliːsmən] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

them	whenever	he	saw	policemen	approaching	.
他们	每当	他	锯	警察	接近	.

因为他每当看到警察靠近时都能和窃贼“交谈”，所以他对窃贼来说很有价值。

[hɪz; ɪz] “ [tɔːk] ” [kən'sistid] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [bɑːrks] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [ˌʌndə'stʊd] ['pɜːfɪktli] .

His	“	talk	”	consisted	of	short	barks	,	which	the	thieves	understood	perfectly	.
他的	“	讲话	”	由……组成	的	短的	树皮	,	哪个	这	窃贼	理解	完美	.

他的“说话”只是短促的吠叫，而盗贼们却完全听懂了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɒg] ,

Although	**the**	**police**	**were**	**suspicious**	**of**	**the**	**owners**	**of**	**the**	**dog**	**,**
虽然	这	警察	是	可疑的	的	这	所有者	的	这	狗	,

虽然警方对狗的主人有所怀疑，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][ækt] .

they	**could**	**never**	**catch**	**them**	**in**	**the**	**act**	**.**
他们	可以	绝不	抓住	他们	在	这	行为	.

他们永远也无法当场抓住他们。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɒg][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd]

Finally	**it**	**dawned**	**on**	**them**	**that**	**the**	**dog**	**had**	**been**	**trained**	**to**	**run**	**up**	**and**
最后	它	黎明	在	他们	那	这	狗	有	到过	受过训练	到	跑步	向上	和

[daʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [rɔb] .

down	**before**	**places**	**which**	**were**	**being**	**robbed**	**.**
向下	前	地方	哪个	是	存在	被抢劫	.

最后他们才恍然大悟，原来这条狗受过训练，会在抢劫案发生的地方来回奔跑。

[ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ][dɒg] , [ænd; ənd] ,

The	**police**	**then**	**decided**	**to**	**watch**	**the**	**dog**	**,**	**and**	**,**
这	警察	然后	决定	到	手表	这	狗	,	和	,

警方随后决定监视这只狗，

[swuːp] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [wʌn] [naɪt] [ɒn][ðə; ðɪ][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] “ ['lʊkaʊt] , ” [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ðɪ]

swooping	**down**	**suddenly**	**one**	**night**	**on**	**the**	**four**	**-**	**footed**	**“**	**lookout**	**,**	**”**	**they**	**caught**	**the**
俯冲	向下	突然	一	夜晚	在	这	四	-	有脚的	“	瞭望台	,	”	他们	捕捉	这

[θiːvz] [æt; ət] [wɜːk] .

thieves	**at**	**work**	**.**
窃贼	在	工作	.

一天晚上，他们突然俯冲下来，抓住了正在作案的四脚“瞭望员”，当场抓住了窃贼。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['krænfəd] , [en] . [dʒeɪ] . ,

There	**lived**	**in**	**Cranford**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**	**,**
那里	居住地	在	克兰福德	,	N	.	J	.	,

他们住在新泽西州克兰福德。

[ə; eɪ][dɒg] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt]['əʊnli] “ [tɔːk] ” [bʌt; bət] [riːd] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][æz; əz] [wel] .

a	**dog**	**which**	**could**	**not**	**only**	**“**	**talk**	**”**	**but**	**read**	**a**	**newspaper**	**as**	**well**	**.**
一个	狗	哪个	可以	不是	仅有的	“	讲话	”	但	读	一个	报纸	作为	出色地	.

一只不仅会“说话”，还会读报纸的狗。

[ðə; ðɪ][dɒg] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [θrɑgz] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [mɪs] ['ælɪs] ['leɪki] ,

The	**dog**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Throgs**	**,**	**was**	**the**	**property**	**of**	**Miss**	**Alice**	**Lakey**	**,**
这	狗	,	谁	姓名	曾是	呱呱	,	曾是	这	财产	的	错过	爱丽丝	莱基	,

这只名叫索格斯的狗是爱丽丝·莱基小姐的宠物。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] ['dʒɜːzi] [steɪt] [fuːd] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

of	**the**	**New**	**Jersey**	**State**	**Food**	**Commission**	**,**
的	这	新的	球衣	状态	食物	委员会	,

新泽西州食品委员会

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ]['regjələ(r)][dʒɒb][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['njuːzpeɪpə(r)][stɔː(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ]

and	**had**	**the**	**regular**	**job**	**of**	**going**	**to**	**the**	**newspaper**	**store**	**every**	**morning**
和	有	这	常规的	工作	的	去	到	这	报纸	店铺	每一个	早晨

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fæməli]['peɪpə(r)] .

for	**the**	**family**	**paper**	**.**
为了	这	家庭	纸	.

他的日常工作是每天早上去报店为家人购买报纸。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ðɪ] [kɔɪn] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [njuːz] ['diːlə(r)] ,

He	**carried**	**the**	**coin**	**wrapped**	**up**	**in**	**a**	**paper**	**,**	**gave**	**it**	**to**	**the**	**news**	**dealer**	**,**
他	携带	这	硬币	包装	向上	在	一个	纸	,	给予	它	到	这	消息	经销商	,

他把硬币用纸包起来，交给了报刊亭老板。

[gɒt] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

got	his	paper	,	and	returned	home	with	it	in	his	mouth	.
得到	他的	纸	,	和	返回	家	和	它	在	他的	嘴	.

他拿到了试卷，叼在嘴里回了家。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [stænd] ,

One	morning	the	regular	news	dealer	was	not	present	at	the	stand	,
一	早晨	这	常规的	消息	经销商	曾是	不是	展示	在	这	站立	,

一天早晨，平常的报刊亭老板没有出现。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [slɪpt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['ɪntuː] [θrɑgz] - [maʊθ] .

but	another	person	in	the	store	slipped	a	paper	into	Throgs	'	mouth	.
但	其他	人	在	这	店铺	滑倒了	一个	纸	进入	呱呱	-	嘴	.

但店里另一个人却把一张纸塞进了索格斯的嘴里。

[ðə; ði] [dɒg] [wɔːkt] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,

The	dog	walked	slowly	out	of	the	store	to	the	other	side	of	the	street	,
这	狗	步行	缓慢地	出去	的	这	店铺	到	这	其他	边	的	这	街道	,

狗缓缓走出商店，走到街对面。

[weə(r)] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['θʌrəli] ['skruːtənaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

where	he	dropped	the	paper	and	then	thoroughly	scrutinized	it	.
在哪里	他	掉落	这	纸	和	然后	彻底	仔细审查	它	.

他把纸丢在了那里，然后仔细地查看了一遍。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ,

Convinced	that	it	was	not	the	paper	he	was	in	the	habit	of	getting	,
确信	那	它	曾是	不是	这	纸	他	曾是	在	这	习惯	的	获得	,

他确信这不是他平时收到的那份报纸，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [njuːz] ['diːlə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

he	sat	down	and	waited	until	the	news	dealer	returned	.
他	卫星	向下	和	等待	直到	这	消息	经销商	返回	.

他坐下来，等着报贩回来。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [gɒt] [hɪz; ɪz] ['regjələ(r)] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [trɔt] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	walked	back	to	the	store	,	got	his	regular	paper	,	and	trotted	home	with	it	.
然后	他	步行	后退	到	这	店铺	,	得到	他的	常规的	纸	,	和	小跑	家	和	它	.

然后他走回商店，买了份他常买的报纸，然后拿着报纸小跑回家。

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]

The	Nick	Carter	Stories
这	缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætədeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlәd] ['kʌvәz]

ISSUED	EVERY	SATURDAY	BEAUTIFUL	COLORED	COVERS
发布	每一个	周六	美丽的	有色	封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːθ] [waɪl] ,

When	it	comes	to	detective	stories	worth	while	,
什么时候	它	来	到	侦探	故事	值得	尽管	,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .

the	Nick	Carter	Stories	contain	the	only	ones	that	should	be	considered	.
这	缺口	卡特	故事	包含	这	仅有的	一个	那	应该	是	经过考虑的	.

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvəˈdrɔːn] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɒv; əv] [ˈblʌdʃed] .

They	are	not	overdrawn	tales	of	bloodshed	.
他们	是	不是	透支	故事	的	流血事件	.

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] [ˈrɑːðə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [maɪndz] [ˈevə(r)] [kənˈsiːvd] [baɪ] [ə; eɪ]

They	rather	show	the	working	of	one	of	the	finest	minds	ever	conceived	by	a
他们	相当	展示	这	在职的	的	一	的	这	最好的	思想	曾经	构思	经过	一个

[ˈraɪtə(r)] .

writer	.
作家	.

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [ɪz] [fəˈmɪliə(r)] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	,
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] [ˈtwenti] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈstɔːriz] [hæv; həv] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [sɪˈvɪə(r)] [test] [ɒv; əv] [taɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kənˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [ˈstɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [kənˈkluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ˈnʌmbəz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [njuːz] [ˈdiːlə(r)] [ˈɔːdə(r)] [ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [dəˈrekt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] [əˈpɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] [ˈmʌni] [ɔː(r)] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [red] .

704	—	Written	in	Red	.
-	—	书面	在	红色的	.

704——用红色字体写成。

- — [rəʊgz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .

707	—	Rogues	of	the	Air	.
-	—	流氓	的	这	空气	.

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði][bəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] .
709 — The Bolt from the Blue .
- — 这 螺栓 从 这 蓝色的 .

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'feə(r)] .
710 — The Stockbridge Affair .
- — 这 斯托克布里奇 事务 .

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
711 — A Secret from the Past .
- — 一个 秘密 从 这 过去的 .

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][hænd] .
712 — Playing the Last Hand .
- — 玩耍 这 最后的 手 .

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːtɪk(ə)l] .
713 — A Slick Article .
- — 一个 斯利克 文章 .

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .
714 — The Taxicab Riddle .
- — 这 出租车 谜语 .

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [roʊgz] ['ælәbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letə(r)] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði]['ælərˌtɑːn] [m'ɪliənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði] [tɔːn] [kɑːd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndə(r)] - [spɜː(r)] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] ['sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ə; eɪ][plɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plɒt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kʌmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] ['skærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævən] ['mɪst(ə)ri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['fɔːtʃuːn] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'tiːk] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪŋtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɒst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑːd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['bʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [eə'res; 'eərəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letə(r)] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kɑːs(ə)l][ə'feə(r)] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [fəʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði] [greɪt] [həʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zə'noʊniː] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][gəʊld] [sə'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk] ['waɪzɪz] ['hʌri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] ['əʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [əd'vɜːtɪsmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['naiilist, 'niː-] .

811	**—**	**Nick**	**Carter**	**and**	**the**	**Nihilists**	**.**
-	—	缺口	卡特	和	这	虚无主义者	.

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .

812	**—**	**Nick**	**Carter**	**and**	**the**	**Convict**	**Gang**	**.**
-	—	缺口	卡特	和	这	定罪	帮派	.

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvənə(r)] .

813	**—**	**Nick**	**Carter**	**and**	**the**	**Guilty**	**Governor**	**.**
-	—	缺口	卡特	和	这	有罪的	州长	.

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .

814	**—**	**The**	**Triangled**	**Coin**	**.**
-	—	这	三角形	硬币	.

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .

815	**—**	**Ninety**	**-**	**nine**	**—**	**and**	**One**	**.**
-	—	九十	-	九	—	和	一	.

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbə(r)] - .

816	**—**	**Coin**	**Number**	**77**	**.**
-	—	硬币	数字	-	.

816—硬币编号 77。

[njuː] ['sɪəriːz]

NEW	**SERIES**
新的	系列

新系列

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]

NICK	**CARTER**	**STORIES**
缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .

1	**—**	**The**	**Man**	**from**	**Nowhere**	**.**
1	—	这	男人	从	无处	.

1—来自无名之地的人。

[ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

2	**—**	**The**	**Face**	**at**	**the**	**Window**	**.**
2	—	这	脸	在	这	窗户	.

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .

3	**—**	**A**	**Fight**	**for**	**a**	**Million**	**.**
3	—	一个	斗争	为了	一个	百万	.

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtərz] [lænd] ['ɒfɪs] .

4	**—**	**Nick**	**Carter's**	**Land**	**Office**	**.**
4	—	缺口	卡特的	土地	办公室	.

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

5	**—**	**Nick**	**Carter**	**and**	**the**	**Professor**	**.**
5	—	缺口	卡特	和	这	教授	.

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .

6	—	Nick	Carter	as	a	Mill	Hand	.
6	—	缺口	卡特	作为	一个	磨	手	.

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klu:] .

7	—	A	Single	Clew	.
7	—	一个	单身的	线索	.

7—单个线索。

[eit] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .

8	—	The	Emerald	Snake	.
8	—	这	翠	蛇	.

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['kʌri] ['aʊtfɪt] .

9	—	The	Currie	Outfit	.
9	—	这	柯里	全套服装	.

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæp] [eə'res; 'eərəs] .

10	—	Nick	Carter	and	the	Kidnaped	Heiress	.
-	—	缺口	卡特	和	这	绑架	女继承人	.

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)] [straɪks] [ɔɪl] .

11	—	Nick	Carter	Strikes	Oil	.
-	—	缺口	卡特	罢工	油	.

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

12	—	Nick	Carter's	Hunt	for	a	Treasure	.
-	—	缺口	卡特的	打猎	为了	一个	宝藏	.

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

13	—	A	Mystery	of	the	Highway	.
-	—	一个	神秘	的	这	公路	.

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt]['pæsɪndʒə(r)] .

14	—	The	Silent	Passenger	.
-	—	这	沉默的	乘客	.

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['si:krət] .

15	—	Jack	Dreen's	Secret	.
-	—	杰克	-	秘密	.

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .

16	—	Nick	Carter's	Pipe	Line	Case	.
-	—	缺口	卡特的	管道	线	案件	.

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] .

17	—	Nick	Carter	and	the	Gold	Thieves	.
-	—	缺口	卡特	和	这	金子	窃贼	.

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] ['ɔːtəʊ] [tʃeɪs] .

18	—	Nick	Carter's	Auto	Chase	.
-	—	缺口	卡特的	汽车	追赶	.

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔːrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːlə(r)] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑː(r)] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [æn'tiːk] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [spɒt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [krɒs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['kiːnəʊ] [mə'kɔːl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ˌsaɪə'miːz] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [θriː] ['kɔːnəd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɒst] ['waɪərz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dægə(r)] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['wəːʃipə] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ɒv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpə(r)] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [kəʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði] ['gəʊldən] [heə(r)] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblərz] [lɑːst][hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði]['mɜːdə(r)][æt; ət] ['lɪndən] [fel] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði][lɑːst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiːz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['plɒtəz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði]['terəb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] [mænz]['paʊə(r)] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['ku:pɒn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n][bɑ:rz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd] [mænz] ['dɔ:tə(r)] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]['ru:ɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['əʊpiəm] - ['rʌnərz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [njuː] ['sɜːpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbən] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃɑːns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepədi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [gəʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːl]['prɪz(ə)nə(r)] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [deθ] [plɒt] .
114 — Death Plot .
- — 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — ['iːv(ə)l] ['fɔːmjələ] .
115 — Evil Formula .
- — 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — Blue Button .
- — 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — ['dedli] ['pærəlel] .
117 — Deadly Parallel .
- — 致命 平行线 .

117—致命平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvɪ'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði] [gɜːl] ['kɪdnæpə(r)] .
124 — The Girl Kidnaper .
- — 这 女孩 绑架者 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɒt] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

- — [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [wat] [tʃɑːŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

- — [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

- — ['brəʊkən] [bɑːrz] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

- — [wʌn] [baɪ] ['mædʒɪk] .
133 — Won by Magic .
- — 韩元 经过 魔法 .

133—由魔术队获胜。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] - .
134 — The Secret of Shangore .
- — 这 秘密 的 - .

134—尚戈尔的秘密。

- — [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊl] .
135 — Straight to the Goal .
- — 直的 到 这 目标 .

135—直奔目标。

- — [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] .
136 — The Man They Held Back .
- — 这 男人 他们 握住 后退 .

136—他们阻挠的人。

- — [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˌgiːˈhɑːn] .
137 — The Seal of Gijon .
- — 这 海豹 的 希洪 .

137—基洪印章。

- — [ðə; ði] [ˈtreitə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɒpɪks] .
138 — The Traitors of the Tropics .
- — 这 叛徒 的 这 热带 .

138—热带叛徒。

- — [ðə; ði] [ˈpresɪŋ] [ˈperəl] .
139 — The Pressing Peril .
- — 这 紧迫 危险 .

139—迫在眉睫的危险。

- — [ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] - [pɒt] .
140 — The Melting - Pot .
- — 这 融化 - 锅 .

140—熔炉。

[ˈdeɪtɪd] [meɪ] 22d , - .
Dated May 22d , 1915 .
日期 可能 22d , - .

日期为1915年5月22日。

- — [ðə; ði] [ˈdjuːplɪkeɪt] [naɪt] .
141 — The Duplicate Night .
- — 这 复制 夜晚 .

141—重复之夜。

[ˈdeɪtɪd] [meɪ] 29th . - .
Dated May 29th . 1915 .
日期 可能 29th . - .

日期：1915年5月29日。

- — [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
142 — The Edge of a Crime .
- — 这 边缘 的 一个 犯罪 .

142—犯罪边缘。

[ˈdeɪtɪd] [dʒuːn] 5th , - .
Dated June 5th , 1915 .
日期 六月 5th , - .

日期：1915年6月5日。

- — [ðə; ði] [ˈsʌltənz] [pɜːlz] .
143 — The Sultan's Pearls .
- — 这 苏丹的 珍珠 .

143—苏丹的珍珠。

[ˈdeɪtɪd] [dʒuːn] 12th , - .
Dated June 12th , 1915 .
日期 六月 12th , - .

日期：1915年6月12日。

- — [ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɒlə(r)] .
144 — The Clew of the White Collar .
- — 这 线索 的 这 白色的 衣领 .

144—白领的线索。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

PRICE	,	FIVE	CENTS	PER	COPY	.
价格	,	五	分	每	复制	.

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm]

If	you	want	any	back	numbers	of	our	weeklies	and	cannot	procure	them
如果	你	想	任何	后退	数字	的	我们的	周刊	和	不能	采购	他们

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz]

from	your	news
从	你的	消息

如果您想要我们周刊的过刊，但无法从您的新闻渠道获取，请联系我们。

['diːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] .

dealer	,	they	can	be	obtained	direct	from	this	office	.
经销商	,	他们	能	是	获得	直接的	从	这	办公室	.

经销商处有售，可直接从本办公室购买。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	stamps	taken	the	same	as	money	.
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

STREET	&	SMITH	,	Publishers	,	79	-	89	Seventh	Ave	.	,	NEW	YORK	CITY
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神